Samstag/Sonntag, 5./6. 7. 1986 - D * * *

Nr. 153 - 27. W.- Preis 1,50 DM - 1 H 7109 A

Sechster Sinn

Tst der Sinn für Gefahren der genheit abzielen. Und wie empfin-

DER KOMMENTAR

Sechste Sinn des Menschen?

Die Fähigkeit, Bedrohung zu spü-

ren und sich auf Abwehr einzu-

stellen, gehört zu den Mitteln, de-

nen wir unsere Überlebensfähig-

keit verdanken. Das Gefahrenbe-

wußtsein ist ein Informations-In-

strument. Es kann überempfind-

lich reagieren. Die Alarm-Angst.

die sich nach Tschernobyl in der

Bundesrepublik verbreitete -

stärker als in anderen Ländern -

war übersteigert. Sie wurde aber

gespeist aus dem Gefühl einer ob-

jektiven Bedrohung. Das Informa-

tions-Instrument hat funktioniert,

Warum reagiert der "Sechste

Sinn" bei anderen Gefahren viel

weniger heftig, warum stumpft er

ab? Die sowjetische Weltmacht

hat eine über die Verteidigungs-

zwecke weit hinausragende Rü-

stung aufgebaut. Obwohl die

Speerspitze gegen uns gerichtet

ist, gilt das erregte Gefahrenbe-

wußtsein aber mehr den westli-

chen Verteidigungsmaßnahmen,

die auf das militärische Gleichge-

wicht, nicht auf offensive Überle-

Das sowjetische Parteiorgan

,Prawda hat die "wachsende Autori-

tät" der Polnischen Vereinigten Ar-

beiterpartei hervorgehoben. In dem

"Prawda"-Bericht wurde herausge-

"Prawda": Noch

es zeigte nur falsche Werte an.

den wir die Drogen-Gefahr? Sie

ist in den letzten Jahren objektiv

gewachsen, wird subjektiv aber

viel weniger stark als früher emp-

funden. Hier ist ein Mißverhältnis

zwischen Bedrohung und Ab-

kommen kann. Westeuropa ist der

strategische Markt des internatio-

nalen Drogenhandels. Es ist viel

Geld da. es gibt fahrlässige Pseu-

do-Philosophien über das Glück.

es gibt Frust, Suche nach Ausstie-

gen und Depressionen. Man

glaubt oft. Wirklichkeit sei wähl-

bar wie ein Menue. Dazu kommt

noch etwas: Eine Schweigespira-

le. die Unangenehmes und Ge-

fährliches gleichsam wegdrückt,

vor allem wenn es den inneren

Kreis der Familie betrifft. Gefähr-

liches zu verdrängen, mindert

aber die Überlebensfähigkeit des

einzelnen und der Gemeinschaft.

Diese Zeitung wird sich vom Montag an mit der wachsen-

den Bedrohung durch die Droge

beschäftigen. Der objektive Be-

fund rechtfertigt in diesem Falle

das Alarm-Gefühl.

Man fragt sich, wie es dazu

wehrbereitschaft entstanden.

exklusiv in derWELT:



Jean Marais und Cocteau

Er war der strahlendste Graf von Monte Christo, aber auch das häßliche Tier und der grausame Fantomas: Nie hat Jean Marais – über Jahrzehnte der Inbegriff von Jugend und Schönheit – gezögert, diese hinter Masken zu verbergen. Jetzt steht er als Cocteau auf der Bühne, als der Mann, dem er die Stunde seiner eigentlichen Geburt zuschreibt. - Klaus Geitel sprach mit Jean Marais über Schönheit und Alter, über seinen Plan, die 900 an ihn geschriebenen Briefe Cocteaus als Zeug-nis einer ganzen Epoche zu veröffentlichen. Seite 19

Stiftung: Die deutsch-israelische Zusammenarbeit soll nach den Worten von Bundeskanzler Kohl mit einer Stiftung für wissenschaftliche Forschung und Entwicklung belebt werden. Beide Staaten wollen in den nächsten vier Jahren je 75 Millionen Mark in das Vorhaben einbringen (S. 4)

UNO-Charta: Mit einer Konferenz von 50 Völkerrechtlern aus der Bundesrepublik hat im Auswärtigen Amt die Arbeit am ersten völkerrechtlichen Kommentar zur Charta der Vereinten Nationen begonnen. Sie soll 1990 fertig sein. (S. 8)

Zusammenarbeit: Die entwickhungspolitische Zusammenarbeit zwischen Staat und Kirche in der Bundesrepublik ist nach Auffassung von Entwicklungshilfe-Minister Warnke einmalig in der Welt. Die Kirche könne Gelder anneh-, ohne abhängig zu we

WIRTSCHAFT

Volkswagen: Vorstandsvorsitzender Hahn hält Arbeitszeitverkürzung nur ohne vollen Lohnausgleich für praktizier- und verkraftbar. Dagegen sei ein noch höherer Anspruch an das Sozialprodukt für eine Nation auf Dauer ohne negative Beschäftigungs-Auswirkungen nicht durchsetzbar, wenn sie auf dem Autosektor zu 60 und gesamtwirtschaftlich zu 30 Prozent vom Export abhänge. (S. 9)

Börse: Bei welterhin kleinen Umsätzen hat sich am Wochenschluß die Abwärtsbewegung der Akti-enkurse verstärkt. Am Rentenmarkt tendierten öffentliche Anleihen freundlicher. WELT-Aktienindex 261,51 (266,63). BHF-Rentenindex 106.718 (106.705), BHF- Performance-Index 105.145 (105,105). Dollarmittelkurs 2,1723 (2.1723) Mark. Goldpreis je Feinunze 343,80 (343,85) Dollar.

Papst: Den "programmierten Klassenkampt" hat Papst Johan-nes Paul II. als "unvereinbar mit

dem Christentum* bezeichnet.

weil er zu neuen Formen der

Knechtschaft" führe. In Kolumbi-

en sprach er sich für eine Landre-

form und mehr Rechte für die

Botschaft: Moskau hat US-Präsi-

dent Reagan eine Grußbotschaft.

zum amerikanischen Unabhän-

gigkeitstag übersandt und ihn

gleichzeitig zu praktischen Schrit-

ten bei der Rüstungskontrolle auf-

gefordert. Nur so sei Zusammen-

Nicaragua: Bei der Explosion ei-

ner Landmine sind im Norden des

Landes 32 Menschen ums Leben

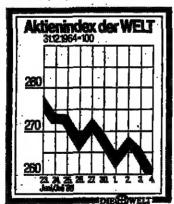
gekommen, darunter zwölf Kin-der. Der Rundfunk beschuldigte

die Contras, zusammen mit Wa-

shington für den Anschlag verant-

Bauern aus. (S. 8)

arbeit möglich.



KULTUR

Felix Timmermans: Er war das 13. Kind eines wandernden Spitzenhändlers aus Flandern. Er schrieb, getrieben von Lebensangst, später aus Lebenslust. Der 100. Geburtstag. (S. 15) Behutsam: Eine Aufforderung, das Stück weiterzudenken - Pirandellos "Die Riesen vom Berge" bei den Ludwigsburger Schloßfestspielen. Die Inszenierung ist wunderbar behutsam. (S. 15)

<u>SPORT</u>

Tennis: Das Erste Deutsche Fernsehen (ARD) hat sich entschlossen, das Herrenfinale von Wimbledon am Sonntag von 15 Uhr an auf alle Fälle in voller Länge live zu übertragen. (S. 7) WELT-Tip: Orfano vor Philipo übertragen. (S. 7)

Galopp: 15 Pferde starten im Deutschen Derby in Hamburg-Horn. Die WELT stellt alle Starter vor und wägt die Chancen ab.

AUS ALLER WELT



"Züri-Fäscht": 400 überlebensgroße Plastiklöwen liegen, sitzen und stehen an Zürichs weltherühmter Bahnhofstraße. Der Einfall mit dem Wappentier der Stadt (Foto) macht Einwohner und Gäste auf die bevorstehende 2000-Jahr-Feier aufmerksam. (S. 16)

Golan-Wein: Erste Proben fanden ein niederschmetterndes Echo. Doch aus Säuernis geriet ein israelischer Tropfen, der als Spitzenprodukt gerühmt wird. Wein von den Golan-Höhen. (S. 16)

Leserbriefe und Personalien Wetter: Im Norden unbeständig Geistige WELT Auto-WELT Fernsehen

Seite 6 Seite 16 Seiten 17-24 Seite 25 Seite 30

Heute: Stellenanzeigen für Fach- und Führungskräfte

Österreichs Kanzler schickt versöhnliches Signal an Bonn

Vranitzky zur WELT: Wir wollen eine bessere Zusammenarbeit in Atomfragen

Die österreichische Bundesregierung hat unter Vorsitz von Bundeskanzler Franz Vranitzky (SPÖ) einen Plan festgelegt, der die Spannungen, die im Zusammenhang mit dem Bau der atomaren Wiederaufarbeitungsanlage bei Wackersdorf zwischen Österreich und der Bundesrepublik Deutschland entstanden sind, bereinigen soll. "Wir werden dabei eine entschiedene, aber nicht militante und auf Konfrontation gehende Linie verfolgen", kündigte Vranitzky in einem Gespräch mit der WELT an.

Dabei stehe an erster Stelle, "daß wir sehr rasch in Gespräche eintreten, um die Behinderungen beim Grenzübertritt wieder zurückzuführen". Er will von Fall zu Fall entscheiden, ob er die Bürger seines Landes für absehbare Zeit auffordert, auf Demonstrationen im bayerischen Wakkersdorf zu verzichten, nimmt aber zugleich die bisherigen Demonstranten in Schutz: "Bisher war es doch so, daß sich nicht Radaubrüder oder irgendwelche kraftmeierischen Aktivisten betätigt haben, sondern es waren

PETER SCHMALZ, Wien besorgte Frauen, Ärzte und Politi-

Die Konsultationen mit Bonn, die von Vranitzkys Kanzleramtsminister Franz Löschnack koordiniert werden, sollen zu einer besseren Zusammenarbeit der Nachbarländer in Atomfragen führen. Vranitzky: "Wir werden iede Chance nutzen, um in einer sehr aufrechten und gradlinigen Art und Weise mit den deutschen Freunden diese Thematik zu erörtern und zu

Neben der Beilegung des Grenzkonflikts nannte Vranitzky als Ziel der künftigen Kontakte zu Bonn und zu München: "Eine positive Einstellung zu entwickeln zu der Reaktorsicherheitskonferenz, die im Herbst in Wien stattfindet. Und die zwischen Österreich und Deutschland begonnenen, aber nicht weiter verfolgten Verhandlungen, die Konsultationen über nukleare Anlagen in beiden Ländern regeln sollen, voranzutrei-

Ohne die bayerische Staatsregierung beim Namen zu nennen, übte Vranitzky deutliche Kritik an der ablehnenden Haltung der Bayern gegenüber Bedenken, wie sie von österreichischer Seite geäußert werden. "Uns geht es auch darum, abzuklären. ob das der Weisheit gutnachbarlicher Beziehung letzter Schluß ist, daß Anliegen des einen beim anderen überhaupt nicht durchkommen."

Der Grund dafür, daß jetzt zwischen dem bayerischen Nachbarn und den westlichen Bundesländern in Österreich Diskrepanzen aufgetreten sind, sieht Vranitzky offenbar auch in der stark technisch geprägten Atomdiskussion bayerischer Politiker. "Man muß davon ausgehen", sagte der Bundeskanzier, "daß viele Menschen das Atomthema zu einem ganz persönlichen gemacht haben. Es ist ein Thema, bei dem sie industrielle und technische Abläufe und Zusammenhänge nicht mehr interessieren, sondern wo ganz individuelle Vorbehalte - die Angst - das Handeln und das Denken regiert. Ich glaube, man darf sich über solche, im höchst Persönlichen gelegenen Regungen des einzelnen wirklich nicht hinwegsetzen, indem man ihn einfach der Technikfeindlichkeit oder einer Art No-

Andreotti bittet das KGB um Hilfe

Jurtschenko soll Ermittlungen im Fall des verschwundenen Sowjet-Journalisten unterstützen

FRIEDRICH MEICHSNER, Rom Das mysteriöse Verschwinden des sowjetischen Journalisten Jurij Verescigin in Rom hat den italienischen Außenminister Giulio Andreotti auf den Plan gerufen. Vor dem Hintergrund, daß bei zwei vorangegangenen ähnlichen Fällen die Gebeimdienste der beiden Supermächte im Spiel waren, erklärte er. "Mir gefällt es ganz und gar nicht, daß Italien zur Durchgangsstation für Leute wird, die verduften wollen."

Von dem 45jährigen Journalisten, der offiziell beim Organ des sowjeti-schen Eisenbahnministeriums, "Die Pfeife", beschäftigt ist, wird vermutet, daß er auch Verbindungen zum KGB unterhielt. Er hatte sich am vergangenen Sonntag auf der römischen Piazza Navona von der sowjetischen Neapel nach Italien eingereist war.

Nach unbestätigten Berichten soll er nach einem Telefongespräch ein Taxi bestiegen haben. Man vermutet. daß dieses Gespräch mit einem Agenten des amerikanischen Geheimdien-

Die Europäische Gemeinschaft ist

über das Ansteigen des Drogen-Kon-

sums in Europa beunruhigt. Wie aus

einem Bericht der EG in Brüssel und

aus Feststellungen von Interpol her-

vorgeht, nimmt vor allem der Kon-

sum des billiger gewordenen Koksins

in Europa pro Jahr um 50 Prozent zu.

Die Abhängigkeit von den Drogen

Heroin, Kokain, Haschisch und Mari-

huana ist seit 1980 um das Fünffache

gewachsen. In der Bundesrepublik

Deutschland liegt die geschätzte Zahl

der Abhängigen bei 100 000, in Italien

bei 240 000, in Frankreich bei 70 000.

Allein in Amsterdam wird ihre Zahl

Die WELT veröffentlicht von Mon-

tag an die Ergebnisse einer Exklusiv-

Umfrage des Allensbacher Instituts

für Demoskopie, die zum ersten Mal in sieben Ländern Europas parallel

veranstaltet wurde: in der Bundesre-

publik Deutschland, Dänemark,

Frankreich, Italien, den Niederlan-

den, Österreich und Spanien. Daraus

geht hervor, daß das Bewußtsein

Montag in Bonn

mit 9000 veranschlagt.

Karpow am

DW. Bonn

stes CIA geführt wurde, der Verescigin eine Anlaufadresse nannte.

Wie die Zeitung "Corriere della Sera* berichtete, sei der Verschwundene dann von den Amerikanern schnellstens nach Deutschland ausgeflogen worden, wo er angeblich jetzt in einer US-Basis verhört werde. Andere Berichte besagen, er sei bereits in den USA.

Unter Bezugnahme auf die zwei Vorfälle in den Jahren 1983 und 1985 erklärte Andreotti: "Es ist nicht das erste Mal, daß sich Dinge dieser Art auf italienischem Territorium ereignen. Sollte so etwas noch einmal vorkommen, wären wir dankbar, wenn man uns wenigstens informieren

In Kreisen des Außenministeriums wird den Amerikanern nicht nur vorsichtlich auf italienischem Boden in Empfang nahmen, ohne die Regierung in Rom zu unterrichten. Es wird auch Klage über die heimliche Abschiebung ins Ausland geführt.

Die von Andreotti angesprochenen

In Europa steigt der Kokain-Konsum Wird die Drogengefahr in Deutschland verharmlost? / Umfrage in sieben Ländern

Während das Bedrohungsgefühl in

der Bundesrepublik Deutschland,

Dänemark und den Niederlanden nachgelassen hat, ist es in Frankreich,

Italien und Spanien gewachsen. In

allen Ländern ist die Mehrheit der

Befragten jedoch der Ansicht, daß die

Regierungen zu wenig zur Bekämp-

exklusiv

Von Montag an: Serie über Drogengefakt

fung der Suchtgefahr tun. Die Analy-

se der Umfrage-Ergebnisse schrieb die Leiterin des Allensbacher Insti-

tuts, Frau Professor Noelle-Neu-

In der Bundesrepublik Deutsch-

land wurden im vergangenen Jahr

185 Kilogramm Kokain beschlag-

gramm). Beschlagnahmt wurden au-

nahmt (1981 waren es nur 38 Kilo-

Europa gespalten ist.

Präzedenzfälle betreffen den sowjetischen Journalisten Bitow und den als Diplomaten getarnten KGB-Agenten Jurtschenko. Bitow war 1983 in Venedig, Jurtschenko im vergangenen Jahr in Rom untergetaucht. Beide sind dann nach anfänglicher Zusammenarbeit mit dem britischen bzw. amerikanischen Geheimdienst in die Sowjetunion zurückgekehrt. Jurtschenko behauptete, von der CIA entfilhrt worden zu sein, was die Amerikaner ganz entschieden be-

Andreotti bemerkte dazu jetzt: "Es wäre sehr nützlich – und wir haben an die Sowjets ein entsprechendes Ersuchen gerichtet -, wenn Jurtschenko hierherkommen und uns bei einigen Ermittlungen behilflich sein könnte. um zu klären, was wirklich -eschehen ist. Das könnte uns unter Um ständen helfen, jemandem die schlechte Angewohnheit auszutreiben, in Italien Leute verschwinden zu lassen." In der US-Botschaft in Rom hieß es zum Fall Verescigin: "Kein Kommenter."

pol gelangen die Drogen aus Südost-Asien, Südwest-Asien, Iran und Süd-

Amerika auf die raffinierteste Weise nach Europa. Haupteinfallspforten sind der Schiffs- und Luftverkehr,

wobei der Drogenhandel überall dort Eingang sucht, wo die Kontrollen lax

gehandhabt und der Konsum nur

mild bestraft wird. Bei einer Tagung

der Justizminister aus 17 europäi-

schen Ländern in Oslo Mitte Juni

wurde Kritik vor allem an Dänemark,

den Niederlanden und Spanien ge-

Aus Iran gelangt das Opium über

unkontrollierte Grenzen in die Tür-

kei, wo das Heroin raffiniert wird (aus

10 Kilogramm Opium wird ein Kilo-

gramm Heroin gewonnen). Von dort

aus schmuggeln Türken es unter an-

derem über Bulgarien nach West-Eu-

ropa und von Ost-Berlin, wo auf den

Flughäfen nachlässig kontrolliert wird, mit dem Zug nach West-Berlin.

gramm Marihuana

stellt, in Warschau sei nicht verschwiegen worden, daß es "in Polen viele Schwierigkeiten und ungelöste Probleme gibt". Doch es sei wichtig,

daß die Partei diese Probleme sieht und die Energie der Arbeiter mobilisiert, um diese Schwierigkeiten zu überwinden. Seite 8: Die Generale

ZDF-Kamerateam Nordzypern in Chile beschossen schließt Grenze

DW. Santiago

Ein Kamerateam des Zweiten Deutschen Fersehens ist am Donnerstag bei Filmaufnahmen über den Generalstreik in der chilenischen Hauptstadt Santiago von einem Soldaten beschossen worden. Obwohl den ZDF-Korrespondenten die Aufnahmen behördlich genehmigt wor-den waren, eröfinete der Soldat das Feuer, als das Kamerateam die Elendssiedlung Victoria filmen wollte. Der Fahrer des ZDF-Teams wurde im Gesicht und am Arm verletzt.

über die wachsende Drogengefahr in Jahr davor 260 Kilogramm), 10 900 Kilogramm Haschisch und 230 Kilo-Nach den Feststellungen von Inter-Streit um

Senator Lange

In der Auseinandersetzung um die Einkesselung von etwa 800 Demonstranten auf dem Hamburger Heiligengeistfeld ist am Freitag erneut der Rücktritt von Innensenator Lange (SPD) gefordert worden. Sowohl die CDU-Bürgerschafts-Fraktion als auch der Altonaer SPD-Kreisvor-stand verlangten dies. Über 200 der Eingeschlossenen haben bisher Strafanzeige gegen verantwortliche Politi-ker und Polizeiführer gestellt. Seite 4: Vertrauenskrise

Arbeitslosigkeit Probleme in Polen weiter rückläufig

Die Zahl der Arbeitslosen ist im Juni gegenüber dem Vormonat um 43 800 oder zwei Prozent auf 2 078 200 zurückgegangen. Der Präsident der Bundesanstalt für Arbeit. Heinrich Franke, sagte dazu: "Die Beschäftigung nimmt weiter zu, gleichzeitig gibt es aber auch mehr Arbeitssuchende. Aus diesem Grund kann die Arbeitslosigkeit nur langsam zurückgehen." Der Rückgang der Arbeitslosigkeit in einem Monat, in dem die Sommerpause beginnt, sei "ein befriedigendes Ergebnis."

DW. Nikosia

Der Präsident von Nordzypern, Rauf Denktasch, hat am Freitag die Schließung aller Grenzübergänge des nur von der Türkei anerkannten Teilstaates angeordnet. Denktasch be-gründete die Maßnahme mit der internationalen Kritik an dem Besuch des türkischen Ministerpräsidenten Turgut Özel in seinem Land und mit der Blockade der Grenze durch griechische Zyprer während des unmittelbar vorausgegangenen dreitägigen Aufenthalts von Özal.

Gewerkschafter als NH-Zeugen

Prominente ehemalige Gewerkschafter werden vor dem Parlamentarischen Untersuchungsausschuß zur Klärung der Affäre um den gewerkschaftseigenen Wohnungskonzern Neue Heimat aussagen müssen. Die ersten Zeugen werden der frühere DGB-Vorsitzende Heinz-Oskar Vetter, Eugen Loderer (IG Metall) und Heinz Kluncker (ÖTV) sein. Ferner sollen die früheren NH-Vorstandsmitglieder Vormbrock, Iden und Dehnkamp gehört werden.

Private Hochschule Koblenz ist jetzt finanziell gesichert

Immer mehr Großunternehmen zeigen ihr Interesse

Die Wissenschaftliche Hochschule

für Unternehmensführung (WHU) in Koblenz hat jetzt das Recht Promotionen zu verleihen. Das teilte am Freitag das rheinland-pfälzische Kultusministerium mit. Die etwa 55 Bewerber, die einen mehrstufigen Auswahlwettbewerb bestanden haben und in den nächsten Wochen ihre Studienverträge erhalten, können nun auch als Dr. rer. pol. ihr Studium abschließen.

Ein Vertreter des Kultusministeriums bezeichnete die Hochschule als konsolidiert. Zur Konsolidierung hat vor allem das wachsende Interesse von Großunternehmen beigetragen. Bisheriger Träger waren im wesentlichen mittelständische Betriebe. Förderer sind unter anderem die Deutsche Shell AG und die DEBEKA-Versicherungen. Markantestes Beispiel ist die Finanzierung eines Lehrstuhls für Unternehmenspolitik durch die Peter-Klöckner-Stiftung (WELT v. 4.7.), auf den Professor Horst Albach von der Universität Bonn einen Ruf erhalten hat. Nach Einschätzung des Kultusministeriums wäre dies ein weiterer "qualitativer Sprung" für die Koblenzer Hochschule. Jeder Studienjahrgang muß seine Finanzierung beim Ministerium in Mainz nachweisen. Probleme gibt es dabei offensichtlich nicht mehr.

Die Institution erhält keinerlei staatliche Zuschüsse und finanziert sich ausschließlich durch Spenden und Studiengebühren in Höhe von 5000 Mark pro Semester. 20 Prozent der Studienplätze sind jedoch Freiplätze, um auch weniger begüterten Studenten die gleichen Ausbildungschancen zu geben.

Die Hochschule will nach ihrem Selbstverständnis keine elitäre Kaderschmiede sein. Sie zeichnet sich durch ein praxisnahes Studium mit hohen Anforderungen, das in nur sechs Semestern zu bewältigen ist. aus. Zusätzlich müssen alle Studenten ein Auslandsjahr an einer Partneruniversität in den USA, Kanada, Frankreich oder England absolvieren. Die WHU ist die erste private Hochschule dieser Ausrichtung in der Bundesrepublik.

Helikopter-Bau eingeschränkt

Der Moskauer Chefunterhändler bei den sowjetisch-amerikanischen Abrüstungsverhandlungen in Genf. Wictor Karpow, kommt am Montag zum zweitenmal innerhalb weniger Wochen zu Konsultationen mit der Bundesregierung nach Bonn. Zwei Tage später folgt ihm der sowjetische Chefdelegierte bei den Genfer Chemiewaffen-Verhandlungen, Wictor Israelian. Bonner Regierungskreise sehen darin ein Indiz für das in jüngster Zeit wieder gestiegene Interesse des Kreml an politischen Kontakten zur Regierung Kohl.

Auch die Amerikaner unterrichten Bonn kontinuierlich: Ihr Chefdelegierter für die Genfer Verhandlungen über strategische Waffen, Joseph Lehmann, wird am Dienstag in der Bundeshauptstadt erwartet. Der Abrüstungsbeauftragte der Bundesregierung, Friedrich Ruth, fliegt seinerseits in der übernächsten Woche nach

Berdem 200 Kilogramm Heroin (im

DW. Paris

Das 1984 unterzeichnete deutschfranzösische Kampfhubschrauberprojekt soll in seinem Umfang etheblich eingeschränkt werden. So soll insbesondere nur noch eine statt zwei Panzerabwehrversionen gebaut werden. Dies gab Henri Louet, Abgeordneter der neogaullistischen Regierungspartei RPR bekannt Er beschuldigte die damalige französische Regierung, der deutschen Seite übertriebenene Zugeständnisse, gemacht zu haben, vor allem die Übertragung der Leitung des Projekts an Messerschmidt-Bölkow-Blohm zuungun-sten der französischen Firma Aerospatiale. Bonn und Paris hätten sich jetzt auf ein eingeschränktes Projekt geeinigt, um das Gesamtvorhaben nicht zu gefährden. Soften die noch bestehenden Differenzen über das Zielsystem allerdings/ nicht ausgeräumt werden können, würde Paris möglicherweise ganz aus dem Projekt

zu Cattenom HH. Bonn

Mainzer Vorstoß

Nach dem Saarland hat auch Rheinland-Pfalz einen Entschlie-Bungsantrag zur Inbetriebnahme des französischen Kernkraftwerks Cattenom für die Bundesratssitzung am 11. Juli eingebracht. Der Antrag aus Mainz fordert die Bundesregierung auf, in Verhandlungen mit Frankreich "den bereits regierungsamtlich zugesicherten niedrigen Ableitewert von höchstens drei Curie pro Jahr und pro Block" völkerrechtlich abzusichern. Auf Wunsch der saarländischen Regierung soll die Bundesregierung ersucht werden, Paris zu veranlassen, die für den Herbst geplante Inbetriebnahme "auszusetzen". Der Vorsitzende der Reaktorsicherheitskommission, Birkhofer, hatte den Sicherheitsstandard französischer Kernkraftwerke positiv beurteilt und auf eine Zusicherung hingewiesen, derzufolge deutsche Abgabewerte eingehalten werden sollen. Seite 4: Mainz wird aktiv



Europäische Hausordnung

Was hat der arge Innenminister Hillermeier getan? Er blockte an Bayerns Grenze 322 österreichische Wackersdorf-Gegner ab, von denen er annehmen mußte, daß sie die Gewalttäter am Bauzaun der Wiederaufarbeitungsanlage als Kulisse verstärken würden. Der Erfolg gab ihm recht: Es blieb an diesem Wochenende in Wackersdorf ruhig. Nun ist Hillermeier den Nachweis schuldig, daß es nicht ohnehin friedlich geblieben wäre und daß er klug daran tat, vorbeugend zu handeln.

Daß alles nach den Buchstaben des Gesetzes zuging, kann auch von der bayerischen SPD nicht bestritten werden. Demonstrationsrecht ist nun mal ein Bürgerrecht und kann nur innerhalb der Landesgrenzen wahrgenommen werden. Auch die Österreicher billigen einem Deutschen nicht das Recht der politischen Betätigung in der Alpenrepublik zu, und seien seine Ziele noch so hehr. Deutsche Demonstranten – darunter SPD-Politiker – mußten unlängst am luxemburgisch-französischen Übergang Frisange die Erfahrung machen, daß ihrem Demonstrations- und Einmischungsbedürfnis nationale Grenzen gesetzt sind. Wie der französische Kommissar am Zollhaus sagte: "Wir wollen hier nicht Wackersdorf spielen."

Im Zeitalter der grenzüberschreitenden Schadstoffwolken und der Tschernobyl-Hintergrundstrahlung am europäischen Firmament sowie der grenzüberschreitenden Programmberieselung der TV-Sterne muß man sich allerdings über eine Kultur des Meinungs- und Demonstrationstransits Gedanken machen. Das heißt aber auch, in diesem europäischen Haus die Hausordnung einzuhalten.

Bayerns Hillermeier weiß sich in der Tradition des sozialliberalen Bundesinnenministers Maihofer, der 1977 ausländische Brokdorf-Demonstranten zurückweisen ließ. Wenn Hillermeier an diesem Wochenende österreichische Gesinnungstouristen zur Anti-Kernkraft-Demonstration ins grenznahe Passau reisen läßt, so demonstriert dies sein differenziertes Urteil. In Wackersdorf ging es blutig zu, in Passau ist der Bauzaun fern; darauf setzt der Innenminister. Die Demonstranten haben es in der Hand, ihm recht oder unrecht zu

Streik in Chile

Von Günter Friedländer

Chatten tauchten aus Chiles Vergangenheit auf, als die Fahrer der Lastkraftwagen sich einem Streik von zwei Tagen anschlossen, zu dem oppositionelle Gruppen mit Billi-gung, aber ohne direkte Beteiligung der demokratischen Par-teien gegen die Regierung des Generals Augusto Pinochet aufriefen. Er wurde nur teilweise befolgt, kostete aber bereits in den ersten Stunden drei Menschenleben.

Die Lkw-Fahrer versetzten 1973 mit ihrem Streik dem Allende-Regime den Gnadenstoß und ebneten den Weg für Pinochet, der lange als Befreier vom Kommunismus galt. Pinochets Popularität sank erst, als nach einem kurzen Wirtschaftsaufschwung Chile in den Sog der Weltwirtschaftskrise geriet und in den letzten beiden Jahren klar wurde, daß Pinochet nicht daran denkt, eine Regierung aus freien Wahlen hervorgehen zu lassen. Eine 1980 von Pinochet vorgeschlagene und von einem Volksentscheid angenommene Verfassungsreform bestimmt, daß die Militär-Junta 1989 Pinochets Nachfolger ernennen soll, werden kann. Dieses ohnehin zweifelhafte Verfahren verlor Anhänger auch in der Junta, als spürbar wurde, daß Pinochet seine eigene Nachfolge anstrebte. Aber in einer für Südamerika ungewöhnlichen Disziplin erscheint trotzdem nicht der kleinste Riß in dem Regierungsapparat, den die Streitkräfte in dreizehn Jahren aufgebaut haben.

Die von der Kirche unterstützte demokratische Opposition ist nicht so einig. Das verschafft der marxistischen Opposition einen Einfluß, den man nach den Erfahrungen mit Allende, der selbst nur mit 36 Prozent aller Stimmen gewählt worden war, nicht mehr für möglich gehalten hatte.

Die Marxisten suchen und finden auf Chiles Straßen Märtyrer in einem bewaffneten Kampf gegen die Regierung, von der die demokratische Opposition heute nur das Versprechen freier Wahlen erwartet. Chiles beste Chance ist, daß der Papst 1987 bei seinem geplanten Chile-Besuch Pinochet zu dem Versprechen bringt, 1989 abzutreten. Das genügt heute noch, die friedliche Rückkehr zur Demokratie unter dem Schutz neuer Wahlgesetze zu sichern.

Natürlich, natürlich

Von Joachim Neander

ieber krank in der Schwarzwaldklinik als gesund in der Lindenstraße. Der Spruch wäre ganz amüsant, käme er nicht vom Autor der "Schwarzwaldklinik". Denn beim Studium dessen, was er uns in den nächsten Folgen dieser ZDF-Serie anbieten will, packt einen eine seltsame Zuneigung zur ARD und ihrer "Lindenstraße".

Da soll es zum Beispiel Streit um zwei neue Klinikärzte geben. Der eine ist umstritten, weil der Landtagspräsident ihn protegiert. Er ist als Arzt eine Null. Der andere ist umstritten. weil er anderswo einen Pharmaskandal aufgedeckt hat. Er ist ein ärztliches As. Natürlich.

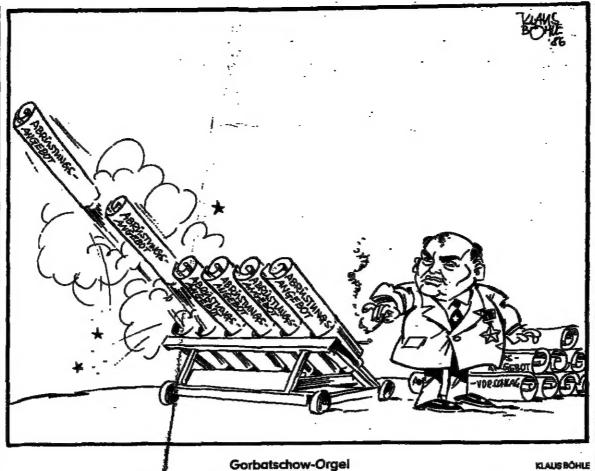
Da wird ein alter, offenbar christkonservativer Politiker auf dem Sterbebett in der Klinik eine Beichte ablegen, nicht seinem Beichtvater, sondern einem Journalisten. Was wird er beichten? Etwas von einer Parteispenden-Geldwaschanlage.

Da werden es zwei rüstige Alte als Patienten miteinander im Klinikbett treiben. Die Oberschwester wird empört sein. Aber wer kann schon etwas gegen so richtig schönen Senioren-Sex haben, Philemon und Baucis auf Selbstbefreiungstrip – pfui über so eine Oberschwester. Natürlich.

Schniegel-Udo-Sascha, der fesche Brinkmann-Sohn, ist bekanntlich auf medizinischer Sühnetour in Afrika. Dort soll er ietzt entführt werden. Von einer (bösen) Regierung. Weil er mit den (edlen) Rebellen kooperiert haben soll. Natürlich so und nicht andersberum.

Da fehlt eigentlich nur noch eine deftige Atomwolke über dem Glottertal. Professor Gale-Brinkmann operiert Strahlenopfer. Woher müßte die Wolke kommen? Doch nicht wieder aus Tschernobyl; vielleicht diesmal aus Cattenom.

Nichts gegen den Zeitgeist. Er fegt und staubt auch durch die "Lindenstraße", manchmal ganz kräftig. Aber er tut das wenigstens dann und wann doch in Gestalt richtiger Menschen. Was die "Schwarzwaldklinik" betrifft, scheint sie sich zu einer automatischen Klischeeabfüllanlage zu entwickeln. Die Personen sind die Flaschen.



Frau Brunns Handstreich

Von Hartmut Schiedermair

In den rheinischen Universitäten zu Bonn und Köln geht das Ge-spenst des Octroi um. Die nord-rhein-westfälische Ministerin für Wissenschaft und Forschung, Frau Anke Brunn, wird am 11. Juli 1986 eine Verfügung in Kraft setzen, mit der die Rektoren und Dekane bei-der Universitäten "beauftragt" werden, nicht nur ihre eigenen Aufgaben, sondern auch die Aufgaben der akademischen Senate und Fä-kultäten wahrzunehmen. Was sie im Sinn hat, ist klar: Die Rektoren und Dekane der Universitäten Bonn und Köln sollen nach der Entmachtung des Senats und der Fakultäten kraft staatlicher Beauftragung, also als Staatskommissare mit umfassenden Entscheidungs-befugnissen, tätig werden. Kein Wunder, daß in Bonn und

Köln wieder die Erinnerung an 1933 beschworen wird. Damals hatten sich nach dem Sturz des Oberbürgermeisters Konrad Adenauer in Köln der akademische Senat und die Fakultäten dem Machtspruch des nationalsozialistischen Kultusministers und seines Staatskommissars beugen müssen. Die Verfügung des 11. Juli 1986 stiftet in der Tat erhebliche politische und rechtliche Verwirrung. Frau Brunns politisches Ziel

liegt auf der Hand. Die Universitäten Bonn und Köln sollen durch die Einsetzung von Staatskommissaren dazu angehalten werden, sich endlich auf den Pfad der Tugend zu begeben - das zu werden, was in der Bundesrepublik Deutschland seit beinahe zwanzig Jahren Reformuniversität genannt wird und in Mißkredit geraten ist. Längst hat sich die Erkenntnis durchgesetzt, daß die damit verheißene soziale Befreiung nicht eintrat; im Gegen-teil, Studenten, Mitarbeiter und Professoren leiden heute unter den Problemen der Massenuniversität, die nicht nur um die Überwindung der organisierten Mittelmäßigkeit, sondern auch dafür kämpft, die manchmal sogar verzweifelte Lage der Studenten in der überfüllten Hochschule und auf dem überfüllten Arbeitsmarkt zu verbessern. Hier von sozialer Befreiung reden 211 wollen klingt wie Hohn.

Mit gutem Grund hat man begonnen, die mit der Reformuniversität aufgetretenen Schäden zu beheben. So hat der Bund durch eine inzwischen in Kraft getretene Änderung des Hochschulrahmengesetzes wichtige Schritte unternommen, um den wissenschaftlichen

Auftrag und die wissenschaftliche Qualität der Universitäten zugunsten der Studenten, Mitarbeiter und Professoren zu stärken. Über-haupt spricht heute bei den Universitäten wieder alles von Qualität, Wettbewerb und Leistung. Fran Brunns Vorgehen zeigt, daß sie mit zuversichtlichem Blick auf die Vergangenheit eine Politik durchzusetzen versucht, deren Scheitern

Frau Minister Brunn steht für den angedrohten Octroi allerdings ein rechtliches Argument zur Verfügung, das zu bestechen scheint:
Das zur Zeit noch geltende Landesrecht schreibt allen Universitäten
des Landes Nordrhein-Westfalen und daher auch Bonn und Köln vor, sich als Reformuniversitäten zu organisieren – ist es da nicht ein Gebot der Gesetzestreue, beide zur Annassung an diese Rechtslage notfalls auch durch staatlichen Octroi zu zwingen?

Diese Argumentation hat jedoch den Schönheitsfehler, daß sie die Frage nach der Gesetzestreue der Frau Ministerin selbst aufwirft. Inzwischen hat der Bund das neue Hochschulrahmengesetz in Kraft gesetzt und die Länder dazu verpflichtet, dieses Gesetz bis zum 22. November 1987 landesrechtlich

GAST-KOMMENTAR



Der Kölner Staatsrechtslehrer Professor Hartmut Schiedermair ist Vorsitzender des Hochschulver-

be der Landesregierung wäre es da-her, das eigene Hochschulrecht an die bundesrechtlichen Vorgaben unverzüglich und loyal anzupassen. Statt dessen aber versucht Frau Minister Brunn sozusagen in letzter Minute, in den Universitäten Bonn und Köln ein Landesgesetz und eine Reformuniversität durchzusetzen, die es in dieser Form vom 22. November 1987 an nach dem Willen des Bundesgesetzgebers nicht mehr geben wird. Und ohne die erforderlichen Mehrheiten im Bundestag und Bundes-rat verkündet sie – nicht etwa als Parteifunktionärin, sondern als Mitglied einer Landesregierung - öffentlich ihr "politisches Ziel", die mit dem neuen Hochschulrahmengesetz geschaffenen Verbesserungen "wieder rückgängig zu ma-chen". Damit bewegt sie sich auf die verfassungsrechtliche Grenze zu, die die Länder mit dem Grundsatz des bundesfreundlichen Verhaltens zu respektieren haben.

Der Ministerpräsident des Landes Nordhrein-Westfalen gilt seit seiner Amtsführung als Wissenschaftsminister des Landes als Freund der Universitäten. Die Universitäten Bonn und Köln haben dies mit wissenschaftlichen Leistungen beantwortet, die ihren Ruf in der Bundesrepublik, sondern auch in der Welt begründet haben. Beide Universitäten können sich des Zustroms der Studenten kaum erwehren. Nicht "Ordinarienmief", sondern die wissenschaftliche Qualität beherrscht hier die Szene. Dessen eingedenk wäre Rau gut beraten, wenn er den verwegenen Rückzug seiner Wissenschaftsministerin in eine gescheiterte Hoch-schulpolitik aufhielte.

Der den Universitäten Bonn und Köln zum 11. Juli 1986 angedrohte Octroi schafft eine verworrene Rechtslage. Wie sollen sie sich verhalten? Sollen sie ihre Zustimmung verweigern; sollen sie sich an die wohlbegründete Rechtsansicht halten, daß nach dem geltenden nordrhein-westfälischen Hochschulrecht Senat und Fakultäten ohnehin im Amt bleiben und der Staatskommissar daher überflüssig ist? Dann wäre der Handstreich der Frau Minister ein Schuß in den Ofen. In zwei Jahren gedenkt die Universität zu Köln ihrer Gründung vor sechshundert Jahren. Soll das, was ihr aus Düsseldorf widerfährt, ein ermutigender Bei-

IM GESPRÄCH Sigmar Polke

Bilder zum Handaufleger

Von Lothar Schmidt-Mühlisch

Cußbell-Weltmeister sind wir zwar I nicht geworden; dafür kommt aus Venedig die frohe Kunde, daß ein Deutscher den "Goldenen Löwen" Deutscher den "Goldenen Löwen"
der Kunstbiennale gewonnen hat. Er
heißt Sigmar Polke, ist 1941 im niederschlesischen Oels geboren, kann
über die "DDR" nach Düsseldorf,
lernte hier Glasmalerei und studierte
anschließend bei den Tachisten
Hoehme und Goetz Malerei. Seit 1977
ist Polke Kunstprofessor in Hamburg, lebt aber nach wie vor im
Rhemland: In einer Köln-Lindenthaler Kabrik hat er sein Atelier. ler Fabrik hat er sein Atelier. Die deutsche Kunstszene kann auf-

atmen. Weltmeister Joseph Beuys ist tot, aber ein Nachfolger ist in Sicht Polke hat in den letzten Jahren Sicht. Polke hat in den ietzien Jahren alles an Preisen gewonnen, was gut und hochdotiert war. Nun noch Venedigs Löwen – da sollen die Amerikaner erst mal kontern! Polke eignet sich wie Beuys zur Kultfigur. Ans Telefon, hört man, geht er nicht; die Tür öffnet er selten; zu Hause ist er ohnehin kaum; und wenn tatsächlich ein Reporter ins Atelier vorgelassen wird, muß er damit rechnen, es lila gesprenkelt wieder zu verlassen. Aber Polke hat einen noch markt-

trächtigeren Vorzug: Er ist unendlich interpretierbar. Man nennt ihn "Magier", "Alchimisten" gar, lobt das Geheimnisvolle, das "Disparate", das seine Rätsel nicht preisgibt. In den seine Rätsel nicht preisgibt. In den zwanzig Jahren seiner Zugehörigkeit zur Kunstszene hat Polke mit der Pop-Art geliebäugelt, mit der Con-cept-Art gespielt, den "Kapitalisti-schen Realismus" mitbegründet und sogar den "Zeitgeist" gemalt – ein Bild mit dem Text des deutschen Klassikers Herder, in dem dieser Be-griff zum erstenmal auftzucht.

griff zum erstenmei auftaucht. Womit wir beim Kernpunkt wären: Polke repräsentiert endlich mal wie-Police representiert endlich mat wieder "Zeitgeist". Er sei der "Beuys der
achtziger Jahre", war zu lesen. Und
das trifft genau, auch wenn Polike mit
Beuys formal nichts gemein hat. Polke befriedigt ein Mystik-Bedürfnis,
ohne daß er oder sein Interpret inhaltlich Farbe bekennen müßten. Auf seinen Bildern findet sich ein verrehverindender Ernaud Bessten, eine schwindender Ronald Reagan, eine Elektrorasierer-Reklame Schaum, ein Geige spielender Teufel oder ein Dürer-Zitzt. Aber das läßt

ster verwendet Farben, die 1855 bei wechselnder Luftieuchtigkeit indern oder beim Handaufegen unter Wismeeinfluß wandeln. Es gibt bei him Eisenspäne, die unweigerlich regen. Und beim deutschen Pavillon is Venedig wäre es ihm am liebsten gewe-sen, man hätte ein Loch in die Deeke geschlagen, auf daß Regen die Bikler ver-störe. Sein Lieblingssatz, so ver-traute er dem "Spiegel" an, lantet: "Es wird sich schon etwas zeigen."

wenn man die verfluchten Segnun gen der chemischen Industrie zu Hil fe nimmt, wenn man mehrere Bilder transparent übereinandermalt, einen kitschigen Stoffdruck drunterlegt, Fotoraster aufträgt und/oder Strich-männchen drüberzeichnet.

Aber was? Polke-Bilder bestehen ans tausend Einzelheiten, die bewußt nicht zu einer Einheit komponiert sind. Der Künstler ironisiert ("Gleich kommt Dürer vorbei!"), er mystifi-ziert ("Ein höheres Wesen befahl: Obere rechte Ecke schwarz malen"), er polemisiert (Reagan als Punkt-Punkt-Komma-Strich-Bildchen), aber er hält sich auch subjektiv aus

allem heraus. Es gibt kein Bild, das einen persönlichen Strich oder eine unverkennbare Pinselführung verriete. Da haben wir einen, würde Brecht sagen, auf den können wir nicht bau-en. Aber um so mehr deuten.

DIE MEINUNG DER ANDEREN

Saarbriicker Zeitung

sich nicht genau festlegen. Der Mei-

Sie kummentiert das Verhältnis SPD-Gen-

Die Sozialdemokraten weisen nicht ohne Grund immer wieder auf den geschwundenen Einfluß der Bonner Politik hin, verschweigen allerdings, daß ihre eigene höchst riskante Au-Ben- und Sicherheitspolitik die Abkühlung der deutsch-amerikanischen Beziehungen massiv gefördert hat. Gerade deswegen kann Genscher ein echtes Näherrücken an die Sozialdemokraten gar nicht wollen, andernfalls würde er den letzten Rest seines Vertrauens in Washington verspielen.

RHEIN-NECKAR-ZEITUNG

Das Heidelberger Blatt beschäftigt sieh mit den Kornkraftbeschiftnen der SPD: Die Gruppe jener Sozialdemokra-ten, die wie die Gewerkschaften IG Bergbau und IG Chemie wirtschaftliche Vernunft walten lassen wollen, ist offensichtlich in die Defensive geraten, wie sich am jüngsten Schlagabtausch zwischen Hermann Rappe von der IG Chemie und Oskar Lafontaine ... zeigte. Schon stellt sich die Frage, ob die Stimmen der Vernunft auf dem kommenden Bundesparteitag in Nürnberg bei den Abstimmungen über das Ausstiegsszenario überhaupt noch eine Chance haben.

SÜDWEST PRESSE Das Uhmer Blatt mißbilligt die Rinführung von Gummischret für Bayerun Polizei:

Leider streut die Wunderwaffe und trifft eher Unschuldige als Übeltäter. In der Schweiz, wo Hillermeier sich ausgerüstet hat, besitzt man hinrei-

chend betrübliche Erfahrungen aus dem Ernstfall ... Im übrigen geht es nicht darum, Gewalttäter zu beschießen. Es geht darum, sie hinter Schloß und Riegel zu bringen.

Effinger Zeitung

tion dieses Thema für den Bundestagswahlkampf aufbereiten möchte. SPD wie Grüne als Sachwalter der Demonstranten, die Union als Schutzpatronin der Polizei: So etwa soll das Bühnenbild aufgebaut werden. Die Wähler hätten sich somit zu entscheiden, für die Demonstranten oder für die Ordnungskräfte.

NEUE AUHR ZEITUNG

Das Essener Sinti Audert au Südafriba: Ist es richtig und nützlich, sie - wie das immer lauter gefordert wird -durch einen Wirtschaftsboykott auszuknocken? Auch ein bankrottes Burenregime verfügt über eine hochgerüstete Armee. Und mit dem Rücken zur Wand wird es ein Blutbad unter allen anrichten, die versuchen, gewaltsam die Verhältnisse zu ändern. Ein Boykott ist auch angesichts der engen Verzahnung der südafrikani-schen Wirtschaft mit jener der ohnehin praktisch am Hungertuch nagenden Nachbarländer kein geeignetes Mittel, um den Konflikt am Kap zu entschärfen. Wenn die Folge des Boykotts der Zusammenbruch eines halben Kontinents und ein Krieg ist, verliert er jede Berechtigung.

Zu Rhizobienstämmen und Transferkälbern der "DDR"

Beim Besuch der "Universität im Grünen" wird Kiechle das Wichtigste nicht erleben / Von Dieter Fuchs

gnaz Kiechle verläßt am Sonntag die heimischen Butterberge und Milchseen, um zwei Tage lang die sozialistische Landwirtschaft der "DDR" zu besuchen. Dort "ringen" Landarbeiter und Mitglieder Landwirtschaftlicher Produktionsge-nossenschaften (LPG) um höhere Erträge. Honecker: "Das Erreichte ist noch nicht das Erreichbare."

Stimmt. Die Rekordernte 1985 brachte der "DDR" einen Durchschnittsertrag von 46 Doppelzent-nern Getreide. Die private Land-wirtschaft der Bundesrepublik Deutschland kam auf einen Durchschnitt von 53 Doppelzentnern. Vor dem Krieg wurde auf dem Gebiet der heutigen "DDR" durchschnittlich etwas mehr Getreide je Hektar vom Feld geholt als auf dem Gebiet der heutigen Bundesrepublik.

Kiechles Besichtigungsprogramm beginnt mit einem Besuch der "Universität im Grimen", wie die Landwirtschaftsausstellung "agra" in Leipzig-Markkleeberg von Ostberliner Propagandisten genannt wird. Dort wird er die "Exponate" vieler Musterbetriebe sehen, aber das Wichtigste, den All-tag sozialistischer Agrarbetriebe, nicht erleben können. Den dürfte auch die anschließende Besichtigung einer LPG Pflanzenproduk-tion kaum erkennbar machen. Über 400 "Erklärer" dienen auf

der agra", so ihr Direktor Dr. Karl-Heinz Poosch, der "wirksamen Vermittlung ausgestellter Erfahrungen". Besondere Triumphe feiert die Technik, hat doch die Partei beschlossen, auf breiter Front die "Schlüsseltechnologien" (Mikroelektronik, Biotechnologie usw.) einführen zu lassen. In Markkleeberg sind 27 Computer dabei. Man kann "rechnergestützte Düngungsempfehlungen" entgegennehmen und computergesteuerte Beregnungsanlagen sehen.

Zu den neuesten "DDR"-Errungenschaften, gehören Rhizoblen-stämme (zur Ertragssteigerung bei Klee) und Transferkälber (Tiere aus Embryoübertragung). Der für die Agrarpolitik der "DDR" zuständige Sekretär des SED-Zentralkomitees, Politburomitglied Werner Felfe, kündigte auf der "agra" vor dreizehnhundert Funktionären an, der Einsatz mikroelektronischer und biotechnischer Arbeitsmittel werde "tiefgreifende Veränderun-gen" in der Landwirtschaft bewir-

In der seit Jahrzehnten andauernden Grünen Revolution der Roten zeichnet sich damit eine neue Etappe ab, ehe die Fehler der letzten überwunden sind. Es begann nach dem Krieg mit der Bodenre-form. Sie steigerte die Zahl der landwirtschaftlichen Betriebe auf mehr als achthunderttausend (Durchschnittsgröße acht Hektar). Die überstürzte Zwangskollektivierung von 1959/60 ließ die Betriebszahl auf etwa zwanzigtausend schrumpfen (Durchschnitt je rund dreihundert Hektar). In den siebziger Jahren verlangte die Partei eine Spezialisierung aller Betriebe entweder auf Pflanzen- oder auf Tierproduktion.

1980 gab es neben etwa 3100 Betrieben der Tier- nur noch rund 1200 der Pflanzenproduktion (Durchschnittsgröße 4800 Hektar). Doch diese Trennung von Acker-

bau und Viehzucht wurde ein Mißerfolg. Im November 1981 überraschte der Erste SED-Sekretär des Agrarbezirkes Schwerin, Heinz Ziegner, das Zentralkomitee durch die Mitteilung, ihm hätten Genossenschaftsbauern gesagt, "daß wieder eine solche wohltuende Situation heranreift, daß der Stall dem Pflanzenproduzenten ebensowenig fremd ist wie der Acker dem Tier-

pfleger".
Allerdings organisierte man die
wohltuende Wiedervereinigung von Tier und Pflanze nicht durch Rückkehr zur alten und viel kleineren Misch-LPG, sondern durch Zusammenfassung mehrerer Betriebe in einer "Kooperation". Laut Material, das im April dem XI. SED-Parteitag vorgelegt wurde, gab es An-fang 1986 in der "DDR" 1193 derartige Kooperationen

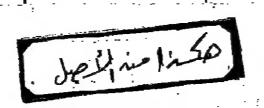
Im Durchschnitt verfügt eine Kooperation über 4800 Hektar Nutzfläche und 4500 Großvieheinheiten. In der Bundesrepublik haben nur 0,7 Prozent aller Landwirtschaftsbetriebe mehr als hundert Hektar landwirtschaftlich genutzte

Fläche. Deren Durchschnittsgröße beträgt 159 Hektar.

Während die Hauptform der DDR*-Agrarbetriebe auf dem Umweg über die Trennung von Ackerbau und Viehzucht zur Kooperation geführt, also erheblich vergrößert worden ist, wurden einzelne Ackerschläge verkleinert. Dies soll neuesten Berichten zufolge offenbar fortgesetzt werden.
Laut Ostberliner "Bauernzei-

tung" stellte Werner Feise nach einer Diskussion in der Akademie der Landwirtschaftswissenschaften über den Zuckerrübenanbau die Frage, "ob nicht daraus generel-le Überlegungen zur Schlaggröße für den Anbau dieser Hackfrucht abzuleiten seien".

Zu Recht ist man gerade bei Zuckerrüben sauer. 1935/38 war der durchschnittliche Hektarertrag im Gebiet der Bundesrepublik um sechs, aber 1985 um 62 Prozent gro-Ber. Oder, wie die mitteldeutschen Landwirte sagen: Kräht der Hahn auf dem Mist, ändert sich die Organisationsform oder sie bleibt, wie



هكذا مستراؤصل



Der Lehrer und seine Schillerin: Leonard Bernstein und die aus Uruguay gebürtige Gisèle Ben-Doi

Festival-Star ist das Publikum

Justus Frants und mit ihm die Zuhörer sind zufrieden: Das Schleswig-Holstein-Musik-Festival ist auf Anhieb ein Erfolg geworden. In dieser Woche wurden Leonard Bernstein und Sviatoslav Richter umjubelt.

Von KLAUS GEFFEL

Tielleicht hatte es insgeheim doch einige gegeben, die sich die schöne musikalische Sache nicht so rigoros vorgestellt hatten, so zielstrebig, so anspruchsvoll. Die mehr an Ferienmusik dachten, an Unterhaltung für den Tourismus, ein bißchen Künstlerpalaver dazu und zwar von der umgänglichsten Sorte.

Auf Anhieb hat das frischgebackene, aus dem flachen Boden gestampf-te Schleswig-Holstein-Musik-Festival seinen Besuchern musikalisch die Zähne gezeigt. Es hat sich schlagartig etabliert: auf den Höhen der Kunst. Pardon wird dort nicht gegeben. Aber er wurde auch erfreiklicherweise von keinem verlangt.

Justus Frantzens, des Festival-Gründers Liebenswürdigkeit, hatte ein bißchen darüber hinweg getäuscht wie hart Musik sein kann, wenn sie ernsthaft und konsequent betrieben wird, ohne jedes Unterhaltungsgeblinzel, einzig sich selbst verpflichtet und nicht dem erwartungs-

voll heiteren Drumberum. Da war also Leonard Bernstein in Kiel mit vollem Troß angerückt, bestehend aus einer Handvoll exquisiter Solisten nebst Chor und Orchester des Baverischen Rundfunks, Schauplatz der musikalischen Friedensschlacht: die Ostseehalle, mit ihren 7000 Plätzen sonst eher ein Schrei-Pa-

Hinter der Halle hatte das Festival ein Festzelt hochziehen lassen, in dem sich jeder mit jedem im schönen Musikgespräch ergehen konnte, die gemeinsame Festspiel-Idee zu stärken. Das aber wollte kaum einer, Alle wollten Bier oder Sekt oder gar Wasser. Bei einer Hitze, die im Saal geschlagenen 40 Graden entgegenstieg auch kein Wunder.

last des Pop.

Dabei kann man Haydns Oratorium "Die Schöpfung", einziger, aber immerhin zweieinhalbstündiger Programmpunkt, wirklich keinen Heißmacher nennen. Die Erschaffung der Welt im Backofen war weder theologisch noch ästhetisch vorgegeben. Doch lief die Aufführung zwangsläufig darauf hinaus.

Der Traum der Ahnungslosen, an der Abendkasse schnell noch im Handstreich eine der portemonnalefreundlichen 10-Mark-Karten zu ergattern, war şehr schnell ausge-träumt. Die Höffnung, bei neugegründeten Festivals wisse das Publikum vielleicht noch nicht ganz genau, wen es künstlerisch vor sich habe, wen es hören und sehen wolle, ging im Prestissimo in die Binsen.

Natürlich spitzte sich das Land (und weit über seine Grenzen hinaus) auf dieses Konzert und hielt ihm und seinem immensen Anspruch trotz aller Hitze-Ohnmacht mustergültig und hochkonzentriert die Stange. Seiten hat man jenseits von Bayreuth ein Publikum sich den seligen Strapazen eines musikalischen Programms ähnlich aufmerksam und kontrolliert hingeben sehen. Star dieses ersten Festivals der Musik in Schleswig-Holstein scheint denn auch das Publikum zu werden. Es ist voller Ernst und Anspruch bei der hochkarätigen Sache.

Es zeigt sich dabei entspannt, freundlich, musikinteressiert. Es hat Geduld, Verständnis und Verstand. Es trägt offenkundig den Veranstaltungsreigen mit Liebe. Im Gegenzug bekommt es das Festival, das es ver-

durch die versammelte, fröhlich flanierende Menge vor dem Hauptportal der Ostseehalle vorfährt. Ein feuerwehrfarbenes Taschentuch im wei-Ben Smokingjackett, springt er leichtfüßig aus dem Wagen und tänzelt bo-xergleich, seine Kondition kostend und demonstrierend, der Aufführung

Noch vor ihrem Beginn verliest Justus Frantz eine Botschaft des Maestros. Sie gilt der bangen Frage, wie diese Schöpfung (von Joseph Haydn wie Leonard Bernstein musikalisch liebevoll und anschaulich ausgepinselt) überhaupt noch vor der Vernichtung zu retten sei. "Wir müssen uns eine andere Art von Wissen aneignen", meint Bernstein, "als jene, mif die wir bislang stolz waren, die wir aber nie zu beherrschen lernten." Das nachzuholen, sei höchste Zeit. Dann preist er musikalisch diese Schöpfung und entwirft sie in Zartheit, Grö-Be und Heiterkeit nach dem Bilde des

Kein Gedanke danach, noch ein Bad in der Menge zu nehmen, sich unter das Musikvolk zu mischen zur Massenfeier, Bernstein verschwindet und überläßt seinen Platz im Fest-spielzeit gern Uwe Barschel Ministeroräsidenten wollen (und müssen)

schließlich wiedergewählt werden, Dirigenten von Bernsteins Rang

Er unterzieht sich am nächsten Tag einer weiteren, höchst anstrengenden Aufgabe. Er gibt, gestützt auf die kunstreichen, hilfsbereiten bayeri-schen Rundfunk-Sinfoniker einen öffentlichen Dirigierkurs für vier Kandidaten, der sich vom frühen Nachmittag bis in den Abend hineinzieht. Auch diesen Kurs hatte man sich in Kiel vielleicht ein bißchen publikumswirksamer gedacht. Das Gegenteil ist der Fall: Auf Nichtmusiker wird nicht die geringste Rücksicht

Bernstein unterrichtet nicht zum Fenster hinaus. Alles bleibt unspektakulär, zielgerichtet, ohne Anbiederei. So lässig es auch äußerlich zugeht, mit nackten Füßen in den San-dalen, dem offenen Buschhemd über dem T-Shirt mit dem Festivalaufdruck, der Zigarette im Mund: Den Kandidaten wird nichts erspart, auch nichts geschenkt, auch nicht der geschmeidigen, energischen Gisèle sich mit dem Kopfsatz der 5. Sinfonie Beethovens herumschlägt.

Das Schicksal klopft immer wieder



Immer zum Applows bereit: Festivalgründer Justus Frantz und das Ehe-paar Loki und Helmut Schmidt FOTOS: ROLF AMBOR

nach Vorschrift ausdauernd an. Es auch hereinzulassen: damit beginnt die Kunst. Die aber fällt schwer. Dirigieren heißt eben peinlicherweise auch immer, mit dem Taktstock solange die Luft zu dreschen, bis aus Noten Musik wird. Das ist schon mi-

Noch gespenstischer geht es in Heide zu, dem kleinen Ort im musikalischen Abseits, der mit dem "Tivoli" einen wunderschön illuminierten "Konzert- und Ballsaal" besitzt. In diesem "Tivoli" soll schon der Vater von Brahms Musik gemacht haben.

Der Eingang führt stracks auf das Wichtigste der Anlage zu: den Tresen mit seinen Zapfhähnen. Rechts liegen die gemütlichen Gaststuben, links führt es in den behaglichen, schön renovierten Saal mit seiner winzigen Bühne, die der Konzertflügel beinahe ebenso bis zum Bersten füllt wie das Publikum die 700 Plätze im Parkett und auf dem graziösen Balkon. Alles wirkt ländlich-sittlich. kernig auch und behaglich. Das "Tivoli" in Heide ist eine Pracht.

Auch hier freilich sind Karten Mangelware. Von weither sind die Kenner angereist, um Svjatoslav Richter zu hören, den Wunderheiler der Musik, der durch schieres Handauflegen auf Klaviertasten Mirakel zu bewirken vermag. Der 70jährige spielt seit Jahren Yamaha-Instrumente. Er spielt seit langem nur noch nach Noten. Die Zeit des Auswendigspielens ist für

Sein Umblätterer sitzt ihm zur Seite auf dunkler Bühne. Kein Licht fällt auf Richters Gesicht. Es bleibt im Finstern, Ein matter Strahler neben dem Flügel beleuchtet Klaviatur und Noten. Kinfach ist alles. Alles wirkt abweisend und hoch konzentriert.

Richter spielt ein reines Beethoven-Programm, gipfelnd in den 50 pausenlosen Minuten der "Diabelli-Variationen", im Spätwerk, dem Richter freilich alle attackierenden Humore entzieht, Beethovens eigenen Spaß an der irrsinnig kunstreichen, den Auftraggeber geradezu veralbernden Sache. Dieser Aspekt fehlt in Richters Darstellung ganz. Aber sie wird ein Gipfel des Klavierspiels; von der ersten Sekunde an, als Richter sich noch den beiden Rondos op. 51,1 und 2 widmet und sie zu gebieterischen musikalischen Wahrstücken hochformuliert. Das Schleswig-Holstein-Musik-Festival hat einen wahrhaft gewaltigen Auftakt gefunden.

"America the beautiful" – das Land hat seine Lady wieder

wurde die Dame jahrelang gepflegt. Aber jetzt wird gefeiert: Ganz Amerika huldigt Lady Liberty.

Von FRITZ WIRTH

lötzlich legte sich schattenlose Dunkelheit über den Hafen von New York. Scheinwerfer begannen suchend den Sockel der Freiheitsstatue abzutasten, stiegen höher hinauf, tauchten ihn in grelles Licht. Und dann, in mattblaues Licht gehüllt, die "Lady" selbst – nach drei-jährigem "Make-up" in alter kühler

Von Governors Island, eine Meile entfernt, drang jubelnder Chorgesang aus 300 Kehlen hinüber: "America the beautiful". Schiffssirenen fielen krächzend und schmerzhaft atonal in den Weihegesang. Von der Küste mischte sich Beifall hinein. New York die Stadt taumelnder Bewegung, schien für einige Minuten den Atem anzuhalten. Die Stadt, das ganze Land hatten ihre "Lady" wieder. "She is everybody's girl", hatte wenie Minuten zuvor Ronald Reagan der Nation und allen, die in diesem Land die Freiheit suchen, zugerufen. "Sie ist die Mutter der Vertriebenen."

So war es, als Amerika Donnerstag nacht sein schönstes Stück nach drei Jahren wiedererhielt. Es geschah in der Art, in der dieses Land seine Feste feiert: Es war Weihestunde und historisches Musical, Glaubensbekenntnis an Amerika und fröhlicher, geschliffener Hollywood-Pomp.

Dazu wehte von der See her ein steifer, unbarmherzig kalter Wind in die bibbernden Glieder jener 3000 Zuschauer auf Governors Island, die 5000 Dollar Eintritt gezahlt hatten, um mit Ronald Reagan, Präsident Mitterrand und den Hollywood-Stars dabei zu sein, wie Amerika sein symbolträchtigstes Monument zurückerhielt. Sie hatten sich für diesen Preis Pathos mit Gänsehaut eingekauft. Diese Feier wird Folgen haben. Es war ein Fest der Tränen, der Freude und der Grippeinfektionen.

Zweieinhalb Stunden dauerte es. Eine Mischung aus patriotischem Musical und historischer Nostalgieschau. Es wurden große Worte gesprochen und ausgelassene Tänze gezeigt. Insgesamt eine geballte Ladung an Patriotismus, die sich hier freisetz te, ohne empfindliche Nerven zu treffen. Diese Nation hat wie kaum eine andere Spaß an ihrer Geschichte.

Das Ganze war fest in der Hand Kollywoods, Störend? Für iene, d meinen, daß so etwas mit Takten von Beethoven begleitet werden müsse gewiß. Es sollte jedoch in erster Linie eine Geburtsfeier sein für "Miss Liberty", und als solche Party hatte sie

Präsident Mitterrand war am Donnerstag nachmittag als Ehrengast mit einer Concorde eingeflogen. Er nann-te in seiner Rede die Sache gleich beim richtigen Namen: "Happy birthday, United States", sagte er, "happy birthday, Miss Liberty." Es waren die einzigen englischen Worte, die bisher öffentlich von ihm vernommen wurden. Er sprach von der amerikanisch-französischen Freundschaft, die die Prüfungen der Zeit überstanden habe und erinnerte dankbar daran, daß zwei Mal im letzten Jahrhundert amerikanische Soldaten nach Europa gekommen seien, um die Freiheit und Unabhängigkeit Frankreichs zu retten.

Sein Auftritt und seine Botschaft hatten darüber hinaus einen nützlichen und lehrhaften Effekt für viele Amerikaner. Eine kürzliche Meinungsumfrage hatte ergeben, daß nur ein Prozent der Amerikaner wußte. daß "Miss Liberty" ein Geschenk des französischen Volkes ist. Sie hatten die Statue selbstverständlich und selbstredend als "our girl" verstanden. Die große "Liberty-Schau" von New York hat amerikanische historische Gedächtnislücken geschlossen.

Eid von 280 Neubürgern in Ellis Island, die in dieser Stunde amerikanische Staatsbürger wurden. Die 280 kamen aus 109 verschiedenen Ländern. Den Eid sprach Warren Burger, der höchste Richter des Landes, dessen Großvater einst aus Österreich einwanderte. Sein Eid wurde, durch Satellitenbilder übers ganze Land getragen, zugleich von 38 000 Neubürgern in 44 amerikanischen Städten wiederholt.

Das Arrangement war nicht unumstritten. Ein Richter in Washington und einer in Los Angeles hatten sich geweigert, diesen Masseneid zu einem Fernseh-Spektakel zu machen. Sie boykottierten das Szenarium, das ihnen zu sehr nach Kommerzialismus

Unter jenen, die in Ellis Island, der "Insel der Tränen", ihren Eid sprachen, befand sich auch der ehemalige russische Tänzer Mikhail Baryschnikow, der sich vor zwölf Jahren in Kanada vom Kirov-Ballett abgesetzt hatte. "Es war damals kein sorgfältig geplanter und vorbereiteter Akt, es war die Entscheidung einer Nacht. Ich wollte als Künstler frei sein", sagsung bei warmen Getränken hinter schützenden Wänden.

Ende eines Tages, der die Stadt verändert hatte. Viele New Yorker hatten Festschmuck angelegt, nicht in jedem Falle von der geschmackvollsten Art. Man trug bevorzugt Schaumgummi-Kopfbedeckungen "a la Liberty" mit sieben spitzzackigen Ausrufezeichen zum Preise von drei Dollar. Der südliche Zipfel von Manhattan ist für vier Tage für den Autoverkehr gesperrt. Eine Million Touristen sind in der Stadt. Das erwartete Chaos blieb aus.

Vor New York ist die größte Armada an Schiffen vor Anker gegangen. die je einen amerikanischen Hafen heimsuchte, unter ihnen 13 Windjammer, einschließlich des Schulschiffes "Deutschland". Die Firma Chrysler, deren Firmenboß Lee Iacocca die Restauration überwachte und die dazu nötigen 240 Millionen Dollar nach der Devise eintrieb "Jeder Amerikaner ist mit einem Dollar dabei", hatte sich zum Fest eigens die "Queen Elizabeth II" angeheuert.

Die Restaurants in Sichtweite der Statue sind für vier Tage ausgebucht. Im "Trade Center" kassierte man für



Hollywood stand Pate für die Geburtstagsfeier: Ein fünfminütiges Feuerwerk zu Ehren der Freiheitsstatue

Eine Stunde nach seiner Einbürgerung und seinem Eid trat er auf der Bühne auf Governors Island zum ersten Mal als amerikanischer Staatsbürger auf. Sein Tanz war der Stimmung der Stunde angepaßt und sehr amerikanisch nach Art des Hauses Astaire. "Mir ist heute eine große Ehre zuteil geworden", sagte Baryschnikow. "Ich bin Amerikaner. Man

hat mir eine neue Heimat gegeben." Der Rest war Hollywood. Gregory Peck, Shirley MacLaine, Frank Sinatra und Elisabeth Taylor verlasen gedrucktes Pathos. Bob Hope erhielt zusammen mit Henry Kissinger und zehn weiteren Immigranten der ersten Generation die "Liberty Medaille". Um elf vollzog Ronald Reagan die letzte krönende Geste: Er zündete die Fackel der "Lady" an, begleitet von einer Musik, die vor zwei Jahren in Los Angeles schon einmal den olympischen Fackellauf begleitet hatte. Dann deckte ein wildes, fünfminütiges Feuerwerk die erschreckte Dame ein. Eine frierende Festgemeinde einen Fensterplatz einschließlich Dinner 250 Dollar. Einige Vergnügungsdampfer hielten mit dem Versprechen, hautnah an die "Lady" heranzufahren, für ein dazugeliefertes Dinner rund 1000 Dollar ein.

Die Sicherheitsbeamten waren zufrieden. Der Luftraum über Manhattan und über den strategisch wichtigen Punkten des Festes ist für vier Tage gesperrt. Die Anti-Terror-Elite-Einheit "Delta Force" ist in der Stadt, brauchte bisher aber nicht bemüht zu

Das Fest wird bis Sonntag fortgesetzt. "Wir haben noch einiges im Koffer", sagt Hollywood-Produzent Wolper. Heute soil es in New York das größte Feuerwerk der Geschichte geben. Amerika nimmt mit Verve von seiner langvermißten Ersten Dame wieder Besitz. Und dennoch: auch im 101. Jahr immer noch nicht der Hauch eines Lächelns im stoischen Gesicht der stolzen Lady in Grün, dem Momument der Hoffnungen und der eingehaltenen Versprechen.

Auf den Drogenhändler wartet der Tod durch den Strang

Ägypten droht in einer Rauschgiftflut zu ertrinken. Doch das Land hat den Kampf aufgenommen: Über zwanzig Drogenhändler wurden allein in diesem Jahr zum Tode

Von PETER M. RANKE

Tie ein Falke stößt der Hub-A schrauber auf die Wüste her-▼ unter und wirbelt dicke Sandschwaden auf. In der Maschine vom französischen Typ "Gazelle", der in Agypten zusammengebaut wird, sitzen Polizisten mit Schutzwesten und Maschinenpistolen. Sie jagen Rauschgifthändler, die ihre heiße Ware hier irgendwo in der Wüste zwischen den Autobahnen nach Suez und Ismailia versteckt haben. Jedes Auto, das hier zwischen Sand und Steinen kurvt, ist verdächtig und wird gestoppt.

"Unsere Kollegen in Alexandria suchen das Mittelmeer in Küstennähe nach kleinen Bojen ab", berichtet der Pilot. Leutnant Hamed Ayub. "An Bernstein wird gleich lebhaft, doch | der Boje hängt in wasserdichten Plaunaufdringlich empfangen, als er stiksäcken kiloweise Rauschgift, das

von harmlos aussehenden Yachten oder Fischerbooten aufgelesen wird." Jetzt im Sommer, wo an der Küste Millionen von Ägyptern Ferien machen und wo das Meer meist ruhig ist, fällt das gar nicht auf.

Seit Jahresbeginn wurden in Ägypten über zwanzig Drogenhändler zum Tode durch den Strang verurteilt, unter ihnen sogar eine Frau. Die Griechin Sophia Repanaki, die mit einem Ägypter verheiratet ist, hatte vor zwei Jahren versucht, Heroin ins Land 211 schmuggeln.

Auch ein Israeli sitzt in der Todeszelle, Joseph Tahan aus Aschdod, Er war vorigen Sommer auf dem Flugplatz in Kairo gefaßt worden, als er mit 1.25 Kilo Heroin nach Israel filegen wollte, wo ihm bei einer Verurteihing nur lebenslänglich drohen würde. Seine Frau Violet kämpft noch um seine Auslieferung.

Doch die ägyptischen Richter sind bei Heroinschmuggel unbarmherzig. Denn das Nilland droht neben seinen vielen anderen Problemen auch in einer Rauschgiftflut zu ertrinken. Es ist zum Umschlagplatz zwischen den Produzenten in Asien und den Händlern und Süchtigen in Westeuropa und USA geworden. Da Alkohol und Rauschgift nach

dem Koran den moslemischen Gläubigen verboten sind, werden die Todesurteile in letzter Instanz vom Mufti der Republik bestätigt, nicht vom Staatspräsidenten. Aber das ist mehr eine Formsache.

Sechsmal mehr Heroin als im Vorjahr

1980 entdeckten wir erst ein paar Gramm Heroin", berichtet Polizei-General Hosni Abdul Azim einer der obersten Rauschgiftfahnder. "1985 fanden wir schon 136 KNo Heroin. sechsmal mehr als im Vorjahr. Auch die Menge des beschlagnahmten Kokains wuchs voriges Jahr auf das Sechsfache."

Früher war Ägypten als das Land der meisten Haschisch-Raucher bekannt. Jetzt hat es die Polizei mit harten Drogen zu fun. Haschisch kommt auch weiter ins Land, vor allem aus Libanon. Es wird an den menschenleeren Küsten in handgro-Ben Platten, dem "Turba", angelandet und von den Schmugglern abgeholt. Sechs "Turba" sind ein Kilo.

Haschischpflanzen und Mohn werden in Oberägypten zwischen Zukkerrohr heimlich gezogen und geerntet. Aber das Rauchen einer Wasserpfeife mit einem Kügelchen Haschisch, Habibabli genannt, kann teuer werden, wenngleich die Polizei bei den Armeren manchmal ein Auge zudrückt. Nicht so bei härteren Drogen: Heroin, Kokain und Opium.

Die Schmuggelwege führen über den Kairoer Flugplatz und die Städte am Suezkanal. In den ägyptischen Städten, unter Künstlern und Studenten, nimmt der Verbrauch zu. Es ist einfach Mode. Besonders beliebt ist auch "Maxiton Forte", das als Medikament aus Frankreich kommt und gespritzt wird wie Heroin.

Wer sich freiwillig als süchtig meldet, kommt in ärztliche Behandlung, sonst drohen Gefängnis und Zwangsarbeit. Ein Jahr pro Gramm, fordern die Staatsanwälte. General Hosni Abdul Azim, über dessen Feldbett im Hauptquartier eine deutsche Polizisten-Mütze aus Köln hängt (ein Geschenk für gute Zusammenarbeit),

Ägypten verliert durch die Drogen-Käufe im Ausland jährlich eine Milliarde Pfund, rund zwei Milliarden Mark. Für ein Gramm Heroin oder Kokain werden in Kairo 150 Pfund gezahlt, knapp dreihundert Mark. Ein Gramm Haschisch beim kleinen Dealer in den zahlreichen Kaffeehäusern oder im Basar kostet zehn Pfund oder rund zwanzig Mark. Früher, als der Kampf der Polizei noch nicht so hart und durchgreifend war, betrug der Preis dreißig Piaster (sechzig Pfen-

Auch der Familienbesitz wird eingezogen

Der Polizei-General führt die hohen Preise auf die erfolgreiche Arbeit der "Anga" zurück, der Anti-Narcotics General Administration und auf die harten Strafen. So droht nicht nur der Tod am Strang für große und kleine Händler, sondern auch der Verlust des gesamten Familienbesitzes, einschließlich Häusern und Au-

Haschisch-Anbau und -Einfuhr sind in Ägypten schon seit 1879 ver-

boten, aber erst die 1976 errichtete "Anga" mit Spezialeinheiten und acht Zweigstellen im ganzen Land wurde den Gefahren des Rauschgifthandels gerecht. Die Zusammenarbeit mit den USA und der Bundesrepublik Deutschland ist eng, sie erstreckt sich auch auf gemeinsame Ausbildung und die Lieferung von Ausrüstung und Laboratorien. So können die Ägypter jetzt Suchhunde gegen Schmuggler einsetzen, allerdings verfügen auch Schmuggler über Hubschrauber und schnelle Mo-

Der letzte wirklich große Schlag gelang den Ägyptern am 5. Juli vorigen Jahres. Da wurden auf dem Frachter "Sky" beim Passieren des Suezkanals sechs Tonnen Haschisch in 172 Packungen unter Tomatenkisten sichergestellt. Das Schiff kam aus Griechenland und wollte nach Aden. General Hosni Abdul Azim: .Wir, die Griechen und Amerikaner hatten Geheimagenten in den internationalen Händlerring eingeschleust. Ein Beweis, daß man Erfolge nur durch Zusammenarbeit er-

Israelis und Deutsche forschen jetzt gemeinsam

Bundesforschungsminister Heinz Riesenhuber und sein israelischer Amtskollege Gideon Pratt haben am Freitag im Beisein von Bundeskanzler Kohl ein Abkommen über die Gründung einer deutsch-israelischen Stiftung für wissenschaftliche Forschung und Entwicklung unterzeichnet. Grundsätzliches Einvernehmen darüber war schon Anfang des Jahres zwischen Kohl und dem israelischen Ministerpräsidenten Shimon Peres

Nach den Worten des Kanzlers ist "dieses für die Bundesrepublik neue und einmalige Instrument einer Stiftung an dem Grundgedanken eines neuen deutsch-israelischen Miteinander ausgerichtet, wie es bei der historischen Begegnung Konrad Adenau-ers mit David Ben Gurion in New York seinerzeit begründet wurde". Es gehe darum, einen gemeinsamen Beitrag zur Bewältigung der Herausforderungen der wissenschaftlichen Forschung zum Wohle der Menschen zu

Warnung vor mehr Beitragsbelastung

Die Beitragsbelastung im Gesundheitswesen der Bundesrepublik hat nach den Worten von Bundesarbeitsminister Norbert Blüm eine kritische

Planen Sie thre beruflide Zukunft so konsequent und umfassend wie Ihre Geschäfte.

Nutzen Sie deshalb auch alle Chancen, die Ihnen der große WELT-Stellenteil für Fach- und Führungskräfte bietet.

Jeden Samstag in der WELT

Granze erreicht. Auf der Bundestagung der Innungskrankenkassen er-klärte Blüm, wenn die Belastung mit Steuern und Beiträgen überzogen werde, würden Arbeitsplätze zerstört und das Abwandern in die Schwarzarbeit provoziert. Damit würde aber die Quelle verschüttet, aus der die soziale Sicherung gespeist werde.

Vogel spricht von Konfrontation

AP, Bonn Angesichts der gewalttätigen Ausschreitungen in Brokdorf und Wakkersdorf hat SPD-Oppositionsführer Hans-Jochen Vogel erklärt, es dränge sich der Verdacht auf, daß dort "harte Konfrontationen geradezu erwünscht sind, weil sie vom eigentlichen Thema ablenken". Die Konfrontationspolitik könne nur durch ein "Bündnis der Vernunft" überwunden werden. Darin müßten sich die Mehrheit der friedlichen Demonstranten, der Polizei, der Gerichte "und alle, die es mit der Demokratie und dem Rechtsstaat ernst meinen, zur Kooperation gegen die Gewalttäter zusammenfinden".

Antes gibt Annahme von Geldern zu

Für "persönliche politische Parteiarbeit" hat der ehemalige Berliner CDU-Baustadtrat Wolfgang Antes Geld angenommen. Der wegen Bestechlichkeit angeklagte Antes erklärte vor Gericht, daß er von zwei Mitangeklagten "drei bis vier Mal etwa 20 000 Mark in bar" und "insgesamt 65 000 bis 75 000 Mark* bekommen hat. "Mit Korruption", so Antes, habe die Geldannahme jedoch nichts

Lebenslange Haft im Schmücker-Prozeß

Im Prozeß um den Fememord an dem Studenten Ulrich Schmücker wurde auch im dritten Verfahren die 49jährige Hauptangeklagte Ilse Schwipper zu lebenslanger Haft we-gen gemeinschaftlichen Mordes verurteilt. Damit endete völlig überraschend der längste Prozeß in der Bundestepublik nach mehr als zehnjähriger Dauer.

Das Gericht hielt es für erwiesen daß Schmücker 1974 von seinen ehemaligen Gesinnungsgenossen durch einen Kopfschuß getötet wurde. Schmücker war damals Mitglied der terroristischen "Bewegung 2. Juni". Nach seiner Festnahme hatte er die Beteiligung an Terroranschlägen eingestanden.

DIE WELT (USPS 603-590) is published daily except sundays and holidays. The subscription price for the USA is US-Dollar 365,00 per annum. Distributed by German Language Publications, Inc., 560 Sylvan Avenue, Englewood cations, inc., soil Sylvan Avenue, Englewood Cliffs, NO 07632. Second class postage is paid at Englewood, NJ 07631 and at additional mailing offices. Postmoster: send address changes to: DIE WELT, GERMAN LANGUAGE PUBLICATIONS, INC., 560 Sylvan Avenue, Englewood Cliffs, NJ 07632.

Berliner Staatssekretär gerät ins Zwielicht

Senat versetzt Schakow in den einstweiligen Ruhestand

DIETER DOSE Berlin Die Entscheidung fiel nach "Spitzengesprächen" auf der höchsten Senatsebene im Senatsgästehaus: Staatssekretär Günter Schackow (CDU) aus der Finanzverwaltung wird in den einstweiligen Ruhestand versetzt. Der 60jährige Schackow ist im Zusammenhang mit einem neuen Bestechungsfall im Baubereich (WELT vom 2.7.) ins Zwielicht geraten. Sein direkter Vorgesetzter, Finanzsenator Günter Rexrodt (FDP), hatte die Versetzung in den Ruhestand vorgeschlagen.

"Herr Schackow hat wissen lassen, daß diese Entscheidung in seinem Sinne liegt, weil damit eine Diskussion um seine Person zum Nachteil Berlins abgewendet werden kann", erklärt Senatssprecher Winfried Fest. Der Regierende Bürgermeister Eber-hard Diepgen und Senator Rexrodt haben Schackow, er ist seit über 40 Jahren in der Berliner Verwaltung tätig, "für seinen engagierten und erfolgreichen Einsatz für die Belange Berlins" gedankt

"Es gibt kein Ermitthungsverfahren gegen Schackow", betont der Berliner Justizsprecher Volker Kähne, Gegen Schackow, Aufsichtsratsvorsitzender der städtischen Wohnungsbaugesellschaft "Stadt und Land", werden wegen seiner privaten Kon-takte zu dem Münchner Bauunter-nehmer Bernd Bertram Vorwürfe erhoben. Gegen Bertram wird in München wegen Steuerhinterziehung und in Berlin wegen Bestechung ermit-

Inzwischen ist bekanntgeworden, daß Bertram - er befindet sich gegen Kaution auf freiem Fuß - seit wenigen Wochen Honorarkonsul von Paraguay in Berlin ist. "Die Akkreditierung erfolgte zu einem Zeitpunkt, als der Senat noch nichts von den Ermittlungen gegen Bertram wußte", erklärt der stellvertretende Senats-sprecher Jörg Henschel. Die Akkreditierung erfolgte durch die Allierten. Ein Antrag der Botschaft Paraguays in Bonn für Bertram war schon Anfang 1985 beim Auswärtigen Amt gestellt worden.

Bertrams Firma fungierte u. a. als "Baubetreuer" für ein Projekt von rund 700 Wohnungen am Berliner Stadtrand. Er hat gestanden, den inhaftierten Senatsangestellten Wolf-gang Siede mit 100 000 Mark und ei-



Günter Schakow stolperte libe die Nähe zu einem Baulöwen

nem Auto im Wert von 60 000 Mark bestochen zu haben. Bertram soll in-gesamt 1,5 Millionen Mark in Schmiergeldern in Berlin "investieft"

"Bisher gibt es keine Anhaltspunkte, daß Beamte oder Senatsangestell-te die Empfänger dieser angeblichen Summen sind*, betont Justizapre-cher Volker Kähne. Die Ermittlangen sind im Gange. Nächste Woche gibt es in der Sache die ersten Zeugenvernehmungen."

Schackow und Bertram trafen mehrfach dienstlich und privat zisammen. Beider Ehefrauen haben ge-meinsam 1983 ein Ferienhaus in Österreich erworben. Schackow hat der Staatsanwalt Unterlagen vorgellegt, aus denen hervorgeht, daß es dafür die Hälfte, 200 000 Mark, aus eigenen Mitteln aufgebracht hat.

Ermittelt wird weiter gegen den ehemaligen "Stadt und Land"-Geschäftsführer Adolf Blasek (SPD). Auch er soll Geld von Bertram erhalten haben. Blasek bestreitet dies.

Das Ausmaß der neuen Affäre im Zusammenhang mit Bertram, der über politische Kontakte "Einstieg" in die Berliner Bauszene gefunden habe, ist noch nicht zu übersehen. Besonders der ehemalige Abteilungs-leiter in der Berliner Dienststelle des Bundesministeriums für innerdeutsche Beziehungen, Hermann Kreutzer (früher SPD), soll sich für Bertram

Stuttgart nutzt Reserven der Hochschulen

HARALD GÜNTER. Stutteart

Båden-Württembergs von Auszehruitg bedrohte Pädagogische Hochschilen sollen ein "neues Profil" er-halten. Bereits im Herbst wollen Landeregierung und Rektorenkonferenz in einer zweitägigen Klausurtagung die Zukunftsperspektiven der sechs verbliebenen Lehrerbildungsanstal-ien ausloten. Die Pädagogischen Hochschulen", ließ Ministerpräsident Lothar Späth dieser Tage wissen, müssen sich über ihre bisherigen Aufgaben hinaus neuen Herausforderungen stellen."

Dabei will man aus der Not eine

Tugend machen. Die Not hat der anhaltende Schülerschwund heraufbeschworen: Seit gut einem Jahrzehnt geht die Zahl der Studenten für das Lehramt an Grund-, Haupt- und Realschulen beständig zurück. Im Wintersemester 1974/75 gab es an den für diesem Teil der Lehrerausbildung zuständigen Pädagogischen Hoch-schulen (PH) noch fast 22 300 Studierende. 1984/85 rutschte ihre Gesamtzahl erstmals auf unter 10 000, im kommenden Wintersemester dürften es nach Hochrechnungen des Stuttgarter Wissenschaftsministeriums nur noch rund 9000 sein. Von den ursprünglich acht Pädagogischen Hochschulen des Landes wurde inzwischen eine geschlossen, eine wei-tere, die PH Reutlingen, ist in Auflö-sung begriffen. Dennoch liegen Aus-bildungskapazitäten brach. Die Sor-genkinder unter den Pädagogischen Hochschulen, Schwäbisch-Gmünd und Weingarten sind beispielsweise und Weingarten, sind beispielsweise nur zu 50 bis 70 Prozent ausgelastet. Und der Durchschnitt aller Ausbildungseinrichtungen liegt bei knapp

Eine weitere Ausdünnung des PH-Netzes erscheint der Landesregierung aus bildungs- und strukturpoli-tischen Gründen jedoch nicht ratsam. Deshalb sucht man den Bestand der Lehrerbildungsanstalten durch neue Aufgaben zu sichern. Gedacht wird dabei insbesondere an den Bereich der Weiterbildung, die Pflege mu-sisch-kreativer Aktivitäten in der Freizeitgesellschaft von heute, die Sprachenschulung und das Feld der Seniorenarbeit.

Organisatorische Einzelheiten des neuen Hochschulprofils werden im Rahmen der Klausurtagung im

Vertrauenskrise zwischen Neue Heimat in SPD-Senat und Polizei

Beamte verweigern Aussage vor Hamburger Innenausschaß

UWE BAHNSEN, Hamburg

Knapp vier Wochen nach dem um-strittenen Polizeiensatz des 8. Juni auf dem Heiligengeistfeld in Hamburg gegen demonstrierende Kernkraftgegner hat die oppositionelle CDU gestern die komplette Aus-wechslung der für die innere Sicherheit in der Hansestadt verantworli-chen Führung verlangt. In einer Zwischenbilanz der Ermittlungen, die der bürgerschaftliche Innenausschuß in dieser Sache vorgenommen hat, warf der innenpolitische Sprecher der CDU-Fraktion, Martin Müller, dem Innensenator Rolf Lange und der Polizeiführung vielfaches Versagen vor. Diese Fehlleistungen hätten dazu geführt, daß ein im Ansatz richtiger Polizeieinsatz durch mangelhafte Vorbereitung und Durchführung zu einer rechtswidrigen Veranstaltung geworden sei.

Wie berichtet, hatte der Gesamtsenat für das Vorgeben der Polizei die politische Verantwortung übernommen und sich - ebenso wie zuvor schon Innensenator Rolf Lange persönlich - bei den friedlichen Demonstrationsteilnehmern entschuldigt. Der CDU-Innenexperte erklärte dazu, dies seien völlig unzureichende Konsequenzen. Lange habe einem rechtswidrig gewordenen Einsatz der Polizei mehr oder weniger tatenlos zugesehen und könne schon allein aus diesem Grunde kein seriöser Gesprächspartner für den Dialog mehr sein, den der Senat nach seiner eige-nen Absichtserklärung mit den kritischen Bürgern führen wolle.

Außer dem Rücktritt Langes verlangte Müller eine durchgreifende Reform der Führungsstruktur in der Polizei insgesamt. Der Landespolizei-direktor Alfred Honka, der am 8. Juni amtierender Polizeipräsident gewesen war, dürfe "keinen Tag länger im Amt bleiben", sondern müsse unverzüglich abgelöst werden. Auch der Polizeipräsident Dieter Heering müsse aus dem Amt scheiden, weil er die Kompetenzdefizite innerhalb der ihm unterstehenden Polizeiführung zugelassen habe.

Zwischen dem Innensenator und der Polizeiführung ist es unterdessen zu einer Vertrauenskrise gekommen, die ihren Ausdruck am Donnerstagabend in einer Sitzung des bürgerschaftlichen Innenausschusses fand:

Auskünften zur Verfügung zu stehen. Die hohen Beamten hätten diese Entscheidung auf Anraten ihrer Anwälte getroffen, da sie von (mittlerweile rund 200) Demonstrationsteilnehmern mit Strafanzeigen überzogen wirden und nun befürchten müßten, sich möglicherweise durch Aussagen vor dem Ausschuß selbst zu belasten. Als Dienstherr der Beamten, so fügte Lange hinzu, habe er diese Entscheidung zu akzeptieren. Am Rande der Sitzung wurde bekannt, daß Bürgermeister Klaus von Dohnanyi und der Innensenator vergeblich versucht haben, den Landespolizeidirektor Alfred Honka und weitere hohe Beamte zu einem Erscheinen vor dem Innenausschuß zu überreden, der nicht als Untersuchungsausschuß tätig ist. Die Tatsache, daß die Beamten bei ihrer Weigerung blieben, gilt unter politi-schen Beobachtern als Indiz für die

Die CDU spricht von Fehileisten-ges: Innessengtor Rolf Lange

Lange mußte dem Ausschuß mittei-

len, daß sich der Landespolizeidirek-

tor und drei weitere leitende Polizei-

beamte der Hansestadt nicht mehr in

der Lage sähen, dem Ausschuß mit

Im Innenausschuß löste die Weigerung der Beamten bei den Abgeordneten des linken SPD-Flügels und bei den Parlamentariern der grün-alter-nativen GAL Empörung aus.

Verärgerung der Polizeiführung dar-

über, daß der Senat sie in Sachen Heiligengeistfeld nicht politisch ab-

gedeckt habe

DGB legt sich mit Grünen an

Das Wirtschafts- und Sozialwissenschaftliche Institut (WSI) des Deutschen Gewerkschaftsbundes (DGB) hat einem Mitarbeiter unter anderem egen geklindigt, weil er bei der kommenden Bundestagswahl für die Grünen kandidiert. In dem Kündigungsschreiben heißt es, die Bewerbung des WSI-Mitarbeiters Ulrich Briefs werde für den DGB "eine erhebliche Belastung darstellen", da auch sein Gegenkandidat, Horst Niggemeier, ein "weithin bekannter Gewerkschafter" sei. Der Fraktionssprecher der Grünen im Bundestag, Ludger Volmer, nannte die Kündigung einen "Verfassungsverstoß" und eine willkürliche Beschränkung des passiven Wahlrechts".

Menschenkette an Berliner Mauer

Rund 30 000 Menschen wollen am Morgen des 9. August an der Berliner Mauer eine 20 Kilometer lange Kette von Kreuzberg bis nach Wedding bil-August" will damit des 25. Jahrestages des Mauerbaus gedenken und gegen die "Unmenschlichkeit" der Mauer protestieren. Anschließend soll vor dem Reichstag ein "Meeting für den Frieden" stattfinden.

Zu den Teilnehmern der Menschenkette gehört auch der sowjetische Schriftsteller Lew Kopelew. Nach Angaben der Arbeitsgemeinschaft werden sich in die Kette auch 50 ehemalige "DDR"-Grenzsoldaten. die in den Westen gestüchtet sind,

Verfassungsrichter warnt vor "Überinterpretation"

Kritik an Gesetzesflut als Folge Karlsruher Urteile

HENNING FRANK Königswinter kommt, so ist der Gesetzgeber doch Vor einer Überinterpretation der Entscheidungen des Bundesverfassungsgerichts hat das Mitglied des 1. Senats des Karlsruher Zwillingsgerichts, Dietrich Katzenstein, gewarnt. Das gelte auch für das spektakuläre Volkszählungsurteil und den Brok-

dorf-Beschluß.

Der Verfassungsrichter, der im Grundrechtssenat für das Sozialrecht zuständig ist, empfahl, auf dem vom Bundesiustizminister veranstalteten Forum "mehr Recht durch weniger Gesetze?" bei der Lektüre der Entscheidungen in Karlsruhe mehr Gelassenheit an den Tag zu legen. Nicht jeder Satz in den oft sehr umfangreichen Urteilen sei eine Handlungsanweisung an den Gesetzgeber. Die obersten Verfassungshüter seien nicht selten selbst überrascht, was aus ihren Entscheidungen alles herausgelesen werde und vor allem welche Schlüsse daraus gezogen würden. Auch wenn es Dietrich Katzenstein in Königswinter nicht aussprach, die meisten der 50 Teilnehmer an dieser Veransteltung wußten, daß damit auch das vom Bundesverfassungsgericht aus der Literatur entnommene" Grundrecht auf informationelle Selbstbestimmung im Volkszähhungsurteil gemeint war. Die Gesetzeslawine, die diese Entscheidung Karlsruhes ausgelöst hat, macht für lange Zeit jede Hoffnung auf eine Eindammung der seit vielen Jahren

beklagten Normenflut zunichte. Obwohl es wahrscheinlich nicht zu dem vom Vorsitzenden des Rechtsausschusses des Deutschen Bundestages, Herbert Helmrich, befürchteten Klassenbuch-Gesetz für die Schulen aus Datenschutzgründen mit ziemlicher Sicherheit auf Jahre hinaus mit der "Umsetzung" des Volkszählungsurteils beschäftigt. Bundesverfassungsrichter Dietrich

Katzenstein gestand offen ein daß sich viele Normen gerade im Sozialrecht nicht nur des Verständnisses der Staatsbürger, sondern mitunter auch des Verfassungsgerichts entziehen: Es ist das Recht der Spezialisten. das zwar die Amtmänner noch verstehen, aber die Angehörigen des Hö-heren Dienstes schon nicht mehr."

Das ist in vielen anderen Rechtsgebieten allerdings genauso. So muß der Lebensmitteleinzelhändler Vorschriften aus über 220 Gesetzen und Verordnungen beachten, wenn er nicht mit dem Gesetz in Konflikt ge-raten will. Das führt ganz zwangsläufig dazu, daß er "einfach das macht, was er für richtig hält" und dabei in Kauf nimmt, daß er bei einer Kontrolle ein Bußgeld auferlegt bekommt. Und das ist beileibe kein Einzelfall,

Wie der CDU-Abgeordnete Herbert Helmrich berausfand, konnte eine vom Bund prämierte Althaussanierung in Lübeck erst dann erfolgen, nachdem man einige Vorschriften zeitweise außer Kraft gesetzt hatte. Ob gegen das durch Karlsruhe noch geförderte Bestreben, möglichst alles gesetzlich zu regeln und die von einem Beamten des Bundesjustizministeriums geforderte Schlankheitskurs ("auch übergewichtige Gesetze sind nicht gesund") bilft, muß sich noch erweisen.

Bundesjustizminister Engelhardt wird sich nicht entmutigen lassen. Er will den Kampf für weniger und bessere Gesetze fortsetzen.

NRW bleibt gemeinnützig

rtzdpe, Disselferf Die Neue Heimat Nordrhein-Westfalen soll nach einer vorläufigen Ent. scheidung des Düsseldorfer Regie-rungspräsidenten gemeinnützig blei-ben. Rund 20 Monate hatte die Behörde einen Antrag der Oberfinanztirektion Düsseldorf auf Aberkennung der Gemeinnützigkeit geprüft und war zu dem Ergebnis gekommen, daß die von der Finanzbehörde erhobenen Beschuldigungen sich "nur zum Teil bestätigt" hätten. Die "schwersten Vorwürfe unzulässiger Bilanzmeni-pulationen und gesetzwidriger Ge-schäfte mit mehreren Grundstücksfonds" könnten nicht weiter aufrecht erhalten werden.

Wie es in einer am Freitag veröf-sentlichten Erklärung des Düsseldorsenthemen Erklarting des Lausekonker Regierungspräsidenten weiter
hieß, ist der 120 Seiten starke Prüflungsbescheid dem für die endgültige
Entscheidung zuständigen Städtebauministerium am 27 Juni übergeben worden. Ein Sprecher von Minister Christoph Zöpel erklärte dazı, die Ergebnisse des Regierungsprasidenten würden jetzt juristisch überprüft. Der Regierungspräsident aller-dings teilte mit. Städtebauminister Zöpel habe bereits wissen lassen, daß an den wesentlichen Feststellungen nichts geändert werde.

Daß die Geschäfte und Transaktionen der nordrhein-westfälischen Tochter des Hamburger Wohnungsbaukonzerns nicht immer einwandfrei waren, wird durch den Bericht des Regierungspräsidenten bestätigt. Die Muttergesellschaft in Hamburg habe Grundstücksgeschäfte angeord-net, die mit dem Gemeinmitzigkeitsrecht nicht zu vereinbaren gewesen und von der Oberfinanzdirektion in Düsseldorf zu Recht beanstandet worden seien. Allerdings habe die Gesellschaft die unrechtmäßigen Geschäfte bereits 1980 "rückabgewikkelt", was die Oberfinanzdirektion nicht gewußt habe, weil die Neue Heimat Nordrhein-Westfalen ausschließlich dem Regierungspräsidenten Re-chenschaft abgelegt habe. Abnlich habe es sich mit "gesetzwidrigen Ge-winnabführungen und Umlagen" ver-halten. Die NH-Hamburg habe inzwischen zu Unrecht abgezogene Gewin-ne und Umlagen an ihre Töchter in den Bundesländern zurückgezahlt. Nachgewiesene Verstöße gegen das Gemeinnützigkeitsprinzip könnten noch "repariert" werden.

Mainz wird wegen Cattenom aktiv

DW/HH Bonn

Die rheinland-pfälzische Landesregierung hat Bonn in einem Entschlie-Bungsantrag an den Bundesrat aufgefordert, die deutsche Bevölkerung im Umkreis des französischen K kraftwerks Cattenom über alle Fragen der Sicherheit zu informieren. Mainz will damit erreichen, daß die von der französischen Regierung zugesicherten Werte für die flüssigen radioaktiven Ableitungen in die Mosel in einer eigenen völkerrechtlichen Vereinbarung abgesichert werden. Vor einer Inbetriebnahme des grenznahen Kernkraftwerkes sollen die Kommissionen zur Reaktorsicherheit der beiden Länder gemeinsam eine abschließende Beurteilung geben.

SPD-Vorstandsmitglied Volker Hauff hat die Bundesregierung aufgefordert, der Klage der saarländischen Landesregierung gegen die für den Herbst 1986 geplante Inbetriebnahme des Kernkraftwerks Cattenom (Block 1) beizutreten. Hauff begrüßte zwar die Ankündigung von Umweltmini-ster Walter Wallmann vom Vortag (WELT vom 4 Juli), wonach er für die Wiederbelebung der parteiübergreifenden energiepolitischen Koalition werben wolle. Doch dies dürfe sich nicht nur in Sonntagsreden, sondern müsse sich vor allem bei konkreten Entscheidungen wie der zu Cattenom zeigen. Zwar werde heute von Fachleuten betont, daß ein Kernkraftwerk vom Typ Tschernobyl in der Bundesrepublik nicht genehmigt worden wäre. Das gleiche gelte jedoch auch für Cattenom.

Hauff empfahl der Bundesregie-rung, "die bestehenden rechtlichen Möglichkeiten des Euratom-Vertrags zu nutzen". Die Vertragsbestimmun gen, vor allem die Artikel 30 bis 37, reichten für eine Klage aus. Wenn in Cattenom eines Tages vier Kraftwerksblöcke am Netz seien, werde die Mosel zum radioaktiv stärksten belasteten Fluß Europas. Die von Frankreich zugelassenen Abgabewerte lagen bei maxinal drei Curie je Block und Jahr, für vier Blöcke also bei zwölf Curie. Die in der Bundesrepublik zulässige Ableitung betrage L5 Curie. Hauff erinnerte ebenfalls daran, daß in der Nähe des Standorts sechs Flugplätze lägen, die Kraftwerke jedoch nicht gegen Flugzeugabsturz gesichert seien

Hauff hatte zuvor auf einer Pressekonferenz in Bonn die Position seiner Partei zur Kernenergie präzisiert und Vereinbarungen innerhalb der sozialdemokratischen Parteien der EG vorgetragen. Danach ist der Ausstieg aus der Kernenergie für die SPD ebenso wie für die Schwesterparteien in der EG beschlossene Sache. In einer Vorstandskommission soll geprüft wer-den, für welche Übergangszeit Kemenergie noch zugelassen werden soll.

Albrecht und das "Karlsruher Minus"

In Hannover rechnet man allein 1987 mit 300 Millionen Mark Mindereinnahmen

Von MICHAEL JACH

Von einem "Kahlschlag" sprach Ministerpräsident Ernst Albrecht und wollte dies ausdrücklich her praktizierte System des Länderfinanzausgleichs, das vom Bundesverfassungsgericht am Dienstag voriger Woche für unrechtmäßig erklärt wurde. Doch der Trost, den Albrecht aus dem Verlust einiger "Sonderlast"-Privilegien anderer Bundesländer für Niedersachsen herzuleiten gedachte, kann den in Karisruhe unausweichlich verfügten Aderlaß beim Hannoverschen Erdől-Förderzins kaum lindern. Allein für 1987 rechnen vorsichtige Finanzpolitiker in Hannover mit einem "durch Karlsruhe" verursachten Einnahme-Minus von etwa 300 Millionen Mark.

Gut ein Prozent des Landesetats 1986 oder auch der (überholten) Planzahlen für 1987 (27,4 und 28,1 Milliarden Mark) - das erscheint geringfügig. Doch die Finanzplaner hatten Verluste nicht vorgesehen. Zudem stand längst vor dem Richterspruch fest, daß der gedachte Ausgabenrahmen für 1987 ohnedies gesprengt würde - um den Preis einer erstmals seit Jahren wieder gesteigerten Neuverschuldung (zuletzt 1,84 Milliarden

im Etatansatz 1986). "Die Höhe der Neuverschuldung für das Haushaltsjahr 1987 soll 2,1 Milliarden DM nicht überschreiten.* So hatten es die frischverlobten Regierungspartner CDU und FDP in ihr am Tag des Urteils noch druckfrisches Koalitionspapier geschrieben. Der Satz ist Makulatur. Zugleich nämlich wurde festgehalten, "daß



diese Vereinbarung zu revidieren ist", falls aus Karlsruhe "eine wesentliche Verminderung der Einnahmen" ins Kontor schlage.

Von der Einnahmenseite her schneidet die Schere im nächsten Jahr mit Sicherheit noch tiefer ins Fleisch. Der Förderzins-Ertrag, der infolge des Ölpreisverfalls schon 1986 um mindestens 300 Millionen unter dem Ansatz von 1.8 Milliarden bleibt, wird 1987 noch weiter zurückgehen, weil phasenverzögert dann das Erdgas dem Ölpreis folgt.

Auf dem Ausgabenkonto drücken früher eingegangene Verpflichtungen

zwecks Bekämpfung der Jugendar-beitslosigkeit, Industrieansiedlung und Unterstützung der Landwirt-schaft (die sämtlich durchaus auf die Landtagswahl vom 15. Juni gezielt waren). Hinzu kommen "Koalitionskosten": Albrecht hat der FDP eine Rahmensumme von etwa 100 Millionen für nicht näher benannte "spezifische" Finanzierungswünsche zugesagt. Ob die FDP die Revisionsklausel der Koalitionsvereinbarung nun auch darauf bezogen wissen möchte. steht dahin. Als weiterer Ausgabenposten wird sich das neue Umweltministerium bemerkbar machen, das zumindest mit seinen Minister- und Spitzenbeamten-Gehältern bislang nicht etatisiert war.

So ist das Schwitzbad, in dem derzeit die Haushaltsreferenten des Finanzministeriums sitzen, vom Hochsommerwetter zum geringsten Teil verursacht. Zwar rechnen sie damit, daß das "Karlsruher Minus" beim Finanzausgleich am Ende nur mehr etwa 100 Millionen jährlich ausmachen werde, weil im Zuge der fälligen Neuverhandlungen der Länder auch andere noch manche Feder würden lassen müssen. Doch das Feilschen wird sich über 1987 hinausziehen, wenn der Förderzins erstmals voll ange-

Späths Selbstdarstellung in Selb

Dem Mann zuzuhören", befindet die lokale Bayernprominenz, "macht einfach Spaß." Dabei hat's der Mann nicht leicht gehabt. In nur 30 Minuten sollte er über die Wende in Wirtschaft und Gesellschaft, ihre Wurzeln und ihre Richtung referieren. Ein schier unmenschlicher Auftrag, den Lothar Späth, Baden-Württembergs Ministerpräsident, als Ehrengast bei Philip Rosenthals Politparty auf Schloß Erkersreuth angenommen hat. Denn die Wende in die Zukunft treibt ihn. Autor eines gleichnamigen Buches, zunehmend um. Und dann ist sein Redeschwall nur schwer zu bremsen. Im Troß des Stuttgarter Regierungschefs ist man sich der Schwere der Aufgabe bewußt: "Spielen Sie mal den Lohengrin in einer halben Stun-

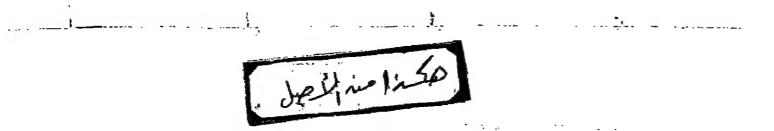
Doch Lothar Späth schafft auch das. Er spult sein Pensum, ein Wortgewitter ohne Punkt und Komma, sogar in Rekordzeit ab, ist schneller als seine Vorredner in den letzten Jahren, schneller als Willy Brandt, Walter Scheel, Edward Heath, Helmut Schmidt, Norbert Blüm und Hans-Jochen Vogel. Dabei hat er den 160 geladenen Gästen viel zu sagen. Späth. der den Blick über den Tellerrand sucht, wann immer er der provinziellen Enge der Stuttgarter Tagespolitik zu entfliehen vermag, gefällt sich zusehends in der Rolle des unkonventionellen Vordenkers. Und die kann er im Barockschlößchen des Selber Porzellankönigs voll ausleben. Vor allem beim Frage- und Antwortspiel mit den Denkern, Wirtschaftsführern und Politikern, das Philip Rosenthal mit Stoppuhr und Glocke zelebriert.

Späth, der Mann der Versöhnung. Noch vor Johannes Rau, dem SPD-Kanzlerkandidaten, hatte der Schwabe diesen Begriff besetzt. Die Begründung ist simpel. "Alt gegen jung geht nicht mehr", sagt Lothar Späth, schnoddrig verkürzend, wegen der demographischen Entwicklung Arbeit gegen Kapital geht auch nicht in einer Zeit, deren Strukturwandel die Konzentration aller Kräfte erfordert. Und Ökonomie gegen Ökologie geht schon gar nicht mehr. Nur die Versõhnungsgesellschaft kann laut Späth die Zukunft meistern. Aber die muß erst noch geschaffen werden. Gegen Widerstände, wie der Redner zueibt. Aber das sei nur das "Aufbäumen alter Strukturen".

Späth, der Visionär. Er spricht, außer von der Versöhnungsgesellschaft, viel von Individualgesellschaft, Dienstleistungsgesellschaft, Freizeit-gesellschaft, fordert in der Kulturpolitik eine "Infrastruktur für Freiräume", in der Wirtschaft eine Elite _innovativer und kreativer Leute mit Risikobereitschaft*. Und er predigt einen neuen Solidaritätsbegriff. "Zu viele Leute", klagt Späth, "verstehen unter Solidarität, daß derjenige, der etwas leisten kann, auch nichts mehr tut, damit sich der andere nicht so schlecht fühlt, der nichts leisten kann." Das muß anders werden.

Späth, der Selbstbewußte. Er erzählt gern, wie er "meine Möbelhersteller und meine Bekleidungsindustrie" dazu gebracht hat. Design als Schlüssel zum wirtschaftlichen Erfolg zu begreifen, wie er "meine Schwarzwaldbauern" rettet, indem er ihnen Bewirtschaftungsbeschränkungen durch einen Wasserpfennig versilbert, den sonst "niemand will". Das besitzanzeigende Fürwort, ebenso wie die Ichform, schleicht sich bei Lothar Späth gern ein, wenn es um Leistungen des Landes geht.

Deshalb will er auch nicht nach Bonn. In Stuttgart, antwortet er auf die Frage nach seinen bundespolitischen Ambitionen, "gefällt's mir ausgesprochen gut", hier könne er "Dinge gestalten und Beispiele geben". Ob er denn anno 1988 in Baden-Württemberg an eine Koslition mit der FDP denkt, will einer wissen. Die Auskunft ist noch knapper: "Ich setze auf die absolute Mehrheit und denke an nichts anderes,"



Vor dem Besuch des französischen Staatspräsidenten François Mitterrand in der Sowjetunion

Paris verspricht sich einen Prestigegewinn PETER RUGE, Paris Genfer Abrüstungsverhandlungen

Es kommt der Vorstellung der Franzosen von der Grande Nation schon sehr entgegen, daß ihr Staatspräsident zuerst in Amerika mit "Mr.Reagan" zusammentrifft und dann gleich darauf im Kreml der sowjetischen "Nummer eins" gegenübertritt. So wird in der französischen Öffentlichkeit den beiden Reisen mehr ein Ansehensgewinn beigemessen, als daß sich eine deutliche Erwartungshaltung zu konkreten Ergebnissen abzeichnet.

Was das Verhältnis zu den USA zu belasten schien - die Verweigerung der Überflugrechte beim amerikani schen Vergeltungsschlag auf Libyen, oder die seinerzeitige Regie-rungskoalition der Sozialisten mit den Kommunisten in Paris, wie auch Frankreichs Haltung zu SDI - könnte Mitterrand nun neue Pluspunkte bei den Sowjets verschaffen, wenn der französische Staatspräsident nicht im Vorfeld des Besuches deutlich gemacht hätte, er werde Sirenentönen in Moskau nicht erliegen.

Um einem eventuellen Mißtrauen seiner europäischen Partner zuvorzukommen, hat der Elysee-Palast angekündigt, daß der mitreisende Präsidentenberater Attali sofort nach der für Donnerstag nächster Woche vorgesehenen Rückkehr der französischen Delegation aus der Sowjetunion Bundeskanzler Kohl in Bonn aufsuchen werde, um ihn authentisch über die Gespräche Mitterrands mit Gorbatschow zu unterrich-

Zu gut ist in Erinnerung, welchen Charme, welche Überredungskünste Michail Gorbatschow im Oktober letzten Jahres in Paris spielen ließ, als er nach der Wahl zum Generalsekretär die Franzosen mit seiner ersten Reise in das kapitalistische Ausland ehrte. Doch der Versuch, damals an der Seine den Hebel anzusetzen, um das westliche Lager aufzubrechen, scheiterte und dürfte nun auch bei dem erneuten Zusammentreffen an der Moskwa nicht viel wirksamer verlaufen.

François Mitterrand weicht nicht davon ab, daß er eine "unabhängige Politik" verfolge. Der französische Standpunkt ist daher gegenüber West und Ost unverändert: Bei den

"Unser Dialog ist Europas tragender Baustein"

Am Vorabend des Besuchs von Frankreichs Staatspräsident François Mitterrand in der Sowjetunion beschwören die sowjetischen Medien unisono die Vision eines gemeinsamen Schulterschlusses zwischen Paris und Moskau. Erinnert wird an . den Frankreichbesuch Michail Gorbatschows im Herbst vergangenen Jahres, als der KPdSU-Generalsekretär als erstes europäisches Land Frankreich besuchte. Dieser Besuch wurde zur wichtigsten Etappe in der Geschichte der bilateralen Beziehungen, so die "Iswestija"; er sei ent-



Wieder auf der Suche nach privilegierten Beziehungen: Gorbatschow und Mitterrand (r.) beim Besuch des Kremi-Chefs in Frankreich FOTO: AFP

Mit in der französischen Delegation reisen namhafte Wirtschaftsmanager. Erwartet wird eine Belebung des Handelsaustausches, der bisher recht einseitig zugunsten der So-wiets verläuft. Im Gepäck hat der Präsident auch Hilfeersuchen von jüdischen Organisationen, die auf Ausreiseerleichterungen hoffen. Mit-terrand hatte angeklindigt, daß er ein Wort für die sowjetischen Juden

sei die "Force de Frappe", Ausweis

der französischen Souveränität, kein

Verhandlungsgegenstand. Zumindest werde so lange nicht darüber zu

reden sein, bis die Superatommäch-

te zu konkreten Vereinbarungen ge-

funden hätten. Doch Frankreichs

Geduld dürfte nicht grenzenlos sein:

Die Ankundigung in Paris, daß bei

einem Scheitern der sowjetisch-ame-

rikanischen Abrüstungsgespräche,

die 5. Republik den Bau der Neutro-

nen-Bombe in Erwägung ziehen müsse, gilt als deutliche Warnung an

Dennoch gibt es eine überraschende Anderung im Besuchsprogramm: François Mitterrand hat auf den ursprünglich geplanten Abstecher nach Georgien verzichtet, da der Kreml-Herr den Wunsch äußerte, mit Frankreichs Staatschef gleich dreimal ausgedehnt reden zu kön-

scheidend für die Wiederaufnahme des Dialogs zwischen Ost und West gewesen, ihm sei die Verbesserung des Klimas in Europa zu verdanken. Der französisch-sowjetische Dialog ist der tragende Baustein in Europa, nichts geht ohne die Zusammenarbeit dieser beiden Länder", zitiert "Novoje Vremja" den früheren französischen Premier Mauroy.

Der Sozialist Mitterrand aus dem Elysee-Palast wird huldvoll in der Moskauer Presse hofiert. Sollen nun mit der französischen Europakarte die Vereinigten Staaten wieder gereizt werden? Lobend unterstreicht man, daß bei dem sowjetisch-französischen Treffen in Paris seinerzeit "beide Partner dafür plädiert hätten, daß der Weltraum für offensive Waffen geschlossen bleiben müßte", so

die "Prawda". Im Gegensatz dezu allerdings würden die Vertreter der amerikanischen Administration diese Anti-SDI-Haltung Frankreichs ab-

sichtlich falsch auslegen. "Washington hat offenbar weiterhin seine Hoffnungen auf den Anschluß der europäischen Verbündeten gesetzt" bemerkt die Parteizeitung spitz. Kein Wort der sowjetischen Kommentatoren zu den Plänen Eureka auch kein Vorwurf zu Frankreichs Atomtestversuchen im Südpazifik, während jeder Test der USA agitatorisch ausgeschlachtet wird.

Daß im Mittelpunkt dieser Moskauer-Pariser Gespräche allerdings auch die Frage der Mittelstreckenraketen in Europa stehen wird, macht ein Artikel in der "Iswestija" deutlich "Welchen Standpunkt wird Frankreich hier einnehmen?" fragt das Blatt. Denn es sei ja kein Geheimnis, daß Frankreich ein bedeutendes Kernpotential besäße, das Land sei militärisch mit allen Komponenten der offensiven atomaren Abwehrkräfte bestückt. "Das ist ein ernster Faktor." Auch das Hingleiten Frankreichs zum Atlantismus müsse berücksichtigt werden.

Mag man sich auch noch so beeilen, die Bedeutsamkeit dieses Besuchs zu unterstreichen, man kann nicht von der Realität abweichen, daß von dem einstigen Sonderstatus in den französisch-sowjetischen Beziehungen, von dem zu de Gaulles Zeiten viel die Rede war, heute kaum noch Faßbares übriggeblieben ist. Anders als in den früheren Zeiten, als auf der Ebene Paris-Moskau gewichtige Vorarbeit für eine späte-re Ost-West-Detente geleistet wurde, werden die entscheidenden Weichen heute zwischen Washington und Moskau selber gestellt.

Moskau versucht freilich auch, diesen französischen Staatsbesuch wieder gegen die Bundesrepublik auszuspielen, wo ein offizieller Be-such von beiden Seiten immer noch austeht. Daß die Franzosen hierzulande so schonend behandelt werden, hängt auch sicher mit Tschernobyl zusammen. Denn im Gegensatz zu den anderen aufgeregten europäischen Staaten mutete Frankreich wie eine Insel der Glückseligen

Unruhen in Chile mindern Syrische Soldaten Chancen für den Dialog

Geringe Beteiligung beim Generalstreik / Sechs Tote

FLORIAN NEHM, Bonn Unruhe herrscht in den winterlichen Städten Mittel-Chiles. Der zweite Tag des von der oppositionellen "Asamblea de la Civilidad" (Bürgerversammlung) organisierten Generalstreiks gegen die Regierung Pinochet forderte in den Elendsvierteln am Rande der Hauptstadt Santiago drei Tote, womit sich die Gesamtzahl der Opfer auf sechs erhöhte. Auch ein Kamerateam des Zweiten Deutschen Fernsehens wurde beschossen, der Fahrer erlitt leichte Verletzungen durch Schrotmunition. An die 75 Sprengstoffanschläge wurden gezählt, an Strassenkreuzungen zünde-

ten Jugendliche Feuer an. Dem Aufruf zur Arbeitsniederlegung waren vor allem kleine Busunternehmer gefolgt. Viele kleine Kaufleute, die ihre Geschäfte am ersten Streiktag geschlossen hatten, standen am Tag darauf jedoch wieder hinter dem Ladentisch, da die große Konkurrenz bei dem Streik nicht mitzog.

Sprecher der Organisatoren zeigten sich enttäuscht darüber, daß die Arbeiterschaft, offensichtlich aus Angst um den Arbeitsplatz, zum größten Teil den Streikaufruf nicht befolgte. In Fabriken und Bergwerken, bei Banken und Behörden wurde normal gearbeitet. Wirtschaftskreise schätzen den Anteil der abwesenden Arbeiter in Großbetrieben auf weniger als 15 Prozent. Die links von der Mitte angesiedelte "Bürgerversammlung" wird vor allem von kleinen Unternehmern, Geschäftsleuten und Studenten getragen. Sie fordern die sofortige Rückkehr zur Demokratie.

Nachdem die Regierung Pinochet vier Oppositionssendern verbot, eigene Beiträge zu senden, sind ausländische Kurzwellenstationen die einzige einigermassen zuverlässige Nachrichtenquelle. So hatten auch gestern führende Oppositionspolitiker kein klares Bild der Unruhen.

Unterschiedliche Aussagen

Der Ausgang der Proteste wird in Santiago unterschiedlich bewertet. Für den Präsidialminister und Pinochetvertrauten Francisco Javier Cuadra (33) war der Streik ein großer Fehlschlag der Opposition, den sie nur durch Gewalt gegen Streikbrecher hätte vertuschen können. Cuadra macht vor allem die massenweise ausgestreuten "Miguelitos" (dreispitzige Krampen, die jeden Gummireifen durchboren) und die Furcht der Busfahrer vor Brandanschlägen für das zeitweise Erlahmen des Hauptstadterkehrs verantwortilich. Die "Miguelitos" spielten schon in der Zeit der Lastwagenstreiks gegen den gestürzten Präsidenten Allende eine große Rolle. Die Opposition, so Cuadra, habe mit dem Streik bewußt das Ende der Fußballwehmeisterschaft abgewartet, um "ein Minimum an Aufmerksamkeit zu erlangen." Die Zensur der Medien sei nötig geworden, nachdem diese Falschmeldungen verbreitet hätten

Organisatoren angezeigt

Gegen die 17 Streikorganisatoren erstattete Innenminister Ricardo Garcia Anzeige wegen Verstoßes gegen die Staatssicherheitsgesetze. Außerdem wurden der Chefredakteur und 26 Redaktionsmitglieder des Nachrichtenmagazins "Analisis" wegen Verleumdung Pinochets und Aufforderung zum Aufruhr und Soldatenungehorsam angezeigt.

Diese Begründungen werden vom Pressesprecher des christdemokratischen Führers Gabriel Valdes, Mariano Fernandez, energisch bestritten. Er macht Militär und Polizei für die Schiessereien und Toten verantwortlich. Der Streik sei ein unüberhorbares Signal dafür, daß in der Bevölkerung die Geduld gegenüber einer Diktatur schwinde, die immer noch nicht zu einem Dialog mit der gemässigten Opposition bereit sei.

Unentschlossen zeigte sich dagegen der Vizepräsident des "Partido Nacional", Fernando Ochagavia. Die von ihm vertretene konservative Opposition gegen Pinochet bestehe, wie er der WELT sagte, "zwar entschieden auf dem Recht zu protestieren. Wir nehmen aber aus Furcht vor vandalistischen Trittbrettfahrern der Linken weder an Streiks noch an Protesten teil". Für Ochagavia hat sich die "Asamblea der Čivilidad" dadurch disqualifiziert, daß sie auch die für den gewaltsamen Weg eintretenden Kommunisten um Unterstützung des Streiks gebeten habe. Die katholische Kirche kritisierte das repressive Vorgehen der Polizei, das mehr Schaden anrichte als verhüte. Kardinal Fresno hält sich zurzeit mit dem Papst in Kolumbien auf.

beziehen Stellung in Westbeirut

Offenbar im Einklang mit dem seit einer Woche geltenden Sicherheitsplan haben syrische Soldaten am Freitag Stellungen in Westbeirut bezogen. Uniformierte Syrer und Offiziere in Zivil patrouillierten zusammen mit Angehörigen der libanesischen Sondertruppe vor der Amerikanischen Universität von Beirut. Die aus den moslemischen Brigaden der libanesischen Streitkräfte gebildete, etwa 800 Mann starke Sondertruppe soll gemäß dem unter syrischer Vermittlung vereinbarten Sicherheitsplan neue Kämpfe zwischen palästinensischen und schiitischen Milizen verhindern.

"Dies sind Spezialeinheiten der syrischen Armee sowie syrische Geheimdienstoffiziere und libanesische Truppen, die die Universität bewachen. Das ist der neue Sicherheitsplan", erläuterte ein syrischer Offizier. Seit dem israelischen Einmarsch



in Westbeirut im Herbst 1982 waren in der libanesischen Hauptstadt keine syrischen Soldaten mehr eingesetzt worden. Syrische Truppen und Einheiten von Jassir Arafats Palästinensischer Besteiungsorganisation (PLO) waren damals aus Westbeirut evakuiert worden.

Im Sommer letzten Jahres wurden 36 Militärbeobachter nach Westbeirut entsandt, um nach der Entführung einer amerikanischen Verkehrsmaschine zu einer Stabilisierung der gespannten Lage beizutragen. Die linksgerichtete Beiruter Zeitung "As Safir" berichtete am Mittwoch, zur Unterstützung des neuen Sicherheitsplanes seien weitere 90 Militärberater aus Damaskus nach Westbeirut geschickt worden. Im Norden und Osten Libanons sind aufgrund eines Mandats der Arabischen Liga von 1976 25.000 syrische Soldaten statio-

Das israelische Verteidigungsministerium, das in einer Pufferzone in Südlibanon eine etwa 1000 Mann starke Truppe unterhält, lehnte ebenso wie das Außenministerium in Tel Aviv eine Stellungnahme zu der neu-

"Afghanischer Diplomat hat sich abgesetzt'

Der seit dem 25. Juni verschwundene afghanische Generalkonsul in Karatschi, Baz Mohammed Rahjah. soll in der Bundesrepublik Deutschland um politisches Asyl ersucht haben. Mit dieser Erklärung reagierte das pakistanische Außenministerium auf Außerungen der Kabuler Führung, der Diplomat sei bei einem Besuch der belgischen Handelsmission vom amerikanischen Geheimdienst CIA entführt worden. Zuvor hatte die pakistanische Nachrichtenagentur APP gemeldet, der Konsul hätte sich nach Frankfurt abgesetzt.

Fest steht bisher, daß Baz im vergangenen Monat seinen Posten zur Verfügung stellen mußte und nach Kabul zurückberufen wurde, nachdem der frühere Chef der afghanischen Geheimpolizei, Nadschibullah, Parteichef geworden war. In Islamabad verlautete nun, der Diplomat sei daraushin zusammen mit seiner Frau und seiner vier Monate alten Tochter an Bord einer Lufthansa-Maschine nach Frankfurt geflogen. Vorher soll er seinen Wagen der Frau eines belgischen Diplomaten verkauft haben.

Amerikanische Kreise haben inzwischen die Erklärung des afghanischen Generalkonsulats, der Diplomat sei von der CIA entführt wortden, als "lächerlich" zurückgewiesen.

Hohes Lob für Weizsäcker

London ist begeistert vom deutschen Staatsoberhaupt

REINER GATERMANN, London Es wäre Heuchelei zu sagen, daß es natürliche Sympathien zwischen dem deutschen Staatsoberhaupt und dem britischen Volk gabe." So schrieb der "Manchester Guardian" allerdings 1907, als Kaiser Wilhelm Großbritannien einen Staatsbesuch abstattete. Jetzi, 1986, zum offiziellen Abschluß der vierten Staatsvisite eines deutschen Staatsoberhauptes in diesem Jahrhundert im Vereinigten Königreich, treffen besser die Worte von Königin Elizabeth für die Beschreibung der deutsch-britischen Beziehungen zu: "Wir standen uns nie näher als jetzt".

Das Gewissen der Nation, Richard von Weizsäcker, hat auch die Briten für sich - und für Deutschland - eingenommen" ("The Times"). Im "Daily Mail" schrieb Colin Welch: "Präsident von Weizsäcker würde - so wie er ist - einen stolz machen, ein Deutscher zu sein", und Edward Pearce im "Daily Telegraph": "Wir haben keinen, der so gut ist wie er." In noch überschwenglicheren Tö-

nen loben britische Politiker die Rede des Bundespräsidenten vor beiden Häusern des Parlaments. Die Presse berichtete nur mehr oder weniger ausführlich über den ersten Auftritt eines deutschen Staatsoberhauptes vor den Lords und den Unterhausabgeordneten. Aber von Rundfunk und Fernsehen wurde dieses Ereignis fast völlig ignoriert. Dies wird nicht nur

von britischen Diplomaten in Bonr außerordentlich stark bedauert, sie waren von dem Präsidenten-Auftritt und dem gesamten Besuchsverlauf so angetan, daß einer bemerkte, von der politischen Aussage her könne ein Staatsbesuch kaum mehr bieten.

Dieser Auffassung schlossen sich auch zahlreiche Politiker an, allen votan Premierministerin Margaret Thatcher. An dieser Rede müsse der Präsident wochenlang intensiv gearbeitet haben, vermutete sie gegenüber deutschen Journalisten während des Abschlußbanketts, das der Bundespräsident zu Ehren von Königin Elizabeth in der deutschen Botschaft gab. In ihr sei alles so komprimiert, daß jeder Absatz eine klare, tiefgreifende Aussage enthalte, wie man sie sonst nur in drei oder vier Einzelreden zusammengelegt finde. Die Worte Richard von Weizsäckers würden noch oft gelesen werden, versicherte Frau Thatcher, die von einem Kabinettskollegen Zustimmung fand, der sagte, London könne alles, was der Bundespräsident gesagt habe, ohne Einschränkung unterschreiben.

London sieht mit großer Zuversicht der Amtszeit als EG-Vorstand entgegen. Die Premierministerin setzt jetzt auf eine britisch-deutsche Zusammenarbeit. Freimütig meinte sie, wenn man sie und Bundeskanzler Kohl nur gewähren lassen würde, könnten alle Probleme der Gemeinschaft bald gelöst werden.

DIE WELT UNABHÄNGIGE TAGESZEITUNG FÜR DEI PSCHLAND

kündigt an

Mittwoch, 9. Juli 1986

ITTELSTAND

Seine Stärke ist die Vielfalt, er ist wendig, innovativ und risikobewußt – und droht dennoch zwischen den organisierten Interessen zerrieben zu werden. Die 2.7 Millionen mittelständischen Existenzen in der Bundesrepublik sind der Sauerteig im wirtschaftlichen Wettbewerb und das Rückgrat der Demokratie. Gleichwohl stöhnen sie unter bürokratischer Gängelung, steuerlichem Druck und ständiger Eigenkapitalschwäche. Wirtschaftlich ist der Mittelstand ein Riese, politisch eher ein Zwerg. Er verfügt über keine schlagkräftige Lobby wie Arbeitnehmer oder Großkonzerne. Die WELT beleuchtet am 9. Juli in einem umfangreichen Sonderreport Risiken und Chancen dieses "verkannten Riesen", sein mitunter trotziges Selbstbewußtsein und seine alltäglichen Probleme. Mitglieder der Bundesregierung, Politiker, Experten und - nicht zuletzt -Mittelständler von der Front analysieren, kommentieren und mahnen. Sie fordern vor allem eines: faire Wettbewerbschancen. Wer im Mittelstand Verantwortung trägt, wird seine Probleme in der WELT wiedererkennen -Lösungsansätze eingeschlossen.

Aus der Themen-Palette der Ausgabe vom 9. Juli:

- Dr. Martin Bangemann: Wie die Bundesregierung dem Mittelstand helfen will
- Dr. Gerhard Stoltenberg: Die Steuerlast der Selbständigen ■ Wolfgang Roth: Die Selbständigen in der Politik der SPD
- Ernst Breit: Mittelstand und Gewerkschaften
- Wer macht in Bonn Politik für den Mittelstand? ■ Steuer- und Abgabenlast, der bürokratische Würgegriff, die Schwarzarbeit -
- die drei Plagen des Mittelstandes. ■ Der Mittelstand bildet mehr Lehrlinge aus als alle anderen Wirtschaftszweige
- Franchising als neue Form der Selbständigkeit
- Die Frau im Mittelstand
- Steuerreform für den Mittelstand ■ Mittelstand und moderne Technologie

Diesen WELT-Report sollten Sie nicht versäumen. Er bietet Lebenshilfe zur Existenzsicherung.

> **Kaufen Sie sich** DIE WELT

In Afrika verblaßt der Panafrikanismus

Beobachter konnten nicht umhin, die Wahl des Tagungsorts als symbolisch anzusehen. Die Mitglieder der 16 Länder umfassenden westafrikanischen Wirtschaftsgemeinschaft Ecowas (Economic Community of West African States), die seit ihrer Gründung vor zwölf Jahren ein Schattendasein führt, trafen sich Anfang Juli im nigerianischen Abuja, das, zu Ölboomzeiten als künstige Hauptstadt Nigerias konzipiert, seitdem zur größten Entwicklungsruine der Region heruntergekommen ist.

Die Bilanz der Gemeinschaft entspricht dem örtlichen Rahmen. Zwei Drittel des Warenaustausches gehen den Weg des Schmuggels, begünstigt durch den Umstand, daß einige Länder künstlich überhöhte Wechselkurse für ihre nationalen Währungen haben und eine Harmonisierung der Wirtschaftspolitik nicht einmal ansatzweise vorhanden ist. Verkehrsund Kommunikationswege sind unzureichend. Es ist immer noch einfacher, von Lagos nach London oder Paris als nach Accra, der Hauptstadt des Nachbarn, zu telefonieren

Freizügigkeit vorsieht. hat Nigeria jahrelang seine Grenzen geschlossen gehalten und mehrfach massenweise afrikanische Gastarbeiter aus Nachbarländern als unerwünschte Ausländer vertrieben. Der nigerianische Präsident Babangida, gegenwärtig Eco-was-Vorsitzender, hatte kurz vor dem Gipfel die Freizügigkeit in beschränktem Umfange akzeptiert, nachdem er zuvor schon die Grenzen wieder geöffnet hatte. Doch nur Ärz-te, Architekten, Wirtschaftsprüfer und Lehrer aus Nachbarländern dürfen nunmehr in Nigeria arbeiten. Die Masse der Einwanderer aber waren immer ungelernte Arbeiter, und die bleiben auch weiterhin ausgesperrt.

Ecowas leidet auch darunter, daß es neben der praktisch ganz Westafrika umfassenden Organisation eine Vielzahl von kleineren Regionalund Fachorganisationen gibt. So ge-hören die frankophonen Ecowas-Mitglieder der CEAO (Communauté Economique de l'Afrique Occidentale) an, deren Mitglieder immerhin die Wahrung gemeinsam haben. Liberia,

meinsam die Mano River Union, die hoffnungslos gelähmt ist, seit eine Zeitung in Sierra Leone den liberianischen Staatschef Doe der Ermordung seiner Frau bezichtigt hat. Daneben existieren Fachorganisationen, zum Beispiel zum Kampf gegen Dürre oder die Heuschreckenplage, und Organisationen zur Entwicklung grenzüberschreitender Gewässer, unter anderen des Senegal-Flusses oder des Tschad-Sees. Ecowas-Mitglied Niger gehört insgesamt 25 Regional- und Fachorganisationen an. Oft dienen diese nur der Versorgung hochgestellter Beamter, mit denen man nichts Rechtes mehr anzufangen

Trotz der enttäuschenden Entwicklung von Ecowas gewinnt in Afrika zunehmend die Überzeugung an Boden, daß regionale Zusammenschlüsse immer noch mehr Erfolg versprechen als die panafrikanischen Aktivitäten. Diese enden, wie die Vergangenheit gezeigt hat, meist nur in ideologischen Deklamationen. Mit Ideologie kann man den Problemen Afrikas jedenfalls nicht wirksam begeg-

Briefe an DIE • WELT

DIE WELT, Godesberger Aliee 99, Postfach 200 866, 5300 Bonn 2, Tel. 0228/30 41, Telex 8 85 714

Gleichberechtigtes Deutsch

Macht Euch Freunde mit der Sprache!": Rahmen der sechs Gründerstaaten.

Die Behauptung, die Lothar Witt-mann aufgestellt hat, daß "die deutsche Sprache bis heute in der europäischen Praxis von untergeordneter Bedeutung bleibt", entspricht nicht den Tatsachen.

Für den Ministerrat der Europäischen Gemeinschaften gilt, daß grundsätzlich sämtliche Dokumente in sämtliche Amtssprachen, also auch ins Deutsche zu übersetzen sind. Von diesem Grundsatz gibt es keine Ausnahmen. So wurden vom Generalsekretariat des Rates 1985 größenordnungsmäßig dieselbe Anzahl von Seiten in alle Sprachen der Gemeinschaft übersetzt und produziert.

Was das Dolmetschen von Sitzungen im Ministerrat und seinen Organen angeht, so spielt das Deutsche gleichfalls keineswegs eine unterge-ordnete Rolle. Ausnahmslos sämtliche Ratstagungen werden aus dem und vor allem ins Deutsche gedolmetscht. Für die übrigen Sitzungen hängt, wie auch für andere Sprachen, die Möglichkeit des Dolmetschens ins Deutsche von der Verfügbarkeit von entsprechenden Sitzungssälen mit den erforderlichen Dolmetscherkabinen sowie von der Möglichkeit ab, ob die Kommission, die für den gemeinsamen Dolmetscherdienst zuständig ist, entsprechende Dolmetscher zur Verfügung stellen kann.

Darüber hinaus ist der Grundeindruck aus der Sicht meiner Tätigkeit im Ratssekretariat, als ob das Deutsche im Laufe der Zeit zurückgedrängt worden wäre, nicht zutreffend. Mit der stetigen Weiterentwicklung der Gemeinschaft, verbunden mit dem Umstand, daß sie mehr und mehr in fast alle Bereiche der Innenpolitik vordringt, ist es angesichts der häufigen technischen Kompliziertheit der Beratungsgegenstände und ihrer Bedeutung unausweichlich ge-worden, daß die Beratungen schriftlich wie mündlich grundsätzlich von allen Beteiligten in ihrer Muttersprache geführt werden können. Das sogenannte vollständige Sprachensystem ist daher Realität, so viele Probleme seine praktische Handhabung bei neun Sprachen naturgemäß mit

sich bringt. Unabhängig von der offiziellen Geltung aller Sprachen der Mitgliedstaaten als Amtssprachen ist die Tatsache zu sehen, daß sich zunächst im

von denen in dreien - Frankreich, Luxemburg, Belgien - Französisch Landessprache ist, und angesichts des Sitzes der Montanunion seit 1952 in Luxemburg und des Gemeinsa-men Marktes ab 1958 in Brüssel, das Französische als interne Verkehrssprache etabliert hat. Im Sekretariat des Rates hat sich an dieser Konstellation auch infolge dreier Beitritte und des Anwachsens von vier auf neun Amtssprachen nichts geändert.

Aufgrund dieser Überlegungen und meinen Erfahrungen und Erlebnissen in über 25 Jahren mit denen "in Brüssel" kann ich die Schlußfolgerungen des Autors nicht teilen, daß hier legitime deutsche Interessen zumindest auf dem sprachlichen Gebiet - vernachlässigt worden sind.

Ulrich Weinstock, Conseil des Communautés Européennes, Brüssel

An einem Tag

Drei Informationen an einem Tag. die eigentlich zum Nachdenken zwin-

Eine Aufzeichnung über die ver-folgten Schriftsteller in der DDR findet nicht statt, weil offensichtlich das PEN-Zentrum der Bundesrepublik solche Hinweise nicht mehr sammelt Der Kreml attackiert Erfassungs-

stelle in Salzgitter. Und im Rundfunk hört man, daß an der Berliner Mauer wieder auf einen Menschen geschossen wurde. Es sind doch nicht etwa alles nur

"Marotten", um ein geflügeltes "Politikerwort" zu gebrauchen? Mit besten Grüßen Peter Wendlandt, Hamburg 36

Wort des Tages

99 Die Politik ist eine Bühne, auf der die Souffleure mancrunar sprechen als die Darfleure manchmal lauter

Ignazio Silone, italienischer Autor (1900–1978)

Widersprüche

Frau Anke Martiny-Glotz (SPD) unterliegt in ihrem Artikel zahlreichen inneren Widersprüchen, die auf eine doppelbödige Moral schließen lassen. Blindheit auf einem Auge behindert offensichtlich das Sehen des Ganzen. Sie fragt nach der Verantwortung des polnischen Bauern (warum nicht der des russischen Bauern?), der jetzt strahlenverseuchtes Fleisch verkauft. Ist es tatsächlich der freie polnische Bauer oder ist es der landwirtschaftliche Staatsbetrieb. der dies tut?

Ein paar Zeilen weiter ändern sich die Dimensionen um die Frage der Verantwortlichkeit für das Leben wenn es um die Tötung eines ungebo renen Menschen geht. Dann plötzlick schreibt sie vom erwachsenen Men schen, der sich die Freiheit der Eng scheidung nimmt und die Kons quenzen trägt. Wer trägt bei einer Entscheidung für die Abtreibung in erster Linie die Konsequenzen? Doch wohl derjenige, dessen Leben brufal vernichtet wird.

Mit freundlichen Grüßen Otto Spann, Nethof

"Rechtsberater"

"Der Klamenkrieger"; WELT vom 12. Juni Sehr geehrter Herr von Loewen-

mit Recht weisen Sie auf eine Uhgereimtheit in der Argumentation des Rechtsberaters des hessischen Uniweltministers zum Kombattantensta tus von linksradikalen Guerrilleros la RAF hin. Da Sie gleichzeitig darauf hinweisen, daß dieser Rechtsberater einen Lehrstuhl für Öffentliches Recht an der TH Darmstadt innehat, auf den er offenbar nach seiner RAF-Äußerung berufen wurde, fällt mir mein Rechtslehrer Forsthoff ein, dem größte Schwierigkeiten gemacht wur-den wegen bestimmter Publikationen weit harmloserer Art aus den dreißiger Jahren. Unvorstellbar, daß ein hessischer Minister sich des Rates dieses vortrefflichen Mannes bedient

Übrigens bekommen die dreißiger und vierziger (die berühmten tau-send) Jahre durch Azzola ganz neue Rechtfertigung: Bekanntlich waren auch die Nazis Kämpfer in einem Befreiungskampf gegen den internatio-

nalen Kapitalismus, gegen Züricher Gnome und Wall Street, die sie in der Hand des Judentums sahen. Hätte man also die Bestimmungen der Charta der Vereinten Nationen, die Nazi-Bertschland betreffen, die Nürnberger Urteile und den Begriff "Kriegsverbrecher" (von den Gesinnungsfreunden Azzolas im Zusammenhang mit Vietnam gegen den amerikanischen Präsidenten gebraucht) nun als obsolet zu betrachten? Oder darf den Kombattantenstatus nur in Anspruch nehmen, wer auf der "richtigen" Seite steht? Und Wenn - welch interessante Folgerung ergibt sich daraus für das Verhältnis zwischen SPD und RAF?

Mit freundlichen Grüßer Ulrich von Heyl Lampertheim

Nicht gesperrt

"Raminien sperrt Ferienregiones Tachernobyl": WELT vom 25. Juni Werter Herr Chefredakteur,

wir informieren Sie offiziell, daß die rumänische Regierung weder "jetzt" noch an einem anderen Datum das Gebiet der Süd-Bukowina und der Nord-Moldau weder für ausländische noch für rumänische Touristen und weder "faktisch" noch in anderer Weise gesperrt hat.

Die Behauptung, an den rumänischen Bahnhöfen werden keine Fahrkarten in diese Gebiete mehr ausgegeben", ist falsch wie auch die weitere Behauptung, "in Nord-Rumā-nien soll es bereits zu sichtbaren Strahlenschäden unter der Bevölkerung gekommen sein. Dort seien zahlreichen Personen die Haare ausgefallen, hieß es."

Strahlengefahr gab es nicht und gibt es nicht in Rumänien.

In der Süd-Bukowina und im Gebiet Nord-Moldau erreichte der höchste Wert gleich nach dem Unfall 1 (ein) Rem. Zur Zeit befinden sich in dieser Zone zahlreiche Touristen aus der Bundesrepublik Deutschland, aus Frankreich, Belgien und aus anderen Ländern sowie rumänische Touristen, einschließlich Kindergruppen. Alle notwendigen Voraussetzungen für deren normalen Aufenthalt sind gesichert.

Das Auswärtige Amt in Bonn hat seine Empfehlung an die deutschen Touristen gleich nach Tschernobyl, von Reisen nach Rumänien vorübergehend Abstand zu nehmen, wenige Tage später als unbegründet zurück-

Hochachtungsvoll Presseabteilung der rumänischen

Personen

UNIVERSITÄT

Professor Dr. Hans E. Göppinger (67), Direktor des Instituts für Kriminologie an der Eberhard-Karls-Universität Tübingen, ist in den Ru-hestand getreten. Seine Emeritierung bedeutet nicht nur das Ausscheiden der Älteren und Nachrükken der Jüngeren, wie es der Lauf der Dinge ist, sondern den Abbruch eines Stückes Tradition der "alten" Universität, deren Stärken heute im Zeichen des Verlustes wieder be-wußt werden. In Heidelberg prägten ihn die Ausläufer der großen Zeit der deutschen Wissenschaft, verkörpert in Männern wie Kari Jaspers und Kurt Schneider. Der promovierte Arzt und Jurist hielt unbeirrt an dem fest, was ihn wissenschaftlich gewonnene Erfahrung gelehrt hatte, als gegen Ende der 60er Jahre die allgemeine Ideologisierung der Wissenschaft auch die Kriminologie zu überwuchern begann.

Professor Dr. Dieter Jeschke (49), bisher ärztlicher Direktor der Abteilung Sportphysiologie/Sportmedizin im Zentrum Innere Medizin der Tübinger Universität, hat einen Ruf auf den neugeschaffenen Lehrstuhl für Präventive und Rehabilitative Sportmedizin" der Technischen Universität München erhalten und angenommen.

MALEREI

Der frühere Bundeskanzler Helmut Schmidt hat in Leipzig den Maler Bernbard Heisig besucht. Grund war die Fortsetzung der Arbeiten am Porträt für die Galerie ehemaliger Bonner Regierungschefs im Kanzleramt. Zuvor war der auch außerhalb Mitteldeutschlands renommierte Künstler dreimal zu Porträtstudien bei Schmidt in Hamburg ge-

AUSWÄRTIGES AMT

Der neue deutsche Botschafter Dr. jur. Friedrich Reiche in Äquatorial-Guinea hat das Agrément erhal-ten. Dr. Friedrich Reiche wurde 1934 in Köln geboren. Nach kurzer Tätigkeit am Institut für Völkerrecht der Universität Göttingen trat er 1965 in den Auswärtigen Dienst ein. Nach Tätigkeiten in der Zentrale des AA, bei der Vertretung des Deutschen Beobachters bei den Vereinten Nationen in New York und als ständiger Vertreter des deutschen Bot-schafters in Kinshasa war er von 1974 bis 1977 persönlicher Referent des Staatssekretärs des AA. Danach war er als Pressereferent an der Botschaft in Madrid. 1980 kehrte er in das AA nach Bonn zurück, wo er seit 1982 ein Referat in der Zentralabteilung leitete.

GEBURTSTAG

Prälat Dr. Georg Hüssler, der Prä-sident des Deutschen Caritasver-bandes in Freiburg, vollendet am Montag sein 65. Lebensjahr. Der gebürtige Saarländer wollte zunächst Mediziner werden, entschloß sich aber nach dem Sanitätsdienst im Zweiten Weltkrieg zum Priestertum.



Georg Hüssler

Er studierte im römischen Collegium Germanicum-Hungaricum und wurde 1951 zum Priester geweiht. Nach einer Vikarzeit in Mannheim und der Promotion in Rom zum Doktor der Theologie trat Hüssler 1957 in die Dienste des katholischen Hilfswerks Caritas, dessen Präsident er 1969 wurde. Der Theologe war von 1975 bis 1983 auch Präsident der Caritas Internationalis.

VERANSTALTUNG

Der amerikanische Botschaft Richard Burt hatte gestern Glück: Nach den Gewittern des Vorabends strahlte die Sonne prall auf die Gäste des Empfangs zum amerikanischen Unabhängigkeitstag im Gar-ten seiner Residenz Für den Fall schwerer Regenfälle war schon vorsorglich eine Absage des Festes an-gekündigt worden. Nun aber konnte alles heiter über die Bühne gehen. Frau Gahl Hodges Burt sorgte für einen zusätzlichen Farbtupfer, indem sie einen bunten Seidenschal mit der Freiheitsstatue als Schütze

umband. Prominenz war in reichem Maße erschienen: außer den Bundesministern Hans-Dietrich Gen-scher, Oscar Schneider und Hebm Riesenhüber auch die Stantssekre. täre Jürgen Ruhfus (Auswärtiges Amt) und Lothar Rühl (Verteid). gung), Generalinspekteur Welfrang Altenburg und neben vielen anderen Diplomaten der sowjetische Bot-schafter Julij Kwizinskij.

EHRUNGEN

Bundespräsident Richard von Weinsieker hat dem britischen Lyriker, Schriftsteller und Übersetzer Michael Hamburger im Londoner Goethe-Institut die Goethe-Medaille, die ihm offiziell bereits zum Todestag Goethes am 22. März verliehen wurde, überreicht. Als Germanist, bedeutender Lyriker, glänzender Kritiker und Essayist ist Michael Hamburger zu einem der markantesten Mittler zwischen der deutschen und der englischen Sprachgemeinschaft geworden.

Henry Kissinger soll Ehrendok-tor der Friedrich-Alexander-Univer-sität Erlangen-Nürnberg werden. Wie die Universität mitteilte, beschlossen die Gremien der zwei philosophischen Fakultäten nahezu einstimmig, den ehemaligen ameri kanischen Außenminister und Frie densnobelpreisträger auf diese Weise für sein politikwissenschaftliches Werk auszuzeichnen. Kissinger wurde 1923 in Furth geboren und ver-brachte dort seine Jugend. 1938 emigrierten seine Eltern in die USA. Die feierliche Verleihung der Ehrendoktorwürde wird voraussichtlich Ende 1986 oder Anfang 1987 in Kissingers Vaterstadt Fürth stattfinden.

MEDIEN

Zum neuen Chefredakteur für die Sparten Medizin und Gesundheitspolitik bei der "Neuen Arztlichen" (zu 95 Prozent im Besitz der "FAZ") ist Dr. Rainer Flöhl (47) bestellt worden. Flöhl war bisher bei der "FAZ" für die Beilage "Natur und Wissenschaft" verantwortlich. Er ist Nachfolger von Heinz Weismann, der bei der Zeitung andere Aufgaben über-nimmt. Dr. Siegfried Sterner bleiht Chefredakteur für alle nicht-medizinischen Teile des Blattes - wie Politik, Wirtschaft, Kultur und Ver-

Meue Neue Adressen: **Gebrauchte Ersatzteile** Gebraucht und selbst eingebaut - das spart doppelt Geld, AUTO-BILD verrät neue Adressen, wo es prima Ersatzteile günstig zu kaufen gibt, Außerdem: wie man eine Anhängerkupplung selbst einbaut.

Die Zeitung rund ums Auto

Weltneuheit! Das Alarmsystem

Versience in

AVW 4 sichert Ihr Haus zuverlässig gegen Einbruch über 3 Ebenen bis zu 800 m². keine Montage kein Aufmeißeln

keine Leitung legen kein Infrarot kein Ultraschall keine Lichtschranke keine Wartung

Das drahtlose Überwachungsgerät. Elektronische Registrie-rung eines physikalischen Effektes, der beim Öffnen und Schließen von Türen, Fenstern oder dergleichen eintritt.

Das Alarmsystem, das Sie auch leasen können. Telefon 02 31 / 21 69 82 und 59 26 04 (auch sa. u. so.)

Medizin-Test-Training

Intensiv- u. Kompaki-Aufbaukursen zum ZVS-Test am 5.11.86 in München, Stuttgert, Heidelberg, Born, Bochun, Hamburg, können Medizin-Studienbewerber alle Prüfungsaufgaben gezielt trainieren. Nutzen Sie unsere jahrelange Testerlahrung I Auch Studien-Buchtips senden wir Ihnen zu i Das besondere Anmelde. ertahren zum Test (Ausschlußfrist) betrifft bereits jetzt die Abiturien ► DHS Hochschul-Service GmbH, Tel. (089) ○ 598342, PF 244, 8 M 37

Meterjacht Neptunus 131 mit allem Komfort ansgestattet

für verwöhnteste Ansprüche. Lie-geplatz Heiligenhafen, 2x 270 PS, 20 Knoten, 7-8 Schlafplätze, Miet-preis pro Woche 4900.– DM. Rabatte für mehrwöchige Mietdauer. Vermietung durch Frau Pidellak.

Mo.-Fr. v. 8.30 bis 17.00 Uhr,
Tel. 62 11 / 58 89 61.

Zuschriften unter V 3504 an WELT-Verlag, Postfach
10 08 64, 4300 Essen

Als Dienstleistung sorgen wir für Ihre gesellschaft-

Wertsteigerung in der Öffentlichkeit.

Titelkayf!

Diese Veröffentlichung, von einem In-sider geschrieben, zeigt Innen, WO und WIE Sie für den Bruchteil dessen, was Sie einem Titelhändler bezahlen müs-sen, sofort einen Dr.- Professor- Bot-schafter- Konsul- oder anderen Titel schafter-, Konsul-oder anderen Titel verliehen bekommen. Limifierte Anf-lage. Vorabinformation gegen DM 20,-(wird bei Kanf angerechnet) per Nach-nahme. Zupchriften under P 2531 an WELT-Verl., Postf. 10 03 64, 4300 Essen.

Universitätsko**ntak**te anerkannte Hochschule ropa/Übersee Zuschr. u. G 2195 an WELT-Verl. Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

ROULETT-SYSTEM erlierber – je oder nein? Rück: megarantie! Info anfordern: BUSING-VERLAG

Staatsbürgerschaften sofort zu erhalten. Ernstgemeinte Zuschr. unt. Y 3243 an WELT-Verlag. Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Alter Postweg 170, 2900 Oldenbury

Bekannte staatliche Universität sucht Förderer. uschr. unt. B 3246 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Ashtung, Druckerel Fotosatzgerat Linotype CRTronic 300, 1 J. att, NP 85 000,-, für 45 000,-DM zu verkaufan. Tel. 04 41 / 4 77 28

die Vorwahl-Nummer mit an, wenn Sie in Ihrer Anzeige eine Telefon-Nummer nennen

Wir suchen ständig gebrauchtes 0,76-m-Layber-Gerüst Ar en Verkan Laufschrift-Computer ilkamp 12, 2 Hamburg 26 Tel. 0 40 / 4 91 28 10

Antike Bodenbeläge ca. 100 Sorten, exklusiv für den Ken ner. Tel. 82 93 / 44 50 11 oder 8 28 53 / 8 87

TRACKE Bearded-Welpen (kl. Bobtail) zu verkaufe Tel. 0 52 61 / 6 29 18

Schäferhunde ndinnen wegen Aufgabe der Zuc



Liebe Leser, die Berliner Morgenpost präsentiert Ihnen heute exclusiv: Die Kunstmappe »Berliner Plätze«. Die Auflage ist limitiert. Die attraktive Mappe ist liebevoll gestaltet und enthält historisch erläuterndes Begleitmaterial und vier Bilder. Vom Alexanderplatz, vom Pariser Platz am Brandenburger Tor, vom Potsdamer Platz und vom Halleschen Tor. Jeder Strich sitzt perfekt, jedes Detail ist naturgetreu dargestellt und wiedergegeben vom Maler und Zeichner
H. Wehlisch. Die Blätter sind 30x40 cm groß und im
Handpressenkupferdruck hergestellt. Die komplette
Mappe kostet DM 78,-.
Darüber hinaus bieten wir Ihnen noch speziell für
diese Bilder bergestellte mahagenitärbere Rahmen

diese Bilder hergestellte mahagonifarbene Rahmen an. Ein Rahmen kostet DM 19,50.

ERLINER PLÄTZE

... Mappe(n) »Berliner Plätze∢ je DM 78,-Preis plus DM 5,- Versandkosten (inkl. MWSt).

Lieferung erfolgt nach Zahlungseingang. 🗆 ich wähle den postalischen Weg und lege meiner Bestellung einen Verrechnungsscheck bei.

🗆 ich überweise den Betrag an die Ullstein GmbH, Deutsche Bank Berlin AG, Kto.-Nr. 6014005, oder Postgiro Berlin West, Kto.-Nr. 123-103

PLZ/Ort Tel. Datum/Unterschrift

Bei Antworten auf Chiffreanzeigen immer die Chiffrenummer auf dem Umschlag vermerken! And the contract of the second of the contract of

richten: Gernot Fachus, Deutschland: Lorens, Armin Reck (stelle-); Dietkari (Deutschlandpolitik); Ausland: Liminski, Marta Weidenhiller (stelle-); Burkbard Müller, Dr. Manfred B. Stelle-); Bundeswehr, Rödiger Moniac surops: Dr. Carl Gestaf Ströling 2 Entermann; Industriepolitic Hans Bau-mann; Geld und Kredit; Claus Dertinger, Chefaurrespondent Wirtschnft; Hans-lir-gan Malmler; Ferilleton: Dr. Peter Ditimus; Balmbard Bruth (stelly.); Bildungs- und Kul-turpolitis; Gelstawissenschaften: Dr. Paul F. Reitzet; Gelstage Weld-WELT: des Buches: Alfred Starkmann, Peter Bölchs (stelly.); sengement guest, hir heise-willer, will-leport: Beinz Kings-Lübice; will-Report Arstand: Hons-Herbert Hohzmer; Leser-briefe: Henk Obmescrige; Personsileur, Ingo Urban; Dokumentation: Heinhard Berger; Graffit: Dieter Harzig.

camunia-Kottenpondenten WELT/SAD:
Alben: E. A. Antonaros: Baiset: Peter M.
Sanier: Brüssel: Cay Graf v. BreeiniorffAblatekti; Jerusaken: Epinzaim Labar; Lonfoc: Claus Geissner; Sangried Mehn, Peter
lichalakt, Joschim Zwikirach; Lua Angeles:
labant Vous, Emi-Beling Kulterach;
lich Raft Chies. Rahmat Voss, Earl-Heinz Kulorwski: Ma-drid: Rair Görtz, Halland: Dr. Gönther De-pas, Dr. Monika von Zitzewitz-Lonnau; Mismi: Prof. Dr. Günter Friedlinder; New York: Alfred von Krusenstiern, Ernst Hau-brock, Hans-Jürgas, Stück, Wolfgang Wil-Pariz: Heinz Weissenberger, Construce Kultzer, Joschin Leibel, Tolic Dr. Fred de La Trobe, Edwin Karmiol: Washington;

UNABHÄNGIGE TAGESZEITUNG FÜR DEUTSCHLAND Zentrakerinktien: 3300 Bonn 2, Godenberger Alice 90, Tel. (62 20) 30 41, Telex 8 85 714, Fernkoplerer (92 38) 37 34 65

1000 Stamburg 26, Kaiser-Wilhelm-Strafe 1, Tel. (0 49) 34 71, Telex: Reduktion und Ver-trieb 2 174 018, American: Tel. (6 40) 3 47 43 80, Telex: 2 17 001 777

4300 Essen 15, Im Teelbruch 150, Tel. (0.3054) 10.11, Annelgen: Tel. (0.3054) 10.15 24, Felex 8.78 31, 8.77 25 mad 2.27 29 Fernicoplarer (0.2054) 8.27 25 mad 2.27 29

2000 Hannover I, Lange Laube 2, Tel. (65 11) 1 79 11, Telex 9 22 919 Annelgen: Tel. (05 II) 6 49 00 09 Telex 92 30 106

6020 Frankfurt (Main) I, Westens Tel. (0 66) 71 73 11; Telezz 4 12 446 Fernalopierer (0 66) 72 79 17 Anzeigen: Tel. (0 66) 77 90 11 - 13 Telezz 4 185 525

7000 Stutigart 1, Rotebûhbjûsts 25e, Tel. (07 11) 22 13 28, Telex 7 23 96e Annelgen: Tel. (07 11) 7 54 50 71 8000 München 46, Schellingstraße 26–43, Tel. 68 89) 2 28 13 01, Telen; 5 22 813 Anneigen: Tel. (0 88) 8 50 80 28 / 38 Telex 5 21 536

Verlag And Springer Verlag AG, 2000 Hamburg M. Kaiser-Wilhelmtechnik: Herry Zender

the Wester Korlete Vertrieb: Gerd Dieter Leitich Verlagsieiter, Dr. Ernst-District Adia Druck in 4900 Essen 18, Im Technich 105, 2070 Abstational, Marchana

delin liso

GALOPP / Morgen in Hamburg: Deutsches Derby

Von Favorit Orfano bis Mandolino – alle Starter im Kurzporträt

Mit Rücksicht auf die vorgesehene Übertragung im Fernsehen (ARD) soll das 117. Deutsche Galopp-Derby, das zum letzten Mal vom Computer-Giganten IBM Deutschland gesponsert wird, morgen abend erst um 18.30 Uhr gestar-tet werden. Im Vorjahr öffneten sich die Boxen sieben Minuten nach dem gelungenen Matchball von Boris Becker im Wimbledon-Fi-

nale gegen Kevin Curren. Das Derby ist mit 500 450 Mark dotiert, 275 225 Mark kassiert der Sieger. Über die klassische Derby-Distanz von 2400 Meter laufen 15 Pferde. Weniger als 15 Vollblüter gingen zuletzt 1968 beim Sieg von nur elf Pferde am Start.

gen auf der Anlage in Hamburg-Horn Bundeskanzler Helmut Kohl, Hamburgs Erster Bürgermeister Klaus von Dohnanyi, Alt-Kanzler Helmut Schmidt und Galopper-Präsident Walter Scheel angesagt.

aus dem Gestüt Zoppenbroich, im Sattel sitzt Peter Alafi, der mit 50 Jahren älteste Jockey des Feldes. Einzige Stute ist Night Line, der letzte Sieg einer Stute im Derby ist 31 Jahre her, 1955 siegte Lustige mit Jockey Albert Klimscha.

Startnummer 1: Orfano, der Favorit

Orfano ist zweifellos der Top-Favorit. Die Brüder Orofino (1981) und Ordos (1983) sind Derby-Sieger, Trainer Sven von Mitzlaff war bereits siebenmal, Jockey Peter Alafi viermal im Derby erfolgreich. Orfa-

Nummer 2: Oldtimer

Nummer 3: Philipo Sein Jockey versucht sich beim 23. Derby-Ritt, noch nie hat Peter Remmert ein Derby gewonnen. Oldtimer stammt aus dem Gestüt Bona, das den Derby-Sieger Zauberer (1978) stellte. Oldtimer war zuletzt Union-Zweiter, zuvor versagte er im Mehl-Mülhens-Rennen. Die Taktik im Union-Rennen könnte dem Hengst Kraft gekostet haben, er wurde dort mit Macht an die Spit-

Nummer 4: El Salto

Das von Georg Bocskai gerittene Pferd stammt aus dem Gestüt Fähr-hof, das den Turf in Deutschland derzeit beherrscht. El Salto braucht trockenen Boden. Ist trotz seiner zwei Siege im Hertie-Preis und Bayeff-Rennen nicht klar einzuschätzen. Sein Vater Surumu gewann 1977 das Derby gegen 23 Gegner hochüberlegen. Trainer Jentzsch ist sechsfacher Trainer eines Derby-

ze getrieben.

The State of the S

1000

Nummer 6: Tiberius

Gerade für einen prominenten sechsstelligen Betrag an Albert Steigenberger aus Frankfurt verkauft. Sein Jockey Walter Swinburn (24) ritt Shahrastani zu Siegen im Derby von England und Irland. Tiberius wird im eigenen Stall hoch eingeschätzt. Im Union-Rennen wurde er behindert, und belegte deshalb nur Platz fünf. Trainer von Mitzlaff gewann schon sieben Der-

Nummer 8: Del Mondo

Nach seinem Sieg beim Früh-jahrs-Meeting in Iffezheim hocheingeschätzter Mitfavorit, der aber im Union-Rennen restlos enttäuschte. Das Trainer-Jockey-Gespann Theo Grieper/Erwin Schindler wartet noch auf spektakuläre Erfolge. Kommt aus dem Gestüt Röttgen. Beatrix Milhens-Klemm, die oas Gestüt in der Nähe von Köln jetzt führt, wird bald eine Kind bekommen.

Nr. 10: Black Major

Ein Außeneiter mit wenig Chancen. Jockey Tony Murray war in Deutschland häufig auf den Pferden der Dubai-Scheichs erfolgreich im Einsatz. Der Hengst hat internationale Besitzer. Er gehört einer im Frankfurter Raum ansässigen Besitzergemeinschaft, in der sich Süd-und Nordeuropa vereinigen: Gianulderico Camuzzi aus Italien und Gösta Widtskiöld aus Schwe-

Nummer 12: Zinntaler

Gerade Sieger im Wiener Derby, aber das reicht für das Deutsche Derby eigentlich als Empfehlung nicht aus. Dennoch: sicher ein interessantes Pferd, das Philip Waldron geritten wird. Das 13. Fohlen seiner jetzt schon 22 Jahre alten Mutter Zinnia Zinntaler ist im Gestüt Nehmten am Plöner See aufgezogen worden. Sein Trainer Klaus Heinke wollte eigentlich Förster werden.

Nummer 15: Katmai

Ein etwas wildes Pferd, das von Manfred Hofer geritten wird. Entlief schon einmal aus seinem Stall auf der Neusser Rennbahn auf die Autobahn. Vor dem Start zum Derby hat Katmai nur fünf Rennen absolviert. Das Pferd kommt also geschont an den Derby-Start. Aber dennoch wäre ein Platz weit vorn in der Spitze eine Sensation. Fällt durch ausgeprägte Hengstmanieren vor dem Rennen auf.

Als Ehrengäste haben sich mor-

Favorit des Rennens ist Orfano

Und das ist der Tip der WELT: Orfano - Philipo - Tiberius.

nos Mutter ging bei der Geburt ein,

das Gestüt Zoppenbroich organi-sierte die Stute Face als Amme für

das Waisenkind. Orfano hat in sei-nen Rennen bereits 135 500 Mark

Imponiert durch seine beständigen Leistungen, versagte eigentlich nur im Busch-Memorial bei sehr tiefem Boden Jockey Dave Richard-son ist zweifacher Siegreiter im Deutschen Derby mit Lauscher (1970) und Navarino (1980). Trainer Hartmut Steguweit hat Philipo für nur 9000 Mark in Baden-Baden ersteigert. Jockey Richardsons Form ist in der letzten Zeit allerdings etwas rückläufig.

Nummer 5: Night Line

Die einzige Stute im Feld, zuletzt gewann 1955 mit Lustige eine Pferdedame das Derby (Jockey Philip Robinson). Ihr Züchter Peter Hess bezeichnet Night Line als "Renn-maschine", hinter Comprida wurde sie zuletzt Zweite im Stuten-Derby von Mülheim an der Ruhr. Trainer Peter Lautner gehört zu den wenigen erfolgreichen Trainern der jüngeren Generation, obwohl auch er schon 49 Jahre alt ist.

Nummer 7: Alagos

Der Sohn des Millionengaloppers Nebos begann seine Laufbahn gleich mit drei Siegen hintereinan-der. Das war 1985. Doch dann ging es bereits rapide bergab. 1986 blieb er noch ohne einen einzigen Erfolg. Lutz Mäder saß 1979 auf Nebos, als er von Königsstuhl geschlagen wurde. Jockey Lutz Mäder pausierte während der Rennen zuvor in der Derby-Woche wegen einer Finger-

Nummer 9: Alamitos

Einziger Starter des traditionsreichen Gestüts Schlenderhan, dessen Pferde schon 16 Deutsche Derbys gewannen. Zuletzt allerdings schon vor zehn Jahren mit Stuyvesant. Alamitos kann wohl bei normalem Rennverlauf diese sieglose Derby-Zeit kaum beenden, zumal er tiefen Boden braucht, der morgen für das Derby kaum zu erwarten ist. Jockey Andreas Tylicki gewann das Derby 1985 mit Acatenango.

Nummer 11: Westfale

Nach zwei Starts ohne Niederlage im Vorjahr folgten Enttäuschungen in den beiden letzten Rennen. Trainer Uwe Ostmann hat die Derby-Hoffnungen schon zu den Akten ge-legt, aber die überaus ehrgeizige Besitzer-Crew (u.a. mit Paul Märzheuser, dem Ex-Präsidenten des MSV Duisburg) besteht auf dem Derby-Start des schmächtigen Hengstes, dessen Vater Tarim 1972 das Derby

Nummer 14: Helikon

Der Hengst zehrt vorläufig nur vom Ruhm seines Bruders Hydros. Er selbst hat bislang lediglich einen Sieg in einem kleinen Rennen aufzuweisen und wird in diesem Derby-Feld eigentlich nur Statist als Statist laufen. Jockey Dragan Ilic kam über Österreich aus Jugoslawien nach Deutschland. Er fiel erstmals bei der Jockey-Europameisterschaft in der Bundesrepublik Deutschland angenehm auf.

Nummer 17: Mandolino

Kommt, so könnte es scheinen, mit großer Routine an den Derby-Start in Hamburg-Horn (Jockey David McCann). Er lief schon zehn Mal, doch bei all diesen Versuchen, sprang nur ein kleiner Sieg heraus. Er läuft wohl in erster Linie nur deshalb, weil Besitzer Daniela Levi gerne Pferde im Derby starten läßt, auch wenn sie chancenlos sind. Ist wohl nur erster Kandidat für den letzten Platz.

WIMBLEDON / Chris Evert-Lloyd steht vor dem Ende ihrer großen Karriere

Ballmädchen greift nach den Sternen

Man nannte sie "Hana, die Unbe-rechenbare" und "Hana, die Hop-oder-Top-Spielerin". Das Bild von Hana Mandlikova als ewiges Talent war lange Zeit so festgefügt, daß sie wohl selber daran glaubte. Bereits 1981 hatte sie als 19jährige sensationell die Meisterschaften von Frank-reich gewonnen und das Wimbledon-Finale erreicht. Dann folgte eine jahrelange Serie von gelegentlichen Su-perspielen und häufigeren, meist völ-lig unerklärlichen Niederlagen gegen vermeintlich um Klassen schlechtere Gegnerinnen. Seit sie aber im letzten Jahr die Amerikanischen Meisterschaften in Flushing Meadow gewann und dabei Chris Evert-Lloyd und Martina Navratilova schlug, scheint sich das Bild zu ändern.

Jetzt greift Hana Mandlikova wieder nach den Sternen. Mit ihrem 7:6, 7:5-Sieg über Chris Evert-Lloyd im Halbfinale hat sie endgültig bewiesen, daß sie erwachsen geworden ist. Bei meinem ersten Endspiel gegen Chris war ich so nervös, daß ich die ganze Nacht vorher kein Auge zugemacht habe", erzählte sie nach dem Semifinalsieg. 1981 hatte sie übrigens in der Runde der letzten Vier niemand anders geschlagen als Martina Navratilova, damals noch ihr Idol und Vorbild. Genau auf diese Spielerin trifft die 24jährige nun heute im Endspiel. Früher, als sie noch beide in der Tschechoslowakei lebten, war sie das Ballmädchen von Martina. Jetzt aber darf die Linkshänderin nicht mehr damit rechnen, die Bälle vorsichtig



Endspiele live im Fernsehen

Das Erste Deutsche Fernsehen (ARD) wird das Finale der Herren bei den 100. Internationalen Meisterschaften von England in Wimble-don morgen ab 15.00 Uhr auf alle Fälle in voller Länge übertragen. Diese Endscheidung der ARD ist unabhängig davon, ob Boris Becker das Finale erreicht oder nicht. Das Finale der Damen zwischen Martina Navratilova und Hana Mandlikova wird heute vom ZDF übertragen, ebenfalls ab 15.00 Uhr. Martina Navratilova hat die Chance, einen Rekord der legendären Französin Suzanne Lenglen einzustellen - nämlich den fünften Sieg hintereinander in Wimbledon.

Im Schatten von Titelverteidiger Boris Becker waren noch fünf Deutsche auch am drittletzten Spieltag des Turniers von Wimbledon im Wettbewerb. Die 23 Jahre alte Bettina Bunge (Aschaffenburg), auch im Einzel als Viertelfinalistin letzte der fünf gestarteten deutschen Spielerinnen, steht mit dem Spanier Emilio Sanchez nach dem 7:5, 6:3 über die Südafrikaner Rosalyn Fairbank/Christo van Rensburg im Viertelfinale des Mixed.

Bei den Juniorinnen spielt Wiltrud Probst (Erlangen) in der Runde der letzten acht gegen die Sowjetrussin Natalia Zwerewa, im Doppel erreich-te sie mit Eva-Maria Schürhoff (Le-verkusen) mit 7:6, 6:0 über Cecile Calmette/Ildiko Gubs (Frankreich/Ungarn) die dritte Runde. Dies gelang bei den Junioren auch Christian Weis/Rüdiger Haas (München/Heidelberg) durch ein 6:3, 6:3 über die Bri-

Sie kam 1971 mit roten Schleifchen im Haar und geht nun mit geröteten Augen

Sie stand auf der Außentreppe des in immer wieder neuen Variationen Courts Nummer eins und lachte so beantworten: War dies ihr letzter unbekümmert, wie nur Teenager la-chen können. Der blonde Pferde-Wimbledon-Austritt? Chris Evert-Lloyd kennt die Winkelzüge, die Journalisten machen, wenn sie "hart schwanz, der fast bis zur Hüfte reichnachfragen". Wann gibt sie ihren Rücktritt bekannt? "Meine Niederis-ge gegen Hana Mandlikova hat mich innerlich noch gar nicht getroffen", te, war mit einer roten Schleife zusammengebunden. Sie war 16 Jahre alt und ahnte, daß ihr Wimbledon für viele Jahre zu Füßen liegen würde. Dieses Bild aus dem Jahr 1971 erlautete die Antwort. Das war nur ein schien jetzt wieder vor den Augen, Abwehrschlag. Denn sie wußte auch, gerade jetzt und 15 Jahre später. Aus dem fröhlichen Teenager des Jahres daß ihr der innere Schmerz dieser. Niederlage noch bevorstand. "Das 1971 ist bis zum Wimbledon-Jahrgang kommt vielleicht an diesem Wochenende". Große Tennis-Ladies weinen 1986 eine Spielerin geworden, die auf die stolzeste Karriere zurückblicken ihre Tränen nicht in der Öffentlichkann, die es seit Jahrzehnten im Dakeit. Dafür hat sie die Schulter von men-Tennis gegeben hat. Rote Schleifchen benutzt sie für ihre kür-Ehemann John Lloyd. Er war etwas mutiger, er hat seinen eigenen Rückzeren blonden Haare nicht mehr. tritt vom Turnier-Tennis in Wimbledon in diesem Jahr sofort nach seiner Aber diesmai hatte sie einen leichten roten Schimmer in den Augen. Niederlage in der ersten Runde bekanntgegeben. Chris Evert-Lloyd weinte (noch)

nicht. Aber allen, die mit ihr sprechen Das nächste Grand-Slam-Turnier, konnten, war klar: Dies war die Abdie US-Open, wird Chris Evert-Lloyd schiedsstunde von einer Wimble-Ende August noch spielen. Der enddon-Karriere, die sich nicht mehr gültige Abschied findet daher in der fortsetzen läßt. Noch beherrscht Maramerikanischen Heimat statt. Den eitina Navratilova, die nur zwei Jahre genen sportlichen Höhepunkt des jünger ist, die Damen-Weltspitze. Jahres 1986 hatte sie ohnehin schon Aber dahinter steht die Generation in Paris geliefert. Der Endspielsieg der Teenager, die nun einen Generaüber Martina Navratilova in Franktionswechsel erzwingen wird. Mögen reich bedeutete: von 1974 bis 1986 hat sie Steffi Graf oder Gabriella Sabatini Chris Evert-Lloyd in jedem Jahr minheißen. Mit 31 Jahren spürt Chris destens einen Grand-Slam-Titel ge-Evert-Lloyd ganz genau, daß das Enwonnen. Dazu zählen die Titel von de ihrer sportlichen Karriere gekom-Wimbledon, Flushing Meadow, Melbourne und Frankreich. Der erste Und so mußte sie bei ihrem letzten

nors zum erstenmal gewann. Damals waren die beiden sogar verlobt. Der Hochzeitstermin war schon ange-setzt, als Jimmy Connors im Herbst des selben Jahres fünf Wochen vor dem Trauungstermin seine Braut plötzlich sitzen ließ. Die Ironie des Wimbledon-Schicksals will, daß Jim-my Connors im Jahr 1986 einen ähnlichen Wimbledon-Abgang feiern mußte, ohne seine Karriere schon formell zu beenden.

Hochzeit führte dazu, daß sich Chris Evert-Lloyd in den Jahren nach 1974 noch mehr auf Tennis konzentrierte. Flirts mit Filmstar Burt Reynolds und mit Jack Ford, dem Sohn des damaligen US-Präsidenten Gerald Ford, blieben kurze Episoden Erst beim Wimbledon-Turnier des Jahres 1978 lernte Chris Evert den Mann ihres Lebens kennen: den Engländer John Lloyd, dessen sanfter Charakter genau das Gegenteil des Rauhbeins Jimmy Connors ist.

Was die Amerikanerin nicht ahnte, als sie den Engländer im April 1979 heiratete, stellte sich jedoch schon in den nächsten zwei Jahren heraus. Der unerbittliche Kampf an der Tennis-Weltspitze, der eine eisenharte psychische Disziplin verlangt, hatte sie inzwischen selbst zu einem härteren Charakter geformt. Deshalb wollte die junge Ehefrau damals aus ihrem Ehemann ("er ist doch so begabt") nach eigenem Eingeständnis Wimbledon-Sieg gelang 1974, in dem, "einen zweiten Björn Borg machen". so wichtig sein werden.

Ehe ins Kriseln. Freunde des Paares wie die Hollywood-Filmschauspielerin Linda Carter ("Wonderwoman") und Carol Thatcher, die Tochter der englischen Premier-Ministerin, hatten Mühe, die Ehe zu kitten. Was Ehemann John Lloyd sport-

lich nicht gelang, wurde für seine Frau fast ein Abonnements-Geschäft. Zehnmal stand sie in einem Wimbledon-Finale. 1974, 1976 und 1981 war sie Siegerin Mit einer Ausnahme hat Jahr mindestens im Wimbledon-Halbfinale gestanden. Der 1000ste Sieg in einem Turnier-Tennis-Match gelang ihr 1984 bei den Offenen Australischen Meisterschaften. Die amerikanische "Women's Sport Foundation" wählte Chris Evert-Lloyd 1985 daher zur "erfolgreichsten Sportlerin der letzten 25 Jahre".

Ehemann John Lloyd hat in den letzen Jahren eine Kollektion von 1000 Videofilmen zusammengetragen. In den Turnierpausen spielt er seiner Frau daher immer wieder Videofilme vor. Chris Evert-Lloyd hat ihren Mann deshalb schon die Frage gestellt: "John, es muß im Leben doch auch etwas anderes geben außer Videofilme und Tennis?" John Lloyd ist seiner Frau bisher die Antwort schuldig geblieben. Wer Chris Evert-Lloyd bei ihrem Wimbledon-Abschied des Jahres 1986 beobachtet hat, spürt jedoch deutlich, daß künftig Tennis und Videofilme nicht mehr

NACHRICHTEN

Nordkoreas Forderungen

Seoul (dpa) - Der Plan, Nordkorea an den Olympischen Spielen 1988 in Seoul zu beteiligen, droht zu scheitern. Ein Sprecher des Nationalen Olympischen Komitees von Südkorea erklärte, Nordkorea fordere mehr Disziplinen als ihm vom IOC vorgeschlagen worden waren: Die Durchführung des gesamten Fußball-Turniers, die Wettbewerbe im Gewichtheben und Ringen. Vorgeschlagen hatte das IOC Tischtennis, Bogenschießen, das 100-km-Mannschaftsfahren und einzelne Spiele des Fuß-

Doping-Verdacht

Frankenberg (dpa) - Einige prominente Teilnehmer an den Amateur-Boxweltmeisterschaften in Reno/Nevada stehen unter Doping-Verdacht. Das bestätigte Professor Hans Grebe, der Präsident der Arztekommission des deutschen Verbandes. Bei den Kubanern sei ein Mittel gefunden worden sein, das den Schmerz betäubt.

Heute gegen Puerto Rico

Malaga (sid) - Heute beginnt in Spanien die Basketball-Weltmeisterschaft, für die sich zum ersten Mal eine Mannschaft der Bundesrepublik Deutschland qualifizieren konnte. Die deutsche Mannschaft spielt heute (22.00 Uhr) gegen Puerto Rico, es folgen die Begegnungen mit der Elfenbeinküste (6. Juli), die USA (7. Juli), China (10. Juli) und Italien (12. Juli).

Woodcock nach Köln?

Köln (dpa) - Der 1. FC Köln verhandelt mit dem englischen Fußball-Nationalspieler Tony Woodcock. Der 30 Jahre alte Stürmer vom FC Arse-nal hatte schon von 1979 bis 1982 in Köln gespielt. – Eintracht Frankfurt hat den Polen Wlodzimierz Smolarek verpflichtet. Bei der WM in Mexiko erzielte Smolarek den Treffer zum 1:0-Sieg Polen über Portugal.

Deutsche Klubs gesetzt

Bern (sid) – Bayern Müchen (Pokal der Meister) und Bayer Uerdingen (UEFA-Cup) wurden vom europäi-schen Fußball-Verband für die Auslosung der Europacup-Wettbewerbe (10. Juli) in der ersten Runde gesetzt. Beide Klubs haben damit die Chance, einen leichteren Gegner zu erhalten.

ZATION

Offene Meisterschaft von Frankreich in Paris-La Bouile, Par 72, Stand nach der ersten von vier Runden: 1. Balesteros (Spanien) 65 Schläge, 2-3. Faido (England) und Wilshire (Süd-sfrika) beide 66, . . . Langer (Deutsch-land) 71. – "Trusthouse Forte Ladies Classie" in Köin-Refrath, Stand nach der ersten von vier Runden, Par 72: 1. – der ersten von vier Runden, Far 72: 1.—
2. Neumann (Schweden) und Douglas (England) beide 67 Schläge, 3.—7. Helbig (Deutschland), Strudwick (England), Reid (Schottland), Austin und Hoins (beide USA) alle 70, 8.—17. u.a. Chudzinski 71, Eckrodt (beide Deutschland) 74.—"Howard Carpen-Deutschland) 74. — "Howard Carpen-dale-Cup". Ranglisten-Wettspiel des Deutschen Golfiehrer-Verbandes in Bad Neuenahr, Stand nach zwei von vier Runden, Par 72: Mit je 142 Schla-gen führen Eckstein (Monte Carlo/ Florida) 76-66 (Platzrekord), Gögele (Augsburg) 71+71, G. Keßler (Georg-hausen) 70-72, Gideon (Burg Over-bach) 68-74 bach) 68+74.

Wimbledon, Herrendoppel, Halbfi-nale: Wilander/Nystroem (Schweden) - Annacone/van Rensburg (USA/Süd-afrika) 4:6, 6:3, 7:6, 6:3.

GEWINNQUOTEN

Mittwoekslotto: Ziehung A: Klasse 1: 1 162 601,30, 2: 96 883,40, 3: 4316,50, 4: 69,60, 5: 5,20. – Ziehung B: Klasse 1: 166 085,90, 2: 36 331,20, 3: 1784,90, 4: 38,10,5: 3,50. (Ohne Gewähr). Section of the sectio

GOLF / Heftige Kritik an den Verbands-Funktionären

Ungeschickte Terminplanung

Nehmen Sie doch zwei Golflehrer mit in die Wettspielleitung, dann klappt alles besser", hatte Weltstar Bernhard Langer (Anhausen) auf der Pressekonferenz im Straßlacher Chub-Haus den Vertretern des Deutschen Golf-Verbandes (DGV) empfohlen, als die Organisation der Nationalen Offenen Deutschen Meisterschaft fast zusammenbrach. Doch der Deutsche Golflehrer-Verband (DGLV) steht selbst in der Kritik. Sie kommt aus den eigenen Reihen seiner 349 Mitglieder (266 Lehrer, 35 Assistenten, 48 Lehrlinge). Vor allem wegen seiner ungeschickten Termingestaltung. So spielen in Refrath seit

men ist.

Donnerstag 87 Berufsgolferinnen aus 19 Nationen bei der zur europäischen Damen-Tour gehörenden "Trusthouse Forte Ladies Classic" um 140 000 Mark. Dabei sind auch die deutschen Golflehrerinnen Barbara Helbig, Diana Chud-zinski und Stefanie Eckrodt.

Doch noch nicht einmal 100 Kilometer entfernt, in Bad Neuenahr, veranstaltet der DGLV seit Mittwoch auch eines seiner fünf Ranglisten-Wettspiele um den Howard-Carpendale-Cup. Die 149 Teilnehmer, darunter acht der 15 deutschen Profispielerinnen.

G. A. BOLZE, Hamburg kämpfen ebenfalls vier Tage tung des DGLV kommt auch lang über 72 Löcher, aber nur um 48 500 Mark

"Mußte diese Terminüberschneidung sein? Da haben wir nur ein halbes Dutzend Löcher-Wettspiele in der Saison und dann muß man sich in dieser Woche noch entscheiden, ob man in Refrath oder Bad Neuenahr antritt. Auch wenn wir vorerst nur 15 Spielerinnen sind, so sollten wir von unseren Kollegen doch mehr beachtet werden", ärgerte sich Barbara Helbig, die Nationale Offene Deutsche Meisterin von 1983 und 1985.

Bei dieser rechtzeitig vor Saisonbeginn bekanntgewordenen Terminüberschneidung blieb es, weil Gerold Fischer (Freudenstadt) als erster Vorsitzender des DGLV eingeschnappt war. Der Grund: Die Women's Professional Golf Association (WPGA) als Dachorganisation der europäischen Damen-Tour hatte sich nicht erst mit dem DGLV in Verbindung gesetzt, sondern gleich; mit dem Golf- und Land-Club Köln-Refrath als Ausrichter verhandelt. Der erboste Gerold Fischer drohte sogar: Wenn unsere Mädchen in Re-

Neuenahr, dann rühre ich keinen Finger mehr für sie." Kritik an der Termingestal-

frath antreten und nicht in Bad

noch von anderer Seite. So beschwerte sich Heiner Mier (Hamburg), der Manager des erst 17jährigen Oliver Eckstein, der für den Langer-Club Monte Carlo in Florida startet: "Wenn der DGLV neuerdings auch Playing-Pros als Mitglieder auframmt, dann kann man nicht den Howard-Carpendale-Cup bis zum Samstag spielen. Am folgenden Montag beginnt auf acht Plätzen in Schottland schon die Regional-Qualifikation für die British Open. Da bleibt kaum Zeit für eine Übungsrunde und die Reisekosten wären herausgeworfenes Geld gewesen."

Nur der amtierende Deut-Golflehrer-Meister Heinz-Peter Thül (Hubbelrath) versucht sich im Langley Park GC zu qualifizieren. Alle andeten deutschen Playing-Pros neben Bernhard Langer sind es derzeit noch sechs - sind nicht unter den 1347 gemeldeten Profis und Amateuren.

Das ist koliosal enttāuschend, denn gerade hier sollten sich unsere Playing-Pros versuchen zu bewähren. Traurig, wenn sie statt dessen lieber auf Pro/Amateur-Wettspielen in Deutschland antreten". kritisierte Jan Brügelmann, der Präsident des Deutschen Golf-Verbandes.

LEICHTATHLETIK / Erster Grand Prix in der "DDR"

Glanzlicht Heike Drechsler

Heike Drechsler entzündete mit ihrem eingestellten Weitsprung-Weltrekord von 7,45 m das Glanzlicht, einige erstklassige Leistungen leuchteten, doch das ganz große Feuer wurde beim 24. Olympischen Tag der "DDR"-Leichtathletik vor 36 000 Zuschauern im Gluthofen des Dresdner Heinz-Stever-Stadions nicht entfacht. Heinz Kadow, Generalsekretär des Leichtathletik-Verbandes (DVfL) der "DDR", war schon vor der Grand-Prix-Premiere in der "DDR" skeptisch. "Wir sind mit der qualitativen Besetzung der Wettbewerbe nicht immer

Die Funktionäre hatten in der Vorbereitung sehr schnell erfahren, daß der von einem amerikanischen Ölkonzern (Mobil Oil) gesponserte Grand Prix des Internationalen Leichtathletik-Verbandes

ganz glücklich."

(IAAF) auch in seinem zweiten Jahr noch nicht den Kinderschuhen entwachsen ist. "In der Abstimmung muß noch viel geschehen", monierte Kadow, "damit jeder der 16 Veranstaltungen eine gute Besetzung gesichert wird." Doch wie? Am Dienstag Stockholm. am Donnerstag Dresden, heute Oslo, am Montag Helsinki, am Dienstag und Mittwoch

Folge immer Spitzenleistungen vollbringen?

IAAF-Präsident Primo Nebiolo sah es auch in Dresden unkompliziert. "Der Grand Prix 1986 ist besser als der 1985. Es kommen mehr Zuschauer, die Athleten selbst sind interessierter", vereinfachte der Italiener. Kadow ging ins Detail. "Die Mehrzahl der Disziplinen in Dresden lebt von unseren eigenen Athleten." Recht hat er, und wie. Die 21 Jahre alte Heike Drechsler krönte die beste Weitsprungserie ihrer Karriere -7,20, 7,28, 7,30, 7,29, 7,24 - mit

der Einstellung ihres gerade zwölf Tage alten Weltrekordes von 7,45 m. Das Publikum in Dresden - sachkundig, aber angesichts zu vieler technischer und zu wenig läuferischer Wettbewerbe meist stumm - skandierte "Heike, Heike". Die Volkskammerabgeordnete war glücklich, aber nicht ganz zufrieden. "Ich habe den Balken nicht richtig getroffen und fünf Zentimeter verschenkt." Das hätte 7,50 m ergeben - eine Weite, die man ihr in den nächsten Wochen

ohnehin zutraut. Der Berliner Kugelstoß-Weltrekordler (22,62 m) Ulf Timmermann war selbst-

Moskau. Wie sollen Spitzen- bewußter, als seine Leistung athleten in dieser schnellen es erwarten ließ: "Dieser Sieg stimmt mich optimistisch für die Europameisterschaft in Stuttgart." Dabei hatte er erst im letzten Versuch mit für ihn mäßigen 21,38 Metern den Schweizer Hallen-Europameister Günthör gerade um zwei Zentimeter abgefangen. Das Nervenkostüm des "DDR"-Hünen ist nicht das beste.

Sabine Busch lief über 400 m Hürden glänzende 54,03 Se-kunden, blieb aber rund eine halbe Sekunde über ihrem Weltrekord (53.55). Vor allem. weil die Hürdentechnik der glänzenden Läuferin noch immer dem Bockspringen sehr ähnlich ist. Über 100 m hatte der Amerikaner Harvey Glance mit 10.09 Sekunden die "DDR"-Asse abgehängt. Superstar der Ausländer

aber war Sergej Litwinow. Der sowjetische Weltmeister verfehlte den elf Tage alten Hammerwurf-Weltrekord seines Landsmannes Juri Sedych (86.66 m) mit 86,04 Metern nur knapp. Doch darüber ärgerte er sich nicht. Er freute sich auch weniger über die persönliche Bestleistung als darüber. seinem Landsmann und Olympiasieger von 1976 und 1980 (mit 84,92 Zweiter) eins ausgewischt zu haben. "Der kann so

Wird Pelny beim Verfassungsschutz abberufen?

dpa, Bonn

Von einem Mitglied des Spionageausschusses ist am Freitag angedeutet worden, daß der Vizepräsident des Bundesamtes für Verfassungsschutz in Köln, Stefan Pelny (SPD), abberufen werden könnte. In einem Interview der Deutschen Presse-Agentur (dpa) sagte der CSU-Abgeordnete Herrmann Fellner, als Ergebnis des Untersuchungsausschusses sei festzuhalten, daß Pelny die gleiche Verantwortung für die Behandlung des Spionagefalles Tiedge treffe wie den seinerzeit entlassenen Verfassungsschutzpräsidenten Heribert Hellen-

Hellenbroich hatte Innenminister Friedrich Zimmermann (CSU) nicht über die persönlichen Probleme des Verfassungschützers Hansjoachim Tiedge, der am 19. August vergangenen Jahres in die "DDR" übergelaufen war, unterrichtet.

"Klassenkampf führt in Knechtschaft" Außenminister

Der Papst rät in Bogotá zur Gründung von Gewerkschaften und Genossenschaften

Die Bischöfe Kolumbiens haben

Als "Papst der Bauern und Arbeiter" präsentierte sich Johannes Paul II. an seinem dritten Besuchstag in Kolumbien. Die ungelöste soziale Frage in dem Anden-Štaat, eine der Wurzeln der Gewalt im Lande stand im Mittelpunkt seiner Ansprachen in denen er Lösungen im Sinne der Soziallehre der Kirche forderte. Einen "programmierten Klassenkampf" bezeichnete er als unvereinbar mit dem Christentum, weil er "zu neuen For-men der Knechtschaft" führe.

Der Papst ging direkt auf die Probleme des Gastlandes ein: Die großen nutzbaren Flächen, die sich in den Händen weniger Familien befinden, werden in den meisten Fällen schlecht bewirtschaftet, während andererseits Millionen von "Campesinos" überhaupt kein Land besitzen. Sie müssen sich entweder als schlecht bezahlte - Tagelöhner verdingen oder sie wandern angesichts der zunehmenden Arbeitslosigkeit

auch auf dem Lande in die Städte ab. wo sie, wie Johannes Paul II. hervorhob, meist noch menschenunwürdigere Bedingungen in den Slums fin-

diese Entwicklung vorausgesehen und forderten bereits 1960 eine Landreform. Sie läßt jedoch trotz wiederholter Aufrufe auf sich warten. Jetzt hat der Papst wieder einen Impuls in diese Richtung gegeben. Für ihn ist es einfach ein Zeichen eines schwachen oder völlig abwesenden Christentums, wenn die Besitzenden im Egoismus verharren und sich nicht um die Bedürfnisse der Massen kümmern, die nichts haben. Wirkliches Christentum fordere Solidarität in der Gesellschaft, fordere die Unterordnung der Eigeninteressen unter das Gesamtwohl, so der Papst. Seine Forderung nach besonderen Fördermaßnahmen für die Landwirtschaft und für die Arbeiter bekleidete er mit eindringlichen Appellen - zum Beispiel mit Kreditfreudigkeit für die Landwirtschaft und Abschaffung der Kinderarbeit - an die Wirtschaftspolitiker und Unternehmer. Den Betroffenen selbst riet er, sich in Genossenschaften und Gewerkschaften zusammenzuschließen, um wirksamer an der Verbesserung ihrer eigenen Lage arbeiten zu können.

An alle Verantwortlichen appellierte Johannes Paul II., die katholische Soziallehre nicht nur zu studieren, sindern sie auch zu befolgen. Nur durch ein praktisch gelebtes Christentum werde das Ringen um soziale Gerechtigkeit auch in Kolumbien zum Erfolg führen. Die am 7. August ihr Amt antretende neue Regierung unter Präsident Virgilio Barco, die mit einem realistischen Reformprogramm das Vertrauen einer großen Wählermehrheit errang, wird zeigen können, ob die Appelle und Anregungen des Papstes auf fruchtbaren Boden in Kolumbien gefallen sind.

Ungarns kommt nach Bonn

AP, Bonn

Der ungarische Außenminister Peter Varkonyi wird am Sonntag zu einem dreitägigen Besuch in Bonn erwartet. Er wird mit Außenminister Genscher über die Entwicklung des Ost-West-Verhältnisses, die Vorbereitung der Wiener KSZE-Folgekonferenz und bilaterale Fragen wie die Möglichkeit zur Eröffnung eines deutschen Kulturinstituts in Budapest sprechen, das von Bonn angestrebt wird.

Varkonyi ist der erste Außenmini-

ster aus Osteuropa, der seit dem Gip-feltreffen der Warschauer Paktstaaten und dem Austausch von Signalen für Verhandlungen über eine Verminderung konventioneller Streitkräfte in ganz Europa Bonn be-sucht. An einem Meinungsaustausch über die Erfolgschancen ist Genscher, der demnächst Moskau besucht, außerordentlich interessiert.



Im Warschauer Politbüro bestimmen die Generäle

Zum Abschluß des Parteitags droht Jaruzelski der Opposition

Der polnische Staatschef General Wojciech Jaruzelski, der am Donnerstag erwartungsgemäß im Amt des Ersten Sekretärs der Polnischen Vereinigten Arbeiterpartei (PVAP) bestätigt wurde, hat seine Stellung im Politbüro deutlich verstärken können. Das Zentralkomitee wählte drei Jaruzelski-Anhänger, ebenfalls Militärs, in das Oberste Parteigremium. Überraschend wurde Alfred Miodowicz, der Präsident der neuen offiziellen Gewerkschaften (OPZZ), die nach dem Verbot von "Solidarität" von dem Regime ins Leben gerufen worden waren, ebenfalls ins Politbüro berufen. Nach Auffassung von Beob-achtern soll damit der Öffentlichkeit gezeigt werden, daß die Zeit der Bewegung von Arbeiterführer Lech Walesa vorbei sei und sich die Situation in Polen "normalisiert" habe.

Die neu ins Politbüro berufenen Generale sind Innenminister Czeslaw Kiszczak, Verteidigungsminister General Florian Siwicki und Jozef Baryla, ZK-Sekretär für Kader und Organisation. Alle drei waren im Dezember 1981 Mitglieder des _Nationalen Militärischen Heilsrat", dem polnischen Führungsgremium nach der Verkündung des Kriegsrechts. Insge-samt gehören dem neuen Politibiro neun neue Mitglieder an, darunter auch Außenminister Marian Orzechowski. Fünf Mitglieder des Politbüros, General Jozef Baryla sowie die Parteifunktionäre Jan Glowczyk, Marian Wozniak, Jozef Czyrek und Tadeusz Porebski, sind gleichzeitig ZK.

Sekretäre. Tadeusz Czechowicz wechselt in den diplomatischen Dienst über. Der 75jährige Stanislaw Opalko trat in

den Ruhestand. Hieronym Kubiak

schied "freiwillig" aus der obersten

Parteiinstanz Das Zentralkomitee der PVAP wurde zu drei Vierteln erneuert. Zehn der neuen ZK-Mitslieder hatten hisher den Rang von Kandidaten, darun-ter General Wladyslaw Pozoga, der Chef der Spionageabwehr. Ihren Ein-zug in das "Parteiparlament" hielten der OPZZ-Vorsitzende Miodowicz, der für die Industrie zuständige stellvertretende Ministerpräsident Zbigniew Szalajda, Religionsminister Adam Lopatka und der frühere Staatschef Henryk Jablonski.

Unter denjenigen, die erwartungs-gemäß aus dem ZK ausschieden, ist der ehemalige Parteichef Stanislaw Kania. Der Nachfolger Edward Giereks behält lediglich seinen Sitz im polnischen Parlament. Kanis war im Oktober 1981 abgesetzt und durch General Jaruzelski ersetzt worden.

Zum Abschluß des Parteikongresses richtete Jaruzelski einen erneuten Appell an die polnische Opposition: Wir werden entschlossen gegen diejenigen vorgehen, die uns schaden wollen oder Unruhe in Polen säen wollen", sagte Jaruzelski. Der Sozialismus in Polen werde stärker werden, selbst "wenn wir immer noch zweifellos unter dem Beschuß von Gegnern von Innen und Außen ste-

"Hinweis auf Einhaltung der Menschenrechte ist legitim"

Genscher würdigt UNO-Charta / 1990 erster deutscher Kommentar

Bundesaußenminister Hans-Dietrich Genscher hat die UNO-Charta als das "ohne Zweifel wichtigste Do-Völkerrechts" bezeichnet. Daß wesentliche Teile der Charta, vor allem das Gewaltverbot und der Schutz der Menschenrechte, nach wie vor verletzt würden, sei "kein Mangel der Norm, sondern ein Mangel der Implementierung", sagte er gestern vor führenden Völkerrechtlern in Bonn. In diesem Zusammenhang führte Genscher auch an, daß der Hinweis auf menschenrechtliche Verpflichtungen keine Einmischung in die inneren Angelegenheiten eines Staates sei, sondern im modernen Völkerrecht ei-

Die Professoren hatten sich in Bonn versammelt, um die Veröffentlichung eines ersten deutschen rechtswissenschaftlichen Kommentars zur UNO-Charta zu besprechen. Der Kommentar soll bis 1990 mit finanzieller und technischer Unterstützung des Auswärtigen Amtes erarbei-

ne legitime Forderung.

Leiter des Herausgeber-Gremiums ist der Münchner Völkerrechtler Bruno Simma. Mehr als 50 der angesehensten Völkerrechtler aus dem deutschsprachigen Raum und der nen, Carl-August Fleischauer, werden sich an dem Projekt beteiligen.

Der Bundesaußenminister versicherte den Experten, die Verwirklichung der UNO-Charta liege im eigenen Interesse der Bundesrepublik Deutschland, die wegen ihrer speziellen geographischen Lage im Zentrum Europas in besonderem Maße auf den Schutz des Völkerrechts angewiesen sei. Dies gelte vor allem für das zwingende völkerrechtliche Gewaltverbot. "Gelegentlich ist zu hören, das Gewaltverbot habe versagt, das Friedenswahrungssystem der Vereinten Nationen sei - vor allem aufgrund der Veto-Praxis im Sicherheitsrat - gescheitert." Gerade wegen dieses "Implementierungsdefizits" komme es darauf an, die "universelle Rechtsüberzeugung zu stärken und ihre Umsetzung in die politische Wirklichkeit zu erreichen".

Reagan und Mitterrand vergessen ihre Kontroverse

Festtagsstimmung beim Präsidenten-Treffen in New York FRITZ WIRTH, Washington

Die Verstimmung zwischen Wa-shington und Paris über die französische Weigerung im April dieses Jahres, amerikanischen Flugzeugen bei ihrem Bombenangriff gegen Libyen französisches Hoheitsgebiet überflie-gen zu lassen, spielte keine Rolle mehr bei der Begegnung der beiden Präsidenten Reagan und Mitterrand am Freitag bei einem Arbeitsessen in New York. "Der Vorfall liegt hinter uns", erklärte ein leitender Beamter der Reagan-Administration, "die Beziehungen haben sich in den vergangenen Wochen erheblich verbessert". In der Tat fand keine Begegnung der beiden Männer bisher unter so günstigen Umständen statt. Man war in Festtagsstimmung und bemühte sich auf beiden Seiten, das Treffen von politischen Schatten freizuhalten. In Washington hat man seit einiger Zeit mit wohlwollendem Interesse die wachsende pro-amerikanische Stimmung besonders unter der Jugend Frankreichs registriert, die sich spurbar vom amerikakritischen Klima in anderen westeuropäischen Staaten abhebt.

Angesichts des bevorstehenden Besuchs Mitterrands in Moskau standen Fragen der Ostpolitik im Mittelpunkt der Gespräche. Reagan informierte Mitterrand über sein Rüstungskontroll-Konzept nach dem Abrücken der Amerikaner von SALT-2 und unterrichtete ihn über den Stand der Bemühungen um das nächste Gipfeltreffen mit Gorba-

Auf amerikanischer Seite schloß man allerdings aus, daß Mitterrand um eine Vermittlerrolle in den im Augenblick festgefahrenen Gesprächen um einen Gipfeltermin bemilht wer-den soll. Stattdessen plant das Weiße Haus, in naher Zukunft das ausführliche Schreiben Gorbatschows, das kürzlich vom neuen Botschafter Dubinin in Washington überreicht worden war, mit einem ebenso ausführlichen Brief zu beantworten und darin auf die Vereinbarung eines Gipfeltermins und eines vorbereitenden Außenministertreffens zu drängen. Dubinin selbst hat vor wenigen Tagen in einem amerikanischen Zeitungsinterview seine Zuversicht ausgedrückt, daß ein Gipfeltermin in naher Zukunft vereinbart werden kann.

Präsident Mitterrand hatte vor seiner Begegnung mit Reagan bei einem privaten Essen in New York, das vom Schriftsteller Eli Wiesel arrangiert worden war, Gorbatschow "einen modernen Mann' genannt und ihn als den ersten sowjetischen Führer bezeichnet, mit dem sich ein Rüstungskontrollabkommen aushandeln ließe.



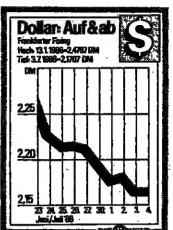
WELT DER WIRTSCHAFT

FUR DEN ANLEGER

Harmstorf: Die Werften-Gruppe mit 1100 Mitarbeitern wird Anfang der Woche Antrag auf Konkurs oder Vergleich stellen, so wird in Kiel spekuliert. Die Kursnotierung an der Hamburger Börse wurde gestern ausgesetzt. (S.10)

aqua signal: Mit 335 DM wurde die Aktie gestern zum ersten Mal an der Bremer Börse notiert.

Irland-Anleihe: Die Teilschuldverschreibung über 750 Mill. DM, einer Laufzeit von 12 Jahren und einem Halbjahreskupon in Höhe von 6-Monats-Libor soll mit einem Emmissionskurs von 100 Prozent in den amtlichen Handel der Frankfurter Börse eingeführt wer-



die Internationale Investmentbank, Moskau, wurden in kurzer Zeit am Markt plaziert.

Sparbriefzinsen: Das Bankhaus Centrale Credit hat den Zinssatz für 4 und 5jährige Sparbriese von 5,5 auf 6 Prozent erhöht.

Eurokredit: 250 Mill. Dollar für

DSL-Bank: Ein 3,4 Mrd-Yen-Kredit mit einer Laufzeit bis 1991 und einem Zinssatz von 6,4 Prozentwurde aufgenommen.

WELT-Aktien-Indizes: Gesamt 261,51 (266,63); Chemie: 152,72 (155,10); Elektro: 294,81 (299,13); Auto: 728,66 (751,99); Maschinenbau: 145,57 (152,34), Versorgung: 152,57 (155,29); Banken: 384,19 (390,01); Warenhäuser: 142,63 Bauwirtschaft: 482,06 (481,81); Konsumgüter: 163,54 (166,12); Versicherung: 1395,88 (1411,99); Stahl: 150,47 (155,81).

Kursgewinner:	DM	+%
Papier Weiss.	110,00	4,7
AGAB	158,00	4,6
Flachglas	270,00	4.6
Gestra	208,00	4,5
Georg	125,00	4,1
Karsverlierer:	DM.	-%
Lufthansa St.	155,00	11,9
Hanf Obera, Vz.	240,00	7,6
Varta	300,00	6,2
Stöhr	197,00	6,1
Seilwolff	32,00	5,8
(Frankfurter Werte)		
(LISHWIMMEL MELLS)		

WELTWIRTSCHAFT

Privatisierung: Frankreichs Staatspräsident Mitterrand hat das Rahmengesetz unterzeichnet. das die Regierung ermächtigt, Rechtsverordnungen, mit denen vor allem die Reprivatisierung von 65 Staatsunternehmen erreicht werden soll, ohne Einschaltung des Parlaments zu erlassen. In den nächsten Wochen werden alle Beschränkungen für den Devisenhandel aufgehoben, erklärte Premierminister Chirac.

Peking: Mehr als 200 Aussteller. Fahrzeugbau beschäftigt.

darunter 35 aus der Bundsesrepublik, aus 21 Staaten nehmen an der Automesse "automotive china" in Peking teil. Sie wurde ge-

Eureka: Unternehmen aus sechs europäischen Ländern, darunter BASF und Bayer, werden sich an einem vom französischen Peugeot-Konzern geplanten Eureka-Projekt beteiligen, das sich mit der Verwendung neuer Werkstof-fe und Metallverbindungen im

für eine Neuordnung des Insol-

venzrechts als "erstes Einfallstor

für eine staatlich gelenkte Insol-

Zu viele Überstunden?

venzbürokratie" abgelehnt.

WAREN & MÄRKTE

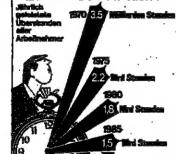
Neuzulassungen: Im Mai wurde das hohe Niveau der Vormonate mit mehr 281 000 neu angemeldeten Autos gehalten, teilt das Kraftfahrt-Bundesamt in Flensburg mit. Mehr als die Halfte waren schadstoffarm.

Rente: Die Zeit der Arbeitslosigkeit kann nur als Ausfallzeit auf die Rentenversicherung ange-rechnet werden, wenn sie mindestens einen vollen Kalendermonat gedauert hat (Bundessozialgericht 4 RJ 63/85).

HWWA: Das reale Bruttosozial-produkt wird 1987 um 2,5 bis 3 Prozent steigen, prognostiziert das Hamburger Institut. Es sei zu überlegen, ob die zweite Stufe der Steuersenkung um ein Jahr auf den 1. Januar 1987 vorgezogen

EG: Der Sonderministerrat tagt am 9. Juli wegen Meinungsverschiedenheiten über die Quotenaufteilung bei Stahlhalbzeug.

Insolvenzen: Führende Konkursverwalter haben die Vorschläge



Überstundenbericht: Ein freiwilliger Abbau der 1,5 Mrd. Über-stunden in der deutschen Wirtschaft ist möglich. Er kann zur Schaffung zahlreicher neuer Arbeitsplätze beitragen, kommen-tiert das Arbeitsministerium. Das Kabinett diskutiert den Bericht am 9. Juli

UNTERNEHMEN & BRANCHEN

Bosch: Die Zustimmung des Bundeskartellamts zur Zusammenarbeit mit Philips auf dem Gebiet Fernsehstudio-Ausrüstung liegt vor. Eine neue Gesellschaft soll zwischen 350 Mill, und 450 Mill. DM jährlich umsetzen. (S. 10)

TUI: Die Gesellschafterversammlung hat beschlossen, das Kapital von 60 Mill auf 80 Mill DM zu erhöhen. Danach ändern sich die Anteilsverhältnisse nicht.

Pelikan: Die Turbulenzen des Jahres 1983 sind überwunden. Das laufende Jahr soll "das Spitzenjahr der Unternehmensge-schichte" werden. (S.11)

VEW: Gemeinsam mit Steag und Veba Kraftwerke Ruhr soll bis

1995 ein neuer 500-Megawatt-Kohlekraftwerkstyp errichtet werden. Er ist aber keine Alternative zum Hochtemperaturreaktor.

BayWa: "Mehr Markt oder mehr Ordnung?" Diese Frage für die deutsche Landwirtschaft muß in den nächsten Jahren entschieden werden, meint Vorstandsvorsitzender Otmar Wasmer. (S.11)

Mahanaft: Der Preissturz Ende letzten Jahres konnte durch eine Neuordnung des Mineralölhändlers bewältigt werden. (S. 11)

Kranss-Maffei: Mit der Diehl-Gruppe wird ein leichtes Kettenfahrzeug entwickelt. Der Puma zielt auf den "sehr großen Ersatzbedarf der Nato".

<u>NAMEN</u>



Südafrika: "Im Februar habe ich

gesagt, wenn die Banken und Südafrika mich bitten, im Früh-

aber keinen Kontrakt," stellte Fritz Leutwiler (Foto) klar, daß er sein Mandat in der Vermittler-Rolle bei der Südafrika-Umschul-dung schon im Februar und nicht erst jetzt niedergelegt hat, wie sein ehemaliger Sprecher am Donnerstag gemeldet hatte.

Agra 86: Bundesernährungsminister Kiechle wird von Sonntag bis Dienstag die Landwirtschaftsmesse in Leipzig besuchen.

Wer sind die vier schärfsten Feinde der sozialistischen Landwirtjahr 1987 wieder tätig zu werden, schaft? Antwort: Frühling, Somwürde ich das erwägen. Es gibt mer, Herbst und Winter.

Handwerk siegt im Streit mit IG Metall um Gewerkschaftseinfluß

Bundesverwaltungsgericht in Berlin bestätigt die bestehende Organisationsstruktur

Nach über 12jährigen Angriffen gegen die Organisationsstruktur des Handwerks in der Bundesrepublik hat die IG Metall jetzt eine empfindliche Schlappe erlitten: Durch ein Urteil des Ersten Senats des Berliner Bundesverwaltungsgerichts vom 10. Juni, das erst gestern dem Zentralverband des Deutschen Handwerks (ZDH) zugestellt wurde, ist nun-mehr die Rechtmäßigkeit der Mitgliedschaft von Handwerkskammern in den handwerklichen Spitzenorganisationen festgestellt worden.

Mit dieser Entscheidung des höchsten deutschen Verwaltungsgerichts wird die bestehende Organisationsstruktur des Handwerks als rechtmäßig bestätigt und die Klage eines Vollversammlungsmitglieds der Gesellenseite, mit der der Austritt der Handwerkskammer Rhein-Main aus dem ZDH und dem Deutschen Handwerkskammertag (DHKT) gefordert worden war, abgewiesen.

Mit der Klage hatte die IG Metall erreichen wollen, daß die bei den einzelnen Handwerkskammern bestehende Drittelparität spiegelbildlich auch auf die Spitzenorganisationen des Handwerks übertragen wird. Wie ZDH-Generalsekretär Klaus-Joachim Kübler der WELT gegenüber erläuterte, habe die Gewerkschaft auf diesem Wege mehr Einfluß auf die Spitzenorganisationen nehmen wollen. Zur gewerkschaftlichen Langzeitstrategie hätte auch gehört, die Kammern durch Wirtschafts und Sozialräte zu

Wie es in einer Pressemitteilung des ZDH heißt, hatte schon der erste Versuch, die Wirtschaftsminister und -senatoren der Länder zu einem Vorgehen gegen die Handwerkskammern zu veranlassen, bereits zu keinem Ergebnis geführt. Nunmehr ste-he abschließend fest, daß das angestrebte Ziel, die Handwerksorganisationen in ihrem zentralen Zusammenschluß in Frage zu stellen, auch auf dem gerichtlichen Weg nicht erreicht worden sei. Schon zuvor hatten mehrere Verwaltungsgerichte festgestellt,

ARNULF GOSCH, Bonn daß die Mitgliedschaft der Hand-Organisationsstruktur des werkskammern in ZDH und DHKT mit dem geltenden Recht nicht im Widerspruch stehe. Die gesetzlichen Aufgaben dieser Kammern sowie die satzungsmäßigen Aufgaben des ZDH und DHKT stimmten überein. Die in den Satzungen der Spitzenverbände festgelegte Aufgabe der Interessenvertretung des Handwerks falle in den gesetzlich vorgegebenen Rahmen der Tätigkeit der Handwerkskammern. Die unterschiedliche Konstruktion der Organisation sei gerechtfertigt, sie könne eine Rechtswidrigkeit der Mitgliedschaft der Handwerkskammern in ZDH und DHKT nicht begründen.

ZDH und DHKT haben mit Befriedigung zur Kenntnis genommen, daß das höchste deutsche Verwaltungsgericht den Rechtsstandpunkt des Handwerks bestätigt habe. Nach Abschluß der Auseinandersetzungen unterstreichen beide Spitzenverbände, daß sie und die Handwerkskammern auf eine gute Zusammenarbeit mit allen Gruppen im Handwerk Wert

kanntlich seit geraumer Zeit auf den

internationalen Automobilmärkten

Veränderungen der Wettbewerbs-

strukturen und der Marktanteile zu-

gunsten der Japaner ergeben hätten.

So hätten die japanischen Hersteller

in den ersten vier Monaten dieses

Jahres ihre Pkw-Exportverschiffun-

Kürzere Arbeitszeit verteuerte Autos

VW-Vorstandschef Hahn sieht Veränderung des Wettbewerbs zugunsten der Japaner wähnlich hohen Dollarkurs finanziert

worden sei. Mit so günstigen Bedin-

Die Industriegewerkschaft Metall reklamiert schon seit geraumer Zeit die Einführung der 38,5-Stunden-Woche als großen beschäftigungswirksamen Erfolg, der die düsteren Voraussagen der Unternehmer als schlichte Greuelpropaganda bloßstelle. Allein bei VW und Audi wurden 1985 wegen der Arbeitszeitverkürzung 4500 Mit-arbeiter zusätzlich eingestellt, wäh-rend sich gleichzeitig die Ergebnisse so deutlich verbesserten, daß VW für 1985 die Dividende auf 20 Prozent verdoppeln kann.

VW-Vorstandsvorsitzender Carl Hahn mag solche Argumente jedoch nicht gelten lassen. Auf der Hauptversammlung des Unternehmens, die ge-stern vor mehr als 2700 Aktionären in der überfüllten Wolfsburger Stadthalle stattfand, machte er deutlich, daß die Verkürzung der Arbeitszeit im wesentlichen von einer extrem guten Konjunktur und von einem außerge-

Flaute am

hält an

Aktienmarkt

Py. Düsseldorf Eine über weite Strecken hinweg geringe Umsatztätigkeit prägt derzeit den deutschen Aktienmarkt. Anregungen von der Konjunktur-, Zinsund Währungsfront fehlen und damit auch ein Großteil der ausländischen Anleger. Gewinnmitnahmen drücken die Kurse deutlich, was sich auch in dem auf 261,51 (Vortag: 266,63; Vorwoche: 272,97) gesunkenen WELT-Aktienindex niedergeschlagen hat.

Daran haben, abgesehen von der schwülen Sommerhitze, auch die markigen Reden zur Aktienmarktentwicklung seitens führender Bankiers und die guten Noten für die Konjunkturentwicklung durch den Bundesbankpräsidenten Karl Otto Pöhl nichts geändert. Handel und Anleger erwarten mehr, obwohl die Grund-stimmung gut ist. So verwöhnt ist

Wenn auch die Analyse der Lage am Aktienmarkt zur Zeit nicht leichtfällt, eines muß festgehalten werden: Die Kurse sind in den letzten Jahren im Durchschnitt um über 200 Prozent gestiegen. Seit dem Höchststand Mit-te April sind davon wieder rund 17 Prozent verlorengegangen; also bei-leibe kein Grund zu Pessimismus. Nur der unstete Dollar sorgt für eini-ge Nervosität. Aber auch dies gehört zur täglichen Routine. Weltweit anlagesuchendes Kapital wird wieder stärker an die Börse zurückkehren. Dann sind auch "blue chips" der deutschen Szene wieder gefragt, weil sie so preiswert sind.

gungen sei künftig nicht mehr zu VW-Chef Hahn hält Arbeitszeitverkürzung nur ohne vollen Lohnaus-

gleich für praktizier- und verkraftbar. Dagegen sei ein noch höherer Anspruch an das Sozialprodukt für eine Nation auf Dauer ohne negative Beschäftigungsauswirkungen nicht durchsetzbar.

Hahn stellte die Frage, ob es denn wohl ein guter und sozialer Weg sei, wenn in der Bundesrepublik zwischen 1978 und 1984 die Automobilpreise auf Grund von Kostenschüben um mehr als 30 Prozent fast so stark wie die Einkommen gestiegen seien, während dagegen in Japan beispiels-weise, wo die Einkommen ähnlich wie hier erhöht wurden, die Autopreise nur um vier Prozent kletterten?

In diesem Zusammenhang wies

Regionale Förderung wird neu geordnet

Am 1. Januar 1987 wird die regionale Wirtschaftsförderung in der Bundesrepublik neu geordnet. Das hat der Planungsausschuß von Bund und Ländern gegen die Stimmen der SPD-regierten Länder beschlossen. Künftig werden etwa 30 (bisher rund 35) Prozent der Wohnbevölkerung in Fördergebieten leben. Durch die Konzentration würden die Wirksamkeit gesteigert und die Förderpolitik den Entwicklungen seit der Neuab-grenzung der Fördergebiete 1981 angepaßt. Die Neuregelung sei auch we-gen Bedenken der EG-Kommission notwendig geworden.

Neu in die Förderung aufgenom-men werden folgende Gebiete: Heide, Stade, Hameln, Oldenburg, Falling-bostel, Lingen, Celle, Soest, Detmold, Bocholt, Coesfeld, Dortmund Kreuznach, Regensburg, Nördlingen, Bay-reuth (außerhab des Zonenrandgebiets), Korbach sowie in Baden-Württemberg zwei Schwerpunktorte and der Landesgrenze zu den Regionen Ansbach und Nördlingen in Bayern. Gleichzeitig scheiden folgende Gebiete aus: Mönchengladbach, Euskirchen, Wesel, Kaiserslautern, Buchen, Lohr, Miesbach und Landsberg.

Das Stahlstandort-Programm für, Duisburg, Bochum und Osnabrück wird bis Ende 1987 verlängert. Wegen der besonderen Probleme Bremen (Schiffbau) wird laut Minister Bangs mann eine Verlängerung des Stand-ort-Programms über Ende 1987 hinaus "ernsthaft erwogen".

gen nach Europa gegenüber dem Vorjahr um 37,5 und in die Bundesrepublik um 60 Prozent erhöht. Damit steigerte sich der japanische Anteil auf dem deutschen Markt von 11,6 auf 13,1 Prozent und erreichte im Mai 1986 sogar 15 Prozent. Diese Entwicklung trug Hahn ohne

jede Klage vor, nicht zuletzt deswegen, weil VW sie auf der Basis seiner marktgerechten Produkte und mit Unterstützung günstiger wirtschaftlicher Rahmenbedingungen zur Zeit kompensieren könne. Aber: "Wir sollten diese Lage doch im Zusammenhang mit unseren ernsten Problemen der VW-Chef darauf hin, daß sich be- " der Arbeitslosigkeit bewerten."

AUF EIN WORT



99 Die Motivierung von Mitarbeitern ist eine der wichtigsten Führungsaufgaben. Gut geführte und motivierte Mitarbeiter bilden das Rückgrat für ein leistungsstarkes und wettbewerbsfähiges Unternehmen.

Dr. Wolfgang Freimuth. Vorsitzender der Geschäftsführung der Hanomag Baumaschinen GmbH, Hannover.

Vernachlässigter deutscher Hering

So ändern sich die Zeiten: Noch im vergangenen Jahr wurde ernsthaft über eine Bundesbeteiligung an der deutschen Fischwirtschaft gesprochen. Jetzt werden die Fangmöglichkeiten noch nicht einmal ausgeschöpft. Und das gerade bei dem Fisch, der in der Gunst der Deutschen noch immer besonders hoch im Kurs steht und der einige Jahre nur in begrenztem Umfang gefischt werden

Wolfgang von Geldern, der im Bonner Landwirtschaftsministerium als Parlamentarischer Staatssekretär für die Fischerei zuständig ist, bringt wenig Verständnis dafür auf, daß deutsche Unternehmen die Fangquote der Bundesrepublik beim Hering nur zu 20 Prozent ausnutzen. Die Folge: Eine holländische Firma hat sich bereits in der Bundesrepublik "eingeflaggt", um hier fischen zu dürfen. Ein weite-

konnte: dem Hering.

rer Antrag liege vor. Die Fänge würden zwar in der Bundesrepublik angelandet, die Verarbeitung zum Ferwurden.

Drittel durch solche Fische gedeckt, die von deutschen Schiffen gefangen wurden. tigprodukt erfolge jedoch in den Nie-

Immerhin spielte im vergangenen Jahr das Arbeitsplatz-Argument eine große Rolle, als es um die weitere Bundeshilfe für die Hochsesischerei ging. Die Haushaltssperre für die 35 Millionen Mark für die nächsten drei Jahre wurde jetzt aufgeholfen. Durch die Konzentration der Aktivitäten auf die beiden Gesellschaften in Bremerhaven und Cuxhaven wurde nach Ansicht von Geldern eine sichere Basis

Überhaupt: Die Krise bwohl in der Kutter- als auch in de Hochseefi-scherei sei jetzt überwinden. Aller-dings sei die deutsche Hochseeflotte seit 1975 von 74 auf 14 Einheiten geschrumpft. Immerhie werde der deutsche Verbrauch aoch zu einem

Ohne die EG, so der Staatssekretär,

wäre dies nicht mehr möglich. Durch

die Ausdehnung der Fischereizonen auf 200 Seemeilen Mitte der 70er Jahre wäre die deutsche Flotte wegen der kleinen Küste der Bundesrepublik chancenlos gewesen. In der EG wurden nicht nur die Fanggründe in langwierigen Verhandlungen aufgeteilt, sondern es wurden auch Abkommen mit Drittländern geschlossen. Die setzen nicht nur voraus, daß auch andere Länder bestimmte Quoten in den europäischen Gewässern erhielten, sondern auch einen erleichterten Zugang zum großen EG-Markt. Der deutsche Anteil von knapp 14 Prozent sichere die deutsche Hochseefischerei ab. Allerdings bleibe das Problem der Kontrolle der Quoten.

Denkpause im Handel Von HANS-JÜRGEN MAHNKE

Die Denk- oder Atempause, auf die sich jetzt die Europäische Gemeinschaft und die Vereinigten Staaten in ihrem handelspolitischen Disput aufgrund des Beitritts Spaniens und Portugals zur EG verständigt haben, stimmt hoffnungsvoll. Nicht in dem Sinne, daß in dem Bereich der Landwirtschaft die Auseinandersetzungen zwischen den beiden größten Industrieblöcken der Welt beigelegt wären, sondern im Hinblick darauf, daß die EG und die USA einen solchen Konflikt nicht auf die Spitze treiben wollen. Dabei spielt nicht zuletzt auch die bevorstehende Liberalisierungsrunde für den Welthandel eine erhebliche Rolle. Könnte dies nicht ein

Beispiel sein, um auch den Streit um kurzfristige Die ständigen wirtschaftspoliti-Forderungen der sche Ankurbe-Amerikaner, andere lungsmaßnah-Länder sollten ihre men zu beenden? Denn: Das von Binnenkonjunktur Amerikanern erin Schwung bringen,

schüren nur die Verunsicherung. Auch hier sind neue Uberlegungen notwendig. tur tun, um so

lanzdefizits beizutragen, schürt Unsicherheit, selbst Hilfe von außen? Sicher, mehr wenn es noch so nachhaltig zurückgewiesen wird.

hobene Verlan-

gen, andere soll-

ten mehr für die

Binnenkonjunk-

zum Abbau des

US-Handelsbi-

Ohnehin hat sich der internationale Warenaustausch in den vergangenen Monaten nicht so entwickelt. wie es aufgrund der fundamentalen Faktoren erwartet werden konnte. Die Zeichen standen auf Aufschwung. Realisiert wurden jedoch ganz bescheidene Zuwächse.Im Nachhinein wissen die Prognostiker auch warum: Preisveränderungen – von Öl über die Wechselkurse bis hin zu den Zinsen - eines solche Ausmaßes wie in den vergangenen Monaten gab es bisher kaum. Die Situation ist allenfalls vergleichbar mit den beiden Ölpreisschocks von 1973 und 1979, allerdings mit umgekehrten Vorzeichen.

Solche Eruptionen haben - obwohl unter dem Strich positiv - zunächst die Zurückhaltung geschürt. Dies dürfte sich inzwischen geändert haben. So wird jetzt wieder mit einer kräftigen Expansion des Welthandels gerechnet. Ein Wachstum. von um die vier Prozent wird in 1986 für erreichbar gehalten. Der Schwung wird bis in das nächste Jahr hinein anhalten. Daher wird

bereits wieder über die Gefahren für die weltwirtschaftliche Entwicklung spekuliert. Die Spann-breite dessen, was dabei als Störfaktoren genannt wird, ist ungewöhnlich groß - von inflationären Tendenzen bis zu den hohen Handelsbilanzsalden. In der politischen Diskussion spielen die Handelsbilanz-Ungleichgewichte die entscheidende Rolle. Die Amerikaner drängen Japan und die Bundesrepublik zu einer weiteren Lockerung der Geldpolitik - ohne Rücksicht auf die inflationären Folgen - oder zur Nachfragestimulierung.

Nun kommen aber auch die Amerikaner kaum um die Einsicht herum, daß ohne eine Politik, die auf

die Beseitigung ihres Haushaltsdefizits ausgerichtet ist, auch kein Wandel an der Außenfront eintreten wird. Es besteht zwar die Hoffnung, daß die Fehlbeträge aufgrund der Wechselkurskorrekturen leicht sinken werden. vielleicht schon zum Jahresende. Aber dieses reicht

nicht. Und die Wachstum in Europa und Japan würde dort die Importe stimulieren. Aber: Warum drängeln die USA nicht ihre Partner zu jenen Maßnahmen, mit denen sie Erfolg hatten: Steuersenkung und Deregulierung? Eine Gatt-Runde ist ein Anfang.

C olche Maßnahmen brauchen ihre Zeit, bis sie voll wirken. Sollte sich die Diskussion nicht trotzdem darauf verlagern? Um vom Höhepunkt der Inflation auf das gegenwärtige Niveau herunterzukommen, hat sechs Jahre gedauert. Die Verwerfungen, um die es jetzt geht, sind auch nicht über Nacht gekommen. Ein anderer Ansatz als bisher ist nicht nur erfolgversprechender, sondern er würde auch die politischen Wogen glätten.

Die Aktivitäten der Europäer würden auf Bereiche gelenkt, wo tatsächlich wie beim Subventionsabbau einiges im argen liegt, wo die Chance besteht, das Wachstumstempo nachhaltig zu steigem. wenn die lähmenden Fesseln fallen. Und eigentlich ist dies doch genau das, was die Amerikaner wollen.

Am seidenen der die Gruppe finanziell beteiligt ist, erweist sich nun als ein Klotz am Faden

JB. – Es ist soweit. Die Krise im Schiffbau strebt dem Höhepunkt zu. Während in Bonn der Wirtschaftsminister und seine Kollegen aus den vier Küstenländern über zusätzliche Werften-Hilfe beraten, und sich zunächst einmal auf Anfang August vertagen, droht eines der großen Schiffbau-Unternehmen in Schleswig-Holstein unterzugehen. Das Schicksal der Harmstorf-Gruppe hängt an einem seidenen Faden, der Anfang nächster Woche reißen könnte.

Der Fall Harmstorf ist exemplarisch. Er zeigt einmal, daß die Krise externe, aber auch hausgemachte Gründe hat. Zur Beschäftigungssi-cherung hat Harmstorf in den vergangenen Jahren Aufträge mit hohem finanziellen Risiko hereingenommen, die sich realisiert haben. Eine Flotte aus rund 20 Schiffen, an Bein, der das Unternehmen in immer größere Tiefen zieht.

Zum anderen zeigt sich, wie fragwürdig die Subventionspolitik der Länder ist. Harmstorf hatte Anfang dieses Jahres ein Anpassungskonzept vorgelegt und dafür neben neuem Kapital der Anteilseigner 31 Mill. DM in bar von der Landesregierung losgeeist. Den größten Teil haben allerdings die Kosten für Unterbeschäftigung aufgezehrt. Zahlungen in einen "Fonds perdu" also.

Knapp sechs Monate nach der Hilfsaktion stehen denn auch alle Beteiligten wieder vor der gleichen Frage: Bereitstellung von Mitteln für eine Rettung oder den "geordneten Rückzug" eines Betriebs, der Güter produziert, die der Markt nicht braucht. Im Fall Harmstorf hätte sich zum erstenmal angeboten, öffentliche Mittel gezielt einzu-setzen, um unnötige Kapazitäten zu eliminieren und "vor Ort" strukturpolitisch gegenzusteuern.

Nächstes Werften-Gespräch im August

A. G. Bonn Noch keine endgültige Klarheit über eine mögliche Beteiligung des Bundes an einer Flankierung des geordneten Abbaus überschüssiger Schiffbaukapazitäten hat der Meinungsaustausch gebracht, zu dem Bundeswirtschaftsminister Martin Bangemann am Donnerstagnachmittag seine Amtskollegen der norddeutschen Küstenländer in Bonn empfangen hatte. Wie Bangemanns Sprecher Dieter Vogel anschließend mitteilte, wollen die Gesprächspartner in der ersten Augusthälfte erneut beraten. Bis dahin sollen die Werften ein Konzept über den beabsichtigten Kapazitätsabbau vorlegen, aus dem Zeit-punkt, Ort, Umfang und Kosten klar hervorgehen müßten.

Wie die WELT berichtete, hat Bangemann seinen Standpunkt bekräftigt, keine direkten Hilfen für Sozialpläne und Abschreibungen zu gewähren. Falls die Länder aber bereit sein sollten, sich am Kapazitätsabbau zu beteiligen, werde der Bund prüfen, mit welchen Hilfsmaßnahmen er flankierend eingreifen könnte. Über die Notwendigkeit eines Kapazitätsabbaus habe volles Einvernehmen

Berliner Senat hilft **Rotaprint**

Der in finanziellen Schwierigkeiten steckende Druckmaschinen-Hersteller Rotaprint GmbH, Berlin, erhält Hilfe vom Berliner Senat. Wirtschaftssenator Elmar Pieroth kündigte die Übernahme einer Landesbürgschaft in Höhe von 3,3 Millionen Mark an. Damit soll den akuten Schwierigkeiten begegnet und alle Chancen für eine positive Lösung gewahrt werden. Die Landesbürgschaft ermög-licht auch die Zahlung der Juni-Löhne und -Gehälter an die Rotaprint-Mitarbeiter. Die 800 Beschäftigten werden am kommenden Montag in die Betriebsferien gehen. Das Urlaubsgeld soll den Angaben nach später gezahlt werden.

"Mit der Übernahme der Landesbürgschaft stellt der Senat die Weichen für eine Entwicklung, die hoffentlich zu einer positiven Gesamtlösung führt", erklärte Wirtschaftssenator Pieroth. Bisher liegt noch kein detailliertes Konzept zur Bewältigung der Schwierigkeiten vor. Innerhalb von drei Wochen muß ein geschlossenes Konzept vorliegen, damit der Senat über weitere Hilfen be-

Multicomputer-Systeme für die Industrie

PROSA 3000 Ist ein praxiserprobtes Hochleistungs-Multicomputer-System für Applikationen in der Industrie. Durch seinen sinnvollen Einsatz sind unter anderem erhebliche Werkstoff-Bnsparungen und wesentlich erhöhte Durchsätze zu erzielen. Das bringt eine verbesserte Konkurrenzfähigkeit und viele wirtschaftliche Vorteile. Wenn Sie die Integration von computergesteuerten Prozessen in Ihren Unternehmen planen – oder sich zunächst darüber nformieren möchten – sollten Sie unse-Bitte schreiben oder rufen Sie uns einfach an. Wir schicken unsere Informa-

765/100 Humbergalloo 114 2600 Humberg 54, Tel. 0 40 / 5 40 20 42 Telex 2 173 446 heyd



So arbeitet AEG mit "Lichtgeschwindigkeit"

Denn das Unternehmen hat ein Glaske-ramik-Kochfeld auf den Markt ge-bracht, bei dem eine der vier Kochstelbracht, bei dem eine der vier Kochstellen zusätzlich zum herkömmlichen Strahlungsheizkörper Halogen-Hellstrahler hat. Beide Beheizungsarten sind während des gesamten Kochprozesses gleichzeitig in Betrieb. Halogen-Hellstrahler entfalten in kürzester Zeit ihre valle Helzleistung und reagieren ebenso schnell auf die Reduzierung der Leistung beim Umschalten von Ankochen auf Fortkochen. Der Betriebszustand der Halogen-Hellstrahler ist durch unterschiedlich Intensives Leuchdurch unterschiedlich Intensives Leuch-ten der Kochstelle sofort sichtbar. Während des Ankochens – volle Leistung – arbeiten die Strahler mit voller Leuchtstärke. Nach dem Umschalten auf Fortkochen – reduzierte Leistung – takten sie mit verminderter Leuchtstärke. Das neue Kochfeld ist in zwei Designlinien lieferbar. Belde Ausführungen haben Restwärmeanzeigen für alle vier Koch-



Reinigen wie ein Profi – mit 80 bar Hochdruckreiniger Modell D 80

Magett D 80
Sie reinigen mit dem D 80 schnell und gründlich: Terrassen, Fassaden, Kinker, Zement- und Fliesenböden, Gartengeräte, Fahrzeug (auch Motor und Unterboden), Schwimmbad — — einfach alles! Mit 80 ber beseitigt sein schmutzless Mit au bar beseitigt sein schnütz-brechender Hochdruckstrahl mühelos selbst hortnäckigen Schmutz. Der D 80 wird damit zum unentbehrlichen Helferl Seine wartungsfreie Zwei-Kolben-Keramikplungerpumpe sorgt für lange Le-bensdauer —— und das zu einem Preis bensdauer — — und das zu einem Preis von 950,- DM, kompt mit Zubehör. For-dem Sie unverbindlich Prospektmate-

H. J. Barthel, Hochdrockreiziger, Luft-heizgeröte, NoS- und Trockensauger, Dokrerstraße SS, 4050 Mönchenglad-bach Z, Tel. 0 21 66 / 18 52 38



Teppichschutzplatte

Rollen eines Bürostuhis beschödigen über kurz oder lang den Flor selbst des teuersten Teppichs. roll-safe schützt dauerhaft, roll-safe sieht gut aus (abgerundete Ecken, nur 2 mm dick, verschiedene Größen und Formen), roll-safe in Anderson und Formen), roll-safe in Anderson und Formen), roll-safe in Anderson und Formen), rollsafe ist preiswert, rutschsicher, unzer-brechlich und schützt auch vor Recken und Nässe. Gratisprospekt.

MEIMERT-NEUHEITENVERTRIEB Krogzstr. 18, 3200 Hildesholm Tolefon 0 51 21 / 13 22 02

March Court Strate Strate Comment



Schluß mit dem Hitzestau im Dachatelier

Der maßgeschneiderte Schrägrolladen "Studio Star" kann an allen asymmetrischen Fenstern einfach montiert werden und schützt zuverlässig vor Wind, Regen und Schnee. Das hochwertige Material reflektiert 98% der Sonnenein-strahlung, die Lamellen schließen licht-dicht. Der in schwäbischer Wertarbeit gefertigte "Studio Star" ist mit anderen Rolladen für normale Türen und Fenster kombinierbar, der Einbau ist auch nach-träglich problemlas. Alle Farben lieferbarl Informieren Sie sich bei Herm Frank Seitz. Anruf oder Karte genügt. Fa. Schasz GustH, Fertigbautelle 7275 Simmersfold, Tel. 0 74 84 / 4 72



Völlig unabhängig selbst Etiketten gestalten und sofort drucken!

In nahezu jeder Art und Größe ab "halbe Briefmarke" bis über DIN AA. Der EC
2000 kößt alle bisherigen Vorstellungen
über Preis, Bedienung, Geröteumtung
und Anwendungsbreite vergessen.
Weil Bektronik immer weniger kostet
und immer mehr kann. Weil dieses
handliche kleine System so simpel zu
bedienen ist wie eine Schreibmaschine.
Aber soviel leistet wie sonst nur große
und teura Systeme – einschließlich dem
Abspeichern von immer wieder benötigten Etikettentexten. Dieser EtikettenComputer ist das, was bisher fehlte: ein Computer ist das, was bisher fehlte: ein kleines Etikettendrucksystem unter DM 5000,—. Nicht so teuer, nicht so kompliziert, aber doch so leistungsstark, daß sich damit über 90% aller denkbaren kenzeichnungssochlere meleter im son. Bitte Prospekt anfordern von

STIELOW EC 139 Postf. 28 28, 2808 N Tel. 0 40 / 5 25 01-5 37 (Prosp.-Vecs.)



Schluß mit Einbrechern durch Funkalarm

APC - 800 · Das optimale Alarmsys Dos optimale Alarmsystem zu einem un-glaublich günstigen Preis. Durch Funk wird's möglich. Eine Alarmanlage ohne Installation. Die Passiv-Infrarot-Bense-ree übermitteln das Alarmsignal-droht-los quer durch die Wand, vom Keller bis zum Doch, ohne Fehlalarme. Die Monta-ge dieser verblüffend einfachen und funktionssicheren Geräte ist kinder-leicht. Ein 14tägiger Test ist möglich.

Informations.

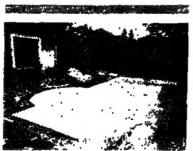
JOSEF DORER, Historiberg 38
7745 Fertwanges 1, Tel. 6 77 25 / 72 94
Posticitabligablet 1, 2, 5 u. 4
Vertriebsbillto Nord, 2000 Hamburg 40
Poetfack 60 11 11, Tel. 0 40 / 86 01 47



Never Wasserfilter entfernt Chief und bried

Geschmack ins Wasser Tee und Kattee schmecken wieder, weill Chior und Verunreinigungen aus dem Leitungswosser mit sitberimprägnierter Aktivkohle hercusgefiltert werden. Per Knopfdruck fließt noch Wunsch gefiltertes Wasser zum Trinken und Kochen oder ungefiltertes Wasser zum Spülen und Putzen direkt aus dem Wasserhahn. Holen Sie sich ihre "eigene Quelle" mit gesundem, sauberem Trinkwasser ins Haus, denn Wasser ist unser keetbar-

stes Nahrungsmittel, RAYOMEX, Aqua-Pur, Tel. 92725/80870 5740 Lemestadt 14, Poetf. 40 42



Buckingham **Swimmingpools**

mit der Römischen Treppe fürs Freibad mit und ohne Rinne, Seit mehr als 25 Jahren in einem Stück aus Glastaserpo-Jahren in einem Stück aus Glasfaserpo-lyester, dem optimalen Werkstoff für Schwimmbecken. Besonders leicht zu reinigen, absolut frostfest, lichtecht, kanglebig. 10 Jahre Garantie auf abso-lute Dichtigkeit. Dazu Filteranlage, Ge-genstromanlage, Heizung, Folien- oder Rollabdeckung, Solarkollektor, Unter-wasserscheinwerfer etc. Preisbeispiel: 6x3,75 m ab 17.237,-, komplette Anlage ab az 5 000,-. Beckengröße ble 8x16 m. Buckingsom Pools, Industriestr. 208 6595 Websheim/Ts., Tol. 0 60 81 / 55 60



Omas Herd auf Rädem

Blickfang! Absolute Neuhelt im fahrba-ren Imbibbereich, Kein fester Standort mehr nötig. Sie fahren dem Kunden entgegen. So erzielen Sie höchste Umsätze mit dem Verkauf von Bratwurst, Kartoffelpuffern etc. Gasbräter 4flammig. 400 kg Zuladung. Fährt kinderleicht, ange-trieben durch Moped, kein Führerschein

Preis DM 24 800,- + MwSt. Leasing auf Wunsch. Vertrieb: EFS-GrahH Telex 8 588 450

Teletos 02 11 / 37 20 37



Der nächste Einbruch bei

Dogegen schützt Sie die neue 56fach digital codierte Scharpf Funk-Alarman-Joge drahtlas und instaliationsfrei. Nurf Funk macht's möglich. Quer durch die Wand. Vom Keller bis zum Dach. Keiner Handwerker tagelang im Haus, kein Schmutz. Dafür der neueste Stand der Technik von Europas führendem Hersteller von Funk-Alarmanlagen. Natüglich FTZ-zugelassen, sabotagegeschützt und notstromversorgt. 2 Jahr Garantie. Kundendienst für Beratung, Lieferung und Service von Hamburg is München in jeder Stadt. Fordern Sie de ausführliche Funkalarm-Infomappe die lhnen? Scharpt Alamsysteme, Am Slebaustiin 2, 6072 Dreieich, Tel. 0 61 03 - 6 21 34 / 6 75 26, Telex 4 14 326



Work-Station "WS" – der IDEALE PC-Arbeitsplatz:

kompakt, mobil, preiswert Der ideale und komplette Arbeitsplatz Der Ideale und komplette Arbeitsplatz für Ihren PC. Alles auf engstem Raum: Bildschirm-Ebene, Tastatur-Ebene, Drucker-Ebene und Paplervorrats-Ebene. Und trotzdem ausreichend Platz und Beinfreiheit zum bequemen Arbeiten. Ausziehbare Tastatur-Ebene, stabile Bauweise, feststeilbare Leichtkaufrollen und Papier-Auffangkorb. Und dies alles zum außergewähnlichen Preis von DM 590,- + MwSt. Sofort bestellen oder Katolog anfor-Sofort bestellen oder Katalog anfor-

Dreecher Direkt, Abt. WSS Gutenbergstrolle 29 7255 Ruteskeim Tel. 0 71 52 / 50 53 80

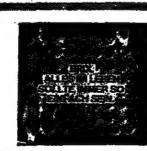
Schnelle und Intensive natürliche Bräune:



Für schnelle Braunung mit dem Lichtschutzwert 2; für Intensive und langanhaltende Britune mit 6. tiroler nussăi Sondet die Vorteile des klassischen Sonnen-öls mit den Vorteilen einem Produkt. Sie läßt sich besonders leicht auftragen, ist dabel äußerst ergle-big und ist wasser-fest. Wirksame Kom-

ponenten wie Johan-lienduis-Oi und der Exniskrout- und Cole trakt der grünen Walnub-Schale sorgen gleichzeitig dafür, daß selbst empfindli-che Haut nicht nur geschützt, sondern auch gepflegt wird.

tirolor mussöl Sonnon-Öl-Milch — ideal am Strand und Wasser



Wie man sauber

und sicher grillt, beweist die Brix Instant-Griffikohle mit Uren vielen Vorteilen gegenüber her-kömmlicher Holzkohle. Bereits nach 15 Minuten hat man eine gleichmäßige Glut im Grill und benötigt keinen anderen Anzünder als ein Streichholz. Dabei iet die Grillmenge genou einteilbar, Bio-sen und Fächern sind unnötig, und es gibt keinen Schmutz und Staub. Brix Instant-Grillkohle ist außerdem einfach und sauber zu lagem und braucht wenig Platz.

Brix - you see 7708 Mederstotzia Yel. 9 73 25 / 34 21



: Jetzt postzugelassen: Telefoxgespräche aufzeichnen

Wie oft kommt es vor, daß nach einem Telefongespräch besser noch eine Aufzeichnung vorhonden würe. Einfach per Knopfdruck nimmt der neue TELEBOY z. B. Aufträge und wichtige Mittellun-gen auf Normal-Cassetten. Deutsches Qualitätsgerät mit FTZ-Nummer, Typ Qualitätsgerät mit FTZ-Nummer. Typ 1000 L. Recorder mit Automatik-Einschaltung inkl. Lautverstärker 269,- DM. Direkt zur Ansicht anfordern. Schulte Elektroeik oHG, Marketing 5787 Olsberg 3, Tel. 0 29 62 / 45 54





Licht und Sonne dringen ungehindert bereitungsarbeit, dabei variabel is der Maßaspassung. Die vielen Vorreile der LICHTWAND-SYSTEME machen sie zum idealen Problemlöser für Neubau, Re-Informationen durch:

Kristall-Rousystome, Oster 7071 lagingee-Brainka Tel. 0 71 75 / 57 51 / 52



wDie Uhr, die Feuer gibt"
Wer diese Digitol-Armbanduhr mit Datumsanzeige am Handgelenk trägt, broucht niemand mehr um Feuer zu bitten. Das mit handelsüblichem Gas nachfüllbare integrierte Feuerzeug hat eine Elektrozündung. Die Uhr ist in weißer und in schwarzer Ausführung fieferbar. Erhältlich für DM 49,50 + NN bei REAM-EX Versandhamdel

Postfoch 100 403, 2000 Hamburg 1



Für alle Bereiche, die bisher out helles und weitreichendes Licht verzichten mußten, setzt die GS 1 neue

Ma8stäbe Mit 55 Watt gebündeltem Halogenlicht ist sie der wohl stärkste netzunabhängi-ge Handscheinwerfer, Objekte und Peren læsen sich auch noch auf größte niert mit einer aufwendigen Technik (Sensortasten, Dimmerschaltung, Tief-entladeschutz etc.), ist die GS 1 eine Innovation auf dem Gebiet der Licht-technik und wurde sowohl von der deutschen Polizei als auch von verschie-denen Stellen der Bundeswehr bereits

beschafft. EBY Lichttechnik GubH, Feldenend 5180 Eschweller, Tel. 9 24 65 / 3 74 21,



arlac – 2000 bedient Bei diesem Telefoncomputer der Hamburger Firma drückt man lediglich die Anfangsbuchstaben des Gesprächs-partners, und sofort erscheinen 8 Teilnehmer mit diesem Namenszug auf dem Bildschirm. Ist der Partner erkannt, muß man die passende Zetlentaste drücken. Nun zeigt der arlac – 2000 im Display diesen Partner mit detaillierten infor-mationen wie Namen, Telefonnummer, Anschrift, Position oder Firma, und er wählt bereits. Selbst hat man nun der Hände frei für wichtigere Aufgeben. Erst dann, wenn sich der Teilnehmer laut genug meldet, nimmt man den Hörer selber in die Hand.

orioc-Werk Helko ippen GmbH & Co. In der Masch 4, 2000 Hamburg 41 Tel. 8 46 / 58 61 81, 7x. 2 12 202



Vollautomatische Rolläden - leicht nachträglich

einzubguen Der rollotron bedient vollautomatisch Rolläden. Nach eingestellter Zelt, bei Intensiver Sonneneinstrahlung jederzeit von Hand. Ihr Haus sieht also auch im Urlaub bewohnt aus und zieht daher keine Einbrecher on Blumen, Möbel usw. sind vor Sonnenstrahlen geschützt. Das Gerät wird in den Gurtkasten eingebaut. Antrieb und Steuerung – aller in einem Gerät. Ganz nebenbei: Schwe re Rolläden brauchen Sie nicht meh von Hand hochzuwuchten. Hersteller garantie 2 Johre, Preise ca.: Standard DM 350,-, volloutematisch DM 475,- (un-verbindliche Preisempfehlung). Bezug über den Fachhandel.

Rademacher Gerito Hoktrouik GmbH . Postfack 187, 4292 Rhado, 8 28 72 - 18 49

Blick auf / Dollar nährt die Unsicherheit

Das Sommerloch ist noch nicht überwunden. Darüber sind sich die Börsenexperten von Banken und Informationsdiensten einig, Jedoch scheiden sich die Auffassungen bei der Frage, ab wann Investoren wieder mit einer besseren Stimmung am deutschen Aktienmarkt rechnen können. Die einen sind überzeugt, daß sich das Geschäft spätestens im August wieder belebt. Sie ziehen das vergangene Jahr zum Vergleich heran. Ein Anstoß könne diesmal von einer neuen weltweiten Zinssenkungsrunde ausgehen. Andere mahnen zur Vorsicht und verweisen auf den Dollar und das über dem Zielkorridor liegende Wachstum der Zentralbankgeldmenge, das gerade gegen eine weitere Zinssenkung spricht. Charttechnische Signale und eine erneute Schwäche des Dollar rauben au-Berdem Zuversicht.

Sinkende Exportchancen im Visier, setzt der Hanseatische Börsendienst daher auf die Binnenkonjunktur. Anlegern empfiehlt er, sich auf Inlandswerte zu konzentrieren – ungewöhnliche Kursgewinne aber nicht zu erwarten. Auf der hanseatischen Kaufliste stehen unter anderem die Brauerei DAB, der Stahl-wert Thyssen und KLM.

Zu den Vertretern der Optimisten hingegen zählt die Finanswoche. Das übermäßige Geldmengenwachstum wertet sie als günstige Entwicklung für den Aktienmarkt. Denn: Wächst die Geldmenge stärker als das Bruttosozialprodukt, entfallen also auf eine Zahlungseinheit weniger Waren und Dienstleistungen, entsteht überschüssige Liquidität. Dieser Überschuß werde nur zum Teil für Direktinvestitionen verwandt, der Rest werde Anlage an den Wertpapiermärkten su-chen. Der Kapitalbrief warnt allerdings davor, schon jetzt in deutsche Standardwerte zu investieren. Die Konsolidierung sei noch nicht bereinigt. Erst danach verdiene bei-spielsweise BMW wieder Beachtung Für den Augenblick böten sich das Bauunternehmen Holz-

mann – trotz negativer Kommentie-rungen – und die Dräger Werke als aussichtsreiche Käufe an. Die be-

ZEICHNUNG: KLAUS BÖHLE vorstehende Kapitalerhöhung bei Fuchs Petrolub sollte hingegen zu Verkäufen genutzt werden.

Anders schätzt die Zürcher Bank Julius Bär die Möglichkeiten zu mindest bei einigen Standardwerten ein. Aktien der Großchemie bewegten sich in der Nähe ihres Jahrestiefs. Das Institut meint daher mit Blick auf das erste Quartal und die Rationalisierungsanstrengungen, daß Bayer, Hoechst und BASF auf mittlere Sicht ein gutes Kurs-Potential besitzen. Gute Aussichten sieht der Frankfurter Tagesdienst

für Carl Schenek, ADV/ ORGA P.A. Meyer, Allweiler, Der Gestra-Kura

könne hingegen noch fallen. Auch der BfG: Börsenbericht der glaubt, daß die deutsche Börse ihre Abwärtsbewegung beendet hat, empfiehlt ein weiteres Engage ment am Aktienmarkt. Bei Zuklufen sollten vor allem inlandsorientierte Werte im Auge behalten werden. Kaufenswert seien konsumund verbrauchsnahe Aktien, wie Automobilaktien (BMW, Daimler, VW) einschließlich der Zulieferer sowie Siemens, Kugelfischer, Kauf-hof, Henkel und Feldmühle.

Die Handburgische Landesb hält sich mit Empfehlungen zurück. Sie sieht die deutsche Aktienbörse Unsicherheit, Kursschwankungen und möglicherweise weiteren Kursrückgängen ausgesetzt. Ihren Pessi-mismus begründet sie mit dem erneut schwachen Dollar, der besonders im Ausland bekannte Standardwerte der Chemie-, Elektround Maschinenbauindustrie treffe. Große Teile dieser Aktien befinden sich meist in Depots von Ausländern. Für sie stellt sich jetzt jedoch die Frage, in welchem Verhältnis Währungsgewinne aus der Wertpe-pieranlage durch mögliche Kurs-verluste (aufgrund schwächerer Erträge wegen eines niedrigeren Dollar) aufgezehrt werden. Die Zweifel könnten eine weitere Zurückhaltung bervorrufen.

Die Deutsche Bank hält dagegen, daß nach den jungsten Kursruckgängen die deutschen Blue Chips im internationalen Vergleich wieder als preiswert eingestuft werden könnten. Das weltweit anlagesuchende Kapital sollte daber "über kurz oder lang" wieder an den deutschen Markt zurückkehren.

WIRTSCHAFTS-NACHRICHTEN

Konkursantrag? Kiel (geo) - Die Verhandlungen zwischen der Harmstorf-Gruppe und der schleswig-holsteinischen Landesregierung über die Zukunft der drei Wersten in Büsum, Flensburg und Lübeck sollen zu Beginn der kommenden Woche abgeschlossen sein. In Kiel war zu hören, daß das Unternehmen zum Wochenbeginn einen Antrag auf Konkurs oder Vergleich stellen wird. Als sicher gilt, daß die Werft in Flensburg mit ihren 1100 Mitarbeitern ihre Pforten schließen wird. Ungewiß ist noch das Schicksal der zur Harmstorf-Gruppe gehören-den Schlichting-Werft in Lübeck, die gehalten werden soll. Dafür sprechen auch Informationen aus Flensburg, wonach der Bau der beiden Tender der Bundesmarine, mit denen in Flensburg begonnen worden ist, in Lübeck abgeschlossen werden soll.

Neue Arbeitsplätze Biberach (dpa/VWD) - Das chemisch-pharmazeutische Unternehmen Dr. Karl Thomae GmbH, Biberach, schafft in diesem Jahr 165 neue Arbeitsplätze. Die Gesamtzahl der Mitarbeiter wird sich damit auf 3340 erhöhen. Der Schwerpunkt der neuen Stellen liege im Bereich der Biotechnik. Die Personal- und Sozialkosten bei Thomae beliefen sich 1985 auf 231 Mill. DM, 25 Prozent mehr als 1984.

BDA: Falscher Weg Bonn (tl.) - Das Finanzierungsmodell des Babyjahrs sei der falsche Weg, erkiärte die Bundesvereinigung der Deutschen Arbeitgeberverbände (BDA). Sie liefen darauf hinaus, die Folgekosten dieses sozialpolitischen Vorhabens, die in den nächsten Jahren weiter stetig anstiegen, nicht aus dem Steueraufkommen, sondern im Umwege faktisch aus den Beiträgen der Arbeitslosenversicherung zu finanzieren. Dadurch müßten die Beiträge und die personalen Zusatzkosten weiter ansteigen und die Arbeit künstlich verteuert werden.

Hochofen erloschen Völklingen (dpa/VWD) - Im Saarland beginnt eine neue Wegstrecke zur Umstrukturierung der Stahlindu-strie: In Völklingen, dem Hamptitz der Arbed Saarstahl GmbH erlosch gestern - wie schon zuvor in Saarbrücken-Burbach und Neunkirchenfür immer der letzte Hochosen. Von der Stillegung der Kokereien, Hoch-öfen und nachgeschalteten Betriebe sind etwa 1000 Mitarbeiter betroffen, die nach vereinbarten Sozialplänen entweder vorzeitig pensioniert, umgeschult oder versetzt werden.

Mehr verdient Hamburg (JB) - Die Vereins- und Westbank AG, Hamburg, hat das Teilbetriebsergebnis in den ersten 5 Mo-DM verbessert. Der Zinsüberschuß stieg bei unveränderter Marge von 2,65 Prozent auf 159 Mill. DM der Provisionsüberschuß dank lebhaften Geschäfts mit Wertpapieren um 11 Prozent auf 69 Mill. DM. Im Vergleich zu den ersten 5 Monaten 1985 weitete sich die Bilanzsumme um 0,9 Prozent auf 12.34 Mrd. DM und das Geschäftsvolumen um 1 Prozent auf 13,9 Mrd. DM aus. Das Kreditvolumen stagnierte bei 9,2 Mrd. DM.

Neuer Kohlekraftwerkstyp Dortmund (dpa/VWD) - Die Vereinigten Elektrizitätswerke Westfalen AG, (VEW), Dortmund, beabsichtigt gemeinsam mit der Steag AG (Essen) und der Veba-Kraftwerke-Ruhr AG, VKR (Gelsenkirchen), in Werne-Stockum bis 1995 einen neuen Kohlekraftwerkstyp zu errichten. Dieses auf 500 Megawatt ausgelegte Gas-Dampfturbinen-Kohlekraftwerk (GDK) soll mit integrierter Kohlevergasung und analog der Kernreaktortechnik mit einer Hochtemperatur-Wärmeübertragung arbeiten. Der VEW-Vorstandsvorsitzende Klans Knizia verwahrte sich jedoch davor,

Kooperation von Bosch und Philips

Bosch und Philips arbeiten auf dem Gebiet der Fernsehstudio-Ausrüstung zusammen. Wie von Bosch mitgeteilt wird, haben beide Unternehmen einen Vertrag über die weltweite Kooperation auf jenem Gebiet beschlossen, um die Aktivitäten in jener Sparte gemeinsam weiterzuführen und auszubauen. Zu diesem Zweck wurde die BTS - Broadcast Television Systems GmbH mit Sitz in Darmstadt gegründet, an der Bosch mit 70 Prozent und Philips mit 30 Prozent beteiligt sind. Die Zustim-mung des Bundeskartellamtes liege vor. Die insgesamt bei Bosch und Philips im Bereich der Fernsehstudio-Austüsting tätigen 2400 Mitarbeiter, davon etwa 2000 bei Bosch,

übernommen. Der Jahresumsatz der

BTS dürfte sich nach Bosch-Angaben

in den nächsten Jahren "oszillierend"

zwischen 350 und 450 Mill DM - da

CIED ADD

von einzelnen, relativ großvolumigen Aufträgen abhängig – bewegen. Bosch bringt, wie bereits berichtet, in das neue Unternehmen den in Darmstadt beheimateten Geschäftsbereich Fernsehanlagen ein. Außerdem sollen - vorbehaltlich der Zustimmung der amerikanischen Federal Trade Commission - eingebracht werden die Video Equipment Division der Robert Bosch Corp. in Salt Lake City/Utah sowie von Philips die Entwicklungs- und Produktionseinrichtungen in Breda/Niederlande und die Vertriebsgesellschaft Philips Television Systems Inc., Mahwa, New Jersey. Geschäftsführer der Broadcast Televisions Systems sind die vom bisherigen Bosch-Geschäftsbereich Fernsehanlagen kommenden Stephan Peitzmann, Egon Buchinger und Arwed-Ralf Grenzbach, außerdem von Philips K. H. A. de Lange.

Der Geschäftsbereich Fernsehanlagen bei Bosch hatte nach einem Jahr der Stagnation in 1985 wieder einen 18prozentigen Umsatzzuwachs gebracht. Das Ergebnis war jedoch "nicht befriedigend" ausgefallen.

Die Z

..

PERSONALIEN

den GDK 500 als Alternative zur

Hochtemperaturreaktorlinie anzuse-

Dr. Lothar Traege, ehemaliges Vorstandsmitglied der Mannheimer Versicherung AG und der Mannheimer Lebensversicherung AG, beide Mannheim, vollendet am 6. Juli sein 75. Lebensjahr.

Karl Heinz Eickenberg, bislang Vorstandsmitglied der Dierig Holding AG, Augsburg, ist am 1. Juli in den Vorstand der Agrob AG, Minchen, übergewechselt. Er löst Karl Hans Rechler ab, der künftig selbständig in der Baustoffbranche tätig sein wird.

Ministerialdirigent a.D. Roland Bergsträsser, Mitglied des Vorstandes der DG Bank Deutsche Genossenschaftsbank, Frankfurt, vollendet am 6. Juli das 60. Lebensjahr. Rechtsanwalt Horst Dieter Marti-

no ist aus der Geschäftsführung des Markenverbandes ausgetreten. Seine Nachfolge übernimmt Rechtsanwalt Dr. Herbert Meister. Josef Brendt (69), langjähriger Geschäftsführer des Fachverbandes

Verpackung und Verpackungsfolien

aus Kunststoff im Gesamtverband

kunststoffverarbeitende Industrie

e. V., ist am 30. Juni in den Ruhestand getreten. Gerd Becker, Vorstandsvorsitzender der Degussa AG, Frankfurt, ist als

Nachfolger von Dr. Paul A. Stein. Mitglied der Geschäftsführung der Robert Bosch GmbH, Stuttgart, zum Aufsichtsratsvorsitzenden der Haindl Papier GmbH, Augsburg, gewählt worden. Neu in den Aufsichtsrat kam Dr. Hans Albers, Vorstandsvorsitzen-

der der BASF AG, Ludwigshafen Günther Claaßen, Chef der Messe Essen GmbH, wurde Vorsitzender der Interessengemeinschaft Deutscher Fachmessen und Ausstellungsstädte (IDFA), als Nachfolger des früheren Stuttgarter Messedirektors Albert Ellwanger, der gleichzeitig IDFA-Ehrenvorsitzenden wurde.

Dr. Gert Dahlmanns (48) wurde zum Direktor des Frankfurter Instituts für wirtschaftspolitische Forschung e. V. berufen. Er löst Dr. Christeam Wagner ab, der zum Staatssekretär im Bundesministerium für Umwelt ernannt wurde.

Bernd Bachring ist am 30. Juni nach langjährigem Wirken als Chefredakteur bei der "Börsen-Zeitung" ausgeschieden. Sein Nachfolger ist Hans K. Herdt, stellvertretender Chefredakteur wurde Dierk Hartwig.

Siegmar Lorenz ist am 30. Juni in gegenseitigem Einvernehmen aus dem Vorstand der Aachener und Münchener Versicherung AG ausge- Köln, gewählt worden.

schieden. Wolfgang von Fuchs wurde zum stellvertretenden Vorstandsmit-

glied der Gesellschaft bestellt. Wolfgang Schmeinek (39) ist seit dem 1. Juli neuer Geschäftsführer des Bundesverbandes der Betriebskrankenkassen (BdB), Essen, als Nachfolger von Dr. Kurt Friede. Stellvertretender Geschäftsführer wurde Dr. Hans Sendler (38).

Prof. Rolf Sammet (66), Vorsitzender des Aussichtsrates der Hoechst AG, Frankfurt, hat den Vorsitz der Verbindungsstelle Landwirtschaft-Industrie in Essen übernommen Er übernimmt das Amt von Egon Overbeck (68), ehemals Vorstandsvorsitzender der Mannesmann AG, Düssel-

dorf. Dr. Rüdiger von Rosen, Leiter der Öffentlichkeitsarbeit der Deutschen Bundesbank, Frankfurt, wird Geschäftsführer der Arbeitsgemeinschaft der deutschen Wertpapierbörsen und Mitglied der Geschäftsfüh-

rung der Wertpapierbörse Frankfurt. Kenneth Whipple, Chairman of the Board Ford Europe Inc., Ingatestone, Essex, Großbritannien, ist als Nachfolger für den ausgeschiedenen Robert Anthony Latz zum Aufsichtsratsvorsitzenden der Ford-Werke AG,

actailen v

100 100

"Landwirte tief verunsichert"

BayWa mit leichtem Umsatzminus im ersten Halbjahr

Ein voraussichtlich tiefgreifender Wandel infolge der veränderten EG-Agrarpolitik steht nach Einschätzung der BayWa AG, München, dem größten deutschen landwirtschaftlichen Warenverteiler, der heimischen Landwirtschaft bevor, wobei noch vollkommen offen ist, ob die Entwicklung zu "mehr Markt" oder "mehr Ordnung" tendiert. Dahei muß jedoch, so Vorstandsvorsitzender Otmar Wasmer, vor "zwei Gefahren mit Nachdruck gewarnt" werden. Radikale Kurswechsel in der EG-Preispolitik wären für die deutschen Bauern ebenso gefährlich wie einseitige Maßnahmen Bonns zur Begrenzung der Produktion. Denn solche Vorleistungen würden nur zu einer Verschiebung der Marktanteile und zu weiteren Einkommenseinbußen führen,

Bislang hätten die EG-Agrarpreissenkungen vom Frühjahr zwar noch keine spürbaren Auswirkungen ge-habt, außer daß die Abhängigkeit der Landwirtschaft vom politischen Geschehen noch größer geworden sei. Unterstellen müsse man aber, daß die Einkommen der Bauern 1986 eher noch niedriger ausfallen werden. Ihre

ohne das Überschußproblem zu lö-

DANKWARD SETTZ, München eingeengten wirtschaftlichen Möglichkeiten und ihre tiefe Verunsicherung sowie die deutlich niedrigeren Preise gestalteten aber das Agrargeschäft ausgesprochen schwierig.

Vor diesem Hintergrund sieht man bei der BayWa nur wenig Chancen, Umsätze und Erträge im Geschäftsjahr 1986 zu erhöhen. Wasmer. "Wir sind nicht pessimistisch, werden uns aber erheblich anstrengen müssen." Mit einem leichten Plus könne lediglich in den Geschäftssparten Baustoffe und Mineralöle gerechnet werden. So habe bereits das erste Halbiahr trotz eines insgesamt höheren Absatzes ein Umsatzminus von ein bis zwei Prozent gebracht. Doch Auswirkungen auf die Standarddividende von 6,4 Prozent sind nach Wasmer nicht zu befürchten.

Wenn auch das Betriebsergebnis 1985 etwas schwächer ausgefallen ist als im Voriahr und der Umsatz erneut leicht um 1.7 (1,3) Prozent auf 5,77 Mrd. DM zurückging, ist die BayWa "auf Kurs geblieben". Immerhin, so Wasmer, hätten die deutschen Warengenossenschaften im Durchschnitt ein Umsatzminus von 4,8 Prozent verbuchen müssen. Als Jahresüberschuß werden unverändert 6,74 Mill DM ausgewiesen.

Volkswagen weiter in voller Fahrt

Heftige Debatte um Kapitalerhöhung - Aktionäre fordern volles Stimmrecht

DOMINIK SCHMIDT, Welfsburg

ميكذاميز المحم

Der Volkswagen-Konzern hat im ersten Halbjahr 1986 die Auslieferungen an VW- und Audi-Fahrzeugen um 11,5 Prozent auf 1,34 Mill. Stück erhöht und damit ein hervorragendes Ergebnis erzielt. VW-Vorstandschef Carl H. Hahn erklärte auf der Hauptversammlung in Wolfsburg, das Inland, Westeuropa, die USA und Brasilien hätten den Zuwachs getragen. Der Umsatz der AG erhöhte sich im Berichtszeitraum um 6,5 Prozent auf 21.3 Mrd. DM. Auch das Ergebnis sei positiver als im Vorjahr.

Bei den Pkw-Neuzulassungen in der Bundesrepublik ließen die voll ausgefahrenen Kapazitäten eine noch stärkere Verbesserung der Konzernposition nicht zu. Immerhin wurden 440 000 Fahrzeuge im Inland verkauft, 15,8 Prozent mehr als im Vorjahr. Gleichzeitig erhöhten sich die Exporte um 1,8 Prozent auf 500 000 Fahrzeuge. Der Anteil an der deutschen Automobilproduktion nahm auf 41,6 (40,5) Prozent zu.

Die Aussichten für die nächsten wolf Monate beurteilt Hahn weiter zuversichtlich. Im Vordergrund stehe die optimale Nutzung des nordamerikanischen Marktes und die Risikominimierung des Engagements in Lateinamerika. Die derzeitigen Gespräche zwischen VW und Ford über eine Zusammenarbeit in Brasilien und Argentinien dienten diesem Ziel Hahn rechnet in der Bundesrepublik mit einem Anstieg des deutschen Pkw-Marktes auf 2,7 Mill. Fahrzeuge, Für den VW-Konzern sei 1986 mit einer Steigerung der weltweiten Auslieferungen auf über 2,85 Mill. Wagen zu rechnen. Damit einher dürfte auch

99 Größe per se ist nicht gleickzusetzen mit einem Mehr an Stårke oder Qualität. Die verführerischen Zahlen eines kohen Cashflow und einer hohen Liquidität relativieren sich, wenn man sie im Verhälten zum Umsatz sieht.

Carl H. Hahn vor den VW-Aktionären gestern in Wolfsburg.

die Verbesserung der Ertragslage ge-ben. Breiten Raum widmete Hahn der Stärkung der Finanzkraft. Vor allem deshalb habe VW im Januar eine dreiprozentige Optionsanleihe von 250 Mill. DM auf dem Euromarkt begeben. Noch im Juli werde eine weitere Optionsanleihe in Höhe von 150 Mill. US-Dollar auf den Markt kom-

Der Vorschlag der Verwaltung, das Eigenkapital durch die Ausgabe von stimmrechtslosen Vorzugsaktien in Höhe von nominell bis zu 300 Mill. DM zu erhöhen, stieß in der Diskussion auf erhebliche Kritik, weil damit die Aushöhlung des Stimmrechts verbunden sei. Das Instrument sei wohl deshalb gewählt worden, weil die Großaktionäre Bund und Land Niedersachsen sich an der Erhöhung offenbar nicht beteiligen wollten. Hahn wies darauf hin, daß die Ermächtigung des Aufsichtsrats, die Kapitalerhöhung vorzunehmen, bereits vorlie-

Zu Beginn der Hauptversammlung hatte Aufsichtsratschef Karl Gustaf Ratien die Verdienste Hahns, der am Dienstag seinen 60. Geburtstag gefeiert hatte, gewürdigt. Mit Blick auf die Verhältnisse in Südafrika appellierte Ratien an die Vernunft aller Beteiligten, zur Lösung der Probleme beizutragen. VW selbst tue im eigenen Werk alles, um den Interessen aller Beschäftigten gerecht zu werden.

Bei einer Präsenz von gut 50 Prozent des Aktienkapitals von 1,2 Mrd. DM stimmte die Hauptversammlung bei nur wenigen Gegenstimmen dem Vorschlag zu, eine auf 10 DM verdoppelte Dividende auszuschütten.

Den Härtetest bestanden

Mineralölhändler Mabanaft hat rechtzeitig neu geordnet

JAN BRECH, Hamburg Die 1985 eingeleitete Neuordnung

der Mabanaft-Gruppe, Hamburg, ist rechtzeitig vollzogen worden, um Europas größten konzernfreien Mineralölhändler den Härtetest des Preissturzes im Dezember 1985 bestehen zu lassen. Die Änderung in der Führungsstruktur und die Konzentration auf echten Funktionshandel hätten Mabanaft im Berichtsjahr entscheidend geholfen, erklären die Geschäftsführer der Stumm GmbH. Hellmuth Weisser und Joachim Brinkmann. Bei der Stumm GmbH sind die Holdingfunktionen zusammengefaßt worden, während die Linienfunktionen auf die aktiv im Geschäft stehenden Tochtergesellschaften übergegangen sind.

Das Ergebnis der Stumm GmbH/-Mabanaft-Gruppe ist nach Weissers Worten dem Kapitaleinsatz angemessen. Es fiel mit einem Jahresüber-schuß von 9 (i. V. 1,1) Mill DM zwar niedriger aus als prognostiziert, doch sind im Abschluß 1985 die Bestandsverluste aufgrund des Preisverfalls von Rohöl und Mineralölprodukten voli verarbeitet. Das Bewertungssystem bei Mabanaft, das die Preisentwicklung bis Mitte Februar ohne Rücksicht auf tatsächlich eingetretene Verluste berücksichtigt, habe zusätzliche Abwertungen notwendig gemacht, die zum Teil stille Reserven für das Jahr 1986 darstellen, aber den Abschluß 1985 belasteten. Den Gewinn vor Steuern gibt Brinkmann mit 24 (15) Mill. DM an, den Brutto-Cashflow mit 60 Mill DM.

Getragen wurde das Geschäft von den beiden großen Bereichen Mineralölhandel und Tanklagerei. Dabei hat Mabanaft vor allem im Handel durch die Konzentration auf Funktionsgeschäfte und den Verzicht auf sogenannte "Luftgeschäfte" (die einfache Weitergabe von Beständen von einem Händler zum anderen) besonders im internationalen Geschäft erhebliche Mengeneinbußen hingenommen. Der Absatz reduzierte sich um 36.4 Prozent auf 8.1 Mill. Tonnen. der Umsatz um 26,6 Prozent auf 6,9 Mrd. DM. Das Handelsergebnis blieb trotz der Bestandsverluste aber positiv. Generell sieht Weisser in dem Preisverfall bei Öl Vorteile für die Handelsgruppe. Das Risiko eines "drastischen Absturzes" sei nun limitiert, das Finanzierungsvolumen we-

Das Ergebnis im Bereich Tanklager wird als "sehr gut" bezeichnet, zumindest was das Geschäft im euro-

sentlich geringer.

päischen Raum angehe. Das Gesamtergebnis wurde allerdings durch Verluste beeinträchtigt, die Mabanaft in ihrem Lager in Houston/Texas erlitt. Kostspielig war ein seit Jahren beabsichtigtes Tauschgeschäft, das sich jetzt zerschlagen hat. Die Aktivitäten der US-Tochter sind inzwischen enger in die europäische Gruppe integriert worden.

Probleme, wenn auch kleiner Art, hatte Mabanast serner mit ihrem US-Kohlegeschäft, dessen Verluste Weisser aber "konzernerträglich" nennt. Entsprechendes gilt für das

Wollen Sie Ihre Berufs-Chancon anderen überlassen?

Nutzen Sie jeden Samstag den großen Stellenanzeigenteil für Fach- und Führungskräfte in der WELT.

DIE WELT

kleine deutsche Tankstellen-Netz (Weisser: "Wenn einer vorbeikommt und das haben will, bitte!") und die als Profit-Center geführte Binnen-

Mit Ausnahme der Sparte Kohle sind nach Angaben von Brinkmann in diesem Jahr alle Bereiche in den schwarzen Zahlen, wobei der Handel aufgrund der niedrigen Preise trotz steigenden Absatzes rund 3.5 Mrd. DM Umsatz verlieren wird. Das Ergebnis am Jahresende dürfte gleichwohl wesentlich besser als 1985 aus-

Es soll genutzt werden, um die Ei-

genmittel bei der Stumm GmbH weiter aufzustocken. Die Ausstattung mit zur Zeit 217 Mill. DM bezeichnet Weisser als erstklassig. Mabanaft habe in den letzten 15 Jahren die Chancen, die der Preisanstieg bot, wahrgenommen und die Eigenmittel von da mals 34 Mill. DM versechsfacht. Von dem Kapital seien jeweils 100 Mill. DM im Handel und im Tanklagergeschäft, 20 Mill. DM in Kohle und 7 Mill. DM in anderen Aktivitäten gebunden. Die Kapitalausstattung, die Brinkmann besonders in der Handelssparte als überdurchschnittlich wertet, müsse nun als Basis für weiteres Wachstum reichen.

Ford-Modelle bringen Schub

Schwabengarage konnte das Leasing-Geschäft ausweiten

Mol

Mit dem Schub, der von der am Markt gut ankommenden Ford-Pkw-Modellpalette ausgeht, rechnet sich die Schwabengarage AG, Stuttgart, größter Ford-Händler der Welt, für das laufende Jahr 1986 ein kräftiges Wachstum aus. Vorstandsvorsitzender Lothar Pulvermüller erwartet für sein Haus einen Absatz von annähernd 18 000 Ford-Fahrzeugen, nachdem in der ersten Jahreshälfte mit 9703 Neufahrzeugen 28,1 Prozent mehr als in der gleichen Vorjahreszeit

ausgeliefert worden sind. Auch das Gebrauchtwagen sowie das Leasinggeschäft laufen weiter auf hohen Touren. Anvisiert wird für das ganze Jahr 1986 ein Nettoumsatz von über 500 Mill. DM, das wäre eine Steigerung um rund 25 Prozent, :

Im Berichtsjahr 1985, in dem die Schwabengarage mit 15 845 neuen Ford-Fahrzeugen fünf Prozent weniger als im Vorjahr auslieferte, stieg dennoch der Außenumsatz (netto) der Gruppe um 2,8 Prozent auf 408 Mill.

nl, Stuttgart DM. Hierzu trug der um 17,6 Prozent von der am auf 28 Mill. DM gestiegene Leasing umsatz wesentlich bei. Das Ausliefe rungsminus bei Pkws erklärt Pulvermüller mit der verspäteten Auslieferung des neuen "Scorpio" und dem Modellwechsel bei den Modellen "Escort*, "Orion* und "Transit".

> Verschlechtert hat sich freilich das Ergebnis, wie es der um 11,6 Prozent auf 35,95 (40,65) DM je 100-DM-Aktie verringerte Nettogewinn veranschaulicht. Gleichwohl wird aus einem Jahresüberschuß von 2,86 (2,92) Mill. DM eine Dividende von unverändert zwölf Prozent zuzüglich eines auf vier (zwei) Prozent erhöhten Bonus auf 16 Mill. DM Aktienkapital ausgeschüttet, an dem mit jeweils mehr als 25 Prozent die Gothaer Versicherungsbank, die Stattgarter Straßenbahnen AG und die Suevia Verwaltungsgesellschaft beteiligt sind. Das Aktienkapital soll um 1 Mill. DM (zum Kurs von 180 Prozent) auf 17 Mill. DM auf-

Pelikan befindet sich wieder im Steigflug Nur noch Darlehen erinnert an Desaster - 1986 soll "Spitzenjahr in der Geschichte" werden Die Peklikan AG, Hannover, die

1983 noch nach beträchtlichen Turbulenzen am Rand des Zusammenbruchs stand, befindet sich wieder eindeutig auf Höhenflug. Im Geschäftsjahr 1985 hat das Unternehmen, das über die schweizerische Condorpart AG zum Einflußbereich des Metro-Gründers Otto Beisheim gehört, die ehrgeizigen Zielvorgaben nach den Worten des Vorstandsvorsitzenden Wolf Rüdiger Mützlitz deutlich übertroffen. Die Sanierung des Unternehmens sei mit der Tilgung des Verlustvortrags aus 1984 (23,5 Mill. DM) weitgehend abgeschlossen.

An schlechtere Pelikan-Tage erinnert aber noch immer das Darlehen der Muttergesellschaft aus dem Jahre 1984, das mit 75.5 Mill. DM zu Buche steht. Lediglich 5,3 Mill. DM wurden zur Bedienung dieses Darlehens aufgewandt. Gleichzeitig aber ist das Darlehen im Zuge des Verkaufs der

dos, Hannover Tochter Greif-Werke GmbH in Goslar sentlichen aus dem Mehrumsatz und an die Mutter wieder um 6 Mill. DM aufgestockt worden.

In seiner Gesamtbetrachtung spricht Mitzlitz von einem erfolgreichen Jahr 1985. Der Umsatz nahm um knapp zehn Prozent auf 311 (283) Mill. DM zu. Vom Gesamtumsatz entfallen rund 50 Prozent auf Produkte der Bürokommunikation; der Rest teilt sich je zur Hälfte auf die Bereiche Schreibgeräte und Schule/Freizeit. Der konsolidierte Konzernumsatz erhöhte sich bei Nichtberücksichtigung der Greif-Werke um 7,5 Prozent auf 349 Mill. DM.

Der Jahresüberschuß wird mit 31,7 (13) Mill. DM ausgewiesen. Er ermöglichte den Ausgleich des Bilanzverlustes und die Dotierung der Rücklagen mit 4,3 Mill. DM. Danach errechnet sich ein Bilanzgewinn von 3,9 Mill. DM, der ebenfalls zur Stärkung der Rücklagen verwandt wird. Die verbesserte Ertragslage resultiere im weder gestiegenen Produktivität; Preiserhöhungen habe der Markt nicht zu-

gelassen. Die ersten fünf Monate des laufenden Jahres hätten sowohl umsatzwie ertragsmäßig die Erwartungen erneut übertroffen. Insgesamt rechnet der Pelikan-Chef für 1986 mit einem Umsatz von mindestens 350 Mill. DM in der AG und einem über dem Vorjahr liegenden Überschuß. Aus heutiger Sicht werde 1986 "das Spitzenjahr in der Geschichte des Unter-

Mitzlitz geht davon aus, daß das Ergebnis des laufenden Jahres erneut der Stärkung der Finanzkraft zugute kommen wird. Allerdings sei vorgesehen, auch das Darlehen der Mutter his Ende der 80er Jahre zu tilgen. Pelikan beschäftigt derzeit 2260 Mitarbeiter, 215 mehr als Ende 1984. Für 1986 sind Investitionen von rund 18 (10) Mill. DM vorgesehen.



Für rund 10 000 Mark bieten sie zum Beispiel ein Auto im Golf-Format. AUTO-BILD fuhr den Hyundai Excel, der in den USA in kürzester Zeit zum Verkaufsschlager wurde.

Die Zeitung rund ums Auto



US-OPTIONEN ie Transparenz und Sic Beratung und Information THEFTER



DEUTSCHE FLUG-AMBULANZ Düsseldorf-Flughafen Notruf 0211/431717 Hilft im In- und Ausland

SPENDENKONTO Konto-Nr. 2045151 Deutsche Bank Düsseldorf



DIE • WELT bezieht ihre Informationen und Berichte von mehreren in- und ausländischen Nachrichtenagenturen sowie vor allem von eigenen Mitarbeitern überall in der Welt.

 $\mathsf{BILFINGER} + \mathsf{BERGER}$

MANNHEIM WERTPAPIER-KENN-NR. 590 900

Dividendenbekanntmachung

ENGESELLSCHAFT

Die ordentliche Hauptversammlung vom 3. Juli 1986 hat beschlossen, den in dem Jahresabschluß des Geschäftsjahres 1985 ausgewiesenen Bilanzgewinn von DM 12.600.000, - zur Ausschüttung einer Dividende von DM 9, - je Aktie im Nennbetrag von DM 50, - auf das dividendenberechtigte Grundkapital von DM 70.000.000, - zu verwenden. Die Auszahlung erfolgt nach Abzug von 25 % Kapitalertragsteuer vom 4. Juli 1986 an gegen Einreichung des Gewinnanteilscheins Nr. 12.

Mit der Ausschützung ist für anrechnungsberechtigte inländische Aktionäre ein Steuerguthaben von 9/16 (= 56,25 %) des Ausschüttungsbetrages verbunden. Steuerguthaben und Kapitalertragsteuer werden auf die Einkommensteuer oder Körperschaftsteuer der inländischen Aktionare angerechnet bzw. erstattet.

Der Abzug von Kapitalertragsteuer entfällt bei solchen inländischen Aktionären, die ihrer Depotbank eine "Nichtveranlagungs-Bescheinigung" des für sie zuständigen Finanzamtes eingereicht haben. In diesem Fall wird auch das Steuerguthaben durch die auszahlende Bank vergütet.

Die Dividende wird bei der Gesellschaftskasse in Mannheim und bei den nachstehend aufgeführten Kreditinstituten und ihren Niederlassungen ausgezahlt: Dresdner Bank AG, Frankfurt am Main · Bank für Handel und Industrie AG, Berlin · Bayerische Landesbank Giro-

zentrale, München Berliner Commerzbank AG, Berlin Berliner Handels- und Frankfurter Bank, Berlin und Frankfurt am Main · Commerzbank AG, Frankfurt am Main · Merck, Finck & Co., München · Reuschel & Co.,

Mannheim, 4. Juli 1986

DER VORSTAND

BADENWERK

Wertpapier-Kenn-Nr.: 515 060 -

Dividendenbekanntmachung

schlosses, den Bilanzgewinn des Geschäftsjahrs 1985 von 36312570 DM zur Ausschüttung folgender Dividende; 5.50 DM to 50-DM-Aktie and provident 150 000 000 DM No.

aldien, die von der Landesbetaifigungen Baden-Württemberg 6.50 DM je 50-DM-Aktie auf nominell 75 000 000 DM Namensaktion, die von dem Badischen Elektrizitätsverband, Karlsruhe,

(45 Mio. DM) und der OEW-Beteiligungsgesellschaft mbH, rach an der Riss, (80 Mig. DM) gehalten werden; 6,50 DM je \$0-DM-Aktie auf - nach Abzag des Eigenbeeltzes reill 74463 050 DM Inhaberaktion zu verwanden und dan

stbetreg fon 330 373 DN auf neue Rechnung vorzulregen. Die Dividende wird - nach Abzug der Kapitalertragsteuer - vom 7. Juli 1986 an gezahlt, und zwar auf Namensaktien unmittelbar durch de Gesellschaft, auf Inhaberaktien gegen Einreichung der Gewinnsntellscheine Nr. 13 bei einer der im Bundecanzeiger Nr. 120 vom 5. Juli 1986 veröffentlichten Zahlstellen.

Mit der Dividende ist ein Steuerguthaben von Vis der Dividende verbunden; es entspricht der von der Gesellschaft für die Dividende dezahlten Körperschaftateuer. Steuerguthaben und teuer werden bei inländischen, nicht von der Steuer eilselgnern gegen Vorlage der vom depotiührenden Kreditinstitut auszustellenden Steuerbescheinigung auf die Einen- oder Körperschaftsteuer angerechnet und im Fall der

Vom Abzug der Kapitalertragsteuer wird abgesehen, wenn eine natürliche Person dem depotführenden Kreditinstitut anlagungs-Bescheinigung des Wohnsitzfinenzamts net. In diesem Fall wird auch das Steuerguthaben vom depotführeiden Kreditinstitut gutgeschrieben.

Der Vorstand

ischer Fahrikant tropischer Fruchtkenzentrate

Käufer oder Alleinvertreter egenropäischen Markt und besucht zu diesem Zweck die BRD 5400. Juli 1998. Zwecks Terminvereinbarung bitten wir um

> rg Hanau, Eichhornstr. 22, 8700 Würzburg Tel. 09 31 / 5 14 62 g. 09 31 / 70 73 78

Alles, was Frauen lieben. Alle 14 Tage neu: aktuelle Mode - ledære Rezepte flotte Handarbeiten - reizvolle Schönbeitstips viel Unterhaltung und praktische Anregungen Holen Sie sich das neue Heft

Vertpapier Zeitschrift für Kapitalanlage

Lambsdorff: VW-Vorzüge, ein Skandal Der Dollar und der Anleger: Mehr Licht als Schatten in Germany Sommerrallye oder Zitterpartie? Kleine Chemie ganz groß

Herlitz: Schnäppchen im Tal DSW: 2x Opposition bei Papier PWA und Zanders dennoch gute Wahl DSW ist das Salz in der Suppe! DSW: Voller Erfolg i. S. Langenbrahm USA: Wandelanleihen statt Aktien

Einzelpreis DM 5,50 Jahresabonnement DM 92,00 Erscheinungsweise 2x monatlich Ein Probehest erhalten Sie von uns, wenn Sie diese Anzeige einsenden an DAS WERTPAPIER Verlagsges. mbH, Postfach 14 03 60, 4000 Düsseldorf 14

Bitte ausschneiden!

Wer Kapitalanlagen in den USA besitzt

... solite *ICMA kennen. ICMA - Das internationale Cash Management + Account von Mernil

Wenn Sie z. B. US-S-Wertpapiere haben, sollten Sie auf das ICMA-Konzept Sofortige Verfügbarkeit Ihres angelegten Kapitals*

Durch US-5-Scheck und eine Sonder-VISA-Karte können Sie sofort und eltweit über ihr Kapital und ihre Kreditlinie verfügen

Tägliche Guthabenverzinsung

 Ein Wertpapierkonto mit Beleihungsmöglichkeit Versicherung

US-S 10 Mio. Deckungssumme pro Kunde/Wertpapierkonto Service

Auch nach Feierabend - taglich bis 22.00 Uhr

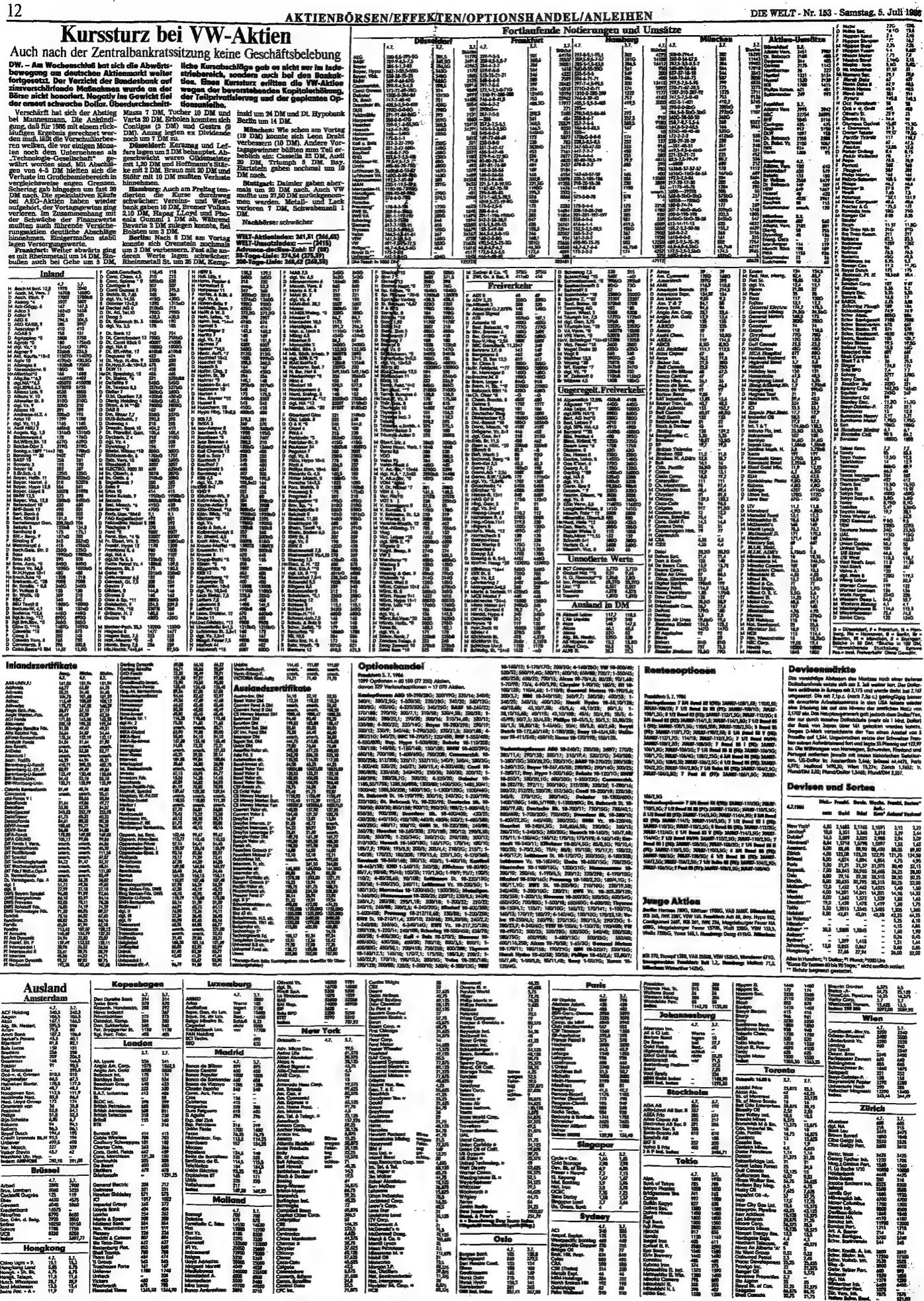
Nur Kontoführungsgebühr von \$ 75 p. s.

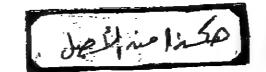
 Professionelle Beratung Minimum-Einlage ab \$ 25,000

Merrill Lynch

Ein führendes Investmenthaus auf dem Finanz- und Kapitalmarkt USA Wenden Sie sich für weitere Informationen an das nächstgelegene Buro des deutschen Repräsentanten Mernil Lynch AG.

4000 Dusseldorf · Karl-Arnold-Platz 2 · Telefon 02 11 / 4 58 10 4000 Dusseldori - Kan-Arnoio-Platz 2 - Telefon 0 2 17 4 55 10 6000 Frankfurt/Main - Ulmenstraße 3 - Telefon 0 69 / 7 15 30 2000 Hamburg 1 - Paulstraße 3 - Telefon 0 40 / 32 14 91 8000 München 2 - Promenadeplatz 12 - Telefon 0 89 / 23 03 60 7000 Stuttgart 1 - Kronprinzenstraße 14 - Telefon 07 11 / 2 22 00





Dresdner Bank: Leistung und Erfolg



Auszüge aus der Rede von Dr. Wolfgang Röller, Sprecher des Vorstands, auf der Hauptversammlung der Dresdner Bank AG am 16. Mai 1986 in Köln.



Ich freue mich; heute über ein Geschäftsjahrberichten zu können, das zu den besten in der langen Geschichte der Dresdner Bank zählt. In der letzten Hauptversammlung hatte ich Ihnen beim Ausblick auf das Jahr 1985 gesagt, daß wir zuversichtlich sind, die Herausforderungen für unsere Bank erfolgreich zu bestehen. Heute können wir mit Befriedigung feststellen, daß sich unsere Einschätzung bestätigt und in einem sehr guten Jahresabschluß ihren Niederschlag gefunden hat.

Im Mittelpunkt der Presse-Berichterstattung über unseren Abschluß 1985 stand vor allem die Dresdner Bank AG. Wenn ich an den Anfang meiner Ausführungen unseren Konzern stelle, dann möchte ich damit augenfällig machen, daß in unseren Überlegungen der Konzern immer stärker in den Vordergrund tritt. Wir verfolgen eine auf den Konzern ausgerichtete Geschäftspolitik, die uns in die Lage versetzt, unsere Interessen weltweit zum Nutzen unserer Kunden und Partner wahrzunehmen. Diese Politik schlägt sich in der Struktur der Dresdner Bank-Gruppe und auch in den Zahlen nieder, so z. B. im Geschäftsvolumen.

Wachsende Bedeutung der Tochtergesellschaften

Vom addierten Geschäftsvolumen unseres Weltabschlusses von 213 Milliarden DM entitielen 1985

- 48%, also weniger als die H\u00e4lfte, auf die AG,
 23% auf unsere vier Hypothekenbenken,
- 12% auf die anderen inländischen Gesellschaften und
 17% auf die Töchter im Ausland.

Der Anteil unserer Tochtergesellschaften hat in den letzten 10 Jahren ständig zugenommen. Ihr Beitrag zum Geschäftsvolumen und zum Ertrag ist in unserer Gruppe zum Teil deutlich höher als bei vergleichbaren deutschen Banken.

Auch aus Sicht der Äktionäre und der Kapitalanleger konzentriert sich das Interesse damit mehr und mehr auf den Gesamtkonzem; Flaggschiff ist die AG; insgesamt aber besteht der Verband aus 35 Gesellschaften, die wir in die Konsolidierung unseres Weltabschlusses einbezogen haben. Unsers Bankentöchter operieren auf ihren jeweits spezifischen Gebieten, aber sie sind in unsere Konzempolitik und Konzemstrategie fest eingebunden.

in unserem Abschluß für das laufende Geschäftsjahr 1986 dürfte das Gewicht der Tochtergesellschaften noch weiter zunehmen. Zwar scheidet die Deutsche Länderbank aus, die wir mit Wirkung vom 1. Januar 1986 an die Schweizerische Bankgesellschaft veräußert haben.

In die Konsolidierung einbeziehen werden wir aber zukünftig die Oldenburgische Landesbank, die mit 233 Geschäftsstellen und einer Bilanzsumme von rd. 5 Milliarden DM die größte Regionalbank im nordwestdeutschen Raum ist.

Das addierte Bilanzvolumen des Konzerns hat im vergangenen Jahr die Marke von 200 Milliarden DM deutlich überschritten. Seit geraumer Zeit ergab sich eine überdurchschnittlich expansive Entwicklung des bilanzwirksamen Geschäfts außerhalb der AG.

Gesamtbetriebsergebnis auf Spitzenniveau

Lassen Sie mich zum Jahresabschluß zunächst einige Punkte besonders hervorheben:

Das Geschäftsvolumen unserer Bank wies mit einem Anstieg um rd. 10% auf 103 Milliarden DM die stärkste Expansion seit 1979 auf. Wechselkursbereinigt beträgt der Zuwachs sogar 15%. Natürlich hinterläßt die Dollar-Schwäche auch Spuren in den Bilanzen internationaler Banken. Der Kurs des US-Dollars fiel 1985 bekanntlich um 22%, was vor allem das Geschäftsvolumen unserer ausländischen Niederlassungen mit hohem Anteil an Dollargeschäften tangierte.

Die Betonung unserer sehr guten Volumensentwicklung bedeutet nicht, daß sich an unserer geschäftspolitischen Linie, nämlich Konzentration auf qualitatives Wachstum, etwas geändert hat.

 Das Teilbetriebsergebnis der AG hat um 3,5% auf 823 Millionen DM zugenommen. Im Konzern war es mit rd. 1,7 Milliarden DM mehr als doppelt so hoch.

Dank einer außerordentlich kräftigen Steigerung unserer Eigenhandelserträge konnten wir das bisher beste Gesamtbetriebsergebnis – erzielt im Jahre 1983 – in AG und Konzem noch erheblich übertreffen. Gegenüber dem Vorjahr hat es sich in der AG um mehr als ein Drittel erhöht.

 Auch der Dresdner Bank-Konzern erzielte mit einem Gesamtbetriebsergebnis von über 2,5 Milliarden DM ein besonders erfreuliches Resultat.

Wir schlagen vor, die Dividende auf das erhöhte Kapital um ein Drittel auf 10,- DM je Aktie anzuheben. Unter Hinzurechnung der Steuergutschrift erhalten damit unsere Aktionäre die bisher höchste Ausschüttung, nämlich 15,63 DM. Diese kräftige Dividendenaufstockung ist möglich, ohne daß wir die Stärkung der offenen und stillen Reserven vernachlässigen. Unser Dividendenvorschlag beruht nicht nur auf den Ergebnissen des Jahres 1985, sondern schließt auch eine zuversichtliche Einschätzung für das laufende Geschäftsjahr mit ein. Der gute Start Ins neue Jahr bestärkt uns in dieser Hinsicht.

 Unsere offenen Rücklagen haben wir aus dem Jahresüberschuß mit 100 Millionen DM wieder deutlich dotlert, darüber hinaus haben wir 27 Millionen DM steuemeutral der 6b-Rücklage zugeführt.

 Und schließlich konnten wir ein weiteres Mal unsere Risikovorsorge für Problemländer erheblich aufstocken, nicht nur in der AG, sondern auch im Konzern.

Unsere Eigenmittelquote, also der Anteil unserer Eigenmittel an der Bilanzsumme, hat nach den diesjährigen Kapitalmaßnahmen erstmals wieder selt 1967 die 5%-Grenze überschritten.

Erhöhtes Geschäftsvolumen – Ansteigende Kundenzahlen

Auf der Aktivseite unserer Bilanz entfällt der größte Tell des Volumens auf unser Kreditgeschäft, das nach einem Zuwachs von 4,1 Milliarden DM die Marke von 70 Milliarden DM übertroffen hat. Die Wechselkredite stiegen um 14 %, unsere Kundenforderungen um knapp 7 %.

Als ein Ergebnis unserer intensiven Privatkundenbetreuung betrachten wir es, daß sich das Kreditgeschäft mit unserer Privatkundschaft besonders erfreulich entwickelte. Einen Schwerpunkt des Neugeschäfts bildeten Kontokomentkredite. Beim Baukredit bevorzugten unsere Privatkunden längerfristige Zinsfestschreibungen. Aber auch unser 1983 eingeführter Langfristzins fand besonderes Interesse. Insgesamt ist unser Baufinanzierungsvolumen erneut beträchtlich gewachsen.

Darüber hinaus konnten wir in wesentlich stärkerem Umfang als im Vorjahr unseren Hypothekenbanken langfristiges Geschäftzu Festsätzen vermitteln: Dieses neue Volumen, das sich in der Bilanz der AG nicht niederschlägt, stellte sich auf fast 2 Milliarden DM, nach 1,2 Milliarden DM im Vorjahr.

Auch im Kreditgeschäft mit unserer Inländischen Firmen kundschaft kam es zu einer höheren Inanspruchnahme langfristiger Kredite. Hierzu haben auch die unterschiedlichen Varianten unseres Investitionsdarlehens in erfreulichem Maße beigetragen. Besonders stolz sind unsere Mitarbeiter darauf, daß es ihnen durch eine intensive Kundenberatung gelungen ist, die Zahl unserer Inländischen Firmenkunden um mehr als 4% zu erhöhen.

Bei der Gewinnung neuer Kunden setzten wir auch gezielt unsere langjährigen Erfahrungen bei der Existenzgründungsfinanzierung ein. Wir haben vor wenigen Wochen das neu entwickelte Dresdner Benk-Existenzgründungsprogramm eingeführt. Es enthält umfassende Anregungen zu betriebswirtschaftlichen, gesellschaftsrechtlichen und steuerlichen Fragen sowie einen besonderen Ratgeber für Unternehmenagründer im High-Tech-Bereich. Die öffentlichen Fördemittel für Existenzgründer ergänzen wir durch ein eigenes attraktives Kreditprogramm. Die unterstützenden Maßnahmen für Jungunternehmer sehen ferner eine besonders intensive Beratung durch erfahrene Firmenkundenbeiten vor

Bel dieser Gelegenheit möchte ich erwähnen, daß wir unsere auch international bedeutende Position im Bereich des Eischronic Banking wetter ausbauen konnten. Ich meine hier vor allem auch unser Caah-Management-Verfahren "drecam" sowie das primär in der mittelständischen industrie zum Einsatz kommende System "drebit".

Erfolgreiches "Extra-Sparen"

Auf der Passivseite der Blianz fällt bei der Entwicklung unserer Kundengelder der anhaltend deutliche Aufwärtstrend der Sicht- und Terminelnisgen ins Auge. Aber auch unsere Spareinisgen haben sich mit einem Zuwachs von 2,4% besser als im letzten Jahr entwickelt. Viele unserer Kunden haben auch wieder in Wertpapieren gespart. Bezieht man dies mit ein, dann wuchs die Gesamtsparieistung unserer Kunden 1985 um über 11%.

Unserem Spareintagengeschäft gelten unverändert besondere Akquisitionsbemühungen. Dies beweist auch das von uns in diesem Jahr eingeführte "Extra-Sparen". Wir führen es u.a. auf die besondere Attraktivität dieses Angebots zurück, daß unsere Spareintagen seit Jahresultimo bis Ende April um rund 10% auf nahezu 15 Mitliarden DM gestiegen sind.

Die befristeten Kundengelder haben alch in den letzten 10 Jahren auf über 29 Milliarden DM verdoppelt. Sie machen inzwischen die Hälfte der gesamten Kundeneinlagen aus. Dabei erhöhte sich die Quote der langfristigen Gelder mit Laufzeiten von 4 Jahren oder länger erheblich. Wir sehen darin eine notwendige und gezielte Verbesserung in der Refinanzierungsstruktur unserer Bank. Um diese Situation weiter zu verbessern, werden von uns auch neue Wege mit neuen Instrumenten beschritten.

Hohes Rialkobewußtsein bei den neuen Finanzinstrumenten

Lassen Sie mich an dieser Stelle einige Anmerkungen zu den neuen Finanzinstrumenten machen, die in der Öffentlichkeit lebhaft, oft auch mißverständlich diskutiert werden. Mit der sogenannten "Restliberalisierung" des deutschen Kapitalmarktes zum 1. Mai 1985 hat die Bundesbank den deutschen Kreditinstituten auch einen Ausbau ihrer internationalen Wettbewerbsfähigkeit ermöglicht. Die Aktivitäten der letzten zwölf Monate und die erzielten Erfolge

zeigen dies ganz eindeutig. Aberauch diese geschäftlichen Möglichkeiten haben natürlich nicht nur eine Seite. Und so ist es verständlich, daß die nwuen Finanzinstrumente auch Immer wieder unter Risikogesichtspunkten betrachtet werden. Lassen Sie mich dazu einmal grundsätzlich folgendes sagen: Auch für die neuen Finanzkreationen gilt die alte Regel, daß kaum etwas auf dieser Welt ausschließlich mit Vorzügen ausgestattet ist. Es bleibt sowohl für die Anleger als auch für die Emittenten und natürlich auch für die Banken - notwendig, sorgfältig Vor- und Nachteile abzuwägen und die möglichen Risiken richtig einzuschätzen. Wir fühlen uns hier als verantwortungsvoller Marktteilnehmer auch unseren Kunden gegenüber. Dabei praktizieren wir Im ureigenen Interesse eine strenge Risikobeurteilung und Risikobegrenzung. Dies schließt jedoch nicht aus, die sich bietenden Möglichkeiten und Chancen zu nutzen, um unsere Position im Wettbewerb auch im Interesse unserer Aktionäre und Kunden zu behaupten und zu stärken. Für uns gift die Devise, jederzeit und überali den vollen Service einer weltweit aglerenden Bank zu bleten.

Starke Position im Investment-Banking

Das gestiegene Interesse unserer Kundschaft an Kapitalanlagen hat zu einer wiederum erheblichen Ausweitung unseres Wertpaplergeschäfts beigetragen. Das besondere Gewicht dieses Bereichs für unsere Bank mögen Sie allein daraus ersehen, daß sich unsere Wertpaplerumsätze und

die uns anvertrauten Wertpapierdepots in den letzten fünf Jahren mehr als verdoppelt haben. Unser Depotvolumen erreichte Ende vergangenen Jahres 180 Milliarden DM, nach 140 Milliarden DM im Jahr zuvor.

Das Investmentgeschäft hat weltweit stark an Bedeutung zugenommen. Das erkennen Sie auch an der zunehmenden Präsenz und Aktivität ausländischer Banken am Finanzplatz "Bundesrepublik Deutschland". Die Dresdner Bank partizipiert seit Jahren durch konsequenten Auf- und Ausbau ihres Geschäfts an diesem Prozeß, mit Erfolg – wie wir meinen – und wie die Zahlen beweisen. Weit vorausplanend sind wir schon seit 1968 mit unserer Investment Bank, der ABD Securities Corporation, an den amerikanischen Wertpapiermärkten vertreten. Unsere Marktposition haben wir noch gestärkt durch eine 1981 gegründete Tochtergesellschaft der ABD, die sich um Akquisition von Wertpapiergeschäften bei amerikanischen Pensionskassen bemüht.

Auch am bedeutenden Platz London wollen wir unsere Aktivitäten stärken und unser Investmentgeschäft zusammen

mit unseren Investment-Tochtergesellschaften ausbauen.
Über den femöstlichen Bereich und seine wachsende anlagepolitische Bedeutung habe ich bereits in der letzten HV berichtet. Was damais angekündigt wurde, ist inzwischen Realität: Seit Oktober letzten Jahres wird unsere Aktie auch an der Tokio Stock Exchange notiert, als erste Aktie einer deutschen Gesellschaft übrigena. Die erfolgreiche Aktieneinführung in Tokio war nur ein erster Schritt, denn zur Abrundung unseres weltweiten investmentgeschäfts werden wir unsere Präsenz im japanischen Markt auch durch eine Filiale für das Wertpapiergeschäft verstärken. Wir wollen uns damit den direkten Zugang zum – nach den USA – zweitgrößten Kapitalmarkt der Welt erschließen.

Heute kann ich ihnen die erfreuliche Mitteilung machen, daß uns das Japanische Finanzministerium soeben die notwendige Lizenz erteilt hat. Die neue Tochtergesellschaft unter dem Namen Dresdner-ABD Securities Limited, an der auch die ABD und unsere Spezialinvestmentgesellschaft dbi beteiligt sein werden, kann damit noch in diesem Jahr das Wertpapiergeschäft in Tokio aufnehmen.

Ausbildungsfreundliche Dresdner Bank

Sie wissen, daß die Dresdner Bank besonders ausbildungsfreundlich ist. Allein 1985 haben wir mehr als 1.200 Auszubildende neu eingestellt und die Gesamtzahl der Auszubildenden seit 1975 von rund 1.500 auf fast 3.000 nahezu verdoppelt. Bei uns kommt inzwischen auf jeden 8. Mitarbeiter ein Auszubildender. Damit stoßen wir natürlich auf Kapazitätsgrenzen, zumal Ausbildung für uns auch immer gleichbedeutend ist mit qualifizierter Ausbildung.

Insgesamt liegen unsere Aufwendungen für die Aus- und Weiterbildung derzeit bei fast 80 Millionen DM pro Jahr. Ausbildung, Weiterbildung, generelt unsere personalpolitischen Maßnahmen aind für uns investitionen in den künftigen geschäftlichen Erfolg, der ganz entscheidend vom Können, von der fachlichen Qualifikation und dem Engagement unserer Mitarbeiter abhängt. Es bestätigt sich im täglichen Geschäft mehr und mehr, daß die Qualifizierung und Ausbildung unserer Mitarbeiter eine der wichtigsten geschäftspolitischen Aufgaben bleibt.

Gestatten Sie mir an dieser Stelle ein Wort zum Sport. Wir wissen, daß Sport und Gesundheit, aber auch Sport, Engagement und Leistung zusammengehörige Begriffe sind. Deshalb ist der Sport ein wichtiges kommunikatives und integrierendes Element in unserer Personalarbeit. Wir unterstützen nach Kräften unsere Betriebssportgemeinschaft, in der in zahlreichen Disziplinen fast die Hälfte unserer Belegschaft aktiv ist. Derüber hinaus fühlen wir uns als große Bank der Förderung sportlicher Aktivitäten ganz allgemein verpflichtet. Wir sehen darin vor allem eine gesellschaftspolitische Aufgabe. Demgemäß möchten wir uns in der Förderung und Unterstützung nicht auf einzelne Spitzensportier konzentrieren. Unter diesem Leitmotiv haben wir die Chance wahrgenommen, von der Stiftung Deutsche Sporthilfe den Titel "Offizieller Förderer des Jugendsports" zu erhalten.

6,3 Milliarden DM Eigene Mittel im Konzern

Ende 1985 besaßen nahezu 160,000 Aktionäre fast 23 Millionen Dresdner Bank-Aktien. Rund 30,000 Mitarbeiter und Pensionäre der Dresdner Bank-Gruppe sind mit über 2% am Grundkapital seteiligt. In ausländischem Besitz befindet sich etwa ein Drittel unseres Aktienkapitals. Dies kennzeichnet die internationale Bedeutung unserer Bank, aber auch den Charakter unserer Aktie als internationaler Anlagewert. Vom Inlandsbesitz liegt knapp die Hälfte bei institutionellen Anlegem, ein gutes Drittel bei Arbeitnehmern, Hausfrauen, Rentnern sowie Pensionären und der Rest bei sonstigen Unternehmen und bei Selbständigen.

Die Anpassung des Börsenkurses unserer Aktie an die Gesamtentwicklung unseres Hauses hat uns Anfang dieses Jahres eine attraktive Kapitalerhöhung zu angemessenen Bedingungen ernöglicht. Wir konnten sie erfolgreich abwikkeln, wie die fast vollständige Ausübung des Bezugsrechts

durch unsere Aktionäre beweist.

Die Eigenen Mittel der AG haben sich in den letzten zehn
Jahren mehr als verdoppelt: Sie belaufen sich einschließlich
unserer diesjährigen Kapitalmaßnahmen auf 5,1 Milliarden
DM und damit auf mehr als das 2½ fache des Standes von
1975. Ich hatte bereits eingangs erwähnt, daß der Anteil
unserer Eigenmittel an der Bilanz nunmehr 5% überschreitet,
eine Quote, die wir zuletzt 1967 ausweisen konnten.

Auch im Kanzern hat sich die Eigenmittelausstattung in den letzten Jahren deutlich nach oben entwickelt. Von 1982, dem ersten Jahr, für das publizierte Zahlen des Wettabschlusses varliegen, bis zum Frühjahr 1986 sind die Eigenmittel von 4.2 Milliarden DM um die Hälfte auf 6,3 Milliarden

DM angewachsen.

Mit der jetzt erreichten Eigenmittelausstattung befinden wir uns in eiger guten Position für die vom Gesetzgeber geforderte Konsolidierung und verfügen über ausreichenden Spielraum für unser Aktivgeschäft. Die Entwicklung unseres Geschäfts erfordert jedoch weitere Vorsorge für die Inanspruchnahme von entsprechenden Refinanzierungsmöglichkeiten.

Gegenden "Modepessimismus"

Lassen Sie mich noch einige Anmerkungen zur gesamtwirtschaftlichen Situation machen, die ja auch für die bankgeschäftliche Entwicklung von hoher Bedeutung ist.

Wein man, wie wir, sehr häufig mit ausländischen Geschäftstreunden spricht, hört man immer wieder, mit welchem Erstaunen im Ausland der deutsche Pessimismus beobachtet wird. Unser Land nimmt hinsichtlich des Pro-Kopf-Enkonmens eine Spitzenstellung in der Welt ein. Unter allen großen industriestaaten haben wir in diesem Jahr voraussichtlich das kräftigste Wirtschaftswachstum und gleichzeitig die höchste Preisstabilität. Und obendrein bestehen noch gute Chancen für eine Fortsetzung des Konjunkturaufschwungs – mit positiven Auswirkungen auch auf die Beschäftigungsentwicklung. Trotzdem hat man beim Studium der Medien häufig den Eindruck, wir befänden uns in einem Jammertal.

Wir alie wissen, wie stark die allgemeine Stimmung, die psychologische Verfassung von Unternehmern und Konsumenten auf den Wirtschaftsverlauf einwirkt. Es ist somit keineswegs gleichgültig, welches "Meinungsklima" In der Wirtschaft herrscht. Deshalb sollten wir gemeinsam dem – wie man wohl sagen kann – "Modepessimismus", der zum Prinzip erhobenen Schwarzmalerei, entgegentreten.

Lassen Sie mich einige Meinungen, die uns in letzter Zeit in den Medien angeboten wurden, erwähnen:

- Da werden kaum daß der inflationäre Preisauftrieb weftweit etwas gebremst ist – schon deflatorische Gefahren beschworen;
- da heißt es, die Unternehmen verdienen im Aufschwung zuviel und investieren möglicherweise zuwenig;
- da wird vermutet, der Ölpreisrückgang könne zu einer krisenhaften Zuspitzung der weltwirtschaftlichen Lage führen;
- da wird (bewußt oder unbewußt) unsere Arbeitsmarktsituation immer wieder so dargestellt, als ob der Aufschwung an diesem wichtigen Sektor der Wirtschaft spurlos vorübergehe.
- Und da wird schließlich ganz generell der wirtschaftliche Erfolg weniger als Ergebnis entsprechender Aktivitäten unserer Unternehmen angesehen, als vielmehr
 in erster Linle auf günstige allgemeine Rahmenentwicklungen zurückgeführt. Das heißt: Die großen Leistungen
 unserer Wirtschaft werden gar nicht selten mit Absicht
 ignoriert.

Weitere Beispiele ließen sich in großer Zahl anführen. Wir bedauern diese Art der Auseinandersetzung, zumal immer Spuren in der klimatischen Situation der Wirtschaft zurückbleiben. Schon Wilhelm Röpke hat betont, daß sich "die Grenzen der Marktwirtschaft jenseits von Angebot und Nachfrage entschelden". Hier ist jetzt nicht die Zeit für eine gründliche Analyse dieser Aspekte. Einige kurze Hinweise, die für uns besondere Bedeutung haben, sollte ich aber doch anfügen:

Zunächst zu den deflatorischen Gefahren: Zwar haben wir in der Bundesrepublik erstmals selt fast 20 Jahren weitgehende Preisstabilität, aber der Auftrieb der inlandsbestimmten Kosten und Preise ist noch keineswegs beendet. Ohne Berücksichtigung des Energiesektors – das heißt ohne diesen doch zeitlich begrenzten Balssefaktor – liegt der Preisindex für die Lebenshaltung bei uns noch um rund 2% über dem Vorjahresniveau!

Und schon gar nicht besteht die Gefahr, daß die Unternehmen zuviel verdienen. Vorerst haben wir bei den Unternehmenserträgen eher noch einen erheblichen Nachholbedarf: Sie sind bis 1985 im Vergleich zum Stand von 1970 – im Durchschnitt aller Unternehmen – um ganze 15% angewachsen, gegenüber einem Zuwachs von 160% bei den

wachsen, gegenüber einem Zuwachs von 160% bei den Löhnen und Gehältem!

Zum Rückgang der Ölpreise: Wägt man hier Vor- und Nachteile gegeneinander ab, so gelangt man zu einem positiven Saldo: Billigere Energie entlastet die Unternehmen, verhilft den Verbrauchern zu höherer Kaufkraft, verningert die Inflationären Tendenzen und vergrößert so den Spielraum für Zinssenkungen. Allerdings führt der Ölpreisverfall auch zu erheblichen Schwierigkeiten. Ganz obenan

stehen dabei aus unserer Sicht selbstverständlich die

resentlich verschärtten Probleme der ölproduzierenden

Schuldnerländer.
Wir sind unverändert der Auffassung, daß eine wirkliche
Lösung der Internationalen Schuldenprobleme nur langfristig denkbar ist. Zu einem Beitrag hierzu ist auch unser Haus
bereit, wenn alle Beteiligten ihren Beitrag leisten. Letztlich
hat dieses Thema nicht nur eine wirtschaftliche, sondern
auch politische Dimension.

Als weiteres Beispiel hatte Ich die Behandlung des Arbeitsmarktthemas in der Öffentlichkeit genannt. Dabei verweist man stets auf die selbstverständlich auch aus unserer Sicht viel zu hohen Arbeitslosenzahlen. Bewußt oder unbewußt wird aber häufig verschwiegen, daß die Zahl der Arbeitslosen seit Mitte 1985 tendenziell leicht abnimmt und daß die Kurzarbeit inzwischen weitgehend abgebaut wurde. Vor allem aber bleibt sehr oft einer der entscheidenden Maßstäbe unerwähnt: nämlich die Zahl der Beschäftigten, die sich innerhalb der letzten zwei Jahre um über 300.000 erhöht hat und weiter nach oben tendiert.

55.000 neue Arbeitsplätze im Bankgewerbe seit 1980

Das Kreditgewerbe hat selnen Personalbestand selt langem kontinuierlich erhöht, allein seit 1980 um 10% auf jetzt rund 600.000. Die Kreditinstitute haben damit bewiesen, daß der massive Einsatz moderner Bürotechnologie keineswegs zum Abbau von Arbeitsplätzen führen muß. Die Banken haben neue Arbeitsplätze geschaffen und die Technik in erster Linie zur Verbesserung des Service eingesetzt. Ganz allgemein hat sich bestätigt, daß die produktivitätsstarken, technologisch fortschrittlichsten Branchen die relativ beste Beschäftigungsentwicklung aufweisen.

Große Anstrengungen haben die Banken auch in der Ausbildung junger Menschen unternommen. In besonderem Maße gilt dies – wie ich vorhin schon erwähnte – für die Dresdner Bank.

Wir tragen damit zur Heranbildung eines qualifizierten und leistungsfähigen Nachwuchses bei. Und besonders erfreulich ist, daß wir keineswegs den Eindruck einer No-Future-Generation haben. Die kritische Distanz einer Jungen Generation und deren stärkere Kritikfähigkeit sollten nicht mit Ablehnung verwechselt werden. Sorgen wir alle dafür, daß – wie Schelsky sie nennt – die "Elendspropagandisten", diese falschen Propheten, keine Chance bei unseren jungen Menschen haben.

Wie sehen wir die weitere Entwicklung unseres Hauses im Jahre 1986? Wir haben Zuversicht, und wir haben Grund dazu. Das neue Jahr hat sich bisher gut angelassen. Das gilt vor allem für die Erträge unserer Bank. Das Betriebsergebnis übertrifft bisher deutlich den anteiligen Vorjahreswert.

Wir haben also Anlaß, die überschaubare Zukunft optimistisch einzuschätzen. Wir können uns dabei unverändert auf die gesunde Kundenstruktur in unserem Kredit- und Einlagengeschäft, auf eine gute Marktposition im Handelsbereich und auf die Qualifikation und Leistungsbereitschaft unserer Mitarbeiter stützen.

F 7 th day 7 to 100 150 15	F / Ph dgl 85	F Routhor Falls F F Routhor Fal	Obwohl der Zentralbankrat der zinserhöhenda auch in absehbarer Zeit nicht ins Auge fas Rentemmarkt. Der große Zinstrain hat sich ein bisher nicht düsgewirkt. Allenjalis koment ein deren Renditen deutlich über denen der öffe weitgehond von Ausländer beberracht wird. che Langibufer etwas besset als am Yortag. Fall Dust. Sent Sent Sent Sent Sent Sent Sent Sent	Schritte verzichtet hat und diese web! See will, gab es koum Bewegung am Juf die Anlagenreadigkeit der intänder gewisses Interesse für Picnachriefe auf, mit gewisses Interesses für Picnachriefe auf gewisses Interesses für Picnachriefe auf, mit gewisses Interesses für Picnachriefe auf	### 1975 1977	## 1956 1900 1900 1900 1900 1900 1900 1900 190
Warenpreise Hiaweis: Die New Yorker tag und Freitag (3. und 4. pendence Day geschlosse	Termine Comez Ist on Donnors- I. Juli) wegen des Inde- ien. Öle, Fette, Tierprodukte ERDRUSSÖL New York (c/lb) Südstermen leid Wark	Wolfe, Fasern, Kautschuk RAIRANOLLE Berr Yank (c/lb) Kowz,Nr2 Juli Dick Dez. genchi. Skin Juli KALTSCHIK New York (c/lb) Rox	# Telegra Land 1996 200 4 Dr. Br. Ris. 5591 100	Devisenterminmetrict Bei seitr rubigen Geschött notierten die Termis-Abschilige om 3, 7, unveründert. 1 Monet 1 Monete 4 Monete 2,37-2,17 Plund/Dolfer 0,42-0,40 1,16-1,12 2,16-2,15 Plund/Dolfer 0,42-0,40 1,16-1,12 2,16-2,15 Plund/Dolfer 2,30-0,30 3,00-3,40 4,00-7,40 PT/DM 2,30-0,30 3,00-3,40 4,00-7,40 PT/DM 16-1,16-1 30-14 50-34 Geldmarktsättze Geldmarktsättze Geldmarktsättze Geldmarktsättze Geldmarktsättze Geldmarktsättze Geldmarktsättze Geldmarktsättse im Nometeresten Senten om 4.J.; Togesgeld 4,50-4,60 Prozent; Nometergeld 4,50-4,60 Prozent; Monetergeld 4,50-4,60 Prozent; Monetergeld 4,50-4,60 Prozent, FROR 3 Men. 4,66 Prozent, 6 Mon. 4,70 Prozent.	In Prozent Phillips (Director voer 1, Mel 1984 on The State in Prozent Phillips in Prozent Phillips in Prozent Phillips in Prozent State of Pr	National Company National Co
Sept. Sept	Old. geschl. 16.65 Dez. 17.02 Dez. 17.02 Dez. 17.03 Dez. 17.02 Dez. 17.02 Dez. 17.03 Dez	Aug. 512-224 512-524 Med Jon. 526-535 525-536 Med Med Jon. 526-535 525-536 Med Jon. 526-535 525-536 Med Jon. 526-535 525-536 Med Jon. 526-535 525-536 Med Jon. 526-535 526-536 Med Jon. 526-536 626 626-626 626 626 626 626 626 626 62	### ### ### ### ### ### ### ### ### ##	### ### ### ### ### ### ### ### ### ##	BW-Book E-90 100,00 17.95 54.555 4.55 BW-Book E-70 192,16 17.96 entd. Commerzboork 100,00 22.5.96 Unerls. Un	9 4,75 (6,75) \$2,85 94,85 101,7 (97,6 114,1 128,7 13 4,78 (6,79) \$6,79 \$6,70 \$9,70 \$107,6 \$127,9 \$13,0 \$12,0 \$12,1 \$12,1 \$12,1 \$12,1 \$13,1 \$12,1 \$13,1 \$12,1 \$13,1 \$12,1 \$13,1 \$12,1 \$13,1

Opern zum Mitlesen

He. - Der alte Opernstreit um den Primat von Musik oder Wort ist wieder aufgeflammt – in einer modernen Variation Das Königliche Opernhaus Covent Garden entschied ihn über die Köpfe von Komponisten und Librettisten hinweg. eigenmächtig, aber ganz demokratisch im Sinne der Mehrheit des Publikums. Was das Massenmedium Fernsehen beim ausländischen Film in Originalfassung mit Untertiteln vorexerziert hat, das macht sich nun die Oper mit Obertiteln zu ei-

Wenn Janáčeks "Jenufa" im Oktober unter Haitink als Nevinszenierung herauskommt, haben auch die Obertitel Premiere. Da man in Covent Garden Opern ausschließlich in der Originalsprache bringt, läuft der auf einen drei Meter breiten und einen Meter hohen, oben am Proszeniumsbogen angebrach-ten Bildschirm projizierte Librettotext, ins Englische übersetzt, mit. Zum Gold aus der Kehle die goldenen Worte,

Puristen stoßen sich nicht nur an der saloppen sprachlichen Neu-schöpfung "Obertitel". Sie nörgeln, man gehe doch nicht in die Oper, um zu lesen. Und dann erst die Sänger: vorbei die Zeiten, da Hunderte von Operaguckern Zähne und Zäpschen abtasteten. Künstig sind sie schräg nach oben gerichtet.

Die Neuheit mit den Obertiteln kommt aus der Neuen Welt. Auch wenn die Met noch gegen den demokratischen Strom schwimmt die New Yorker City Opera, die Kanadische Nationaloper, San Francisco und Seattle bringen schon länger "obertitelte" Fassungen. In Hongkong lief der chinesische Text vertikal am Bühnenrand entlang.

Es bleibt abzuwarten, ob die wahren Opernsnobs es wirklich so weit treiben werden, mit Augenmasken in die Oper zu gehen, um sich nur ja von den lesenden Plebejern abzuheben. Mit englischem Sinn für Fairneß fand Covent Garden das Ei des Kolumbus im Opernstreit: Zauberflöte heute nur mit Flötentönen, morgen auch mit Schikaneder auf Englisch.

Jazz: Vier Klarinettisten auf dem Weg zur Spitze

Die Klage des Negers

Im Bereich der sogenannten E-Mu-sik gehört es zu den schönsten Vergnügungen, auf Instrumenten der gleichen Famille, etwa in Streichquartetten, gemeinsam zu musizieren. Die Jezzer dagegen wagten sich merkwürdigerweise lange Jahre nicht an diese Besetzungsformen, agierten eher mit Rhythmusgruppe und Solisten, bis sich Anfang der 70er Jahre Saxophongruppen, wie etwa das "World Saxophone Quartet", bildeten, um rasch einen festen Platz in der Jazzwelt einzunehmen.

Vor zwei Jahren traf Theo Jörgensmann, der zu den weltweit besten Jazz-Klarinettisten gezählt wird, gemeinsam mit dem zur Zeit in Kolumbien lehrenden Dieter Kühr bei einem Klarinetten-Kongreß in London auf den Ungarn Lajos Dudas. Die drei entwickelten das Konzept eines Quartetts, das sowohl kammermusikalischen Gedanken als auch den spontanen Qualitäten der Improvisation verpflichtet sein sollte, Elemente Neuer Musik, Folklore und Jazz sollten die Ausgangspunkte für eine neue europäische Improvisationsmusik bilden. Es war die Geburtsstunde einer Gruppe, die sich schlicht CL-4 nammte che Abkürzung für "Clarinet"). Als vierter Mann kam der Komponist und Baßklarinettist Eckard Koltermann

Jetzt trat CL-4 in der Wanne-Eickeler Künstlerkneipe "Alles Banane" auf, wo es sich als außerordentlich geschlossener Klangkörper präsen-tierte. Großen Anteil an dieser Homogenität hat Dieter Kühr, der, an Klassik und Romantik geschult, über kei-ne Improvisationserfahrung verfügt,

1.52 Pro 32 (2)

erge også kö

ger of the remainder

\$25.80°

ponierten Passagen straff lenkt.

"Winterreise" hieß ein Stück. Und tatsächlich ließ die Musik die leicht melancholische Stimmung eines verhangenen und kalten Wintertages spuren, blieben auch die Improvisationen diesem Tenor verhaftet. Theo Jörgensmann nennt dies einen wichtigen Aspekt der Musik von CL-4, die Beliebigkeit von Improvisation, wie sie so häufig im Free Jazz oder Hard-Bop praktiziert wird, zu vermeiden und statt dessen eine Anlehnung an die Komposition zu finden. Andere Titel wie etwa Koltermanns "Europawalzer" sind voller Humor, da hebt sich plötzlich aus beschaulichem Dahinschweben eine jubilierende Stimme voller Emotionalität, andere fallen ein, und schon schwingt die Musik fröhlich dahin, wie auch bei der Besr-beitung eines Stückes von Michael Prătorius, wo man sich beinabe in ein Breugelsches Ambiente versetzt sah. Mittelalterliche Tanzformen paarten sich da mit moderner Interpretation zu einem grandiosen Vergnügen voller farbiger Heiterkeit.

Am beeindruckendsten aber das alte Spiritual "Sometimes I feel like ki". Feinfilb lierte Eckard Koltermann mit seiner Baßklarinette die Klage des verzweifelten Negers, ließen Jörgensmann Kühr und der für Dudas eingesprungene Gerald Doecke Hoffnungs-schimmer blitzen. Unter dem Titel "Alte und neue Wege" ist inzwischen auch eine Platte (Konnex 5007/EfA) der Klarinettengruppe erschienen, die wie kaum eine zweite Anspruch auf Schallplattenpreise erheben darf.

SVEN THIELMANN

Beerscheba-Festival: "Die Frauen in der Musik"

Weibliches Wüstenklima

der Negev-Wüste, die Israel langsam wieder blüben macht, in der Stadt, die einst die südlichste Stadt des biblischen Palästina war - in dieser alten Kultstätte fand jetzt ein internationales Festival unter dem Motto Die Frauen in der Musik" statt. das erste seiner Art in Israel. Viele der Besucher erinnerten sich lebhaft an das allererste Konzert, das überhaupt an diesem Ort erklang, als sofort nach der Befreiung Beerschebas von eingedrungenen fremden Heeren Leonard Bernstein die Israel Philharmoniker an einem denkwürdigen Abend

Jetzt waren Musikerinnen, Komponistinnen und eine Dirigentin aus zwölf Ländern gekommen, um fast eine Woche lang miteinander zu musizieren, um Musik vergangener Zeiten und moderne sinfonische und Kammermusik aufzuführen, nicht zu vergessen Pop und Rock.

Zwei Symposien waren der geschichtlichen Stellung der Frau innerhalb der Musikgeschichte gewidmet. Volkstanzgruppen und Jazz-Ensembles belebten das Programm, das von den frühen Morgenstunden bis spät in die Nacht voller Darbietungen war. Als Eröffnungswerk hatte man eine Komposition bei der etwa 40jährigen israelischen Komponistin Tzipi Fleischer in Auftrag gegeben. Anstatt jedoch der Festwoche einen fröhlichen, einen für die teilnehmenden Frauen der Musik zuversichtlichen Beginn zu gestalten, wählte die Komponistin ausgerechnet einen traurig-nachdenklichen Stoff: das Kleine Sterbelied" von Else Lasker-

Tzipi Fleischer gestaltete aus seinen film zweizeiligen Strophen eine Art "konzertante Oper" in fünf Szenen für Sopransolo (Cilla Grossmeyer) und Kammerchor mit Soloinstrumenten. Das nachdenklich stimmende Werk war musikalisch von nicht sonderlich großer Originalität. Feststimmung ließ es gleich gar nicht

Es folgte das eigentliche feierliche Eröffnungskonzert, ausgeführt von der Israel Sinfonietta Beerscheba und dirigiert von Gisèle Buka Ben-Dor. die aus Uruguay stammt, in Israel ausgebildet wurde und jetzt in den

Vereinigten Staaten lebt. Das Pro-

gramm des bervorragend gespielten

Konzerts war vielseitig zusammenge-

stellt. Es begann mit der Weltpremiere einer sinfonischen Komposition der zwölfjährigen israelisch-amerikanischen Komponistin Dalit Paz Warshaw, deren Orchesterwerk "Am Anfang" zu Beginn der Saison von den Israel Philharmonikern unter Zubin Mehta hatte aufhorchen lassen (vgl. WELT vom 8. November 1985). Diesmal hatte sie eine sinfonische Phantasie über die biblische Gestalt "Ruth" geschrieben, die fromme Moabiterin, die, nachdem sie Witwe geworden war, ihre Schwiegermutter nicht verlassen wollte und als Ahrenleserin den wohlhabenden Boas für sich gewinnt. Ruth gilt als Stammutter des Königs David.

In der Komposition sind folkloristische und pastorale Elemente zu einer vielleicht nicht durchaus stilistisch neuen, doch zu anziehender Originalität gebunden. Es folgte das a-Moll-Klavierkonzert der Clara Schumann, ein ebenso erstaunliches Werk einer jungen Komponistin: 13jährig schrieb Clara Wieck dieses Stück und führte es selbst öffentlich auf. Wäre Robert Schumann nicht so berühmt und als Komponist noch größer geworden - das schöne Werk hätte sicherlich einen angestammten Platz in den heutigen Konzertprogrammen. In Beerscheba wurde es von der Bostoner Pianistin Virginia Eskin bril-

lant interpretiert. Das Finalwerk war eine dreiteilige Symphonie, die vierte der rumänischen Komponistin Liana Alexandra, für Kammerorchester geschrieben. Die Komponistin war anwesend und hörte ihr Werk voller interessanter Gegensätze. Die weiteren Veranstaltungen waren Kammermusik, Vokalmusik, Jazz und romantischer Musik gewidmet. Die Organisatorinnen haben im Wüstenklima eine lange Reihe wirklich hörenswerter musikalischer

Kompositionen zusammengestellt. PETER GRADENWITZ Als das Jesuskind in Flandern war – Zum 100. Geburtstag des Schriftstellers Felix Timmermans

Plötzlich lagen vierzehn Münzen im Hut

7 wischen den beiden Weltkriegen Lawar Felix Timmermans der berühmteste Schriftsteller Flanderns. Als sein "Pallieter" 1921 im Insel-Verlag erschien, war der Weltruhm eines Bestsellers da. Jahr für Jahr folgten Erzählungen und Romane. Als Autor der Insel-Bücherei stand Timmermans mit Jacobsen, Rilke, Binding und Hofmannsthal auf den Regalen der Jugend und der Frauen.

Pallieter ist ein Kraftgenie. Er ißt, trinkt, schwimmt, liebt sein Mariechen, spielt auf dem Dudelsack und reitet sein Pferd Beiaard, das aus der Sage von den Haimonskindern stammt. Das flache Land an dem Flüßchen Nethe, die Stadt Lier mit, dem Kirchturm von Sankt Gommarus, die Kirmes, die Prozession und das Läuten der Glocken: All das ist für Pallieter Schöpfung und Ge-schenk Gottes. Nur ein Gottloser kann diese Welt als Jammertal entdecken - und zugleich macht sich Pallieter lustig über die Gebetbuchfrömmigkeit seiner Haushälterin

Timmermans ist heute vor 100 Jahren in Lier geboren, einem verschlafenen Städtchen östlich von Antwerpen. Er war das dreizehnte Kind eines wandernden Spitzenhändlers. Er hat Lier fast nie verlassen. Früh begann er zu zeichnen und zu schreiben, getrieben von Lebensangst und Zweifein, dann aber, nach einer körperli-chen und seelischen Krise, erwachte in ihm eine halb heidnische, halb christlich-fromme Lebenshust - Peter Paul Rubens in Kleinformat.

Er schrieb "Das Jesuskind in Flandern", ein Buch über Pieter Breugel und eins über Franz von Assisi. Er berichtet: "Wie kann denn Timmermans die Geschichte vom heiligen Franz schreiben? Er ist dafür zu dick, er hat nichts vom asketischen Geist des Heiligen. Nun, wenn ich die Augen schließe, habe ich etwas von franziskanerischer Armut an mir. Vor einigen Jahren war ich auf einem Fest, das bis in den Morgen dauerte. Es war Sonntag geworden, und ich ging zur ersten Messe, um den ganzen Tag ausruben zu können. Ich setzte mich hinten in die Kirche, nahm den Hut auf die Knie - und schlief ein. Man weck-



sigkeit: Der flämische Schriftsteller Felix Ein Mann von heiterer Frör Timmermans (1886–1947)

te mich, und es lagen vierzehn Kupfermünzen in meinem Hut."

Timmermans lebte ganz in dieser ebenso engen wie freien Welt. Flandern ist ähnlich wie Bayern: barock, überschwenglich, katholisch und vital. Er sprach die Sprache des "berrlichen flämischen Volkes". Es gab keine Proletarier und keinen Krieg. Arkadische Heiterkeit verbindet sich mit der Lust am Übertreiben. Aus der Gotteskindschaft ergibt sich Gebor-genheit und Sicherheit. Wenn man die Zeit bedenkt, ist das erstaunlich; aber man kann nicht von Flucht in die Idylle reden: Die Substanzen der Freude, des Lachens, der Phantasie

"Das Jesuskind in Flandern" ist eine Ausnahme, da es in Anlage und Stimmung der Jugendgeschichte Je-su folgt. Die geheimnisvollen, pro-phetischen und heilsgeschichtlichen Motive bestimmen den Ernst der Schilderung. Sie verlegt das Geschehen in das Bauernland Flandern. Anton Kippenberg hat die Geschichte übersetzt und nannte sie ein köstliches Werk. Die Verlegung des Lebens Jesu und seiner Familie in die eigene Heimat hat eine lange Tradition. Sie kommt aus der deutschen und spanischen Mystik. Es sei nur an Goethes Erzählung "Sankt Josef der Zweite" und Gerhart Hauptmanns "Emanuel Quint" erinnert. Die Volksphantasie

konnte sich nie genugtun, die Kindheit des Heilands "bei sich dabeim" nachzuerleben.

Unter den Erzählungen gibt es Stücke von großer Kraft und dichterischer Anschauung. Sie spielen in ge-heimnisvollen Tiefen bei den Fischen wie "Perlamuna" und "Die Madonna der Fische". Ein sprechender Rabe hält eine Stadt und ihre Behörden zum Narren. Die Nixe Perlamuna erklärt dem kleinen Gommarus die Tiefen des Ozeans und das Wesen der Meerweibchen und Tritonen: "Wir wurden zu Ungeheuern des Meeres und sind dazu verdammt, bis zum letzten Tag hier zu bleiben. Dann werden wir wieder richtige Menschen und müssen am Jüngsten Gericht teilnehmen."

Das Breugel-Buch erzählt von einem Maler, der aus dem Volk kommt und die Allegorien der Renaissance durch Schilderungen des Bauernlebens verdrängt. Volk und Kirche, das Glück jener Zeiten in Flandern, lassen sich von den Musen anrühren. Als Pallieter mit dem Pastor im Boot auf der Nethe fährt, spielt dieser Beetho-ven, Palestrina, Wagner und Grieg auf seinem Cello: "Über das nächtliche stille Land zog der Klang der herrlichsten Musik der Erde . . . "

Solchen Erfindungen gegenüber erscheinen die in den zwanziger Jahren bewunderten Geschichten von den Drei Königen, der Begine Symforosa und der Roman vom blühenden Weinberg etwas harmlos. Timmermans hat sein Niveau nicht überall halten können, denn er war leider ein Vielschreiber. Er konnte alles, die Einfälle jagen sich, gerinnen aber oft zu anekdotischen Späßen.

Es ist ein Experiment, wenn der Insel-Verlag zum 100. Geburtstag eine vierbändige Ausgabe bringt. Sie enthält "Pallieter", das "Jesuskind", den "Breugel" und etwa zwanzig Erzählungen, alle mit Timmermans' eigenen Holzschnitten. Tausend Seiten in einer hübschen Kassette zu 48 Mark, Vielleicht erlebt Timmermans ein Comeback wie so viele von seiner Generation. Man möchte es wünschen, denn nichts ist heute so seiten wie Lebenslust und Dank an das Le-

Das neue Bochumer Ensemble in Ludwigsburg: Steckel inszeniert Pirandellos "Riesen vom Berge"

Nürnberger Ur- und

dps, Nürnberg Die Städtischen Bühnen Nürnberg planen für die Theatersaison 1986/87 u. a. die Uraufführungen der Komodie "Joseph Fouche, zu dienen" des "DDR"-Autors Rolf Schneider. "Das Schweigen bre-Musiktheater bringt als Urauffüh-A. Schultz. Zu den Neuinszenierun-

1000 Musiker beim Festival in Marrakesch

AFP, Marrakesch aus 20 Ländern Europas, Afrikas,

Bernd Kreimeier erhält Phantastik-Preis

Für seine Science-fiction-Trilogie Seterra" hat der Physiker Bernd Kreimeier (Waltrop bei Dortmund) den Phantastik-Preis der Stadt Wetzlar erhalten. Die Jury hob besonders die "strenge Wissenschaftlichkeit" des Romans hervor. Der Preis wird alljährlich für das beste deutschsprachige Originalwerk innerhalb der Genres Science fiction und Fantasy vergeben.

DAS AKTUELLE TASCHENBUCH

Die Glitzerwelt der Spielerstadt Las Vegas steht im Mittelpunkt eines Buches des amerikanischen Bestsellerautors Mario Puzo ("Der Pate"), das jetzt wieder auf deutsch erschienen ist. Im amüsanten Plauderton schildert der Autor das seltsame Flair dieser Fata Morgana für Glücksritter, Mafiosi und Systemspieler und beschreibt, wie es den Behörden schließlich doch noch gelingt, die Unterwelt weitgehend auszuschalten. Puzo, früher selbst leidenschaftlicher Spieler und so ein intimer Kenner der Szene, resümiert: "Ich bin lieber ein besessener Spieler, als daß ich stundenlang vor dem Fernseher hocke". Mario Puzo: "Las Vegas", Ullstein, 216 S., 9,80 Mark.

Ein Zauberer in der Villa der wahren Wunder

_die Riesen vom Berge mit gewaltigem Getöse ins Tal stürmen, erbebt nicht nur der Zufluchtsort der Unglücksraben in seinen Grundfesten. Vor den Menschen, die drunten eine Elefantenhochzeit felern wollen, erstirbt selbst die Kunst einer "Gräfin". Verzweiselt ringt sie nach Worten. Vergebens kämpft sie spielend gegen den ungeheuren Lärm an, der am Ende der Aufführung das Ludwigsburger Schloßtheater erfüllt. Doch sie hat keine Chance. Sie kommt gegen die amusische Welt nicht mehr an.

Frank-Patrick Steckel läßt in seiner Inszenierung offen, ob es sich bei diesem Einbruch der Wirklichkeit nicht noch einmal um eine Erfindung der Wahrheit handelt, auf die sich Cotrone so gut versteht. Außerhalb dieser Mauern, so sagt der Zeuberer zu der schönen Schauspielerin, "habe ich keine Macht". Aber innerhalb dieser "Villa Pechvogel", in die er sich samt einer kleinen Schar von Vagabunden, Bettlern, Sonderlingen und Ausgestoßenen zurückgezogen habe, könne seine Phantasie wahre Wunder wirken. Tag um Tag erschaffe er sich strahlen die geborsteten Fassaden im aufglühenden Schein der Morgenröte. Aus den Steinen tont Musik. In Zypressen wispern Stimmen.

Die Bühne als geistiger Raum. Das Theater als Traumspiel Ein Mythos, vom Dichter angesiedelt auf der Grenze zwischen Fabel und Wirklichkeit. Steckel, der die erste Regie seines (neuen) Bochumer Schauspielhauses anstelle der erkrankten Andrea Breth übernommen hat, läßt das letzte Stück Luigi Pirandellos aus dem Jahr 1936 bewußt in der Schwebe. Er gibt sich offen.

Vor den nackten Mauern des barocken Gebäudes inszeniert er "Die Riesen vom Berge", ohne auf die Wandlungsfähigkeit des Ortes zu verzichten. Er spielt mit den Möglichkeiten, die er bietet. Er nimmt sich Zeit-Minuten vergehen, bis endlich etwas geschieht. Minuten einer konzentrierten Stille, die durch Geräusche, durch Bewegungen, die sich wiederholen, noch gesteigert wird - und sich wie in einer Explosion entlädt, als auf einmal am Horizont ein paar Menschen erscheinen, Schauspieler allegenheit, die "Fabel vom vertauschten Sohn" (Pirandellos letztes vollendetes Werk) aufzuführen.

Steckel entwickelt aus dieser simplen Situation einen vielschichtigen Sommernachtstraum, in dem es nicht allein um äußerliche Befindlichkeiten geht, nicht nur um die ökonomischen Voraussetzungen einer Kunst, die das Publikum braucht. In diesem Glasperienspiel dreht sich alles um die Macht der Phantasie, die sich ihre Geschöpfe schafft, die aus einem Stoff, aus dem für gewöhnlich unsere Träume sind, tatsächlich das Material eines Lebens macht, das lebenswerter ist als das reale.

Er diskutiert den Zusammenhang von Sein und Schein, wägt sie gegeneinander ab, indem er immer wieder zeigt, was die Imagination des Schauspielers wie des Zuschauers alles vermag. Dabei nimmt er den "Mythos" von Pirandello (so der Gattungsbegriff der "Riesen vom Berge") durchaus beim Wort. Er spielt die Geschichte auf eine wunderbar behutsame Weise aus, indem er zunächst Kunst und Natur voneinander abAkteure mit der Haltung der Unglücksraben konfrontiert: die einen wollen anders, die anderen können nicht anders.

Der Raum, den Johannes Schütz bestückt, ohne ihn vollzustellen, die Musik, die Christina Kubisch als Sphärenklang begreift: sie kommen Steckels Emstandsinszenierung ebenso zugute wie ein Ensemble, das sich schon bei seinem ersten Versuch aufeinander eingespielt hat und in Angela Schmitz und in Peter Roggisch seine Spitzen findet. Die schwerelose, von aller Befangenheit befreite Stimme der einen und die Nachdenklichkeit des anderen ergänzen sich geradezu ideal.

Pirandello hat seinen "Mythos" nicht mehr zu Ende bringen können. Die "Riesen vom Berge" bleiben unsichtbar. Aber die Aufführung des Bochumer Schauspielhauses, so wie sie sich bei den Ludwigsburger Schloßfestspielen präsentiert, gibt sich deshalb keinesfalls unvollkommen, sondern erweist sich als eine Aufforderung, das Stück weiterzu-

Einzig für die Kunst gelebt: Im Stadtmuseum Düsseldorf ist erstmals Carl Barths Gesamtwerk zu sehen

Gerade jetzt, wo man einsieht, nichts zu können In diesen Tagen wäre Carl Barth 90 wurde Meisterschüler bei Heinrich schen "Ausblick". Von da ab, so glaub- italienischer, von Glotto inspirierter

Lahre alt geworden. Vor zehn Jahren starb er in Düsseldorf. Doppelter Anlaß für eine Gedenkausstellung im Düsseldorfer Stadtmuseum, die sich in der Galerie seines Sohnes (Remmert und Barth) sinnvoll fortsetzt. Beide Ausstellungen vermitteln erstmals einen repräsentativen Überblick über das Gesamtwerk, das rund 800 Gemälde umfaßt. 120 davon sind in dem monographischen Katalogbuch abgebildet, 70 zeigt das Museum, 20 die benachbarte Galerie, dazu eine Auswahl aus dem grafischen Œuvre.

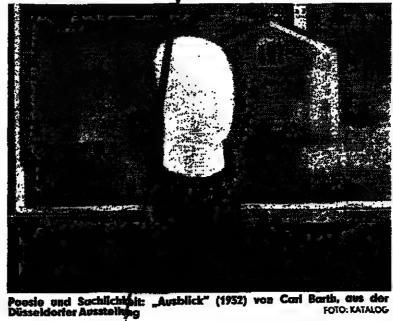
Bislang waren immer nur Teilaspekte zu sehen, jetzt zeigt sich die Geschlossenheit des Werks; die Unterscheidungen nach Frühwerk. Neuer Sachlichkeit, Magischem Realismus, Rom, New York, Nachkriegszeit, Gegenständlichkeit und Abstraktion verlieren an Wichtigkeit. Ein "Vertreter" irgendeiner Richtung ist dieser in sich gekehrte Einzelganger ohnehin niemals gewesen; dafür ließ er sich zu viel Zeit in seinen Auseinandersetzungen mit neuen Errimgenschaften der Kunst, für die er sich bis ins hohe Alter offenhielt.

Der gelernte Buchbinder aus Haan bei Düsseldorf hatte im Ersten Weltkrieg in Flandern den linken Unterarm verloren. Nach dem Krieg besuchte er die Kunstgewerbeschulen in Düsseldorf und München, zunächst nur an den grafischen Techniken interessiert. Mitte der zwanziger Jahre begann er sich intensiver mit der Öhmalerei zu beschäftigen. Er und fand das eigentlich "lächerlich gerade jetzt, wo man einsieht, nichts zu können". Diese Einsicht teilte sein Lehrer offenbar nicht (und erst recht : nicht die instinktsichere "Mutter, Ey"), und für Barth war sie Ansports zu rastlosem Lemeifer, der ihn nach Italien, nach Paris, Chartres, Sud frankreich trieb.

Mit 36 Jahren malte Barth das Bill das er später als sein erstes bezeig nete, den in vieler Hinsicht sinnbildi-

Nauen an der Düsseldorfer Akademie ste er, durfte er sich Maler nennen. In der Tat ist der "Ausblick" ein Meisterwerk, von exemplarischer Gültigkeit für das Werk Carl Barths.

Da ist "alles drin": die Tendenz zum Symbolischen wie zur Abstraktion, die sensibel durchgestaltete Malfläche, der Antagonismus von Poesie und Sachlichkeit, die Gewißheit von der Objektivität des Lebens und seine Rätselhaftigkeit, das Gleichnishafte nicht im flachen Sinn bloßer Bedeutung, sondern als Bildsetzung; ein



Metaphysiker könnte dieses Bild gemalt haben oder auch ein junger Magritte. Es korrespondiert wie die meisten Bilder von Carl Barth mit den Dichtungen und Prosaschriften seines Bruders Emil Barth. Die beiden waren Brüder auch im

Geist und Freunde bis zum Tod des jüngeren (1958). "Wir haben beide einzig für die Kunst gelebt. Seit seinem Tod will ich nur noch ein paar schöne Bilder malen. Alles andere ist eitel." Er malte noch viele schöne Bilder, und sie ließen den Bruder nicht vergessen. Sie erinnern an sein klassisches Formgefühl und an die strenge Zucht seiner gleichnishaft zeitkritischen Lyrik und Kunstprosa.

Das "Visionäre", das ihnen nachgesagt wird, entwickelt sich in den Bildern des Bruders meist ganz sinnfällig aus den Gegebenheiten als Zeichen einer tiefen, welterfassenden Gewißheit. Es sind stille, ruhige und bewegte, kompositorisch allemal festgefügte Bilder, ob es sich um Landschaften, Stilleben, um klassische Trümmer, Köpfe, Harlekine oder Segelboote handelt, ob die Dinge darin durchscheinend unter abstrakten Formen eben noch erkennbar sind oder sich in poetisch erhöhter Realistik darstellen; davon unbeschadet verdeutlichen sie stets tiefere Zusammenhänge des Wirklichen und des unbewußten Überwirklichen. In ihnen ist Schönheit, Trost, Zuversicht und Leben (bis 16. August; Katalog 38

JOURNAL

Nordire gewinnt Tschaikowsky-Wettbewerb

AP, Moskau Der 26jährige Pianist Barry Dou-glas aus Belfast hat den Tschaikowsky-Wettbewerb für Klavier gewonnen. Damit errang erstmals seit 1958 ein Ausländer allein den ersten Preis, ohne ihn mit einem Bewerber aus der Sowjetunion teilen zu müssen. Douglas' Interpretation von Tschaikowskys Klavierkonzert Nr. 1 b-Moll wurde vom Publikum mit zehnminütigem Applaus belohnt.

Taiwanesische Autorin in TV-Serie Rotchinas

Zum ersten Mal strahlen Shanghai und die Provinz Jiangsu im Osten der Volksrepublik China jetzt eine Fernsehserie nach dem Werk eines in Taiwan lebenden Autors aus. Die vierteilige Reihe basiert auf dem Roman "Auf der anderen Seite des Wassers" der Taiwanesin Qiong Yao. Bereits in den vergangenen Monaten waren Werke der 1938 in Hunan im Süden Chinas geborenen Schriftstellerin in Tageszeitungen Shanghais abgedruckt worden.

Hersfeld-Preis für Eva Pflug als "Courage"

dpa, Bad Hersfeld Für ihre Interpretation der "Mut-ter Courage" (vgl. WELT v. 2. 7.) hat Eva Pflug den Großen Hersfeld-Preis erhalten. Die Schauspielerin gabe die rauhe Herzlichkeit und Überlebenskunst der vom Krieg gezeichneten Marketenderin durch Humor und blitzende Welblichkeit aufgehellt, wie man es bislang an dieser Figur nicht gekannt habe, lobte das aus fünf Theaterkritikern bestehende Preisgericht.

Roskilde-Festival mit Eric Clapton eröffnet

Mit mehreren musikalischen Leckerbissen hat gestern das 15. Rockfestival nahe der dänischen Stadt Toskilde begonnen. Zu den am ersten Tag des traditionsreichen Festivals auftretenden Musikern gehörte neben Elvis Costello and the Attractions auch der frühere Bluesgitarrist Eric Clapton. In dessen Band spielte als Schlagzeuger der Pop-Sänger Phil Collins. Aus der Bundesrepublik trat die Kölner Rockgruppe BAP auf. Überschüsse bei dem dreitägigen Festival werden, wie in den Vorjahren, für soziale Zwecke in Roskilde verwendet.

Erstaufführungen

chen" von Stephan Poliakoff und Das Kind mit dem Bade" von Christopher Durang sind als deutsche Erstaufführungen vorgesehen. Das rung "Sturmnacht" von Wolfgang gen zählen auch Wagners "Meister-

Rund 1000 Musiker und Sänger Asiens und Amerikas nehmen bis 13. Juli am ersten internationalen Musik- und Jugendfestival in Marrakesch teil. Neben Stars wie James Brown und Randy Weston werden Gruppen aus Senegal, Ägypten, Brasilien, Zaire, China und anderen Ländern auftreten.

Prachtstraße sind ebenfalls nicht mit

öffentlichen Geldern, sondern von ei-

ner Vereinigung von Geschäftsleuten

bezahlt worden. Die Vereinigung will die 400 Löwen nach Abschluß der

Jubiläumsfeierlichkeiten versteigern

und den Erlös karitativen Zwecken

zuführen. Damit die Kunststoffliere

vorher nicht verschwinden, wurden

sie auf zentnerschweren Platten im

Boden verankert...

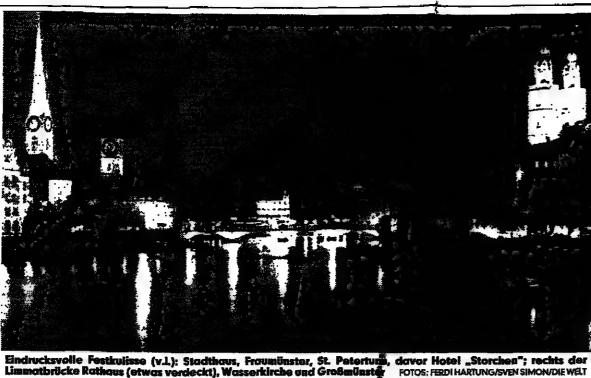
Was bedeutet "Walfang für die Wissenschaft"?

PETRA DEIMER, Hamburg Als die Freunde der Wale 1982 ihren Sieg mit Champagner feierten, war das letzte Wort noch nicht gesprochen. Zwar hatte die "Internationale Walfang Commission" (IWC) das "Moratorium" beschlossen – das Ende des kommerziellen Walfangs von der Saison 1985/86 an -, doch entpuppte sich der Beschluß als Flop: Länder wie Japan, die Sowjetunion und Norwegen schüttelten die IWC-Bestimmungen durch einen "Vorbehalt" ab. 1985/86 kamen noch 7864 geschützte Wale vor die Harpunen.

Mit von der Partie waren auch Island und Südkorea, zwei, die die Vorbehaltklausel "versäumt" hatten. Doch sie fanden noch einen Dreh: den Fang zu "wissenschaftlichen Zwecken". Bei dem auf zunächst fünf Jahre festgelegten Moratorium ist nämlich allein vom kommerziellen Walfang die Rede. So verkündeten die Isländer schon im vergangenen Jahr, pro Saison 200 Wale zum Zwekke der Wissenschaft zu schießen - 80 Minkies, 80 Finnwale und 40 Seiwale. Jetzt hat auch Norwegen beschlossen, ab 1987 Wale nur noch "zu wissenschaftlichen Zwecken" zu fangen.

Die Argumentation Richtung Wissenschaft wurde von der Fischerei entliehen, die trotz vorübergehender Schutzmaßnahmen, wie einst beim Hering, Stichprobenfänge vornimmt, um Faktoren wie Alter und Geschlechtsbestimmungen oder Wachsturmskurven bestimmen zu können. Solche kontinuierlich genommenen Daten mögen für die Berechnung von künftigen Quoten bei Fischen - mit schneller Fortpflanzungs- oder Erholungsphase - von Bedeutung sein, entbehren aber bei der Bestandsberechnung von Wal-Populationen jeder ernsthaften Grundlage. Es sei denn, die Riesen der Meere mit einer Trag- und Säugezeit von einem Jahr und länger sowie relativ spät eintretender Geschlechtsreife und Einzelgeburten vermehrten sich plötzlich sprunghaft. Allein vom geschützten aber in 400 Exemplaren pro Jahr von Japanern getöteten – Pottwal im Nordpazifik liegen 250 000 auswertbare Daten vor.

Daß sich die Fangnationen den Wind nicht aus den Segeln nehmen lassen, haben sie längst bewiesen. Während die einen auf wissenschaftlicher Notwendigkeit beharren, halten sich beispielsweise Grönland, die Faröer, Kanada, Alaska und St. Vincent an Kultur und Tradition, um selbst für den extrem gefährdeten Grönland-, Finn- und Buckelwal Quoten zu erreichen. Die Sowjetunion versucht derweil für besseren Wal-Schutz in der IWC zu plädieren wohl mit dem Hintergedanken, das internationale Gremium auszuschalten, um zumindest in den eigenen Gewässern nach Gutdünken schalten und walten zu können.



"Züri-Fäscht" mit Löwen, Rosen, Sauertopf und Rappenspalterei

Vierhundert überlebensgroße, bunte Plastiklöwen liegen, sitzen und stehen an Zürichs weltberühmter Bahnhofstraße. Der heitere Einfall mit Zürichs Wappentier macht Einwohner und Gäste auf die bevorstehende 2000-Jahr-Feier der größten Stadt der Schweiz aufmerksam.

Höhepunkt der umfangreichen Feierlichkeiten ist an diesem Wochenende ein dreitägiges "Züri-Fäscht" auf 57 Festplätzen rund um das Seebecken in der gesamten Innenstadt. Verkehrsdirektor Erich Gerber. Vom 4. bis 7. Juli erlebt das 2000jährige Turicum das größte Fest seiner Geschichte."

Das Festmotto lautet "Durch Zürcher für Zürcher". Unterhaltung und Attraktionen werden zu Lande, zu Wasser und in der Luft geboten. Die Eröffnungsansprache wird von einem kirchturmhoben Hochseil gehalten, 75 Festwirte sorgen mit ganzen Briga den dienstbarer Geister für das leihli-che Wohl der Festgäste, zur Unterhal-tung werden 40 000 Menschen beitragen und beim abschließenden Feuerwerk sollen zwei Millionen Projektile und drei Millionen Tonnen Pulver verschoseen werden.

Im Stadthaus von Zürich reibt man sich am Vorabend des "Festes der Superlative" die Hände. Vor allem Stadtpräsident Thomas Wagner strahlt: Die Lust am Feiern seiner knapp 400 000 Bürger bestätigt nach seiner Meinung im nachhinein, daß ein ehrgeiziges, vom Gemeinderat zept berechtigt war. Tatsächlich lehnten die Volksvertreter vor neun Mo-

amt vorgelegte Kreditbegehren in Höhe von rund 3,4 Millionen Mark für die Jubiläumsfeierlichkeiten ab. Für "Multipack", "hektischen Aktivis-mus" sowie für "heilloses Durcheitander statt durchdachter Konzention" könnten keine öffentlichen Gelder bewilligt werden, lautete die Begründung. In Wahrheit kamen bei den Gemeindevätern wieder einmat sauertöpfische Gesinnung sowie oft erlebte Rappenspalterel bei Ausga-ben zur Volksbelustigung zum Ausgadruck. Mehreren Gemeinderäten mißfiel gar die breite Anteilnahme der Bürger. Einer sagte im Ratsgremium: "Mich stört das bunt durcheinandergewürfelte Programm nach dem Prinzip "Jeder kann mitmachen"."

Die griesgrämigen und geizigen Ratsherren konnten Zürichs größtes Fest indessen nicht verhindern. Dank der Initiative von Bürgern, Vereinen, Wirtschaft sowie des Präsidialamtes wurde schließlich ein Festprogramm aus dem Hut gezaubert, das sich sehen lassen kann.

Zürichs vielgescholtene und an-geblich hartberzige Banken taten sich besonders hervor: Die Gnomen von Zürich finanzierten Broschüren über die 2000jährige Stadt sowie Anlage und Markierung eines Altstadt-Rundganges; Lions- und Rotary-Club er-möglichten die Einladung von 1000 Kindern aus ländlichen Gegenden der Schweiz zu mehrtägigen Aufenthalten in der jubilierenden Großstadt. und der Lebensmittel-Riese Migros verwandelt die City von Zürich in ein duftendes "Rosenwunder".

Die Löwen entlang der Zürcher



Das bevorstehende Jubiläum ist nicht nur eine Gelegenheit, sich über das kontemporare, sondern auch über das historische Zürich zu beugen. Als römische Zollstation Turicum taucht die Siedlung 15 vor Christus erstmals in den Annalen der Geschichte auf. Es folgten germanische und alemannische Herrschaften, im Mittelalter die Habsburger, 1351 schließlich der Bund mit den alten

Eidgenossen. Im Spätmittelalter wirkte Uhrich Zwingli am Zürcher Großmünster, dem heutigen Wahrzeichen der Stadt. Der Reformator ist bis heute Zürichs größte und bedeutsamste Persönlichkeit. Ihm verdankt die Stadt aber auch ihre puritanische Gesinnung – mit allen Vor- und Nachteilen dieser Weltschau. In alten Geschichtsbüchern heißt es aus jener Zeit: "Wer etwas Lustiges erieben wollte, der ge-

wöhnte sich daran, von Zürich nach Baden zu fahren ..."

In Zürich legte man schon immer wenig Wert auf Lebensfreude, dafür um so mehr auf Erfolg. Die Stadt am Ausfluß der Limmat aus dem See ist das Schweizer Hochschul- und Bildungs-Zentrum, wichtigster Verkehrsknotenpunkt des Landes, seine Wirtschafts- und Finanzmetropole.

Die 2000-Jahr-Feier hat nicht nur Lobgesänge, sondern auch Kritik laut werden lassen. Geklagt wird über die Last der Immissionen, Bürden und Kosten der kulturellen Einrichtungen, hohe Steuern, Abwanderung, andererseits einen starken Sog auf sozial Schwache, den Ärger mit der Sex- und Rauschgiftszene. Nirgends in Europa ist die Zahl der Drogentoten höher als in Zürich.

Zürich hat aber auch die größte Zahl von Kunstsammlungen, eine der schönsten Einkaufsstraßen der Welt es ist ein Zentrum des Kunsthandels, der Medien, und die international angesehenste Zeitung der Schweiz trägt den Namen der Stadt. Wer Werbung macht, tut dies von Zürich aus, wer zur Szene gehört – ob zu jener der Halbwelt oder des politischen Untergrunds – lebt in Zürich.

Doch der Name der Stadt hat auch in Kreisen politisch Verfolgter einen guten Klang. In Zürich fanden Einstein und Lenin, Thomas Mann, Berthold Brecht und schließlich Solschenizyn Zuflucht. "Wer all dies bedenkt", schrieb der ehemalige Stadtpräsident Sigmund Widmer in einem Stadt auch in Zukunft eine gute Chance geben.*

Chemiestunde einmal ganz praxisbezogen

SAD, Northampton Die segensreiche Wirkung von He-fe wollten die Chemielehrer der King's Heath Middle School im mittelenglischen Northampton den insgesamt 48 Mädehen und Jungen im Alter von dreizehn Jahren einmal ganz praxisbezogen demonstrieren Zu diesem Zweck seizte man Feigen-und Aprikosenwein an. Schließisch sollten die Pennäler alle mal probie. ren dürfen - jeder _nor eenen wenne-gen Schlock", wie's schon Alexander Spörls Professor in der "Feuerangenbowie" angeordnet hatte. Am Ende der Weinprobe waren die Schiller jedoch betrunken. Statt sich mal eben die Zunge zu benetzen, bemächtigten sich die Zöglinge nämlich der gesamten Eigenproduktion und tratken sie kurzerhand aus. Des Gelage im Chemieunterricht wird nun ein Nachspiel haben, nachdem sich Eltern beschwert hatten.

Aktion von Terroristen?

SAD, Saint Nazatre Der größte Überfall auf eine Filiale der Bank von Frankreich, bei dem am Donnerstag umgerechnet 28 Millio-nen Mark erbeutet wurden (zunächst war von 16 Millionen Mark die Rede). könnte, wie schon ein ähnlicher Raubüberfall im März eine Aktion der linksradikalen Terroristenbewegung "Action Directe" (AD) sein. Das ist die Ansicht von Robert Pandraud. dem Minister für Sicherheit. Damals wurde ein Teil der Beute in der Wohnung eines AD-Sympathisanten gefunden. Auch die jüngste Millionenbeute besteht zum Teil aus neuen. Geldscheinen, deren Seriennummern hekannt sind.

Wehrsold ausreichend

Ein Wehrpflichtiger im Grund-wehrdienst hat gegenüber seinen Eltern grundsätzlich keinen Anspruch auf Zahlungen eines ergänzenden Unterhalts. Das entschied der 16. Senat für Familiensachen des Oberlandesgerichts Karlsruhe. Das Gericht ging davon aus, daß ein Wehrpflichtiger mit seinem Wehrsold von rund 265 Mark monatlich in aller Regel auskommen kann und muß, da der gesamte Lebensbedarf eines Wehrpflichtigen durch stastliche Leistungen gedeckt wird. (Az.: 16 UF 18/86)

Retorten-Zwillinge geboren

rtr, Adelaide Erstmals sind aus tiefgefrorenen und erst zur Befruchtung aufgetauten Eiern gezeugte Zwillinge zur Welt ge-kommen. Arzte in Adelaide (Australien) teilten gestern mit, das Mädchen und der Junge seien wohlauf, die 29jährige Mutter erhole sich gut von der Geburt durch Kaiserschnitt.

Medaille zur Hochzeit



20 000 dieser 37 Gramm schweren Medaillen werden zur Hochzeit von Prinz Andrew und Sarah Ferguson am 23. Juli geprägt. Sie werden voraussichtlich von nächster Woche an zum Stückpreis von umgerechnet etwa 84 Mark in England verkauft.

Größere Transaktionen

AFP, Strafburg Der vor zwei Wochen an der französischen Kanalküste verschwundene deutsche Industrielle Ulrich Bech hat kurz vorher die gesamten Aktien seiner Fabrik in Birrhard in der Schweiz für umgerechnet 600 000 Mark verkauft. Das berichtete das französische Fernsehen. Außerdem habe er im März eine hohe Lebensversicherung zugunsten seiner von ihm getrennt lebenden Ehefrau abgeschlossen.

Bibeln sehr gefragt

dpa, Berlin Die Nachfrage nach Bibeln in der "DDR" übersteigt zur Zeit das Ange-bot um das Drei- bis Fünffache. Das teilte die Arbeitsgemeinschaft der evangelischen Bibelgesellschaften in der "DDR" mit. 1986 sollen 63 000 Bibeln gedruckt werden, 1985 waren 69 000 Exemplare verkauft worden, hinzu kamen mehr als 75 000 Exemplare des Neuen Testaments, 2000 Bibelteile und mehr als 270 000 Aus-



ZU GUTER LETZI

Die Freie und Hansestadt Hamburg ist ein Landesverband des Wirtschaftsrats der CDU e. V. " So steht es im Jahresbericht 1985 des der CDU nahestehenden Verbands.

WETTER: Im Norden unbeständig

Lage: An der Nordflanke eines Hochdruckkeils ziehen atlantische Tiefausläufer über Norddeutschland und gestalten hier das Wetter unbe-

Vorhersage für Samstag: Nur im Küstengebiet Regen. Höchsttemperaturen zwischen 20 und 24, nachts um 15 Grad. Mäßiger Wind aus West. Im Süden niederschlagsfrei. Temperaturen 25 bis 30, nachts um 15 Grad. Schwacher Wind aus Südwest.

für den

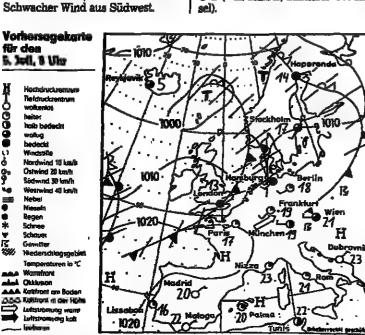
5, X=(1, 8 Vilu

Hothdruckremmen
Telefundszentrum
wolkenlos
Iseiter
holb bedeckt
Windsstille
Nordwind 10 kault
Södwind 30 km/h
Westwind 40 ksu/h
Nebel
Niesein
Regen
Schruee
Schruee
Gerentter
Nederschlogsgeb

Weitere Aussichten: Stark bewölkt und gewittrige Regenfälle. Etwas

Sonnenaufgang am Sonntag: 5.13 Uhr*, Untergang: 21.40 Uhr; Mond-aufgang: 3.47 Uhr, Untergang: 21.55

Sonnenaufgang am Montag: 5.14 Uhr, Untergang: 21.39 Uhr; Mond-aufgang: 4.42 Uhr, Untergang: 22.34 Uhr (* in MESZ, zentraler Ort Kas-



Temperaturen in Grad Celsius und Wetter vom Freitag, 14 Uhr (MESZ):						
Bertin 25 he Breining 21 he Breining 21 he Breining 21 he Breining 22 bw Dortmund 22 bw Dresden 22 bw Essen 23 he Feldberg/S. 14 bw Freiburg 25 he Garnisch 21 bw Greifwald 22 bw Hamburg 22 bw Hamburg 22 bw Hamburg 23 he Kahler Asten 23 he Kengten 23 he Kengten 24 be Kohler Asten 25 he Kohler 25 he Kohler 25 he Kohler 26 bw Kohler 26 bw Kohler 27 he Kohler 27 he Kohler 28 bw Kohler 28 bw Kohler 28 bw List/Sylt 19 bw List/Sylt 19 bw	Laibeck Mannheim München München Münster Morderney Mürnberg Öberstdorf Passan Saarbrücken Slattgart Trier Zugspitze Ausland: Ausland: Ausland: Alben Barredons Deignad Bordeaux Bozen Brüssel Budspest Bulsarest Casabliaoca Dublin Dubrovnik Edinburgh		Faro Florenz Geaf Heisinid Hongkong Innsbrack Istanbul Kairo Klageniurt Konstanza Kopenhagen Korfo Las Palmas Leningrad Lissabon Locamo Locamo Locamo Los Angeles Luxemburg Machid Mailand Malaga Maligorea Mosicau Nespel New York Nizza Oslo	Hebrer House Hebrer Heb	Ostende Palermo Paris Palis Peking Prag Rhodos Rom Salzburg Singapur Split Split Stockholm Strafiburg Tel Aviv Tokio Tokio Tokio Tokio Vaena Venedig Warschau Wen Zürich bd-bedrei, bw - Gruppel Gw-G better, iw - in w Sedel B - Rozer schwer; S - S Schnecchane; S - S S Schnecchane; S - S S Schnecchane; S - S S S S S S S S S S S S S S S S S S	ewitter; he staliges; He Res Recen- character of Springer

"Rein wie Schnee"

Die verzweifelten Eltern von "Culture Club"-Star Boy George haben zugegeben, daß ihr 24jähriger Sohn beroinsuchtig ist. Seine Mutter bat ihn, nach Hause zurückzukehren. Aber der immer stark geschminkte Sänger stritt seine Drogensucht ab. Ich selbst bin rein wie frischer Schnee." Auf seinen rapiden Gewichtsverlust angesprochen, sagte er: "Die Presse nannte mich ein fettes Schwein, so habe ich beschlossen, ein dünnes Schwein zu werden." Empört äußerte er sich über seinen Bruder David, der die Nachricht von Boys Drogensucht an die Öffentlichkeit trug. Seine vier Brüder machen jetzt Jagd auf dessen 23jährigen Freund "Marilyn". Er soll Boy mit dem Stoff versorgt haben. Vater Gerry O'Dowd: "Ich könnte ihn mit meinen bloßen Händen erwürgen, auch wenn ich dafür ins Gefängnis käme." Nachtclub-Besitzer Philip Sallon, der mit Boy George befreundet ist, bestätigte allerdings, daß der Popstar des öfteren vergeblich versucht habe, seine Sucht zu überwinden. Auch Sänger Elton John ist erschüttert von der Nachricht "Es ist eine Tragodie",

Wein vom "Tal der Tränen" Nichts ging mehr: LEUTE HEUTE

Anerkannte Spitzenprodukte von den Hängen des Golan

Die Weinexperten waren beim Test der ersten Flaschen Wein von den Golanhöhen einer Meinung. "Das schmeckt ja scheußlich ...", lauteten noch 1983 die Kommentare der Fachleute in den USA. Der Wein galt als zu süß, qualitativ eher minderwertig und kaum konkurrenzfähig". Aber der Israelische Landwirt Schimschon Welner, der bis dahin vor allem wegen seiner Kenntnisse der Apfelverar-beitung anerkannt war, war nur kurzzeitig irritiert. Innerhalb von wenigen Jahren ge-

lang es dem heute 44jährigen, mit Weinen vom ehemals syrischen Golan einen israelischen Tropfen zu präsentieren, der international als Spitzenprodukt gerühmt wird. Mit Hilfe kalifornischer Experten, mit italienischer und deutscher Ausrüstung. französischen Fässern und Flaschen. portugiesischen Korken und Verschlußkappen schuf der Apfelexperte im Auftrag von Kibbuzim und Genossenschaften mit rund 100 000 Dollar Startkapital und 20 Mitarbeitern einen ungewöhnlich guten israelischen Wein nach der Devise: "Klein, aber sehr. sehr fein".

1967 tobten im "Tal der Tränen"

LASZLO TRANKOVITS, Meron nahe Meron noch erbitterte Artillerie-Schlachten, 250 Panzerwracks mußten nach der israelischen Besetzung beseitigt werden. Heute ranken auf den vulkanischen Golan-Hängen in bis zu 1300 Meter Höhe immer mehr Weinreben mit den Traubensorten Sauvignon Blanc, Cabernet Sauvignon, und Chenin Blanc. Denn vor allem der weiße, trockene "Yarden"-(Jordan-)Wein, aber auch die "Gamla"-Weine der "Ramat Hagolon Weinkellereien" sind in den USA in-

zwischen begehrte Tropfen. Bei internationalen Wein-Wettbewerben errang der "Yarden"-Wein Aufmerksamkeit. Der Yarden Sauvignon Blanc (1983) konnte beispielsweise den dritten Preis unter 900 bewerteten Weinen aus Europa und den USA beim wichtigsten britischen Wein-Wettbewerb 1985 in London gewinnen. Die Golan-Weine sind seit kurzem auch im britischen Fachhandel erhältlich, demnächst auch in der Bundesrepublik Deutschland.

Auf zwei Millionen Flaschen soll die Produktion bis 1991 gesteigert werden. 80 Prozent sind für den Export bestimmt, denn, so Welner, "die İsraelis wissen ihren eigenen Wein nicht zu schätzen".

Blackout in Wien

Um Punkt 10.33 Uhr stand ganz Wien still. Ein Kurzschluß in einem Umspannwerk hatte am Freitag das gesamte Elektrizitätsnetz der Millionenstadt und in Teilen Niederösterreichs lahmgelegt. Wie die Stadtwerke mitteilten, war das Stromnetz erst nach etwa einer Stunde wieder voll aufgebaut. Nur in den Krankenhäusern arbeiteten die Notstromanlagen.

Durch den Stromausfall blieben Straßenbahnen stehen, U-Bahnen fuhren nicht mehr und Ampeln fielen aus. Es gab umfangreiche Verkehrsbehinderungen. In den Hochhäusern blieben die Aufzüge stecken. Die Feuerwehr mußte 60 hängengebliebene Lifte öffnen und Menschen befreien. Da auch das Telefonnetz teilweise ausfiel, kamen die Alarmrufe häufig nicht durch. Auch die Rettungsfahrzeuge hatten Probleme, da sie über einen Computer an ihre Ziele geleitet werden, der ebenfalls ausfiel. Das gleiche Problem gab es bei allen Banken und Firmen mit Computeranlagen.

Der Stromausfall war nach Angaben der Verbundgesellschaft auf einen Erdkurzschluß in einem Umspannwerk bei Wien zurückzuführen.

Was den Alpenverein aufs Kempinski treibt PETER HANS GÖPFERT, Berlin tel, später das Domizil der Festspiele. Feuerskulpturen. Hitze und Flam-

Sonnige Zeiten für die Berlinische Sektion des Deutschen Alpenvereins. Während die Bergsteiger in punkto Gipfelstürmerei sonst vor Ort regelrecht an Entzugserscheinungen leiden müssen, tun sich in diesem Sommer an der Spree unerwartet viele Steilwände auf, die erklommen sein sollen. Anlaß ist die von Verkehrsamt, Kultur- und Wirtschaftssenator getragene "Stadtinszenierung", die in Berlin von heute an bis zum 26. Juli stattfinden wird.

Chefregisseurin des diesjährigen "Sommernachtstraums" ist die New Yorker Künstlerin Marilyn Wood. Mit ihrer Hilfe sollen "Ereignisketten" im gesamten Stadtgebiet geflochten werden, um das kulturelle Sommerloch effektiv zu stopfen. Denn nichts fürchtet die Kunstmetropole Berlin mehr als die kulturfreie Zeit: Ferien sind verboten. So werden 20 kühne Bergsteiger mal das Kempinski-Hodas "Bikini-Haus" an der Gedächtniskirche, endlich gar das Europa Center erklimmen.

Ron Garrison aus Denver wird Hunderte mit Helium gefüllte Luftballons zu bunten Drachen verknüpfen. Mal schweben die "Ballonskulpturen" über den Rasen des Tiergartens, mal verwandeln sie den Landwehrkanal in einen "Color River". Der französische Feuerwerkskünstler Pierre Alain Hubert agiert sogar am hellen Tage, mehr noch: Er "rhythmisiert seine Fenermalerei in der Luft im Einklang mit den übrigen Inszenierungen"

Mehrmals läßt die Choreographin Antonia von Fürstenberg ihre Tänzer gemeinsam mit einem waschechten Baukran in einem Ballett um den brasilianischen Mythen-Dämon Exu kreisen. Mit den Mythen des Mittelmeerraumes hat es dagegen der Italie-ner Paolo Buggiani. Er arbeitet mit men verwandelt er in "flüssige Farbe*. Im Westhafen wird über ein Hafenbecken eine Leinwand gespannt, hinter der ein Lastkahn vor Anker geht, von dem phänomenale Projektionen katapultiert werden können.

Die Ereignisse verteilen sich auf Kunst-ungeübte Orte: Parkplätze oder gemütliche Hotelbars. So kann man im "Kempi" die Vertonung von Kästner-Gedichten hören oder auf dem Kreuzberger Mariannenplatz musikalischen Ensembles aus Iran, Brasilien, Indonesien, afrikanischen Ländern und der Türkei lauschen, die mit traditionellen Instrumenten eine eigens komponierte "Berlinrhapsodie" vortragen.

Absoluter Höhepunkt ist die von Marilyn Wood entworfene Schlußveranstaltung am 26. Juli auf dem Breitscheidplatz. Da schweben mächtige Heißluftballons. Da erscheinen die riesig aufgeputschten Schatten von

Kung-Fu-Kämpfern auf dem Schimmelpfenghaus und hoch oben in den beleuchteten Fenstern des Europa Centers agieren 20 Tänzerinnen. Aus dem Turm der Gedächtniskirche, um den "flammende Taubenskulpturen" quirien, tönt schließlich Alvin Currans "Turm der Stimmen".

Die Kosten des Gesamtspektakels werden auf 1,1 Millionen geschätzt, die sich der Senat und verschiedene Sponsoren teilen. Auch Kultursenator Volker Hassemer beweist mit seiner Beteiligung Mut, ließ er doch durch seinen Sprecher kundtun, er würde sich bei diesem "Wagnis" "bewußt anlegen mit den Puristen" der reinen E-Kultur. Ob man mit dieser Mixtur aus Show, Kunst und luftigem Firlefanz vorwiegend im kulturellen Flachland bleibt oder auch gelegentliche Höhenstüge erlebt, werden die Zuschauer wissen, wenn sie am Monatsende aus diesem "Sommernachtstraum" aufgewacht sind.

حكمذامة للمصل

GEISTIGE WELT

ial yanz ishezogen "Wir pumpen die Fische direkt in die Küche"

Erkundungen in Europas ersten Landschaftsgärten / Von HANS DAIBER

m Deep Cross in Twickenham, einem südwestlichen Vorort von London, steht ein kurioses Gebäude hart an der Straße. vielgiebelig und ausladend, teils aus Backstein, teils weiß gekalkt, mit rotbraun gestrichenem Fachwerk. Es wird überragt von einem quadratischen Türmchen, dem so etwas wie ein Pagodendach aufgesetzt ist. Tatsächlich hatte das Haus mit China zu tun, es gehörte nämlich einem Kaufmann, der mit chinesischem Tee handelte. Heute birgt es "Saint Catherine's Convent", eine Vorschule für Mädchen. Der Turm hat immer noch den Spitznamen "tea caddy", Teebüchse. Über der unscheinbaren braunen Holzbir am Haupthaus ein Schild: "Pope's Villa", und seitlich an der Fassade eine weiße Marmortafel: Hier stand bis 1809 das Haus von Alexander Pope. Die Grotte, die das Untergeschoß bildete, gibt es noch."

Sie unterquert schräg Haus und Straße. Sie verband die Terrasse am Themse-Ufer mit dem Garten, heute verbindet sie das Mädchen-College mit seiner Dependence jenseits der nun sehr stark befahrenen Straße. Einst war es die Landstraße von Hampton Court nach London. Dieses Hindernis störte Pope offenbar nicht. Im Gegenteil, die Grotte war für ihn Ausgangspunkt und Schlüssel für das Ganze. Er pries den Blick aus dem Untergrund landeinwärts, einen Pfad entlang, der zu einem Muscheitempel führte, und auch den Gegenblick in Richtung auf den Fluß.

Es gibt eine hübsche, wenn auch undeutliche Federzeichnung, die Pope in seiner Grotte zeigt, etwa 1730; damals war er Anfang vierzig: ein Gelehrter mit wallender Perticke, in dreiviertellangem Rock und Kniehosen, seitlich sitzend, wohl auf einer Steinbank, den Oberkörper einer Trube zudrehend, vielleicht einem römischen Steinsarg, auf dem Papiere liegen.

Der heutige Anblick der Grotte ist traurig. von den glänzenden Steinen sind nicht mehr viele übrig. Verfall kündigt sich an, Hilfe sei



Eine ganze Epocke wurde zuch ihm bett: Der Kunstrichter Alexander Pope

beantragt und werde erwogen, sagte die Nonne, die mir des Gewölbe zeigte. Es war kalt und zugig dort unten. Ich wunderte mich, daß der ewig kränkelnde Dichter es dort längere Zeit ausgehalten hat. Tatsächlich klagen seine Briefe immer wieder über das schlechte Klima, vor allem unter der Erde. "Die Stickluft in meiner Grotte ist so tödlich wie die in den Minen", heißt es in einem Brief vom März 1740. Im Oktober 1740. schrieb der Arzt Dr. Oliver ohne Ironie, Pope solle sich in seiner Grotte begraben lassen: "Wenn die Welt einmal Ihrer beraubt werden sollte, wo könnten Sie besser niedergelegt werden als in Ihrer eigenen Grotte?"

Dreieinhalb Jahre später war es dann so weit. Von seinem einunddreißigsten bis zum sechsundfünfzigsten Lebensjahr hatte Pope auf dem Dorfe gelebt. Eine literarische Epoche heißt nach ihm; der Klassizismus ist in England das Zeitalter Alexander Popes. Begraben wurde er in der anglikanischen Dorfkirche St. Mary, obwohl er katholisch war. Und Freimaurer. Man sieht die Kirche von Popes damaligem Grundstück aus, ebenfalls an der Themse, am anderen Ende eines weiten Bogens. Das gegenüberliegende Ufer ist noch heute nicht bebaut. Erstaunliche Flutmarken sind an einer Mauer im

benachbarten Park notiert. Im Dezember 1720 verglich Pope sein Haus mit einer Arche. "Wir pumpen Fische durchs Abflußrohr direkt in die Küche." Ein Stich aus dem Jahre 1749 (fünf Jahre nach Popes Tod) zeigt ein symmetrisches Herrenhaus. Der Mitteltrakt drei Fenster breit und vier Stockwerke hoch, die Seitenflügel ein Stockwerk niedriger, ihre Dächer zu Altanen ausgebaut. Die Fassade war mit einem klotzigen Porticus geschmückt - eine linkische Verbeugung vor Palladio.

Vom Garten ist nur noch ein Grundriß übrig, den Popes Gärtner gefertigt hat. Die berühmte Grotte heißt dort nüchtern "underground refuge". Das ist sie tatsächlich imvorigen Krieg gewesen, Schutzraum. Auch in Twickenham fielen damals Bomben. Der Gartenplan zeigt, daß die ganze Anlageschief lag. Nimmt man die Nord-Süd-Mittelachse als Rückgrat, so hatte der Garten sozusagen ein Hohlkreuz. Alle seine Teile hingen ein bißchen durch: die zentralen Baumreihen, die östlich angelagerten Sonderabteilungen mit Treibhaus und Weingarten, auch der in ganzer Grundstückslänge beigeordnete Küchengarten und die westlich der Achse gelegenen informellen Waldpfade mit den kleinen schwarzen Quadraten, die Sockel für Urnen andeuten. Ein Garten zwischen Formalismus und Formlosigkeit also.

Der Ausweg aus der Grotte traf beim Muscheltempel schief auf die Mittelachse des Gartens. In ihrem weiteren Verlauf der obligate Aussichtshügel und eine breite Schneise, die den Blick auf eine große, runde Grasfläche lenkte, das ebenfalls übliche "bowling green". Weiter hinten noch einmal beiderseits Baumgruppen, aber kleinere, dann erneut eine Öffnung auf ein Rasenplätzchen und ganz hinten, als Blickfang der abschließenden Baumkulisse, ein Obelisk mit dem Seufzer als Inschrift: "Ach Edith, beste aller Mütter!" - Nachruf auf die eigene Mutter. Die verkleinerte Wiederholung der Elemente täuschte größere Distanzen vor. Ein damals vielgeübter Trick.

Der Umstürzler Horaz war das innere Vorbild

Alles war b frachtet mit Bildung, literarischer und historischer. Inschriften, Symbolfiguren, sprechende Namen mußten dem Verständnis nachhelfen. Da standen Vergil und Cicero auf Sockeln, auch Milton und Shakespeare, dessen Dramen Pope herausgegeben hat - mit geschmackvollen Verbesserungen. Pope war der Kunstrichter seiner

Als er 1719 mit Mutter und Haushälterin nach Twickenham zog, dachte er an Horaz und dessen Landgut in den Sabinerbergen das Maecenas dem amnestierten Umstürzler geschenkt hatte. Fortan klimmerte Horaz sich nicht mehr um Politik und mied die Hauptstadt. Ein Beispiel innerer Emigration für die englischen Landlords zur Zeit der landfremden Könige aus dem Hause Hannover. Die Großgrundbesitzer konspirierten gegen den Hof in London. Aus dieser Konstellation entwickelten sich Whigs und To-ries. Pope sympathisierte mit den Whigs. Er gait ihnen als zweiter Horaz. "Agricultura proxima sapientiae", predigte er ihnen, Ak-

kerban und Weisheit gehören zusammen. Originall war Pope nicht. Für die Naturschwärmerei hatte vor ihm ein anderer Papiergärtner einen wichtigen Anstoß gege-ben: Anthony Ashley Cooper, der dritte Graf Shafteshury, Schwächliche Gesundheit hat. te ihn von der Politik auf die Philosophie verwiesen. Shaftesbury pries die unberührte Natur, wo "weder Kunst noch Witz noch Willkür die Ordnung verdorben" haben. Er tadelte die Geziertheit fürstlicher Gärten und lobte "die rauhen Felsen, die moosigen Höhlen, die unregelmäßigen netürlichen Grotten und gebrochenen Wasserfälle mit all der Anmut der Wildnis". Das war 1709, elf Jahre vor Popes Grotte.

Joseph Addison sekundierte im "Guardian": "Unsere englischen Gärtner vergewaltigen die Natur, sosehr sie können, statt sich ihr anzupassen. Unsere Bäume wachsen als Kegel, Kugeln und Pyramiden. Wir sehen die Spuren der Scheren an jeder Pflanze, an jedem Strauch. Ich weiß nicht, ob ich mit meiner Meinung allein dastehe, aber persönlich würde ich lieber einen Baum in der ganzen Pracht und Vielgestalt seiner Äste und Zweige sehen, als in derartige mathematische Figuren verschnitten. Ich kann mir vorstellen, daß ein Obstgarten in Blüte sicherlich unendlich viel schöner aussieht als all die kleinen Labyrinthe selbst des vollendetaten Parterres.

Alexander Pope amüslerte die Leser des "Guardian" mit dem fingierten Verkaufskatalog eines Meisters der Heckenschere: Adam und Eva in Eibe; Adam ein bischen zerschunden vom Fall des Baumes der Erkenntnis bei dem großen Sturm. Eva und die Schlange lebendig. Der Turm zu Babel, noch nicht vollendet. Sankt Georg in Buchs; sein Arm noch nicht lang genug, wird aber im nächsten April so weit sein, um den Drachen zu erstechen . . . Verschiedene große moderne Dichter als Lorbeerbäume, schon leicht angefault, billigst zu verkaufen. Ein Schwein aus immergrüner Hecke, ausgewachsen zum Stachelschwein, weil es eine Woche im Regen vergessen wurde. Ein Lavendel-Ferkel, mit Salbei im Bauch. Die Arche Noah in Stechpalme, auf einem Hügel stehend, die Spanten etwas ausgetrocknet wegen Wassermangel. Ein paar Jungfrauen in Fichte,

schon sehr in Blüte." Die Trauerweiden am Fluß, die Pope gestutzt übernommen hatte, ließ er einfach wachsen. Er sah das so: "Unsere Bäume, gliicklich zusammengebracht wie neue Bekannte, strecken die Arme, um einander zu berühren, in jeder Stunde wachsen sie mehr zusammen. Und die Vögel zahlen mit Dank-Gesängen für die neuen Wohnungen." Selber zupacken konnte der Dichter kaum. Er war verwachsen, tuberkulös, knapp einen Meter 39 groß. Er glaubte, beim Studieren seine Gesundheit ruiniert zu haben. Sein anmutiges Profil und die strahlenden Augen zogen Maler und Bildhauer an - Frauen leider nicht genügend. Aber in Gesellschaft gab er den Ton an. Themse-Wespe, "Wasp of the Thames" war sein Spitzname, Alliährlich machte er mit der Kutsche bei seinen begüterten Freunden die Runde, um nach dem Rechten zu sehen, auch die Gärten zu inspi-

In einer Versepistel an den Earl of Burlington, die Bestandteil seiner berühmten "Moral Essays" geworden ist, hat Pope 1731 Vorschriften für Gärten versifiziert: "Was immer Ihr zu bau'n und pflanzen wünscht, / ob Säulen zu errichten, Bögen schlagen, / ob ein Plateau zu heben, Grotten graben: / Laßt die Natur niemals vergessen sein./Doch nehmt die Göttin als bescheidene Schöne, / putzt sie nicht auf, doch laßt sie auch nicht nackt. / Setzt ihre Schönheit nicht den Blikken aus, / wo's halbe Kunst ist, schicklich zu verstecken. / Der hat den Preis, der angenehm verwirt, / durch Abwechslung erstaunt, den Zaun verbirgt. / Befragt den Genius loci immerdar . . . º

Im weiteren Verlauf des Textes hat Pope von Stowe bei Buckingham geschwärmt, damals ein Treffpunkt der Opposition, Besitz von Sir Richard Temple, Parteigänger der Whigs, später Viscount Cobham. Als Sir Richard in Ungnade war, hatte er Zeit für die Gestaltung von Stowe. Geerbt hatte er ein kleines Herrenhaus und einen formalistischen Terrassengarten. Er engagierte einen Charles Bridgeman, das Gelände nach dem Geschmack der neuen Zeit umzuformen. Bridgemans Entwurf zeigt ein Parterre mit zentralem Weg zu einem achteckigen See, aber in anderen Richtungen war das Ganze bemerkenswert unsymmetrisch; es gab gewundene Pfade, dreieckige Wäldchen, plötzliche Querblicke und andere Überraschungen. Em Übergangsstil, für den der Aus-druck "irregulär" benutzt wird. Bridgemans Anlage ist später weitgehend überformt worden. 1921 hat eine Baronesse das Ganze verkauft, 1923 ist ein Nobel-Internat eröffnet worden, dessen Umbauten und vor allem Sportplätze viel Schaden taten. Aber man kann den Park noch erkennen.

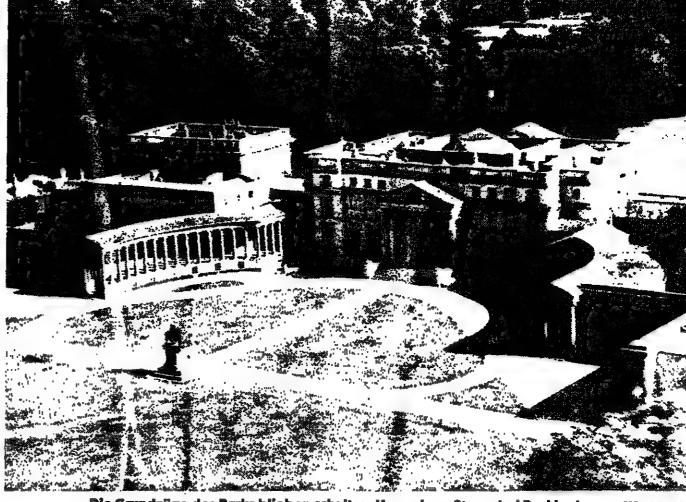
Erhalten ist auch eine Besonderheit, die Bridgeman zugeschrieben wird, der "Ha-Ha". "Ha-Ha" ist ein Ausruf der Überraschung, der zum Fachwort geworden ist, zum Wort für einen unsichtbaren Zeun Tat-sächlich ist es ein Aha-Effekt, wenn man beim Spazierengehen plötzlich vor einer Art Panzergraben steht. Blickt man in Stowe von der Terrasse des Herrenhauses aus nach Südosten, so sieht man jenseits der von Baumgruppen gesäumten Wiesen und des Sees weit im Hintergrund einen Triumphbogen. Das ist der äußerste Punkt, das Ende der Herrlichkeit. Aber nur optisch. Denn schon viel eher, bald hinter dem See (man läuft immerhin eine Viertelstunde bis dahin) geht es nicht mehr weiter. Man trifft dort auf eine bis zur Mauerkrone im Boden stockende Grenzmauer, hinter der die Welt zwel Meter fünfzig tiefer weitergeht und in sanf-tem Bogen allmählich wieder ansteigt. Da ist der Besitz zu Ende. Aber man sieht das erst, wenn man unmittelbar davorsteht. Eine Übernahme aus dem Festimesbau, Hinder nis für Roß und Reiter – in Stowe heute für Kühe und Schafe. Eine Idee, die Schule gemacht hat, als klar wurde, daß ein Lendschaftsgarten theoretisch nirgends ein Ende hat und der Kern ist für die Ausbreitung des Paradieses über die ganze Welt.

Freilich konnte man Gutshöfe und ihre Nutzflächen nicht völlig der Schönheit opfern. Denn wovon sollte man leben? Addison versicherte 1712 in seinem "Spectator":

Auch Kornfelder bieten einen schönen Anblick, und wenn die Wege dazwischen sorgfältig angelegt würden, wenn die Wiesen als natürlicher Schmuck mit etwas Kunst veredelt und verbessert würden..., dann könnte jeder aus seinem Besitz ein hübsches Landschaftsbild machen.*

Die Landlords nahmen diese Konzession dankbar auf. Im Jahre 1725 entstand Dawley Farm des Lord Bolingbroke, 1735 gründete Philip Southcote Wooburn Farm in Surrey. Ein zeitgenössischer Stich von Wooburn Farm zeigt weidende Kühe direkt am Herrenhaus, eine lebende Idylle. Thomas Whatley, ein wichtiger Theoretiker jener Zeit, tadelte allerdings diese Nähe, nicht von Mensch und Vieh, sondern von Herr und Knecht: Man könne den Besitzer nicht mehr vom Pächter unterscheiden. Im Prinzip bewunderte Whatley die "ornamental farm" sehr, da sie das Notwendige mit dem Schönen zu vermählen trachte, zum Beispiel Kornfelder mit Rosenbecken umgebe und an den Ecken mit Blumenbeeten ziere.

Gebildete Grundbesitzer wollten eine dem Landadel vergleichbare Lebensform



Die Grundzüge des Parks blieben erhalten: Herrenhaus Stowe bei Buckingham

entwickeln, die nolens volens auf Ökonomie basierte und nicht auf angestammter Macht. So entstand der ästhetisierte Bauernhof.

Im Jahre 1745 begann William Shenstone, sein ererbtes Bauerngut bei Halesowen, südwestlich von Birmingham, pastoral herauszuputzen. Es ging damit los, Unordnung zu entwerfen oder (wenn es sich um Modernisierung von schon Vorhandenem handelte) Unordnung in die axiale Ordnung zu bringen. Die Blicke mußten scheinbar zufällig gelenkt werden. Man wandelte, genoß die perie und wurde dabei unversehens an den Ausgangspunkt zurückgeführt.

Shenstone begann, die Ausblicke zu pointieren", schrieb Dr. Samuel Johnson, der herrschende Literat jener Zeit, die Bodengestalt zu "diversifizieren", die Wege zu "verwickeln", die Gewässer zu "schlängeln". Von Wooburn Farm übernahm Shenstone den "beltwalk", den Gürtelweg, der das Grundstück umschloß und Einblicke wie Ausblicke erlaubte, also sowohl den eigenen Garten dem Auge erschloß als auch die freie Landschaft zeigte.

Das Gelände ist bis heute nicht bebaut, Haus und Park dienen einem Golfklub. Zufahrt von hinten und oben, in den geteerten ter einem Gebäude mit Zentraltrakt und Seltenflügeln, gelbgrau verputzt, mit dem Charme einer Kaserne, sind Zufahrt, Abfahrt und Parken geregelt. Das also ist aus "The Leasowes" geworden. Der Name bedeutet "Weide" oder "Wiesenland".

Dem Golf zuliebe wurde das Gelände planiert

Zeitweilig spielte Shenstone mit dem Gedanken, seinen Besitz stolzer zu taufen, aber Bischof Percy, nachmals berühmt für seine Sammlung altenglischer Volksdichtung, Dr. Thomas Percy, riet ab: "Welcher Name könnte gefälligere Assoziationen wecken? Ihr Haus hat zuviel Ruhm erlangt, als daß man es für möglich halten könnte, seinen Namen umzumünzen und ihn dann in der Welt kursieren zu lassen."

Dr. Johnson gabieine emüchternde Beschreibung: "Das Haus war ärmlich, er verbesserte es nicht, seine Sorgfalt galt dem umliegenden Land. Wenn er heimkam von Spaziergängen, fand er wohl manchmal seine Korridore überschwemmt vom Platzregen, der durch das schadhafte Dach gedrungen war. Er hatte kein Geld, um es reparieren zu lassen." Shenstone hatte 300 Pfund im Jahr, um alles zu erhalten. Viel war das nicht. Dem Golfklub scheint es nicht viel besser zu gehen. Von der Talseite sieht das Haus etwas propere aus. Aber der freudlose, gelbgraue Bewurf verdirbt auch diese Seite. Im Erdgeschaß durchweg Türfenster

zur Terrasse und auf die weite, sanft talwärts geneigte Wiese hinaus. In Sichtweite ist alles dem Golf zuliebe planiert und rasiert.

Die Wiese fällt rings zu einem engen Tal ab, das mit Baumen bestanden und von einem stellenweise aufgestauten Bach durchflossen ist. Dieser Gürtel ist zum Golfen unbrauchbar und blieb darum ziemlich unangetastet. Dort kriegt man noch eine Ahnung von dem, was gewesen ist. Angenehme Pfade im Schatten von Eiben, Kirschlorbeer, Buchen und Ahorn. Glockenblumen und Milchsterne blilhten gerade. Mal ein gemauertes Brückchen übers murmelnde Flüßchen, Himbeergesträuch, Zwiebelgeruch, dann weidende Kühe auf nach außen wieder ansteigenden Wiesen. Aber auch Giebel von Neubauten sind zu sehen.

Es sind 25 numerierte Hinweistafeln aufgestellt worden. Etliche davon sind zerstört oder bekritzelt. Erhalten ist Nummer drei: "Die Ruine der Propstei. Kuriositäten wie die ruinierte Propstei, die hier stand, waren im 18. Jahrhundert Mode. Speziell diese Narrheit hatte immerhin eine Funktion, denn sie diente Shenstones Gärtner als Wohnung und ihm selber als Obdach, wenn er Gedichte und Briefe schrieb. Die letzten Re-Zeit fortgeschafft worden. Es gibt noch Stiche, die einen guten Eindruck vom Charakter des Gebäudes vermitteln."

Als der Dichter James Thomson gestor-

ben war, beeilte Shenstone sich, ihm als erster eine "geschmackvolle Gedenkurne" aufzustellen, denn Thomson war gärtnerisch empfohlen dank seines Epos "Jahreszeiten" und politisch wegen seines Epos "Freihelt". Politische und natürliche Freiheit gehörten zusammen. Die Ehrung für Thomson eilte Shenstone, weil er im Wettbewerb stand mit seinem Nachbarn George Lyttleton auf Hagley. Dessen Garten war in Sichtweite und hatte denselben Stil. Lyttleton ehrte Thomson mit einem Pavillon, Allmählich wurde aus dem gleichgesinnten Nachbarn ein ärgerlicher Rivale. Lyttletons Besitz war größer und reicher, auf Hagley sprach man mit Verachtung von dem "unbedeutenden Gelände dahinten", wenn man "The Leasowes" meinte. Ihren Bekannten erzählten die Lyttletons von dem kleinen Kerl, der bewundert werden will. Als aber .. The Leasowes" tatsächlich Aufmerksamkeit erregte, da führten sie ihre Gäste an ungünstige Standpunkte auf Shenstones Besitz, oder sie wiesen ihnen den Weg in verkehrter Rich-

Thomas Percy schrieb im Oktober 1762: Während Sie Besucher mit Geschmack durch Thre Haine leiten, erteilen Sie ihnen unwillkürlich Lektionen über Ästhetik und wie man eine Landschaft am besten entwirft. Das ist so notig wie erfreulich und dürfte die Reichen lehren, sich nicht von Kohlkopfgärtnern wie Soundso anleiten zu lassen." (Für das "Soundso" stand ein Name, den Shenstone unleserlich gemacht hat.) Samuel Johnson schreibt, Shenstone habe sich sehr geärgert, wenn Besucher seines Parks ihn fragten, ob in dem Teich Fische seien. Für ihn war das ruhende Wasser nichts als ein blanker Spiegel der Natur.

Johnson zitiert einen Tadler: "Armer Kerl! Er sehnte sich dauernd nach Geld, nach Ruhm und anderen Auszeichnungen, Seine ganze Philosophie bestand darin, gegen seinen Willen zurückgezogen zu leben, an einem Ort, den er mit Geschmack verschönte, dessen er sich aber nur erfreuen konnte, wenn nambafte Leute gekommen waren, um ihn zu sehen und zu loben. Seine Korrespondenz mit zwei oder drei benachbarten Geistlichen, die ebenfalls dichteten, dreht sich bloß um diesen Besitz und um seine eigenen

Die Kunst darf niemals die Natur beherrschen

Shenstone hinterließ 350 Oktavseiten Poesien, obendrein ist er ein anerkannter sich auf dessen Urteil. Percys Sammlung altenglischer Balladen, ein Grundbuch der Romantik, sollte Shenstone gewidmet werden, dessen kritischer Anteilnahme wegen. doch dann hatte der Bischof die Schwäche, seine "Reliques of Ancient English Poetry" der Grafin von Northumberland zu dezidie-

Erst 1764, ein Jahr nach Shenstones Tod, erschien Prosa von ihm, darunter der Aufsatz "Unzusammenhängende Grundsätze über Gartenkunst". Darin erscheint ein neues Wort: Landschaftsgärtner, oder genauer Landschaftsbildgärtner, denn Shenstone wollte auf die Verwandtschaft zur Malerei hinaus. "Ich habe das Wort "Landschaftsgärtner gebraucht, weil entsprechend unserem heutigen Gartengeschmack jeder gute Landschaftsmaler der geeignete Zeichner von Gärten ist." Ein anderes Diktum von Shenstone gibt die neue Richtung deutlicher an: "Kunst sollte niemals einen Schritt in das Herrschaftsgebiet der Natur setzen dürfen." Dies verblüfft aus der Feder eines Mannes, der Urnen, Büsten und Ruinen in seinen Garten setzte.

Wenn sie sich auch vor Horaz verbeugten und angeblich seinetwegen aufs Land zogen, wenn sie auch Griechen und Römer als moralische Autoritäten feierten, sie wußten, daß sie originell waren. Die Gartenkunst war ihre Domane, und sie tröstete über ein nationales Manko in den bildenden Künsten hinweg, da die Gartenkunst als eine der bildenden Künste aufgefaßt wurde. Thomas Whatley stellte sie über die Malerei, da sie als Wirklichkeit über der Nachahmung stehe. Shenstone empfahl, von Malern zu lernen, zum Beispiel, Weite vorzutäuschen: "Am Vordergrund eine breite, mit Eiben bepflanzte Allee, denen Tannen und immer heller werdende Bäume folgen, die schließlich in eine Serie von Mandelweiden oder silbrigen Kopfweiden enden." Man hat den Eindruck, Shenstone hätte seinen Garten am liebsten gerahmt. Wenn man sich an die Inschriften auf Urnen, Bänken und Denksteinen erinnert, die Shenstone in seinem Gartengemälde plazierte, so muß man sagen, daß er literarische Vorstellungen von Malerei hatte. Er stellte Malerisches in die Welt, um sie zur Gefühlswelt zu veredeln.

Diese Art von Garten wurde oft und immer öfter nachgemacht. Erstens war so ein Landschaftsgarten relativ billig und pflegeleicht, zweitens entsprach er offenbar den klimatischen Bedingungen besser als der italienische und französische, drittens ist er als nationale Errungenschaft aufgefaßt wor-

Der Dichter Thomas Gray, formal noch Klassizist, im Naturverständnis schon Romantiker, sprach es aus: "Der einzige Beweis, daß wir in bezug auf die Kunst Originaltalente haben, ist unsere Geschicklichkeit, Gärten anzulegen. Dies ist keine geringe Ehre für uns, weil weder Italien noch Frankreich jemals den geringsten Begriff davon gehabt haben, und weil sie es nicht einmal dann verstehen, wenn sie es sehen. Es ist sicher, daß wir nur die Natur zu unserem Vorbild hatten. Diese Kunst ist unter uns geboren; und es war nichts ihr ähn. FOTO: DAIRER lich in Europa."



Eine Teebüchse als Turm: "Pope's Villa" im Südwesten von London

Grüße einer Liedermacherin

Aus Sapphos Briefen / Von JOACHIM FERNAU

Alkaios aus Pyrrha an Larichos, den Sohn des Skamandronymos in Mytilene.

er Weg von Ägypten nach Lesbos war weit und die Fahrt beschwerlich, denn es ist Winter geworden, und Poseidon wühlte das Meer furchterregend auf. Nun bin ich in Pyrrha, wohin ich in meiner Jugend schon einmal vor dem Tyrannen Myrsilos fliehen mußte. Myrsilos ist lange tot, aber der neue Tyrann Pittakos hat dessen Haß auf den Adel und dessen Dummheit geerbt. Er hat mir erlaubt, nach Lesbos neimzukehren, doch den Bannkreis von Mytilene darf ich, der Sohn des edelsten Geschlechts von Mytilene, nicht betreten. Ich schreibe an Dich, Larichos, denn ich höre, daß Du wieder in Gnade bist und auf den Symposien alles hörst und siehst. Duldet dieser dreckige Prolet Pittakos noch die Zusammenkünfte des Adels? Daß er mir Mytilene verbietet, verstehe ich lachend, denn ich werde nie aufhören, sein Gegner zu sein. Wir wollen die Oligarchie und nicht einen Despoten.

. Ich weiß nichts von meinem Bruder und von vielen anderen. Aber daß Sappho, das schöne Mädchen, wieder in Mytilene ist, hatte ich schon in Agypten erfahren. Alle kennen ihre Lieder, man liebt sie sehr. Ich sehe sle immer noch als Madchen, doch sie ist ja die Mutter eines Kindes. Wie alt ist sie, mehr als dreißig Jahre? Auch Du, Larichos, bist verheiratet, sagt man mir. Die Zeit rast, und Pittakos hat mir elf Jahre meines Lebens gestohlen. Ich bin jetzt über vierzig, und einige Haare über den Ohren werden grau. Ich habe nicht mehr gedichtet, aber ich werde es wieder, denn Sapphos Ruhm soll mir nicht davoniaufen.

Geh zu Sappho und bringe ihr meine Grü-Se. Lebt sie allein? Das möchte ich wissen. Und Du komme zu mir und besuche mich und erzähle mir von Deiner Schwester. Ich habe hier nur Iranna. Kennst Du sie noch? Sie ist nicht jünger geworden, auch nicht edler, aber sehr viel reicher. Nun gehe zu Sappho. Du merkst, ich bin ungeduldig. Leb' wohl.

Sappho in Mytilene an den edlen Alkaios · in Pyrrha.

Larichos brachte mir Deine Grüße, Alkaios. Du bist also heimgekehrt. Das macht mich froh, denn wir waren doch schon als Kinder Freunde. Wie viele glückliche Jahre haben wir mit unseren Brüdern zusammen verbracht. Du bist wieder zu Hause. Und doch nicht zu Hause. Das macht mich traurig. Du bist der neue und doch der alte. Auch das macht mich traurig. Nur die Götter bleiben ewig dieselben. Wir Menschen müssen uns vom Leben und von der unerbittlichen Zeit wandeln lassen, weißt Du das immer noch nicht, mein lieber Alkaios, obwohl Du grau zu werden beginnst, wie Du sagst. Warum wird Dein Haar schon hell? Hast Du in Naukratis zu wild gelebt, denn man sagt, daß es dort am Nil orgiastische Hetären gibt? Woher sollen bei mir graue Haare kommen? Ich bin immer noch dunkelhaarig und dunkelhäutig und nicht größer geworden als ich war, und ich war nie groß. Warum fragst Du,

Ich bin nur noch die Mutter meiner Tochter und die Sängerin Aphrodites, der Göttin der Liebe, der Güte, des Schönen. Mein Haus ist ein Tempel der Musen, der Töchter des Zeus und der Mnemosyne. Ich bin glücklich. Du bist ein Mann. Wann bist Du glücklich? Wenn Du ein Lied schreibst? Oder wenn Du Pittakos gestürzt hast? Denke über meine Frage nach, Alkaios, ich bitte Dich, Ich liebe Dich als Sänger, aber Ich fürchte Dich als Mann. Über den einen Alkaios wird man noch sprechen, wenn die Säulen unserer Tempel zerborsten sind. Den anderen Alkaios werden die Kinder meiner Tochter schon nicht mehr kennen.

Fragst Du mich, ob man Pittakos noch kennen wird? Dann frage, ob man Solon noch kennen wird. Viele sagen, er sei weise wie Thales und Solon. Er spricht die Weisheiten in seinen Reden aus und er schreibt sie nieder, sie sind oft kurz, nur wenige Worte, aber süß wie Honig und bleiben auch wie Honig lange auf der Zunge des Volkes. Das ist nicht das Herz eines Niedriggeborenen, wie Du ihn beständig nennst. Seine Mutter war adliger als Du und ich und alle Deine Gefährten, denn sie war Nachkomme des alten Königsgeschlechtes der Penthiliden, die von Orestes abstammen. Du weißt das alles, warum läuft die Galle Deinem Wissen davon? Wie kannst Du so der Sklave Deiner Unbändigkeit sein?

Gerade am Tage, bevor Larichos mit Deinen Grüßen zu mir kam, haben wir zu Ehren Heras in ihrem Hain gesungen und getanzi. Ich habe mich selbst zur Harfe begleitet, die im Freien schöner tont als die Kithara. Pittakos hatte das ganze Volk Mytilenes aufgerufen, und alle waren gekommen. Der Herrscher bittet mich oft um Verse, und ich erfülle ihm den Wunsch, wenn ich fröhlich bin. O, ich sehe jetzt Dein wütendes Gesicht und höre Dich tadeln - Sappho macht Lieder, wie man Sandalen beim Schuster bestellt. Ja, Du Dummkopf, das tue ich. Das sind Sandalen, die jeder braucht.

Du findest die Stiefel des Krieges wichtiger? Auch schöner? Sappho antwortet Dir in einem Priamel, wie wir es gelernt haben:

Eine Reiterschurist sie das Schönste auf dieser dämmrigen Erde? Oder ist es die Phalanx mit blitzenden Waffen? Oder die Flotte von Schiffen mit weißen Segeln? Ich sage dir, was das Schönste ist: das, was man liebt.

Iranna aus Pyrrha an Sappho in Mytilene.

Alles, was du tust und sagst, scheint Fhigel zu haben. Man spricht davon, daß Du begonnen hast, junge Madchen in Deinem Hause aufzunehmen, um sie zu belehren. Meine Tochter ist fünfzehn Jahre alt, Ich hoffe, sie wird bald heiraten. Sie weiß, wie man zich kleidet, wie man ißt und wie man höflich spricht, aber sie könnte von Dir vielleicht noch etwas lernen. Du bist je aus adliger Familie, sie nicht, aber mit ihr soll sie beginnen. Das mache ich schon.

Nimmst Du Geld? Fordere, was Du willst. Ich bin reich, reich genug, um mir eine Muse kaufen zu können. Antworte bald.

Sappho in Mytilene an Alkaios in Pyrrha.

Der Brief, den ich Dir beilege, kam von Deiner Gastgeberin. Armer Alkaiosi Ist sie wenigstens schön? Ich mag nicht an sie schreiben. Gib ihr diese Verse als Antwort:

Vermessene. Alles, was du bist. sinkt mit dir ins Grab. Wer wird nach dir fragen, wer sich erinnern, rer sich nach dir sehnen Die Pierischen Rosen haben nie für dich geblüht. Als Nichts gehst du einmal zu den Schatten in den Hades hinab.

Gib ihr die Antwort, Alkaios, dann flüchte

ohne Wesen, ein Nichts.

Alkaios in Pyrrha an Sappho in Mytilene.

Es ist Zeit vergangen, seit Du mir die Zeilen an Iranna schicktest. Wäre Iranna gut mit Apollon bekannt, würde sie ihn gewiß darum bitten, dir einen seiner schwarzen Pfeile in den Teil Deines Körpers zu schießen, der nur noch von Aphrodite übertroffen wird.

Nun aber umwölkt sich auch meine Stirn. Was höre ich? Du versammelst junge Mädchen um Dich? Langweilst Du Dich? Liegen Dir nicht wie einst der Helena viele Paris zu Füßen? Oder sind eben sie es, die Dich lang-weilen? Veilchengelockte, reine, sanft lächeinde Sappho, jage sie fort! Soll ich, wie Odysseus, die Freier vertreiben? Soll ich Pittakos, diesen elenden Tyrannen, um die Erlaubnis bitten, wenigstens für einen Tag nach Mytilene kommen zu dürfen? Ich möchte Dich wiedersehen. Hier im Garten stehen viele Rosen. Mich zieht es immer zu einer hin, einer samtenen, dunklen, honigduftenden. Und wenn ich vorübergehe, streiche ich schnell mit der Hand über ihre Blütenblätter, heimlich, damit es niemand sieht, denn ich bin ja der Krieger Alkaios.



Lieder wie Schdalen: Sappho und Alkaios auf einem Vasenbild

Doch ich komme nicht mit Schwert und Schild zu Dir, sondern mit der Lyra, und wenn Du mich anschäuen wirst, werde ich die Augen senken. Weißt Du, was Homer sagt, wenn ein Mann vor einer Frau, die so rein ist wie Du, die Lider senkt? Er sagt, daß seine Gedanken nicht min seien. Und das ist wahr, Sappho. Du sollat es wissen.

Ich habe erfahren, daß mein Bruder jetzt in Sardes ist. Wir haben in Lydien noch Güter, die unsere Mutter besaß. Ich bin nicht arm, auch wenn der pöbelige Pittakos mir nur so viel zurückgegeben hat, wie man einem Bettler gibt. Ich möchte nach Lydien reisen und würde schon morgen aufbrechen, wenn Du mir sagen wolltest, daß auch Du kommst. Oder verurteilst Du mich dazu, weiter durch den Garten zu gehen, um die dunkle Rose nur im Vorübergehen zu strei-

Es beginnt, Abend zu werden. Du wirst bei Deinen Mädchen sitzen und in die Sterne schauen, zwischen denen gerade das dickbackige Gesicht Selenes aufsteigt. Ich aber lege jetzt wieder die Rüstung um mein Herz, gehe zum Symposion und werde mich, Spottlieder singend, betrinken.

Dann wird Iranna zwei Sklaven schicken. die mich Schnarchenden nach Hause tragen. Das schreibe ich Dir, denn Du sollst nicht weich werden. Leb' wohl.

Sappho in Mytilene an Alkaios in Pyrrha

Glaubst Du, Du hättest mir etwas Neues gesagt? Ich habe doch Augen im Kopf! Schon früher, als ich noch ein Mädchen war, hast Du den Blick immer senken müssen. Es hat mich in meiner Brust gefreut, denn wir auf Lesbos kennen nicht so viele Fesseln der Gefühle wie Athen. So heißt es jedenfalls.

Ich muß Dich daran erinnern, daß ich das dreißigste Jahr längst überschritten habe. Aus meinem Schoß ist ein Kind gekommen,

das selbst beld wieder von Hera gesegnet sein wird. Ich war nie schön und bin nicht von dem hohen Wuchs, der Dir gebührt. Mein Haar ist kein goldener Kranz, sondern dunkel wie das Meer in der Dämmerung.

Kennst Du die Verse von Alkman aus Sardes und Mimnermos, die klagen, daß Aphrodite ihnen das Begehren genommen und Eros verboten habe, sie zu besuchen? Warum klagen sie? Früher hat das Begehren sie geplagt, jetzt nicht mehr. Nur die Erinnerung ist geblieben, und sie ist doch schön?

Sieh, Alkaios, auch ich werde nicht ge-plagt. Nicht, weil ich alt bin, denn das bin ich ja noch nicht. Nur, Eros besucht mich nicht mehr. Du wirst sagen, daß ich mich irre, denn Du kennst mich und weißt, daß ich immer Glut in meiner Brust trug. Nun gut, Alkaios, dann irre ich mich vielleicht für die Zukunft, aber nicht für heute und morgen.

Aphrodite ist mir die Göttin des Lebens und der Freude am Leben. Sie erweckt die Sehnsucht nach Schönheit, Heiterkeit, Fröhlichkeit, sie erweckt auch die Sehnsucht nach Liebe, nach Lieben und Geliebtwerden, aber, Alkaios, das ist nicht die Sehnsucht nach der Umarmung. Die Umarmung ist das viel weniger Edle. Was drängt denn zur Umarmung? Der Körper, nicht die Seele. Wenn nun der Körper des Alkman und des Mimnermos nicht mehr drängt, worüber beklagen sie sich? Lieben, mit der Seele umfasmer noch den Arm um eine Frau legen und sie mit Liebe umfangen. Wenn sie sagen, sie vermissen etwas, so sind sie wie ein Mann, der sich beklagt, daß er keinen Durst spürt. Was vermifit er? Den Durst? Wie töricht,

Sieh, ich habe keinen Durst. Aber Liebe habe ich sehr viel. Dies schreibe ich Dir, was ich noch nie-

mand gesagt habe. Du meinst vielleicht, daß ich doch einmal des Durstgefühl spüren werde. Ich werde mich nicht wehren. Ich grüße Dich. Bleibe edel und gut.

Jeder böse Blick belastet das Konto

Wie die Angst ins Leben kommt / Von ARND STEIN

nsere Zukunft ist ungewiß. Und Ungewißheit macht Angst. Doch diese Welt- oder Lebensangst ist nicht neu. Wie ein roter Faden durchzieht sie alle Epochen der Menschheit. Wo kommt sie her, diese rätselhafte "Geißel der Menschheit"? Oder besser: Welche greifbare Angst verbirgt sich hinter ihr?

Ich habe lange danach gesucht, Hypo-thesen aufgestellt und verworfen. Vor aliem aber beobachtet. Dort, wo ich die Wiege aller Angste vermutete: im Kinderzimmer. Die Konturen des Indizienmosaiks wurden klarer, verdichteten sich im Laufe der Jahre zu einer "hieb- und stichfesten"

Eine neue Entdeckung? Mitnichten! Schon im letzten Jahrhundert hat der dänische Philosoph Søren Kierkegaard die scheinbar grundlosen "Existenzängste" auf den Boden der Tatsachen gestellt und damit entlarvt: "Pfarrer und Philosophen protestieren gegen eine Theorie, welche die menschliche Angst ganz banal und irdisch zurückführt auf empirische Dinge in der Lebensgeschichte des Menschen. Sie wollen die neurotische Angst, die sie selbst genauso spüren wie andere, gern adeln, indem sie sie überhöhen zu einer eigentlich-menschlichen, nhilosophischen oder religiösen Dimension... Wir kommen dem Verständnis dieser Angst näber, wenn wir bedenken, daß die Menschen. die in einer angsterzeugenden Gesellschaft aufgewachsen sind, immer mit der bedrohlichen Umwelt zusammenleben

Man mag nun säuerlich das Gesicht verziehen: die Eltern eine "bedrohliche" Richterinstanz? Früher vielleicht. Aber heute, im Zeitalter liberaler Pädagogik? Wie ge-segt: Ich habe beobachtet und mit vielen Kindern und Eltern gesprochen. Um herauszufinden, wie liberal, sprich (angst-)frei die moderne Erziehung nun wirklich ist. Auf den ersten Blick gewiß: Freundliche und verständnisvolle Menschen betreten meine Praxis - an der Hand ihren "Sprößling", der stottert oder bettnäßt, Schulschwierigkeiten hat oder Nägel kaut, "bockig" oder "verklemmt" ist, vielleicht sogar über Anzeichen eines beginnenden Magengeschwürz klagt.

Gründe für diese (Angst-)Symptome gibt's wahrlich genug: die böse Schule und die schlimmen Nachbarkinder, das Fernsehen und die Reizüberflutung, "An uns kann es nun wirklich nicht liegen", meinen die freundlichen und gerständnisvollen Eltern im Brustion der Überzeugung. Und es fällt weiß Gott schwer, daran zu zweifeln. Aber trotzdem. Ich bin skeptisch und

bitte um eine genaue Schilderung der kindlichen "Unarten". Merkwürdig! Bei vielen Eltern verändern sich sogleich die Gesichtszüge. Die Hände beginnen in lebhaften Gesten ein temperamentvoll-aggressives Eigenleben, während die Worte weilen richtet sich der drohende Zeigefin-ger direkt auf mich – als unfreiwilligen Angeklagten: "Und glauben Sie ja nicht, daß ich mir so etwas bieten lasse!"

Erst ein entwaffnendes "Warum schimpfen Sie denn mit mir?" macht der Mutter oder dem Vater plötzlich den angeschlagenen Tonfall bewußt. "Aha", geht es mir durch den Kopf, indem ich versuche, den Entrüstungssturm der Eltern aus der Sicht des Kindes zu erleben, "so sieht also das Erziehungsklima in dieser Familie aus."

Klar, Konflikte sollen ausgetragen und nicht unter den Teppich gekehrt werden. Und ein kritisches oder unwirsches Wort ist gewiß nicht der Ursprung aller Ängste. Aber auch hier gilt: Die Menge macht's! Oder genauer das Verhältnis von Kritik und Anerkennung, von Ablehnung und

Einspruch!" - mein psychologisches Argument gerät ins Wanken: "Unser Kind bekommt doch genug Liebe!" Was soil man darauf antworten? Den Eltern zu unterstellen, sie würden ihr Kind ablehnen, wäre mehr als boshaft. Ein Gleichnis kann uns weiterhelfen: Sie zahlen jeden Monat auf Ihr Bankkonto 500 Mark ein. Nach einem Jahr durchaus eine stolze Summe! Niemand kann Ihr Guthaben in Frage stellen. Oder doch? Ach ja, da war noch eine Kleinigkeit: Jeden Monat haben Sie 5000 Mark abgehoben. Fazit: Sie stehen im Soll. Ihr Kredit ist verspielt . . .

Genauso empfinden es die Kinder. Jeder böse Blick, jede kritische Bemerkung wird - mehr oder weniger unbewaßt - auf dem "Bankkonto der Erziehung" im Soll verbucht. Jedes aufmunternde Wort, jedes Schön!", "Dufte!" oder "Prima!" im Haben. Per Saldo deprimierend: Wir stehen (fast) alle gründlich im Soll! Schauen Sie nur genau hin: Ob in der Familie oder im Beruf - Lob und Anerkennung sind Stiefkinder des menschlichen Miteinanders.

Was gut und richtig erledigt wird - das bedarf keines weiteren Kommentars. Was hingegen der Erwartung nicht entspricht, wird in allen Schattierungen bemangelt, kritisiert oder schonungslos verrissen.

Wer aber ständig vor Augen geführt bekommt, daß er "unartig", "faul" oder "dumm" ist, der wird schwerlich ein stabiles Selbstwertgefühl und damit ein gesuns Selbstbewußtsein entwickeln können. Und damit ist der Angst in unserer Gesellschaft Tir und Tor geöffnet; denn der Zweisel am Wert der eigenen Person erschüttert einen Menschen weitaus mehr als noch so lautes Säbelrassein.

Einseitig übertrieben, diese Sichtweise? Fragen wir doch die Kinder: "Was denkst du, wenn deine Mutti mit dir schimpft?" -. daß sie mich nicht lieb hat." - "Sagt sie dir nicht, daß sie dich lieb hat?" Doch. Aber wenn sie mich wirklich lieb hat, würde sie doch nicht schimpfen."

Kinder, die bereits im Alter von fünf Jahren Tausende von Abiehnungen (und nur einen Bruchteil davon an Zuwendungen) erfahren haben, sind eher die Regel als die Ausnahme. Nur: Der Automatismus im Umgang mit dem anderen macht uns blind filr diese entscheidenden Kleinigkei-

Diese bösen Eltern? Nein! Sie waren doch selber Kinder. Und standen im Soll. Ihre eigenen - meist verdrängten Ängste Stück Kind, das sie noch in sich tragen und das ihnen allzuoft das Leben zur Hölle macht. Die scheinbar grundlose Lebensangst des Erwachsenen ist kein rätselhaftes Monster, das ihn beimtückisch überfällt, sondern entpuppt sich als Zuwendungs-Defizit aus der eigenen Kindheit, als kindliche Verlassenheits- und Trennungs-, Gewissens- oder Mißerfolgsangst.

Wie gesagt: eine Erkenntnis aus dem letzten Jahrhundert. Nur: Man will es nicht so recht wahrhaben . . .

GRIFF IN DIE GESCHICHTE

Die Bauerntölpel waren doch die Klügeren

Vor 600 Jahren schlug ein eidgenössisches Volksheer bei Sempach die österreichische Ritterschaft unter Leopold III.

er 9. Juli 1386 war ein heißer Som-mertag. Von Nordwesten, von Sursee kommend, wo man im Morgengrauen aufgebrochen war, zog das Heer des Herzogs Leopold III. von Österreich auf der alten Gotthardstraße von Basel nach Luzern am Städtchen Sempach und dem Sempacher See vorbei. Stadt und Land Luzern, Vorkämpfer gegen die Herrschaft der Habsburger über die Innerschweiz, waren mit Sicherneit ein Hauptziel der österreichischen "Strafexpedition". Herzog Leopold III. ge-bot über etwa 1500 bis 2000 Ritter und geworbene Reisige aus dem niederen Adel und etwa ebensoviel Fußknechte, die Knappen der Ritterschaft eingerechnet. Dazu kam der schwerfällige umfangreiche Troß eines solchen Heeres mit Gepäck- und Rüstwagen, mit Packpferden und den schweren Schlachtrossen der Ritter, die nachgeführt und nur zum Kampf aufgeschirrt wurden.

Bei der Julihitze trugen die Ritter auf dem Marsch nur leichte Kleidung und leichte Bewaffnung und Rüstung. Für eine reguläre Ritterschlacht bedurfte es sorgfältiger Auswahl des Geländes, damit die achwergepanzerten Herren auf ihren schwergepanzerten Rossen sich im Antritt mit den langen Stoßlanzen in voller Wucht entfalten konnten. Entwickelte sich indes eine Schlacht unvorhergesehen aus der Bewegung, so war dies so ziemlich das Unangenehmste, was passie-ren konnte. Der Habsburger Herzog vermutete zwar, daß die Eidgenossen ihm entgegenziehen würden, hatte aber keine Ahnung, daß ihr Aufgebot von Bürgern und Bauern bereits am Kilchweg nordöstlich von Sempach in seine unmittelbare Nähe gelangt war. Warum er keine Späher oder Streif. trupps vorausgeschickt hat, wissen wir nicht Vielleicht hing dies mit seiner Verachtung für die Bauerntölpel zusammen, die man ohnedies zusammendreschen würde

Dann geschah das Unerwartete. Die er-

sten Gruppen der Ritterschaft stießen auf dem Kilchfeld vor einem Wald, dem Meyerren, früh verstorbenen Bruder Leopolds III. holz, auf das Aufgebot der eidgenössischen Städte und Kantone: Fußvolk in Lederwämsern, Kettenhemden, Brustharnischen, mit Sturmhauben, viele bewaffnet mit der gefürchteten Hellebarde, neben Stoßspieß und Schwert. Die Ritter sprengten auf den Feind los. Der hielt nicht stand, sondern zog sich auf das Meyerholz zurück. Für die Ritter war dies der Auftakt zum sicheren Sieg.

Seit dem 13. Jahrhundert währten die Bestrebungen der schweizerischen Städte und Landschaften, sich Zug um Zug aus der feudalen Herrschaft der Habsburger zu lösen, 1357 hatte Kaiser Karl IV, seinem ren, früh verstorbenen Bruder Leopolds III. die "Reichslandvogtei" über die Vorlande, wie damals die Gebiete westlich des Arl-bergs hießen, verliehen. Die österreichischen Herzöge konnten die Schraube schär-

Die "Landvögte" wurden die verhaßte-sten Leute im Land. Als die Luzemer kurz vor Silvester 1385 ein festes Zollhaus der Herzoglichen überfielen und zerstörten, blieb Herzog Leopold III. nur noch die An-wendung militärischer Gewalt gegen die Städte und Kantone der inneren Vorlande. Trotzdem hat er, schon um Zeit für die Versammlung eines größeren Heeres zu gewin-

nen, versucht, eine Lösung auf dem Verhandlungsweg zu erreichen. Die Eidgenossen nahmen dies offenbar als ein Zeichen von Unsicherheit und Verlegenheit.

Nun stand an diesem Julitag vor 600 Jahren auf dem Kilchfeld bei Sempach alles auf des Messers Schneide. Die Überlieferung läßt leider an militärischer Klarheit zu wünschen übrig. Jedenfalls stand der schwere Troß der Österreicher noch weit zurück. Für eine reguläre Rüstung der Ritter war keine Zeit. Auch scheint das Kilchfeld, nasser Wiesenboden und gerodete Waldfläche, nicht eben ideal für einen Reiterangriff gewesen

Jedenfalls gab Herzog Leopold III. den schwer begreißbaren Befehl, abzusitzen und den Gegner zu Fuß anzugreifen. Doch in diese Maßnahme traf schon mit zermalmender Wucht der Gegenstoß des schweizerischen Gevierthaufens aus der Waldesdekkung beraus. Ein mörderischer Nahkampf folgte. Gefangene wurden nicht gemacht, Verwundete wurden totgeschlagen - was unter der Ritterschaft ganz Europas Entsetzen und Entrüstung erregte. Leopold III. fiel im Gewühl. Die Leichname der Gefallenen wurden geptündert, weshalb vom eidgenös-sischen Aufgebot auch niemand Lust zu langer Verfolgung zeigte. Insgesamt büßten die Eidgenossen rund 200 Mann ein, die Österreicher vermutlich das Zehnfache.

Ein an Zahl unterlegenes Bürger- und Bauernheer hatte ein wohlgeschultes Ritterheer geschlagen, in Mißachtung aller bisherigen Kriegsregeln. Darin lag und liegt die kriegsgeschichtliche Bedeutung der Schlacht von Sempach, welche die begrenz-te Verwendungsmöglichkeit der alten Adelsheere aufzeigte. Und zum anderen erwiss sich, daß die Herauslösung der schweizerschen Städte und Kantone aus dem habsburgischen Herrschaftsbereich nicht mehr



som im Nahkampi bei Sempach. FOTO: ARCHIV PRBUSSISCHER KULTURBESITZ

am Radweg, die beinahe ein farbgetränkter Roßhaarbesen berührte. Und, auch der schwindende Autorest vermochte die Zerstreuung nicht zu vollenden, daß noch ihr Gegenteil: war.

Unverhoffte Feier

Von GERT NEUMANN

Die drei Lederstiefel erschienen mir . . . erleuchtet im Schnee.

den warme Gußventile auf dem Lagerplatz "Am langen Felde"

hatten schmelzen lassen, so daß die Ordnung des Eisens nach

seinem Abwurf von den Hängern durch arbeitsdunkle Männer.

die im Gesicht kaum Möglichkeit für eine Freiheit trugen,

ein Haufen jungen Rosts geworden war, neben dem die Leder

- im weißen Medium - erinnerten, was schon entronnen war.

Auch als die Leute die Rohkörper zu Pyramidenstümpfen

richteten, herrschte das Schweigen der Dinge, womit fast

bewiesen war: Jegliches habe nichts zu bedeuten. Allein

das Weiß behauptete ein Glimmen zur offenen Aktentasche

ean Marais spielt Cocteau. Mehr noch: Jean Marais ist Cocteau. Er stellt den Dichter dar in einem unerhörten Akt intimer Anverwandlung. Es ist eine One-Man-Show zu zweit. Das hat es wohl nie gegeben.

In Hamburg hat Marais dieses Kunststück gezeigt, nun auch in Berlin, vor einem jungen, ganz unnostalgischen Publikum. Der alte Zauber wirkt weiter. Marais, der Zweiundsiebzigjährige, glüht immer wieder in die Jünglingserscheinung ein, die Kulturgeschichte zu machen verstanden hat. Die Stimme, einst eine Tenorfanfare, hat ein Craquelé angenommen, wie es die Bilder alter Meister besitzen. Im Herbst soll er in Paris, an der Seite Edwige Feuillères, der Partnerin aus dem "Doppeladler", das amerikanische Erfolgsstück "On Golden Pond" spielen, das Katherine Hepburn und Henry Fonda kreierten. - In Berlin sprach Klaus Geitel mit Jean Marais.

Welt: Was den wenigsten jugendlichen Helden des Theaters und des Films gelingt, mit Anstand, ohne zu leiden, älter zu werden - Ihnen, Herr Marais, ist es anscheinend gelungen. Wie macht man das? Marais: Es ist kein Geheimnis dabei, und es

ist auch durchaus nicht mein Verdienst. Wie das meiste im Leben ist auch das Altwerden ganz einfach. Man darf sich nur nicht an bestimmte Altersstufen klammern. Mein Alter hat mich nie interessiert, darum hat es mich bis heute niemals behindert.

Welt: Der Welt erschienen Sie in Ihren Filmen als der schönste aller schönen Männer, ein nachgeborener Rudolph Valentino, sozusagen, in blond. "Ach wie bald, ach wie bald, schwinden Schönheit und Gestalt", singt ein deutsches Lied.

Marais: Schönheit und Gestalt - Sie erwähnten ja Valentino -, sind der Mode unterworfen. Es mag sein, daß ich zeitweilig eine gewisse Modeschönheit besaß. Aber Schön-heit liegt ja sowieso immer im Auge des Betrachters. Wenn ich mich damals selbst betrachtete: Ich fand mich nicht schön. Mir war mein Aussehen von Herzen gleichgültig. Ich setzte es auf der Bühne, im Film professionell ein, wie eine Maske. Hatte man mir eine Rolle gegeben, die Schönheit verlangte, wurde ich schön mit Hilfe aller erdenklichen Mittel: Licht, Schminke, Kostüm. Verlangte die Rolle nach Häßlichkeit, wurde ich ebenso leichten Herzens häßlich.

Welt: Manchmal scheint es, als sei Ihre lange, triumphale Karriere eine Flucht aus der eigenen Schönheit gewesen, die zu Charakterrollen führte, die man von Ihnen zunächst gar nicht erwartete.

Marais: Ja, ja, das hat man immer wieder gesagt. Aber deshalb ist es noch lange nicht wahr. Ich brauchte aus keiner Schönheit zu fliehen, weil ich diese Schönheit ger nicht empfand, weder als Last noch als Auszeichnung. Ich war, der ich war, und mich verlangte einzig danach, interessante Rollen zu

Ich erinnere mich noch: Eines Tages habe ich John Gielgud, meinen großen englischen Kollegen und Freund, in Paris auf der Straße getroffen, und wir plauderten ein bischen. Er fragte, was ich denn mache, und ich antwortete, ich probte gerade Shaws "Pygmalion". Er war verblüfft. Welche Rolle ich denn darin sov Idee, ich könnte der Professor Higgins sein, war er gar nicht gekommen. Er hielt mich für viel zu jung dafür. Ich war 41. Im nächsten Jahr war ich der alte Casar in Shaws _Cäsar und Cleopatra", im Film aber gleichzeitig der "Graf von Monte Christo".

Ich war auf Rollen aus - und nicht auf die ewige Jugend. Fortschritte machen doch erst wirklich den Sinn des Lebens aus. Selbst Fehler zu machen ist passionierend. Das gibt einem die Möglichkeit zur Korrektur. Sich korrigieren heißt leben.

Welt: Waren Sie denn von klein auf ein philosophischer Kopf?

as Spektakel der Mondlandungen

Der Schöne hinter der Maske Jeden Tag drei glückliche Stunden auf der Bühne - Ein Gespräch mit Jean Marais

kultiviert, ganz und gar ungebildet. Als ich Cocteau kennenlernte, hatte ich mit Mühe und Not erst ein Buch von ihm gelesen. Dafür freilich eine ganze Menge von Gide. Ich wollte unbedingt den Lafcadio in "Die

schlechtes Stück heraus. Welt: Cocteaus Stücke haben Sie ihm zuliebe gespielt? Marais: Ja und nein, eher wohl mir zuliebe.

Verliese des Vatikan° spielen. Leider stellte

sich die Dramatisierung dann als ein sehr

Hier war ein Dichter der mir zuliebe die Rollen schrieb. Wie also könnte ich sie nicht ihm zuliebe spielen? Aber ich habe davon sicherlich am meisten profitiert. Meinetwegen hat Cocteau wieder mit dem Filmemachen begonnen. Damit ich

chöne Rollen bekäme, und die herrlichsten schienen ihm Tristan und Romeo. Also schrieb er "L'éternel Retour* (Der ewige Bann) und ernannte mich zum Tristan. Das wurde mein Durch

bruch zum Erfolg. Welt: Wer war eigentlich Paulvé, der mutige Mann, der all diese außenseiterischen

Filme produziert hat? Marais: Er war ein junger Produzent, der sich für schwierige Stoffe interessierte und das Geld für sie zusammenzukratzen verstand. Aber auch er biß nicht bei allem an. Vor "La Belle et la Bête" hatte er onderbarerweise

Angst. Er konnte sich nicht vorstellen, daß das Publikum einen Abend lang widerspruchslos einem Schauspieler hinter einer Tjermaske zusehen wiirde.

Cocteau drehte also für ihn einen Probestreifen: die Szene, in der das Tier mit rauchenden Tatzen und blutigen Tränen die Schöne hinter der verschlossenen Tür zu beschwören scheint. Man führte den Ausschnitt in kleinem Kreis Paulvé vor. Als es wieder hell wurde, saß Madame Paulvé tränenüberströmt da. Das überzeugte den Produzenten. Der Film wurde gedreht. Nicht nur Blut, auch Frauentränen sind eben ein ganz besonderer Saft.

Welt: Sie haben sich is auch wie-kaum ein zweiter darauf verstanden, sie fließen zu

Marais: Mag sein. Das liegt aber nicht daran. daß ich vorsätzlich auf die Tränendrüsen gedrückt hätte. Ich spiele ohne Tricks. Ich verachte sie sogar. Ich bin der Gegentyp des Schauspielers, den Diderot im Blick hatte. Ich erkünstele Kunst nicht: Ich packe sie wie den Stier bei den Hörnern. Daraus resultiert wohl meine Überzeugungskraft als Schauspieler.

Welt: Hat sie Cocteau dazu angehalten? Marais: Ich welß nicht. Ich glaube, so war ich immer, und das wird ihm gefallen haben. Dabei habe ich natürlich unendlich viel von ihm gelernt. Tag für Tag. Wenn ich eine

Marais: Nicht die Spur. Ich war ganz un- Stadt, ein Museum mit ihm besichtigte. stach mir jede Schönheit ohne Umschweife ins Auge. Gehe ich jetzt allein, versteckt sie sich mir. Aber ich habe sowieso keine große Lust mehr zu Besichtigungen. Etwas anderes fasziniert mich weit mehr.

مكذا مديدم

Ich habe jetzt auf einen Streich - was ich zuvor nie getan hatte -, das Gesamtwerk Cocteaus gelesen. Als Ergänzung dazu möchte ich nun die Briefe herausgeben, die er mir im Lauf der Jahrzehnte geschrieben hat. Es mögen an die neunhundert sein. Die Ich war dankbar, daß ich sie spielen durfte. Briefe und das Werk durchdringen sich im-

wurde, ich sagte, der Bronzemann erinnere mich an die Lavaleichen, die ich gerade im Museum gesehen hatte. Picasso machte der Hinweis ganz fröhlich. Offenbar hatte ich, seiner Meinung nach, gut hingeschaut.

Welt: Hat sich zwischen damals und heute die Theaterlandschaft, die Filmlandschaft Frankreichs deutlich verändert?

Marais: Ja und nein. Früher gab es wirklich nur Paris für die Kunst und dann lange nichts. Danach Lyon und Marseille. Heute wird überall mit Leidenschaft und Verstand gearbeitet, im ganzen Land. Was sich glück-

Welt: Vielleicht haben Sie auch dieses späte Glück noch Cocteau zu danken? Marais: Sicherlich. Ich habe ihm sowieso alles zu danken. Ich betrachte den Tag, an dem ich 1937 Cocteau erstmals begegnete, allen Ernstes als Stunde meiner Geburt

Welt: Vor allem aber liegt dieser Erfolg doch wohl darin, daß Cocteaus Filme mit Ihnen nicht nur in den Filmmuseen in aller Welt lagern, sondern immer wieder vom Fernsehen ausgestrahlt werden. Sie sind der Jugend, einer neuen Generation. bekannt geblieben. Sie sind ihr vertraut.

Diese Filme zählten zu den ersten Kultfilmen überhaupt im Nachkriegseuropa, und diesen Rang haben sie zu bewahren verstanden.

Marais: Etwas anderes als die Neuen Medien kommt wohl doch noch hinzu. Das ist die in Cocteaus Werk eingebundene Sympathie für die Jugend, die noch immer die Köpfe und Herzen der jungen Leute bewegt. Cocteaus Appell war ja nicht der des Intellekts. Er kam aus dem Herzen und bediente sich nur zur Transmission des Verstands. Cocteau sah sich auch nicht als geistiger Führer, sondern als Freund der Jugend, als ein ganz schön aufregender und immer anregender Kamerad, der sich selbst gar nicht so wichtig nahm. Und er hielt seinen Freunden ohne Eifersucht die Treue. Er log nicht. Ich glaube, die Jugend von heute hätte ihn gem ge-

habt. Und er hätte sie zweifellos in Atem zu halten verstanden, wie er mich damals in Atem hielt. Merkwürdig: In nur anderthalb Jahren werde ich das Alter haben, in dem Cocteau starb.

Weit: Schreckt Sie der Tod?

Marais: Überhaupt nicht. Er hat mich nicht geschreckt, als ich jung war und mich allen möglichen Gefahren ausgesetzt sah, und jetzt im Alter schreckt er mich ebensowenig. Vielleicht bin ich für diese Furcht zu wenig intellektuell. Menschen, die aus dem Instinkt heraus leben wie ich und gelernt haben, ihn unter Kontrolle zu halten, sind dieser Furcht vielleicht weniger ausgesetzt.

Welt: Waren Sie nie versucht, das Leben

Marais: Wenn ich es nur könnte! Dazu reichen meine schriftstellerischen Fähigkeiten bei weitem nicht aus. Ich habe natürlich alle Biographien Cocteaus gelesen und vielen Biographen, so gut ich konnte, Auskunft gegeben. Sie haben natürlich, wie es ihre Pflicht ist, viele andere Informanten zu Rate gezogen. Was dabei biographisch herauskam, hat mich in den meisten Fällen empört. Jeder der Befragten wollte sich dabei anscheinend interessant machen - und meist zu Lasten Cocteaus. Ich empfand das als unredlich, das Ergebnis als unbefriedigend. Den Cocteau, mit dem ich ein Vierteljahrhundert lang zusammen war, habe ich in diesen Arbeiten nicht wiedererkannt.

Welt: Ist Ihr Theaterabend "Cocteau-Ma rais" nicht auch der Versuch einer Biographie?

Marais: Sicherlich. Aber es ist eine Biographie, geschrieben mit den eigenen Worten des Dichters. Es ist die Geschichte seines inneren und äußeren Erlebens, gewisserma-Ben eine Autobiographie aus dem Jenseits. Ich habe sogar das Jenseits zu Hilfe gerufen. um zu entscheiden, ob das Stück gespielt werden soll oder nicht. Ich sagte mir in Les Baux de Provence, dort, wo das "Testament d'Orphée" gedreht worden ist: "Ich werde jetzt mit dem Auto wie verrückt durch das Höllental fahren. Verunglücke ich dabei dann ist es Cocteaus Wille, daß das Stück nicht gespielt wird." Ich bin nicht verunglückt. Ich gebe allerdings zu, die Entscheidung war kindisch.

Welt: Man hat nie ganz aufgehört, Cocteau zu den literarischen Mondänitäten zu rechnen, zu den Papiertigern der Salons

Marais: Wie falsch. Natürlich mußte sich Cocteau notgedrungen da und dort sehen lassen, wie auch ich mich von Zeit zu Zeit sehen lassen muß. Aber was wollen Sie? Paris ist Paris. Es hat seine Tag- und Nachtseiten, und zuweilen vermischen sie sich.

Eines Abends stand ich im Regen vor dem Maxim's", um ins Theater zu fahren. Endlich kam ein Taxi. Der Fahrer war ganz erstaunt, mich zu sehen. Er war so ein richtiger Pariser Taxifahrer, schnauzbärtig, etwas korpulent, ein Mann in reiferen Jahren. "Was kann ich für Sie tun, Herr Marais", fragte er. Ich nannte ihm als Adresse das Théâtre Sarah Bernhardt "Es ist mir eine Ehre", sagte der Fahrer, "Sie dorthin zu bringen und gerade an einem Tag nationalen Ruhms." Ich wußte nicht, was für ein Ruhm das sein sollte, aber der Fahrer klärte mich auf: "Gestern abend", sagte er, "sind doch in der Mailänder Scala die ,Dialogues des Carmelites' von Francis Poulenc uraufgeführt worden und zwar mit größtem Erfolg." Ich hatte gar nichts davon gehört, zu meiner Schande und meinem Bedauern. "Interessieren Sie sich so sehr für die Oper?" -Nein, das nicht, aber für Monsieur Poulencs Arbeiten schon." – "Kennen Sie den Maitre persönlich?" - "Ja, durch Zufall, Ich habe ihn im Dampfbad kennengelernt, und seitdem schreibt er mir ab und zu."

Ist das nun ein Beitrag zur Biographie Poulencs? Oder des Taxifahrers? Ich denke, man sollte einmal die Geschichte der Pariser Türkischen Bäder schreiben, um ihre Bedeutung für die Kultur des Abendlandes festzuhalten. Damit kämen gleichzeitig alle Biographien endlich aus der Intimsphäre heraus und könnten sich den wichtigeren künstlerischen Wahrheiten zuwenden. Welt: Welche waren das für Sie?

Marais: Sicherlich der Umgang mit den großen Werken der Klassik, zu denen ich für Frankreich auch ein Stück wie "Cyrano de Bergerac" rechne, eine der herausforderndsten Aufgaben für einen französischen Schauspieler, nicht weniger anstrengend als "König Lear". Ich weiß das genau: Ich habe beide Rollen gespielt und nach französischem Theaterbrauch immer wieder auch zweimal pro Tag, manchmal mit nur einer Viertelstunde Pause dazwischen. Ich habe ein halbes Jahr gebraucht, um mich von dieser physischen und psychischen Anstrengung zu erholen.

Welt: Wandelt sich Ihre Darstellung von Aufflihrung zu Aufflihrung? Marais: Außerlich nicht. Das Publikum würde kaum einen Unterschied bemerken; es sei denn, jemand sähe sich eine größere Anzahl von Vorstellungen an. Auch wenn ich Serien spiele - und das ist ja meistens der Fall -, läuft keine Vorstellung maschinell ab. Jede wird neu produziert, innerlich. Jede klingt

anders, so wie sich auch das Leben jeden

Taz neu erlebt.



Zur letzten Entscheidung ins Höllental: Jean Marais in seiner Pariser Wohnung FOTO: G. SCHACHMES/SYGMA

mer wieder. Diesen Kreuz- und Querverbindungen soll die Edition nachgehen. Werkönnte schon nach meinem Tode verläßlich aufzeigen, wie die Fäden geknüpft sind? Diese Briefe schildern eine ganze Epoche. Ich war nicht nur Adressat, ich war ihr Zeuge. Manchen Tag erhielt ich vier Briefe von Cocteau. Sie alle sind undatiert, Unglücklicherweise habe ich die Briefumschläge mit den Poststempeln nicht aufbewahrt. Jedes

Welt: Haben Sie denn nicht Tagebuch ge-

archivarische Interesse geht mir leider seit

Marais: Leider nein, und ich könnte mich ohrfeigen dafür. An was man alles vorbeigelebt hat, ganz mit sich selbst beschäftigt, achtles, als ware as das Salhetverständlich. ste von der Welt! Da gab es Tafelrunden mit Cocteau, Sartre, Genet und mir, und ich saß still dabei und hielt Maulaffen feil, statt mir wenigstens gleich danach Notizen zu machen. Ich war jung, kein Literat, und mit mir und meiner Theaterarbeit beschäftigt. So zerrann mir die Chronistenpflicht zwischen den Händen. Freilich - zwischen so vielen Schriftstellern von Hang hätte ich mich auch geschämt zu schreiben. Mit Picasso war das Gott sei Dank anders. Gemalt hatte ich schon, bevor ich ihr kennenlernte. Ich kam gerade aus Pompeji, als in Vallauris seine Bronze "Der Mann mit der Ziege" aufgestellt licherweise nicht verändert hat: Der Berufsstand des Schauspielers ist nett geblieben, ein Beruf ohne Konventionen, doch mit viel Herzlichkeit. Die jungen Leute vom Bau sind ohne Faxen nett und rücksichtsvollrücksichtslos zu uns Älteren. Ich genieße

Vor Jahren einmal stieg ich mit Patrick Dewaere bei den Festspielen in Cannes ganz zufällig gemeinsam die Kinotreppe hinunter. Man hatte Patricks neuesten Film gezeigt, und die Leute applaudierten ihm sehr. Er zog mich am Ärmel und flüsterte: "Hören Sie, wie man Ihnen zuklatscht?" Er schenkte mir seinen Beifall, Armer Patrick! Er ist nun tot. Die Droge. Merkwürdig: Zeitlebens habe ich unter mehr oder minder Drogensüchtiren ermutigt, ihre Entziehungskuren über-wacht, die Rückfälle hingenommen, wieder aufs neue begonnen, ihnen bei der Entziehung zu helfen. Drogen waren immer um mich herum, ich kann mich wirklich als Drogenkenner bezeichnen. Aber nie habe ich auch nur eine einzige probiert.

Es wird schon so sein: Das Theater war und ist meine Droge, und ihr bin ich verfallen. Es verschafft mir noch immer meine glücklichsten Stunden. Drei Stunden auf der Bühne - das sind täglich drei glückliche Stunden. Wer hat im Leben schon soviel

Bald steigt der Papst Europa aufs Dach

Fackeln, Fanfaren, Fanale: Die große Montblanc-Feier wirft ihre Schatten voraus / Von WALTER H. RUEB

und olympischen Eröffnungsfeiern. ja sogar der feurige Himmelszug des Kometen Halley sollen am 8. August übertroffen werden, wenn sich die Erstbesteigung des Mont Blanc zum zweihundertsten Mal jährt. Aus der Dunkelheit des Tals zu Füßen des mit 4810 Meter höchsten Berges in Europa wird eine Menschenkette mit Fackeln den Weg von Chamonix hinauf zum Gipfel weisen, den die savoyischen Helden der Erstbesteigung zurücklegten. Der Gigant aus Fels und Eis wird in nie zuvor gesehene Lichtspiele getaucht werden, in einer Symphonie von Helligkeit und Dunkelheit sollen am Firmament die Porträts der Erstbesteiger erscheinen, von den Gipfeln und Flanken des gewaltigen Alpenmassivs werden Leuchtraketen abwechselnd rote und weiße Sterne in den Himmel schleudern. Choräle und Siegesfanfaren die gloriose Leistung der Eroberer feiern, eine einzelne Kinderstimme die Erinnerung an jene wachrufen, die ihr Leben gaben beim Versuch, den Bergriesen zu bezwingen.

Auf der italienischen Seite des "Monarchen", wie Alpinisten den Berg mit seiner verwirrenden Wildnis aus Schnee und Eis, Felsen und Spalten sowie seinen neun über 4000 Meter hohen Nebengipfeln nennen, wird ein paar Wochen später der Welt prominentester Bergfreund dem Monte Bianco die Reverenz erweisen: Papst Johannes Paul II. wird mit dem Hubschrauber in irdische Höhen steigen, den Fuß auf den schneebedeckten Boden setzen, ihn küssen und das Dach Europas segnen.

Zwei Männer aus Chamonix, jedoch keine Franzosen - Savoyen gehörte damais zum Königreich Sardinien -, stehen im Mittelpunkt dieser triumphalen Erinnerungsfeier. Gabriel Paccard und Jacques Balmat. Ersteter war Arzt und Naturwissenschaftler, Balmat verdiente seinen Lebensunterhalt mit Suche und Verkauf von Bergkristallen sowie der Hochwild-Jagd. Paccard hatte den "Weißen Berg" schon seit Jahren im Visier seines Fernglases, und er unternahm immer wieder Versuche, einen gangbaren Weg durch das Labyrinth von Gletscherspalten und Eistürmen, brusttiefem Schnee und vorbei an schwindelerregenden Abgründen

Balmat war ebenfalls fest entschlossen. den Giganten zu besiegen. Bereits Jahre zuvor war ihm ein Vorstoß bis in eine Höhe sich fortan "Jacques Balmat Mont Blanc" zu

zum Gipfel zu finden.

von 4000 Meter gelungen - in Lodenhose und Joppe, auf dem Kopf einen Schlapphut, in der Rechten einen 250 Zentimeter langen Stock mit Metallspitze. Er übernachtete tausend Meter unter dem Gipfel, wurde dann von Nebel, Schneefall und Sturm überrascht und zum Abstieg gezwungen. Auch sein zweiter Versuch, diesmal mit drei Gefährten, endete mit einem Mißerfolg. Der gemeinsame und schließlich erfolg-

reiche Gipfelsturm von Balmat und Paccard war ebenfalls nicht frei von Dramatik: Höhe und Kälte bereiteten den beiden Männern große Schwierigkeiten. Einmal mußten sie sich hinlegen, um vom Sturm nicht in die Tiefe geweht zu werden und nach anstrengendem Aufstieg mußten sie am Ende des ersten Tages in 2400 Meter Höhe biwakieren. Doch Aufregung, Ungeduld und Kälte weckten sie am 8. August schon früh. Um 4.15 Uhr brachen die Männer auf, stiegen trotz starker Bewölkung unablässig weiter -14 Stunden lang. Kurz vor Sonnenuntergang erreichten sie den Gipfel.

Beobachtet wurden Balmat und Paccard von mehreren Zeugen. Der deutsche Baron Adolf Traugott von Gersdorf überlieferte der Nachwelt folgende Schilderung: "Sie waren mit Stöcken, Eissporen und Nägeln in den Schuben versehen und hatten Gamaschen an ... Sie befanden sich zeitweise im Schatten... Dann waren sie auf dem vom Licht beleuchteten Berg gut auszumachen . . . Sie befanden sich auf dem Gipfel des Mont Blanc um 18.23 Uhr."

Der Abstieg wurde zur Qual: Paccard war schneeblind und benötigte die Hilfe seines Gefährten. Der mitgebrachte Braten war in der Kälte gefroren und dadurch ungenießbar. Wiederholt sanken die müden Helden bis zum Bauch im Schnee ein. Viele Spalten mußten auf den quergelegten Stöcken kriechend überbrückt werden.

In Chamonix aber waren die Mitbürger aus dem Häuschen. Die Erstbesteiger wurden gefeiert und umjubelt. Doch nur Balmat zog Vorteile aus der großen Tat. König Vittorio Amedeo III, von Sardinien erlaubte ihm, nennen und beschenkte ihn mit 240 Goldstücken. Baron Gersdorf veranstaltete zusätzlich eine Kollekte zu Balmats Gunsten -Paccard blieben nur die Ehre und ein paar neue Patienten.

Balmat kassierte auch die vom jungen Genfer Naturwissenschaftler Horace-Bénédict de Saussure ausgesetzte Belohnung. Der Mann, dessen Bildnis die Schweizer Zwanzig-Franken-Banknote ziert, hatte schon Jahre vor der Erstbesteigung versprochen, "demjenigen einen Haufen Geld zu bezahlen, der mir einen gangbaren Weg auf den Mont Blanc zeigt". De Saussure hielt Wort, schaffte aber nur als Zweiter und erst ein Jahr später die Besteigung des Mont Blanc. Geführt wurde er dabei von Balmat und 17 weiteren Bergführern.

1808 schaffte die erste Frau den Gipfel und wenn man der Überlieferung glauben darf, nicht ganz freiwillig. Maria Paradis war mit einem Bergführer verlobt und arbeitete in einem Hotel von Chamonix, wo sie von Gästen und Einheimischen dazu überredet wurde, das Abentener zu wagen. 1825 wollte auch der Dichter Victor Hugo den Berg besteigen. Der bereits 63jährige Balmat war jedoch krank und mußte absagen. 1834 wur-de der Mont Blanc schließlich zu Balmats Schicksal und zu seiner letzten Ruhestätte: Noch mit 72 Jahren ging er den Riesen an, sturzte in einen Abgrund und wurde bis heute nicht gefunden.

Im Herzen von Chamonix erinnert ein Denkmal an seine historische Tat. Es zeigt Balmat und de Saussure, jedoch nicht Pac-



Ein Haufen Geld für den Weg auf den Gipfel: Vorace Bénédict de Saussure bei der ZEICHNUNG: DIE WELT

card. Zu seinen Ehren soll aber jetzt auch ein Denkmal errichtet werden, nachdem in Archiven von Zürich Dokumente gefunden wurden, aus denen Paccards entscheidende Rolle bei der Wahl der Aufstiegsroute von 1786 eindeutig hervorgeht. Die Einweihung des Denkmals und die

längst fällige Hommage an den Arzt und Eroberer ist sogar einer der Höhepunkte umfangreicher und monatelanger Feierlichkeiten, die nach einer Anordnung der Zentralregierung im fernen Paris als "Célébration Nationale" über die Bühne gehen sollen. Seit Monaten hat der Verwaltungschef der

Weltkapitale von Alpinismus und Ski" sein Tätigkeitsfeld aus dem ersten Stock des Rathauses hinauf in die dritte Etage verlegt. Dort widmet er sich zusammen mit einem mehrköpfigen Team nurmehr der Organisation der "Nationalen Feier". 23 Programm-Seiten wurden benötigt, um sämtliche kulturellen und sportlichen Veranstaltungen aufzuzählen - angefangen vom Malwettbewerb für Kinder über Ausstellungen, Konzerte, Theateraufführungen, Vorträge, Kongresse, ein zweiwöchiges Bergfilmsestival und folkloristische Auftritte bis hin zu einem Welttreffen der weiblichen Alpinisten.

Chamonix' Verwaltungschef Jean Moullier, der schon dem legendären Alpinisten, Annapurna-Besteiger, Buchautor, Hochkommissar und späteren Chef im Ministerium für Jugend und Sport unter General de Gaulle, Maurice Herzog, während dessen Amtszeit als Bürgermeister von Garmisch-Partenkirchens Patenstadt diente, zählt auf: "Berge von Papier werden bedruckt, Sonder-Briefmarken herausgegeben, Bücher verlegt, Poster und Schals mit den Bildnissen der Helden von 1786 vertrieben, Kostüme jener Zeit gefertigt und für historische Defilees probiert. Hier herrscht ein Kommen und Gehen von Filmemachern und Medienleuten, Bürger zeichnen Spenden für die Finanzierung des Paccard-Monuments. Nach Paris wurde eine Einladung an Regierungschef Jacques Chirac geschickt."

An Mitterrand nicht? Moullier zuckt die Schultern. Doch in Hochsavoyen ist es ein

offenes Geheimnis: Die Bergler grollen den Sozialisten und bezichtigen sie, zusammen mit den Ökologisten die weitere touristische Expansion der Stadt am Fuße des Mont Blanc zu blockieren. Kurdirektor Jean Brissaud, rund um die Welt bekannt und oft nur Monsieur Mont Blanc" genannt, verspricht: "Wir lassen uns nicht entmutigen. Das sind wir unseren Gästen auch 200 Jahre nach der Geburtsstunde des Alpinismus schuldig."

Die Gäste strömen herbei, im Sommer und im Winter. Längst ist Chamonix zum Mekka von Alpinisten und Skisportlern geworden. Die Literatur über das olympische Dorf und "seinen Berg" füllt ganze Regale. In Chamonix gibt es mehr Hotels als Wohnhäuser, in der Hauptsaison haben die 60 000 Gäste gegenüber 9200 Einwohnern klar das Übergewicht, und zwei von Menschenhand unter wie über der Erde gebaute Weltwunder sind in die Annalen eingegangen: der über zwölf Kilometer lange Tunnel durch das Mont-Blanc-Massiv zum italienischen Courmayeur und eine Bergbahnverbindung über das Eismeer hinauf zur Aiguille du Midi (3842 m), von dort hinüber zur italienischen Punta Helbronner (3462 m) und dann hinunter nach Courmayeur (1370 m) auf der Südseite des Mont Blanc.

Der legendäre Berg, seine Erstbesteigung, die touristische Entwicklung und das wirtschaftliche Wohlergehen der Menschen in der Region haben indessen auch eine Kehrseite. Der Ansturm auf den höchsten Berg der Alpen hat seinen Preis: Jährlich erleiden auf seinen Flanken, Gletschern, Graten und in seinen Abgründen über 100 Menschen den Bergtod - obwohl 84 Jahre nach der Erstbesteigung eine leichtere, kürzere und weniger gefährliche Aufstiegsroute gefunden wurde, die jetzt an schönen Sommertagen von fast 500 Gipfelstürmern begangen wird. Bernhard Prud'Homme, Präsident der Bergführervereinigung von Chamonix, sagt dazu: "Viele Bergfreunde überschätzen

Was René Tournier, Veteran und mit 520 Besteigungen Rekordhalter am Mont Blanc von dem Run auf den Berg hält, hat er durch eine ganz persönliche Entscheidung zum Ausdruck gebracht: Er hat sich auf sein Altenteil zurückgezogen und läßt sich vom "Mont Malet" nicht mehr locken. So wird der Mont Blanc in alten Urkunden genannt was in unserer Sprache soviel heißt wie "Zufluchtsort von Teufeln und Hexen".

Chemotechnik zum Nutzen von Halbleiterstoffen

Der "Wettlauf" zwischen elektroni-schen Halbleiterbausteinen aus Siliziumoxid und Galliumarsenid kann nutzbringend beigelegt werden: Neuere chemotechnische Forschungsarbeiten bringen beide Werkstoffe so zusammen, daß sich die vorteilhaften Eigenschaften vereinen lassen. IC's in Galliumarsenidtechnik schalten erheblich schneller, haben eine bessere Elektronenleitfähigkeit und können schichtweise mit relativ geringen Temperaturen "deponiert" werden. Demgegenüber ist Quarz härter, temperaturfester und chemisch reiner als Galliumarsenid. Eine Verbindung beider Halbleiterwerkstoffe scheiterte bisher daran, daß Fehlstellen im Schichtaufbau und in den Schichtvernetzungen entstanden, die bei IC's zu unerwünschten Schaltfehlern führen. In der neu entwikkelten Verbindungstechnik wird jetzt Gallium direkt aufgedampft, das sich in seiner Kristallstruktur eng mit dem Siliziumoxid-Kristallgitter verbindet. Auf dieser Grundschicht können dann alle weiteren Halbleiterschichten deponiert

Blutaustausch im Mutterleib rettet Foeten

Das Blut von Foeten, die an einem Hydrops universalis" litten, durch die Nabelschnurgefäße auszutauschen und damit ihr Leben zu retten, ist jetzt zum ersten Mal an der Yale-Universität (USA) gelungen. Eine Mutter, die den Rhesus-Faktor nicht besitzt, also rhesusnegativ ist, kann durch eine erste Schwangerschaft gegen diesen Faktor sensibilisiert werden, falls der Foetus vom Vater den dominanten Rhesusfaktor auf den roten Blutkörperchen geerbt hat. Bei einer zweiten Schwangerschaft mit einem rhesus-positiven Kind treten dle Antikörper durch die Plazenta auf den Foetus über und zerstören die Erythrozyten. Diese Reaktion und der nachfolgende Sauerstoffmangel bewirken, daß die Blutkapillaren durchlässig werden und Blutplasma ins Gewebe und die Körperhöhlen austreten kann. Ohne Behandlung stirbt der Säugling meist kurz nach der Geburt. Heutzutage kann man zwar nach der ersten Schwangerschaft die Erythrozyten, die bei der Geburt ins Blut der Mutter übergetreten sind, mit Antikörpern abfangen, dennoch kommt es häufig schon zuvor zu einer Sensibilisierung. Das Kind kann jetzt gerettet werden, indem das sauerstoffarme Blut direkt über die Nabelvene abgesaugt und erseizt wird. Durch Ultraschall ist man in der Lage, die Kanüle sicher zu plazieren. (Aus "New Engl. J. of Med.", 29. 5. 88) A. T.

Der Mißbrauch von Drogen wächst auf der ganzen Welt

E ine deutliche Zunahme von Drogen-mißbrauch und -abhängigkeit in fast allen Ländern der Erde zeigt eine jetzt von der WHO veröffentlichte Analyse. Demnach gibt es weltweit 1.76 Mill. Opiumsüchtige, 750 000 Heroinabhänsige, 4,8 Mill. Cocainsüchtige, 2,8 Mill. Amphetamin- und 3,4 Mill. Beruhigungsmittel-Abhängige. Da diese Zahlen nur die Personen erfassen, die sich einer Behandlung unterzogen haben, wird die Dunkelziffer noch wesentlich höher liegen. Der Trend zur Droge ist einerseits gekennzeichnet durch landesübliche, zum Kulturgut gehörende Verhaltens-weisen (Opiumpfeifen, Cannabis, Cocablätter), die durch die Verfügbarkeit weiterer Drogen noch intensiviert wurden. Hinzu kommt die in den sechziger Jahren beginnende "Drogenwelle", die mittlerweile auch den letzten Winkel der Welt erreicht hat. Andererseits wird heutzutage immer häufiger die Drogeneinnahme mit Alkoholgenuß kombiniert, was Erkrankungen und Sterblichkeit fördert. Aber auch die höhere Lebenserwartung äußert sich in einer zunehmenden Verschreibung von Psychopharmaka, Schlaf- und Beruhigungsmitteln zyl

Einfluß von Steroidhormonen auf die Psyche

Bestimmte Stoffwechselprodukte der Steroidhormone Progesteron und Deoxicorticosteron können sich an die Bindungsstellen des Botenstoffes Gamma-Aminobuttersäure (GABA) anheften und dort eine Wirkung entfalten, die der von Barbituraten (Beruhigungsmitteln) gleicht. Die Hormon-Metabolite binden sich an den GABA-Rezeptor, der den Einstrom von Chlorid-Ionen in die Nervenzellen reguliert. Schon bei geringen Konzentrationen, so zeigten Versuche, wurde der Chlorid-Einstrom und die Bindung des Barbiturats Flunitrazepam erhöht. Die hemmende Wirkung von GA-BA in bestimmten Gehirngebieten wurde verstärkt. Diese Entdeckung einer Forschergruppe aus Bethesda (Maryland) eröffnet eine Erklärungsmöglichkeit für die Beobachtung, daß nach Anderungen des Steroid-Hormonspiegels bei Streß oder Krankheiten auch Gemütsänderungen auftreten. Die Beeinflußung der GABA-Bindungsstellen kann auch erklären, daß Menschen mit einer überhöhten Cortisol-Konzentration im Blut unter Depressionen oder Anorexia nervosa (Magersucht) leiden. (Aus "Science", 23. 5. 86 und 13. 6. 86)



Hüft- und Oberschenkelknochen vor und nach künstlichem Ersatz im Röntaenbild

Lausch-Angriff auf das Gelenk

Druckmessungen in der künstlichen Hüfte beugen einem frühzeitigen Verschleiß vor

'm Juni 1984 unterzog sich eine 73jährige Patientin einer Hüftgelenksoperation im Massachusetts General Hospital (USA). Wegen einer Oberschenkelhalsfraktur beschlossen die Arzte, den Kopf des Oberschenkelknochens durch eine Metaliprothese zu ersetzen. Heute, nach zwei Jahren, geht es der Patientin mit ihrem metallenen, kugelrunden Knochenkopfersatz, der sich perfekt in die Gelenkpfanne einfügt, blendend.

An sich keine erwähnenswerte Geschichte, denn in den Vereinigten Staaten werden jedes Jahr rund 50 000 solcher Operationen durchgeführt. Dennoch wurde dem Verlauf und der Nachbehandlung dieser Patientin ganz besondere Beachtung geschenkt. Denn der in diesem Fall eingesetzte klinstliche Hiiftgelenkskopf war kein "Standardmo-dell" einer Medizingerätefirma.

Vielmehr handelte es sich hierbei um eine Konstruktion, die in sorfältiger Vorbereitung von Prof. Robert Mann und seinen Kollegen am Massachusetts Institut für Technologie in Cambridge entwickelt wor-den ist. Das Außergewöhnliche an diesem künstlichen Hüftgelenkskopf sind zehn Druckfühler, eine Induktionsspule und ein kleinen Sender. Damit wurde es erstmals möglich, 253mal pro Sekunde an zehn verschiedenen Punkten der Hüftgelenkspfanne Drücke zu messen. Detenerhebungen in einem funktionstüchtigen, künstlichen Hüftgelenk des Menschen (In-vivo-Messung) bei hen, Laufen, Springen oder Treppen steigen hat es bislang noch nicht gegeben.

Alle theoretischen Vorstellungen über das Ausmaß der Belastungen innerhalb eines Hüftgelenks stützten sich allein auf Labormessungen und mathematische Berechnungen. Die jetzt vorliegenden Messungen ergaben, daß sich der Druck nicht gleichmäßig innerhalb des Gelenks verteilt, sondern von Punkt zu Punkt wesentliche Unterschiede aufweist. Außerdem wurden erheblich höhere Druckwerte gemessen, als sie unter der Annahme einer gleichmäßigen Verteilung vorausberechnet worden waren, dies betrifft insbesondere das Aufstehen aus einer sitzen-

Die Meßergebnisse sind besonders wertvoll für das Verständnis der Entstehungsmechanismen der Hüftknochen-Gelenkentzündung, bei der der Knorpel teilweise oder vollständig zerstört wird. Allein in den USA leiden fast 50 Millionen Menschen an dieser

schmerzhaften Krankheit. Bisher hatte man die Mechanik des Knorpels als Kontaktfläche zwischen Ober-schenkel- und Hüftkmochen anhand von Ge-webeproben untersucht, die dem Gelenk entnommen wurden. Diese Experimente waren allerdings in ihref Aussagekraft stark eingeschränkt, da sie weder die Verschie-bungen von Filissigkeiten in dem unter Druck stabenden Knorrell bericksichtigten Druck stehenden Knorpel berücksichtigten noch den Einfluß der Muskelkontraktion speziell den der (opponierenden) Muskeln die Stabilität verleiben.

Infolge der In-vivo-Messungen hat man nun eine plausible Erklärung für die Ergebnisse einer rückblickenden Studie über die Komplikationen künstlichen Hüftgelenksersatzes. Diese hatten ergeben, daß funktionel-le Störungen oder Brüche der Hüftgelenkspfanne meist die Gelenkhinterwand betreffen. Denn die höchsten Druckwerte wurden nicht, wie bisher angenommen, an der Gelenkspitze, sondern an der Gelenkhin-

Auch in der Bundesrepublik werden diese Ergebnisse mit großem Interesse aufgenommen, denn immerhin werden nach den Worten von Prof. Gerd Biehl, Leitender Arzi der Orthopädischen Abteilung des St.-Franziskus-Hospitals in Köln, pro Jahr in Deutschland rund 60 000 Hüftgelenksprothesen ein-gesetzt. Mit jährlich rund 350 solcher Operationen steht die Kölner Klinik in Deutschland zahlenmäßig an der Spitze. Nach seinen Angaben geht die klinische Entwicktung bei te man bislang den Schaft der Prothesen mit Zement im Knochen verankert, so geht der Trend heute eindeutig zur zementfreien Prothese mit der Absicht, die Langzeitresultate

"Zwar sind durch Verbesserungen der Prothesenmaterialien, der Form der Prothese, der Operationstechnik und der Zementzusammensetzung bereits deutliche Fortschritte erzielt worden, dennoch rechnet man bei der herkömmlich Art des Gelenkersatzes nur mit einer Lebensdauer von 12-15 Jahren. Im Verlauf dieser Zeit zerbröckelt der Zement langsam, die Prothesen lockern sich, führen zu schweren Gelenkzerstörunn, so daß die Patienten Schmerzen und funktionelle Einbußen haben. Das ist insbesondere für unsere jüngeren Patienten nach Oberschenkelkopfzertrümmerung infolge Verkehrsunfällen, bei angeborener Hüftverrenkung (Luxation) und -fehlentwicklung (Dysplasie) von Nachteil, da eine erneute Operation bereits vorprogrammiert ist."

überhaupt stellt die Kräfteverteilung an der Grenzschicht zwischen Prothese und Knochen dar. Vorraussetzung für die Lebens-dauer einer Prothese ist, daß sich zwischen dem Implantet und dem sie aufnehmenden lebenden Knochen ein biologischer und mechanischer Gleichgewichtszustand einstellt. Die Vorgänge sind grundsätzlich mit denen einer Bruchheilung vergleichbar. Um ein biomechanisches Gleichgewicht zu errei-chen, müssen gewisse Bedingungen erfüllt sein, wie biologische Verträglichkeit, Korrosionsbeständigkeit, Festigkeit, Ermüdungsresistenz, Sterilisierbarkeit, gute Verankerung und eine Formgebung in der Art, daß die Druckkräfte vom Implantat auf den Knochen und umgekehrt übertragen wer-

So kisr und einfach solche Bedingungen zu formulieren sind und in zehlreichen vorklinischen Prilfungen getestet werden, so abweichend können die Ergebnisse dennoch bei der Anwendung am Patienten sein. So mußte man aus Gründen der Gewebeunverträglichkeit auf Teflon, Polyester und Poivacetal verzichten. Aber selbst High-density-Polyethylen, das sich bis heute am besten bewährt hat, führt als Abriebprodukt in entsprechender Menge zu massiven Knochenauflörungen (Osteolysen).

Da sich neben der chemischen aber auch eine mechanische Stabilität einstellen muß. spielt auch die Beschaffenheit der Oberfläcoe des impiantats eine wichtige Kolle. muß, um eine möglichst harmonische Übertragung der Kräfte zu gewährleisten, dem Knochen angepaßt sein. Die Kontaktflächen sollten möglichst groß genug sein, um punktförmige Übertragungen von Kräften und damit übergroße lokale Beanspruchungen (_Strefikonzentrationen*) des Knochengewebes zu vermeiden. Klinische Erfolge erzielte man hier mittels Oberflächenvergrö-Berung durch Poren. Als ideal für das Einwachsen von Knochengewebe wird eine Po-rengröße von 20-300 Mikrometer (1 Mikrometer = 1/1000 mm) bei einer Porositiit von 40-80 Prozent angesehen.

Voraussetzung für die Direktverankerung von zementfreien Prothesen, die nach dem "Dübelprinzip" in den Knochen eingeschlagen werden, ist die mechanische Ruhe an den Grenzflächen. "Die Operations-Technik ist zwar schwieriger und subtiler", so Prof. Biehl, aber sie stellt heute - mit Ausnahme der Knochentumor-Chirurgie – den geeigne-ten Hüftgelenkersatz für alle Patienten bis 65 Jahre dar." VERA ZYLKA

Wie man verschwundene Seen aus Fußspuren rekonstruiert

Aufschlußreiche Dinosaurier-Abdrücke im Lodève-Becken

Tersteinerte Fußspuren von Dinosauriern hat man in den letzten 100 Jahren zu Dutzenden an verschiedenen Orten auf der ganzen Welt gefunden. So gab etwa die Entdeckung großer, von Spuren übersähter Schieferplatten aus der Perm-Zeit (vor bis zu 280 Millionen Jahren) im französischen Lodève-Becken den Paläontologen die Gelegenheit, sich ein genaueres Bild von der Tierwelt der damaligen Zeit zu verschaffen. Neben der Chance, aus der Beschaffenheit der Fährten auf die Art des Tieres zu schließen, hat sich in den letzten Jahren auch ein Wissenschaftszweig etabliert, der aus solchen Spuren Hinweise auf die Umwelt der Tiere abzulesen versucht. Heute ist es mit Hilfe der "Ichnologie" möglich, aus den Fußabdrücken eines vor vielen hundert Millionen Jahren gestorbenen Tieres sogar Küstenlinien, Wassertiefen und Strömungen in längst verschwundenen Seen und Flüssen zu rekonstruieren.

Fußabdrücke konnten sich am besten in einem Untergrund mit zäher Konsistenz erhalten, also etwa in Wattzonen oder Uferbereichen von Gewässern. Em solcher Boden ist weich genug, damit ein deutlicher Abdruck entsteht, andererseits ist er auch fest genug, daß sich die Eindrücke länger erhalten konnten. Im Laufe der Zeit wurden die Spuren dann mit Ahlagerungen und härte-ren Substanzen ausgefüllt und blieben auf diese Weise über Millionen von Jahren erhal-

Aus der Laufrichtung der Tiere kann man auf den Verlauf der Küste schließen, da sich die Tiere wahrscheinlich parallel zur Wasserlinie bewegt haben. Aber auch über die Wassertiefe des damaligen Gewässers werden Vermutungen angestellt. Die Tiefe des Abdrucks, möglicherweise mit Unterschieden zwischen Ferse und Zehen, oder das plötzlich Abbrechen einer Spur (beim Übergang zum Schwimmen) lassen eine ungefähre Abschätzung zu, ob das Tier durch das Wasser watete oder ob sein Körpergewicht schon durch den Auftrieb des Wassers reduziert

Bei manchen Fußspuren kann man erkennen, daß die Richtung der Spur (abzulesen an den Zehen) nicht mit der Lauftichtung des Tieres übereinstimmte, also seitlich abdriftete. Dies könnte durch Wasserströmungen verursacht sein, die das Tier beim Waten im halbtiefen Wasser behinderten. Aus Fußspuren, die an Land auf trockenem Gebiet entstanden, kann man auf den Höhenverlauf und ehemalige Landschaftsmerkmale

schließen. Lief das Tier z.B. eine Düne herauf, schob es mit dem Fuß den Sand nach hinten, lief es jedoch bergab, gruben sich die Fersen

Eine besonders

ergiebige Fundstelle

sind die Fußspuren kens. Vor einem knappen Jahrzehnt begannen dort französische Geologen mit der Prospektion nach Uran, Sie durchforsteten dahei die mächtigen, bis zu Hunderte von dicken Schichten des sogeoberen Perm. Diese geologische Formation, die bei uns als Zechstein bezeichnet wird, kann in Frankreich wegen einer anders verlaufenen Entwicklung deutlich in mehrere Schichtfolgen aufgeteilt werden.

In den oberen

Schichten, dem Saxonium, trafen sie beim Auffahren eines Tagebaus auf schieferertige Platten, die mit Tierspuren übersät waren Die Fährten gaben Geologen und Paliforio. logen wichtige Hinweise darauf, wie sich das Gestein innerhalb riesiger Zeitabläufe bilde. te. In diesem Fall handelt es sich um Ablage

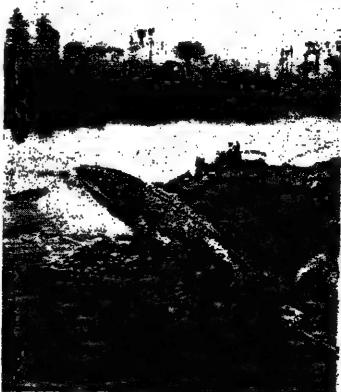
Die Fußabdrücke befinden sich in einem blaugrauen Sediment, das wohl die zähe Konsistenz von Wattenmeerablagerungen gehabt haben muß. Die Oberflächen waren relativ fest und trockneten aus. Das kann man auch heute noch erkennen, denn die Platten zeigen deutliche Trockenrisse, wie sie auch im Watt oder bei austrocknendem Ton zu beobachten sind.

Um Lodève konnten fast hundert unterscheidbare Fährten identifiziert werden, was anf einen besonderen Tierreichtum in diesem Zeitalter hinweist. In der Permzeit", der letzten Periode des Erdaltertums (Palaozoikum), haben wichtige Entwicklungen der heutigen Tier- und Pflanzenwelt begonnen. So traten damals Frühformen der Wirbeltiere auf. Heute existieren keine dieser molch- oder saurierartigen Tiere mehr. Aber alle heute noch lebenden Wirbeitiere weisen die charakteristischen Merkmale von Vertretern aus der Permzeit auf: ein tragendes Innenskelett sowie Vorder- und Hinterfüße, die der Fortbewegung dienten. Kopf und Brust waren zum Schutz teilweise verknöchert. Dieses Bauprinzip wurde erst später von den Reptilien konsequent als Knorpel-platten-Überzug über den ganzen Körper

Aus den Fährten lassen sich Hinweise auf die Lebensgewohnheiten der als "Stegocaphalen" bezeichneten Spezies heraus Einige liefen auf fingerartigen Füßen. Sie mögen sich wie heutige Salamander von Schnecken oder Würmern ernährt haben. Andere haben sehr scharfe Krallen besessen. Neben knapp zwei Zentimeter großen Abdrücken finden sich jedoch auch regelrechte Schwergewichte, etwa 20 cm große bärenartig ausschende Tatzenabdrücke.

Da man auch an enderen Stellen Skelette von Permtieren gefunden hat, zum Beispiel in der Pfalz oder im östlichen Deutschland, öffnen sich interessante Vergleichsmöglichkeiten Jedenfalls muß nach den französischen Funden eine erheblich vielfältigere Artengruppe der Stegocephalen bestanden haben, als es bisher vermutet worden war.

L KÜRTEN / A. NÖLDECHEN



Diplovertabren punctatum, ein Panzeriurch von 60 Zentimeter Körperiänge, lebte vor knapp 500 Millionen Jahren in Europa

Elektronische Meßlatte in der Umlaufbahn

Das Kemproblem einer Prothesenfixation

Das Ruhrgebiet soll jetzt durch den Einsatz von Spezial-Satelliten neu vermessen werden

as Ruhrgebiet ist in Bewegung: Die Zechentürme wandern, den unterirdischen Kohleflözen folgend, Richtung Norden in das Münsterland. Zurück bleiben unter Tage Hohlräume, die trotz Verfüllung in sich "zusammensacken" und damit überirdisch die Trigonometrie durcheinanderbringen. Diese Spuren in der Landschaft, die der Kohleabbau hinterläßt, machen zur Zeit eine Neuvermessung des Ruhrreviers erforderlich. Dabei bedienen sich die Landvermesser modernster Weltraumtechnologie: Satelliten sorgen für eine bisher nicht gekannte Genauigkeit.

Bergleute sind sich seit Jahrhunderten sicher: "Der Berg lebt." Die Spuren ihrer Arbeit können die Kumpel über Tage an Häusern. Straßen, ja sogar an Kanälen und Autobahnen verfolgen. Wo das Deckgebirge über den ausgekohlten Flözen zusammenbricht, fließen selbst die Flüsse "rückwärts". Die Emscher im Norden des Reviers wird nur durch gewaltige Pumpwerke und Deiche dazu gebracht, sich weiter träge in Richtung Rhein zu bewegen. Bei solch gewaltigen Verschiebungen - zum Teil mit Senkungen bis zu 15 Metern - verändern sich selbstverständlich auch die kartografischen Meß-

Seit einigen Monaten sind die Trupps des nordrhein-westfälischen Landesvermessungsamtes unterwegs, um ihre vor Jahren festgelegten trigonometrischen Punkte wiederzufinden. Was ehedem mit aufwendiger Strecken- und Winkelmessung (Triangulation) "von Hand", später mit Hilfe elektronischer Geräte geleistet wurde, geschieht heute "via Satellit".

Dabei werden vom Erdboden aus Funksignale ins All gesandt und vom Satelliten in einem definierten Winkel reflektiert. Da die Bahnen der Vermessungssatelliten bekannt sind, lassen sich aus den so gewonnenen Daten die Festpunkte, die zum Teil zwischen 10 und 30 Kilometern vonemander entfernt liegen, mit einer Abweichung von höchstens ein bis zwei Zentimetern bestimmen.

Diese Genauigkeit ist nicht der einzige Vorzug dieses neuen Verfahrens: Früher mußten Meßleitern mit einer Höhe von bis zu 40 Metern errichtet werden, um über dazwischenliegende Gebäude, Hügel und Bäume hinwegschauen zu können. Das ist jetzt nicht mehr erforderlich. Insgesamt kreisen zur Zeit sechs Satelli-

ten um die Erde, die den Landvermessern bei der Arbeit helfen. Bis 1988 soll ihre Zahl auf 18 erhöht werden. Das in den Vereinigten Staaten unter dem Titel "Global Positioning System* (GPS) aufgelegte Programm wird vom Landesvermessungsamt NRW zum ersten Mal in der Bundesrepublik angewandt. Erste Versuche wurden bereits 1983 durchgeführt. Die erforderliche mobile Bodenausrüstung stellt als US Lizenznehmer ein auf Meßtechnik spezialisiertes Unternehmen aus Mülheim an der Ruhr zur Verfü-

Der erste passive Nachrichtensatellit (passiv, weil ohne eigenen Sender) war der Mond, den die US-Marine in den Jahren 1959 bis 1963 als Reflektor für Funksignale zwischen Washington und Hawaii nutzte. Doch schon 1945 hatte Arthur C. Clarke prohezeit, daß man Nachrichten über Relais-Stationen im All weitergeben würde, und auf eine Umlaufbahn hingewiesen, in der ein solcher Satellit über einem Punkt des Aquators festzustehen scheint, weil er für einen Umlauf genau 24 Stunden braucht. Der Mond durchläuft seine Bahn von rund 380 000 km Radius in 27,3 Tagen, Sputnik I schaffte seine erdnahe elliptische Bahn (zwischen 210 und 940 km Abstand) in 96 Minuten. So wie diese Daten, läßt sich aus dem mittlerweile 367 Jahre alten dritten Keplerschen Gesetz auch die Höhe der 24-Stunden Bahn, der Synchronbahn, zu 35 790 km berechnen. Aus dieser Bahn könnte man mit nur drei Satelliten die ganze Erdkugel unumterbrochen mit Nachrichten bedienen.

Um für ihre Arbeit eine höchstmögliche Genauigkeit zu erreichen, müssen die Geodäten bei der Punktbestimmung "Antwortsignale" von mindestens zweien der zur Zeit im All befindlichen sechs Spezial-Satelliten empfangen; besser sind aber Antworten von allen sechs kinstlichen Himmelskörpern. Wenn später sämtliche 18 Trabanten im Dienste der Geodäsie um die Erde kreisen. werden auch Messungen _rund um die Uhr möglich sein. Zur Zeit müssen die amtlichen Landvermesser aufgrund der geringen Satellitenzahl häufig nachts messen, wenn ihre "Sterne" günstig über Deutschland stehen. Für eine exakte Positionsbestimmung ist eine Mesdauer von vier bis sechs Stunden GÜNTHER GOEBEL

Strahlender Erfolg

as eine westdeutsche Firma gleich an eine westdeutsche rirma gieich kiloweise Haarwichsmittel für die Tachemobyl-Opfer gespendet hat, mag man noch in die Kategorie "makaber" ablegen. Cleverer Geschäftsgeist schlägt da bei Geigerzähler-Herstellern durch, die den Besitz ihrer elektronischen Kinkerlitzchen nach dem Tschernobyl-GAU als schlicht unentbehrlich anpreisen.

Ernst wird es allerdings, wenn grüne Algen ins Spiel kommen. Warum erfährt man erst jetzt von einem "einzigartigen Energetikum*, daß unter der Bezeichnung "Blue green Manna" schon seit zehn Jahren in den USA an den Mann gebracht wird? Ein DIN A-4 Waschzettel, der in dieser Woche auf zahlreiche Redaktionsschreibtische flatterte, verkündet die frohe Botschaft vom Einsatz "gegen die gesund-heitschädigenden Auswirkungen radioak-

Wissenschaftlich exakt formuliert klingt das so: "Blue green Manna" besteht aus dem gefriergetrockneten Pulver einer seltenen Alge, die bisher nur in einem einzigen See gefunden wurde. Wo der liegt, wissen anscheinend nur die Götter. Die Analyse des himmlischen Brotes: 57-Prozent Protein, vier Prozent Fette, sechs Prozent Chlorophyll, 14 Prozent Kohlenhydrate, 13 Prozent Mineralstoffe, ein Prozent Vitamine. Der Rest ist Feuchtigkeit. Per Gefriertrocknung bergestellt und "originalversiegelt" als Pulver oder in Kapseln vertrieben, soll dem Immunsystem mit Hilfe dieser "Gehirnnahrung" nun die Gelegenheit gegeben werden, immer "voll einsatzbereit" zu sein. Logischerweise, so

die Ankündigung weiter, kann ein kraftvoller, gesunder Körper dem schädigenden Einfuß der Strahlen besser standhal-

Die ganze Kraft der Algen-Extraktes wird ihrer außergewöhnlichen Zellstabili-tät zugeschrieben. Schlußfolgerung: Da es sich bei "Blue green Manna" um eine einzellige Alge handelt, muß sie zu den ersten biologischen Organismen dieses Planeten gezählt werden. Eine Vertreterin der Urzeit also, "die sich in dieser Form zwei bis drei Milliarden Jahre erhalten hat*.

Versuche, so die Antoren, hätten ge zeigt, daß sich diese Reliquien unter radioaktiver Bestrahlung erst bei der 100-fachen für den Menschen tödlichen Dosis veräudert hätten. Diese Mutation, so lesen wir weiter, besteht aber nur für zwei Generationen, dann kehre sie in ihren Originalzustand zurück, womit die Gestalt der jungfräulichen Ur-Alge wieder erreicht wäre. So müssen wir jetzt wohl schlußfolgern, daß Viel-Algen-Esser zu Dorian Gray-Ablegern mutieren, die rundherum vor Radioaktivität gefeit sind, denen aber auch das Alter nichts mehr anhaben kann.

Bleibt nur anzumerken, daß auf Wunsch der Vertreiber das Thema "Hilfe gegen Strahlenschäden" selbstverständlich weiter ausgearbeitet, bzw. modifiziert werden kann. Zitat: etwa f. eine bestimmte Zielgruppe wie Alte, Manager, Sportlet, etc., auch über Algen allgem als Nahrungsmittel d. Zukunft o.A."

Wir haben uns entschlossen, auf dieses Über-Lebenselexier zu verzichten. DIETER THIERBACH

Istrujen Liebeslust neben dem Massengrab Istrujen Liebeslust neben dem

m Jahre 1982 gelang es einer unbekannten chilenischen Autorin namens Isabel Allende, einen Coup zu landen, wie er im Literaturbetrieb unserer Tage selten geworden ist: Sie legte ihren ersten Roman in einem spanischen Verlag vor und erreichte damit innerhalb kurzer Zeit Spitzenplätze in den Bestsellerlisten der ganzen westlichen Welt. 1984 kam das Buch unter dem Titel "Das Geisterhaus" auf deutsch heraus und begeisterte auch hier Leser und Kritik, wurde zum meistgelesenen Buch des Jahres und zum Versprechen eines neuen, überragenden Literaturtalents aus Lateinamerika.

Die Autorin, 1942 als eine Nichte des späteren chilenischen Linkspräsidenten Salvador Allende geboren und seit dessen Sturz im Exil lebend, war zu einer literarischen Hoffnung geworden nicht zuletzt deshalb. weil in ihrem Werk phantasievolle Fabulier. kunst mit strenger sprachlicher Disziplin. erlebte Realität mit poetischer Kraft sich paarten, zu einer eindrucksvollen und überzeugenden Einheit verschmolzen, ein ebenso inhaltsreiches wie lesbares Werk ergaben (siehe WELT vom 14.7.1984).

Es war also verständlich, daß man mit . Spannung das zweite Opus der Autorin erwartete. Schon zwei Jahre nach der "Casa de los Espiritus", 1984, erschien abermals in Barcelona, der Roman "De amor y de sombra", der nun unter dem Titel "Von Liebe und Schatten* in deutscher, von Dagmar Ploetz erstellter Version vorliegt. Aber es ist ein Buch geworden, dem man mit gemischten Gefühlen begegnet, so wie das oft der



steht, einen überraschend erworbenen

Ruhm zu verteidigen hat. Als das Werk in Spanien erschienen war, außerte Isabel Allende sich in Interviews dahingehend, daß es sich diesmal um "etwas ganz anderes" handele. Vor allem sei es ihr darum gegangen, ihren ganz eigenen Weg zu finden, womit sie indirekt gewissen Kritiker-Einwänden recht gab, die angesichts des "Geisterhauses" eine sehr große sprachliche und gestalterische Nähe zu Gabriel Garcia Márquez konstatiert hatten.

"Von Liebe und Schatten" ist in der Tat etwas "ganz anderes" geworden; ob es etwas Besseres geworden ist, sei jedoch dahinge-

You Liebe und Schatter Raman. Aus dem Spanischen übertragen von Dagmar Ploetz. Suhrkamp Verlag, Frankfurt am Main. 426 S., 38 Mark.

stellt. Die Autorin hat in diesem neuen Buch die magisch verschlungenen Pfade des kolumbianischen Vorbilds verlassen und ist statt dessen auf das verfängliche Terrain einer poetisch verklärten realistischen Erzählweise ausgewichen, vergleichbar übrigens auch der des Gabriel Garcia Márquez vor den "Hundert Jahren Einsamkeit" und dem Leichenbegängnis der Großen Mama" - die sie zu einer gefährlichen Gratwanderung zwischen hochfliegenden lyrischen Anstrengungen und dem Abgleiten in die Niederungen puren Kitsches verleitete.

Möglicherweise hat der bedeutende chilenische Essayist und Erzähler Jorge Edwards, einstiger Wahlhelfer und erster Kuba-Botschafter Salvador Allendes, zu hart geurteilt, als er die auch von ihm gelobte Autorin des "Geisterhauses" beschuldigte, mit _Von Liebe und Schatten" ins Lager der Ersteller sogenannter "rosaroter Literatur" übergewechselt und so etwas wie eine kleine Schwester der legendären Corin Tellado geworden zu sein, der spanischsprachigen Courths-Mahler. Aber es ist etwas dran an diesem Urtail.

Die Autorin hat erklärt, ihr neuer Roman sei "die Geschichte von einem Mann und einer Frau, die ihre Liebe ganz gelobt haben und sich so vor einer gewöhnlichen Existenz bewahrten". Abgesehen davon, daß nicht ganz klar wird, was man unter einer "gewöhnlichen Existenz" in diesem Zusammenhang zu verstehen hat, ist das gar nicht das zentrale Thema des Buches, dient eigentlich nur dezu, einen Polit-Thriller à la Chile emotional aufzuheizen.

Die Handhing des Buches - gradlinig, ohne Versuch, das Geschehen psychologisch zu vertiefen - erzählt vor allem des, was aufmerksame Zeitungsleser seit Jahren der

Fall ist, wenn ein Autor unter Erfolgszwang Chile-Berichterstattung entnehmen konnten: Politische Repression, verschwundene Menschen, anonyme Massengräber, Diktatur, Gewaltherrschaft. Nur daß in Isabel Allendes Roman die Realität gewaltig aufgemöbelt, das Militärregime dämonisiert, seine Gegner zu sanften Heiligengestalten verfremdet werden. Kurz gesagt: Alles in diesem Buch entspricht den Tatsachen, nur stimmt es nicht. Es mag dies daher rühren, daß die Allende, im Gegensatz zu ihren Ausführungen im "Geisterhaus", nicht aus eigener Erfahrung berichtet - sie lebt ja im Exil –, sondern vermutlich die gleichen Quellen auswertet wie ihre Leser. Und mangelnde Direktheit der Zusammenhänge wird so durch großen Aufwand an Gefühlen ersetzt, der mitunter zu fast schon makabren Szenen führt wie jener, in der das Protagonistenpaar nach der Auffindung eines Massengrabes gleich nebenan den Beischlaf praktiziert.

لمكذا مسترالموصل

Daneben gibt es eine Reihe nicht eben von Logik geprägter Vorgänge, die das Niveau der Aussagen mächtig drücken. So etwa, wenn – um das Geschehen zu motivieren – Militärs gegen eine Epileptikerin vorgehen, weil "Pfaffen und Arzte" eie nicht heilen können; wenn der Koitus als Akt politischen Widerstands dargestellt wird; wenn alptraumhafte Szenarios sich mit der Folgerichtigkeit von Groschenheft-Dramaturgie in nichts auflösen, weil die so allmächtigen, allwissenden Gegner plötzlich nur noch eine Schar von Deppen sind, dirigiert von einer Stimme aus dem "Bunker".

Es soll hier nicht der Versuch unternommen werden, eine sehr begabte, noch immer zu vielen Hoffnungen berechtigende Autorin zu "demontieren". Denn ohne Zweifel ist Isabel Allende, auch nach oder trotz "Von Liebe und Schatten*, eine beeindruckende Erzählerin, die ihr Metier beherrscht und sicher noch zu vielem fähig ist. Sie ist hier, in dem Bestreben, "Selbständigkeit" und "lite-rarische Unabhängigkelt" zu beweisen, wohl auch in dem Bemühen, der "Sanftheit" des Geisterhauses" politisch eine härtere Gangart folgen zu lassen, auf einen Irrweg geraten, von dem sie wieder zurückfinden müßte, auch sprachlich.

Dagmar Ploetz hat sich als Übersetzerin zwar bemüht, der Diktion der Isabel Allende gerecht zu werden, aber wahrscheinlich ermangelte sie der Sensibilität von Anneliese Botond, die dem "Geisterhaus" zu seiner frappierenden deutschen Form verholfen hat. Und mancher lexistrafische Fehler wäre überdies vermieden worden (zum Beispiel gibt es im Deutschen keinen "Hilfsbischof". sondern den "Weihbischof"), wenn man sich im Lektorst etwas mehr Mühe gegeben und sich nicht nur auf ein Guthaben an Ruhm GÜNTER W. LORENZ



Heldencrash auf dem Mond Ein Roman und ein Großinterview von Stanislaw Lem

jon Tichy, der Heid des neuen Buches von Stanislaw Lem, ist der auf diesen Autoren eingeschworenen Leserschaft bestens bekannt: als eine Art kosmischer Münchhausen, dem es in früheren Geschichten stets gelang, sich am eigenen Zopf herauszuziehen, wenn er in ein schwarzes Loch

Für den Kenner deutet sich schon im Titel an, daß es um alles andere als um friedliche Dinge geht - nämlich um die hochentwickelten Waffen, die in diesem späteren Jahrhundert auf den Mond verbannt wurden. Jede Nation erhielt einen Sektor zugewiesen, wo sich die inzwischen zur "Selbstoptimierung" fähigen Systeme nach Herzenslust weiterentwickeln und vervollkommnen konnten. Aber auch diese so raffiniert scheinende Lösung hat ihren Haken: Nun besteht die Gefahr, daß sich die automatisierten Waffen selbständig machen, vielleicht sogar die Erde angreifen. Um dem vorzubeugen, ist Ijon Tichy der geeignete Mann. Er begibt sich auf eine Umlaufbahn um den Mond und schickt ferngesteuerte Automaten hinunter, mit denen er zusammengeschaltet ist. Diese Vorsichtsmaßnahme erweist sich auch als nötig, denn die dahintappenden Automaten werden bei zwei Dutzend Landungen alle zer-

Eigentlich unerklärlich, was den Abenteurer bewogen hat, schließlich auf den Teleautomaten zu verzichten und sich leiblich hinunterzubegeben. Von diesem Mondspaziergang kommt er nicht unversehrt zurück auf unerklärliche Weise traf ihn ein Strahl, und zwar so unglücklich, daß die Verbindungsleitungen zwischen seinen beiden Gehimhälften getrennt wurden, was neben einem partiellen Gedächtnisverlust auch eine Persönlichkeitsspaltung zur Folge hat.

Statt eines Ijon Tichy gibt es nun derer zwei und noch dazu solche, die keineswegs stets einer Meinung sind, manchmal sogar aufeinander losgehen. Erst später gelingt es ihm, sich mit seiner zweiten, bessseren Hälfte via Morsezeichen zu verständigen. Das ist ein erster Schritt dazu, das Geheimnis zu lösen, soweit es überhaupt lösbar ist, und es würde sich nicht um Ijon Tichy handeln und den dahintersteckenden Stanislaw Lem –, wenn es dadurch nicht zu einer die ganze Menschheit betreffenden Wende käme.

Man mag die Entwicklung von Stanislaw Lem von einem blendenden Erzähler utopischer Abenteuergeschichten zu einem philosophisch schwer befrachteten Spötter begrüßen oder ablehnen - seine Persönlichkeit bleibt faszinierend genug. Diesem Interesse kommen zwei Bücher entgegen, die über den Polen nähere Auskunft geben. "Lemüber Lem", so heißtidie Niederschrift eines

monströsen Interviews, das der Autor dem Literaturkritiker und Lehrer an der Breslauer Universität Stanislaw Beres gegeben hat. Bekanntlich ist es schwer - und teuer! -Lem überhaupt für ein Interview zu gewinnen, wenn es aber erst einmal gelungen ist, läßt sich sein Redefluß auch kaum stoppen. In diesem Fall eine durchaus erfreuliche Angelegenheit, denn Lem hat nicht nur viel zu sagen, sondern er ist ein Universalist, wie es heute nur noch wenige gibt. Was ihn aber zu einem absoluten Unikum macht, und ihm schließlich auch das Mißtrauen der Literaturwissenschaftler einbringt, ist die Tatsache, daß er sich weit weniger für die Vergan-genheit interessiert als für die Zukunft.

Stanislaw Lem: Frieden guf Rrden Insel Verlag, Frankfurt am Main. 272 S., 38

Stanislaw Lem, Stanislaw Bereš: insel Verlag, Frankfurt am Main. 385 S., 40

Florian F. Marzin (Hrsg.): Stanislaw Lem: An den Grenzer Science Fiction und darüber Minam

Corlan Verlag, Meitingen. 323 S., 24,80

Elektronik, Informatik, Genetik..., das sind die Säulen, auf denen das neue Zeitalter beruhen wird, und Lem hat in vielen erzählenden Büchern angedeutet, wie er sich die Entwicklung vorstellt und was er daran aus-

Das Stanislaw Bereś gegebene Interview bot diesem die einmalige Gelegenheit, Lem nach den Hintergründen seiner Ausführungen zu fragen, tief unter die Oberfläche der grotesken und amüsanten, schockierenden und chaotischen Ereignisse seiner Geschich-

ten zu bohren. Und noch ein zweites Buch beschäftigt sich mit ihm - "Stanislaw Lem: An den Grenzen der Science Fiction und darüber hinaus", herausgegeben von Florian F. Marzin, einem jener wenigen Literaturwissenschaftler, denen Science-fiction und wissenschaftliche Phantastik der Auseinandersetzung wert erscheinen. Für den Liebhaber wird es wichtig sein, daß hier die vermutlich einzige vollständige Bibliographie der in deutsch erscheinenden Veröffentlichungen von Stanislaw Lem zu finden ist. Jenen aber, die Information über die Person des Autors aus verschiedenen Aspekten heraus suchen, kommen verschiedene Beiträge zugute, unter denen etwe die Darstellung "Stanislaw Lem als Mensch und Schriftsteller" von Franz Rottensteiner höchst aufschlußreich HERBERT W. FRANKE

Leben nach dem Erfolg

"Die Möwe Jonathan" hat den Amerikaner Richard Bach berühmt und reich gemacht. In seinem neuen Roman Brücke über die Zeit" schildert er sein Leben nach und mit dem Erfolg seines Buch-Debüts (Ullstein Verlag, Berlin. Aus dem Amerikanischen von Marion Zerbst, 448 S., 39,80 Mark). Bach, ehemals Flieger, erzählt in diesem Buch seine Suche nach der idealen Verbindung, der ganz großen Liebe. Bei seiner Reise in das Reich der wahren, der ewigen Gefühle vermischen sich Traum und Wirklichkeit, Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft. Das ist nicht immer einfach für den Leser. Dennoch ist dies ein poetisches Buch, dessen schönste Momente - wie schon in der "Möwe Jonathan" - die Schilderungen des Fliegens als Inbegriff von Freiheit sind.

Treuer Feldherr

Der Mann, der im Schatten Wallensteins stand und schließlich verlor, wo der Friedländer die katholische Sache rettete, war, wenn nicht annähernd ein so genialer Kriegs-Unternehmer, doch ein brillanter Feldherr und ein ritterlicher Soldat, dessen Leben hochinteressant ist – wie er seinen Herren in Treue diente und schier mehr Mühe für die Finanzierung seiner Kampagnen als für deren erfolgreichen Abschluß aufzuwenden hatte - und in Bert Rill einen guten Biographen fand: "Tilly - Feldherr für Kaiser und Reich" (Universitas Verlag, München. 336 S., 38 Mark).

Ein Strom für Poeten

Möglich, daß man den Rhein nur noch literarisch erleben kann. Er war einmal eine Landschaft, er wurde zum Topos, heute ist er nur noch ein Abziehbild. Er hatte seine große Zeit im 19. Jahrhundert, der Begriff der Rheinromantik ist sprichwörtlich geworden. Er evozierte Poesie, er wurde zur Herzenssache, folglich hat ihn auch die Politik entdeckt. Die Auseinandersetzungen zwischen Deutschland und Frankreich um die Rheingrenze haben ganze Generationen in Atem gehalten. Die Poeten haben da kräftig mitgemischt. Versammelt sind all

Dissertationen Sach- u. Fachbücher Bellestristik verlegt, vertreibt und druckt HAAG + HERCHEN Verlag Richardstr. 30, D-5000 Frankfurt/M. 1 Telefon (0 69) 55 09 11–13 Bittle Informationen unter Angaba des Themenbereiches anfordern.

diese (lyrischen) Texte in der jetzt erschienenen Anthologie "Rheinreise", herausgegeben von Wolf-Dietrich Gumz und Frank J. Hennecke (Reclam Verlag, Stuttgart. 416 S., geb. 18,80 Mark, kart. 11,50 Mark).

Pekinger Frühling

Der von Helmut Hetzel herausgegebe-ne Erzählband "Franen in China" (Deutscher Taschenbuch Verlag, München. 7.80 Mark) behandelt in sechs eindrucksvollen literarischen Dokumenten eine der interessantesten Phasen in der kurzen Geschichte der Volksrepublik: den "Pekinger Frühling" 1979–1981, als sich das asiatische Milliardenvolk nach dem Sturz der "Viererbande" anschickte. die "Diktatur des Proletariats" ansatzweise infrage zu stellen. Symbol jener Ära war und ist die "Mauer der Demokratie". Chinesische Gegenwartsautorinnen beleuchten in den Erzählungen zudem nicht nur diese gesellschaftspolitische Aufbruchphase, sondern zeichnen zugleich ein detailliertes und authentisches Bild von der Stellung der Frau im heuti-

Pfälzische Wittelsbacher

Was haben Friedrich V., als König von Böhmen der Auslöser des Dreißigjährigen Kriegs, die ebenso lebenskluge wie unverblümt ehrliche Liselotte von Orleans, der tollkühne Schwedenkönig Karl XII. und Max I. Joseph, der erste König von Bayern, miteinander gemein? Sie waren allesamt Mitglieder des pfälzischen Zweigs der Wittelsbacher. 1214, nur 34 Jahre, nachdem die Wittelsbacher mit dem Herzogtum Bayern belehnt wurden, bekam ein Wittelsbacher die Pfalzgrafschaft bei Rhein. Mit dem Aussterben der bayerischen Linie 1803 übernahmen die Pfälzer das Regiment in München. Die Geschichte eines Geschlechts als Biographien einzelner Individuen schildert Werner Hesse in "Hier Wittelsbach, hier Pfalz" (Pfälzische Verlagsanstalt, Landau. 240 S., 24,90 Mark) so spannend, daß man nicht merkt, in welch reichem Maß man dabei auch informiert

Hinweis

_Griße einer Liedermacherin – Aus Sapphos Briefen" von Joachim Fernau auf Seite II der GEISTIGEN WELT ist dem Band "Sappho. Ein griechischer Sommernachtstraum" entnommen, der Ende Juli beim Verlag F. A. Herbig in München herauskommen wird.

Für immer ausruhen von allem Bösen

"Wildleute" und "ErSieEs": Neue Prosa von Rahel Hutmacher und Matthias Zschokke

elten sind in unseren Tagen Bücher zu finden, in denen etwas vom Glück weit zurückführenden Erinnerns außeuchtet. Rahel Hutmachers neuestes Buch "Wildieute" löst solch ein Leseerlebnis aus. Jemand schreibt hier, dessen Sprache mit Fug makellos genannt werden darf. Und schreibt in dieser Sprache über die Erscheinungen, die den unverstellten und oft staunenden Blick auf die, letztlich allein in einem metaphysischen Sinne zu fassende, vielgestaltige Lebens-Landschaft zulassen. Wovon aber .handelt" das Buch?

In der, in einem sehr luziden Sinne, magi-schen Welt der Rahel Hutmacher zählt allein das Notwendige, nie das bloß Zufällige. Immer wieder ist es dieselbe Landschaft, in der sich die Geschicke der Wildleute, der Dorfleute, des Ichs einer imaginären Erzählerin vollziehen. Und immer wieder ist von Kindern die Rede, von wilden und sanften, von verstorbenen und wiedererstandenen. Und es wird verdeutlicht, daß diese jene Kräfte symbolisieren, die im von fern zu uns herüberleuchtenden Urmythos lebendig waren. Einbrüche werden sichtbar gemacht, subtiler und zugleich intensiver, als dies eine modische Protesthaltung je vermöchte. "Trauern lernen" ist möglich, allerdings nicht in einem vordergründig psychologisierenden Sinne, sondern als Bewegung des Aufbruchs, die in jenen transzendentalen Bereich verweist, in dem Tag und Traum, Innen und Außen zusammenfallen.

Diese Trauerarbeit vermag letztlich zum Eintritt in die lichtvollen Räume zu befähigen, die die Autorin immer wieder, subtil

und präzise, zu orten versteht: "Die Gärtner ne Stimmungslage wie als gedankliche lassen ihre Hacken und Messer fallen und beuen Schlafnester in den Bäumen: das gibt ein friedliches Sterben. Die Rosen schießen schlechtsspezifischer Attribute und Verhalauf und überziehen unsere Grenzen, unsere Länder und Häuser mit einem dicken Rosenfell: Jetzt kann niemand mehr durch. Da bleiben wir endlich, wo wir sind; vergessen alle Unruh, legen uns hin und ruhn uns endlich und für immer von allem Bösen aus." Mit ihrer Erzählung "Wildleute", die ganz und gar durchdrungen ist vom geheim-

nisvollen Rhythmus des Lebendigen, hat

Rahel Hutmacher:

Luchterhand Verlag, Darmstadt. 164 S., 26 Matthias Zecholdes:

Paul List Verlag, München. 175 S., 29,80 Mark.

Rahel Hutmacher eines jener Bücher des Lebens geschaffen, an denen unsere Zeit so arm ist. "Es geht nicht mehr darum, etwas an der Schöpfung zu verändern, sondern alles unten zu halten, die Aussichtslosigkeit zu bestätigen." Zwar findet sich dieser vielsagende Satz im Schlußkapitel von Matthias Zschokkes neuestem Buch "ErSieEs"; dennoch läßt eine derart umschriebene Stimmungslage eine schlüssige Ortung der vitalen und gedanklichen Grundstruktur des Romans kaum zu. ErSieEs de Glych, des Buches Hauptgestalt, ist einem "Mann ohne Eigenschaften" von fern verwandt, aber es fehlt ihr dessen Ernst - sowohl als momenta-

tensweisen. Der Name de Glych wurde vermutlich aus der helvetischen Mundart abgeleitet; in diesem Falle bedeutet er: der gleiche oder derselbe. Und in der Tat eignet dem Protagonisten das Bedürfnis, sich in seiner unverwechselbaren, gleichbleibenden Identität wahrzunehmen - wie ihm andererseits der in unseren fortschreitenden sozialen Nivellierungsprozessen mitunter grotesk anmutende Charakter eines derartigen Anspruchs schmerzlich bewußt wird. Daß sich die Lektüre des Romans, trotz des schlanken Handlungsvolumens, niemals langweilig gestaltet, ist des Autors sprachlicher Souveränität, seinem fein entwickelten Sinn für assoziativ ineinander übergehende "Stimmungen" und Zustandsbilder zuzuschreiben.

ErSieEs, der seinen Lebensunterhalt aus Honoraren bestreitet, die er für seine Tätigkeit als Testperson neu entwickelter Medikamente erhält, spielt mit sich selbst und mit seiner - oft in der Art expressionistischer Filme grotesk wahrgenommenen -Umwelt ein kühnes Verwirrspiel. Dauernd wechselt er Alter und Geschlecht, Das Kaleidoskopartige der kompositorischen Gliederung des Buches zeigt sich in der Darstellung der, durch unterschiedliche Schriftgrö-Ben und -typen gekennzeichneten, verschiedenartigen Erlebnis- und Handlungsebenen. Mit "ErSieEs" ist Matthias Zschokke zweifellos literarisch ein gutes Stück weiterge-HANNS SCHAUB

"Es werden reden die schweren Steine"

Bernd Jentzsch gehört zu den deutschen Autoren, die – gemessen an den Ritualen des Literaturbetriebes – steht vor allem synonym für ein besonders "munteres Kind", setzt – auf den Autor den Autor bezogen – Selbstcharakterisierung fort, die Fangschüsse, die Volltreffer, die Tellermibisher wenig veröffentlichten; aber dieses Wenige hat - gemessen an der Mehrzahl der Produkte besagten Literaturbetriebes - Gewicht. Spätestens mit dem Lyrikband "Quartiermachen", der 1978 erschien, hat er die Voraussetzung erfüllt, einer der bedeutendsten Lyriker der deutschen Gegenwartsliteratur genannt zu werden; spätestens seit diesem Gedichtband aber gibt es auch einstußreiche Kreise der literarischen te der Dichter, von Hast bedroht, nicht Szene, die ihn schneiden, weil ihnen manche seiner poetisch-politischen Wortmeldungen gegen den Strich gehen.

Daß Bernd Jentzsch sich von diesem subtilen Affront jedoch nicht beeindrucken läßt, daß er den Themen seines Bandes "Quartiermachen" auf der Spur bleibt, sie konsequent fortschreibt, das belegt sein vor kurzem in der Pfaffenweiler Presse (32 S., 24,80 Mark) erschienenes, bibliophil gedrucktes Lang-Gedicht "Irrwisch".

Dieses märchenhaft klingende Wort und die gevierteilten Städte... Wie heißt

in "Quartiermachen" mit der naiv-trotzigen Formel vom "großen Lausejungen" begann, dem "Weggehetzten", dem die Welt auf schmerzhaft-überraschende Weise "ins Herz gesprungen" war. Anspielungen auf seinen persönlichen Weg seit der Biermann-Ausbürgerung 1976, die Jentzsch in der Schweiz überfiel und seinen öffentlichen Protest herausforderte. Danach konnmehr in die "DDR" zurückkehren.

Fortan betrieb Jentzsch konsequent poetische Trauerarbeit, stellte sich - Vers um Vers - dem "Schnitt durchs Land", der für ihn ein "Schnitt durchs eigne Fleisch" ist. Auch in "Irrwisch" benennt er, was ihn in die Knie drückt: "auf dem Buckel ein Bündel/Toter Zwillinge, die zucken und gebärden sich./Als wären sie noch am Leben, die halbierten Vaterländer . . . sie vermehren sich / schnell nach jeder Badekur,

nen / Aus dem Staatshaushalt . . . "

Dieses Gedicht ist Selbstgespräch und Ansprache zugleich; es ist, paradox formuliert, ein sprachlich hochdisziplinierter Redeschwall, ein Wort-Leporello des Schreckens und der Trauer, wenn es um deutsche Gegenwart geht, ein leidenschaftlich-verhaltenes Plädoyer für Zärtlichkeit, Liebe und Phantasie, wenn es um Gegenmittel gegen die geht, die es uns "Gegeben (haben) zu Berlin, den siebzehnten Juni, und immer/Gegeben zu Prag, den einundzwanzigsten August", die es dem "Pfarrer in Flammen" gegeben haben, in dem Irrwisch" seinen Bruder erkennt.

"Irrwisch" ist letztlich eine virtuose poetische Gegenrede gegen den Ungeist des Vergessens, Verdrängens, Verschweigens -Eigenschaften, die in Deutschland eine bedrohliche Tradition haben und schon wieder zu verbindlichen Tugenden gemacht ULRICH SCHACHT

Trost für Familienväter

Mit leichter Feder: Alois Brandstätters Roman "Die Burg"

eine ganz seltene "Marktnische" füllt. Der Roman "Die Burg" ist zwar nur ein hübsches und unterhaltsames Stück feuilletonistischer Assoziationsprosa, gleichzeitig aber

ein Meisterwerk des Genres "Väterliteratur". Es sollte auf den Vorsatzblatt den Vermerk tragen: Allen jerunsicherten, vernachlässigten, frustrierten jungen Familienvätern zum Trost gerädmet!

Wer Alois Brandstätter kennt, der weiß,
daß dieser nachdenkliche Erzähler die Alltagsrealität und sine eigene Biographie inspirativ verwerter Diesmal ist der Leser direkt zu Gast bei Jungfamilie Brandstätter.
Viele Details stimmen. Was vor zwei Generationen bei Waggerl "fröhliche Armut" war,
das ist nun allenverdienender Mittelstand,
herzhaft und herzlich, ein Universitätsassiherzhaft und berzlich, ein Universitätsassistent mit Frau and zwei Kindern im Gemeinde-Wohnblock Das Spannungselement besteht im Bauginer weitläufigen Spielzeug-

burg auf dem aterlichen Schreibtisch.
Die Abentager finden aus Raumnot im Zimmer, au Familienausflügen und vor al-lem im Koppstatt. Vater und Mutter heißen zu diesem Sweck Arthur und Ginover. Die Exkurse, die Brandstätter von der idylli-schen Basia aus startet, führen tief ins ritterliche Mittealter. Diesmal verwertet der Autor seine auptberuflichen Kenntnisse als Professor der Altgermanistik nicht bloß, sondern e beutet sie regelrecht aus – und er überfordet damit den Leser auch strecken-

Die nögliche bildungspolitische Absicht – nämlich Verständnis für die Welt der Ritter und Burgen, für die Minneliteratur und ihre Parallelen zur Gegenwart zu wecken -

Inliterarische Verbemerkung aus der literarischen Konsumentenberatung: Dar Oberöstereicher Alois Brandstätter hat ein neues Buch geschrieben, das wird dadurch gerade ins Gegentell verkehrt. Da hilft alle Brandstättersche Selbstironie nichts. Der Leser ergreift Partei für die eher praktisch veranlagte Gattin und Mutter und ihre kritischen Bemerkungen. Daß den älteren der beiden Knaben in einer der geschilderten Episoden ein Motorradrennen mehr als die Geschichte von Hochosterwitz fasziniert, ist bei 50 viel väterlicher Bildungsfracht nur allzu verständlich.

Der ohne jede Kapitelgliederung dahinstürzende Erzählstrom führt bisweilen ins universitäre Gesellschaftsmilieu, wird dabei manchmal sentimental bis zur Peinlichkeit, doziert über Erziehung und Religion und verfällt dabei noch in eine moralisierende

Alois Brandstätter: **We Burg** Roman. Residenz-Verlag, Salzburg/Wien. 301 S., 32 Mark.

Selbstgerechtigkeit. Des Österreichers Hang zum Selbstmitleid entfaltet sich in diesem Buch zum häuslichen Gemüse. Der stilistische Gegensatz zum Landsmann Thomas Bernhard berührt eigentlich den Inhalt nicht. Ein literaturwissenschaftlicher Vergleich wäre allerdings reizvoll. Psychologisch stehen ja auch Haß und Liebe zu ihrem Gegenstand in demselben leidenschaftlichen Verhältnis und besitzen daher in der Kontur große Ähnlichkeiten.

Alois Brandstätter ist ein Liebender. Das ist die wahre Ursache dafür, daß literarische Kriterien allein für seine Werke nicht ausreichen. Gerade auch in seinen Schwächen liegt jener seltene Trost, jene menschliche Vertrautheit, die die Literatur sonst so wenig vermittelt. Ob das Kunst ist, das ist eine sekundäre Frage. Es ist vor allem ein Wert. EDUARD C. HEINISCH

RELAX-SESSEL



lackiert od. braun gebeizt, mit Peddigrohr, SH 42 cm, B 68 cm, T 70 cm, GH 89 cm zum Preis von nur **DM 248,**-

per Nachnahme Casa Rustika Chromstr. 20 3004 Isemhagen 2 HB

Kontaktlinsen-Pflegemittel! •



Daunen-Decken

Stegbetten, Karostepp- u. Federbetten von hochster Qualität, direkt vom Hersteller, denochser Gustant, dreier vom Hersbeler, de-her ungewöhnlich preissert! Auch alle Sen-dersmertigungen möglich. Wir reinigen u. arbeiten ihre eigenen Daunen-Decken od. Federbeiten auch auf. Fordern Sie unverbeid-lich Spezializatalog an. Kein Vertreterbesuch. Wischerstand Reinhard KG Post. 5 02 03, 9960 Osterburken Tel. Se.-Nr. 0 62 91 / 80 46, Tag + Nacht

Direkt von URA Bis zu 60 % Discount für Hardware und Software. IBM, ITT, HP, Apple, Atari. Commodore, 1989. Schreiben Signatur oftware. IBM, ITT, HP, Apple, Atari, ommodore, usw. Schreiben Sie, was le benötigen, wir können alles liefern. Lieferung innerhalb 14 Tagen. COMPUTER A+ B 2015 N-Ocean Hvd. # 116, Ft. Lauderdale Ft. 33368, USA Televa-Nr. 148 200



Pavilions

von 2 bis 8 m Durchmesser, aufgestellt und montiert mit formachönen Sprosensterstern. Anfr. bitte a. Pavilion-Bes Josef Büssing, Dorfstraße 4 2848 Vechte-Bergstrup 2848 Vechta-Bergstrup Telefon 0 44 41 / 29 70 Generalvertretung für sutschland und Celerreich: vilkonyertrieb Alfred Kötter Clarhotzer Str. 84 4836 Herzebrock Tel. 0 52 45 / 32 90

alle Sicherheitsstufen die /gebra Pospekte kosterfol OG-ELL SICHERHEITSSYSTEME Varisholstra 4600 Dortmund 76 2 12 31 6 5

Wo Oberhemden



TRESORE schützen gegen Eintlich – Diebstahl – Feuer eig. Prod., Sonderang, ab DM 285, – Tel. 0202/\$04007, KELLNER, Postfach 220188, Dieselstraße 36, 5600 Wuppertal 22 (Langerfeld)

ENDLICH die richtigen Socken!

Schunwoliquaktat und trotzde halibar und waschmaschmentes Auch ohne Gummil Gunstige Preise, we vom Hersteller direkt zum Verbrauche

Freiprospekt anfordern bei
WEISSBACH trumpffabrik GmbH. 5800 Hagen-Haspe ostfach 74 43 22 Telex 08 23 585 der Tel. (0 23 31) 4 67 63 von 6-24 Uty

Strendkörbe (neu + gebraucht). Auch Isitzer oder 3sitzer. Die alte klassische Form. Tel 0 52 21 / 6 12 60



Der Staat finanziert Ihre Existenzgründung Rozzo Se de Charce Seten vor de Zeit gestiger. des letzzbes Kledenfinehmer zu grunden We. zeit gestiger. des arbge viffesphaltzeischen Gestendt. De Geschäte-der Theodor-Heuse-Skrade 4/WE627, 5300 Bonn 2

Burgen/Indische Weine die höchstprämiierten Europas, sind ein bischen teurer. Staatlich ge-prüfte Qualität aus renommierten Gütern hat eben ihren Preis.

> Lager: Gutsweine Import GmbH Stranbinger Str. 44 D-8444 Straßkirchen Tel. 6 94 34 / 21 31

Der Ideenmarkt! 600 Neuheiteu – Ideen – Erfindungen. Gratisprospekte WS6 unbedingt antor-dem ber E. S. Kneer, tidenmarkt, Postfach 706, 7320 Göppingen

MEH 86! Schwarze Informationsqualitest Alles über: Millioner in 12 Jahren, int. Pen-ny Stocks Millionen, Häuser ab 3000.– DM, Spezial-Kradita, Boruttinverbesserung, Neu-Piov I. d. Hälhe, Aktion für 16,50 DM, Firmenspezialgr. u. 1001 vt. Tips. Gratis-into: Verlag GUMA, Postfach 10 10 55/WA, 4650 Gelsenkrichen 1.

Briefmarkengeschäft gelika Minkaer, Schustehrustz.

regesjon Mesoner, Scarresterjant. 5, 1888 Berlin 18
Fehlistendienst 1. Westeuropg u. Deutschiend, zuverlässig u preiserert (bis einschl. 1977 50% v. Michel), ständig Sonderangebote (Listen auf Anlard.).
Tel. 6 30 / 3 41 55 64 od. 5 41 96 38 Somer-Strandkörbe

Lieferung bandesweit, Prospekt gratis. Die Schatzische Postfach 12095 4500 Bielehard 12 - Tel. 05 21 - 40 25 43

Günstig — Video-Verleik und Verkant Angebote einzuholen bei: fersand für Video, Bernd Raffman Austruseister-Stelle-Str. 18a 4950 Mindez, Tel. 16 71 / 55 04 75

GEIGERZÄHLER zu verk. Tel. 0 52 21 / 8 10 33 (Pa.)

Strandkörbe DM 906,30 ab Fabrik,

Tel 04 81 / 2 48 87

Hitze, Schwöle im Tropens

Schor at 193 - DM (vrid MwSt.)* Prospeid. Preside per VENTULATOREM-STUDIO MERIFELDI POMMERNOF, SATZ PLAUDT TO 26 32 7 13 77 oder 0 26 21 12 77 84 mech 20 Uhr

RÜCKEN?

Weltneuheiti Gratis probieren POTENZ hohe After Hitte ohne Pillen. Neu in Europa: Verblüttende Erfolge. Prosp. -,80 DM.

10°

fee-Sprachreisen:

...Auch diesmal.... wieder mit der Note > gut Noten Fonen-und Intensiv-kurse für alle Leistungsstuff in England, Frenkreich, Jersey Malte und USA. Der Sprachhurs

Englisch in England



prachkurse zum Ausbeu ihrer beruffichen Möglichkeiten in kleinem Kreis mit Mogichkerien in Neienem Krais mit persönlicher Almosphare. Enwerte des Cambridge Certificate, Anfänger und Fortgeschrittene, Wirtschafts-hümungskrafte, Schläerferienkurse und Abfurvorbereitung. Ab 310.- DM pro Woche. Seminar For Advanced English Studies Jamet Muth-Durfort. Am Mühlenberg 38 4800 Bielefeld, 8° (0521) 10 99 64 + 10 12 63

sechs Teilnehme in einer

Englisch, Französisch, Spanisch, Italienisch

lernen Sie wans + wo Sie wollen. Mit den außergewöhnlichen Tonbandkassetten nach Prof. Dr. Losanov leicht, gut und schnell. Gratisinformationen direkt vo Verlag für moderne Lemmethoden Postfach 6 26 12, 82 61 Tüßling. Tel. 0 86 33 / 14 50

Staatlich anerkannt WÜRZBURGER

DOLMETSCHERSCHULE Eine der führenden Sprachschulen Deutschlan

- 2|Bhrige Berufsfachschule (Vorauss.: Mitti. Reife)
 - 2- bls 3jährige Fachakedemie (Vorauss.: Abitur)

 Staatlich geprüfter Übersetzer/Dokustsch

2- bis 2½ jährige Ausbildung (Vorauss.: Abitur)

Europa-Sekretärin der ESA

Mitgiled im internationalen Verband ESA – European Secretarial Acade der über Zojährige Erfahrung in der Internationalen Berufsausbil-g verfügt. Sichere Berufschancen, unspruchsvolle Positionen in Großunternehmen, internationalen Behörden etc. Beginn: Mitte September 1986 Wohnheim, Privsturtlerkunft

HERZOGENSTR. 8 8700 WURZBURG

0931 /52143

EINE ODER METHYERE WOCHEN IN DEN ANDENNER

Intensiviourse (6-8 Stunden pro Tag) - außerdem taufende Konversation bal Arrevasenhalt d
Lährkräfte von 8-32 Uhr, also 66 Stunden Französisch pro Woche.

II Unterkunft CERAN III Einzetzimmer im Sohloß mit Duscheffact-WG III Privatstunden is
Gruppenunternicht (3-4 Teinehenner, mix. 6 pro Gruppe) III Sprachistor und 15 Klassen in
"Video" III Vortrereitung auf Examen: Abitur, EBS III Französische Literatur III Wirtschaftsfranz
sisch in Zusammenarbeit mit der Industrie- und Handelskumsner von Paria.

III Auch für Ihre Gnder in den Farlen Intensylvurse (30 Stunden pro Woche). Untera Referenzi
Garantie Ihres Erfolgs: Semens, Boshringer, Lufthansa, Bayer, ITT, Procter 3 Garable, EE
Suroplaisches Parlament, 61 Diolomaten des Austwärzigen Amtes Bonn in 1984 III is
[Ardennen], nor 40 km von Aschen entlernt CERAN, 148 NIVEZE, B-4880 SPA (BELGREN) 00 32 87 77 38 18 - Telen 48 650 - in Deutschland 0 21 69 / 5 92 62 (nachmittags).

Staatlich geprüfter Kfz.-, Maschinen-, Elektro-, Bau-Techniker ile - Beginn: April/Okt. - Beihitten - Tel. 02 31/52 83 75 WESTFALEN - TECHNIKUM - Körnebachstr. 52 46 Dortmund

Segeln lernen. Segeln erleben: 4 Yachtschulen des DHH



Deutscher Hochseesportverband .HANSA" e.V. - in:

- Glücksburg/Ostsee
- Steinhuder Meer
- Prien am Chiemsee Elba/Mittelmeer

Alle Segelscheine. Hochsee-Törns: Nord-/ Ostsee und Mittelmeer

Bitte Jahresprospekt anfordern bei: DHH. Postfach 13 20 34, 2000 Hamburg 13 oder Telefon: (040) 44114250

Bitte senden Sie mir den DHH Katalog mit Kursen und Törns 1986

Straße/Nr. PLZ/Ort

Schlechte Noten – Schulsorgen? -ein gutes Internat kann die Lösung sein-

Es bietet Ihrem Kind eine neue Chance durch:

- Kleinere Klassen
- Motivation durch nette Lehrer
- - Förderkurse in allen Fächern
 - Interessante Freizeitangebote
- Intensive Hausaufgabenbetreuung Lebensschule und Kameradschaften

Schulberater und Schulleiter guter deutscher und Schweizer Internatsschulen beraten individuell und unverbindlich auf den

ELTERN-INFO-TAGEN – EDUCATA '86

Stuttgart Sa., 5. 7. 86 Hotel Graf Zeppelin 13-18 Uhr Su., 12. 7. 86 Steigenberger Hotel Düsseldorf So., 13. 7. 86 Steigenberger Purkhotel 11-18 Uhr

Nillraberg Sa., 26. 7. 86 Grand-Hotel München So., 27. 7. 86 Hotel Vier Johreszeiten 11-18 Uhr

Nähere Informationen, kostenlose Einlaßkarten sowie das Fachbuch 86 - Internate - in welchem 38 Internate detailliert beschrieben sind (Schutzgebühr DM 30,-) erhalten Sie von der

ENGLISCH plus SPORT

● Für Schüler: Aktive Ferienkurse ab 9-18 Jahren, Englisch plus Sport.

Für Tellnehmer ab 16 Jehren: Englisch-intensiv-Abiturkurse Kombinierte Englisch-Sport-

Für Erwachsene: Englisch-in

 Besondere Mertmale: 12 versch. Sportarten zur Aus-wahl, 7 Tennisplätze, 3

tensvkurse, komb. Englisch-Sportkurse, Führungskräfte-Lehrgänge durch Privatiehrer.

Squash-Hallen, beheiztes Schwimmbad, gr. Sporthalle, Sportplätze, herrliche Lage mit

Meeresblick, 5 Min zum Sand-

atrand, internats-/Familien-/ Hotelunterbringung, Cafetena, Bar (Erwachsene), Gruppen-

Sprach-Sport-Center

Prospekte und personi. Beratung durch deutsche Sachbeautssimme

Karin a'Barrow, Harrow Drive 2 Swanage, Dorset, England, Telex 4 17 272, Tel. 00 44 929 42 62 64

halbjähriger Sonder-

lehrgang als

JUSBILDUNG

n Hauswirtschaft

ATTENENT NEW

Nahrungszubereitung,

laterialpflege, textile

Politik, Stenografie und

Künstlerische Grundlehre.

terbeginn: 10. 8. 1986

1000 Berlin 15 - 0 30 / 8 83 79 32

Kosmetik, Buchhaltung,

Spinnen und Weben.

Detail-info und Anmeidu

Kann als Soziakrakti

Gestaltungs- u. Verarbei-tungstechniken, Deutsch,

und Sonderteilnehmerinne

Ernährungslehre, Wirt-schaftslehre d. Haushalts,

Internationales

Euro-Internatsberatung - Ihr Berater in allen Schulfragen -

Grillparzerstraße 46, 8000 München 80, Telefon 0 89/4 48 72 82 (Zentrale) Berlin 0 30/8 82 661 10, Bonn 02 28/31 39 89, Düsseldorf 02 11/13 15 72

*Meine Schüler kenne ich so gut wie meine eigenen Kinder..

...denn hier im internat Schloß Eringerfeld ist das zahlenmäßige Verhältnis zwischen Schülern und Erziehern ausgesprochen günstig. ich als Pädagoge finde es hervorragend, ein "Eringer-felder" zu sein."

im staatlich anerkannten Internat Schloß Eringerfeld finden alle Prüfungen und staatlichen Abschlüsse durch eigene Lehrer im Hause statt. Die Schüler und Schülerinnen wohnen in modern



Grundschule · Hauptschule · Real· u. Aufbaurealschule · Gymnasium mit differ. Oberstufe · Berufsgrundschuljahr (Hauptschulabschluß nach 1 Jahr) · Handelsschule u. Höhere Handelsschule mit Gymnasialem Zweig (Abitur) in geschlossenen Klassenverbänden · Sonderklassen vor Aufnahme i. d. Oberstufe (Gymnasium; Höh. Handelssch.) u. zur Qualifizierung für gehobene Lahrberufe · Höhere Handelsschule für Abiturienten (1-jährig)

Bitte fordern Sie unseren Video-Film an. Nennen Sie uns Ihr System.



Studienort: Hameln/Weser (staatlich anerkannte private Fachhochschule in Gründg.) Studium ab Wintersemester 86/87 bzw. Sommersemester 87 mit anerk. Abschluß:

Anfragen: Sekretariat Dr. Blindow, Hüttenstr. 15, 3060 Stadthagen 🕿 (05721) 3061

Diplom-Kaufmann Tourismus: Touristik-/Hotel- u. Restaurantmanagement Betriebswirtschaft: Marketing/Rechnungswesen/informatik Sozialwesen: Altenbetreuung/Erwachsenenbildung Dipiom-Informatiker Informatik: Wirtschaft - Technik

Seeber-Technikum

Lehrgang (4-8 Wochen) Praxis-Kurzseminar (1 Tag) an verschiedenen Systemen

Einst. Privatochulen

I. Internate v. D. u. d. CH finden Sie m.
letaillierten Angaben im Internationtalog Schutzgeb. DM 40,—
lestell, bei Pa internate et, pf 67 fb 45. 3

bei Pro Internate et, pf 67 05 45, Hamburg 67, Tel. 8 48 / 6 83 46 83 WESTFALEN-AKADEMIE ☎ 0231 528375

Beg.: Okt./April - Berufsbeglid, Fortb. Staatl. gepr. Betriebswirt
Schwerpkz: Redunngswesen a. EDV Schwerpkt.: Redsmangswesen o. E

Bilanzbuchhalter IHK 14m C. EDV ● Techn. Betriebswirt WA Grig Unternehmensi. f. Ing./Technil 46 Dortmund - Karnet

Informationsmaterial: Intensiv-Schulung (1 Woche) Private Fachschule für Konstruktion

Neckarkanalstraße 101 Fachgruppen Maschinenbau, Elektrotechnik, Architektur, Telefon 07146/991-0

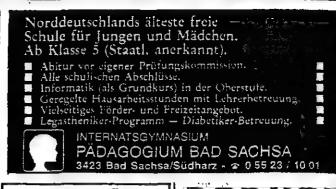
> staatlich anerkannt mit INTERNAT Wersen NRW (BAB Abfahrt Osnabruck Haten) - Tel. (05404) 2024

5948 Schmallenberg 2 · 2 02974/348

7148 Remseck 2 (Aldingen/Stuttgart Private Schulen KRUGER

Hauptschulabschluß, Mittlere Reife, Fachhochschulreife, Abitur NEU in Nordrhein-Westfalen: Mit Qualifikationsvermerk z. Abitur Mehr Chancen - Abitur und Berufsbildung

™INTERNAT FREDEBURG= Jungen und Mädchen Gymnasium, Realschule, Haupt- und Grundschule Prospekt und eingehende Beratung auf Wunsch. INTERNAT FREDEBURG, Kapellenstraße 5-8



VERSETZUNG GEFÄHRDET? PERSE | ZUBBL GEFAMBUE | ?
Respieren Sie rechtzeitig! Es ist simnios, eine Klasse zu wiederholen, wenn seit Jahren die Grundlagen fehlen. Wir schließen in kl. Leistungsgruppen alte Kennthistücken und unberrichten weriter: Man verbessert die Leistungen und verliert – bei zeitigem Wechsel – kein Schuljahr!

9 2-7 Schüler/innen pro Klasse!
9 Realschul- u. Gymnasialzweig
Abiturvorbereitung (BW u. Heesen) Pharm-tech. Assistent(in) Labor oder Rediologie Bio.-lech. Assistent in

schäftigungs-/Erpotherapeut(in)

B.-Bandow-Schulen

Sprachen

lernen

im Ausland Intensiv-Sprachtraining
 Einzelumerricht

 Langzeitkurse 1jähriger Schulbesuch in USA

● Ferien-Sprach-Sport-

den gymriastir

Kurpfalz-internat, Diersteinstr, 4 8901 Bammental bei Heidelberg

Hotelfachschule 3060 Stadthagen Aus- und Fortbildung [05721] 3061 Huttenstr 15

Strainer/-therapeut (IFT) Rehabilitation, präventives und the pautisches Training, Vollzeitlehrg ab Sept. 36, Fürderungsmöglich durch das AA möglich.

Karriere — Sicher?7 Jetzt auch für Sie: "Flundum" mehr Erfolg – dank ZIELKEs INTENSIV-ERPOLGS-

Stattlich anerkannter Fernkurs Graphologie

Psych, Institut Dr. F. Kurka A 6901 Bregenz, Poetl. 172 THE GREENWICH SCHOOL FIGLISH

Diplomgraphologe

burgmersprachknive in herritrhein LENDENSER INTERN VT in. Framsplaten in Halleshad Tek 0782 3827 oder 0044-401 1465 ancurver Henre, Gerealank, London El 992 **FERIENKURSUS**

8. Juli bis 25. Juli 1986 intensver Kleingruppenunterricht (3-8 Schülerfinnen) durch Lehrer unserer Schule Le nach dt. Lehrplänen bewirkt gründliche Leistungssteigerung in einem Problemtach nach Wahl: DEU-ENG-FRANZ-LAT-MATNE & Schwimmen, Reiten, Tenria, Sport, Freirpinis-internet, 6501 (Lammenta). Diamatelostr. 4 (0 82 23) 51 21

GUT 💢 für Erwachse Stür Schüler

Sprach

reisen

. DM 2190 eils mit filug/Bahn und Unterbringung. sprachreiser ion 089 / 5395 01 · Telex 521 3488







AUKTIONEN

22. Juli: Christie's, London - Englische Aquarelle Sotheby's, London - Viktorianische und moderne britische Kunst 24. Juli: Sotheby's, London - Uhren

25. Juli: Christie's, London - Viktorianische Gemälde 30. Juli: Sotheby's, London – Islamisches Kunsthandwerk, Teppiche

AUSSTELLUNGEN

Automobile/Photographien 1935-1985 - Galerie Rudolf Kicken, Köln (bis 31. Juli) Stuttgarter neue Sezession/1929 -

Galerie im Städtischen Feierraum, Böblingen (bis 20.Juli) Gerhard Hoehme – Galerie Georg Nothelfer, Berlin (bis Juli) Leger - Galerie Adrien Maeght, Paris (bis Juli)

Antonio Máro – EP-Galerie, Düsseldorf (bis 31 Juli) Ton Mars - Galerie Cora Hölzi, Düsseldorf (bis 26 Juli) Georg Meistermann - Galerie Hei-

meshoff, Essen (bis Ende Juli) Hermann Scherer/Holzskulpturen und Holzschnitte – Galerie Littmann, Basel (bis 2.Aug.) Jo Schöpfer - Galerie Heimeshoff. Essen (bis Ende Juli)

BERUI

💺 G -Emarek

Sprach lernen z ere Ausiai

Andreas Schuize - Galerie Ascan Crone, Hamburg (bis 9.Aug.) Heins Trökes/Bilder und Aquarelle von 1977–1986 - Galerie Mühlenbusch, Düsseldorf (bis 9.Aug.) Markus Vallarma - Galerie Merlin Verlag, Gifkendorf (bis 24.Aug.) Manfred Vogel - Galerie Schübbe, Düsseldorf-Mettmann (bis 31.Juli)

NEUE KATALOGE

Bronzeplastiken des 19. und 28, Jahrhunderts – Kunstkabinett Dagmar Fleischmann, Barer Straße 60, 8000 München 40 (kostenlos) Magnelli / Peintures — Mseght Lelong, Predigerplatz 10-12, 8025 Zürich

Theodor Werner - Karl & Faber, Amiraplatz 3, 8 München 2 (10 DM)



مكذا منهالمول

Überraschung bei Sotheby's: Der Kunstmarkt entdeckt Lusieris Italienbilder

Mit Lord Elgin auf Antiken-Jagd

Seit Montag nachmittag wird der Name Giovanni Battista Lusieri in Kunsthandelskreisen ernst genommen. Bisher waren seine italienischen Ansichten nur wenigen Sammlern oder Museumsleuten bekannt. Nun aber kletterte bei Sotheby's in London ein Lusieri-Blatt rasch über den Schätzpreis von 10 000 bis 15 000 Pfund auf den alle überraschenden Spitzenpreis von 253 000 Pfund.

Das Aquarell zeigt die Bucht von Neapel mit einem wolkenbesetzten blauen Himmel. Über ein Drittel der Fläche besteht jedoch aus blankern Weiß: Dort, wo das Wasser sein soll, segelt ein Boot wie auf einem Geistersee. Doch was Lusieris zeitgenössische Bewunderer zur Verzweiflung trieb, nämlich daß er kaum eines selner Blätter vollendete, scheint für die jetzigen Bieter bei Sotheby's den Reiz erhöht zu haben.

Giovanni Battista Lusieri wurde 1755 wahrscheinlich in Rom geboren und zog später nach Neapel. Dort belieferte er vor allem englische Reisende auf ihrer traditionellen "großen Tour durch Europa mit Souvenirs an ihrem Aufenthalt in Neapel und Sizilien. 1799 stellte ihn der schottische

Lord Elgin als Agenten in Athen ein. Dort führte er Verhandlungen mit der türkischen Regierung über Ankauf und Transport der Parthenon-Figuren nach England. Nebenbei aquarellierte er für Elgin berühmte griechische Stätten. Die Blätter gingen jedoch - bis auf eines - bei einem Schiffsuntergang verloren. Elgin trö-

stete sich über den Verlust, indem er

später Lusieris Erben 140 Blätter aus

dessen italienischer Zeit abkaufte.

20 davon wurden jetzt von seinen Nachkommen zur Auktion gegeben. Nach dem bervorragenden Ergebnis werden sicher bald weitere auftauchen. Insgesamt erzielten sie 1,2 Millionen Pfund, kein Blatt blieb unverkauft. Damit wurde Lusieris ungewöhnliche Technik honoriert, die sich von ähnlichen en masse angebotenen italienischen Ansichten deutlich abbebt. Nach einer präzisen Vorzeichnung mit Bleistift baute er die Wasserfarben Schicht um Schicht auf, bis ieder Stein, jeder Baum, jedes Haus glasklar und plastisch erschei-nen. Der üblichen dekorativen Romantik setzt er einen intensiven Reslismus entgegen. Für heutige Augen fügen jedoch vor allem die weißgehal-

freundliche Geister lustwandeln, surrealistische Pikanterie hinzu.

Unausgeführt blieb auch der Vordergrund seines "Panoramas von Pa-lermo". Es erzielte 107 800 Pfund (Schätzpreis 40 000 bis 50 000 Pfund), Zwei weitere Ansichten von Neapel, diesmal vollendet, brachten es auf 101 200 Pfund beziehungsweise 96 800 Pfund (30 000 bis 40 000 Pfund). Den niedrigsten Preis in der zu vielem entschlossenen Gruppe von Lusieri-Fans zahlte ein Bieter mit 11 000 Pfund: Damit konnte er eine eher simple Ruinenansicht nach Hause nehmen, die auf 6000 bis 8000 Pfund taxiert war.

Zuvor wurde die Sammlung Springell angeboten. Aufsehen erregten die 220 000 Pfund (100 000 bis 150 000 Pfund) für eine Zeichnung auf blauem Papier von Gainsborough, während Rembrandts Künstler in seinem Studio" mit 341 000 Pfund im Rahmen des Schätzpreises von 300 000 bis 400 000 Pfund blieb und ein Selbstporträt von Hans Leonhard Schäufelein bei 165 000 Pfund (250 000 bis 350 000) zugeschlagen wurde. HETDI BÜRKLIN

BÜCHER FÜR SAMMLER

Spielzeug und volkstümliche Schnitzarbeiten sind ein vertracktes Sammelgebiet. Obwohl diese Sachen einst billig und in erheblichen Stückzahlen hergestellt wurden, sind sie heute rar, weil sie nur selten den ersten Besitzer überlebten. Zusätzliche Schwierigkeiten ergeben sich bei der Bestimmung des Alters. Als Führer durch eine alpenländische Sektion dieses Sammelgebiets bietet sich der Band "Berchtesgadener Volkskunst" von Manfred Bachmann an (Rosenheimer Verlagshaus, Rosenheim, 210 S., 195 Abb., 98 Mark). Es ist eine Co-Produktion mit dem volkseigenen Seemann-Verlag in Leipzig. denn der Verfasser, ein Kenner auch der erzgebirgischen Volkskunst, ist Generaldirektor der Staatlichen Kunstsammlungen in Dresden. Diese Herkunft spürt man in einigen Floskeln der einleitenden Kapitel, in denen Ursprung und Entwicklung des Berchtesgadener Holzgewerbes seit dem 17. Jahrhundert geschildert werden. Den Hauptteil aber bilden die Wiedergaben der buntbemalten Spanschachtein und Schränkchen, der Dosen aus Holzfiligran, der Truhen mit Kerbschnitzereien, der Holzpüppchen, Figuren, Hampelmänner und all des anderen Spielzeugs in Grob- und Feinschnitzerei.

Man könnte sie für Zeichnungen der Renaissance oder der Symbolisten des vorigen Jahrhunderts halten. Aber zugleich signalisieren sie eine Gegenwärtigkeit, weil sich unterschiedliche Stilebenen überlagern, graphische Elemente hinzutreten, die aus unserer Zeit stammen. Während Angust Ohms Aquarelle zu siebzehn Gedichten aus "Baudelaires Blumen des Bösen", die Dichtung in ein Bild zu übersetzen versuchen, wurden die zwanzig Toskana-Bilder erst nachträglich für die "Renaissance-Fantasien" von Dagmar Wenzel mit Texten verbunden. In beiden Fällen entstanden anregende Bücher, die gleichermaßen zum Betrachten wie zum Lesen der (stets im Original und in deutscher Übersetzung wiedergegebenen) Gedichte verleiten. (Verlag Bert Schlender, Göttingen, Normalausga-be, Paperback, 39,80 Mark; numerierte und signierte Sonderausgabe, 100 Exemplare, in Leinen und im Schuber 78 Mark; Künstlerausgabe mit einer Originalzeichnung auf dem Vorsatzblatt, 50 Exemplare, 398 Mark.)

Das Wetter als Spielverderber: Spik-Auktion in Berlin

Sechsfach für den Kasak

Das Wetter drückte den Bietern offenbar aufs Gemüt, und da die Ferien unmittelbar vor der Tür stehen, hatten die Berliner weder Geld noch Zeit genug, um bei Spik groß einzusteigen. Das Auktionsergebnis fiel darum mittelprächtig aus. Man verkaufte zwar gut, aber nur wenig über den Schätzpreisen. Besonders bei den Netsuke, sonst einem ziemlich sicheren Genre, war das zu spüren. Die Porzellane gingen dagegen besser, soweit es sich um nicht zu teure und ausgefallene Stücke handelte

Die hoch eingeschätzten Möbel ein Fassadenschrank (Nürnberg, 2. Hälfte 17. Jhd.) mit reichem Schnitzdekor (18 000 Mark), ein holländischer Sekretär, Mitte des 18. Jhd. (18 000 Mark), ein Aufsatzschreibschrank, Hessen, um 1750, (38 000 Mark) - fanden keinen Käufer oder wurden - wie der mitteldeutsche Aufsatzschrank, um 1740-60, mit 19 000 Mark (26 000 Mark) oder der dekorative Hochzeitsschrank aus Sachsen, 18. Jhd., mit 15 000 Mark (20 000 Mark) -

unter dem Schätzpreis zugeschlagen. Ähnlich war es bei den Teppichen. Auch da mochten die Bieter bei den anspruchsvollen Stücken nicht mithalten. Nur ein Kasak (150/232cm), auf 5000 Mark geschätzt, erreichte mit 30 000 Mark eine ungewöhnliche Steigerung. Sonst bewegte man sich meist unter den Schätzpreisen. Berlinisches konnte die Leute da-

gegen aus der Reserve locken. So kam das kleine Gemälde mit dem Berliner Dom von Waldemar Sewohl auf 2800 Mark (2500 Mark), während Franz Skarbina, weil er diesmal eine Petersburger Ansicht (12 000 Mark) gemalt hatte, ebensowenig Gnade fand wie Walter Leistikow mit den "Tiroler Bergen im Spätherbst" (8000 Mark). Ein Armband aus Eisenkunstguß, für den die Berliner wieder ein Faible haben, stieg von 1400 auf 1900 Mark. Und vier allegorische Modellfiguren aus Buchsbaum, Süddeutschland, 17. Jhd., wahrscheinlich Besteckgriffe und Gefäßverzierungen. auf 800 Mark taxiert, wurden erst bei 4000 Mark zugeschlagen.

Ruef: Bauernschränke aus dem Mangfallgau gefragt

Vierzigfach für Aquarell

m Katalog, der immer nur eine Auswahl des Angebots von Ruef in München präsentiert, war es nicht einmal abgebildet. Bei einem Schätzpreis von 1500 Mark ist das auch kein Wunder. Doch der Hammer fiel bei dem biedermeierlichen Aquarell, das Franz Xaver Natschmann 1832 maite. erst bei 60 000 Mark. Das Prunkstück der Auktion, ein Rokoko-Altar von Joseph Häringer aus der Hofkapelle von Windkreut, auf 125 000 Mark geschätzt, fand dagegen keinen Interessenten. Das lag wohl an dem Vorbehalt, den sich in einem Vergleich mit dem Eigentümer die Denkmalpflege ausbedungen hatte.

Generell gab es verhältnismäßig wenig Rückgänge. Ein holländischer Eckschrank aus dem 19. Jahrhundert, Mahagony intarsiert, fand für 15 000 Mark keinen Käufer. Der 2,60 m hohe und 2,30 m breite schwere dunkle Schrank aus Süddeutschland (17. Jhd.) mit gedrehten Säulen und viel Schnitzwerk stieg jedoch von 18 000 auf 28 000 Mark, der fast gleichgroße, aber schöner gegliederte helle doppelgeschossige Schrank aus Schwaben (datiert 1631) von 14 000 auf 35 000 Mark. Erstaunlich gute Preise erzielte man bei den Bauernmöbeln. Zweitürige Schränke aus dem Mangfallgau, zwischen 1830 und 1850 entstanden, teils bemalt, teils nur natur, und mit 4000 bis 7500 Mark angesetzt, wurden für 9500 bis 21 000 Mark zuge-

Bei den teuren Stücken im Skulpturen-Angebot war nur eine sitzende fränkische Madonna mit Kind (um 1500) zum Anfangspreis von 25 000 gefragt. Eine stehende Madonna mit Zepter und Krone derselben Herkunft (15 500 Mark), eine süddeutsche Madonna aus Weichholz, um 1450, (25 000), und eine altbayerische Madonna, um 1500, allerdings später neu efaßt. (22 000 Mark) erweckten keine Käufer-Sympathien.

Bei diesen Preisrelationen ist allerdings zu bedenken, daß Ruef nicht wie andere Versteigerer Schätzpreise nennt (und dann gewöhnlich die Stücke zu zwei Dritteln des Schätzpreises aufruft), sondern der Katalogpreis zugleich das Limit und der Aufruforeis ist.



BURG KONRADSHEIM) /A Gil-Antiques Sin u. See 11.00-17 00 Mo.-Fe. to 00-18.30 Authorhalb der genetzi. Ölfnungszeilen tespe Bernhung, fein Vertoud. 2500 m² Ausstellungsfillebe. © Berock tellungulliste seler Ø engl. Hahegooi selertzmöbel Ø

OSTASIATICA

Antike Tore aus Schlössern un Gutshöfen zu verk. Tel 02 41 / 15 33 41

EDELSTEINE Smaregde, Rubme, Saphire Brillan ten, Aquamarine, Turmaline in ver schiedenen Größen und Qualitäten Schmuck mit hochwertigen Edelste nen in Gold oder Platin verarbeitet. Standig große Verkaufsausstellung mit Edelsteinen, Schmuck und Mine-

ralien. Bitte Katalog anfordern. Fa. MANS GORDNER **Edelsteinschleiferel** 6581 Hettenrodt bei idar-Ob Am Kremet, Tel. 0 67 81 / 3 39 27

Portität Taschenuhr, massiv Gold, 18 ct., Qualitätswerk, Westschweiz um 1880, 3 Deckel, 14-Stunden-Repetition, Brequet-Spirale, Chrono-

graph etc. DM 25 000,-, verk... Tel. 09 11 / 76 29 76 CHINA-U. TIBETER-TEPPICHE in all und neu, auch Seide. Ständig
in all und neu, auch Seides. sem
1000 Tepache und Brücken am
1000 Tepache und Brücken finden.
Lager. Des ist eine Großeuswehl,
die Sie baum ingendwo finden.
Oberzeugen Sie sein, besuchen.
Sie unsere Teppichausstehung.
Sie unsere Implichausstehung.
Ferbinden Sie unwehenduch Leger.
Ferbinden Teppichworkspe bei Ihnen
Ferbinden Teppichworkspe bei Ihnen

TEMPOREMENT TO THE THEORY

Edgar Mohrmann & Co. shigert selt 50 Jahren 21 Briefmarken orschüsse kein Problem. Selbstve ständlich auch Ankauf gegen bar, Großer Burstah 19, 2 Hamburg 11

Tel. 0 40/36 41 51 Suche Werke von Barlach, Baumeister, Beckmann, Corinth, Dix, Feininger, Heckel, Höfer, Janssen, Jawlensky, Kirchner, Kolbe, Kollwitz, Lehmbruck, Liebermann, Macke, Modersohn-Bek-ker, Modersohn, Mneller, Nolde, Pech-stein, S. Rotthuff, Slevogt, Ury, Zille, Westenboff, Michstr. 4 2006 Humb, 13, Tel. 0 48 / 44 02 93

Erotischer Schmuck für SIE & HN (besonders Schlüsswienhänger log gegen DM 2,-zoebühr (Mikuza Schutzgener Schutzung sind gegener Schutzgener Schutzung sind gegener Schutzgener Schutzge

Erotisches Triptychon herri Relief, 30x10 cm, handgegossen, nach antiker Vorlage, Darstellung der Mithuns-Liebespaare, DM 100,-Pinsto Graphik Atelier Zandesstr. 4, 5203 Much

SILBER AUS FILS MEXICO: 2 immune vaner kegebot zubrite ressenten ir +vergleichen

FLÜGEL Grotrian-Steinweg, von 1870, Mahago-ni, kompl. erhalten, vollst. removiert. Tel. 82 21 / 89 62 13

Suche Alexander Köster Gemälde mit Entonmotiven, Zuschreib. u. A 3487 an WELT-Verlag, Post fach 10 08 64, 4300 Essen. Zahle Höchstpreise für Taschenular Annhandnen + Werks au Claudin/Bersie A. Lage 550 - Dessets Ultravide 344 Q Assman - Union - Uhrendelsfür - Uroh Willemschermeister B U S E 465 MAII

Beidebergefeltener 8 - Tel. 86131/23 4815 Gehlese + Werkerpurstates - Unrubardes Fachbeirigh für Glashätter Uhren

Alte China-Tempiche Onent-Tappiche Gotshan An der Alster 81, 2000 HH 1, Tel. 24 58 09

Kurfürsten-Ribel und andere Bibeln + antiq. Börbe Notverhauf: Tel. 0 23 68-1 62 39

GALERIE KOCKEN

MUNCHEN

tuseum Villa Stuck

20, 8. – 27. 7. 1988 Kontinum, Brasiliani – Jeon gegenwärzig intern. Kunst von

Wilhelm von Ockhan:

MUNCHEN

Chagail, Dali, Miró

ionderausstellung. Jam Peccal — Obsider — Aquanella — Grafilen Yimungszelten: biglich, auchaenntags, pei 18,00 Uhr J4178 Kavetaer, Hauptstr. 23, Tel. 0 26 32 / 7 81 35

Prinzregentenstraße 60, 8000 Müncher Tel. 0 89 / 4 70 70 86 / 87

Das Risiko, modera zu denken Eine Bildiegende von Otl Richer Bayerische Rückvensichenung AG. Sederanger 4-8/Tuchenpari, Tal. 0 19 / 38 44 - 25

Mo.-Fr. 9.00-17.00 Liter, felertags gesch

Heinz Trökes bilder und Aquarelle von 1943–1986 FRITZ-WINTER-HAUS Hatga Gausting, Südberg 72, Tel. 0 23 82 / 6 16 82 Da. Mil. u. Sa. 15-79 Uhr So. 10-13 u. 15-18 Uhr o. n. Venembarung

BERNKASTEL-KUES Galerie im Landshut Gestade 11, Tel. D 65 31 / 80 19 B. C. tola Mitto Juil; Peter Sippel Tupographisches

Montag bis Sonntag 7.00-23.00 Lihr DUSSELDORF usstellung bis 9. August Heinz Trökes Bilder und Aquarelle von 1977–1966 GALERIE MÜHLEMBUSCH

arkt 13, Tel. 02 11 / 32 43 87 Di -Fr 1200-18.00 Uhr, Sa. 11.00-14.00 Uhr ESSEN SYMPLES 4 AUGMODITION

Deczedige Ausstellung: Philips Wostvertees in der geef. Kuret des 18 J DIE GRAYÜRE Rättenscheider Str. St., Tel. (2011 / 79 31 82 HAMM-RHYNERN indig Spitzenwein des 19. und früher 29. Jeh ris, Esthnistungsbot Heuer Maker in der T n einselnterlicher gegennbledlicher Halers!

deite, Bötherungen gegenhündlicher Heitere.
GALERIE HERSING
Des Spezielburs für Olgereites
Getendort 2-6, 4700 Hanna-Riymem
Mo.-Fr. 8:30-18:30 Ltm, 2e. 10-14 Utr, langer Samt

Mo.-Fr. 9.30-12.30, 13.00-18.00, Sa. 10.00-14.00 ig. Sa. 16.00, So. 14-18 Uer Insternigung, keing Beratung, luin Verhauf. Der Galerienspiegel informiert wöchentlich über altuelle natio-nale und internationale Ausstel-hugen. Möchten Sie mehr dar-über wissen? Sie erreichen uns unter der Telefonnummer 0 0 / 3 47 43 90

WERL

STANDUHREN - antik -

Hellwig-Wertpapler-Antiquariat Uhren. Suche Staffeleien u. Malerpaletten aus dem 19. Jh.

Herrenermbenduhr, AUDEMARS PIGU-ET. Ewiger Kalender, Gelbgold, Beetzu-stund, DM 20 000,-. Tel. 02 11 / 55 46 10. Mo.-Fr.

BRITHARKEN FOR SAMMLER IL ANLEGER **SOMMEDPREISE!** 40-50% Michal-Kat. 1. Spilzenware Daulschil. Wesleurope etc.) POSTHORN-Selz pept. sgn. Schlegel bands ab DML 2950,— Spitzerwede-Liste und An-inge-Breachüre. Fochbei-tebge, Berchung gralis. Bille nehmen Sin Kontold auf

HEINER FABER

Als Schmuckstücke sondergielebes!

"Wir bieten das besondere."

Antike

Kamingewände

ferde für den Einhau.

Josef Octleys, \$173 Aldenhoven b. Jölich, Rhid. Auf der Komm 1. Tel. 02464/1022 Mo.- Fr. 9,00 ~ 18,00 Utst. So. 9,00 ~ 13,00 Utst.

Suche Gemälde 19. Jh. mit Motiven aus Brasilien. Tel. 02 34 / 1 21 07

Bunghans , darstellend niederrh aft, ein Pferdegespan lege, zwei Kühe, aus P stiz zu verlaufen. W 3527 au WELT

hr. u. W 352? an WELT-Verla Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

Tel. 02 02 / 31 05 73 od. 31 38 44

Historische Wertpapiere

rweg 13w - D-4630 Bochus Telefon (02 34) 79 78 39

- selt 1977 -

Tel. 92 34 / 1 21 97

Sebilderte Kataloge gra

Uhren aus 3 Jahrhunderten.

Intarsierte holländische, englische und deutsche Ausführung: Mahagoni, Eiche, Nußbaum

Besonders günstige Preise.

RINCKLAKE VAN ENDERT gegründet 168t Einrichtungshaus Weseler Straße 253 4400 Münster Telefon 02 51 / 7 79 10

Seltene Stadtansichten Landkarten, Varia bis 1880 Kurpfälz Kupterstichhandlung

Marifime

Antiquitäten: Bilder und Büche. Modelle und Do-kumente von anspruchsvollen anspruchsvollem gesucht Angeb. u. Z 434 an WELT-Verl., Postf. 10 0654, 4300 Essen.

Aus 18karätigem Gold

penreine Britagien, wie diese geschimen st.
aber nur einengsguchteil davon kostet, z. 8.
Einkarkter in 350-Weißgold-Fastung ab DM
686, mit Trüje-Garanteil Auch mit synth.
Rubin, synth sephir und smarsgögrünen Dubletten verarteitet. Von Tausenden getragen,
von Millioner unerkannt. – 170-Santen-Farbtatelog mit d. 4500 Weblimöglichkeiten unverbindlich juch telefonisch. Tag und Nacht
(162:01) 5 41 41. Schmuck, Postfach 1 72 07 6940 Weinheim

RCHĂOLOGIE

Ausgribungsstücke aus ver-schiedensten Epochen der Anti-k mit Echtheitsgarantie. Katsog-Schutzgebühr DM 10,-. Galefie Günther Puhze, Stadtstr. 28 780 Freiburg, Tel. (07 61) 2 54 76

Das Fachbiatt

Antiquitäten

erscheint alle 14 Tage und informiert Sie gezielt über aktuelle deutsche und internationale Auktionen, Unsere Experten besprechen und analysieren mit Sachkenntnis und Sorgfalt Auktionsergebnisse und Trends. Zu Fälschungen, Restaurierungen, Rechtsund Steuerfragen äußern sich Fachleute.

Kritische Berichte über bedeutende Ausstellungen in Museen ergänzen die Berichterstattung über den vielschichtigen Kunst- und Antiquitätenmarkt und vermitteln einen Wissensvorsprung. Terminkalender zu Ausstellungen in Museen. Auktionen aller Fachrichtungen, Kunstmessen und -märkten erleichtern die gezielte Teilnahme am Kunstgeschehen. Viele Anzeigen informieren zudem über das Angebot des Kunstmarktes.

Am besten, Sie überzeugen sich selbst. Bitte bedienen Sie sich des Coupons.



	Coupon
	Ich möchte die Antiquitäten-Zeitung kennen- lernen. Bitte senden Sie mir ein kostenloses und unverbindliches Probeexemplar.
	ich bestelle die Antiquitäten-Zeitung zum regelmäßigen Bezug. Ein Jahresabonnement mit 26 Ausgaben kostet z. Zt. DM 91,- zzgl. DM 7,80 Versand (Inland).
	Bitte senden Sie mir auch die Anzeigenpreisti
Nar	se

ten-Zeitung zum Jahresabonnement Zt. DM 91,~ zzgl. die Anzeigenpreisliste. Straße / Postfach PLZ/On Telefon Datum / Unterschrift

Widerrufsrecht: Meine Bestellung kann ich innerhalb von 14 Tagen schriftlich bei der Antoquiaten-Zeitung Verlag GmbH Nymphenburger Str. 84, 8000 München 19, widerrufen und enburger Str. 84, 8000 München 19, widerrufen e dies durch meine 2. Unterschrift. Rechtzeitige ang des Widerrufs genügt

Antiquitäten-Zeitung Verlag GmbH Nymphenburger Str. 84, 8000 München 19. Telefon (089) 181095

Revolutionsdozent

Günter Grass will nicht begreifen, was er einst begriffen hat. Seit New York hört man ihn keifen, Nicaragua sei ein Staat,

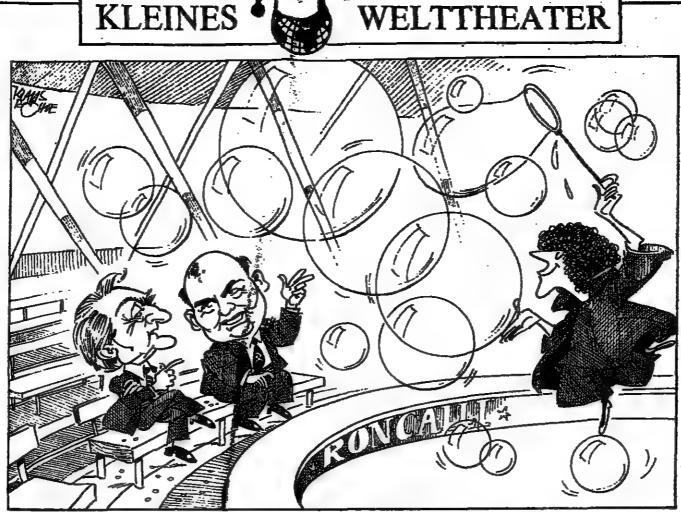
den es heiß zu schützen gelte, Utopie sei dort konkret. Wer's nicht glaubt, den trifft die Schelte -Vargas Llosa, der Poet

aus Peru, muß sich belehren lassen von dem deutschen Geist, dessen Freund, wer mag's erklären, Commandante Borghe heißt.

Der ist Polizeiminister, Stasi-Chef im neuen Staat ~ Llosa haßt ihn, den Philister, Grass sieht darin Hochverrat.

Ach, Herr Grass, das deutsche Elend hat auch Sie nun fest im Griff: Demokrat sein, das ist quälend schön der Revoluzzer-Schliff.

CHRISTIAN SPEER



"Einverstanden, Genosse Rau, wir nehmen ihn als Propagandaminister."

ZEICHNUNG: KLAUS BÖHLE

ein bestimmte höheres Al-ter, reduziererksich die Te-lefonanrufe auf ein Minimum. Was heranwächst, hat offenbar ganz andere Interessen, als alte Leute anzurufen. Diesen Umstand gilt es einmal rechtzeitig zu erkennen, zum anderen erscheint es geboten, Gegenmaßnahmen zügig einnuleiten. Was hitte en für einen Sinn, nun seinerseits die Wählscheibe oder die Tasten zu betätigen, um mit Anrufen jenen lästig zu fallen, die sich darüber wundern, überhaupt noch unsere le-bendige Stimme zu hören? Außer-

dem kostet das Gebühren. Am besten, man telefoniert mit sich selbst, was den unschätzbaren Vorteil hat, daß man dabei das Niveau des Gesprächs bestimmen und allem banalen Bla-Bla ausweichen kann. Nun hätte es natürlich keinen Sinn, Wählscheibe oder Tastenfeld derart zu strapezieren, daß man einfach seine eigene Nummmer anwählt. Da ertönt – logischerweise – nichts als Besetztzeichen, eben weil man ja den Hörer abgenommen hat, die eigene Nummer infolge-dessen besetzt ist - eine Tatsache von abstrakter, dreidimensionaler

Was man benötigt, ist ein zweiter Hausanschluß, den die Bungnügen und kurzfristig einrichtet, etwa im Gartenhäuschen oder neben dem Heizöltank. Zu diesem Anschluß läßt man gleichzeitig einen Anzufbeantworter installie ren, den man dann nur noch entsprechend zu programmieren

hat es für einen Sinn, lediglich auf das Band zu quäken - "Anrufbeantworter. Bitte sagen Sie ihren Namen und bringen Sie dann deutlich vor, was Sie wün-schen..." Das löst auf der Gegenseite immer doch einige Verwirrung aus.

Hallo Kumpel! Gehts noch gut?" Und dann erzählt man zur Aufmunterung erst einmal einen Witz,

Wolfgang Altendorf

Am Telefon

eispielsweise den vom Kaninchen und vom Frosch an der Autobahn, den Sie sicherlich kennen ... Doch das soll uns gegenwärtig weniger beschäftigen. Man spricht, eben um mit sich selbst zu telefonieren, einige Antworten und Fragen (die man dann beantworten kann) auf das Tonband, etwa: "Ja, wer ist da?" – "Na, das freut mich aber, daß du anrufst. Wie geht es dir?" - "Mir geht es gesundheitlich hervorragend. Und du, altes Haus, was

Hat man den Anzufbeantworier so weit besprochen, kann man ans Werk gehen, nun seine eigene Neelle anzurufen (was bekanntlich gebührenfrei ist) und gleich,

nachdem sich die Gegenseite mit "Ja, wer ist denn da?" gemeldet hat, unverziglich ansetzen mit: "Hier ist Onkel Friedrich..." Vom Anrufbeantworter ertönt es dann prompt: "Na, das freut mich aber, daß du anrufst. Wie geht es dir?" Worauf man antwortet: "Mir geht es gut. Und dir?" - "Mir geht es prächtig." - "Was machen Frau und Kinder?" - Worauf dann sogleich wiederum geantwortet wird: Danke für die Nachfrage, denen geht es ebenfalls – toi-toi-toi-gesundheitlich hervorragend. Und du, altes Haus, was treibst du so den ganzen Tag, na, erzähl

Und schon kann man sich, nun vom Anrufbeantworter nicht mehr unterbrochen, von der Seele reden, was sich auf ihr in den letzten Tagen alles so angehäuft hat, wobei man ungescheut auch poli-tisch werden darf, ohne befürchten zu müssen, daß es irgendwo höchst verdächtig in der Leitung

Man wird sich über kurz oder lang jene Routine aneignen, die zu den erstaunlichsten Variationen führt, etwa mit verstellter Stimme, um die Illusion kompletter zu machen, oder in der personellen Verwandlung, indem man etwa dem möglicherweise schon längst verblichenen, stets feindlich gelich die Meinung sagt, ihn darauf-hin entsprechend wimmern und klagen läßt, und was dergleichen Einfälle mehr sind, wobei allerdings bei längeren Disputen ein Manuskript mit dem Ablauf der Dialogführung unerläßlich erscheint. Man gerät sonst unversehens aus dem Konzept. - Mit sich selbst telefonieren! Ein Telefonspeß, der abklärt.

Der Mensch ist die Krone der Schönfung. Das muß irgendein ahnungslaser Ein-zeigänger einmal so harinäk-kig behauptet haben, daß sich diese Schmeicheler bis heute gegen alle Antechun-gen behauptet hat. Wenn das angebliche Melsterwerk in den Spiegel der Sprache schaut, fehlt ihm nämlich man-cher Zacken in der Krone.

Das fångt schon bei den Binsenweishelten an: Irren ist menschlich, heißt es. Klingt ja nicht gerade wie ein Kompliment and war von Heronymus, dem mutmaßlichen Erfinder dieser Frechheit, auch wohl nicht so gemeint. Oder: Ich bin auch nur ein Mensch. Mit der Betonung auf nur. Das verdicht doch die Preise. Auch wenn sich mitleid- und ver-ständnisvoll abwandeln läßt: Menscher, sie sind auch aur Menschen. Das "my" geröt geradezu zur Majetötsbelei-digung.

Und dann erst dieses "Nichts Menschliches ist mir fremd". Natürlich war dieser Satz schon bei den dekaden-ten Römem beliebt, und es riecht förmlich nach Schwein-

Wen wundert es da, wenn der Menschenverüchter Nietzsche "Menschliches, All-zumenschliches" beklagt und laut nach dem Übermenschen ruft. Der Mensch ist ihm über, also muß der Übermensch her.

Origination Nietzsche: Der Mensch ist etwas, das über-

Auch die Bibel trägt par ren Tell bel. Wie heltt in Psolin 116,11: "Alle Marsin sind Lögner." Na, bitte gendwie hatten wir inte den Verdocht. Aber to loss hart, schwarz auf well - doe trifft doch. Schiller schlögt kröftig mit in die Kerbe: "Aus

Mensch

reacht." Doch es kommt noch viel schlimmer: "Der schrecklichste der Schrecken, das ist der Mensch in seinem Wahn."
Und so einer wird nun als groBer Nationaldichter hochgebelten.

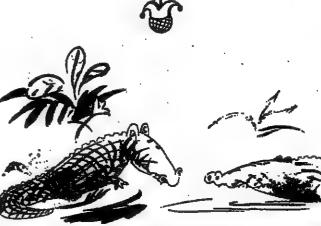
Wenn man sich solche gesammelten Unfreundlichkeiten zu Gemüte führt, die in
mehr oder weniger geflügelten Worten der Krone der
Schöpfung um die Ohren fliegen, dann möchte man beinahe, tiefgebeugt und
schuldbewußt, bekennen:
Menschsein ist aller Laster Anfana.

Wer sich in diesem Sinne löutert, der fühlt sich – tierisch gut. MANFRED ROWOLD





Eine der Ursachen, welche macht, daß man so wenig Leute findet. welche in der Konversation vernünftig und angenehm erscheinen, ist, daß es fast niemand gibt, der nicht lieber an das dächte, was er sagen will, als daß er auf das hörte, was man ihm sagte.







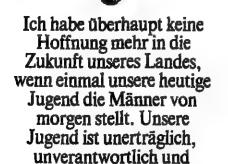
Die, welche mittels Streben und Hoffen nur in der

allererst das wahre Glück bringen sollen, inzwischen aber die Gegenwart unbeachtet und ungenossen vorbeiziehen lassen, sind trotz ihrer altklugen Mienen jenen Eseln in Italien zu vergleichen, deren Schritt dadurch beschleunigt wird, daß an einem ihrem Kopf angehefteten Stock ein Bündel Heu hängt, welches sie daher stets vor sich sehn und zu erreichen hoffen.

Zukunft leben, immer vorwärtssehen und mit Ungeduld den kommenden Dingen entgegeneilen, als welche

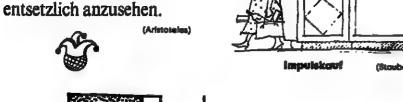


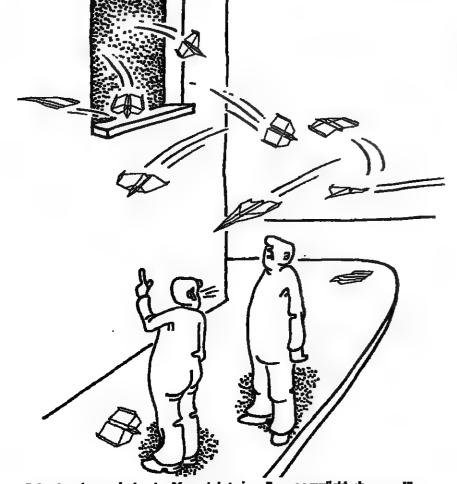












AUTOWELT

Tacho-Revolution

Mensch

Ein völlig neues Anzeigesystem können Golf-GTI und Jetta GT-Fahrer ab sofort bestellen: das Digifiz, ein digitales Fahrer-Informations-Zentrum. Es wird statt des berkömmlichen Tachometers eingebaut und besteht aus farbigen Flüssigkristall-Elementen. Sie zeigen im Blickfeld des Autofahrers die Geschwindigkeit als Zahl, die Drehzahl als ansteigende Lei-stungskurve und die Kühlmitteltemperatur wie_ein Thermometer an. (Preis: 214 Mark).

Saubere Raststätte

Vorbildliche Hygiene soll bei den deutschen Autobahnraststätten kein Schlagwort bleiben. Eine neue Einrichtung bietet jetzt die Auto-bahnraststätte Heiligenroth: Sie besitzt die erste Toiletten-Anlage mit automatischen Ein- und Ausgangstüren. Hier braucht der Toilettenbenutzer, nachdem er sich die Hände gewaschen hat, keinen Türgriff mehr anzufassen.

Rückvergütung

Mit fast einer ganzen Milliarde Mark zahlen die Kfz-Versicherer den Autofahrern dieses Jahr nach einer Erhebung des ADAC die bisher größte Summe an Rückvergü-tung aus (durchschnittlich 50 Mark). Hierzu gehören Erstattungen von Beiträgen sowohl in der Auto-Haftpflicht, wie auch Tellund Vollkasko sowie Insassen-Unfallversicherung. Nur 16 der insge-samt 104 Gesellschaften zahlen dieses Jahr keine Rückvergütung, Im Oktober werden die Versicherungen die Teilkasko mit 300 Mark Selbstbeteiligung voraussichtlich um etwa 20 Prozent senken. Gleichzeitig dürfte sich dann allerdings die Tellkasko ohne Selbstbeteiligung um rund 30 Prozent verteuern.



Ein Drittel aller Kinder fährt im Fond des Autos nur schlecht oder völlig ungesichert in die Ferien

Die tödliche Gefahr auf den Rücksitzen

Rein technisch gesehen war es ein Crash-Test wie Tausende andere zu-vor. Mit 50 km/h pralite der Mittelklassewagen ohne Türen, aber mit montierten Kameras gegen eine schräge Stahlwand. Im gleißenden Licht der Deckenspots verformte sich die Karosserie spektakulär, wirbelten und schleuderten die Dummies nach vorne. Deformierte Blechteile schepperten auf den Boden des Studios.

Wodurch sich der Versuch des TÜV Rheinland in Köln vom Normalen abhob, waren der Grund und die Zielsetzung der Erprobung. Es ging ausschließlich um Kinder auf der Rückhank des Autos, um Haltegurtsysteme und festverankerte Sitze für die ganz Kleinen. Gurtpflicht besteht unf der Rückbank des Autoa seit dem 1. August 1984. Seit dem 1. Juli

ne sinnvolle Anordnung, wenn man den Erfolg der Bußgeldverordnung auf den Vordersitzen zugrundelegt. Über 90 Prozent liegt die Anschnallquote heute, doch auf den Rücksitzen tat sich da sehr wenig. Nicht einmal jeder dritte legt den Gurt an. 12 500 Kinder verunglückten 1984 in Personenwagen. 133 kamen dabei ums Leben. Entscheidende Ursache dieser traurigen Bilanz: Zu viele Kinder fahren auf den Rücksitzen nicht richtig gesichert, in schlecht konzipierten Gurtkissen oder völlig ohne Schutz mit. Für den TÜV war das Anlaß, zu Beginn der allgemeinen Urlaubsreisen, augenfällig zu demonstrieren,

wie wichtig es ist, die Sprößlinge auf der Ferienfahrt zu schützen. Das Ergebnis dieses Versuchs war nicht überraschend, ging aber den schwindigkeit von 50 km/h löste sich der Dachgepäckträger und schoß gleichzeitig mit dem Fahrzeug gegen die Wand. Die im Fond vorschriftsmäßig gesicherte Versuchspuppe, die in Größe und Gewicht einem vierjährigen Jungen entsprach, und das Kleinkind in der Babywanne auf dem Beifahrersitz überstanden die Wucht des Aufschlags fast schadlos. Auf-grund der Messungen, die über die Belastungen der einzelnen Dummies Auskunft gaben, haben die beiden nur leichte Prellungen abbekommen. Die hintensitzende Frau und das ungeschützte zehnjährige Kind wären bei einem solchen Unfall mit großer Wahrscheinlichkeit ums Leben gekommen. Sie wurden beim Aufprall nach vorne geschleudert. Die Messungen ergaben, daß bei diesem Crash (wohigemerkt, es ging immer

um Tempo 50) das Kind mit einer Wucht von 2000 Kilogramm gegen die Armaturen katapultiert wurde. Der zweite Dummy deformierte mit dem Kopf den Türholm und drückte im Vorwärtsschleudern den Sitz des Fahrers gegen das Lenkrad.

Was ist zu tun? Wählen Sie mit Sorgfalt die Kindersicherung Für Säuglinge gibt es ausgezeichnete Bebywannen, für Kleinkinder bis zum siebten Lebensjahr Schalensitze, für Kinder bis zu zwölf Jahren Gurtkissen und Rückhaltetische. Ältere Schüler können schon die eingebauten Rücksitzgurte benutzen. Gute Schutzsysteme sind meistens an dem GS-Zeichen – für geprüfte Sicherheit –, dem europaweit gültigen Hinweis auf die Sicherheitsvorschrift ECE 44 oder einem großen "E" in einem

Edelmarke Rover auf der Suche nach neuen Kunden

P. H. Newcastle wiegende Gründe vorliegen, dant unterscheidet, muß sich ten Kat-Ausführung 175 PS an wenn ein ehemals renommier- auf Grund eines neuartigen die angetriebenen Vordenzter, ja berühmter Automobilfabrikant wie Rover seinen Still derart verwässert, daß er freiwillig seinen traditionell angestammten Kundenkreis aufgibt, um ins Massenbad der zwar gehobenen, aber verwechselbaren Mittelklasse-Limousinen einzutauchen.

Die Gründe hierfür sind natilrlich Millionenverluste in den letzten Jahren. Nach dem Kooperationsabkommen mit Honda ist der neue Rover 825, nach Acclaim und Rover 200, das dritte Gemeinschaftspro-

Der Brite, der sich optisch durch eine eigenständige Front- und Heckpartie sowie

durch ein drittes Seitenfenster Schnauze zum Einbau, das in Es müssen schon schwer- von seinem japanischen Pen- der für Deutschland relevan-Laser-Meßverfahrens pemlich genauen Qualitätskontrolle unterziehen, um die rufmordenden Verarbeitungsmängel der vergangenen Jahre vergessen zu machen.

> Daß es darüber hinaus keine technischen Mängel mehr gibt, dafür sorgen die japanischen Ingenieure, die für die gesamte Antriebstechnik, also Motor, Servolenkung, Getriebe und diverse Nebenaggregate verantwortlich zeichnen. So kommt im 4,70 Meter langen Rover 825i ein hochmodernes 2.5-Liter-Sechszylinder-Triebwerk mit vier Ventilen pro Zylinder quer unter der Rover

die angetriebenen Vorderräder leitet und den windschnittigen Rover (Cw: 0.32) auf 215 km/h beschleunigt

Rover-Fans werden sich nur schwer mit der neuen Lösung abfinden können. An ihre Stelle sollen Geschäftsleute und Jungmanager treten, die bislang bei Mercedes, BMW, Volvo und Ford flindig wurden. Denn billiger bekommt man den neuen Rover mit der stilvollen Inneneinrichtung (Lederpoister und Walnusholz erinnert an alte Zeiten) keinesfalls: Als 852i wird er wohl 42 000 Mark und in der luxuriösen Sterling-Ausführung gar 50 000 DM kosten.

Ein Turbo macht den Ritmo Diesel spurtstark

Fiat bietet das Erfolgsmodell Ritmo in einer zusätzlichen Variante mit Turbo-Dieselmotor an. Der Ritmo Turbo Diesel verfügt über eine Leistung von 80 PS und liefert vor allem ein hohes Drehmoment von 172 Nm bereits bei 2400 U/min - ein Wert, der einem kräftigen Zweiliter-Benzinmotor entspricht. Damit erreicht die neueste Variante der erfolgreichen Ritmo-Baureihe Fahrwerte, die fast schon als sportlich bezeichnet werden können: Höchstgeschwindigkeit 170 km/h, Beschleunigung in 12.9 Sekunden aus dem Stand anf Tempo 100.

Noch deutlicher zeigt sich die dynamische Überlegenheit des Turbo Diesel am Berg oder beim Beschlernigen aus dem

unteren Bereich. Der Verbrauch bleibt trotz dieses hohen Leistungspotentials Diesel-typisch niedrig: der neue Ritmo konsumiert sechseinhalb Liter bei flotter Fahrweise, bei ruhiger Gangart liegt der Verbrauchsschnitt im Bereich von flinf Litern.

Basis für das neue Torbodiesel-Aggregat ist der 1,91-Saugmotor aus dem Regata D. Mit seinem großen Hubraum besitzt bereits dieser Vierzylinder-Diesel deutlich mehr Leistung und Zugkraft als in der Selbstzünder-Klasse mein üblich. Der Turbolader bringt die Überlegenheit des großen Triebwerks noch stärker zur Geltung.

Der Turbolader selbst. stammt von KKK, es ist der Typ K 16 der jüngsten Generasonders kompakte Abmessungen aus, durch geringes Gewicht und damit minimale Trägheit: Auch bei ganz nied-rigen Motordrehzahlen gibt es kein Loch in der Beschleunigung.

Dem stärkeren Motor wurden zahlreiche Komponenten am Wagen angepaßt. So be-kam er ein Fünfganggetriebe, die vorderen Scheibenbremsen wurden vergrößert, es gibt serienmäßig eine Servolenkung. Der vordere Stabilisator hat einen größeren Durchmesser und der sparsame Italiener rollt serienmäßig auf Breitreifen. Die Ausstattung des Neulings basiert auf der des bekannten Ritmo Super. Der Preis für den schadstoffarmen

Das Testat

Honda Accord EXi Aerodeck

Der Reiz der japanischen Autos ist auf dem deutschen Markt ungebrochen. Honda zeigt mit dem Accord wie alle Wünsche und Geschmacksrichtungen geschickt eingebunden werden. Von diesem Modell gibt es für jede Marktnische eine Version: Stufen- und Schrägheck-Limousinen sowie der Aero-deck mit zwei Motorstärken. Der 2 Liter-Vergaser (106 PS) dieser Kombi-Varianten kostet 21 790 Mark, der Einspritzer (122 PS), der im WELT-Test war, 25 090 Mark. Der originelle Dreiventilmotor macht das Auto 194 km/h schnell. Der Wagen ist bedingt schadstoffarm. Eine Katalysator-Version kommt zu einem späteren Zeitpunkt.

Eine sachliche, schnörkellose Linie mit langgezogenem Dach. Der Dreitürer hat eine markante Silhouette und überzeugt durch gute Rundumsicht, CW-Wert: 0,34.

Die sportlich straffen Sitze, das höhenverstellbare Lenkrad und die übersichtlichen Rundarmaturen sind die Pluspunkte. Nachteilig: Der graue Plastiklook im

Die aufwendige Bauweise des Motors mit zwei Einlaß- und einem Auslaßventil pro Zylinder, elektronischer Kraftstoffeinspritzung und Computersteuerung sorgt für Kraft und Elastizität. Beschleunigung von 0 auf 100 km/h in 9 sec. Im oberen Bereich wird das Triebwerk laut. Verbrauch: 11,5 l im Schnitt. Der starke Motor paßt deutlich besser zum Accord als die schwächere Vergaser-Version.

Selbst beim EXi wünscht man sich noch

ein paar PS mehr. Vorn und hinten Einzelradaufhängung bemedigend an doppelten Dreiecksquerlenkern mit Achsschenkeln, Federbeinen und Stabilisatoren sorgen für ein neutrales, bis weit in den Grenzbereich hinein leicht untersteuerndes Fahrverhalten. Nachteilig: Die starken Antriebseinflüsse in der

Es ist angenehm, mit diesem Japaner auf bohlodigend lange Strecken zu gehen. Dafür sorgen die schon erwähnten erstklassigen Sitze, die leichtgängige Lenkung und die ausgewogene Federdämpfer-Kombination. Allerdings sind Wind- und Abrollgeräu-

Gut ist das Handling, auch die exakte Schaltung, die großzügige Heckklappe und die geteilten Rücksitze. Das 5-Gang-Getriebe ist ordentlich gestuft. Schlecht: Das Reserverad ist nur ein Notrad.

> Es ist schon überzeugend wie sich die Qualität der Honda-Produkte verbessert hat. In allen Details wirkt der Accord Aerodeck sorgfältig verarbeitet und gut ausgestattet. Erwähnenswert: der Rostschutz und die hochwertige Lackierung.

sche sehr laut, Lüftung reicht bei heißem

Die Kaufzahlen machen deutlich, daß sich die meisten Accord-Kunden für die Limousinen entscheiden. Dabei ist der Aerodeck die praktische Kombination zwischen Sportcoupe und Lieferwagen mit dem attraktiven Preis ein empfehlenswertes Angebot für Fahrer, die ihr Auto vielfältig in Beruf und





GEPFLEGTE GEBRAUCHTE MIT DER SICHERHEITS-GARANTIE VON SAAB.



4,9% eff. Jahreszins bei 30% Anzahlung; 12, 24 oder 36 Monate Laufzeit · Die SAAB-Finanzierung durch AKB. Flexibel. Günstig. Schnell.

Augsburg Porsche 924

EZ 4/83, 39 000 km, weiß, DM 22 600,- i. Auftrag Saab-Vertragthändler 8900 Augsburg Tel 98 21 / 71 92 04 Benningen

Saab 900 Turbo HS 4 147/200, EZ 9/84, 74 000 km, DM Saab 900 Turbo HS 1

132/180, E2 4/81, 160 000 km, DM Heuschmid Tuning Saab-Vertragshändler Allgäner Str. 26 Tel 0 83 31 / 8 88 69

Bochum . Saab 9000 TU 16 HF 6 155 kW/210 PS, EZ 11/85, 14 000 Leder, Klima, met., DM

Audi 100 CC Avant EZ 12/84, met., Radio, 34 000 km, Merc. 230 E ·· EZ 3/83, Autom., m. SD, Aluf., ZV, 42 900 km, DM 19 909,-

Mitsubishi GLS EZ 11/84, 73 000 km, Autom. met., DM 12 500,-

Opel Ascona 3 EZ 8/83, 31 000 km, DM 9900,-Geier CmbR Saab-Vertragshändler Castroper Hellweg 109 4630 Bochum 4630 Bochum Tel. 62 34 / 5 99 54-6

Dortmund DB 230 CE

Bj. 7/82, 53 000 km, met., 2türig, Alufelg., DM 24 950,-DB 240 D Autom. Bj. 4/79, 124 000 km, 4türig, div. Extras, DM 12 950,- i. Kd-Auf-

BMW 528 I Bj. 11/82, 92 000 km, met., sturig, div. Extras, DM 17 950,-Saab 900 Turbo

EZ 1/85, 20 800 km, met., 4turig, div. Extras, DM 33 500,-Soob 900 Turbo/16 EZ 9/85, 9000 km, met., Itirig, SSD, DM 35 950,-SCAN-Auto Saab-Vertragshändler Kasseler Str. 14

Saab 900 GLS Lim. Bj. 81, 60 000 km, 1. Hd., DM 11 900.-**Audi Quattro** Bj. 85, 136 PS, 39 000 km, un ständeh 2b2g, DM 28 900,-DMW 525 i

Bi. 82, v. Extr., 1. Hd., sliber-

Ettlingen

BMW 323 I Bj. 84, 30 000 km, v. Extr., ABS, 1. Hd., DM 28 000,-

Schleinkofer Str. 2 7505 Ettlingen Tel. 6 12 43 / 1 49 78

Freiburg

Saab 900 i/5tg. EZ 1/86, SSD, el. FH, Alu, el. Spiegel, DM 31 000,-Saab 900 Turbo/2tg.

EZ 10/85, grünmet., el. SSD, el. FH, el. Spiegel, DM 31 500,-Saab-Vertragshindler Wiesentalstr. 1 7880 Freiburg. Tel. 07 61 / 49 49 39

Frankfurt

Opel Senator 2,5 i EZ 4/85, TÜV 4/88, ASU neu, 41 500 km, weiß, SD, Color, 1. Hd., sehr gepfl. Zust., DM 22 700,-, i. Kundenauftrag Saab 908 Turbo, 4türig

Autom., weiß, EZ 2/83, TÜV u FH. Color, Servo, ZV. Wisch-Wasch, scheckheftgepfl, DM 18 900,-, i Kondenauftrag Autohaus Saab GmbH Berner Straße 83 6000 Frankfurt Telefon 9 69 / 5 90 61

<u>Hannover</u>

BMW 520 i 1. Hd., 33 000 km, Bj. 1/85, Color, ZV, SSD, 7"-Alufelg., Sperre, DM 23 900,-SCAN-Auto Saab-Vertragskändl Alter Finghafen 7 3000 Hannover Tel. 05 11 / 63 00 09

Hamburg

Soab 900 Turbo 16 S Stürig Bj. 85, 8000 km, schwarz, Radio, SD, Alarmani, DM

Saab 900 Turbof16 S Sturig, Bj. 12/84, silbermet., Ra-dio, SD, Sonderlackirung, DM

Saab 900 Turbe 16 Vent.

Stürig, Mod. 85, 18 00 km, met., SD, Sportfahrwerf, Holzarma-turen, Ledersitze Lederver-kleidung Armatulenbrett und Türen, Standheize, Alarmaniage, DM 36 900.~

Saab 900 Tufbo/5tg. 16 V., 10/84, 1754PS, 46 800 km silber, DM 32 500 Soab 9000 Turbo

5/85, 7000 km Klimaanl., DM 40 900.-. Autohaus Uhlenberst GmbH SAAB-Vertruschändler Hans-Hennydahna-Weg 29–13 2000 Hamburg 76 Tel. 0 40 / 2 27 09 31–6 Teles 2 171 60 saab 6

Meerbusch

Saab 903 Turbo 4tür., braumet., Bj. 1983, Kli-maani, Dill 18 500.-Saab 990 Turbo Bj. 7/84, ktūrig, admir Hd., DM 2: 900.-

Citroèn Pallas Bj. 5/84, met., Extras, 1. Hd., DM 17 450.-

Bj. 84, silbermet., Klima, 37 000 km, DM 26 500,- i. Kundensuf-Saab 900 Turbo 16 S VFW

Saab 900 Turbo 16

Bj. 1/85, 20 000 km, Klima, SSD, DM 36 200,-Saab 900 Turbo 16 VFW

3turig, Bj. 4/85, weiß, Leder, Klima, SSD. Saab-Fahrwerk-Tuning, 19 000 km, DM 46 500.-SCAN-Auto GmbH Saab-Vertragshändler Hessenweg 13 4005 Meerbusch Tel. 9 21 85 / 7 30 85-86

Koblenz Ständig Nevfahrzeuge

Soub 900 und 9008er Modelle vorrätig.

Eintauschfahrzeuge gesucht zum 5. 7., 12. 7., 19. 7. und 26. 7. Auto Roedig Saab-Vertragshåndler Ernst-Sachs-Str. 6 5400 Koblenz Tel. 02 61 / 8 13 55

Oftersheim

Ford Capri 2,3 \$ Bj. 78, TÜV-neu, sehr gul. Zust., DM 5000,- im Auftrag Saab Turbo Mod. 82, 5tür., SSD, DM 15 000, Saab 99 GL

Bj. 10/84, TUV-neu, SSD, DM 13 000,- im Auftrag Saab-Vertragshändier Mannheimer Straße 148 6836 Ottersheim

Rüdesheim

Saab 9000 Turba 16 Vorführwagen, perlmutweiß, Klimat.-Autom., EZ 24. 1. 86, 16 000 km, DM 46 000,-Auto Kaul Saab-Vertragshändler Bliffeleimer Str. 5 6551 Riidesheim

Siegen Saab Duckei Bj. 77, TÜV-neu, schwarz mit Welßwandreifen, HiFi, DM

R R Silver Shadow II

Bj. 78, darkblue, makellos schon, DM 85 400,-De Tomaso Pantera

GTS Gr. 5 4 Mon. Laufleistg., dunkelblau-met., 12 200 km, Led. weiß, Klima etc., DM 103 000,-

Saab 90 5/85, schieferblaumet., 12 000 km, AHK, SSD, HiFi u. sonst., DM 22 450,-

Autohaus Ebener Saab-Vertragshändler Im Weidenbruch 15 5900 Siegen Tel. 92 71 / 37 19 33





星9進 营 害 害

Großauswahl • Das interessanteste Autohaus der Welt • Cabrio-Zeit

An- und Verkauf

Neu- u. Gebraucht-Vertröge

Mercarine

Porsche - Ferrari REIMEX GmbB

T. 02 08 / 43 40 99, Tx. 8 561 188

Kaufe Mercedes

und Ferrari

Neuwagen und Verträge

Tel. 07 61 / 7 80 81 (Handler)

Höchstpreise

190 E, 190 D, 250 D, 300 E + D, 300 SL, 500 SEC + SEL, 560 SEL, 560

SEC. Ferrari, neu u. gebraucht.

Telefon 0 83 21 / 34 40

Kaufe Merc.-Verträge

250 D, 230 E, 260 E, 300 E, 260 D 300 D und alle T-Modelle.

Autohaus Wagner Telefon #5 21 / 3 45 34

Telex \$ 28 017 AWA

Mercedes-Vertraa

für sofort oder später stemeht. Tekska (1818) / 1812 - 718 6

MERCEDES

MISSACH

Telefon # 40 / 45 87 80

ompte Barabwickh

Schweizer koutt

City-Car Weiner Beller AG

Telefon 00 41 72 / 72 40 88

Soche Daimter-Benz

Typ 124er – 560 SEL u. SEC u. Ge brauchtfahrzeuge der S-Klasse.

VAV-Astomobile Tel. 61 61 / 7 88 25, Telex 7 72 686

190 E - 190 D + W 124er M

als Neufahrzeuge, Vorführwg. DB-Verträge.

Tel: 0 75 85 / 72 78, Telex 7 221 921

CH-8288 Kreuslin

MB 500 SEC und 280 SL - 500 SI und Porsche 911 CS, Bj. 1980/82

rie, 62 21 / 45 16 Ks

Mercedes - Persone - Dime Wir bieten eine der größten und attraktivsten Selektionen neuwertiger und gebrauchter Exclusivfahrzeuge der Welt

Ankauf guter Gebrauchtwage

eventuell Unfallwage

Telefon 02 21 / 8 30 17 15

Barzahler sucht dringend

Mercedøs, Porsche,

BMW und Ferrari

Tel. 0 89 / 76 54 57, Fz. Hanich

Dalmier-Benz-Neuwager

Ankauf Kiel (04 31) 8 50 93 Tolex 2 92 318, Hindler

BAR-ANKAUF

AUTOMOBILE

FRANKFURT

Mainzer Landstr. 351 Tel. 0 69 / 7 38 00 68

Stocke dringered IM

190 E, 190 D 2,5, 200, 200 D, 250 : und 500 SEL, nur Vollausstat

Telefon 0 40 7 6 03 79 73

W. Sager, Kfz-Import/Export

Suchen dringend

sowie Porsche

GMBH

DB + DB-Verträge

gegen Barzahlung ERICH HABICHT

Tel. 96193/85916 + 17

Acant, 200 SE his 500 SEC

Telefou 94 11 / 33 73 12

Höchstpreise

für 500 SL, SEC, SEL, 560 SEC

SEL, alle Ferrari, alle Porsche nur Neuwagen, sof, lieferbar.

elefon 45 61 / 31 46 12, Tx. 99 775

Heribert Bauer Automobile

Suche 911 SC

, 81-83, mögi. Targa, Privat vo Privat, gerne auch mit MwSt.

sakme: Tel. 9 89 / 84 35 27

Jwagen-, Gebrauchtwagen-V Bill 200 - Intliction Bill 500 - 560 SEL/SEL Parsche Turke and Calcie Perari - 320 (ISE/Jestan

ndiges Angebot Neu- u. G

HENNIGE

Cacillac Seville, 1778 Chevy Yan, 1060, Klima Chrysler Le Baron, 983 Range Roser, 483 ecades 280 SE 984 ades 290 SE (ABS), 285 Marc. 500 SEL (ABS), 4100 km

Suche neue

560 SEL, C

500 SEL, SEC, SL

300 E, SE

neue + gebrauchte

Ferrari + Porsche

DB 500 SE, SEL, SEC, SL

DB W 126 + DB W 124

BMW 320, 323 IA.

635 CS iA

Tel. 0 40 / 23 19 14 oder 15

Telex 2 165 221 koku d, Hindler

Suchen Merc.-Newwagen

300 E + D, 250 D, 250 E,

560 SEL / SEC

2 02 01 / 71 13 46, FS 8 571 220

Kraftfahrzenekandel

Sache 280 SE. BJ. 81

Klima, Led., SSD, Alu, Color

Tel. 09 21 / 3 19 27

Suchen

560 SEL, weiß/blau

Tel. 9 61 74 / 40 89

Social sofort

298 B, 258 D, 308 D, 380 E

Neuwagen u. Verträge mit MwSt.

Automobile Fritze Tel. 0 42 07 / 12 28, Tr. 17 420 721

Suche laufend

VW, Golf GTD

Tel. 9 75 65 / 73 78, Telex 7 321 921

Suche 300 SL, 1986

ohne Led., mit Rabatt

Firms Car Chic

Tel. 6 89 / 22 18 45, Tr. 5 21 85 12

Wir suchen für sofortige Lieferung

560 SEL, SEC.

300 PS, nur mit MwSt. Wetter:

500 SEC, Mod. 86, Neuwa

in 0 40 / 271 sowie Vollausste.

500 SEL

Telefon 04 21 / 34 40 80 Tx. 2 46 086, Hämller

199/271, Vollausstg. 250 D, 260 Be ner, 360 E, Nouwg., Ferrari Testan neu + gebr. 230 E, 1 Jahr

Tix. 4 10 711, Handler

ieferung spätestens 2. Juli-

Opel Mosza, 483, Zub. Trans Ans Torbo, 880, Kilon Porache 930 Turbo, 462 Porache 911 SC T., 24 140 km 31-050: 28 958-50-969; 47 960,-De Tomaso Longo Klima, Radio, Zub. 55-800; 52 950, 89-950; 84 950, 14-950; 10 950, Volto 760 GLE, 982, Zub

JAGUAR 3 27 950, 27 950, 19-850, 16-450, PANTIAR & TOTAL 140 km 109 850; 102 950; sup 873, 1082, AUTO BEÇKER

Car-Chie, J

Wir !

Suchen 250 D wed 200

Gang sowie ale 124 W Mod. Jahrenwagen.

ufen einen

Vertrag für Pursche 953 Tel. 6,11 / 2 26 10 69 Tx. 7 22 990 – Händler

Zahle Höchstpreise

für Porsche + Merc.

Telefon 0 50 / 8 50 74 12 intonibile Rad & Simeth

BRANCS, Tel. 0 20 41 / 2 60 61

chinageo-Leasing:

VW Golf Cabriales, Si 5/85, 90 PS, Anz 995,-, 474,-/Mon.

5800 km Bj. 4/85, Anz. 900, 428, -/Mob.

428,-/Mon. Andi 20 Turbe, Bj. 5/84, 57 000 km, Anz. 1500,-, 640,-/

Andi 100 CD, Antena 136 PS, SD, 41 000 km, Anz. 1000,-, 570,-/Mod.

Wilhelmsfraße

Mr V-A-G-Partner in Hazam - T. 02381/44951

Andi 200 Turbo

Bj. 34, 31 000 km, Klimatisie rungsautomatik, 4x el. Fensterh

elektr. Sitzverstellung mit Me-moryschaltung vorne, Alu-Rä-

der, Niveauregal, Tempomat Cass. Vollstereo, elektr. Schiebe

Rebe-Dach u. v. a. Zub., nur DM

37 900,-. assingbeispiel: 36x DM 850,-. Restwert 40% = DM 14 800,-.

Antohans-Såd GmbH Bochumer Strafte 103–105 4350 Recklinghausen-Såd

Tel. 0 23 61/70 04, Telex 8 29 957

Autohaus 2

-300 E - 300 TE

1.089/221845

Große Sonderschau Rebellion gegen Langeweile PANTHER per-Leasing-Angebol

Audi 200 Turbo

el Spiegel, 48 500,- DML

Arto Malier, 5520 Bitburg

Audi Avant

vammet, gepfl. Zust., von Privat VB 19 500., 78 000 km, NP 44 000.,

Telefun 9 23 95 / 6 39 96

BMW-Cabrio

Tel. 9 82 /1 W 25 Tr. 4 82 /82

635 CSi

hours/Led

schwarz, 49 000 km, Klima, 5gang ABS, 4x FH, Color, Ala usw., DM 48 800,- i. A.

Tel. OF \$ 60 / 84 99 90

Mary 325 | Cabrie

Tel. 9 42 46 / 12 99, Hall

BMW 628 CSi

3j. 5/83, 66 000 km, 1. Hd., Best

Klima, ABS, Radio mit aut. Ant

39 500,- VB, ADAC geschätzt.

Tel. 9 22 42 / 36 68 + 39 41

RMW 53% I

1/85, 25 000 km, alle Extras, neu, DM 63 000,- inkl. MwSt.

Tel. 05139/4242 Mer sb Ho. 4511/85994

Cabrio 325i

wagen-Vertrag, kurzîr lieferbar, gegan Gebot,

Telefon 9 62 21 / 6 56 43

325 i Cabrio

neu, sofort Heferbar, in Weiß

Tel. 6 22 22 / 6 23 54

M 435 CS

sbritmen, weiß/Leder schwarz, al xtras, DM 82 500,- (ca. 25 000,- u. + unverb. Preisempf. d. Herst.).

FH. ZV u. v. Extr., DM

83, TÜV 6/88, unfallfr., CD

1900 km, met., el. SD, Aim

net./Led. etc., 0 km, keine Eintr gung sof zum LP abzugeben. 70世 # 92 年 / 主義 76 BMW 7281

Bj. 19. 10. 84, platanengrünmetal-lic, 45 000 km, ABS, elektr. Antenne, WD.-Glas, Cassette, Alu-Räder u. a. Zub., Zust. neuwertig DM 29 500,-. Leasingbeispiel: 36 DM 670,-, Restwert 40% = D1 11.800.~

BMW 335i Cabrio

Antohane-SM GmbH Bochumer Str.103–105 350 Recklinghausen-Sü 4350 Recklinghausen-Süd Tel. 5 21 61 / 70 64, Telex 8 29 957

5/83, 43 000 km, TUV 8/8 Sommerfahrzg., Sonderlach chwarz Cass/Rad. Hohiraum Tel. priv. 0 40 / 47 75 44

Ferrari 412 warzmet/creme, neu. Neite exportpreis: DM 170 000,-Telefon 67 61 / 7 # 81, ELL

2 Ferrari Testareasa t-schwarz/weiß-schwarz 65e Fahrgestellur., Lieferung bis 11. 7. 86. Tal. 088 21/51107. Tx

5 92 456 Bei una sofort lieferber: FERRARI-Mondial-Cabrio

rot/beige, fabrikneu nur DM 132 900,-NEU! Top-Leasing-Kondi 7d. \$271 / 4 59 95, Handler

Ferrari 328 GTS rrzeug, rot, Ganzi., Kli., Di 124 000.– 218 PS, 4/84, lapis, sehr gute Ar stattung, DM 38 500,-. Tel. 04 51 / 65 43 13, Handley Tel. 9 26 33 / 9 00 17

> 556-B-Cabrio Bj. 63, rot/schwarz, rest., DM 42 500,-. Tel. 69 11 / 69 18 99

Ferrari Dino 246 GT ret, einmaliges Bremplar, alle Teils erneuert oder von Grund auf revi-diert, absol. Bestzustand, DM74 000,-VB. en: Tel. # 22 41 /7 51 23

Ferrari 328 GTB ! ıw., 0 km, Vollaussig., d'bla ler creme, z. Listenpra abzug Tel ab Stg. 0 61 02 / 3 80 44

Femari 512 00 (Bj. 8/83, 30 000 km, unfallfrei, rot, Leder schwarz (neuwertig), 184 008,- DM im Kundenauftrag. 0 30 / 8 92 66 67, 73x 1 86 174

Ferrari Mondial 3 Zyl., 4 Ventiler, 240 PS, EZ 5/8: Diaumet., Klima, SSD, 24 000 km 1. Hd., DM 71 000,- inkl MwSt. Tel 9 62 21 / 80 17 17

ab Mo. #62 21 /2 16 31 od. 2 29 22

BB 512, BBI 512 Daytona, in versch. Farben Lager lieferbar. z-Anto Gmb# Tel, 9 79 31 / 22 39 58



280 GE, lang Tel. 0 61 21 / 56 12 36, gewerblick

eleton (06917503 2

MEST

Range-Flover-Neuwages plasty, solort ab Lager lieferber Proches Innee Telefon 9 21 81 /4 95 44

280 GE, NEU! (Erstzul, 6/86, 500 kml), Chefwn

gen (GmbH). Station lang, Auto-matic, Recaro, beigegrau-metal-lic, Breitr., geh. Ausst., Garantie-bis 6/87, wg. Erkr., sofort abzuge-

Telefon 9 89 / 4 92 98 (4)

Rennwagen

mit Straffensulassung, JAGUAR D-Typ/Lynx 3,8 l, 3x Weber, große Vent. u. scharfe Nockenw. u. Spez. ner = ca. 300 PS/Gew.: 980 kg, Voll-Alu-Kaross., racinggreen/cogn. Leder, 9fach bereift (5x racing u 4x Straße), 6500 mls., nur bei div Veranstaltungen gefahren, techn. u opt. makelins, wegen Übersiedlung an Liebhaber abzugeben. Erstklastiges Seriencabrio eintauschb

DM 98 000,-. Tel. 60 42 / 22 35 / 2 77, 19-22 Uhr 等位/数据/4机下UThr

IAGUAR

* ***

Extractive Gebranchine XJ 5,3 V12, Br 6/81, cobst Scithbherwerst., Riens, Lader, Radio XJ 5,4 V12, erst.52 000 km, 1 Hd , Lader XJ 4.2, 5gang, 8t. 9:84, 32 800 km, regardgray, SSD, Koptstützen hinten, Scheinwerter-Wisch-Wesch

BMW 635 CSI, Bj. 83, 53 900 km, 1, Hd. opaimetallic, SSD, Recard-Stee, ABS TRX-Beraifung DM46 980, XJ 5,3 V12, 383, Tempomis, Riggs Radio, Chrombi, u.a. D943 566, XJS V12 Coupé, 5:83, 39 500 km, selv

JAGUAR-Verführung 4,2 Sov., 3 Mon., 6800 km, met., Aku Geschw.-Regier, el. Sitzhohe Denier Deuts Es, 2 Non, 2000 km sage/magnolis, Chromieuten "IAGUAPI-Heuwegen sofort liefstber auch V12 Cabrie v. Count

JAGUAR-Vertregubi xclusiv-Automob Hele: Walliamer Ca

MECHONINE

Name of St.

#40 E

 $1 \leq i \leq n \leq N$

giating

P. 32 (3)

1100

metro s

- P

Jaquar-Neuwagen

Jag. Sov. HE 30 000 km, div. Extr. gepfi., DM 49 000,-. Tel. 92 21 / 48 16 92

Jag. Vandez Plas 6/84, 50 000 km, alle Extres, sehr sepfl mit Autotel B 2 DM 49.000.-.

> Tel. 92 21 / 48 16 91 Leasing-Ges., 2b Mo. Jaquar XJ 642

Bj. 86, Led., Klima, p. p. 1985 in Masch u. Aggreg. DM 19 000, - Invest , Mot seitdem km 10 000, für 21 000,-Telefon # 44 21 / 4 12 90 Jaguer E Cabrio

schwarz, Leder schwarz tslenker, Speichenräder, Di 58 000.-Telefon # 31 82 / 3 20 34 Vorführwagen

gear 4,2 Soversign / 86 3900 km, Extras, DM 58 000,-Jaguar-Vertragabiadler Norbert Kuntz Kieler Chaussee 17 **83** Gettori 2383 Gettoff Tel. 4 株 株 / 坪 路 / 渓

Jaguar XJSC Cabriolot V 12 nur 375 km, schwarz/Leder blau, attraktiv u. bikischön, sofort für schöne Tage verfügber. DM 85 900, kpl. Tel. 0 62 23 / 4 Tl 01 od. 28 17

Geprüfte Gebrauchtwagen mit Garantie vom PORSCHE-Händler Porsche 944

Augustin/ Siegburg

BMW 728

Porsche 928 S Autom. DW EZ 4/86, 10 000 km, preußisch-blaumet., SSD, Radio, ABS, Klima, weit. Extras, DM 95 000,-

Porsche 924 \$ DW ·EZ 7/86, indischrot, 1000 km, Hubdach, Servol., DM 41 950,-BMW 635 CSi Bj. 79, 101 000 km, graphitmet., SSD, Led. schwarz, Radio-Cass., el. Fensterh., sehr gepfl., DM 19 950,- i. Auftr.

Bj. 80, 82 000 km, blaumet., Ex-tras, DM 10 950,-Merc. 190 E, 2,3 16 V EZ 1/85, polarsilber, 35 000 km, el. SSD, ABS, Leder, Radio, Sitzberz, ZV, Wurzelbolzarmaturen, DM 49 950 -Weit. gepfl. 924 + 944 mit Jah-resgarantie auf Anfrage.

Autobaus Hoff Porscho-Duckthändler Hangelar, B 56 St. Augustin 2 Telefon 0 22 41 / 33 20 91

Bochum 6 -Wattenscheid Porsche 911, Carrera Coupé EZ 3/84, 42 000 km, moosgrün-

met., Sportsize, BBS-Sonder-felg., Radio-Stereo, Heck-wisch., Color, 2 Spieg., DM 54 000 im Auftras Merc. 580 SE Autom. EZ 5/84, 71 265 km, silbermet., SD, ABS, Klima, Sonderfelg. u. v. m., DM 47 500 im Auftrag Porsche 924 Dienstwg. EZ 6/86, 1100 km, alpinweiß, LM-Speichenräd., Hubdach, Heck-wisch., Spieg., DM 36 000,-. Porsche 924 \$ EZ 11/85, 7200 km, indischrot. Hubdach, el. Fensterh., Stabis, Heckwisch u.v.m., DM 39 900,-

im Auftrag. Autohaus Friedr. Scholz Porsche-Direkthändler Heidestr. 00 Heidestr. 99 4630 Bochum 6 Tel. 9 23 27 / 8 90 17–19

Bremen

im Auftrag

Porscho 944 EZ 10/82, weiß, 1. Hd., Spieg. re., Fuchs, Color, el. Fensterh., Lederlenkr., Extras, DM 26 500,-

Persche 928 S EZ 3/84, 51 000 km, silbermet., 5gang, Radio-Köln, Schmiede-felg., DM 66 500,-

Porscho 928 Porsche 944

Auftrag BMW B 9 Alping EZ 5/83, 1. Hd., weiß, Leder, SSD, ABS, 4× Fensterh., Color, Radio-Berlin, Extras, DM

Tel. 04 21 / 4 49 52 46

Dortmund Porsche 911 Carrera EZ 2/84, 65 000 km, rubinrot-met., Klima, Front-+ Heckspoi-

ler, 7+8 × 15, DM 57 000,- im Merc. 190 E 2,3/16 blauschwarzmet., 1000 km, SSD, ZV, 2 Spieg., Color, DM

Porsche-Zeutrum Hülpert Schüruferstraße 66 4600 Dortmund 20 Tel. 02 31 / 43 79 71

Düsseldorf

Porsche Carrera Coupé EZ 8/84, 41 000 km, moosgrün-met., Ganzied. schwarz, Klima, Spieg. re., 1. Hd., DM 57 000,-.

Porscho Carrero Coupé EZ 12/84, 33 800 km, moosgrün-met. Fuchsfelg., Spoiler vo. + hl., SD, Sportsitze, Sportdämpfer, DM 55 900,-. Porsche 911 SC, Coupé EZ 7/83, 42 000 km, indischrot, 2. Radiovorber_

Porsche SC Targa EZ 8/82, 56 000 km, Fuchs, Color, Stereo-Cass., Spieg re, braunmet., DM 47 500,-.

EZ 11/84, 55 000 km, alpinweiß, Klima, Color, Heckwisch, 2. Spieg., DM 36 900,-. Porsche 944 EZ 6/82, weiß. 1. Hd., Ganzleder, Spieg. re., Radio, el SSD, 5gang, 110 000 km, DM 39 000,-EZ 2/85, anthrazitmet., 49 000 km, Fuchs, el Fensterh, Heckwisch., DM 37 900 --VW Käfer Cabrio

EZ 9/88, 44 000 km, weiß, Spieg. re., Lederienkr., DM 33 500,- im 40 000 km, silbermet., l. Hd., Oettinger-Mot., 70 PS, Alu, Ste-reo-Cass., Frontspoiler, Zu-satzscheinw., Leder-Recaro-Sitze, DM 17 500,- im Auftrag.

adelbert Mol 35 500,-Porsche-Zentrum
Bremen
Schmidt + Koch GmbB
Stresemannstr. 1-7

Porsche-Direkthändler Rather Straße 78 4000 Dinnelde Tel. 02 11 / 48 95 68

Düsseldorf

Porsche 944 Turbe Yfwg. graphitmet., EZ 28. 2. 86, 13 837 graphitmet., E.2 28. 2 36, 13 35, km. Leder, Sportsitze, Sitzheiz Klima, Alarm, herausnehmb Dach, Radio Köln, Schmiede felg., P7, DM 70 950.-.

Autobaus Nordriein Hither Meg #5 Disseldorf I 4000 Düsseldorr a Tel. 02 11 / 7 70 42 60 + 2 62

Essen BCHULTZ GRUPPE

Größte Porsche-Gebrauchtwagen-Ausstellung im Ruhrgebiet Porsche 744 EZ 2/85, 45 000 km, kristaligrim met., Fuchs 7+8 Zoll, Heck-wisch, el Spieg, Color, DM Gestivier schulte Sportwageszentrum In der Hagenbeck 35 Nähe S-Rabube

Gay Essen, Tol. 92 91 / 62 80 31

Duisburg Porscho 911 Carrera

Coupé EZ 2/85, 26 000 km, meteormet., Ganzied.. Klima, 748 × 16, Ste-reo-Radio, DM 64 900,-.

Astiohaus Richling Porsche-Direkthäud Auf der Höhe 47 4100 Duisburg 4100 Dulsburg Tel. 02 03 / 31 84 20

Geldern Porsche 911 Carrera schieferblaumet., EZ 1/84, 50 000 km, versch. Extr., sehr guter Zustand, DM 54 900,-Porsche 944 **Dienstwagen**

kulaharimet., 11/85, 13 000 km, el. Hubdach, Servo, versch. Ex-Porsche 944 platinmet. Mod. 84, 60 000 km. 1. Hd., versch. Extr., sehr guter Zustand, DM 33 900. Parscho 944 Autom.

alpinweiß. Bj. 85, 41 000 km, versch. Exir., sehr guter Zust. DM 39 500.—
Autobass Minrath
Porache
Direkthändler
Westler Str. 158/15: Westler Str. 150/152

4179 Geldern Tel. 0 28 31 / 1 26 01 Gießen Renault Alpine A 310 S EZ 5/84, 1. Hd., unfallfrei, 22 000 km, Spax-Fahrwerk, Color. Stereo usw. sehr gepfl. DM 34 900,-

Porsche 944 Turbo Yfwg. graphitmet., 11 beh., DM 67 000 tmet., 11 500 km, viel Zu-Porsche 944 Vfwg. mahagonimet., viel Zubeh., 9000 km, DM 51 900,-Porsche 924 S Vfwg. indischrot, 8000 km, DM 40 950,-Scheller Porsee-Direkthindler Tel. 96 41 / 27 91 + 6 19 33

Herford Porscho 928 S moosgrünmet., EZ 5/84, 53 000 km, eL SD, Porsche-Schriftung schwarz, DM 59 750,-Porsche 944

Autom, indischrot, Katalysator, EZ 3/85, 2900 km, Servol., tor, E.C 3003, saw am, Servol., Schmiedefelg. el. Hubdach, Heckschürze, Flankenschutz-leisten, Heckwi., Nebel-scheinw., Lederlenkrad, welt. Extr., DM 53 500,- im Auftrag.

Audi 200 Quattro saphirmet., EZ 12/84, 25 000 km, beheizb. Außensp., Sport-innenausstg., Durchladeeinr., Radio-Stereo, DM 50 000,-. Pritz Schuleder KG Porsche-Händler Enger Str. 51 4900 Herford

Heidelberg Porsche 944

Tel. 0 52 21 / 1 50 36

Bj. 83, 61 000 km, weiß, Color, 2. Spleg., herausnehmb. Dach, 29 900,- DM. Porsche 928 \$ Mod. 82, anthrazitmet., Klims, 5gang, 47 000,- DML Jagvar XJ 12 Serie III, Bj. 82, 94 000 km, grünmet., 26 400,- DM. Renault Alpine V6 Cp. Bi. 85, 22 100 km, 36 900 - 10M. Rover Vanden Plas

Bj. 84, V8, 33 000 km, blaumet., 18 600,- DM Lancia Beta Coupé Bj. 76, 90 000 km, 1. Hd., 100 PS, sehr gepfl. Liebhaberfahra., 5906,- Did.

Autovertrieb Haussmann Porsche-Direkthändler Eppelheimer Straße 5-Eppelheimer Straffe 5-7

Kaiserslautern

Porsche 928 S Autom., Mod 83, 67 275 km, 221 kW/300 PS, zinnmet., Teilled.-Ausst., Radio-Cass., Klima etc., DM 52 900 -

Porsche 928 S 5Gang, Mod. 85, 28 860 km, 239 kW/310 PS, meteormet, Ganz-led. weinrot, ABS, Stereo, Klims, SD etc., DM 71 900,-. Autohaus Rittersbacher Porsche-Direkthändle Pariser Sir. 201

Tel. 96 31 / 20 21 Moers

Porsche Carrera Targa DW EZ 6/86, 1200 km, silberme

illed. schwarz, versch. Extr., DM 71 500.-Porsche Carrera Cabrio DW EZ 4/86, 6800 km, preußisch-blau, el verstellb. Dach, viele Extr., DM 81 200,-

Porsche 924 DW EZ 4/86, 3000 km, silbermet., el. Dach, versch. Extras, DM Dach, 40 900,-Porsche 744 DW

EZ 4/86, 8000 km, pastelibeige, el. Dach, versch. Extras, DM Antohaus Micrath Porsche-Direkthindler Rheinberger Str. 46/61 4134 Moers Telefon # 23 41 / 1 45 25

Mönchengladbach Merc. 500 St. EZ 4/83, 1. Hd., 41 000 km, an-turazitmet., Leder grau, Radio-Becker-Mexico, aut. Ant., el. Fensterb., ZV, US-Scheinwerfer, tiefer gelegt, BBS-Feld, Reif, 225/50×16, Lederlenkr, Lo-

Waldstanen & Dürkel Porsche-Direkthändler Hohemollernstr. 234 4059 Mönchengladbach Tel. 0 21, 61 / 2 10 77

Paderborn Porscho 944 EZ 4/84, 54 000 km, alpinweiß, Autom., Color, Kätteani., el. Fenstern, Diebst.-Sich., Radio-

Porsche 928 5 EZ 6/81, 100 000 km, perimutt-weißnet, el SD, Sperre, Alarm, Blaupunkt-Bamberg, Spieg re. DM 39 900,- im Auf-Porsche 928 \$

Mod. 85, 83 000 km, dunkelblau, Leder schwarz, Sperre, Spieg, re., Blaupunkt-Koln, Spurverbreit., Alarm, ABS, el. SD, Hi-Fi-Klangpak., Zusatzverst., DM 67 900.-Porsche 928.S

EZ 7/82, 84 000 km, blaumet Ganzled, Spieg re, Blau-punkt-Bamberg, DM 52 000,-Porsche 928 S Yfwg. Mod. 86, 15 000 km, dunke Sitzheiz. II. + re. Sperre, Au-tom., Spieg. re., Spurverbreit., SD, Hiff-Klangpak., Zuratz-verst., Badio-Bremen, DM 95 000,— Porsche 944 Vfwg.

Bj. 4/86, 7000 km, schwarz, 215er Reif., Spieg. re., Stabis, Nebell., el. Hubdach, Schweller, Schürze, DM 51 900,-Porschezentrum
THIKL
Detmolder Str. 73
4794 Faderborn

Tel 0 52 51 / 50 40

Porta Westfalica Range Rover

Monteverdi-Ausstatg. KZ 3/84, 26 000 km, 4tür., Color, Wolf-Race, 215er Reif., Leder, Klime, AHK, DM 39 500.-. Antohaus Heuer Porsche-Händier Am Fihranger ?-9 4952 Porta-Westhalica Tel. 65 71 / 73 92

Remscheid Porsche 928 S. Mod. 82, platinmet., Vollausst. DM 48 000.-

Porsche 911 SC Mod. 82, silbermet., SKD, Heck-wischer, Radiovorber., DM 41 500,-Porsche 944 EZ 3/83, steingrau, div. Extras, DM 32 500,-

Autohaus Scheider Porsche-Händler Haddenbscher itz. 4 5636 Remscheid Telefon 0 21 91 / 6 02 91

Solingen 928 S Vorführwagen Mod. 85, meteormet., 14 000 km., 5gang. SSD. 2. Sp., Radio, DM 89 900,-.

928 S, 5/85 28 000 km, Sonderlack, graphit-met., Autom., SSD, Radio, DM 944 Turbo, 5/86 welß, 8000 km, Dach, Klima v. a. m., DM 69 900,-.

Tourish Florings
Tel. 02 12 / 64 66
(H. Horsch (H. Horsch, priv. 7 52 86)

Wuppertail

Zeisler-Angebot: Portche 928 S Bj. 83, schieferblaumet., 82 000 km, Ganzled, blau, LM-Felg. etc., Bestzust., DM 62 750,-. Porsche Carrera Cabriolet

indischrot, Mod. 88, 9000 km. Ganzieder schwarz, LM-Peig. P7, Klima, Diff.-Sperre, Auf-pralldämpf., Sitzhzg., ZV, Tem-

pomat, Alarm, Radio-Cass., neuwertiger Zust., DM 79 800.-Porsche 944 Bj. 85, weiß, 33 000 km, heraus-nehmb. Dach, 215er Bereif, Heckschürze, el. Spieg. Radio-Cass. etc., DM 41 900,- im Auf-

Antohaus Zeisler
Porsche-Direkthändler
Kaiserstr. 108–112
5606 Wuppertal 11
Tel. 92 92 / 78 17 81

Würzburg

Porsche 924 S kalaharibeigemet., Hubdach, el. Spieg., EZ 3/86, 5500 km, DM 42 000,-Porsche 744 graphitmet., Hubdach, Klima, Servol., EZ 6/86, 4500 km, DM

Porscho 944 kristallgrünmet., Hubdach, Kli-ma, Servol., EZ 2/85, 16 000 km, DM 49 000,-- im Auftrag Porsche 944

indischrot, Hubdach, Servol, el Fensterh., EZ 7/85, 20 500 km, DM 46 500,-Porsche 944 Turbo granatrotmet., Hubdach, Kat., Klima, EZ 4/86, 8900 km, DM

Porsche 911 Carrera Coupé weiß, Spoiler, SD, Radio, EZ 5/85, 27 000 km, DM 62 500 im

Porsche 911 Carrera Targa dunkelblau, Mod. 86, LM-Felg., ZV, EZ 9/85, 7500 km, DM Porsche 911 Carrera

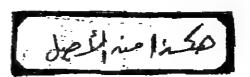
Cabriolet irisblaumet... Turbolook, Klims Ganzled, Kat., EZ 5/86, 1500 km, DM 111 000,-Porsche 928 S

schwarz, 4-Vent.-Mot., Kat., 5gang, Ganzled., Radio, SD, EZ 4/86, 2500 km, DM 110 000,-Porsche 928 S schwarz, Autom., SD, Ganzled., Radio, EZ 7/85, 11 000 km, DM

Autobaus Spindler Porsche-Direkthändler Leistenstr. 19-23 8769 Würzburg Tel 09 31 / 80 49 90

. ...





A SET CHARKE

ALL THE

Edwin head

The state of the s

A STATE OF

Ches House

aguer-Neva:

37 20.4

Tag Vardeth

HARMAN ALSO

Harrier E Carr

erina du instal.

 $\mathfrak{I}_{\mathcal{I}_{1}} \circ_{\mathfrak{a}, \mathfrak{T}_{1}} \subset \mathbb{R}^{\frac{d-1}{d-1}}$

企业证明

181.36 36 752

13.15. 20. 12.

A PART OF STATE

CARREL SES

Carlot and the second

20 18 0 TA

Seat See See

The state of

_{कुरम् र}ज्ञाचे ५५% है

5-90 P. 575 F

3-75

JAGUAR XJS 3,6 Coupé König-Tuning, Tudor white, Karos-serieverbreiterung, Dach- u. Hack-spoiler, Seitenschweller, Pirelli 225/50 VR 15, 255/50 VR 15, Sport-fahr-Alu-Felgen u. s.

Jaguer-Vertragshändler; Exclusiv-Automobile Dieter Wallhauser GmbH Hagener Str. 42, 5900 Stegen. Tel. 02 71 : 4 50 91

XJ 12 Sovereign Bj. 85, 27 000 km, beigemet., SD, Klima, Stereo, Alu, Tempomat, unf.-frei, DM 62 550.-, MwSt. kann ausgewiesen werden, In-zahkungnahme möglich. HoSa-Automobile Tel. 43 71 / I 18 31 + 7 34 42

Countach 5000 Preis 138 000. Tel. 0 23 51 / 68 85

Maserati Bitorbe 425 Bj. 3/85, silbermet., 30 000 km, un-fallfrei, ohne Mängel, elektr. FH, Klima etc. VB DM 38 000,- inkl MwSt.

Tel. 07 11 / 37 89 42

Maserati Spider Cabrie Neuwg. zu verk., mit Rabett. Meserati Quattre Porte Bj. 83, DM 47 000,-.

Firma Car Chie Tel. 0 89 / 22 18 45, Tx. 5 218 512

Autohaus Saturski Merc. 560 SEL ● 300 PS, neu, Auswahl, ab DM ● 125 000,-

Merc. 560 SEC 300 PS, neu, Auswahl, ab DM Verkaute 280 SL 145 000,-Mainzer Landstr. 272 EZ 4/79, TÜV neu, Top-Zustand blaumet., 2 Dächer, 176 000 km, RC Breitreifen auf BBS-Felgen, el. An-• 6 Frunkfurt (ML) • Tel. 0 69 / 75 30 08 u. 75 39 91 enne, Spoiler vo. + hi., von Privat DM 29 800.-. Telex 4 11 189 AH sat Tel. 4 79 TL / 2 64 62

560 SEC

300 SL

300 SL

300 E

300 È

300 D

300 TE

200 TD

HENNIGE

500 SEC 10/83, dkl.-blau, alle Extr. AMG

FRANKFURT
Helicor Localization 531-557
Michigan Localization 531-557
Michigan Localization 531-557
Michigan Localization 531-657
Michigan Localization 531-557
Michigan Localization 531-5

AUTOMOBILE

6000 Frankfurt Fel. D 6077 35 00 68, Tz. 4 179 214

500 SEL 380 SE, 81/82 silberdisteimet, Autom, el SD, ZV, Alufeig, Color, Rad/Cass./ Rec., ABS, Hecklautspr., el FH, 148 000 km, neu bereift, TÜV 10/ 560 SEL 560 SEL

Tel. 9 69 28 / 2 36 (Sa. + So. 18-12) Uhr · Mo. 8-12 Uhr)

260 E, Neuwagen 199/078, SSD, ABS, Wd. etc., DM 47 000,- netto, für Export (ohne MWS1.). Suche: 230 E mit Automatik, ABS in Tel. 0 60 82 / 16 24, Tlx. 410 358

DB 500 SEL

rauchsilbermet., Coupé-Sitze leder brasil, Neuwagen, viele Extras, DM 104 880,-.

Fa. C. Buff-Haas GmbH u. Co. KG 7306 Esslingen a. N. Tel. 97 11 / 21 10 09, Händler

DB 500 SEL inthrazitmet, Leder schwarz, Neu wagen, viele Extras, DM 100 320,-Fig. C. Marri-Hans GuibH u. Co. K.G.

3× 550 SEL, 1× 550 SEC Tol. VI 01 / T/ W 41. Tz. 1 571 KB

Tel. 97 11 / 31 19 69, Händler

<u>autohäus stöckmann</u> Remscheid, Tol. U 21 91 | 6 64 64 4 Telex 8 513 567

Merc. 280 SE, petrolmet., Bj. 8. 3. 85, 26 000 km, ESSD, ZV. Color, Autom.. 2. Sp., Radio, B&S-Felg. m. 205/50-16 Reif., 42 500,m. 203/50-16 Reif., 42 300,Porsche 944, BJ. 5/85, 14 000 km,
anthr.-met., 1 Hd., 5-G., geschmied. Felg., Stabls vo. + hi.,
Radio CR Stereo, 4 Lautspr.,
Grünkell-Frontscheibe, Klimaanl., Nebell., 2 el. Sp., el. FH,
Servol., DM 47 500,-Audi 90 Quattro, weiß, Bj. 25. 10. 85, 136 PS, 19 000 km, Colorgias, os, 130 FS, 13 00) km, Colorgias, Alurād. 6x14. 2. Sp., Front-u. Hecksch., Nebell., Nebelschluß-leuchte, Hecksp., Seitenschwel-ier, Servol., ZV. Sportausstg., ABS, Radio Elektronic Cass. m. 4 Lautspr., Diff.-Sperren, SSD, 5-Gang. DM 31 800 –

230 TE - 300 TE - 300 D Neufahrzeuge sofort lieferbar. ENGI MANCIT SIEN 9 51 28 / 7 29 St # No. 0 81 63 8 50 17

5-Gang, DM 31 800.

500 SEC lapisblaumet., Leder creme, 4/84 50 000 km, Vollausst., 72 000,- + 14% MwSt. = 82 080,- DM 200 E

Autom., Vollausst., Edelumbar 3/86, 5000 km, 80 000,- + 14% MwSt. 91 200.- DML Tel. 0 69 74 / 35 86. Händler

Umbau für USA Conversion

DOT/EPA, Transport, Versi-cherung, Bond, Zollabferti-gung,

Antohaus Manfred Schifer 6550 Bad Kreuznach Tel. 66 71 / 6 10 40, Tx. 4 2 780

500 SEC weiß/Veiour blau, 9/85, 19 800 km SSD, Airbag, ABS, Tempomat Klimaautomatik, Color, Stereo, Sitzheizung, Alu, & Memory-Sit-

ze, Sperre u. w. Extras, wie neu, Inzahlungnahme möglich. HoSa-Automobile Tal. 66 71 / 2 10 31 - 7 34 42 300 E

neu, weiß/Velour blau, 2 el. Sitze. Automatik, Klimaautomatik, 4 el. Fenster, SSD, ABS, Alu, Color u. w. Extras, DM 71 900,-. HoSa-Automobile Tel. 68 71 / 2 16 31 + 7 34 42

280 SL 3/85, 7500 km, blauschw.-met., al-le Extr. außer Klima, VB 62 000,-TO 02 11 / 48 48 88

500 SEL 2/81, 94 000 km, mokkaschwai alle Extras, DM 41 000,-. Tel. 0 62 21 / 86 20 71

380 SL, Privatverkouf Mod. 83, 24 000 km, Somme trieb, VS, Schätzpreis. Tel. 92 28 / 34 45 78

Neuwagen sofort Hoferbar 300 E + D. 260 E. 230 E 560 SEL/SEC

Kraftfahrzeughandel Tel. 92 01 / 71 13 46, Tx. 8 571 220 500 SEC

Bj. 83/88, 57 000 km, surfolau, Klim Radio u. alle Extr., DM 52 000,-. Sa.: 9-12 Uhr: 62 11 / 28 22 43 ab Ma.: 9 Ithr: 9 21 42 / 4 38 47

420 St Roadster Neuwagen, mit allen Extras. Tel 0 21 05 / 44 24

Merc. 280 S, Bj. 83 Hd., 118 000 km, Autom., met., ima, ABS, Color, Standhelz, etc., DM 29 908,-. Tel. 0 54 25 / 15 61, gewerblich

500 SEL, 3/85 sehr gute Ausstattung, wenig km 1. Hd., unfallfrei, Exportpreis Tel. 0 59 21 /44 46

390 SEL, Hastingen Listeapreis 90 000,—2VB 75 000,— DM Tel. 0 70 32 /80 16

380 SE, Chethragen 9/82, opt. + techn bemerkens wert, guter Zust., fant sâmtl. Ex Modehaus Weber Tel. 02 31 / 25 32 95

450 \$1 Bj. 79, 39 90, - DM. Auto Lifeke Tel. 02 03 \$2 97 39

DB 500 SEC Bj. 3/85, anthrazithet., Leder beige, fast alle Extras, 450 km, VB 88 000,-Tel. 0 7431 / 33 86

560 SEL, Neuwagen omplettausstatung, Exportpre Tel. 9 71 2 / 72 32 oder 33 Ta 7 266 111

500 SL, 420 \$1, 300 SL, 500 SEL, 420 SEE 420 SE, 300 SE ab Lagar sofort lieferbar. Wals-Ausmobile, Tr. 7 266 1 obile, Tx. 7 266 111 Tel. 931 27 / 72 32 oder 33

560 SEL AMG, 380 PS, 32-Ventiler, 199/278, kupstristig lieferbar. Tel. 940 / 43 60 55 + 6 96 25 90 Tx. 2 13 /49, Kraftfahrzenghande

380 SE 11/84, Mod. 85, metallic, Led., ABS, SD, Alu, Becker, el Sitze usw., DM 49 500, Tel 0 69 - 7 38 00 68

280 SL, 8/84

1750 km, absol neuw., NP 76 489,- abzügl. 20 % Nachlaß. von Privat abzugeben. Modehana Weber Tel. 02 31 / 25 32 95

420 SE

EZ 9/85, 12 650 km, blaumer ABS, Autom, Klimaautom, Leder grau, Sitzhzg., Spiegel rechts, r grau, Suzuzg., Specieger, Außentemperaturanzeiger, Tempomat, el. FH 4x, Radio-Becker u. w. Extras. NP 87 850,jetzt 65 900,- DM + MwSt. Telefon 9 22 71 / 6 24 97

280 SL champ.-met., a. S., orig. 1400 km 1498,- Lessingr. 37 Mon., Restwer T. 0 62 21 / 86 20 71 / 4 60 44, Händle

380 SEC, 8/82 Hd., silber.-met., Klima, ABS, DM 60 500,-. Tel. 9 62 21 / 86 29 71 / 4 69 44.

500 SEC. 1982 anthr.-met./schw. Led., Vollaussig., 45 000 km, Erstbesitz, VB: DM 65 000,- inkl Tel. 02 21 / 23 74 78

Mercedes-Benz 560 SEL verkaufen, Lackierung schwa Lieferung sofort gegen Gebot. Telefon 0 29 51 / 32 05

500 SL weiß, alle Extras. AMG-Febwerk. Breitreifen. werk, Breitreifen. Telefon 9 74 46 / 20 17

560 SEL-SEC, 300 E 00 SEL/SEC/SL, 300 SL/SEL, Neuvagen sofort, kurzfristig lieferbar. Runde Automobile Tel. 6 83 81 / 30 26, Telex 5 41 145

Mercedes 230 TE ₩ 124, neu, verkauf. Tel. 9 25 67 / 4 53, Tz. 8 97 45 runs.

NEUWAGEN 300 SL, 260 E, 300 E Liefrg. 3. Quartal Tel. 971 51 /7 1972 od. 6 71 81 / 47 55, FS 7 245 896

7/85, JW, unfailfrei, ABS, Kilms und weitere Extras, 18 000 km. Tel. 6 79 41 / 4 58 84

DR 250 SL Bj. 4/85, ca. 8000 km. Tel. 8 78 21 / 4 44 76

272 PS, sofort gagen Gebot.

300 SL, 147/275, neue, Listenpr DM 85 500.-. J. L. Automobile, Tel. 0 89 / 95 85 10

560 SEC

Lieferung 9/86, 300 PS-Version, Ausstg. wählbar, gegen Gebot zu verkaufen. Ang u. A 3245 an WELT-Veriag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

MB 560 SEC Cp. EZ 5/86, 4928 km, in unfallbeschädigtem Zustand gegen Gebot zu

Tel. 0 59 71 / 79 13 46 / 47 Vertrag für DB 500 SEL

Auslieferung Aug. 86, abzu Ausstattung und Farbe festzulegen. Tel 0 25 57 / 15 25 Morc. 280 SLC, 1980

Mot. 8000 km, met., SD, Rad TOV 88, DM 27 500,-Firms Stein VAG, Edsreth Tel. # 22 65 / 10 63 560 SEL

300 PS, rauchsilber/Led. schw Tel. 87 11 / 2 26 19 69

280 51 1/85, 19 500 km, silbermt., blau Extras. Tel. 0 64 01 / 60 38

Tel. 0 24 62 / 2 33 83 od. 60 82 / 41 /

Mercedes S-Klasse 260 SE – 300 SE – 420 SE, SEL – 500 SE, SEL 300 SL, 500 SL, 500 SEC, 560 SEC W 124: 200-230 E - 260 E - 300 E, 200 D, 250 D, 300 D, 250 TE, 300 TE, 250 TD W 201: 190, 190 E, 190 E 16-Ventiler, 190 D, 190 D 2.5 |

Porsche: Carrera (Coupé, Targa + Cabriolet) 911 Turbo Neu- und Vorführwagen sofort lieferbar. Leasing oder Bankfinanzierung - gunstig - problemlos. Sonntag Besichtigung von 11.00-14.00 Uhr (keine Berutung, kein

Autohaus-Süd GmbH, Bochumer Str. 103–105 4350 Recklinghausen-Süd, Tel. 9 23 61 / 70 04, Tx. 8 29 957

Erste Marktübersicht

für OLDTIMER

HEEL Verlag, 5300 Bonn 3, Tel 0228 4400 44

450 SEL 6.9, 79

i. Hd., unfalifr., d'bl., Vel., SD., Kiima, Tempomai, WiWs. Alu, Walnußhoiz, el. FH 4fach, Radio

usw., DM 36 500,-.

Auto-Sport-Storpka Tel. 65 21 / 2 50 43-45

auch Sa. bis 13 Uhr

280 SE

Hd., unfallfrei, super gepflegt, mit allen Extras, Leder, Kli-

maank., Servo, Automatik, Tem-pomat. Zentralvert., Radio-Cas-

settenr., spars. Verbrauch, TÜV 4/1988, Leichtmetallf., 4 neue

Mich.-Reifen, 4 Winterreifen. Ein Auto für Liebhaber.

Telefon 0 23 61 / 3 82 68

280 GE, neu!

Erstzul. 6/86, 500 km! Chefwagen

(GmbH), Station lang, Automa-tik, Recaro, beigegraumet., Breitr., geh. Ausst., Garantie bis 6/87, weg. Erkr., sofort abzuge-

Tel 0 89 / 6 92 98 66

300 TE

bisumet., Lederaussig, EZ 5/88, alle Extras, BRABUS-Umbau.

Sportfelgen, LP. Tel. 0 22 34 / 1 20 28

500 SEL, 1/86

223, 227, 240, 241, 242, 256, 280, 440, 506, 532, 581, 590, 600, 611, 640, 673, 731, 812, 872, 872, 877, blauschwarzmetallic, 29 000 km. Preis; 98 000 DM einschi, MwSt. ggfs. kann monatliche Finanzie-

rung übernommen werden.

Telefon 62 12 / 1 64 11

350 SLC

350 SL

Bestzustand, Bj. 73, anthr.-met./ Led. schw., P?, FH usw., DM 28 900,-

300 SE Coupé

Bj. 56, 20 000.— DM, teilweise in Auftrag. DE Tomasu Benner

Tel. 6 26 23 / 32 45 od.

priv. 0 26 26 / 56 31

DB-Neuwagen

alle Typen ab Lager! Div. neuw. Gebrauchtwagen:

Bj. 75, Zenderumbau, DM 25 000,-

Bestzustand, 1977, blaumet.

Ubor 1000 Oldsmer-Typon
 Presangaben und Ersatzteillage
 Timmer Deum TUV
 Große Vierfarbteile
 Oldsmerbegnite in den Sprache
 Adressentigs u.v.m

Mercedes 500 SEL - AMG

8/81, 75 000 km, silber-met. Vel blau, alle Extras, el. SSD, ABS, biau, alie Extras, el. SSL, ADS, aut. Klimaanl., Sitzheizg., AMG-Felg., vo. 7- 16 mit Reif. Goodye-ar Eagle neu, 225 HR 16, h. 8 × 16 mit Goodyear Eagle Reif. neu, 345 HR 16 AMG-Fahrwerksatz. AMG-Lenkrad, unfallfrei, l. Hd., 60 000,— DM inkl. MwSt.

Tel. 02 21 / 17 40 74 od. 75

DB 500 SE

nachtblau, 7/82, unf. freier Chauffeurwagen, ABS, Airbas, Alufelgen, Color, Stereo, DM 38 900,— Kundenauttrag. Tel. 02 20 / 48 38 58

DB 420 SL neu, ohne Zui., Vollausstg., blau-schwarz-met., Leder grau, statt DM 96 200,- jetzt 89 500,- DM. Autogalerie Stüttgenhof Tel. 02 21 / 40 38 58

DB 380 SE Hd., 3/83, petrol-met., Leder eige, alle Daimler-Extr., lux. Reisellmousing.

Autogalerie Stüttgenhof Tel. 02 21 / 48 21 13 DB 500 SL

schwarzblau-met., Leder ABS, Sitz-Hzg., Autom. 32 000 km, Leasing mit lahme-Option Restlaufzeit 4/87, mtl. 1889,- DM. Tel. 0 40 / 82 16 78

DB 500 SE 1/86, 17 000 km, nauticbiau, Kli ma, div. Extr. f. DM 77 500,-. Tel 1 45 26 / 5 00

Merc. 260 SE v. 300 SE

Bj. 1988, 929/272 + 929/078, ABS, Kil-ma, SD u. viel Zubeh. aus Leasing-bestand, ab DM 55 700,-. Tel. 9 49 / 5 53 10 03 500 SEC, 7/83

alle Extr., AMG, 172/278, 60 000 km DM 70 000.-. 500 SEC, 9/85 735/971, alle Extr., 18 000 km DM 88 000,-,

500 SEL, 199/278 Exportaussts., 3/88, 1800 km DM 86 500,-

300 SL, Neuwagen 568/071, 470, 534, 583, 590, 600, 740 DM 70 000,-. Autohof Pralle

Tel. 0 47 47 / 7 47 / 16 30

500 SL, 4/85 schw., Led. schw., fast Voll-ausstg., 13 000 km, DM 79 900,-. Tel. 0 40 / 2 20 21 92 + 2 20 22 92

Tx. 2 174 050 – Händler

neu, met./Leder. Autom., SD. Klima Tel. 6 22 33 / 6 62 22 300 SL, nev

ohne Zul., Autom., Klima, Leder, Color Telefon 0 25 33 / 6 63 54

300 E Bj. 5/85, 12 000 km, alle Extras -Turboanlage, 240 PS, blauschwarz Leder, Klima, SSD usw., 68 000, DM im Kundenauftrag.

0 30 / 8 92 66 67, Tr. 1 86 174 Merc. 600

EZ 65, weiß, orig 85 000 km, Leder schwarz, Klima, SSD, Stereo etc., sehr gepfl., DM 79 800,-, Finanz/Inz. Tel. 9 49 / 2 20 19 78, Händler

500 SEC

500 SEL, 500 SEC, 190 E, 230 E, zu günstigen Konditionen. Weiland-Autohandels mbH Tel. 0 69 / 7 3 10 99, Tx. 4 189 081 230 E

7/85, 15 000 km, wie neu, Extras, DM 42 500,-280 SL 7/85. 5200 km. Leder etc., 1s-Zustan DM 66 000,-Firma Hoeliebauer-Automobil Tel. 69 91 / 3 86 13, Tx. 6 97 87



mieten können, was es kostet, und was Sie beachten müssen.

Die Zeitung rund ums Auto

Erstklassige Personen wagen mit und ohne Stern. Hier ein Teil unseres Angebotes:

Albstadt

More. 280 SE EZ 3/85, 25 800 km, met., Color, autom. Getr., Tempomat, Anti-blockiersystem, Klimaani. etc., DM 51 000.—

Geschäftswagen Merc. 420 SE EZ 10.85, 6800 km, met., e. SD, Tempomat, Radio, Klimeani, Color, LM-Felg., e. Fh. etc., DM

Antohana W. Fuß

Vertreter der Daimler-Benz AG Konrad-Adensuer-Str. 12

7470 Albatadt 2 Tel. 0 74 32 / 60 89

Altenkirchen Merc. 380 SEC EZ 3/84, astralsilbermet., 55 000 km, ABS, Airbag, SSD el., Le-deraussig., DM 68 450,-Morc. 380 SEL EZ 6/82, astralsilbermet., ABS, Klima, Standhz., SD el., DM

Merc. 380 SE EZ 5/83, lapisblaumet., 115 000 km. Klima, ABS, Velourp., DM

Heiurich Bald, Fahrzeugfabr. GmbH & Co. Verkaufs- und Ausstellung 5236 Altenkirchen

Tel. 0 26 81 / 80 10

Arnsberg Merc. 500 SEL blauschwarz/Led. schwar Kompl.-Ausstg., DM 105 500,-Merc. 500 SE

rauchsilbermet., Led. brasil, Klima, Kopfst., Radio-Mex., SD, Fh., wd., Ahr. etc., DM Merc. 280 S schwarz, Vel. mittelrot, el. Si., Radio-Cass., SD, Autom., Kli-maautom., Fh. 4x, wd., Tempo-mat. weit. Zub., DM 56 900,-

blauschwarzmet., SD, Kopfst. hl., ZV, Spiegel re., el. Fh., wd., Wiwa. Heckl., Sitzhz., DM Merc. 230 E silbermet., orthop., Sl., SD, Autom., ZV, ABS, Niveaureg., AHK, Diebstahlw., Klima, Fh.

Kat.-Rückr. etc., DM

Merc. 190 E 2,3/16

Merc. 280 SE EZ 81, lapisblaumet., Autom., ZV, SSD, Tempomat., ABS, Fh., el. Si., Aluf., Heckl., DM 23 900,-BMW 324 D

EZ 11/85, schwarzmet., SD, Sportsi., Spiegel re., Radio-Vorb., Sportfw., BBS, 195/50 VR 15. Kopfst. hi., Spoiler kompl., vorn, hinten + Seitenschweller,

DM 32 500,-H. Hoevel KG
Vertreter der DaimlerBenz AG
Ruhrstr. 79-72 5760 Arsaberg Tel. 0 29 31 / 40 11

Arnsberg 1

MB 500 SEL Bj. 12/85, manganbraun-met. olster: amaretta-dattel, Coupc-Sitzanlage, Klima-Anl, Ausgl-Getr., SSD, el. verst. Sitze, Alu-Felgen, Tempomat usw., DM 102 700,-

MB 500 SL Bj. 6/85, blauschwarz-met., Le-derpolster, ABS, Klimst. Aut., Fondsitz Leder. Sitzheizung usw., DM 89 500.-MB 500 SEC

B). 1/84, champ.-met., Leder-poister, Klima-Ani, ABS, SSD, Tempomat. Sitzbeizung usw., DM 50 cms.

usw., DM 88 000,-2100 Celle Tel. 6 51 41 / 8 10 11 MB 250 E Bj. 7/85, raucheliber, Automatic, SSD, Zentralverr., wd. Glasusw., im KA DM 42 200,-Darmstadt MB 200 Merc. 500 SEC

Bj. 7/85, diamantblau-met., SSD, Zentralverr., wd. Glas usw., im KA DM 38 900,-MB 200 D Porsche 911 SC Turbo Bj. 6/85, pajettrot-met., SSD, 5-Gang-Getr., Radio-Cass.-Stereo usw., im KA DM 37 900,-MB 190 E

Bj. 2/85, anthraz-met., SSD, Radio-Cass., Zentralverz., wd. Glas, Lorinser-Fahrwerk, Ahr-Feigen, 195/60er-Reifen usw., im KA DM 35 500,-MB 190 E Bj. 4/85, signalrot, SSD, Zen-tralverr., 5-Gang-Getr., wd. Gias, Radio-Casa., Aiu-Felgen, RUF usw., Im KA DM 35 900.—

MR 500 SEL

MB 190 D Bj. 6/85, silber-met., SSD, Ra-dio-Cass. usw., im KA DM 33 200,-

Anto-Roster
Vertreter der
Daimier-Bess AG
Arusberg – Mend

Tel. 0 23 73 / 1 71 42 Brilon Merc. 300 GD

Station, lang, EZ 11/85, 16 000 km, champagnermet., Diff.-Sp. vo.-thl., Getriebe 5gang, gehob. Ausstattung, Abschleppkpl. u. weit. Extr., DM 60 990,-Merc, 300 GD Station, kurz, EZ 9/83, 55 000 km, Diff.-Sp. vo.+bl., LM, Kot-fligelverbr., weiße Design-Lack., Abschleppkpl. u. weit., DM 38 100 ...

DM 38 190,-Morc. 340 SEL EZ 6/83, 85 000 km, champa-gnermet., Extr., ABS, Radio-Mex.-CR, Klima, Fh. 2l., LM, Velourp., Sitzha, u. w. Extras, DM 43 890,-Merc. 280 \$E

EZ 5/81, 123 000 km, champa-gnermet., Aluf., Frontsp., Fh. 2f. u. weit. Extr., DM 25 080,-Morc. 280 SE EZ 8/81, 150 000 km, silberdistelmet, aut. Getr., ABS, Ra-dio-CR, SSD el., AK, Ni-veaureg., Tempomat u. w., DM 27 000.-

EZ 1/80, 158 000 km, mangan-braunmet., SSD, ZV, Klima, 2/3, 1/3, doppelt bereift u. w. Extr., Morc. 280 BE EZ 2/81, 163 000 km, SSD el., Aluf., Radio-CR, ZV usw., DM 23 500,- im Auftrag Merc. 450 SE

Morc. 280 TE

EZ 6/79, 140 000 km, weiß, Velour anthr., SSD el., Radio-CR, Ahrf., ZV, DM 14 500,- im Auf-Paul Witteler

5790 Brilon Tel. 0 ≅ 61 / 20 01

Morc. 280 TE silberdistelmet., EZ 3/84, 60 000 km, ABS, Autom., Fh. 24, Airbag, Armi. vorn, Tempomat, AHK, Zusatzhzg u. weit. Zubehör, DM 39 500,-Merc. 508 \$L

behör, DM 85 500,-Dutmler-Bens &G Frankfurter Str. 49

Station, Rd. 2400, EZ 9/84, an-

trag Verketer der Insimier-Bess AG Möhnestr.

Braunschweig

EZ 10/85, Mod. 86, 18 000 km, biauschwarz, Leder grau, ABS, Autom., Klima, Airbag, Sitzhz., Tempomat, Fh. 2x u. weit. Zu-

3300 Brannschweig Tel.: 85 31 / 86 22 33

Celle

Merc. 308 GD

Gebrauchtwagen von Mercedes-Benz

thrazitmet., 37 000 km, Kotffü-gelverbr., Aluf., Diff.-Sperren u. weit. Ausstg., DM 48 000,-Albert Mürdter GmbH Vertreter der Dallaler-Bess AG Am Ohlboratberge 5 Bj. 9/85, champ.-met., Leder-polster, Klima-Anl., Schiebe-riebedach, el. Sitze, Sitzhei-zung Airbeg Alu-Felgen, Tem-pomat., Radio-Stereo-Cass.

EZ 5/83, 50 700 km, astralaiber-met., Klima, ABS, Airbag, DM 75 240,-

EZ 10/85, 11 820 km, rot, Leder schwarz, Radio-Cass., c. SD, Klima, wd. Glas, 2 el. Außensp., DM 104 500,— Dai 104 500,Daimler-Benn AG
Niederl. Darmstadt
Rheimstr. 166
6106 Darmstadt

Tel. # 61 51 / 29 51

Einbeck **Audi Quattro Coupé** EZ 8/85, 14 000 km, Sondermo-dell, Leder, Radio, met., LM, Sitzhz. etc., DM 37 500.-据 中 题

Vertragswerkstatt der DB AG 3325 Einbeck Tel. 0 55 61 / 60 61 Frankfurt

Marc. 500 SEL EZ 3/86, anthrazitmet., ca. 3500 km, Vollausstg., DM 96 560,-... Marc. 500 SL Neurahrzeug, blause Extr., DM 99 500,-. Merc. 380 SE EZ 4/85, 14 000 km, Extr., DM 55 850,-Merc. 280 SE

EZ 11/82, petrolmet., orig. 35 000 km, v. E., DM 38 500,--. Merc. 190 E 2,3-16 EZ 1/86, ca. 3500 km, alie Extr., DM 67 000.--HABICHT GRUBE Vertreter der
Daimler-Benz AG
Vor der Pforte 6

6072 Dreicich Tel. 0 61 63 / 5 56 17 + 6 Hamburg 2x 500 SEC CABRIO 5x 500 SL 4x 500 SEL 10x 280/380/SE/SEL 1x 280 SL

30x 190/190 E/190 D 22× W 124 Insgesamt ca. 150 verschiedene brauchte Mercedes-Benz. Gebrüder Behrmann Antomobile Vertragsworkstatt der Daimler-Benz AG Segeborger Chanssee 55-63 2 Nordersiedt bei Ramburg Telefon 9 40 / 5 27 35 64

Mo.-Fr. 8-18 Uhr, Sa. 10-13 Uhr Hameln Morc. 500 SEC Cabrio-Umbau, el. Verdeck, Kompl.-Ausstg, DM 187 000,-Merc. 190 E 2,3-16

lang Station, Kompl-Ausstg., 2000 km, DM 64 500.-



Minden Porsche 944

Morc 500 SL EZ 10/85, 8000 km, rot, Leder, Aluf., Klima, ABS, Autom., DM 89 000,-, im Auftrag.

Tel. 0 42 31 / 4 50 10

Rendsburg Morc. 300 SL EZ 5/86, 5000 km, nauticblau-met., Leder grau, Autom., ABS, reinigungsani, u. w. Extr.,

Bj. 79, 85 000 km, Extr., im Auf-trag, DM 14 500-Käfer Cabrio Oettinger

Tel. 0 43 31 / 4 50 10

Wuppertal Porsche 744

DM 84 900,-Merc. 200 T (W 124)

DM 45 800, BMW 732

unseres Angebotes:

Wattenscheid Merc. 1633 Pritsche/Plane/Spriegel, 4800 mm, Großraumfahrerhaus, ABS, Bj. 5/85.

Merc. 250 GE

Richard Schmidt 2 0 51 51 /2 10 21

EZ 3/86, Kompi.-Ausstg., mit Klima, 6000 km, DM 69 500,-

Ein großes Angebot von Gebrauchtwagen aus dem ganzen Bundesgebiet vermittelt Ihnen außerdem

> Postfach 202 7000 Stuttgart 60 Telefon (0711) 17-91165



EZ 84, 5000 km, m. div. Extr., DM 45 000,- im Auftrag

Ratingen

SAHM Vertreier der Daimier-Bens AG Lundener Str. 4-6

Käfer Cabrio

Bj. 9/73, 47 000 km, DM 14 500,-.

Ing. Karl Ahrendt EG

Vertreter der

Daimler-Benz AG

Lundener Str. 4-6

denauftrag DM 52 800,-Merc. 280 St.

surfblau, EZ 3/86, 4000 km, Schiebehebedach, el., ZV, wd. Glas, get. Rückb., Doppeir., Spiegei re., im Kundenauftrag

Deutscher Ring Tel. 02 02 / 7 19 14 30-4 32

Hier ein Teil

Fahrzeng-Werke LUEG GmbB

Daimler-Benz AG Zentrale Gebrauchtwagen-Vermittlung



Autohaus
Harald Sieg GmbH
Vertreter der
Dalmler-Bess AG
Ecke Ringste/Fortastr.
4959 Minden
Tel. 65 71 / 88 89 29

weiß, EZ 3/86, 7000 km, Autom., Servol., Dach herausnehmbar, el. Fh., Lederlenkrad, Stabi, Reifen 215/60 VR 15, im Kun-

anthrazitmet., EZ 4/88, 14 000 km, Autom., ABS, Lederausstg., Fh. el., Tempomat, Diebstahlw., im Kundenauftrag

grünmet., EZ 6/83, 118 000 km, 5gang, LM-Felg., Radio, Colorpins, DM 20 900,Daimler-Benz AG
Nicket Wupperul
Verkantshans Varresbecker Str./

Gebrauchte Lastkraftwagen vieler Fabrikate.

LUEG Gmbs Großvertreter der Daimler-Benz AG 4630 Bochum-Wattenscheid Tel. 9 23 27 / 39 42 15-2 17



Cloy 578 E

Tel. 4公 15/24 19

.

DB 469, 13 000 km, Bj. 643, nei tig, virie Extres, Festpreis 37 6

OMARKI

MERCEDES 560 SEL, 147/272 300 PS, weiß, Velours blau, abzu Tel. 9 61 74 / 48 89

DB 360 SEL rcticweiß/Leder dattel, Neuwa gen, nicht zugelassen, viele Extras, DM 82 080,-

Fa. C. Buff-Haas GmbH u. Co. KG 7300 EBlingen a, N. Tel. 97 11 / 31 10 99, Händler

DB 500 SEL blauschwarzmet./Leder grau. Extras, DM 100 320,-Fa. C. Ruff-Haas GmbH u. Co. Ke

Mercedes-Neuwagen 500 SL 199/275, 929/278, 735/278 500 SL 199/275, 929/278, 735/278 500 SEL 147/274, 560 SEL 199/978 sofort gunstig lieferbar. Auto-Exclusiv F. Danb Tel. ab Mo. 0 78 31 / 8 32 65/6 Teles 7 265 537

280 SE Bj. 1. 9. 83, gepfl. Fahrzeug, 1. Hd., lapisblaumei., Leder grau. 125 000 km, AHK, Rad/Cass., 5gang, Schaltgetriebe, div. Extras, DM 29 850,- inkl. MwSt. Tel. 0 51 46 / 87 84

Mercedes 280 St. Automatik

Bj. 10/83, weiß/Leder blau. ABS, el. Fenstern, Color, ZV, Cassette, Alu-Rad. u.v.a. Zub., erst 22 000 km, DM 56 000.-. Leasingbeisp.: 36x DM 1250.-Restw. 40% = DM 22 400,-

Tel. 9 23 61 / 70 04, Tr. 5 29 957

500 SE, Neuwagen aiß, mit Kat., unverbindt. Preisem; feht 92 010,41 DM für 79 000,- DM.

Bad Homburg

85, 10 000 km, kosmosblau-

met., Klima, TRX, el. SD,

86, 13 000 km, lachssilber-

met., Klima, el. SD, el. FH,

Radio-Cass., TRX, DM

Bj. 85, 13 000 km, diamant-

schwarzmet., el SD, Radio-

Kat.-Vorber., 3/85, unver-

bindliche Preisempfehlung 89 750.-, Verkaufspreis DM

Neuwg., graphitmet., Klima, Color. ZV, unverbindliche Preisempfehlung 80 990,-,

AHG Auto-Handelsges.

Herforder Str. 241

Tel.: 05 21 / 3 50 84

Porsche 944 Turbo

Bernhard Lindner

Burgberger Straße 21

Sa. u. So. 0 83 76 / 82 28

Alfa Romeo 2000 Spider

28 Bremen-Habenhausen

BMW 318 i Baur Cabrio

BMW-Vertragsbändler

1/85, ca. 55 000 km, zinnober

rot, Leder, Recaro, schwarz,

SD, Klima, Radio, Breitr. u.

Cheffahrzeug, 10/85, ca. 6000

km, diamantschwarzmet.,

BBS-Felgen, DM 70 000,-.

Neuenlander Straffe

Borgwardstraße 4-6

Tel. 04 21 / 8 30 31 23

Bremen

DM 36 900.-

An Cabrio-Fans

BMW M 635 CSI

usw., DM 90 000,-

Flughafendamm

Tel. 04 21 / 55 50 45

2800 Bremen 1

Duisburg

BMW M 635 CSi

silbermet., Bj. 7/85, Alufelg., 8000 km, DM 24 950,-

Müller-Nielsen

BMW- + Alpina-

Vertragshändler

8976 Binichach

Tel. 0 83 21 / 20 24

4800 Bielefeld 1

Blaichach

jetzt 74 500,-

Radio-Casa., DM 76 000,-

Dienstwagen

BMW 625 CSi

BMW M 5

BMW 635 CSI

Alnina B 7 Turbo

Cass., DM 113 000,-

BMW - Bad Homburg Tel. 0 61 72/3 50 31

F. Kohlhas KG

Bielefeld

65 800.-

mbH

BMW 635 CSI A

Bj. 10. 82, Erstbesitz, unfallfrei 60 000 km, anthrazit/Leder creame, SSD, Klima, e. Sitze hi. u. vorne, Sitzhelzung, orth. Sitze, Airbag, 4x e. Fensier, Tempomat usw. (alles was bestellt werden konnte), 58 000,— DM. MwSt. wird susgewie-

sen. 0 30 / 8 92 66 66 - 3 65 32 66 Tx. 186 174 gew. Automobilhandel

280 SEL vater Liste neu, Vel., Klima, SD, el. Sitze Telefon 0 22 33 / 6 62 22

280 S unter Liste neu, Vel., Klima, SD, el Sitze Telefon 0 22 33 / 6 62 22

Merc. 300 E Bj. 9/85, 12 000 km, blauschwar BJ. 9/85, 12 000 km. blauschwarzmet., Leder schwarz, Kst., Klimaautom., Autom., Alu, Airbag,
ABS, tiefer gel., Plastikf. im Wagenf., el. SHD, el. FH 4fach,
Sitzhzg., Radiocass., Tempomat,
Alu, 4 Kopfst. + div. weit. Extras,
62 000, - DM + 14% MwSt., NP
77 000, - DM.

Tel. 0 49 / 8 39 68 09 Sa. 14-17 Uhr 8 40 / 8 38 40 34 Mo. 9-18 Uhr

Neuwagen Typ 200 surfblau, SD, Autom., Katalysator, Sitzheizg., div. Extr., Listenpr. 41 093,81 DM inkl. MwSt. für 39 000,-DM inkl. USt. abzugeben.

Aufr. Tel. 0 55 25 / 12 13 DB 500 SEL

EZ 4/83, blau, Velour blau, 1. Hand, 170 000 km Langstrecke, 1 Jahr Ge-rantie, VB 39 500,-, inkl. MwSt., Fi-nanzierung und Leasing möglich. Fa. Fiebiger + Watzer GmbH Tel. 07 11 / 85 67 67

500 SEL, 5/84, alle Extras, DM 59 000,— 500 SE, 11/25, 11 000 km, gute Ausstatt., DM 74 000,— 500 SE, 1980, 1. Hand, sehr guter Zustand, 34 000,--, Stern-Anto GmbH Tel. 8 78 31 / 22 36 59

sofort lieferbar.

osef Austermann

BMW-Vertragshändler

Düsseldorfer Str. 100

4100 Duisburg Tel. 02 03 / 2 22 78 und

Franz Feigl

33 08 30 priv.

Essen

500 SEC, BJ. 10/82 Vollaussig., anthr.-met., 98 000 km, DM 65 000,-. Tel. kann auf Wunsch übernommen werden. Tel. 02 68 / 42 38 54

3/83, 24 000 km, surfblau, LM-Räde u. viele Extras, unfalifrei, gut gepfl., v. Privat, DM 45 000,-. Tel. 0 55 27 / 24 35

Mercedes-Jahreswagen Werksangehörigen (Großaus lid. günstig abzugeben. Fa. Gabel, 6343 Riblis Telefon 9 62 45 / 84 56

300 SL, 6/86 arcticweiß, Led. blau, alle Extras 82 000,- DM (u. Lp.). Tel. 0 45 21 / 1 75 51, Hundler

300 E, 6/95 20 000 km, div. Extras, 47 000,-6 580,- MwSt. = 53 580,-. Tel. 9 46 21 / 3 75 51. Handler

8/80, silberbl., Vel. blau, g. Extras sehr gepfl., 35 910,- DM. Tel. 6 51 / 43 43 13, Hindler

500 SEC 6/83, weiß, schwarzes Leder, wie neu, Vollausstattung, 28 000 km, tief, breit, sehr schnell, v. Extras, DM 75 000,-Telefon 0 56 41 / 35 35

Neuwagen, US-Modelle Telekus 1 25 61 / 47 57 Morceoux Neuwag, dunkelbiau, Led. grau sehr v. Extr., n. zugel, z. Listenpr Sehr v. Extr., n. zugel, z. Listenpr Thezabhungn, möglich. Marcedes 300 SL

Mehrere 560 SEC / SEL

Telefon 9 61 21 / 5 14 44

Turbo \$.0 rot/Leder schwarz, Orig. 45 000 km, 1. Hd., Zustand wie neu, unffrei, DM 58 500,-. HoSa-Automobile Tel. 68 71 / 2 16 31 + 7 34 42

Porsche Carrerd Cabrio 8/86, ohne Zul., schwarzet., Volle der weinrot, geg. Soot. Telefon 0 80 51 / 6 18 85

911 Carrera Calati, Newwy. dki.-bi./blau, 2 Erras mil E-Dach, ohne Kliffe, 7+8 Fuchs auf Pirelli, NP 97 200, - DM, 10 % Tel 0 40 / 2 76 42 9, 94 51 / 5 79 51

Cartera 9/84, SD, getönte Scheiben, Dachlei ste, 54 000 km. Seicht beschädig durch Reifenschäden, DM 46 500,-Tel. 0 53 21 / 2 20 33, n. priv. 88 83

Possche Carrera Cabriolets schw/champ. rot/schw. weiß/ schw. u. Turblook schw./dunkel-Tel. 0 69 / 7 10 99, Tr. 4 189 081 Porsche 930 Turbo Hd., 58 00 km. Top-Zust., 37 500,-

9 57 500,-1902 34 / 33 67 51 911 Sarrea Targa 5/84, schwafz, Leucas 47 900 mc. Fuchs, P7, Color usw., 47 900 mc. 14% MarSt. = DM 54 400,z, Lederausst., el. Fil olor usw., 47 900 netto Attohass Schmitz TelfOF 0 69 / 86 90 99

11 Carrera 000,- netto + 14% MwSt 54 800.- DML Tel OF 6 69 / 86 90 09

Poische Turbo Vollausstg.) 17 000 km, Bj. 8 Sonderla**c**krg., s. gut. Zustand Tel 0 2 54 / 52 91 + 59 47

Carrera Neviahrzeuge: Coepé, gran/schwarz, 76 950,-. Cabrio, schwarz/schwarz, 82 170,-Cabrio, selv Tel. 64 51 49 43 13, Handler

Gebrauchtwagen vom BMW Händler.

Jaguar 5,3 Sovereign

5 Köln 51 Tel 02 21 / 37 69 80

Potsche Carrera Cabrio EZ 8/85, 19 000 km, champ.met., Lederp. rot, Radio-Cass., Fuchsfelgen 15", weit. sinny. Extras, DM 76 900,-. BMW und Alpina

1050 Mönchengladbach Tel. 0 21 61 / 8 10 60

Offenbach

BMW 728 i 1/86, 5600 km, bronzit, DM

BMW 327 I 6/86, 800 km, kosmosblau-Vollausstg., 47 000,-

Autohous Kruft BMW-Vertragsbändler Lindnerstr. 51 u. Vestische Str. 240 4200 Oberhausen

ZV, 2. Sp., WD, SD, Stereo, DM 28 900,... Finanz. zu 3,9% eff. Jahres-

BMW-Leuchtenberger

FS 2 12 299

Neuwagen, 100 km, met., al-le Extras, z. B. Klima, SSD M 635 CBi Md. 85, Klima etc., 69 900,-635 CSi **MEVANCURA** 54 950.-635 CSi

635 CSi trag, 25 950,-Alpina B 6 3/85, 1. Hd., 21 000 km, 47 750,-Golf GTi

Golf Cabrio GLi **BMW Werner Harburg** km, diamantschwarzmet., Großmoorbogen 1a Leder, Klima usw., DM Tel. 0 40 / 76 60 61 35

geprüft-gepflegt-zuverlässig

oder 6 01 26 66

4834 Harsewinkel Tel. 0 52 47 / 21 26 nach Geschäftsschluß 41 16

Alpina C 1, 170 PS

3/85, polarismet., SSD, Color, Fisher HiFi etc., DM Alpina B6, 210 PS 7/84, graphitmet., SSD etc., DM 41 000,-Alpina B7 Turbe, 300 PS 9/85, delpinmet., SSD, 4 el.

FH etc., DM 65 000,-Alpina B9 Cp., 245 PS 11/83, lapisblau, DM 44 900. Alpina B7 S Cp., 380 PS 3/84, Klima, Vollederausstg. BBS, 3tlg., DM 79 700,-BMW M635 CSi, 286 PS 6/85, alpinweiß, el. SD, Klima, Leder, Blaupunkt-Bamberg. BBS, 3tL, Color, Alarm, DM 73 000,-

Porsche Turbo 86, silbermet., el. SD, Kälteanl., Leder schwarz, Blau-punkt Köln, DM 114 000,-Finanzierung zu 3,9% eff. Jahreszins, Anz. 25% Lauf-zeit 24 bis 47 Mon.

Ing. Rüdiger Faltz GmbH Tel. 62 61 / 62 30 31

Hamburg

RMW 324 d rot, 11 000 km, 1/86, ZV, 2. Sp., WD, SD, Stereo, DM 26 900,... BMW 325 i

4/86, wen. km, blaumet., Alu, TD, 2. Sp., WD, SD, Sportsi., M-Technik-P., Stereo, DM 36 900 BMW 525 e 2/85, 15 000 km, beigemet.,

zins bei 25% Anzahlung 24-

Wellingsb. Landstr. 20 Tel. 6 40 / 5 07 17-1 71

Hamburg

M 685 CSi Vorf'wg., Klima etc., 79 900, 3/85, 1. Hd., Leder etc.,

9/83, Aut., SSD, Rd., 49 950,-6/81, Led., SSD, Rd., im Auf-

ABT-Tuning, Md. 84, im Auftrag, 22 750,-84. weiß, im Auftrag, 19 900,-

Harsewinkel

BMW 633 CSI A EZ 4/78, Lederpo., el. SD, Außens. re., Aluf., Sport-lenkrad, ZV, 18 900,- DM. Auto Bresser

Königswinter BMW 325 lx Allrad

2tur., 1/86, 7000 km, met. SSD, WSG, Radio. DM WSG, Radio, DM 40 000.-BMW 728 i, Dienstwagen Bj. 86, 4000 km, met., ABS SSD, ZV, WSG, DM 46 500,-**Autohaus Wagner** BMW-Vertragshändler 5330 Königswinter

> Tel. 0 22 23 / 2 20 65 Oberhausen

2tür., 11/85, 945 km, Voll-ausstg., diamantschwarzausstg., diama met., DM 34 000,-

11/83, 60 455 km, bronzit-met., DM 23 800,-

45 000.-

Tel. 02 08 / 6 55 50 v. 66 48 11

Oldenburg

BMW 732 | A EZ 30. 12. 85, 18 000 km, überkompl. Ausstg., DM 39 900,-

Mercedes 280 S EZ 30. 4. 84, ABS, el. SD, el FH, Radio-CR, tiefer gel., Alu, Breitreifen 225/50 VR 16. DM 39 900.-

Saab 900 Turbo 19. 10. 82, 48 000 km, ATM-0 km, div. Extras, DM 19 900,-3.9% eff. Jahreszins bei 25% Anzahlung, Laufzeit 24 bis 47 Mon.

H. FREESE BMW-Vertragshändler Wilhelmshävener Heerstr. 9 2999 Oldenburg Telefon 04 41 / 3 06 66

Osnabrück

BMW 745 i EZ 12/84, 30 000 km, Led., SD, el. FH, Sportsitze, DM 49 500,-. Jaguar XJ 12 HE EZ 6/82, 58 000 km, SD, Autom., Led., Klima, DM 33 000,--.

Rover Vanden Plas EZ 84, 95 000 km, Led., Tempomat, Autom., DM 16 000,-. Karl Meierrose BMW-Vertragsbändler 4500 Osnabrück Tel. 05 41 / 6 91 11 78

Kõln 51

6000 km, Vollausst., Top-zust., DM 63 900,-

Raderthalgürtel la

Mönchengladbach

BMW 635 CSi A arktisblaumet., EZ 5/84, 86 000 km, Radio-CR, TRX, el SD, Color, Sportsitze, DM 44 900.-

BMW-Niederlassung Offenbach Spessartring 9 6050 Offenbach Telefon 0 69 / 8 50 80 10

Schlüchtern

Merc. 190 E 2,3-16 EZ 10/85, 35 000 km, rauch-Silbermet., el. SSD, Color, Stereo, Sitzhzg., ZV, Sport-fahrwerk, Lederlenkrad, 8fach bereift, DM 53 500,-BMW-Autobaus Ransch 6490 Schlächtern Tel. 0 66 61 / 45 27

Solingen

Porsche 944 EZ 9/84, 24 900 km, rotmet., el. Hubdach, 2. Spiegel, Color, DM 38 900.

Fr. Voos jr.

BMW-Vertragshdl.
Wappertaler Str. 125-127 5650 Solingen-Gräfrath Tel. 02 12/5 98 98

Wuppertail BMW 635 CSI

Mod. 83, 54 900 km, kasch-mirmet., Autom. Getr., el. SD, Radio-CR, ABS, DM 38 000,- im Auftrag BMW 635 Csi, EH-Autom. Bj. 9/84, 53 900 km, bronzitbeigemet., el. SD, Radio-CR, Sperre, Sitzhzg., DM 43 500,-Merc. 280 SEL Bj. 83, braunmet., Airbag, Autom.-Getr., Tempomat, Scheinw. Waschanl., Radio-CR, Mittelarml., orth. Sitz. ZV, el. FH v., DM 36 500. Hans Emde BMW-Vertragshändler

Zamenbofstraße 15

5600 Wuppertal

welf, 1983, 11 000 km, neuwertig. Tel. 82 28 / 34 39 25

Porsche Carrera 4/85, 22 000 km, unfallfre schwarz, Ganzieder schwarz, SSD, Klima, ZV, Fuchs/P 7, Spoiler vorn + hinten, komplett, 68 900,- inkl. MwSt. Tel. 6 46 / 86 41 68 oder 4 24 49 41

Porsche, Neuwagen 911 Turbo, rot, Leder schwarz, Car-rera, Cabrios, schwarz, rot, weiß-goldmet., sofort günstig lieferbar. Auto-Exclusiv F. Deah Tel. ab Mo. 9 10 31 / 2 32 65 / 6 Telex. 7 265 587

EZ 7/85, 38 000 km, Klima, Servol., Stabi. vo. + hi., ASP re., 215 Bereifg., verst. Batt., Seitenschw. + Heckschürze, sehr gepflegt, mir Langstrecken gef., NP 56 655,-, VB 45 620,-. Tel. 9 78 22 / 4 61 29

SC Cabrio 6/83 31 000 km, G.-Leder, Fuchs, 54 500.-DM. 924 5, 7/90 Extres, 39 900,- DM

Porsebe 928 S Americatio 4/83, rauchquarzmetallic, 37 000 km, sehr gepflegt, unfallfrei, Voll-Ausst. (Leder, Klima, eSD, geschmied. Felgen u. a.), Export-preis DM 49 600,— Tel. 0 52 05 / 76 25 - 38

Super-Perscho-Praise Cabriolets, weiß z. schwa Lederinterieur, ab 49 900,aru Coupé, I. 84, Volleder, me tallic usw., 54 900,-era Cabriolet, 1. 85, Vollede

Correro Torga, 3. 25, well, Leder schwarz, Spoiler, 64 900,-Correro Torga Kat., neu, a. Zal., 75 000,nahme Autogalerie Stiittgenhof 62 21 / 48 21 13 Teletex (17) 3 514 176 cat

Po. 944 Turbo, Heuwagen ind.-rot/Led. schw., unvertee Preisempfehlung reisempfehlung 83 940,-jetzt DM 71 350,-Po. Carrera Cabrielet, Hewen.

Po. Carrera Cabriolet, Herry. Fahrzeuge m. Vollausstg. Tel. 0 40 / 6 40 00 15

Po. 811 SC, Med. 79 Extras, DM 26 500,-Tel. 65 21 / 2 77 55 64, 53 61 62

Porsche Carrera, 2/84 div. Extras. DM 49 500.-Tel. 85 51 / 3 42 88, Hindler

Po. 911 Carrera Cabrio weiß, Led. schw., I. Hd., 35 000 km, viele Extras, wie neu, 63 900,- DM. Tel. 0 40 / 2 20 21 92 + 2 20 22 92 Tx. 2 176 000 - Hiladler

Autom., Bj. 4/81, 85 000 km, unfall-irei, Scheckheff, Klima usw., i5 090,- DM, MwSt. wird ausgewie-6 30 / 8 92 66 66, 3 65 32 86

Porsche 928 \$ Bj. 5/85, umfallfrei, Erstbesitz, weiß, Ganzieder schwarz, Automatic, Kä-ma, ABS, e. Sitze, Sitzheizung, Schiebedach, Stareo, Sperre usw., 24 000,- DM, MWSt, wird ausgewie-

928 S Autom., meteormet., Led., 4/88, 1200 cm, Doppelkims, SSD usw., unver-bindl. Preisempf. DM 98 000, ... Heunige Automobile

Carrera Cabrie 5/84, schwarz, Leder champ, Kli-ma, Pf, RC, Alarm, Temp. - DM nige Anto Tel 0 69 / 7 36 00 68

Carrera Targa 4/85. 22 000 km, dkl.-blau, Ste Spiegel, el Sitze, wie neu, frei, 1. Hd., DM 66 500,-. Tel. 08 71 / 2 10 31 + 7 34 48

Porache 944 2/86, 1000 km, met., Hubda Aluf., R-Stereo, getäntes C R-Stereo, getonte 55 500,- DM.

Carrera Cabrio Bj. 4/85, 10 000 km, weißgoldmet. Alarmanl, Lederstze, Tempomat Kälteenl, Cass/Radio, DM 78 000, VB, privat. Tel. Sa. u. So 6 21-62 / 6 69 29 und

felgen, Cassette u. v. a. Zuu., DM 59 000,- Leasingbeispiel: 36x DM 1300,-, Restwert 40% = DM 23 600,-. Antohans-Stid GmbW Bochmer Str. 103–105 4350 Becklinghausen-Sfa

911 SÇ Cabrio Bj. 82, rauchquarzmet., Leder, 70 000 km, Superzust., DM 46 900.-Tel. 0 89 / 9 50 74 22 Antiches

911 SC Cabrie 2, rauchquarzmet., Led., 70 000 m, Superzust., DM 46 900,-.

S11 Carrera Cabile 5/86, meteormet., Leder u. Dach rot, Fuchs-Felgen, Stereo, Klima, DM 78 000,- Listenpreis DM 99 000,-.

Bj. 82, silber, el. Sitze, el. SSD, el. FH. el. Anßenspiegel, Klima, 5-Gy, Schmiederelgen, opt. u. techn. Bestzustand, DM 35 270,-(VHS), inkl. MwSt., von Privat. Tel. 9 69 21 /4 49 51

Fabrikaeues Cabrie, schwarz, sofort mit Nachiaß, Tel. 67 11 / 25 10 98 / 99, Teletex 7 111 374

Tel. 6 23 31 / 1 74 24 oder 5 15 35 Ackermann Antomobile Tel. 0 26 33 / 9 69 77 ER-Sportwagen

Telex 931 837

usw., 69 800,-

grandprixweiß/Led. schw., un-verbindliche Preisempfehlung 95 500,-, jetzt DM 81 200,trisbi.-met/Led. schw., unver-bindliche Preisempfehlung 96 900,-, jetzt DM 82 350,-. Alle

Porsche 928er

Tx. 186 174 gew. Antomobilhandel

酬/12日第一1日22日

Tel. 9 69 / 7 35 99 68

Auto Müller, 5529 Bitburg Tel 0 65 61 / 40 96

Porsche Carrera Targa Bj. 84, weiß/Leder schwarz, Fuchs felgen, Cassette u. v. a. Zub., nu

Tel. 9 23 61 / 78 64, Telex 8 29 957

Izck Automobile Költ

Tel. 92 21 / 36 69 16 m. 6 22 36 / 6 21 82

928 S

oder 0 60 21 / 81 09 (abends).

Mirektionslehrzoug \$28 \$ 9/83, schieferblaumet., 116 00 nur Langstrecke, ABS, Leder Festpreis 45 000, - + MwS.

Gelegenheit! Bj. 77, RHD, nur DM 49 900,-

R. R. Bentley T 2 Bj. 82, 35 900 km, rot/Led. belge zu verk. Inzahlgn. möglich. Tel. 0 72 54 / 52 01 + 39 47

Silver Shadow mintmet, Led blaz, Bi. 84, TÜV 1/82, DM 47 506,- krkl. MwSt. Talefon 92 91 /47 34 25

Panther Kallista 1.6

grin, EZ 7/84, 11 000 km, Extr., DM

30 000.--

Telefon 0 56 45 / 22 70

Oldsmobile Toragdo

Mod. 81, 1. Hd., orig. 59 000 km, met. Autom., Klima, Velour, el. Fh., el. Si etc., TÜV 9/87, la Zust., DM 14 960,-

Finanz/Inz.

Tel.: 0 46 / 22 10 30, Elfadles

Meterheet Sussecter S 235

Bj. 84, Länge 7 m. 50 Betriebsstd., a. gut. Zust., mit viel Zobehör und 2-t-Ahntraller, wegen Aufgabe des Was-sersports sofort zu verk.

Tel. 0 50 34 / 40 06

n. ab Mo. # 51 30 /6 12 ad. \$ 22 1986er Cervetta Cabric neu, deutscher Kfz-Brief, rot, Lede grau, alle Extras, Preis VS, Inzah Bodge Pales Beack, Sj. \$1 T. 0 29 / 9 42 76 71 od. 0 81 42 / 1 54 04 19 000 Mis., Bestaustand, urland klar, DM 45 000,-. Tel: 8 43 46 / 84 35 / 84 - 100-20

den Feries Befe VIV Bus. Syro-Hubbach, AHK VIV Joher, Vorzek, AHK, 4 Schil Piersulf Dies., Hochid., 70 PS, 5 Passault Dea., Hochd., 70 PS, 5g., AHK FFB Ches., Sping Gepeckr., Fabrradh. Yabbert 800 EA Merc. Dea., Sevo u. a. Delf Glober Deael Sping Hymer 350 Marken, Dachtr

neue Hymer-Mi amp 55, 55 = 54 Hymer 534 544 644 + 880 (all) Decell HISU! Leading jets! auch für Reisemeblig Samstag 9-12 (Jiv geoffret Sametag 9-12 (Jiv geof Scontag 10-18 Uhr from Bus (Len Verkay), kayne Bern

5900 Siegen, Hagener Stran Telefon 32 71 4 50 91

Tel. 0 61 31 / 23 22 34

triebsbereit, neuwertig, ko

won Privat zu ver

Größe 4

Sentley (Rolls-Reyce)

Bi. 52, Sondermod., Aln.-Karos-serie, in Fachwerkstatt voll re-stauriert. Selbelkosten ca. DM 93 000, fibr nur DM 65 000, vos

Tel. 01 22 / 45 67 89 ab Mo.

25 mm hoch/45 mm brett

eine Anzeige mit folgendem Text;

CARAYAHPARK STEGERLAND GMB.

So einfach ist es, im

AUTOMARKT

der WELT zu inserieren:

Sie schreiben Ihren Anzeigentext auf und überlegen sich die Anzeigengröße. Den Preis (einschl. 14 % Mehrwertsteuer) ersehen Sie aus den folgenden Beispielen:

Verk, Merc. Pkw/Kombi

m. SD, AHK, Radio, Sonderlack., Autom., BJ, 1983, 125 000 km, VB 22 500,— DM, Mehrpr. 1. Autotele-fon 3000,— DM, Tel. 81 22 / 45 67 88

20 mm hoch/45 mm breit

Gräße 3

DM 125,40

-586, -577, -588 -583

zum Preis von DM

911 Turbo, neu 115 090,- DM, Tel. 01 22 / 45 67 89

10 mm hoch/45 mm breit

Größe 2

Jaguer 5,3 HE Sovereign EZ 7/85, 9000 km, NP 98 090,— DM 63 000,— + MwSt, od, Leacing-Vertrag-Ubernahme, Tel. 61 23 / 45 67 88 15 mm hoch/45 mm breit

Im Teelbruch 100 Postfach 30 58 30 2000 Hamburg 36 4300 Essen 18 Tel.: (02054) 101-585, Tel.: (040) 347-43 80

- Bestellschein -An: DIE WELT, Anzeigenabteilung, Im Teelbruch 100, 4300 Essen 18 Bitte veröffentlichen Sie in der nächsterreichbaren Ausgabe des AUTOMARKTES der WELT

عكذا مدالمكهل

EHEWUNSCHE

Partners Fran II. Strant
Postfach 1247, 2112, heateburg
Telefon (0.41 83) 57 49

REISEMON

Cleu 570 E

200 EST 055

Mr. - S. S. C. P. S.

The spring was



voll, ein gepfleges Heim, einen guten Freundeakreis schätzend, winschi dazu die charmante, le-bevolle Fartnerin m Shnikchen in-teressen. Kinder kein Hindernis. Tel. (6 41 83) 57 49 v. 10-19 Uhr, auch am Wachenner.

Liebe lum mm nicht erzeingen, aber vielleicht über diesen Weg finden. Ich ich eine leibsche, sehl. Bankkanffran von 26 J., led. u. oh-ne Kinder, aber mit gesichertem Einkommen, mit kl. Wohnung, u. ein Auto ist auch vorbanden. Su-che einen Optimisten bis 38 J., der meine Sehnstichte n. Zärtlichteit 41 83 / 57 49 v. 10-19 Uhr, auch am

gesch, kinderios, bildhühsch, wun-derschöne lange blonde Haare, schl., sporti. Tennis, Schwimmen, Theater, zurückhaltend im Wesen Theater, zurückhaltend im Wesen durch großen Kummer u. problembeladene Partnerschaften, such sie jetzt einan verläßlichen Partner aus geordneten Verhällnissen, fundiert im Beruf. – Kinder angenehm. Tel. 64182/5749 v. 19-19
Uhr, auch am Wochenende.

den aparte Deme v. faszinieren-der Eleganz, mit hohen kulturellen u. sportlichen Fretzeitwerten. Be-ste Vermögensiag, m. herri. Besitz in Spitzenwohnlage. Gefragt ist der eriföse, gesellschaftlich etabiterte, leistungsorientierte so-wie geistig aktive Lebenspartner mit Format. Tel. 8 41 83 / 37 49 stg. 10-19 Uhr, auch am Wocheneude.

betteren Gemitic, viels, interessiert (Musik, Natur, Enliur, Tanzen), wünscht sich zärliches Herrn mit Lebenstil u. gleiche Wellenlänge zur aktiven Lebens

Meia Herz sucht eine Heizagt. Welcher alleinstehende Herr gibt mir, Witwe, 63 J., gepflegte Er-scheinung, Geborgenbeit??? Tel. scheinung, Geborgenheit??? T e 41 83/87 48 tgl. 16-19 Uhr, as am Woohsmande.

ein sporti, gutaussbender Mano, seriös, weltoffen, mit erstid. Ni-vean, sucht fondnins Partnerin, mit der er reisen, Musik hören, seine gesall. Pflichten gemeinsam ton kann – eine reihe tiefe Bezis-bung in einen Film, i Millennder

Section Rolls &

Senosität, Exidusiivität und Zu-vertässigkeit sind die Basis für Vertrauen. Die Partner- und Ehevermitt

Uncerrenmenti
selbat., berufish sehr exfolgreich, verwiewet, vermögend, Aufreg 40, eine flexible,
sehr gut annehende und sympathische Frau,
mit exzellentem Auftreten und allerbesten
Umgangsformen winscht giftet. Zweitels.
Zmehr. umer N.S.
Korin men dem Glöck

sein, wenn ich mein Leben noch einum nit einer tätkräftigen, zweckläsigen Pattuerin teilen dürfte. Ich kann mich seibet schlecht anpreisen, deskab nur Fakten: Geschäfts-

Spitzenontern 50 Jahrs, verwirster, ohne Anhang, ein attraktiver, eleganter und sehr sportlicher Mann mit enormen Charme und allerbester Allgemeinbildung, manisch und kulturell besonders anfgeschlossen, exzellenter Tennisspieler und Golfer, ein edorm vermögender Mann, dazu aber flebenswindig und aufgeschlossen. Sucht passende Partnerin.

Jame, ein sehr get ausschender sportlich-eleganter Mann, der sich auf allen Ebenen bewegen hann, mehrsprachig, vermögend unt fassinierender Ausstraliung und herzli-cher Wesensart, wünscht glickl. Ehe. Zuschr. bitte unter H 2.

INSTITUT BENECKE Outstr. 115, D - 4000 Düssel Tel. (0Z 11) 13 33 99 München, Tel. (0 89) 18 30 25 seiten tägi... soch Sa./So.., 15-19 Ulm... softer Mittwoch Regriscutanzen San Francisco.
London, Schweiz

20 SENE

Hübsche Polinnen mit guter Berufspusbildung aus Medizin, Handwerk, Lendeirtschaft, Büro, Haushaft, Kinderbetreuung u. Gastronomie, suchen Partner für Urlaub, Belanntscheft/Ehe. Viele spreichen Deutsch/Englisch. Umfangreicher Erzisch-Monsteierlage. DM. 576-568.

City-Agentur, Schölzenstr. 82 Partner-Service-International 46 Dortmund, Tel. 92 31 / 82 65 98

Jungunternehmer Akademiker, 29 J., 174 cm, beruftiel starkengagiert, doch auch privat unter-nehmungshistig (Sport, Reisen..., sucht hübsche, annassungsfähige Sie für eine gemeinsame Zukunft. für eine gemeinsame Zukunft. Zuschr., mögl. mit Bild, u. S 3391 an WELT-Vering, Postf. 10 08 84, 43 Essen

Mekrere hijbsche Polinsen le intsichlich etwas von der Ehe ma amilieniehen versiehen, suchen drin milienleben verstehen, suchen drin-nd Anbahrung zwecks Heirst. Mar ist noch Mann bei poln. Frauen.

Make affect Vom Bungalow bis zur Filmkamere. Der Konsum fängt an, nich träge zu muchen. Genam das möchte ich nicht. Ich möchte mit Ihnen leben, ischen, die Welt neu entdecken! Heiße Götz, bis 44. 122, erfolgt. Wer-bekutim, gutauss, romantisch, ein-fühlsam... alles andere finden Sie selbst heram, rafen Sie an! Auch Sa-/ So, 15-30 Unr. e 4441 ft. If Orna As-dresen). Lydie Lund GmbH, Hansburg-Rianes. See I. J. im GDE.

Tausendmal Du . dittelpunkt meines Lebens sollist Di ein . . . Selbst. Maklerin, 33 J., 164 cm beste wirtschafti. Verhält Rine charmante, sierliche und apart Prau. Eigentlich hat sie alles erreicht was sie wollte. Selbständigkeit, Ause hen, mit einem Traumanwesen, Den noch fehlt der Mittelpunkt in ihren Leben, Möchten Sie de kennenkenen Dann rufen Sie mich an. Tel. 0 69/28 55 71, DPV, Goethestr. 30, 6 Frankf. (M.

Diplom-Busingenieur, selbständig, 45 J., ein gutaussehender, positiv zum Leben stehender Mann, repräsentative Erscheimung, auregender Gesellschaf-ter, eigenes, gepflegtes Haus u. guter finanzieller Hintergrund, winscht sich liebenswerte, anziehende Ehefrau. Näheres: Frau Karla Schulz-Scharunge, 3600 Hannsver-Kleefeld, Spinospätt. 3 Tel. 65 11-55 24 23 DIE Eheanhabsung

Zahnärztin, 52, 1,68 schlank, sportlich, reiselustig, bu-morvoll, allerdings ortsgebun-den, Raum 4, sucht Lebenspart-ner gleichen Alters. Bildzuschriften erbeten unter G 3361 a WELT-Verlag, Postfach 10 08 64 4300 Essen.

PHILIPPININNEM die idealen EHEFRAUEN sind beständig treu, bildhübsch, sehr kinderlieb, liebevoll und häuslich. Ein deutscher Ehemann bis 65 J. ist ihr

deutener Ehemann uit es J. ist im Wunschpautner. Kinder od. Körperbe-hinderung kein Hindernis! Bezahlung erst nach ANKUNFT a. HEHRAT mög-lich. E. G.-Verm. 5249 Breitscheidt. Abt.: 5. A ESTEVENIETTLUNG dieser Arti

 Nette Damen exxen f, Bokasantuch,/Tagesfreiz, www.g. f Vocachingi. m. ca. 250 Fotos gug. DM 3,-Postf.101222/H, D-6050-Offenbach/Mai EAT International selt 1969

Geschäftsmann 38/182 flexibel, zuverlässig mit Familiensin u kinderlieb Sehr sporti, (Segeth, Sid Autosport, Tennis) zudem Fotografie Malerei, Elektronik, Knitur, Kunsi hinsik (Klass. u. modern). Liebt Soune Meer und Strand. Socht "He", inlisch mit Selbsthewußtsein u. Durchset-zungsvermigen. Sind Sie interessiert. Dann ruhm Sie an U 61 21 / 20 17 40.

Eheanbahnung - Soit 1948

12 Tiochler-Tausende wurden bereits über uns glücklich. Fordern auch Sie unsere Unterlagen



igi. v. 15-20 U., auch Sa./So.

NA Das Zeichen für ein Lebensglück zu Zweit

Segalffiegerin, 28/177, ledig, pro-moviert, sportlich elegant, auffal-lend hübsch, bestsitulert, möchte gern alwaauvollem Herrn zärtt. Ka-me u. Stil, die auch mal um die Ecke denken kann.

Serioses Institut vermittelt einige Da men zum Nulitarif! Einführungsande

Bitte mit Vermerk "Nulltarif" schrei-ben unter X 3396 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Aus dem Großraum

Unternehmerin, 48/170

elegant, attraktiv, chormant, natürlich u. warmherzig. Sie hebt kultivierte Umgebung (herri. Domizil in Süd-deutschl., darüber hinaus mag Sie gu-ta Literatur, Wassersport u. Ist ein Gommet. Sucht. Jhn. weitoffen, ju-gendlich, ein Genießer mit Stil u. For-mat. Sied Sie est Dann rufan Sie an 061 31/36 1740 WIE* für Partnersuchende Kalest-Friedn.-Ring 53, Wiesbaden

Erfolgreiche Eheanbahnung seit 1968 · Mitglied im GDE

RAUM HAMBURG erfolgreichen Handelshauses (Außenhandel), weitoffen, junger , attraktiv, sportl., schlank, Widder, oft in aller Welt auf Reisen, liebenswerte, attraktive, warmherzige Lebensgefährtin mit iert zurück) erbeten unter W 3815 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

SIND SIE EIN "KREBS"???

Im Rahmen unserer Tierkreiszeichen-Aktion bleten wir Ihnen sollde Vermittlung zu Sonderkonditionen. Rufen Sie uns an: 02 01 / 26 00 28 ESTRAMOS PV, Steeler Str. 444, 4300 Essen 1, tg. 10-20 Uhr, auch Sa./ So. und an den Feiertagen.

Deutsch/Schwedin ord. Typ, sucht guten Freund, : 0, unabh., m. esot.-geist. Inter samkett mögen. hr. unt. W 3395 an WELT Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

38 J., 1,68 m, 50 kg, charmente, feminin Erscheimung, mit aparten Extra höchste Ansprüche stellend, aber such 21 Maximalem fiblig, sucht bassende

Unternekmerin

Rubrgebiet

Mitte 50, 1,65, verw., vital, dynam., erfolgr., fröhl Ausstrahlung, mit Charme. Gemüt u. Stil, viels. interessiert, weltoffen, sucht Ihn, ungebunden, anspruchsvoll, erlebnisfähig, m. positiver Vergangenheitsbewältigung, nicht nur 1 gute Gespräche, Reisen u. kulturelle Unternehmungen, sondern auch mit Sehnsucht nach Gemeinsamkeit, reist Ergänzung u. Zärtlichkeit. geist Ergänzung u. Zärtlichkeit. Zuschriften unter P 3499 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,

DAS EXCLUSIVE Eheanbahnungsinstitut der Schweiz

TU ANSPRIJOHSVOLLE. Weltweite Verbindungen.

Introduction Frau M. Th. Klay Neuengesse 45, CH-3001 Bern Tel. 0041-31 22 21 12 Wir senden Ihnen Unterlagen Gegründet 1955

Studentin, Antang 20, aus alter, vermögender Akademikerfamilie, mit gu-tem Aussehen, viel Charme, Familientem Anssenen, viet Charme, Familien-sinn, trotz intensivem Studium auch den beiteren Seiten des Lebens zuge-ten, Erbin bedeutenden Vermögens, winscht Neigungsebe, Näheres Fran Harts Schale Scharmagt, 126 Hasm-ver-Kleeteld, Spinozastr. 3, T. 65 II, 55 M. Diff Ebsanbabanog auf 1914.

mentvoll, sehr geschäftstüchtig (neig. Untermehmen), finanz. vollkormen unabhängig u. ungebunden
sportt. aktiv (Ski = Tennia, Segelischlank, blond, langbeinig, mit natü
Wesen u. teminner Ausstrahlung
sucht "ihn" – natürl. unkomplic
männl., ein wenig vernückt u. unko
ventionell, aber auch zärtlich u. lieb
voll – Tel. 02 11 /32 71 60, 1gl. 15 –
üthr, auch am Wochenende

Dipl.-Kauffrau, 38/170

Unternehmer, 44/188 (Mode) dynamisch, sporti. Typ. kulti-viert, mit Einfühlungsvermögen u. la-millär eingestellt – weitwelt erfolgreich tätig, hat mehrere Monste Zeit für sei-ne "Erfebnis-Relsen..." sucht also tätig, hat mehrere Monate Zeit für seie. Eriebnis-Reisen...", sucht eine Frau, die sich in Gummistlefeln wie in Pumpe auf gleitem Parkett bewegen kann, die Spaß en Mode hat, aber auch naturverbunden ist – eine Frau, mit der man Pferde stehlen kann – die ver-gnügt, urkomptiziert, aber auch indy-like ist ... gibt es des?



Claudia Püschel-Knies T. 0 40 /34 21 47 24 47 11 Jurglemating 30 7. 01 11/32 to 65 hours Luiserstr. 4, am Kröpcka 7. 08 11/3271 60 Désseld (KÖ 90), Königsalle T. 9 60 / 20 53 56 Fran Keiserstr. 13, Hähe Haupt T. 96 21 / 41 33 34 Man Priedrichspl. 17, am Wasserturm 96 61 / 35 76 43 Saarbrücken

Roum Hamburg Witwe, Anfang 60/1,70, gute Erschei

nung Wohnsitz in d. Nordbeide winscht für Freizeit-Reisen seriösen, gepflegten Herrn mit Wa

Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

Dame 60 J., schlank, attrakt., warmherzig, gut situiert, sucht Lebensgefahrten mit

zieri., mittelblond, hauslich, getr. le bend, Anlang 40, 2 Kinder, sucht Be Bildzuschriften mit Tel-Angabe unt E 3381 an WELT-Verlag, Postfa

Attrakt. 40jährige, 1,65/60, sucht liebenswerten Partner, den sie mit ihrer Weltoffenheit (3sprachig) begleiten könnte. Musil und bildende Kunst gebören z ihrem Leben, wie die Liebe zu Natur. Zuschr. unter U 3393 ar WELT-Verlag, Postfach 10 06 64 4300 Essen.

Suche für meine Nichte Dr. med., 30 J., 1,82, ev., attruktiv, sehr sporti. u mit viel Begelsterung f. ihren Beruf, die Be kanntechaft eines Kollegen mit Herz u. Gemi zwocła Kraneniernen u. evil. Gründung eme rchr. mit Bild erb. u. T 3392 an WEL. Vering, Postfach 10 08 64, 4307 Easen

MAGAZIN PEN PAL

Christlicha Eheanbahnung

Vermitthingen seit Jahren erfolgreich, bundesweit. Part-persuchende aus allen sozialen Bereichen und Altersgruppen. Nur geringer Mitgliedsbeitrag, Honorar erst bei Erfelg. Ko-stenl schriftliche Information

Christliche Eheanbahnung ; Watermannberg 5 4600 Dortmund 41 Tel. 02 31/48 76 39

Reiterin 33/166.

kinderheb u. treu. fhre große Leidenkinderlieb u. treu. Bire große Leiden-schaft sind Plerde, Natur u. das Land-leben. Außerdem kulturelle Interes-sen. Sucht "HN", am liebsten einen Pferdenart, mit Familiensina, gernu mit Kindern. Fuhlen Sie sich angespro-chen." Dann rofen. Sie an 0 vil 21." 80 17 40 "WIR" für Partnersucherale, Kaiser-Friedrich-Ring 53, Wiesbaden.

Akademiker-Cirkel · Beratung, Vermittlung, Information Kontak auch drekt an Ihr, m Wohnort eler eigene Niederlasungen in det gerannten BKD

Akademiker, Dr., Aniang 50 1.51, jünger anssehend, sucht ni-veauvolle, charmanie, gutauss. Part-nerin (ohne Anhang) bis etwa 40 J., Raum Hamburg. Sie solite attraktiv. mittelschlank, etwa 1.55 gr., fröhlich u. liebenswert sein. Bei eutspr. Sympat-hie wäre in einem gepflegten Wohn-hann m. Garten ein angenehmes Lebon

haus m. Garten ein angenehmes Leben in glücklicher Ehe nicht ausgeschlossen. Vertrauensv. Zuschr. bitte zur m. Ganzfeto (zurück) u. Tel.-Ang. unter Z 3090 an WELT-Verlag, Postf. 10 05 64, 4300 Essen.



Weltrang will gehalten sein

Nach 22 Jahren erhielt ein Deutscher 1985 wieder den Nobelpreis für Physik: Klaus von Klitzing. Ein Jahr zuvor wurde der deutsche Molekularbiologe und Immunologe Georges Köhler mit dem Nobelpreis für Medizin ausgezeichnet. Zwei Ereignisse, die zeigen: deutsche Wissenschaftler sind in wichtigen Disziplinen wieder mit vorn in der Welt.

"Weiter mit vorn bleiben!", das muß jetzt die Devise sein. Dabei ist eine intensive Förderung wissenschaftlicher Begabungen ebenso wichtig wie eine leistungsorientierte Spitzenforschung.

er Stifterverband für die Deutsche Wissenschaft, die Gemeinschaftsaktion der WirtStifterverband für die Deutsche Wissenschaft e.V.

schaft, hat seit 1949 Forschung und

Lehre mit insgesamt 1,5 Milliarden

rung und Förderung der Spitzenfor-

schung hatten dabei Vorrang. So soll

es auch künftig sein. Damit Wissen-

schaft und Wirtschaft miteinander

vorn bleiben. Helfen Sie uns dabei!

Mark unterstützt. Begabtenförde-

Die Gemeinschaftsaktion der Wirtschaft

An den Stifterverband für die Deutsche Wissenschaft e.V. Brucker Holt 56 - 60 · 4300 Essen 1

Ich möchte den Stifterverband für die Deutsche Wissenschaft e.V. unterstützen. Bitte schicken Sie mir Informationsmaterial über seine Arbeit

DIE @ WELT

Abonnenten-Service

Vier Picasso-Reproduktionen









Die vier Gemälde von Pablo Picasso aus der Stiftung Rosengart/Luzern, wurden in 12-16 Farben im rasterfreien Grano-Litho-Verfahren auf Rives-Bütten reproduziert. Die unwiderruflich einmalige Weltauflage beträgt 1.500 Exemplare. Jedes der vier Blätter vernittelt durch die Sorgfalt der Reproduktion das Wesentliche der Originalkunstwerke: Faszination und Ausstrahlungskraft

Picassoschen Spätwerks, das die Kunstkritik zu den großen Leistungen des Künstlers zählt. Für Privat- und Geschäftsräume sind die Blätter ein Hachtvoller Wandschmuck.

Der Preis beträgt: Einzelblatt DM 180,komplette 4-teilige Suite DM 640,einschließlich Verpackung, Versand und 14 % Mehrwertsteuer

An; DIE WELT, Leser-Service, Postfach 1008 64, 4300 E	ssen l
Bestellschein für WELT-Abe	onnenten
Bitte liefern Sie folgende Picasso-Reproduktionen:	
Die komplette 4-teilige Suite zum Preis	s von DM 640,-
Frau mit Hund spielend	DM 180,-
Das Atelier	DM 180,
Frau mit Hut	DM 180,-
Rembrandteske Gestalt und Amor	DM 180,-
Fin Verrechnungsschack ausgestellt auf	dan

Axel Springer Verlag - liegt bei.

Vorw./Tel.: ______

Vertraulich: So will die SPD die ARD würgen 🖥 n diesem Jahr wird es keinen Vor- ten die Kündigung; den Hessen wür- Mark zahlen. Auf der Nehmer-Seite liegen. Einmal, weil ihm die Hambur-

staatsvertrag, geschweige denn einen Gesamtstaatsvertrag über die Neuordnung des Rundfunkwesens geben. Schuld daran ist allein der hessische Staatssekretär Paul Giani, der auf einer Tagung der Friedrich-Ebert-Stiftung erklärt hat, daß Hessen weder vor dem Urteil des Bundesverfassungs-Gerichtes (November) noch vor der Bundestagswahl irgendeinen Vertrag unterschreiben wird. Der baden-württembergische Staatssekretär Kleinert meinte darauf resignierend, man müsse sich auf den

Zeitplan der Hessen einstellen. Obwohl die CDU/CSU-geführten Länder der SPD fast in allen Punkten nachgegeben haben, stehen sie nun mit leeren Händen da. Die einzige Möglichkeit, etwas Bewegung ins Spiel zu bringen, wäre die Kündigung des Gebühren-Staatsvertrages. Aber das ist nur zum 31. Dezember 1986 mit Wirkung zum 31. Dezember

Einige SPD-geführte Länder fürch-

Von langer Hand vorbereitet, sen-

tion über die sowjetischen Streitkräf-

ta, die beispiellos genannt werden darf. Der Titel ist vom sowjetischen

Fernsehen übernommen, das jeden

Sonntag zwischen zehn und elf Uhr

aus den Streitkräften berichtet, Ein-

blicke in das Kasernen-Leben vermit-

telt: auch vieles so darstellt, wie sich

die Oberen im Kreml ihre Streitkräfte

Der Moskauer ARD-Korrespon-

dent Peter Bauer und der WDR-Re-

dakteur Rüdiger Lentz haben diese

Reihe länger als ein Jahr aufgenommen, dann ausgewertet und versucht,

wünschen, sie aber nicht sind.

ich diene der Sowjetusion -

gewesen wäre.

Sourtey in dar ARD um 23,20 Uhr

ein objektives Bild von der Roten Ar-

mee zusammenzustellen. Es liegt auf

der Hand, daß das mit dem sowje-

tischen Material allein nicht möglich

Aber Lentz fand in einem Aussied-

lerlager in Ostia bei Rom und in Israel

ehemalige, ausgewanderte Soldaten.

Deswegen kann der deutsche Zu-

schauer folgendes sehen: Ein ehema-

liger Rekrut sieht auf einem Monitor

gedeckte Tische, an denen Soldaten

ihre recht üppige Mahlzeit einneh-

men, und sagt in die WDR-Kamera, er

habe nie Fleisch bekommen, nur

Graupen- und Hirsebrei, und sein Ma-

det der WDR eine Dokumenta-

de sie aber in die Karten spielen. Auf der letzten vertraulichen Sitzung der SPD-Medienkommission am 27. Juni hat Giani eine Rechnung aufgemacht - und dabei wenig Widerspruch erfahren: Verhandlungen über den Gebühren-Staatsvertrag könne man zum Scheitern bringen.

Dann könnten sich die SPD-geführten Länder auf eine eigene Rundfunkgebühr einigen, die dann so hoch bemessen wird, daß die vier Anstalten Westdeutscher (WDR), Hessischer (HR), Saarländischer Rundfunk (SR) und Radio Bremen (RB) ihre Programme ausbauen und alle neuen Techniken nutzen könnten. Giani ging noch weiter; er meinte, dann sei auch der ARD-Finanzausgleich erle-

Den erhalten der Sender Freies Berlin (SFB), RB, der SR und der Deutschlandfunk (DLF). Größter Zahler ist der WDR, der mehr als die Hälfte aufbringt; jährlich 95,6 Millio-nen Mark. Der HR muß 12,3 Millionen

erhalten RB und der SR zusammen 83.8 Millionen. Rechnet man den DLF ein, das ist Gianis Kalkül, dann spart der WDR beim Finanzausgleich 11.8

Der WDR und der HR brauchten dann auch nicht mehr an den SFB zu zahlen, dem größten Subventions-Empfänger mit rund 64,5 Millionen. Der WDR und der HR hätten also Geld genug, RB und den SR durchzu-füttern, und würden auch noch Geld in der Kasse behalten.

Der nächste Schachzug Gianis wäre dann, daß die vier Anstalten in SPD-Ländern das Werbevolumen erhöhen - und dann, so triumphierte Giani in der vertraulichen Genossenrunde, wenn die beiden Werbemärkte Nordrhein-Westfalen und Hessen abgeschöpft sind, dann seien die privaten Veranstalter "tot".

Was macht aber dann der NDR? Er ist zwar eine Dreiländer-Anstalt, aber hat doch seinen Sitz im SPD-geführ-ten Hamburg? Ihn läßt Giani rechts

ger SPh-Medienpolitik nicht paßt und zum anderen, weil er weiß, daß Schleswig-Holstein und Niedersachsen Hamburg überstimmen würden. Alle Bemühungen des Bürgermeisters von Dohnanyi, den Medienstandort Hamburg auszubauen, wären dam konterkariert.

Nach dem hessischen Plan würde der SFB kaputtgehen, denn bei einer gespaltenen Gebühr könnten die rest-lichen Anstalten den Berliner Sender, der 1986 ein voraussichtliches Defizit on 23 Millionen Mark hat, nicht gehr in der gleichen Höhe wie bisher finanzieren. Auch der Deutschlandfunk käme ins Schleudern.

In der Medienpolitik befindet sich seit Jahren die ARD mit der SPD in trauter Gemeinschaft, während sie mit der CDU/CSU Konflikte hat. Die SPD jedoch, so scheint es nach der vertraulichen Sitzung in Bonn, würde auch die ARD platzen lassen, wenn es nur den privaten Programm-Anbie-FRANZ BARSIG tern schadet.

Brandauer: Verschmelzung mit Revolver an der Stirn

Plötzlich fällt die Melodie

Mancher Schauspieler verrät schne Qualitäten auf den ersten Blick Klaus Maria Brandauer aber kann weder mit Redfords jungenhaften. ten Charme noch mit seinem athlet schen Körper konkurrieren - Brand auer hat schmale Augen im keines wegs schlanken Gesicht, gedrungene Gestalt und schütteres Haar. So ent hüllt sich das Geheimnis des 42jäh rigen Österreichers erst im Spiel. Als er 1984 neben Connery im Bond-Streifen "Sag niemals nie" auftrat, war er ein trügerisch sanfter Böse wicht. Da saß jede herablassende Geste, da erschauerte man vor seinem süffisant-satanischen Lächeln.

Man sieht Brandauer zur Zeit im Melodram "Jenseits von Afrika" als Baron Blixen, einem sympathischen Bankrotteur und selbstkritischen Hallodri. Bevor Brandauer seine Film-Fähigkeit zur nuancierten Zeichnung gebrochener Persönlichkeiten in teuren Hollywood-Filmen vorführte, hatte er sie oftmals auf deutschsprachigen Bühnen und in zwei Meisterwerken des Film-Regisseurs Istvan Szabo bewiesen. Zunächst als Hauptdarsteller der Klaus Mann-Verfilmung "Mephisto", dann in der österreichisch-deutsch-ungarischen Co-Produktion "Oberst Redl"

Darin erzählt Szabo vom stellen Aufstieg und tiefen Fall jenes Albert Redl, der 1913 tatsächlich als Prager Generalkommandeur der k.u.k.-Armee der Spionage für Rußland verdächtigt und in den Selbstmord getrieben wurde. Szabo behauptet nicht, alle Fragezeichen der Affäre auszuräumen, verknüpft aber elegant das Portrait der moribunden Monarchie mit dem Psychogramm des Titelhelden. Wie Brandauer aalglatt nach seiner Karriere strebt, wie er in absurden Bespitzelungs-Aktionen die Ar-roganz der Macht verrät, ist erstklassig. Zumal seine Figur nie zur Karikatur verzent wird.

Denn diesen Darsteller geht es nicht um Schwarzweiß-Malerei, sondern um die fein abgestufte Studie einer tragischen Gestalt. Also verrät er in den stillen Nischen der Handlung mit kleinen Gesten oder einer

Oberst Redi - Sountag im ZDF um 21.15 Uhr

plötzlich fallenden Sprachmelodie die Einsamkeit des Emporkömmlings, der Täter wie Opfer ist, die Verstörtheit eines Menschen, den die Zucht stets zum Leugnen seiner Homosexualität zwang.

Trotz der Mitspieler Armin Mueller-Stahl und Hans-Christian Blech: Brandauer prägt diesen hierzulande und in Cannes dekorierten Film. Wenn Redl mit geladener Pistole durch sein Hotelzimmer rast und verzweifelt den Mut zum Tod sammelt, beweist Brandauer die rare Fähigkeit, mit der verkörperten Figur zu verschmeizen. Mag mancher ihm Nei-gung zu Manierismen vorwerfen: Als Oberst Redl zumindest zügelt er sie. HARTMUT WILMES



Katalin (Gudrun Landgrebe) ahnt schon ein bilichen, daß Redi (Klaus Maria Brandauer) homosexueli ist. FOTOS: RÖHNERT/KINDERMANN

KRITIK

Türst Toranaga (Thoshiro Mifune, Mitte) ist in Japanische Macht-F kämpte des 17. Jahrhunderts verwickeit. Ihm hilft ein englischer Schiffsbrüchiger. Das ZDF wiederholt **Shogun** (nach Clavelis Roman) in sieben Teilen, die ersten am Samstag und am Sonntag um 20.15 Uhr.

Gegen den WDR verteidigte der Kreml hinhaltend

Graupen und Trompeten

gen habe oft geknurrt. Ein ehemaliger

Oberleutnant der Panzertruppe, der

an der norwegischen Grenze stationiert war, sagt, nur wo die Führung streng kontrolliert habe, sei die Ein-

Zunächst versucht die Dokumen-

tation einen Überblick über die

Streitkräfte, stellt deren Haupt-Waf-

fensysteme vor. muß aber die Rake-

ten auslassen, weil solche Bilder auch

in der Sowjetunion nicht gezeigt wer-

den. Dann ein Blick in den Soldaten-

alltag - auch er ist lückenhaft, weil das Sowiet-Fernsehen zwar gern Chö-

re und Marschmusik zeigt, aber mit

der Kamera selten in die Stuben

schwenkt. Natürlich sind auch Bilder

aus der Geschichte der Roten Armee

und über ihre heutige Stellung in Partei, Staat und Gesellschaft sowie eine Darstellung der Militärstrategie und

der jüngsten Abrüstungs-Initiativen

Gorbatschows zu sehen. Objektiv

werden die vielversprechenden Wor-

te an deren Einlösung am Verhand-

Bauer und Lentz waren bemüht,

für ihren Beitrag eine offizielle Stel-

lungnahme zu erhalten. Der Kreml

verteidigte sich hinhaltend ableh-

nend. So blieb ihnen nur, den Gene-

ralleutnant des Generalstabs K.F.

Michailow bei einer öffentlichen Ver-

anstaltung in Bonn zu befragen. Sei-

ne Antworten blieben unergiebig.

lungstisch gemessen.

satzbereitschaft hoch gewesen.

Fuhrwerke und Rehrücken

Vier Chefredakteure bot die ARD auf, um Kernfragen (Umdenken nach Tschernobyi) zu stellen. Doch klarer wurde die Sache dadurch nicht - sie lagen sich in den Haaren wie die vielen Experten, die zu Wort kamen. Doch lag darin die Stärke der Sendung, daß sie kein schlichtes Nein oder Ja zur Kernkraft anbot, wenn sich auch alle darauf einigten, daß mit ihr irgendwann einmal Schluß sein sollte. Ansonsten war die Sendung ein Spiegelbild der Gesellschaft, für die sie gedacht war. Die Chefredakteure gaben ihre begrenzte Kompe-

tenz zu und widmeten sich zum Teil der Darlegung ihrer Gefühle. "Wut und Empörung", "Dimensionen der Angst", "meine Kinder!", "bei den Nazis konnten wir nichts tun!"; in dieser Richtung war viel zu hören – die Kameras schwenkten von der etwas verstaubten Friedenstaube einer früheren Angstkampagne auf die besorgten Gesichter von Bürgerinitiativen, die "nun endlich" etwas unternehmen wollen gegen die "anonymen (Atom-)Manager, die ohne Gefühle und machtbesessen Kapital anschaffen wollen für neue Macht", wie ein BI-Sprecher drosch. Soweit war es Quark, wie ihn die ARD manchmal bringt, wenn sie auf der Suche nach der "Stimme des Volkes" an einen Polit-Profi gerät, der, nur weil er sich

als einfacher Bürger geriert, seine

Maßlosigkeit verbreiten darf.

Doch die Zusammenstellung der Kernfagen ging diesmal weit darüber hinaus: Was würde denn passieren bei einem GAU in der Bundesrepublik (man muß ja nicht gleich den weißen Schimmel eines "Super-GAU" satteln, wie der Bremer Senator Kröning)? Die Antwort war erschreckend: Wir sind nicht darauf vorbereitet - auch die Bremer Feuer-

Die schon fast philosophische Frage, mit welcher Art von Restrisiko der Mensch leben muß, hätte wohl leider den Rahmen gesprengt – aber sie wä-re neu im Fernsehen gewesen; mit den anderen Beiträgen - über Alternativen. Fessenheim, Joschka und Whyl - waren aufmerksame ARD-Zuschauer bereits versorgt.

Ulrich Kienzle (Radio Bremen) blieb es vorbehalten, der Sendung den Wind aus den Segeln zu nehmen mit der Bemerkung: "Wenn wirklich etwas passiert wäre" - es ist in der Bundesrepublik also gar nichts passiert. Aber in Tschernobyl. So lieferte Moskau-Korrespondent Lutz Lehmann den schrecklichsten Teil der Sendung: Ein Pferdefuhrwerk, so berichtete ein Soldat, habe er zurückschicken müssen vom Sperrgebiet Die Leute wollten Sachen aus ihrem Haus holen, die sie offenbar dringend brauchten. Unsere Sorge dagegen: Darf ich den Rehrücken nun essen DETLEV AHLERS

Ausweisung Büttgens aus Südafrika ein "Willkürakt"

Die Ausweisung des deutschen ARD-Korrespondenten Hein-rich Büttgen aus Südafrika wurde in Kreisen, die der Regierung in Preto-ria nahestehen, inoffiziell gegenüber der WELT mit seiner einseitigen Berichterstattung erklärt. Offiziell wur-den keine Gründe für die Ausweisung genannt. Es hieß lediglich, man sei zu dem Schluß gelangt, daß die Maßnahme "im öffentlichen Interesse" Südafrikas liege. Der Stellvertretende Informationsminister Louis Nel hatte auf das Protestschreiben der "Foreign Correspondents Association" (FCA) den Schritt der Regierung damit begründet, Büttgen sei allen positiven Entwicklungen im Lande gegenüber blind gewesen. Der FCA nannte die Ausweisung "unheilvoll und extrem". Der Vorsitzende der ARD und Intendant des Südwestfunks in Baden-Baden, Willibald Hilf, bezeichnete sie als einen "Wilkürakt".

Büttgen ist seit der erneuten Ausrufung des Ausnahmezustandes am 12. Juni der vierte Journalist, der des Landes verwiesen wurde. Die anderen drei sind der Kamermann Wim de Vos von der US-Fernsehgesellschaft "CBS", der Korrespondent des amerikanischen Nachrichten-Magazins "Newsweek", Richard Manning, und der israelische Journalist Dan Sagir. Beobachter führen den Schritt der Regierung gegen Büttgen auf seinen kürzlichen Soweto-Bericht zurück, in dem er ausschließlich die ältesten Elendsquartiere der schwarzen Wohnstadt bei Johannesburg gezeigt hatte. Auch hatte er die Einsätze der Sicherheitsstreitkräfte filmen lassen. Fernsehaufnahmen sind in diesen Gebieten verboten.

Gewisse regierungsnahe Kreise ließen der WELT gegenüber verlauten, sie hielten die Ausweisung Buttgens für unnötig und bezeichneten sie als taktisch ungeschickt, vor allem in Anbetracht der Tatsache, daß sich die Bundesregierung gegen Sanktionen der EG gegen Südafrika ausgesprochen und die Politik Frau Thatchers in dieser Sache unterstützt hatte.

Umso verwunderlicher muß erscheinen, daß auch der Protest der Bundesregierung gegen die Ausweisung nicht zu einer Rücknahme der Verfügung, die Büttgens schriftlich beantragt hatte, führte. Bundesau-Benminister Genscher hatte gegenüber dem Botschafter Südafrikas in Bonn, den er ins Auswärtige Amt zitierte, erklärt, daß mit Büttgen ein Journalist mundtot gemacht werden solle, der in fairer und ausgewogener Weise das Bild Südafrikas in der Bundesrepublik Deutschland gezeichnet habe.



Samstag



ARD/ZDF-VORMITTAGSPROGRAMM

11.55 Unischoo 10.00 heute 19.65 Sportschau 10.56 Sein Engel mit den zwei Pistolen

15.45 Eine große Dame wird 100
Die Freiheits-Statue in New York
14.50 Ernemtwele
15.00 ich denke oft an Krottenbrum (5)
18.45 Zieb' mai an

Modemogazin 16.50 Die Laureats (7) 18.00 Tagesschau 18.55 Sportschau Military. Derby-Woche in Ham-burg, Tour de France. Wimbledon. Tor des Monats (ist Maradonas Hand im Spiel?)

Anschl.: Regionalprogramme 20.05 Tagesschau
20.15 Einer wird gewinnen
Guiz mit FL-J. Kulenkampff und
Kandidaten aus acht Ländern
Kandidaten aus acht Ländern

Kandidaten aus acht Ländern
Live aus dem Burgtheater Wien
22.00 Lettozuhlen
22.01 Tagesschau
22.15 Das West zum Senatag
Pater Gerhard Voss, Niederalteich
Amerikanischer Spielfilm (1982)
Steve Freelling zieht mit Frau und
Kindem nach Cuesta Verde, wo er
Sledlungshäuser verkauft. Hier
gerät die junge Familie in Auseinandersetzungen mit Poltergeistern, die Haus und Grundstück
streitig machen. Schließlich entführen sie sogar die fünfjährige
Tochter Carol Anne.
8.18 Land der tursend Abesteuer

9.18 Land der tassend Abesteuer Amerikanischer Spielfilm (1960) Mit John Wayne und Stewart Granger

18.30 45 Fleber

NORD

11.30 Programmeroscher 11.30 Chemie (15) 12.40 Machinen in Europe Griecheniand, Spanien und Jugoslowlen 14.80 Diese Weche

14.20 Demois
Enteignung in der SBZ
14.50 Umweit
Oko-Bauern nach Tschemobyl.
Sport und Umweit. Amoco Cadiz.
Jahrhundertbauwerk in Rotterdam, Insekten-Nistplätze
15.00 Tenais in Wimbledon
Endspiel der Damen
Martina. Navratilova – Hana
Mandilkova

Martina Navrotiova of Mandilkova
17.17 Danke schös
Der große Preis
18.20 Solid Geta
19.30 heute
19.30 Glöserne Schwingen
Die bizarre Welt der Libeilen
Von Georg Rippeli

Von Georg Rüppell Share (1) Fernschspiel in sleben Tellen

22.05 heute
22.05 heute
22.05 heute
22.06 heute
Mit Doris Propperitz
25.40 Der letzte Zug
Amerikanischer Spielfilm (1961)
Mit Glenn Ford, Lee Remick und

Stefanie Powers Kelly arbeitet in einer Bank in San Keiny droener in einer bank in som Francisco. In ihrer Garage wird sie van einem Gangster überfallen, der sie umzubringen droht, wenn sie nicht innerhalb weniger Tage 100 000 Dollar an ihn aushändigt.

Ш.

LSO Mockirichten Hessen

Jugendmagazin aus Berlin 17.01 Aktuelle Stande Bürgertelefon: 0221/25 64 55 20.68 Tagesschou ab 26 Ukr wie Mord SUDWEST

20.00 Tagess 18.30 Gelf at die Arbeit und bete Leben des Hl. Benedikt von Nursia 19.00 ebbes/Glaskasten 19.26 Sandmänschen 19.30 Zwischen Kaire und Kapetedt Sendereihe Über Afrika 20.15 Stimmen wie Vegelstimmen Aus einem Thai-Dorf 21.45 Die Mackt der Gettbelt Thailändischer Spielfilm (1981) 0.00 Die zwei Gesichter Theilands 0.50 Nachrichten Amerikanischer Spielfilm (1955) 21.48 Gott und die Welt Themen: Frauen-Befreiung in der Männer-Kirche, Kirche und Kern-

kraft, Tonz für Gott

22.00 Die Reise auf den Mead
Märchen-Oper von J. Offenbach

8.18 Nackrichten

BAYERN 17.50 Lindenstraße Kampfschreie 18.00 Boston, New York, Washington Tournee des Sinfonieorchesters 20.15 Auguszeugen berichten Über die Gründung der Hitlerju-18.45 Rundschau 19.80 18 Jahre desach

rdsee – damais und heute British movietone vom 15, Juli 1946
21,30 100 Tage Aquino
22,18 Unter des Brückes
Deutscher Spielfilm (1945)
25,50 Vienna Art Orchestra 19.45 Sport om Samstag 28.15 Ein Appartement in Ma Amerikanischer Fernsei



9.30 Programmvorschau 19.00 Kolonielmacht Venedig Sechstetlige Serie 1. Teil: Soll und Haben 19.45 Die Ecodung mit der M

10.45 Die Seedung mit der M 11.15 Alles ist rend Worte von Indian Ben Mann

12.45 Togesschou, Wochensp 13.15 Magazia der Woche 14.35 Eine Handvall Gold (T) 14.30 Fronz Liszt Transskriptionen für Klavier aus

Open von Richard Wagner Gespielt von Doniel Barenbolm
1E.00 Tenais in Wimbledon
Endspiel Herren-Einzel
Deutschas Gelopp-Deutsy

_Wildem in der Musik"

in Hamburg-Horn
Großer Preis von Belgien
Motorrad-WM-Lauf bis 250 ccm
19.20 Lindenstraße

Die Vertreibung
19.59 Sportschau-Tele
20.00 Tagesschau
20.15 Urkash '86
21.00 Hendert Meister Kurt Schwitters "Merzbild 25 A", gesehen von Werner Schmalen-bach

21.10 Coming home – sie kelmes beim Amerikanischer Spielfilm (1977) Mit Jane Fonda, Robert Carrodin

Mit Jane Ponda, Kobert Carrodina
und John Voigt
Regie: Hal Ashby
Der Vietnam-Krieg wird angeprangert, ohne daß eine einzige
Kampfiszene gezeigt wird

23.15 Togesschau 28.20 Ich diese der So

inanonsichten der Roten Armae 8.85 Tagesschae 9.10 Nachtgedanken

Sonntag

8.45 Programmverschau 9.15 Evangelischer Gotteedlenst 18.00 Tierporträt Goldauge und Biattiauslöwe 18.18 Eis Fall für Madame 11.90 Fernsebgarten Musik und Gösta Bva in Mainz

Mit Istvan Strabo

15.15 Freiwillig gehen wir alcht fert
Die Umsiedlung der Navajor

15.30 Großer Preis von Frankreich
Formel 1 in Le Costellet

Former 1 in Le Costeller
15.15 Der Antonomer (1)
15.45 Reppellitiste
16.20 Data, der Rebell (1)
17.20 heute
17.22 Amerika wird entdeckt

Zwischen Silberatrom und Feuer-land 18.19 Kathofisches Tagebuch 18.25 Die Meppets-Show

19.80 heete 19.10 bonner perspektiven Von Welzsäckers Besuch in Großbritannien 19.35 Bilder aus Amerika

Expo '86 in Vancouver, Pegeen Fitzgerald, Erfinderin der Talk-show. Mario di Gesu, Pizzabäcker und Prediger in Neu-Mexiko. Dos Kino von Ron Strang. Der Cañon de Jelly, Helmat der Navajos 28,15 Sliogum (2) 21,15 Oberst Budi

Regie: Istvan Szabo 25.46 heute / Sport am Sountag 25.55 Welfgang Amadeus Mezart Sonate für Klavier C-Dur, KV 350 Shoko Sugitani, Klavier 8.16 Brief can der Provins

Die Alster: Hamburgs zweiter Fluß kommt aus Schleswig-Holstein 8.20 heute

Ш.

18.00 Black Beauty 18.30 Schul-Zeit 19.00 Aktuelle Stunde 20.06 Tagesschae 20.15 Der Spanische Bürgerkrieg (3) 21.90 Wirtschaftsstudio

Geht es ohne Schwarzerbeit?

21.45 Die Heartbreakers Die Hearthreakers Deutscher Spielfilm (1982) i Das Blau des Himmels Anschließend: Reuterstraße der einer Stroße in Bonn 0.00 Nachrichten

NORD

18.30 Sucht durch Spielasta 19.15 Maseen der Welt Stedeliyk Museum Amsterdam 20.90 Togesschau 20.15 fin Dood is in Arbeit

Der Schriftsteller Hans Möller steht vor dem finanziellen Ruin. Er faßt einen teuflischen Plan: Ein anderer soll an seiner Stelle sterben, seine Frau die verstümmelte Leiche als ihren Mann identifizieren und die Versicherungssumme kassieren. Dann will man sich in Süd-

amerika treffen. 22.16 Sport III Mit Adolf Furler 23.10 Klays Tenestedt dirigiert 23.55 Nachrichten

HESSEN 18.60 Sesamstraße 18.30 Sucht durch Spiek 19.15 Massen der Welt ab 28 Ula wie Nord

SUDWEST 19.00 Treffpunkt/Schlagzellen 19.02 Abendschau 19.02 Sandminnsken 19.25 Sandmännchen 19.30 Die sechs Mahmug'scheiter 20.15 Die Linden von Lautenbach

21.59 Sildwest aktuell 21.55 Sport im Dritten 22.40 Es ist angerichtet (1) Mit Eddi Arent 23.58 Beat, Beat, Beat (1) 0.15 Nachrichten BAYERN

19.08 Schillerseer Koagascht Volksmusiksendung 19.46 Die waruhigen Mädchen Österreichischer Spielfilm (1938)

Regle: Geza von Bolvary
21.15 Durch Land und Zeit
21.20 Rundschau, Sport
21.40 Der Tunsel
22.10 Hanrard Hughes Amerik. Dokumentation (1983) 25.05 like Fracht sind Geschichten 25.50 Rendschau

15.50 Militare, ein Junge 15.70 Krokodii 14.00 musichen 17.80 Jimos Templer 18.80 Milmanyirtackett

.o. und

ROM

அதின் தேவர்

4.5

e military e y

into que

Die Geburtstogsporty Anschließend: Dick Trocy 1836 AFF-blick AFF-blick Instructe & Margot Wenn Susers Tente let des Letzle Deutscher Spielfilm (1970)

Deutscher Spielfilm (1970)
Mit Eddi Arent, Gisela Schillter
und Willy Millowitsch
Das nimmermide Mundwerk der
Tante zermürbt die Fomille. Es
scheint kein Entkommen zu geben,
bis die Fomille in einem Prekausschreiben eine Reise noch Venedig gewinnt. Wie kann man ober
reisen, ohne die Tante mitzunehmen?

22.15 Sattochend Spielfilm (1967)
Mit J. Fanda und M. Marcéau
Regie: Roger Vadim
21.56 APT blick 6.00 Der scharlackrate Kapitän Amerikanischer Spielfilm (1953)



19.00 Berning-Expres 19.45 Antiquisites-(Ver)Führer 28.00 Tagesschou 28.15 Karl der Gerechte

ph.15 Kan der Genetite
Die Seniorenkommune
Mit Fritz Muliar
21.86 Lody Frederick
Komödie von Somerset Max
22.85 NDE-Tallistiate
Anschließend: Nachrichten

3SAT

18.00 Misi-ZIS 18.10 Bilder ave Österreich

19.20 38A7-8bdlo
19.30 Zer und Zimmermenn
Oper von Albert Lortzing
Mit H. Prey und K. Ridderbusch
Regie: Axet Corti
21.65 Aspekte
21.50 Kerzgeschickten
Von Schweizer Autoren 22.55 François Villen

Das große Testamer

Mit Ernst Stankovski rys: crist Stankovski
Regie: Ekkehard Böhmer
25.15 Georges Sizet
1: Arlésienne, Jeux d'enfants
6.00 Nachrichtes

18.46 Popeye, der M 18.55 7 vor 7 19.20 ETI-Spiel

19.25 Filmverschau 19.30 Niskko, der in

ct Lock - Me



15.66 Sceoby-Doo-Show Ein Hund ohne Nerven 15.39 Falcon Island 16.00 Die deutsche Musichex 17.00 Der Mann in den Bergen Anschließend: Rund um die Welt
Leis Paradon für Schappengel
Anschließend: Dick Tracy
18.30 APF-bilck

19.45 Ther + wit 19.45 Redf, benisse dich Deutsche Filmkomödie (1971) 21.30 APF-bilck

22.15 kelturnogazin 22.45 Per Marshal von Cimarron Der truckt nach seiner verbüßten Gefängnisstrafe wieder in Cimar-ron auf. Morshol Crown vermutet, daß der Gangster ein neues Ver-brechen plant. Anschließend: APF-blick



19.00 Schesplatz Beropa Region Umbrien 19.45 Mesik für sas, Mesik für auch 20.00 Tagesschou 20.15 Karl der Gereckte

...und am Sonntag WELT SONNTAG

21.05 Brotkartoffela labeariffe 21.39 protections labogriffen
Fernsehspiel
Mit Volkert Krueft, Volker Lechtenbrink und Martin Lüttge
22.39 Ich dealte oft un Pireschites
Deutscher Spielfilm (1955)
Mit Lieselotte Pulver
12.3 Machicken

3sat

16.45 Der Papst im Kolumbien 18.00 Neues aus Ublenbusch 18.35 Der Kurier der Kalserin Mit Klausjürgen Wuss Sieghardt Rupp 19.00 heute 19.15 in einem anderen Land

Amerikanischer Spielfilm (1957) Nach dem Roman von E. Hernmingway Mit Rock Hudson, Jennifer Jones und Vittorio de Sica 21.40 Mönche in der Wilste Felsenklöster in Judöa und Sinal 22.10 Gustav Knoth

Vier heitere Episoden 25.20 Nochrichten



15.15 Formel 1 in Le Castellet 8. WM-Lauf Tennie in Wimbledon 19.05 Spartneus – der Heid mit der eisernen Faust Italienischer Spielfilm (1964) 20.30 Das Fräulein vom Amt Französischer Spielfilm (1944) 22.05 Finole

حكذا منه المعول

Maney are harge and for

The state of the s

A STATE OF THE STA

Second of the County

Marie Tares at the

S. Sandy Company

Sandara Verhage

Park Company of the Second

The second second

3SAT

en best Gerenaus. Ne

Sand Carlot Bridge

240 t. 1190

Princip 82

ন্দ্রক উচ্চেন্ত জন্ম শাস্ত্র চিত্র চিত্র চিত্র

AND IN A PROPERTY.

rus ir ildu. Ale i Sin irsaliaterusgai

kala Malakanan pra<mark>tantia</mark>

करणान्यः स्थापन्यस्य विकासम्बद्धाः

Borner To Septemb

e Symple BAS () =

BANDS IN THESE

Company of the Party of the Par

فتمتما جج سنينوارج

1.74 \$

ت به تو

2 ... 19.42

من بعدي المولاد و

TO ME TANK

de- se sun

a tropic of

GESUCHE

Büro- und Geschäftshaus

Auftragsgemäß zu kaufen gesucht: la City-Lage in TRIER GIESSEN BIELEFELD MAINZ HILDESHEIM MANNHEIM HEIDELBERG NEUSS. BERLIN LUDWIGSBURG MÜNCHEN REGENSBURG. HAMBURG

FREIBURG FÜRTH Wir bitten um ausführliche Unterlagen mit Foto und Lageplan. Entscheidung kurzfristig möglich.



ACHTUNG

Wohnungsunternehmen - Makler - Hausbesitzer

Wir suchen MIETWOHNANLAGEN

in guten Wohnlagen mittlerer und größerer Städte der Bundesre Wir setzen voraus, daß sich die Objekte in einem guten Zustand befinden. Das eingesetzte Kapital sollte sich um mindestens 5%

Für einzelne Objekts investieren wir mindestens 2 Mio. bis höchstens 10 Mio. Zur Zeit stehen uns 50 Mio. zur Anlage zur Verfügung.

Wir bitten um detaillierte Angenote.

Bauemhof Simssee/Obb.

Besonders schönes, gepfl., altes Anwesen, geräumiges Bauernhaus mit 10 ZL, 2900 m² (auch bis 4000 m²) Grund, roh., iändliche Lage, Seenähe, Seezugang, mind. 1,3 Mio. DM, Kapitainachweis, mir an Priv. m verk. Abwicking über Anwaltskanzlei. Zuschr. u. C 3833 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

Juwel im Südosten Hamburgs

herrlich gelegen, verkehregünstig, exklusive Bauweise

z. B. EG-Fußböden in Marmor, durchweg Fußbodenheizung, auch im Sout., dank Wärmepumpe nur 800 i Ölverbrauch p.a., Schlafzimmer mit Marmorbad u. Altsilberanneturen, inspee. 3 Schlafziume, Außerumsuer Handstrichziegel, Holzsprossenfenster mit iso-Butzenscheiben, 218 m² Wil., inkl. 64 m² Büror. Im Sout., 2017 m² Grundst. mit vier Garten-Blockhäusern und alten Tannen, bitte ausf. Angeb. anfordern.

Forderung DM 805000

MAKLER LAMBERT, Kösliner Str. 37a, 2 Hbg. 73

Tel. 040/6480618 (auch Sa./So.)

Flensburg-Mürwik

Rep. komf. Bungalow mit Blick auf die Flensburger Förde, Bt. 72, 885 m²

Grundst., 4 Zi., Kû., Bad, G.-WC. gr. Di., Wî. 226 m² Schwimmbad, Saona und
Solarinin, Garaga, Ol-ZH, teilw. Fulboden-Higt, sehr aufw. Inneasusst. Preis

Tal of 617 co 22



IMMOBILIEN KAPITAL TREUKAND

Gesellschaft für Wohnungsbau und Hauseigentum mbH Blumenstr. 9, 6750 Kaiserslautem, Tel. 06 31 / 8 87 00

Total rubles. Secknesses wudstlick ab 3000 m² mit Haus in bester See- o. Waldis-ge sucht Privat big 1.0 Mio. DM. Tel. 8 40 /

Homburg 15
Aite Rabenstr/Wilhelminenaliee,
Stadthaus, ca. 175 m² Wil., von
Privat, DM 750 000,— Sofort frei.
Tel. 7 20 49 97, ab 15 Uhr,
3 01 42 28, Mo.—Fr. ab 8-17 Uhr

Bad Eilson

Luz.-Walmdachvilla m. Eteratischia-fer in absoluter Toplage. Große Haum-miftelhung u. Anstitutung. Innen- n. Außenkamin. Garzentraling. Garzes. Wohn- u. Notzel. 339 m², davon 274 m² Wil., Grdst. 745 m², ein reprüs. Anwe-sen. KP 570 000,- DM, von Privet.

Von Priver suche ich in Süd-/Süd-westdeutschland ein Mehricon Beshaus in guter Studtlage. Tel. 0 51 21 / 8 48 00

insel Föhr

Grist. 80 000., Who. ob 136 000., Friesenbs. ob 200 000., HANSA, Boutdoor, u. Immobilianges. Insel FSbr, Tel. 04651/86 77 od. 040/51 77 75

Jugendstilvilla

In wellbekannter Kurstadt Bad Krauz-nach/Nabe, Ribe Kurviertel, vollk re-noviert, mit Turm- n. Erkerzi, 390 m Wil, best aus 8 kmpl einger. Apartm u. Whe, 4 ZKB (140 m²), Areal 784 m², 4 Gar. + 12 Pkw-Piktus, gute Rendife, bes. geeignet für Praxis, Kurtekrieb u. Bidderabt, m. Sokennachl, Preis: an-nehmb. Höchstgebot bzw. VS.

Tal 06 71 / 6 53 95

ANGEBOTE

Wohnanlagen ab 50 Einheiten

im gesamten Bundesgebiet zu kaufen gesucht. Randlage, Reparatur-stau, hoher Ausländeranteil kein Hindernia Schnelle Kaufentschei-dung/Barzahlung, auch Maklerangebote angenehm. Zuschr. erb. u. X 3550 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Rssen

Wir suchen: Düsseldorf, Köln, Bonn Anchen Wohn- und Geschäftsbäuser geg. Barzahlung zu kaufen.

Schneile und diskreie Abwicklung gewährleistet.

Bungalow a. d. Costa Brava Das Grundstück sollte in sehr gu tem Zustand sein, 1 Schwimmba enthalten und das Haus gehobe nen Ansprüchen genügen.

Privatmann sucht einen

Interessenten wollen ihr Ange-bot unter Beilegung von Fotos nenesten Datums under P 3867 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen, senden.

LIMBACH

Wir suchen

in NRW-Großstädten

Wohn- und

Geschäftshäuser

Kurzfristige und diskrete Abwick-

Fär Gredstädter.

Sof. beziehn, šit. Wohmba (chem. Sau-senha,), tellw. nan rezov., saif ca. Sid mi Grund, in. gr. Germise- u. Obstgart. trag. Fricinte), 5 Zi, Kir. Bad, aushauf. Scheune, 2 Geragen nait I Werkst., in oberschwibe. Stant. (Thannalhad Saul-gau), nur ca. 5 Gehmin. v. Zent. entf., za werh. Freis. 210 000.– VH. Führ. unter Tel. D 78 & 73 31 0d. 0 75 81 / 25 86 od. 0 71 81 / 7 73 55, abends ab ca. 18.00 Uhr.

Nord- und Ostser Kosteriose Angelose von:

W. TUXEN IMM FLEMSBG 0469/12009

Vorbandene

Delbelek, cs. 1780), von Privat zu ver-kaufen. Pertig ersteilt auf dem Grund-attiek ihrer Wahl. Ausbunpläse vor-handen. Förderung durch das Denk-malschutzamt liegt vor.

Telefon 8 52 52 / 45 44

Pavillon Pirola dist, an Emplata, ca. 90 m² Wfl, eschmacky. Aust., u. a. Delfter-ferdfeuer, 435 m² Grd., gag. Geb. zu

verk.
Baumeister & Hocker Gashii
Bohiweg 1, 4400 Minuster
Tel. 02 51 / 4 01 15

Rendite- und Liebhaber-Objekt

Herrenbaus – Fachwerkhaus –
Halle – Kleingebäude, parkähni.
Anlage, gr. Rasenplätze, insges.
150 000 m² für viele ausbauf. Nutzungsmöglichkeiten: als Sport- u.
Freizeitanlage (Reit- n. Tennisbetrieb), Schuhmgs- u. Erhohmgszentrum, Senioren-Wohnsniage und vieles mehr geeignet.
In waldreicher Gegend, sehr verkehrsgünstig gelegen, von Privat

kehrsgünstig gelegen, von Privat zu verkaufen. Zuschr. u. G 3581 an WELT-Ver-lag, Posifach 10 08 64, 4300 Essen

die die Natur suchen

Bonn, Markt 25-32 © 02 28 65 19 44-48 Telex 8 863 344 immo D

ULRICH O. (RDM

5140 Erkelenz – 0 24 31 / 8 00 10 – Anton-Heigen-Straße 59 – Gewerbeobjekte kaufen wir ständig

Bei langfristigen Mietverträgen mit Mietern einwandfreier Bonität zahlen wir interessante Kaufpreise BONNGRUND

Bernhardstr. 23-25, 5300 Boan 3 Tel.: 02 28/44 96-20 Telex: 8 86 468 bogr d

Reekdachhäuser

Katen - Reathöfe

M. zwiach, Mord, c. Oate

exid. Landhäuser tiet. Herrenhäuse

HR-lizimobilien, 040/50 20 78 8s/So. 046 24/25 44

2000 Hamburg 63, Rübenheistry 60 41

4400 Münster

4 We ab ca. 120 m². Boden nicht ausgebaut. 259 m² Grundstück.

Mieteinn. 25 700,- DM p. a. nette.

Backenweiler
Bungalow, bevorzugte, ruhige,
zentrale Lage, Spitzenausstattung, VB 870 000, sehr geeignet
auch als Alterssitz Verkauf prival.
Zuschr. erb. unter L 3452 am

WELT-Verlag, Postf. 19 98 64, 43 Essen.

Får Kapitalanleger und Pferdefrenade

2 kl. Fachwerkhäuser in Winsen/ Aller, Ortsrandl, Wfl. 85 u. 100 m², Neub., Erstbez., Grdstgr. 21 500 m², f. DM. 480 000,— v. Privat. Zuschrif-ten unter A 3531 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

EP Dat 500 000,-entitimen: 0 25 34/14 46

Privatanfrage

Suche für mich und meine Familie im Raum München in exklusiver Wohnlage Liegenschaft oder Pent-house-Wohnung bis DM 2 000 000,-.

Ausführliche Exposées, auch von Immobilien-Mak-lern angenehm, erbitte ich unter V 3174 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen, oder direkt an: H. W. Siebert, Avda. de Colon 14, Puerto de la Cruz/ Teneriffa/Spanien.

Internationale Kapital- und Vermögenstreuhandgesellschaft sucht

vermietete oder vermietbare immobilien als Kapitalaniage von DM 100 000.— bis 10 Mie.

Wohnungen - Einfamilienhäuser - Geschäftshäuser - Bürohäuser - Gewerbeobjekte – Grundstücke

Direktangebote und Angebote von Architekten und Maklern sind angenehm. Interessenten setzen sich bitte bis spätestens 28. 7. 86 mit entscheidungsreifen Unterlagen mit uns unter P 3565 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen, in Verbindung. Absolute Diskretion wird zugesichert. Sie hören umgehend von uns.

*Makler

uber 10000 Anschriften mit Talefo mmern der täugen Immobilien- u undstucksmakler, aller Maklerverba Postella Maklerverzeichnis

der Bandssrepublik und West-Berlie mit Verbandzugeborigkeit aufgeteilt nach Bundestandern und 1400 Orten chartegeschille and Batesphessen, de rinigerocki immibilioneskier unchen. 19. Novemb., 170 E. A.4, 100 M_r-lect. (1955). + 196.

Postella-Verlag # Milyhida 12, 3000 Rasa, 81, Tel. 55; 11) 88 22 53

DER VERSTEIGERUNGSKALENDER WAT Kauries Sie Immobilieu heim Amtsgericht Jel. Hont stett. Immobiles-Europeastripe negeterme n. Rustesi, Dit. u. Ort geordnet.

ARGETRA GmbH, @ 02102-13197 Philippstr. 45, 4030 Ratingen 1 **Fachwerkhers** Tecklenburg/Tentoburger W.

150 m² Wfl., 2200 m² Grundst., 6 Zi., Einb.-Kii., 2 Bäder, vollst. re-nov., offener Kamin, ZH, Doppelgarage, Obstbäume, sehr schöne Lage am Waldrand, VB DM 390 000,-

Tel. 0 54 51 / 60 52 v. Privat.

VILLA **Essen-Bredeney**

hochberrschaftliche Hausbesitzung im Barock-Stil, Bj. 1923, m. Binl-Whg (280 m² u. 60 m² Wfl.), in rep. Bredeneyer Wohnlage zu verk. Das herri. Grundst. m. alt. Baumbestand umfaßt 1675 m² KP Baumbestand umfaßt 16:5 m², KP 980 000,- DM szgl. DM 320 000,- für kompl. Renov. Aufwand somit in-ges. 1,3 Mio. DM – ein Wohnsitz für höchste Ansprüche.

van der Mesien Immobilien RDM, Kettwiger Str. 27, 4300 Esse Telefon 02 01 / 22 41 57

Rarität am Rhein Neubau auf Traumprundstiick im Wald Alleinlage, Nähe Loreley, 12 000 m³ Grundstiek auf Bachlauf, Südlage, Fran Hann ale Lean Hann werten 2-Pam.-Haus als 1-Pam.-Haus mutzhar, 240 m² Wohnfische, 75 m² Sounemer-rasse, 4 Garages, Pferdestall, Neben-gebäude, von Privat zu verkaufen, Vifis 580 000.- 184. Zuschr. unter Z 3420 an WELT-Vertag, Poutf. 10 08 64, 4200 Essen.

Mittragert tittid Schrissiser Hande au 1971 Berkungert is die entder Bantessand in 1885 – Oll norden Statementen in 1885 – Oll norden Statementen in 1885 – Oll norden Statementen (Derbekanden in 28-dauert 1950-den Baterstating Leathertopiete in 28-daert bestate Statement in 28-daert in 1885 – Statementen in

MANNHEIM

Wohn- a. Gewerberdune in bestenssem. Athen, Mais.-Wagen m. 7 Rünnen. 2 bochwertige Rinbaukhichen, große Södterrasse, ges. Nutzil. ca. 320 m². sowie 7 Büro-/Praxisräume mit den eetspe. Sanifareinnichtungen, ca. 144 m², vielfache Nutzungsnogliche, Dai 1,425 Mio., nur an Privat.

Tel. 0 62 21 / 456 81 bw.
61 61 / 2 61 32 58 oder/Zuschriften an Postfach 10 31 67, 6909 Heidelberg 1.

Medersachsen – Bavershof gutsähnlich, Perle und Schmuck-stück zugleich. Nähe Reiterstadt Verden, sof. 22 verk. WFA-Immob., 2813 Rystrup Tel. 9 42 54 / 8 22

Vor den Toren Kölas mit. Komfortables Einfamilienhaus mit Walmdach, 1000 m² Südhang Landschäftsschutzgebiet, 300 m Wohn-/Nutzfläche, großetigige Raumaufteilung, DM 550 000,-VB von Privat. Telefon 62 14 / 50 25 59

Winsen/Lube - Rottorf Von Privat sehr gepfl. Einfamilien-haus, ruh. Lage. Ersthezug 74, Wil. 188 m², Grüst. 1173 m², 2 Bäder/WC, Einb.-Kü., Kamin., Gar., 2 Tert., großzigige Bepflaizung, alter Baumbest. (Solitär), 2kl. Teich., sof. beziehb., DM 340 000.— VB. Tel. 0 41 Tij 51 46

ESCHNER PARTNER

Zentrale Rendite- und Kapitalanlusenvermittluse

Wohn- und Geschäftshaus Neuhau in Citylage an der Bargstraße 340 m² Nutriläche für 7 Geschätte und 10 Wohnungen mit 570 m² Nutriläche. Neu-beu mit allen Abschreibungsvorteilen, Jahns-Netto-Miete 147 000.- DM. Eine sette ADMINISTRATION AND AND ADMINISTRATION AND AND ADMINISTRATION ADMINISTRAT

Immobilienmaklergesellschaft ntillit Frankfurt I · Amdistraße 31

(069) 740141-44.

Oberbayers Traumbs., DHH m. Kinl-Whe in emseenāhe, Obj. 650 000,-DM, v. Priv. zu verk.

Zuschr. unter U 3459 an WELT Verlag, Post1 10 08 64, 43 Essen.

Einfamilienhaus, Nähe Bad Orb, ca. 70 km v. Fim., 125 m² Wil., 860 m² Grdst., Bj. 1974, alleinsteh., 250 000 DM.

Von Privat

Tel. 0 00 51 / 6 90 16

Tiromendorfer Strand Sinfamilienhaus, Seelage, 570 000,- DM. Zuschr. erb. u. D 3578 an WELT-Verlag, Postf. 10 06 64, 4200 Essen.

(10 km skál von Münster/Wesif.), mít vielen Extras, Wohn- u. Ne-benhs., (steuer). 2-FH), ges. 212 m² Wfl., 3 Pferdeställe, 3 Garagen, Are-al 10 000 m², 850 000,- DM, verm. Imm. Friepöriner, 44 Münster-Amelsbüren, Tel. 0 25 01 / 5 80 01

Hamburg 8.83ach - Neeboer 1994 Rothibater, Wohnsninge, acz. Woh-magsbau, 14 WR. Zheg, Bilder, 1993 no. 2 WL, ME 281 000,- p. a., Ford. 2,5 Mio. Garates A Co. Allerstr. 78, 2 Harr

Bodensee/supplingen 1-Fam.-Haus m. Einliegerwoh-nung ruhige Lage, Seesicht, zur

Auft. in Fewor seetgn., DM 888 808,... doris jetter, immob. @ (07142) 20168 7121 ingershelm 2, heckenstraße 53

Reatdach-Landheus

Wedel (Stadtrand Hamburg), and park-åhnl. 33 000 m² gr. Geest-Hanggrust, m herri, unverbaub. Bick üb. Marschwie-sen z. Elbe. Ein außergewohnl. Hans m 350 m² Wil, exkl. Ausstattg. Z. Einlie-gerwhg., separierbar, vom Eigentümer Tel. 9 41 93 / 37 00, ab 20.00 Uhr

Hamburg-Reinbek

Gr. Wohnts, L 1 - 2 Fam. mit Gewerbe- u. Prazirraumen, ca. 300 m² Wil., 1000 m² Ordst, 2 Gar., ruh zentr. Lage, VHB 750 000,- DM. Zuschr. unter D 3534 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

ESCHNER PARTNER

Zentrale Rendite- und Kapitalanlagenvermittlun

Bire- and Geschäftshaus Bärn- und Geschäftshaus mit Anntheke und Arzbrauen in bester Frankfurter Stadtlage, am Ran-de dos Ginnheimer Villenwereles. Nau-bau, hochwertigste Bauweise und Aus-stattung, teitweise verkinkert. Großzüg-ge, vorglaste Fronten. Marmortreppen-haus. Auzugsanlage. Sehr gute Loge. nundherum Instathand mit auswechen-den Parkplätzen und Grünznlage Grundsäuck tast 800 m². Nettomietern-nahme DM 178 500. zuzuglich Mehr-wertsteuer. Kaufprels nur 2,75 Mio. DM -eine nundherum runde Kapitalanlage, die sich sehen lassen kann. Voll vermistel mit langfristigen Miebrerträgen und vol-ler Indexderung.

Immobilienmaklergesellschaft 5000 Frankfurt (= Amdistratie 3)

(069) 74 01 41 - 44

Renditeobiekt in Kiel 1558 m² Wohn-u, Nutzfl., 10 Wohnein heiten, 1 Laden, 1 Gaststätte, Neubau, Misteinnahmen DM 220000, netto p. a., Kaufpreis DM 2,3 Mio, Tel: 0 48 76 /12 28 a. Wochenendo Tel: 04 31 / 85 19 08

SCHLOSS Nähe Bodensee, 7000 m² Grund 2200 m² W.-/NfL, Denkmalschutz, Kaufpreis 1,85 Mio. DM auch Wohnanteile ab 169 000,- DM

SCHLOSS a Schwaben, 8800 m² Grund, 1900 800 m² W.-/Nfl., teilrenoviert, Kaufpreis 1,9 Mio. DM,

Herrenhaus im Altmühltal bei Eichstätt, 4000 m² Grund, 590 m³ W.-/Nfl., aus-

n² Grund, 590 m° w.-/w.i., aus-bauf. als Gäste- bzw. Tagungs-haus, Kaufpreis 950 000,- DM E. L S.-Tours GmbH, Intern. Immob. Stiftsbogen 41, 8000 München 70

1300-m²-Seegrundstück mit Steg u. ca. 140-m²-Wohnhaus, von Privat. VB DM 650 000,--Zuschr. erb. u. V 3548 an WELT-Verlag, Postf. 10 06 64, 4300 Essen.

Südiciser Schwarzweid

Komfortables Einfamilien-Wohnhaus mit Schwimmbod in Test Walskirch-Kollinus (Nähe Freiburg I.
Br.), in sehr schoner u. ruhger Südhanglage, sehr gute Ausstatung,
Filesen, Parkett, Holzdecken, Marmer, Kacheloften, Donneisarare. mor, Kachelofen, Doppelgarage, Grd. 1107 m², Wfl. ca. 235 m², Bj. 1980, VF DM 720 000,-

Volksbank Waldkirch eG Immobilienableilung Tel 07881/201-115

Sylt/Morsum • Friesenhaus mit Blick über die Keitumer Bucht

Neubau in exkl. Landhausstil 2 Hausteile, ab DM 660 000.direkt vom Ersteller Anfragen bitte an: Ernst Hoyme, 2280 Morsum/Sylt Tel. 844 54 / 135 cder 7 05

HH-Alsterdorf -Fa,-Haus, 40/120 m2 Wfl., 330 m Grdst., m. Garage, 395 000,- DM.

Angeb. u. N 3432 an WELT-Verlag, Post£ 10 08 64, 4300 Essen.

mil ca. Ht gm Uchaftácke, für cemechnie Singeriche recits reneried, Best Lage. Zuechriften unter L 8178 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Ecopy

SESCHNER PARTNER

Zentrale Rendite- und Supitalonlagen ermittlun

Bangrundstück
für Büro-, Geschäftsoder Appartementhaus
am Rande von Frankfurt in einem attraktiven
Oberzentrum mit 27 000 Einwohnern im lieblichen Kurstadichen Bad Vilbel, 8 Pow-Musten
und 15 Sabha-Murten un die Frankfurter Calv

und 15 S-Bato-Ministen in die Frankfister City Zu allen Einkaufsmöglichkeiten, dem Kurpank allen Schulen, zur S-Baton sind is 400 m.

in deser zeranien Lage an der Haupteinfahrt-straße können Sie kurdinstig mit dem Bau begin-nen. Die mögliche Wohr-Nutzilläche betrag 1750 m², die Grundstücksgröße cs. 1300 m².

Nach der jetzigen Planung ist eine dreitgeschloszi-ge Bebauurg mit 250 m² Ladenflache und 64 Appartements abgestoment, Buroftschen oder Wohnungen moglich, Mettvertrag mit DM 20,-m² Monatameste hur 250

Metevertrag mid DM 20,-m² Morrotspriede hur 230 nº Ladon legt vor Kaufpries; nur DM 650 800,- eurschließlich aller Antiegen- und Erschließungskosten, das sind pro m² Grundeblick nur DM 650,- und pro m² Buro-) Nutzchäche nur DM 455,-Soiche Gelegenheiten gött es nur sehr seiten! Glauch annufen!

Immobilienmaklergesellschaft 6000 Frankfurt I · Arndistraße 31

(069) 74 01 41 - 44

Lüneburger Heide

3043 Schneverdingen 2 6 51 93 / 18 58

Repräsentative

Villa

hei Dasseldorf

neverdingen, Ein- und Mehrfü-en-Häuser, E.-Wohnungen Mets- und Rethenhäuser.

Herrschaftl, Villa 8-Fam.-Hs., bevorz. Lage, Wfl. 800 m², Grundst. 1800 m², lux. ronvov.

. Privat zu verk., ME DM 100 000,- p. . gewerbl nutzb., VB DM 2,560 Edo. Tel. 02 02 / 30 45 52 **Verschiedene**

Gewerbehallen -Neubauten – langtristig vermætet, an solvente Mieter, Rendite Anfragen an die Geschäfts-

CEWE-HÄUSER om Hannov, Heerstr. 68 3100 Celle 全(05141)82011

Hofgeismar/Kassel 2- bis 3-Fam-Haus, 280 m² Wfl., ÖZH, 2 Balkone, Terrasse, 2 Gara-gen, 770 m² Grundst., alies Bestaust., beste, ruhige u. zentrole Lage, ge-eignet auch für Praxis o. Agentur, DM 575 000.-, v. Privat zu verk. Zuschr. u. X 3418 an WELT-Verlag., Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Eigentümer von Mehrfamilienhäusern

- Möchten Sie Ihren Besitz derzeitigen Marktverhältnissen optimal veräußern? entsprechend
- Möchten Sie die Art des Verkaufes (global oder durch Aufteilung) selbst bestimmen - ober mit den umfangen chen technischen und den verkaufs-mäßigen Arbeiten nicht belastet
- Bevorzugen Sie ein klares Angebotskonzent nach konventionellen Grunasätzen und die Abwicklung in einem überschaubaren Zeitraum – ansteile irgendeines "Verkaufsmodells mit Sonderkonstruktionen«?
- Dann brauchen Sie ein Fachunternehmen, das vielfache Leistungsbeweise

Dr.Lübke Hauptverwaltung: 7000 Stuttgart 1 Reinsburgstraße 8, Tel. 07 11/6 19 33-0

properties with the graph of

mit uns!

spezialist repräsentiert Dr. Lübke die Erfahrung aus über 22.000 privatisierten Wohneinheiten aus dem Besitz von Industrieunternehmen. Banken und Versicherungen. Wohnungsbaugesellschaft ten. Kommunen sowie privaten und betrieblichen Vermögensverwaltungen. Unser Dienstleistungsangebot umfaßt:

- lungsgebieten.
- gungsverfahren.

Inselstraße 11. Tel. 0211/431027

Sprechen Sie

- · detaillene and individualle Objekts Gebäuden ab ca. 10 Einheiten in Bal-
- Übernahme der graamten rechni-

schen und rechtlichen Verkaufsvorbe-reitung einschließlich aller Genahmi-gio gosamto verkgul imalige Abwick-

Dr.Lübke GnibH

Stockroad Homburg! Reprs-sent. Bung in exkl. Wohnlage, 113 m³ Wil., 771 m³ Parkgrdst., DM 280 000, VB, v. Priv. Tel. 640/7962928. 32-Fast.-Ns. + 18 Garages 2199 m² Wil.

Blader, Zentralitrizz, in Homberg von Priv. zu verkaufen. ME obne Heizg p. a. DM 173 200,— Zuschriften erb. unter K. 3339 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

> BODENSEE-HEGAU Grenze CH / Südhanghaus oft Alpenblick, 1200 m*Grund, Baume, Sträucter, Obel, Beul, 61/74, viet Hotz, total renov., Wohnft, 265 m², 14 ZL, 3 Bäder, 3 ep. WC, Gr. Terrasen, gr Bajton, Helberhed, Gartenbad, 4 Gar. Sefer güret. Versehralege. Für Alleirberutzer oder Tellwerm. oder ETW korzipiart. Expose vorh. Von Prives nur DM 540 000.

Wohndinge
im Roum Belefeld
Bi. 73, 48 WE, 3450 m² Wfl., Mieteinn. 245 TDM, WP, 3,5 Mio. DM.
Übern. v. Landemlitteln von ca.
760 TDM zu 0,5%, Zinsen mögl.
Zuschr. u. N 3566 an WELT-Verlag, Postfach 1078 64, 4306 Essen.

Zu verkaufen: Villa im Landhausstil im Grünen mit unverbaubar schönem Blick ins Illertal

Zweistöckiger Komfortbau (Wohnfläche 210 auffahrt Ulm-Kempten. 20 km südlich von m²), großes Grundstück (2780 m²) in Hangla- Ulm. Stuttgart bzw. München in ca. 1 Stunge, gepflegter Garten, in 7918 Illertissen- den bequem zu erreichen. Betlinshausen. Nur 5 Minuten zur Autobahn-Raumangebot: 7 Zimmer, Küche, Bad,



Kaufinteressenten wenden sich bitte unter W 3461 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Gesamt-Verlustzuweisung 150% des Beteiligungs-Betrages

dayon 1986: 100 % des Beteil-Betr. (bei nur 25 % + 5 % Eigenmittel-Einsatz)

75 % Anteilsfinanzierung

zu günstigen Konditionen. Bundeszuschuß (bereits gewährt und gezahlt): rd. 30 % des Gesellschafter-Kapitals



Rheingängiger Mehrzweck-Frachter mit Container-Einrichtung. bereits in ständigem Einsatz, spezieller England-Liniendienst

> Partner: THYSSEN Nordseewerke -RMS/Rhein-, Maas- und See-Schiffahrtskontor (3-Jahres-Festcharter)

> > WESTAG INVESTITIONS- UND TREUHAND-AG

Stadtwaldgürtel 81/83, 5000 Köln 41 (Lindenthal), Tel.: 02 21 / 40 08 10, Telex: 8 886 351 west d

COUPON

Bitte senden Sie mir den Emissionsprospekt "MS Rolf"

(Straße)

Юп

Otto-Dix-Haus

Bodensee

Landhausvilla mit ca. 9100 m² bebaubarem Park-Grundstück. In ruhiger, naturumgebener Villengegend am Bodensee, liegt dieses schöne Anwesen. Es wurde 1935 von dem berühmten Maler Otto-Dix erbaut, der hier jahrzehntelang lebte und wirkte. Der großartige Ausblick auf einen romantischen Ausläufer des Bodensees ist unverbaubar. Die Villa mit Einliegerwohnung hat eine Wohnfläche von ca. 250 m² Zum gesamten Anwesen gehört außerdem ein Grundstück mit direktem Seezugang. Preis VB.

Teicfon 0 69/74 80 38

Friedrichshafen

■ Bodessee ● ■ Aller inklusive ● ■

Herrl. Seeblick, ca. 5 Min. zum See, DHH mit ca. 170 m² Wohnfl. einschl. Grundstück + Garage, provisionsfrei für 585 000.- DM zu verkaufen.

Information unter T 3568 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Lehsahn

bet Oldenburg/Holstein, Grundstück; 1 394 m² mit Simfamilienhaus, rd. 120 m² Wil, und verschiedernen Hallen mit zu-sammen rd. 250 m² Nutzfäche, gnier Zustand, kerstehend, geirennier Ver-kuuf des Einfamilienhauses und der Hallen möglich. Auskünfte und Ange-botsunterlagen beim Bundesvermö-Linesk, Waltersestunfte, 2400 Lübeck 1, T. 94 51 / 6 60 25, App. 18

Bayerischer Wald

Haus, nicht unterkellert, 4 Zimmer (teil-weise holzverkleidet), Bad, komplett eingerichtete Küche mit Waschm, Elektroheizung, auf 650 m² Grundstick mit großer Garage, Ortsrandlage am Dreisesselberg, geeignet als Ferien-haus oder Albersruhesitz, zu verkaufen f. DM 195 000/... Zuschr, unter Y 3419 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Exklusivhäuser

tranobilien 366036

Münster (südlich)

Idyll großes Anwesen f. bes. An-sprüche, ca. 600 m² Wil, mit 3 sep. Whg. (Toprustand), Waldig, Bj. 60, Areal 55 000 m², mit Fischteich, 4 Geragen u. vielen Extras. EF 1.55 Mill. verm. Imm. Friepörtner, 4400 Münster-Amelsbüren, Zum Häpper 1, Tel. 0 25 01 / 5 80 01

☎ 0711 **6270**91 Kapitalanlage/Stuttgart

Penditeobjekt mit ca. 4436 m² Nfl. zzgl. 34 TG-Plätze, Mieter mit 1. Bonitži (z.B. Daim ler-Benz), keine Renovlerungsslaus, Bau-platz inkl. für extl. Expansion der Mictes. DM8.275.000,--- MwSL. Hildenbrandt

en Gutenbergstr. 4 · 7000 Stuttgart 1 Liebhaberobj. Süd-Helstein w. Grossensee u. Trittau, ca. 23
Min. v. d. BAB-Abl. Horn, 11 340 m
Wald u. Heidegrdst. m. 2 reefged
Hänsern (1 Wohnbs., 4 Zi., ca. 140 m
1 Nebengeb., 2 Garagen u. 2 Nebenr
ca. 90 m
1 DM 500 000. DM.

Bürohaus

Hamburg 500 m bis zum Bahnhof, Vollatäs renovieri, Küchen, Duschen WC-Anlagen, Fahrsticht, gegfer Eingangsbereich, Treppenhaus Birrofflichen mit Teppichboden gelegt. Hausmeister- oder Gä-volnung verbanden Ernisam wohning vorhanden Binliger Gar-ten, Fernheiming, ME netto p. a. DM 280 000.— KP VHS, von Privat. Zuschriften erb. unter U 3547 an WELT-Verlag, Postfoch 10 06 64, 4300 Easen.

Firstesisidarusk bei Minches Silly. ruh. Stadths. in ditem Zust., nur wenige Gehmin. z. Zentr. n. zur S-Bahn, mit gr. überd. Preisitz im baumbestandenen Garten nach Silly Mil. 180 ml. Gridst. 200 ml. v. Priv. zu werk., auf. beziehb., VB 540 000.- DM. Tel. 8 M 55/21-46 00

...................

Gelegenheit

Einhaullienbauf rwischen Bernau
und Aschau/Cilemsee, 850 000.

DM inklusive 1400 m² Grundstück
mit kleften Bach.

Stampfi imischillen GmbH
22 0 3/51 / 46 36

Extlusives Einfahilienhaus

mit Einicenwohnung (aner-kannt), molerne Architektur, Wil. 260 m² Fyllienlage, 6 km von Bonn, unverbaubarer Fernblick, Dielen-/Wolnbereich ca. 100 m², Galerien. Innen-/Außenkamin Marmorbader, beheizbarer Pool und Sauni, Preis DM 1,38 Mio. Telkfon ah Hostag 3 22 68 / 66 55

Bed Kissingen

Einfamilierheus, 8j. 1973, modernisiert.
1982/83 - 6. 115 m² Wohnfläche, mit
SW-Atrius, Einzelgarage und
Schwinnischanteil, innerhalb einer
geschlosseien, schönen und ruhigen
Wohnarlage, zu verkaufen. Grundbuchliches Sondereigentum in der
Porm des WO-Eigentums. Sehr gute
Ausstating wie Heinung, hofenster,
WA-Dünnfung, Einbaninische, Markisen
etc.; ische Hauspflegearbeit (Schnee,
Heizung, Außenreparaturen etc.) Möblierung jann übernommen werden.
Angebote miter R 4456 an WELT-Ver-

cann übernommen werden. mter R 3456 an WELT-Ver fach 10 06 64, 4300 Essen Die Stad Possov ist ein Mittel-zentrum im östlichen Bayern mit hervorrägender Infrastruktur. hervorrigender innam Digertilmerin verschiede

Wohnhäuser und **Eigenfumswohnungen** im Werte von rund 5 Mio. DM

hat die Absicht, diese Häu Wohnungen zu veräußern

und forderf zur Abgabe von An-nicoten nuf.
Alle Objekte befinden sich in ausgesprochen guten Wohnlagen und tadellosen Zustand. Information und Angebote unter S 3567 an WELT-Verlag, Postfach: 10 08 64, 4300 Essen.

Alleinlage Ren. Landhaus (170 m²) mit 23 500 m² Park u. Koppel, Ldkrs. FM, £ TDM 340 m verk.

Fachwerk-Bavernhaus exki ausgeb. Zhzg. Fußh.-Hzg. 2 Wohnzi, 85 m² u. 95 m² 2 Kami-ne, 1 Kam.-Ofen, 6 Zi., 3 Bād. Mi., Wfl. 390 m²/Nebengeb. u. 5 Pferdeboxen, Grüst. 1 ha, ruh Lage, Waldanteile, DM 595 000, v. Priv., 50 km südl. Bremen. Tel. 0 54 42 / 26 84

STADLER & CO De große Doubleho

You Privat: 29-Fam.-Hous Bj. 1974, autgeteilt nach WEC, in Beverungen b. Höxter/Weser, 1825 nº Wohnffiche, Preiz: DM 1,8 Mio, Mieten: brutto DM 127 281,96. Über-nahme einer Darl. von DM 480 000,-für 0,5% Zinsen mögl.

Luncar, moter T 5458 an WEL/T-Ver lag, Postfach 10 08 84, 4300 Essen **Bodensee**

Nur für Naturliebhaber, 15 Min nördl. Überlingen, in waldrei-cher, unverbauberer Weitsichtla-ge, rustikales, komfort. Einfamge, rustikales, komfort. Einfam-Landhaus, Neubau 84/85, massiv, geschmaekvoller Holzbeu, offe-ner Kamin, Kachelofen, Fußbo-denzentralheizung, Holz- u. Ol-feuerung, 140 (180) m² WH, ca. 1100 m² Grund, berrüch angeleg-ter Garten, beheiztes Schwimm-bad außen, vorbereitetes Schwimmbad/Sauna innen, von

Priv. DM 487 000,-. Tel: 075 52 / 78 43 Lux. Landhausvilla süddsti Kreis Düren, Bj. 1978.
3100 m² Parkgrundst. m. altem
Bnumbestand, teils Banland,
Schwimmhalle, angebaute Einlegerwohnung, Doppelgarage.
Schätzwert 1 Mio., für 870 000,DM VB v. Priv. z. verk.

Anakoutt u. Tel. 024 26 / 76 00

Renditeobjekt io WE. Hamburg 50, durchsamer diete p. a. DM 71 000,- netto, Kauf preis DM 650 000.

TERRA GmbH. Makler letalstr. 13, 2150 Buxtehude Tel. 0 41 61 | 8 30 71

Exkl. Walmdach-Winkelbungalow im Naturpark Pfäizerwald bei Bad Bergzabern a. d. Südlichen Wein-straße in traumhafter Lage mis ELW, insgesamt 307 m² Wohn- u. 140 m² Nutzfäche, Garage im Hause, Grundstück 1800 m², beheizbere Preischwimmenlage von 10 m/s. 150 m, Liebhaberobjekt, Preisworstellung (Verkehrs-Vergleichswert) 360 000, verhandelbar, zu verkau-fen.

Zuschriften erbeten unter C 3467 an WELT-Verlag, Postfach 16 08 94, 4300 Essen.

fen.



RHENALLEE 170, 4 DUSSELDORF 11 STELEFON 02 11 / 55 55 36 MANNHEIM

DENKIRCHENIÓMMOBILE

Endousiv wohnen ust 2 Ehenen, 7 Riu-me, 2 hochwertige Rinbankil, 2 Bäder, sehr große Södterr., off. Kamin, Sauma im Keller, gea. Nutzil, ca. 320 m² z. T. Zewerbl. 2. B. als Bilro oder Atelier mitzbar, DM 885 000, mur an Privat. Tel. 06 22 1/450 81 bzw. 0161/261 261 32 58 oder Zuschr. an Postfach 10 31 67, 6000 Heidelberg 1.

iffeldorf

(südi. München), Landhaus , DHH, 402 m² Gr., 208 m² Wfl., Bj. 83, Lu-zusausst., frei, KP DM 630 000, ... o. v. Hilger, Tel. \$89 / 99 22 44

Beste Lage in Stamberg Reizende, kleine

mit freiem Seeblick, ca. 150 m² Wohnfläche, hochwertige, sehr gemütliche Ausstattung, ca. 200 m² großes Grungstück mit altem Baumbestand, Außenschwimmbecken und Saunahaus,

Preis 2 050 000,- DM immobilien Schedt 0 87.81 / 12.84

SELTENE GELEGENHEIT

Lundsitz, Bergsicht, 10-25 Min. v. allen Industriezentren. Unit. Bodenseeraum, anßerh. Baugeb. an Weiler angelehnt, cn. 2300 m², (g. 50 Bäume, großer Pool, Gewächshaus, Zwinger. Bungalow ca. 218 m² Wohnfl. Kaminsalon, 4 Schlafzimmer, Sauna, Solarium etc. DM 230,/ Wohnfl., Kaminsalon, 4 Schlafzimmer, Sauna, Solarium etc. m² pl. DM 450 000 Geb., evtl. pl. wertv. ant. Möbel.

Anfragen unter 5937 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Easen

Reetgedecktes Landhaus mit Einbegerwohnung in herrlicher unverbenbarer Aussichtslage mit Blick über das Wattenmeer von Priv. VB DM 24 Mb.

Zuschr. erb. v. C 3555 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

MANNHEIM-CITY MANNHEIM-CII V Brattetts van v. u. Bhavaus hav. outgestatistis wohn- u. Geschäftshous, ges. Wohn-Natzil. ca. 675 m². ticale Nutzamsmöglicht. f. Bilro, Praxis. Liden oder Restaurationsbetrieb. Im 2. OG und DG befinden sich sehr schöne Mais. Whgen. m. mages. 7 Räumen, 2 Einbaukil. 2 Bäder, off. Kamin, sehr große Sölterrasse. Samma im Keller. KP DM 2.2 Mio., nut an Privat. Tel. 0 62 21 / 4 508 1 bzw. 01 61 / 2 51 32 58 oder Zaschriften an Postfach 10 31 67, 6300 Heidelbeng 1.

Hahnenkiee/Harz Wohn- u. Pensionshs. in reizv. ruh Wakirandiage, Sackgasse, Südhang 190/865 m², Preis DM 370 000,-

Tel # 53 21 / 4 10 14

Direkt am Stadtwald noderne Luxusvilla, 700 m² Grund tück, 280 m² Wohnfl (70 m² große ohmaum), 200 m² Untergeschoff n6e Doppelgarage, großei hwimmhad, herrlicher Garten les in Bestzustand, Kampreis Die 1,35 Mio. penbach – Immob. RDM

Kaiser-Wilhelm-Ring 40 5000 Köln 1, Tel. 02 21 / 13 30 39

vin Prices/Chiamsee
von Privat, 400 m. Wohnfläche, 1006
m² Grund, inkl. Einliegerwohnung
eund zwei Appartements, 3 Garagem, Seenfihe, VB 1,5 Mio.
Zuschr. erb. u. E 3535 an WELTVerlag, Postfach 10 05 64,
4200 Essen. **Fischerciari Greatsiei** Exkl. Neubau-Landhamhäirte einschl. Grd. DM 149 500,- Hobe

Rend, Vermiet-Service, Gerold W. Janseen Immobilie Am der Emsbrücke 88, 2360 Lo Tel. 94 31 / 36 46 u. 46 55

BAD BENTHEIM

mit geschl. Schwimmbed; Bar 1954/72, 8 Zi., 3 Bäder, Do.-Can

ge, Grandstück 4200 m², alle Baumbestand, nabe Ortsmitt, von Privat zu verk., VB 650 660

Anfragen an; E. K. Karkoos Posifach 81, 4444 Bad Benthe Tel. 0 59 22 / 8 18

Villa in Price/Chiemsee

INDUSTRIE UND GEWERBE

Wir suchen aus gesundheitlichen Gründen

einen Käufer / Pächter

oder Partner

für Betreiber - GmbH unserer Freizeitanlage im

südwestdeutschen Raum - bestehend aus Tennis-

halle, Freiplätzen, Restaurant mit vier vollauto-

einen Tennislehrer

für den Tennistrakt als Gesamtanmieter; denkbar

wäre auch ein Tennislehrer im Angestelltenver-

hältnis.

Anfragen und Bewerbungen richten Sie bitte unter R 3566 an WELT-Verlag, Postfach 100864,

4300 Essen.

matischen Kegelbahnen - oder

Verwaltungsgebäude in Herford

- ehem. Polizeidienstgebäude, 4geschossig mit 1geschossigen Anbau, voli unterkellert
- 4232 m² großes Grundstück, voll erschlossen Lage am Rande des Stadtkerns von Herford (Kreisstadt), sowohi vom Zentrum als auch von den Außenbereichen sehr gut erreichbar (BAB-Anschluß an A 2 yorhanden)

 - Bürofiāche
- Lagerfläche

- Nebennutzfläche bebaute Flächt

802 m²

ca. 1280 m²

umbauter Raum 10 200 m²

Kaufpreis: VHB 2,2 Mio. DM

Angebote bitte an RP Detmoid, Dez. 27 4930 Detmoid, Tel. 0 52 31 / 71 27 05

KINY W. Jenisch - MMOBILIEN GMEH RDM thr neuer Standort!

20 km nördlich von Freiburg/Br. Ein Ideales Anwesen zur Fertigung bzw. Lagerung. Insgesamt co. 500 m² Nutzfläche, 21 000 m³ umbauter Raum, Grundstücksfläche ca. 14 700 m², größtentells befestigt. Nahe der Autobahn A 5 Offenburg-Basel. Preis: 1,5 Mic. DM.

7800 Freiburg - Wilhelmstraße 18 - Telefon 07 61 / 3 14 44

Zwei Hallen in Schioli Holte-Stakenbrock, Holter Str. 115-117, Ecky Sie

verkehrsgünstig, in einem voll erschlossenen Gewerbegebiet, nur ca.

I km von der Ortsmitte von Schloß Holte entfernt gelegen, mit umfangreichen Park- und Lagermöglichkeiten auf dem Grundstück, Büro- und Nebenräume vorhanden, gute Vermietbarkeit und Verkäuflichkeit, erbaut in den Jahren 1972/76/77/80. Grundstücksgrößeinsgesamt 3715 m² nebst dazugehörigen ²%. Miteigentumsanteilen an der vorhandenen Hof- und Wegefläche von insges. 729 m² gewerbliche Nutzfläche: 3140 m², Verkehrswert: DM 1825 000,-

Im Zwangsversteigerungstermin beim Amtsgericht Bielefeld, Niederwall 71 (Altes Landgericht), Saal 261, am 9. 7. 86, 9.00 Uhr, ggl. sehr günstig, u. U. weit unter Verkehrswert zu erwerben. Preisvorstellung: im Bereich von rd. DM 1 100 000,-.

Anfragen bltte an Hypothekenbank, werktags außer samstags von 9.00 bis 16.00 Uhr, Tel: 02 21 / 57 21-4 87.

Bestens eingeführtes Fachgeschäft für Autozubehör

TDM, zu verk.

Med. SB-Tanksteile in Niedersachsen, Vollexistenz alle Treibstoffe, auch bleifrei, mit

CITY-CENTER

In einer Großstadt Nordrhein-Westfalens mit über 300,000 Einwohnern

können wir Ihnen ein Grundstück mit aufstehender, gesunder

Bausubstanz, hervorragend geeignet zum Um- und Ausbau als

Einkaufscenter, vermitteln.

Das großflächige Objekt befindet sich in erster Lage der Fußgängerzone der Stadt und kann nach Absprache mit dem

Eigentümer mietfrei übergeben werden. Mietangebote erster Adressen

liegen bereits vor. Geschätztes Gesamtinvestitionsvolumen

voraussichtlich ca. DM 50.000.000,-

UNSERE STÄRKE IST DIE LAGE

Cecilienallee 6 · 4000 Düsseldorf 30 · Telefon 0211 / 4988 49 · Telex 8 582 686

alle Treiostorie, auch dienrei, mit Halle, Wohnbaus in gehobener Ausstattung, mit Garten und Nebengebäuden, aus Altersgründen von Privat zu verk Weitere Angaben bei Kontaktaufnahme unter E 3557 an WELT-Verlag, Postfack 4200 Essen seit 17 J. am Ort (Köln), Umsatz 600 TDM, Warenbestand 180 Zuschr. unter D 3358 an WELTfach 10 08 64, 4300 Essen

DÜSSELDORF-RATINGEN

Moderner Gewerbekomplex zu verkaufen. Voll vermietet an erste Adressen. Mieteinnahme DM 1,1 Mio. p.a. Preis-Erwartung

10.5fache **Jahresmielsumme** Weatheral

069 - 23 00 76

Wegen Betriebsaufgabe zu ver-kanfen: BETRIEBSGEBÄUDE

mit WOHNHAUS 3300 m² Grundfi., 2900 m² unbel Betrieb, 4x 200 m² mit Aufzu Betrieb, 4x 200 m mit Antzug,
Buro 100 m², Komfortwohnung
mit 2 Bådern, ca. 150 m², landschaftl herri. Lage im hess. Zomenrandgeb., 12 km AB. Günstig
für Betriebsgründung oder Verlagerung.
UR. Financierung modfich

VB-Finanzierung möglich. Tel 4 66 42 / 50 46

Gewerbegrundstück verkehrsgünstig gel, in Osna-brück, 13 000 m², evil auch teilb

sowie Bürogeb. u. Lagerhallen ca. 1250 m², zu verpochten, evil zu verkaufen. Zuschr. u. H 3582 an WELT-Ver-lag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Bremen-City — Bürohaus Bauj, 1970, Top-Lage und -Ausstatung, 1 Leden im EG + Bürogeschosse mit je 2 Räumen, Hof Parkplätze, bestens vermietet, jedoch auf Wunsch 2 verbundene Büroetagen frei. Nettomiete 120 TDM, Kaufpreis 1,79 Mio. evtl. aunderwerbsstemerfrei tl grunderwerbssleueri direkt vom Eigentümer. Zuschr, u. E 3579 an WELT-Ver-lag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

für Kapitalanleger durch Gesellschaftsaufläsung

Einmalige Gelegenheit

31 450 m² erschiossenes Gelände, 1500 m² freitragende Halle mit großen Nebenräumen. Vielseitig verwendbar. Rustikal eingerichte-bes Speiserestaurant mit Einliegerwohnung u. 3 Appartements. Ge-nehmigung u. Förderung von weiteren Investitionen möglich. 3 km BAB zwischen Frankfuri u. Köln. Direkter Amehlufi an Eindesstra-fie wird gebaut bis 1987. Filr sofortigen Verkauf. DM 950 000,-.

Telefon 0 67 51 / 25 12

Gewerbeobjekt in Düsseldorf

Hervonagendo Lage, vell vermiotat Kaufpreis 14,5 Mio., Mietzufkommen 1,2 Mio. p. a., direkt vom Eigentümer zu verkaufen. Zuschriften erbeten unter T 3546 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64

Gewerbeobjekt! Nur 10,3fach!!

1a Mieter, Mietvertrag bis 2002, Lage Nordd. 470 000,— DM, Preis 4,8 Mio. DM. Baubeginn 36, Courtage 4,5% DR. GORBAHN GMBH – Kapitalanlagen selt 1968 2800 Bremen, Osterholzer Dorfstr. 5, Telefon 04 21 / 45 01 05

Renditeobjektel SB-Märkte, Wohn- u. Ge-schäftshäuser ab 2 Mio. zu ver-

Bitte Angebote anfordern. VDM J. KETTENHOFEN 2120 Läneburg Am Sande, Tel. 0 41 31 / 3 20 66

Unternehmen aus Koakurs zu ernenbez

Branche: Schrotthandel (Be- und Verarbeitung). Umschlag ca 3 500 t/Monat. Pachtgelände: ca 25 000 m² (Erwerb möglich), Enzugsgebiet: unterer Niederrhein Umfangreicher Maschinenpark und Gebäude vorhanden.

Der Konkursverwalter Rontaktaufnahme unter K 3583 an WELT-Verlag, Pf 1008 84, 4300 Essen

Mordsee-Insel Föhr In absoluter Top-Lage (Pulgiangerzone) verkaufen wir Läden mit garantierter Tupozentiger Bendite, 10jährige Mietverträge vorhanden, Gebäude von ansprachender Architektur in allerbe-Sommer 1986

KG Haus Friedrichsen Kinge branckhorstweg 23, 2 Hamburg 54 Tel. 0 40 / 54 60 31

Erstklassige Gewerbeimmobilie an der B 55, Nähe Köln, direkt

von der Eigentümerin zu verkau-Neubau Mieter erster Bonität

langfristiger Mietvertrag (15 Mieteinnahmen DM 36 000,p. a. Kaufpreis: DM 450 000,- zzgl. i-c immobilien-consult Gmbi Tel, 1 22 57 / 6 70 27

Kroleki, Gowerbo-Grandstlick 12 000 m², zentrale Lage, 1500 m : Stadtzentrum, 500 m v. d. BAB-Auf fahrt Köln bzw. Duisburg entiternt. Ge nahmigung für Bau-, Garten-, Lebem mittelmärkte etc. r. unt. ft 3568 an WELT-Vering Postf 10 06 64, 4300 Essen.

Zainter zieralis in bester Lage Düsseldorfs mit gutem Patientenstamm (60% Pri-vatpatienten) zu verkaufen Gutgeführtes Personal kann mit übernommen werden Räumliche Größe 103 m², Parterre, Zuschr. erb. u. M 3541 anz WELT-Verlag.

WITTHOFT

10 000 m² Gernerbe in Hamburg-Billbrook (ther 3500 m² mod, Betriebe u. Lagar-italian, 340 m² 80ro-iz, Wil., sephalise-te Hoff, Glais- u. Wassergrechi, beste zanir. Gewerbe-findustrienniage, mur 2.5 Mo. werbe-/industr 2,5 Mio.

2000 Hamburg 65 Separate Consume 200 Tel. 8 01 78 94

Gewerkeabjekt Köin 30 fast unmittelbar an der BAB-Auffahrt 37, modern, guter Zu-stand, Ölzentralbeizung, Lastenaufzüge, Parkhofraum. Ca. 400 m² Bürorkume, ca. 2100 m² beheizte Lager- u. Fabrikationsräume zur bsmutzung wie auch zur Ka-

pitalaniage gecignet. Kanfprei: nur 1 200 000,-. Dipl.-Kfm. D. Ott & Co. KG RDM Köln, Tel 92 21 / 31 29 81

Gelegenheit Einmaliges See-Anliegergrund-stück, 1300 m², zentralste Ge-schäftslage in Preetz/Holstein, auch interessant als Anwalts-kanziei oder Doktorhaus mit sehr gutem Freizeitwert zu verkau-fen. Anfragen unter G 3559 an: WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Wohnlaus mit all-poliiktaus Fachgeschil konkumanzios, zwiechen Bof und Bey reuth, Tabakwaren, Spirituosen, Pa pierwaren, Zeitschriften und Lotto Neuausbau 1970, VP 300 000,- DM.

医毛节科医/皮肤

Zu verkante mod. Apotheke
nörd. Rahrgebiet, 2 Fachärzte im Hense, div. sonstige Arate gegenüber.
Zuschr, m. Kapitalnachweis erb, um. (
3577 an WELT-Verlag Postf. 18 08 94

Leiste/Hann. - Nähe BAB Gewerbegrundstück zfl. cs. 1090 m², Bj. 67/72, Grös ca. 3500 m², DM 450 000,-Gewerbegrundstück Mutzil. cz. 1595 m², B; 66-74, Grds cz. 3190 m², DM 1 100 000,-Erwerb als Gesamtobjekt mögich DM 1 500 000,-turisaku Leinte mate. Tel. 0 51 32 / 50 03-58

Fotostudio 100 m², in HH 76 abzuge Tel. 6 98 / 22 31 67

FRANKFURT-DIETZENBACH

Moderner Gewerbekomplex zu verkaufen. Langfristig vermietet an int. Konzern. Mieteinnahme DM 1.15 Mio. p.a. Preis-Erwartung 10.5fache

eatherall Green & Smith 069-230076

Jahresmietsumme

Zwangsverstelgerung

einer Squash-Anlage in 5000 Köln 90, Graf-Zeppelin-Straße 8 rkehrsginstige Lage, Nähe Antobahnkreuz Flughaten Köln-Wahr Grundstücksgröße: 1364 m² Benjahr: 1981

Das Gebäude beinhaltet 9 Courts, Sanna mit Solarium und Sonnant-erresse (64 m²), Boutique (16 m²), Café-Bar (53 m²), Restaurant (188 m²) sowie Büro (36 m²), u. U. auch als Wohnung nutzbar; z. T. Fußbodenheizung, z. T. klimetisiert Tiefgarage mit 12 Stellplätzen sowie ebenerdige Pkw-Abstellplätze

Verkehrswert: 3 600 000,-Erwerb unter 70% des Verkehrswertes möglich

Termin beim Amtegericht Köln, Luxemburger Str. 101, Sael 14, ein 20, 8, 1986, 9,30 Uhr. Anfragen an Hypothekenbank unter 92 21 / 87 21-2 67 oder 4 94

thre Hausmakier in Hamburg and Schleswig-Helstein Kint-Prindrich

Mind-Prinserschung in der Hauptgeschäftet und Wohnhaus in der Hauptgeschäftstraffe, Bj. 182770, au. 2500 mf. Gerndstlick, Wohn- u. Notzfliche cu. 1057 mf., jührl. Minderserschung 189 005. DM 2 100 005. schüsstlichter Niedem einer Geschäftsbesten in mitte. Is Lage Prügeingerzener, cs. 760 m² Grandbellsche, plint. Methalmestrag: 225 800 - Old

STÜBE SAWımlıngar Qub TTO STOBEN . KIEL POR

Leibhaus ra. Whg., in bester City-lage von Berlin, aus Alteragrün-den zu verkaufen. Zuschr. unt. N 3584 an WELT-

Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essen. Tankstellengrundstäck. Nordbessen, Bundesstraße 452, (Tankstelle verpachtet), angrenzend 2 Wohnhäuser, ein Haus (ca. 100 m²) vermietet, ein Haus (ca. 400 m²), geeignet für Praxis, Gewertet, Wohnung usw., sofart freiwerdend. Grundstücksgröße ca. 2600 m², Verkehrswertschätzung ca. 1 Mill. wegen Erbtellung günstig zu verknufen. Anfragen unter P 3455 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 84, 4300 Essen.

Greatene Düzzeldorf - Ne SB-Markt

Bj. 1861, Verkantsfische 988 m², 18
Kfz-Abstellplätze, Netto-Mieteinnahmen p. a. 233 000,- DM, KP 2,4

Mio.
Alleinverkauf durch:
et-Sturm-Immobilies, VDM
Bastionstraße 12
eeee Dänneldorf
Tel. 62 11 / 32 66 64 Konditorel - Café
Batriobe in München
zu verkaufen. Umsatz 1,5 Mic.
lusche. erb. unt. G 3537 an WELTVerlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

GESUCHE

M W

MANFRED MIELBRECHT Heinrich-Heine-Aliee 38, 4000 Düsseldorf 1, Tel (02 11) 32 40 19

Bürohäuser SB-Märkte · Warenhäuser Industrie- und Gewerbegrundstücke Unternehmensverkäufe

Für SB-Märkte suchen wir zwecks Bebauung gewerbliche Grandstäcke als 3000 m²

mit Standorten in Bremen, Hamburg, Niedersschsen und Nerd-rhein-Westfalen. Vorzugsweise mit pos. Bauvorbescheid oder genehmigt. Angebote von Grundstückseigentilmern, Architekten und Maklern angenehm. Weser-Wohnbau - Tel. 04 21 / 70 10 10 Osterdelch 18 · 2800 Bremen I

Gewerbliche Grundstücke für Supermärkte und Einkaufszentren methogobet oder im Kengebet. Erschedung sichern wir ihnen zu. GESIRE APEA Betalligungegeselt. Schloß Aliner, 1922 Hennel Aliner Telefon 02242/5065-80, Telez 885746

lelelan 0041/059/87 1230 Eingeführte Uhren- and Schmockgeschäfte

A od. 1B-Lage in Städten üb. 50 000 kW. ier FLZ-Geb. 4 + 5 zur sofortigen od. päteren Übernahme gesucht. Warenostand, Personal u. Firmenname könsen übernommen werden. Vertrauliche Behandlung wird zugesichert.

oschriften unter 5 2501 an WELT-Verlag, Postfach 19 08 64, 4300 Essen

WIR SUCHEN BUNDESWEIT gewerbliche Grendstücke für SB-Mirkte/Einkunk vorzagoweke mit poe Benrochesbeid oder geneinnigt wach gegen Abstandinki GÖDERT VDM 9 69 21 /2 13 28 8750 Ancha (tenbarg, Probabanic, 20

Verkinger - Bantriger - Architekt

مكذا مذاركه

Freibut

e Seepal

...............

3116

Raparlemen

Sidi. Baye

STATE

69 900, - DM

102 800,- DM

Der § 7b EStG fällt weg
Das Jahr 1986 entscheidet über Ihre persönliche Steuerersparnis in den

nächsten 12 Jahren. Nur wer in diesem Jahr noch eine vermietete Eigentumswohnung als Kapitalanlage erwirbt, kann für die nächsten 12

Jahre Steuern nach § 7b EStG bzw. § 15 Berlinförderungsgesetz (50%

der abschreibungsfähigen Anschaftungskosten) – sofern nicht ausge-nutzt – sparen. Und noch ein Vorteil, der Huckepack-Effekt! Sie erreichen in Verbindung mit § 15 Blu-FG eine sofortige Steuersenkung für alle steuerlichen Verluste aus Vermietung und Verpachtung.

Deshalb sollten Sie heute kaufen:



in Freiburg im Breisgau

Unsere markanten Eigentumswohngebäude befinden sich direkt angrenzend an das Gallinde der Landesgartenschau mit schöner Park- und Sesanlage, – Auch für Kapitalanleger Interessant.

Sie bekommen bei uns eine optimale Finanzierungsbefatung.

Bitte fordem Sie ausführliche Verkaufsuntertagen an. Ihr An sprechpartner ist unsere Mitarbeiterin. Fran Han

Am Bischofskreut 1 7800 Freiburg (Br

Beznastrele Elec Berlin-Tempelhof Berlin-Tiergarten Berlin-Wedding Berlin-Neu-Westend Berim-Schmargendorf

Bendzko Kurfürstendamm 16 1000 Berlin 15 **2** (0 30) 88 99-248

San Bear

24 PARTY

12 45

g at part

a to the same

1 Zimmer, 30 m², Kaufpreis DM 43 900,— 1 Zimmer, 35 m², Kaufpreis DM 52 500,— 1 Zimmer, 40 m², Kaufpreis DM 54 500,—

Timmendorfer Strand

Der gesund-aktive Ausgleich zur Alltags-Leistung

Schaffen Sie sich ein Milieu, in dem Sie in Ihrer knappen Freizeit so nichtig regenerieren können und wieder fit werden für die Tagesbelastungen. In dem Sie Ihr eigener Herr sind und zugleich allen Freizelt-Komfort im Hause haben. Mit herrlicher Umgebung an einem der schönsten Plätze der Ostree, Das alles bietet Ihnen eine

Komfort-Eigentumswohnung im MARMM Golf- und Sporthotel, Timmendorfer

Mit weitem Blick über die See - doch mitten im Wald. Mit der exklusiven MARTIM -Atmosphäre und wertvoll ausgestattet. Bezugsfertig. Wohnungsgrößen von 34 - 95 m². Absolute Festpreise.

Sporthotel Timmendorfer Strand (mehrere Musterwohnungen sind komplett eingerichtet). Shd. v. So., 5. z. 6. Juli 1986, von 9-12 Uhr v. 17-21 Uhr, auch täglich.

MARITIM

Herforder Str. 2, 4902 Bad Salzoffen, Tel. (05222) 54-0

Sylt / Tiresum ETW, ca. 40 m², Bj. 84, DM 130 000,- inic Stellpi, v. Privat, Für Kupitulunleger

Ingentummerhaumen in peschl.

Wohnsnlage, gesamt od. einzeln zu
verk. Gäbler Hausbau, Lachnerring
10, 3200 Hildesheim, Tel. 0 51 21 /

Hotelappartements für 89 000,- DM/

mit 50% Zonenrandsonderabschreibung mit Fertigstellungsgarantie per 31. 12. 86

die Aparihotelantage Landhotel Rosenberger. Von den Terrassen und Beikonen der Hotelappartements, die mit verschiedenen Grundribvarianten angeboten werden, bestet sich ein herflicher Parioramablick auf die Mittelgebingslandschaft des Bayerischen Waldes. Die Hotelantage verfügt über eine bereits vorhandene umfassende Infrastruktur: behetztes Hallen und Hotelbar. Des Prese-Leistungsverhältnis ist optimal. So wird z. B. ein da 25 m² großes Appartement zu einem Festpreits von nur 89 000.— Die angeboten in diesem Festpreits sind folgende Leistungen enthalten: die schliesselbertige Herstellung des Appartements einschließlich Grundstucksanteit, Erschließungskosten und Kiz-Stellplatz, die vollständige Emrichtung mit. Geschließungskosten und Kiz-Stellplatz, die vollständige Emrichtung mit. Geschließungskosten sowie die Grundswerbsteuer. Notzrund Grundbuchkosten sowie die Grundswerbsteuer.

Zur steuerlichen Ausstattung gehören die vollständige Rückerstattung der im Festpreis enthaltenen Mehrwertsteuer (s. 10 928,- DM), die 50%/ge-Zonenramendersbeckreibung (50% der Nettesnachsflungskosten des Appartements und der Einrichtung – Abschreibungsreitunen 36 842,– Dit – Lönnen sofort, bzw. auf bis zu 5 Jahrs beliebig verteilber, abgeschrieben werden), daneben die 4%ige Normal-AfA und sofort

Der Kaufer erwirts echtes, auf seinen Namen im Grundbuch eingetragenes Eigentum an seinem Apparternant. Das erforderliche Eigenkapital
beträgt nur 15% und wird weitestgehend durch die Mehrwertstellerrückerstattung gedeckt. Die aus der Geltendmachung der Zonenrandsonderabschreibung resultsvende massive Steuererapamis bleibt fast vollständig zur keien Verlügung des Käufers.

Den Eigentumern der Hotelsppartements steht ein übertragberes, mietzinafreise Eigennotzungerecht auf die Dauer von 5 Wochen pro Jahr zu, das nucht nur im eigenen Hotelsppartement ausgeübt werden kann. sondern in allen von der Studier-Gruppe betreuten Hotelsniagen, wie z. B.: Landhotel Adalbert-Stifter, Hotelbungelowenlage Flonanstone, Kur- und Sporthotel Hubertushof, Landhotel Karolinenhof, Landhotel Sonnerwald oder Landhotel Schloß Wolfsbrumen.

in der übrigen Zeit werd die Apparthotelantage durch die Touristikabteitung der Unternehmensgrappe Stadier zu Hotelgäste vermietet. Die Gruppe verfügt über ein erfabrance Touristikusansgement mit eigener Resennenungszenbraie und arbeitet darüber hinzus mit allen führenden Reusverängszenbraie und arbeitet darüber hinzus mit allen führenden Reusverängszenbraie und arbeitet darüber hinzus mit allen führenden Reusverängszehlem zusammen. Eine gesamtschuldnenssche Haltung ist auwohl in der Beuphase als auch in der Vermietungsphase ausgeschlos-

Militere informationen und Prospekte: International agrappe Stadier, pe 12, 8398 Passen, Tel. 98 51 / 3 49 83 on standings you 9,00 bis 14,60 Uty erreichbar.

ARGUMENTE STATT AUFMACHUNG

4-Zimmer-

Eigentumswohnung gepflegten Hause, Maisonetten-ohmung, 1. v. 2. Obergeschoß, in-ressent such für Kapitelauleger, 5 kmien zur Stadsmitte, 3 Manutei

waltung Kein Schneerin

SCHLETTER-IMMOB. Teleton 0 46 51 / 50 11

Nordseeinsel Baffrum Neubeu v. ETWs, Fewos v. 33 bie 55 m², m. Blicka. d. Nords., Kautpr. ab 167 750;- DM, Prosp. anf. Auktionator G. Claashen Neuer Weg 55, 2000 Norden Tel. (0 49 31) 53 66

an der Ostsee

Inflationssichere

2-Zi.-App., 38 m², 5 Min. vom Klinikum. Hervorragende Ver mietbarkeit. Ersterwerb mit hohan Steuervorteilen. Bei entigenkapital erforderlich. Über-

estr. 35, 4270 Dorsten 1 Telefon 0 23 62 / 2 70 56

3-Zi.-DG-Whg., et. Galerie, ca. 80m2 Wil., in de malg. Ahbau m. hohen Werbungskosten in 19 reducing mach \$82: EStDV. Ferrigs. 2.87 Telefon 07156/28527 auch Sa u. So.

Eigentumswohmmgen, Strandis-ge, fiberwiegend Seesicht, 33 m 60 000,- DM, 40 m² 85 000,- DM, 55 m² 135 000,- DM.

lalem Petersen Immob Telefin 6 t5 52 / 10 14

Bonn-Bad Godesberg Toplage in Fußgängerzone, 200 m l Kmpark, erstkl. großzügige 2-Zi. Whg. (33 m²), in sehr ruh. Haut Südwestloggia, Aufzug. Estsmei-ster. Deuerhafte, gt. Vermietungs-möglichkeit, weg. erzeilent. Lage f nur DM 2400/m² zu verkaufen.

Westerland/Sylt Terra GmbH, Makler

Seebruck/Chiemsee

Rond-ETW, 1. Bl., Neubsu 84, 86 m². Belk., Wintergart., beste Ausst. herrl. Aussichtstage. DM 430 000,-v. Privat zu verk Tel. 8 93 72 / 51 54

2 (1) attraktive(s) Zimmer, 65 m² (31 m²), Somenbalkon mit Pano-ramablick, komplett eingerichte-te Küche, veredeltes Badinventer, Garagenplatz, zu verkaulen Kaufpreis Verhandlungsbasis.

Eigentumswohnung in Freibur, Nähe Zentrum, M m, zu verk. Tel. 651 41 / 333 19, mach 18.00

»Schwarzwaldhof« Herrischried/Südschwarzwald Herrliche Ferien-Appartements unter einem typischen Schwarzwalddach in idyllischer Lage am Bergbach. 3-Zimmer-Appartement inkl. Pkw-Stellplatz ab DM 140867,~. Ein Angebot der Extraklasse! Schauen Sie es sich an und fordern Sie Farbunterlagen direkt vom Bauherrn

gur. Banhaltestelle. – Grund- a. Banytschile u. Gymnasinn in nächster Nähe. Sondereigentum, Keller, billige Nebenkosten, Hans-

wanning. Kein Schneeräumen, Hei-zungswartung und Rücklagenbl-dung in DM 246. Nebenkosten ent-taiten. Gute Parkgelegenheit, Si n. Verhandlungsbesis 175 000, UK. Wegen Tod des Ehemann 200,

Zuschr. erb. unter C 3150 an WELT-Verlag, PostL 10 08 64, 4300 Essen.

Unter Restdach Neubau-Eigt-Wohnung ab 130 000,- DM

Korth Immobilies Berects, Mildesstr. S Telefon 64 51 / 29 30 71

Kapitalanlage

Münster

sprechendem Steuersatz kein schuß nach Tilgung.

FER SCHLISSELFERTIGES BALIEN SMEH

MÜNCHEN-SCHWABING

Sierksdorf-Ostsee

Tel.: 0 41 61 - 8 30 71 ab Mo.

3-21.-Asel.-Whg., 86 m² Segler-App., 25 m², m6bl. DHR, 125 m² WR.

Bad Reichenball

Tel 0 26 51 / 21 34

Immobilien Deger ofstr. 24, 3360 Deggenderf Tel. 69 91 / 3 00 51

sonst 9 51 41 / 78 91

Curbaves Beines Seebick Club-App. ab 131 000,- inkl. Möb Price - Chicaros - Stanta rose 2-Zi-Eigt.-Wohnung 117 m² sof. beziehbar, 350 000 c DM

Zi-Appartement inkinsive Finn, 135 000,- DML Stampfl Immobilien GmbH 25 0 88 57 / 46 96

iohbaro ligoat Stell. Schwarzwald 1-4 Zi., sehr günstig. Bauernhaus, renovierungs dürftig, 80 000 DM. 100 m², mit 3-ZL-Wol 300 000,- DML

Egon Eichkom Holzgroffhandhing - Wohnbe Im Vogelsang 2 7899 Uhlingen-Birkendorf Tel 0 77 43 / 3 76

BORKUM Fenenwohrungen auf der Neturschutznsei in Hochseekling in oppinglen Lagen von Prival bir verkaufen. Jähresmeteinnahme von 19900, DM moglich Kautpreis ab 195000, DM Uwe Hoch - Pelakemyng 2 - 2800 Bm Tel. 64 21 / 25 64 59

Strand, Din 20 000,-3-Zi.-Komf.-App. (2 getr. selbst. App.), ca. 85 m², dir. a. d. Kurpro-menade, Einb.-Schr., Einb.-Kü., Vollbad, Sädbalk., DM 277 000,-Maklerkozto Tel. 0 45 93 / 65 31 u. Sa.-Sa., 10-12 Uhr raum, Keller, Einzelgarage, direkt am Kurpark, völlig ruhig, 395 000,- DM, vom

Nordseeinsel Föhr Ferienmehamagen - Friesen dr. 23 - 空 9 46 81 - 17 2

Reclassion to Station between eu, hinter Stilfassade, i gefördert, m² 2100,- DY Immob., Tel. 94 21 / 27 46 96

Von Prival 4-Zi.-ETW in Fallingbostel 87 m² (Erwerbermodell), sehr gut für 30 Jahre an Nato vermietet. VB 125 000.-

Westerland ZL-Whg., 77 m³, strandnah, v. Priv. : verk. Preis VRS. Tel. 9 46 52 / 2 35

Tel 08192/7748

Amrum - Südstrand opiage, bezugst. ETS's v. Priv. verk. Tel. 0 46 82 / 23 78.

Baden-Baden in gheelut ruidger Lage im Herre der Konstadt

Wunderschöne großzig. 2-Zi.-ETW m. Terr. u. Gartentellin einem stil-völl restaur. Jugendstikultbau, Wil-ca. 73 mf. hochwert. Ausstatung Kaufpreis DM 300 000/priv. zu verk Khas D. Zimmerman, Marki 29 5200 Siegburg, Tel. 0 22 41 / 5 04 29

Juist : Baid. Rigentumswohning. Bj. 83, zentral u. ruhig gelegen, ca. 65 m², Word., Schlafzi, Kizi, kompl. ein-ger, mit sep. Engang, zi verkaufen. Preis ohne Shr. DM 250 090, VB. Rud. Höpcker Immobilien Teleton 0 30 / 8 82 66 06

Tel. 02 31 / 73 72 71 Kellenhusen/Ostsee Ferienwohmung f. 4 Pixs. voll ein-ger, günstig zu verksiden. Zuschr erb. u. P 35439 an WELT-Verlag Postf. 10 08 64, 42Essen.

> You Priv. i. Gmand egernsee imil u doch rents get see geschn 3-Zi-EG-Why, Einbauki, Bad, G-WC, gr. Samenterr, gr. Keller, Gar, hest, beign als Al-tersruhesitz zu verk, VB 410 000,-Zuschr. u. L 3496 answELT-Verlag, Postf. 10 68 5443 Essen.

Münster/Krauzviertei 4 Mchriam-Häner, Piusallee, Überwasser-/Fraunstr., ETWs i. Jugendstil + Neubaltten v. 24 bis 145 m, tellw. Gart. of Westbalk, Son der-Aff § 82 i Baumeister & Hecker Gushi Bohlweg 3, 6400 Minster Tel. 82 # / 4 01 15

App. 33 m², Nordstrand, Men-burgstr. 9, Bidbalk. 1. OG, Schwimmbad, 2 m, Mahagoni-Ein-bau, 12k 190 006,eg Tel 0 49 32 / 14 66

Nordseebed Hörzum, Nähe Strandpropenade und Kur-

haus. Egentumswohnungen it wunderschöner Dünenlar schoffab DM 2400,-/m² Dünenland-DM 86 480, DM 139 500, Zi., 65, 10 m DM 156 300. DM 185 700, Besichtbungen töglich 10-12 u. 15-19 Uhr, Berliner Ring 9

lel, 0 46 53 / 4 15 täglich auch in den Abendstunden il Wohnungsbauges.



Steuerzahler, aufgepaßt!

Einfamilienhäuser, Bamlätze 5 ha Landwirtschaft, Bierbar, 8 Sitzplätze, Gewerberäume 600 m², zu verkaufen oder zu pachten, Auskunft und Unterlagen;

Uber den Dächern von Bad Negenahr einmalige **Penthouse-Wohnung, 120 m² + Rie**senterrasse, 4 Zimmer, KDB, Gäste-WC + Neben-

Tel. 02 08 / 3 66 53

HH-Eppendorf Zi.-ETW., zentr. Lage, 1. OG, gut DUT 138 000 - DM Terra GmbH, Makler Tel: 0 41 61 / 8 30 71 ab Mo.

Bad Kohlgrubi

Berlin-Westend Unverbaubarer Havelblici ETW, Liebhaberobjekt, Best

NOTYERKAUF

2 Natowohnungen, Nähe Mainz, m. gr. Preisnachlaß u. steuerl. Vergünstigungen zu verk. Zuschr. u. U 3503 an WELT-Ver-

Eme Raritat im Herzen der

schen Brunnengasse – sulvoll – wert voll in denkmalgeschütztem Ein Leckerbissen zur Kapitalanlage oder Eigennutzung ab 169 000.– DM bis 575 000.– DM. Jederzek gut ver-

LEG 7000 State

Düsseldorf, 28 Eigentums wohnungen, 3 Gewerbeetagen, 25 Garagen, vollvermie-tet, Wohn- und Gewerbefläche ca. 2575 m². Kaufpreis DM 4,7 Mio. Keine Käuferprovision!

Rud. Höpcker immobilien Telefon 0 30 / 8 82 66 06 Gut und schön

Nahe Giottertal in DENZLINGEN b FREIBURG i. Br.

mit großem Südbalkon an. Größe: 97,66 m³ Kaulpreis: DM 229 500,-.

Besichtigung hach Vereinbarung. WOHNSTATTENBAU



Bad St. Peter-Ording Direkt im Badzentrum

entstehen 10 Appart./ 2-Zi., auf einem Grundstück, das es in dieser Top-Lage nicht wieder geben wird. Durch die Lage auch hervorragende Vermietungsmöglichkeiten. Besonders interessant durch hohe steuerliche Vorteile. z.B. 40 m2 = DM 168.000,-.

1 Zi. (ca. 36 m²), Berlin-Tiergarten

3 Zi. (ca. 74 m²), Berlin-Bockow

2 Zi. (ca. 65 m²), Berlin-Charlottenburg 77 300,- DM

21/2 Zi. (ca. 62 m²), Berlin-Tiergarten 65 400, - DM

.3 Zi. (ca. 62 pt'), Berlin-Charlottenburg 77 500, - DM

4 Zi. (ca. 73 m²), Berlia-Wilmersdod 89 900, - DM

Weitere Angebote in allen Bezirken und Größen

2 Zi. (ca. 55 m²), Berlia-Rudow

2252 St. Peter-Ording

Telefon (0 48 63) 484 und 18 28

Achtung Golfer: Immobilieneigentum zum Nulltarif

Eigentumswohnungen von 44-70 m², direkt neben dem 18-Loch-Golfplatz des Golf-Clubs "Rhön Fulda", in landschaftlich reizvoller Lage, in Hofbieber/Rhön. Die wichtigsten Merkmale: Kostenloser Beitritt zum Golf-Club. Golf-Schule mit qualifizierten Golf-Lehrern. Günstige Finanzierung bis zu 100% des Kaufpreises. Vermietungsmög-

lichkeit auf Wunsch an mindestens 100 Tagen im Jahr. Kaupfreis von DM 61 000,- bis DM 98 000,-. W. & S. Immobilien GmbH, Olpeser Str. 904, 5000 Köla 91, Tel. 92 21 / 84 30 31 - 32

Travemunde letztes Bauvorhaben in der Kaiserallee – mit Meeresblick 2-Zi,-Lux.-Whg., 55 m² Wfl., Fertigstelle, Frühj. 87, nur 16 WE/TG.
Info: Pietruck & Co., Hansmakler
Bramfelder Chaussee 306, 2090 Hamburg 71, Tel. 0 40 / 6 41 28 70

Sytt/Wenningstedt Kamper/Sylt Erholung in gesunder Luft u. ruh. Lage, schö., gemütl. einger. Neu-bau-FeWo., 64 m², l. 3-Fam-Haus, n Privat, 2-Zi-Apartm., mobiler che, Bad, Garage, m. Mecre-ck, sehr ruhige Lage, Di 375 000.-, Tel 0 46 51 / 4 18 82

Zuschr. u. H 3494 an WEL/T-Verlag Postf. 10 08 64, 4300 Essen. Dir. am. Westbadestrand, ETW, 40 m', Erstbezug, KP DM 209 000,-. Informat.: Volksbank Norderne Herr Carstens, Tel. 04935/81073 od. priv. 38 20 o. BBS CmbH, Mün-

ster, Tel. 02 51 / 6 02 38

Niedersachsen

ritterschaftl. Kleinod

160 ha arr., wunderhübsche Lage mit Wald und Wasser, kleines gepfl. Gutshaus, jagdlich interes-

ANDWRIGHTEN TORSIEN

Grunlandbetrieb in Obertugreen 60 ha, herrschaftlicher Besitz mit großem Wohnhaus. schaftsgebäude, Nebenbereich, auch Bejagung denkbar. TEL. 05 51 / 4 58 87-89

Ostsee-Timmendorf

ohne Courtage preisginst. ETW's zu veräußern, gute Lage, Größe zwischen 40 u. 70 m² DM 2300.—/m² USC neichten Bergebringen

Klang Markus, Tel. 9 45 51 / 23 76

EVERS of The State of the Control of

Bauernhaus, mit 5 ha/15 ha Land zwischen HH u. HB, Einzellage, DN 550 000 -- /670 000 --Tel 0 40 / 7 38 97 43 Fachwerk-Resthof

Nähe Celle 18 000 m², mit Hofweide u. altem Eichenbestand, Wohnhaus ca. 350 Eichenbestand, Wohnhaus ca. 350 mf., völlig restaur., 16 gr. mod. Pferdeboxen, z. T. m. Fernsehüberwachung in Nebengebäuden, Außenanlage parkähnl., m. zentr. Bewässerung u. Fernsehüberwachung, Zufahrtwege Verbundpflaster, zu verkaufen.
Tel. 6 5i 41/3 33 19, n. 19.00 Uhr, sonst 6 5l 41/79 91

ant, hohe Pachteinnahmen, für DM 3,6 Mio. zu verkaufen. Cittermakler J. Freitag 2351 Wasbek, Tel. 0 43 21 / 6 17 90 Ertr. Get, 1500 acres m. lav.

Nova Scotia/Canada, can. \$ 1.25 Mio. LORENZ, Güter-Makler, D-6364 Florstadt 1, T. 0 60 35 / 56 30 Mittl. landw. Besits, voll arrond., im vord. Sauerland zu verk. Ideal für Pferdehalter, aber auch gute

landw. Moglichkeiten Tel. 0 23 34 / 4 34 17

Landw. Besitz mit Rigenjagd, 120 ha, 79 ha LN-ver pachtet, 45 ha Forst ohne Gebäude jagd auf Rot- und Schwarzwild HORST SCHMIDT Immobilimmakler RDM Eichstraße 18, 3 Hannover Tel. 05 11 / 34 49 58

ldyll, geleg. Landgasthof

∽ Mühle am See-Ostheide, Nähe Uelzen, ausge-baut zu Hotelrestaurant mit Aussichtscafé, großer Anbausaal Kegelbahn, 50 Betten, Reumlichkeit für 360 Personen, 2 Bunga-lows, 6000 m. Grundstück. Kautpreis: 1400000,- DM KANT-IMMOBILIEN Tel. 030/8255065

Spezialitätenrestaurant ca. 50 Pl., m. Kegelbahn, in Nahe der Altstadt Düsseldori zu verpachten. Tel. 62 11 / 38 20 97 (v. 8.30 bis 13 Uhr)

Disco v. Privatclub NRW, brauereifrei, sof. neu verpachten. Immobilien R. Sieger Tel. 0 74 63 / 13 33

BERLIN Baugrandstück mit Baugenchmigus für Garni-Rotel, 78 Doppeizimmer, Min. v. KaDeWe für DM 1,5 Mio. vol Bautrager zu verkaufen. HVL-Bau-Planungs GmbH 1000 Berlin 30 Telefon 0 30 / 24 60 31 / 32

Wegen Krankheit des Besitzers ist ein ungewöhnlich rentables **Gastronomie-Großobjekt** in Superlage von Hamburg zu verk, Preisvorstellung ca. 1,5 Mio. DM. Erste Kontaktaufnahme mit Kapi-tahachweis erbitten wir freund-lichst unter Y 3573 an WELT-Verlag. Postfach 10 08 64, 4300 Essen

(Austugslokal), Restaur. 180 PL, Biergart. 400 PL, überd. Terr. 120 PL, 9 Do.-Zi., 3000 m2 Grd., 20 km v. München, 10 km v. Starnberger See, Miete DM 5600,-, Ablöse 250 000,- umständeh, sof. zu ver-TOBSA Immobilien Tel 0 89 / 34 68 56 + 3 59 32 17 Renditeobjekt

Kleines Hotel in Konstanz/Bodensee langfristig verpachlet, Rendite 7% net to, Kaufpreis DM 1,25 Mio. K. L. S.-Tours GmbH 8000 Munchen 70, Tel. 0 89 / 7 14 60 57 Stilvelles Hotel gasti mer Lukkurori, Taumus, Villen

Film., 21 Z. plus 2 eleg. Whyn., 170 m² + 60 m², alle Zl. m. Duschbed u. WC, Gesellsch.-Räume, Sauna. Insges, sehr guter Zust., DM 2.0 460 IMMOBILIEN SEIT 1964

WALLDORF (0.61.05) 710.55.

Hotel garni in gemütlichem bayerischen Landhaus mit 14 Euten u. Eigentümerwhg. Wohn-(Nutzfl ca. 450 m², 1985 hochw. medernisiert, alle Eäder neu. Schwimmhalle im Gartengeschoff, Somenterrasse u. schoner Gartengeschoff, Somenterrasse u. schone schoß, Sonnenterrasse u. schoner Gar ten. KP DM 1,18 Mio. – a. als Schon beitsfarm sehr geeignet.

Reit im Winkl



Würnschen Sie eine gut ausgestattete 2-Zimmer-Eigentumswohnung oder eine attraktive 3-Zimmer-Eigentumswohnung?

Tei. 07 61 8 20 81-84 von 9-12 - 14-16 Uh

1 Zimmer, 32 m², Kaufpreis DM 59 500,-1 Zimmer, 35 m², Kaufpreis DM 89 500,-

Besichtigung und Beratung im MARTIM Golf- und

Südl. Bayerischer Wald mit Mehrwertsteuerrückerstattung

mit Swöchiger Eigennutzung
Die Unternehmensgruppe Stadler errichtet im südlichen Bayerischen
Wald, unmittelbar am Erholungs- und Skeportzentrum Oberfrauenwald,
die Aparthotelanisge Landings- und Skeportzentrum Oberfrauenwald,
Beikmen der Kintsternantering die mit unschlangen der Kintsternantering die mit unschlangen. Von den Terressen und

Seibetverstandlich wird das Baurörtaben durch einen externen Trauhlinder überwacht, der auch die Mittelenwendungskontrolle ausübt. Darüber hinaus weisten die Käufer umtestend bei der Gebendmachung ihrer Steuervorteile durch einen Steuerberater mit langifäriger Erfahrung betreut. Altes in allem ein Angebot, des die Sicherheit eines Immobilieriarweits durch kennentionellen Kauf nic massiven Steuervorteilen verbindet und sich somit auch für Normalverdiener hervortagend eignet.

Keine Kinforprovision Schliersee/Ohh., 2-Zi.-ETW cs. 49 m², Balkun + Hobbyraum, SW-Lage, Nihe See, gepfl. Anis-ge, DM 258 000, -. Kreienteld-Immobilien <u> Creienfeld-Immobilies</u> Telefon 9 89 / 22 21 \$1

Privat Tel. 0 22 41 / 33 19 19

Kurzentrum, mit Meerblick, 2-Zi-Lu-ruswhg., ca. 55 m², 2 Baik., hochw. Ausst., voil mobil, nur 289 000,—

Alpeniand GmtH, 0 85 62 - 81 10

Direkt im Universitätspellede iGin

Eine der sehömten Arten Steuerz m sparzu und Vermögen zu bilden ist der Kauf von Eigentunswoh-mungen in Bad Griesbach. Z. B. wunderschöne Maison-Whg. mit 68,59 m³ Wil, KP nur DM 188 000.—

Gernot Poppert 7800 Freiburg, Talstraße \$ Telefon 0761/73080, 73088

und 73989

 äußerst niedrige Kaufpreise sehr günstige Hypothekenzinsen

0 30 / 83 99-2 19 Austanft Spentag his Freitag! Bendzko-Immobilien. Kurfürstendamm 16, 1000 Berlin 15 Garmisch-Partenkirchen in schönster Lage von Pattenkurchen verkaufen wir en Traum-grundstick mit Genehmigung für 2 Lanchauswillen, Größe: 1768 m², Südhangtage, unverbaubarer Sück auf de: Weber-slaingebitge (incl. Plansing/Statit/Entw.Pl.) Prospekt anfordem Othe Plansing u. Heimtechnik 1.565.000,- DM

ab 42.000,-Wellingsbilttel, beste Lige, Lux. Eigt-Whg., 150 m² Wff., m. Kemin, gr Terr., 2 Båder, Gar., sehr repräs. (nu 3 WE), Bj. 85, DM 570 000. Sonntag Immobilies, VDM

unausgebaute Dachgeschosse
Baugenehmigungen liegen vor.
Besichtigungen täglich 10-12 und
15-19 Uhr, Berinter Ring 9, Tel.
0 46 53 / 4 15, täglich, auch in den
Abendstunden. onckebergstr, 19, 2 Hamburg 1 Telefon 9 40 / 22 15 86 Timmendorfer Strund 2-Zi.-Komf.-App., ca. 70 m³ (Neub.), Maisonette-Whg., Einb.-Schränke, Einb.-Kü., Vollbad, (Neub.), Maisonette-Whg., Einb.-Schränke, Einb.-Kü., Vollbad, Sw-Balk., Stellpl., dir. am Kurpark, DM 285 000,-.

2-Zi-Komf.-App. + Mans., ca. 50 m², Seebl., Westbalk. Fußb.-Hz., Kaminofen, Stellpl., 100 m z. Strand, DM 205 000,-. Castell Wohnungsbaugus

Sachone Einheiten sind woch frei Mit dem Bau wurde bereits begon sen. Die Fertigstellung zum 31. 1 nen. Die Fertigstellung zum 31. 12. 86 ist garantiert (auch notaciell). Stenervortelle, wie sie auf im Grensland angehoten werden, MwSt.-Rückerstattung, 18°: Investitionsmlage, 40°: Grenslandab-schreibung, die Mindert-Met sebreihung, die Mindest-Mietga-rantie in Höhe von 4% vom Gesamt-aufward ist auf 5 J. bankverbürgt. Optimale Sicherbeiten für jede Anleger, dieses Objekt sellte Si

Aparthetal "Bottinger Keller"

ip Waitkirchen/Sayer. Wald

Tel. 9 25 21 / 80 71 + 80 72 (auch Sa. von 16-14 Uhr) Whg. v./an Priv., 92 u. 91 m². Tel. bt 31 / 27 64 W

Eigentumswohnung

Edibaner + Partner Markiphin II 8392 Waldkirchen

mover, Nahe Maschsee, m. Maisonette, zu verk. Tel. 65141/33319 mach 19.00 senst 4 51, 41 / 79 91

Warkotz Grundstückskauf u. Grundstücksverwertung Gubil Nordecoinsel JUIST in einer der achonsten Wohnla gen im Osten der Insel entstehe ie (10% AIA) bei Vermietung, Indi-viduelle Grundriß- und Wohnflä-

2878 Wildeshausen Am Dulshorn 10 Tel (0 44 31) 29 66

68 Eigentumswohnungen in be-liebtem Badeort, 1 bis 4 Zi., Gesamtwohnfläche 4223 m², freifinanziert, gute Vermietung mög-Kaufprels DM 7,95 Mio. Keine Käuferprovision!

Ferienwohnungen in Norderney, Grömitz/Ostsee und Meldorf, Nähe Büsum, in versch Größen u. Ausstattungen zu verk. GENO-Immobilien GmbH Schorlamer Str. 11 4404 Minster FeWe für höckste Assprüche Rectdach in Dimenlandschaft, Son-nenbühle, 3 Zimmer, Bad, sep. Kel

erapp., maritime Einrichtu stig zu verkaufen. Angebote unter N 3454 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen Ferienwohnungen Nähe Bad Nevenahr, 2 App., Bj. 83, je 38 m², unter DM 2000/

von Privat zu verkaufen.

Tel. 0 20 54 / 8 46 28

Tel. 92871/38474

Brilon, dir. om Korpark komf. ETW, Neubau, 2 Zi., Kü., Bad, einschl. neuer Eichen-Kü., gr. Süd-

Immob., Tel. 94 21 / 27 45 90 Gelegenheit -- Pries am Chiesses Atellerwohnung, 55 m², inkl. ISn-bauten, sof. beziehbar, 160 000,

> Bearing/Base-Tentrum Tel. 0 57 22 / 8 46 57

Schillingshof App. von/an Privat. Tel. 04 21 / 27 48 90

zust., Südwesthanglage, 110 m² + 25 m² Hobbywohnräume, herri. Sonnenterr., gr. nutzb. Waldgrundst. v. Privat. Telefon 0 30 / 1 04 22 5

lag, Postfach 10 08 64, 4300 Esser

Heidelberg Nur wenige Gehrmmuten zur Univers zät und zur attraktiven Fußgängerzo-ne. Sehr ruhige Lage in der histori-

Prospekt antordern Tel 07 21 : 84 40 95 (Herr Simen)

wohnen am Fuße des Schwarzwaldes

Hier bieten wir Ihnen eine attraktive, preiswerte 3-Zi.-EIGENTUMSWOHNUNG

GESUCHE

BUNDESWEIT TATIGES FILIALUNTERNEHMEN sucht zur Errichtung neuer Filialen

von 120-300 om Verkaufsflache zur Anmietung (evtl.zum Kaut).

Standorte: Citylagen, Cityrandlagen, Einkaufszentren, Stadtteillagen

in Stadten und Gemeinden ab 3000 EW. WIR BIETEN LANGFRISTIGEN MIETVERTRAG ZU ABSOLUTEN SPITZENBEDINGUNGEN. Angebate unter M 3453 on WELT-Verlag, Post. 10 08 64, 4300 Essen.



Gewerbellächen ab 20 m² bis 600 m² Beste Geschäftslage Zentrum Spandau (rd. 200.000 EW). U-Bahn-Station direkt 10 m gegenüber dem Objekt, Parkhaus nebenan zusätzlich geplamt. Das bestehende Geschäftshaus wird umgebaut und erweitert. Die Ausstattung wird Ihren Anforderungen entsprechen. Son-derwünsche können noch berücksichtigt werden. Bezugsfertig

Alleinvermietung: BHW-Immobilien GmbH Preußerstliee 3-5 - 1000 Berlin 19 © 030/305 20 51

4700 Hamm-Innenstadt



Gewerbeflächen für Handel, Būro, Praxen (Arztehaus), Apotheken, zu verm.,

3 Etagen à ca. 450 m², m²-Preis ab 6,50 DM + NK.

VEDOVELLI VERWALTUNGEN MÜNSTER • ☎ 0 25 01 / 42 70

Ladeniokai Köln - Fußgängerzone

1a Lage, 400 m2 Verkaufsfläche und Büro u. Lager, kurzfristig zu äußerst günstigen Konditionen zu vermieten.

> GRISSON GMBH, Glockengasse 1 5 Köln 1, Telefon 02 21 / 23 32 73

> > Wir vermieten ab sofort in

Heilbronn Nähe Möbel-Bierstorfer 1600 m² Geschäfts-/Gewerberäume

verkehrsgünstig gelegen, BAB-Ausfahrt 3 km., Stadt-mitte 2 km, als Ausstellungsraum oder Auslieferungsla-ger für Verkauf oder Produktion.

Heinrich Woerner GmbH Liebigstr. 37, 7165 Leingarten, Tel. (6 71 31) 4 69 71

Läden miste var Statigant, co. 300 m², ta-Lage Kenapten/Allgan, cz. 85-165m², 12-Laue

Immob.-Service FONS efon 0711/514886

Logerballe 870 m², auch teilbar

Keller-Lagerfläche 300 m², befahrber, kühl, trocken

Büroräume an der A 430 (B 1) zwischen Esse und Bochum, äußerst verkehrsgünstig, langfristig zu vermieten Tel. 8 23 27 / 27 12

lume, von 300 bis 2000 stig za vec

Büro Ausstellung LagerFabrikation ellung nach Wünschen

LUMM Tel. 0 40 6 01 90 79

lebiologico florraci in einem Park von ca. 8000 m², gelegen in landschaftlich besonders reizvoller Lage Nähe Kiel, direkt am Meer. Stilvolle und repräsentative, antwendige Räumlichkeiten, vollständig renoviert. Z. Z. antgetelt in 10 Eigentimsswahmungen mit einer gesamten Wahnflische von ca. 1000 m² in drei Geschossen. Dieses Chiekt soll langfielte mernie. che von ca. 1000 m³ in drei Geschossen. Dieses Objekt soll langfristig vermietet werden. Geeignet als Hotel- od. Gastronomieobjekt, Büro oder Praxis, Internat oder Schule oder zur reinen. Wohmmitzung, Mietkonditionen sowie ein ausführliches Exposé direkt vom Eigentümer.

Tel. 9 48 78 / 12 36 au Wechenunde

Tel. 9 48 78 / 12 36 au Wechenunde

Autobass - Ladeslokale ekgrundstück im Zenir, von Han-over, mit Lagerräumen, Büro- und abstellflächen, cs. 1000 m², 6 Schaulenster, versenkbar, ca. 42 m lang. Lastenfahrstuhl, Kaltmiete ca. 9,-DM/m² VB. Dir. v. Eigentümer zu Tel 95 11 / 1 79 78

Topkaga — Dēsceldarī lingerstr. — Ladeniokai, 187 m² Mete 25 000. DM per Jan. 87. Zuschriften erbeten unt. Z 3551 WELT-Verlag Postfach

Köin, Großhandelshaus 1500 m² Halle, 500 m² Büro, DM 6,50 pro m². Beste Verkehrsiage. Helmat Fottsik, Parkstr. 40s. 5000 Bergisch Gladbach 1, Tel. 6 22 04 / 6 22 00

Bei Antworten auf Chiffreanzuigen immer die Chiffre-Nummer auf dem Umschlag vermerken!

Super-Altbouloden

146 m², Na. Sendinger Turpiate,
Minches, Westermühlstr. 8, in renov. Altbau, Raumböhe cs. 2,8 m,
frei, ZH, Küche, WC, DM 2000,Immobilien Edmer

Maistr. 31, 2000 Minchen 2

DÜSSELDORF

reprosentatives Bürohaus mit ca. 2200 cm lutziarhe in bester Innenstadtlage, öffentliche erkehrsmittel halten vor der Türe, ein Pärkhaus ist nebenan; großzügiges Entree. Die Renovierung und Raumaufteilung erfolgt nach Punsch. Mietpreis DM 39.000,— monatlich.

INSERE STÄRKE IST DIE LAGE

KEMPERS

Cecilier Ree 6 - 4000 Düsseldorf 30 - Telefon 0211 - 498849

e in Berlin, ca. 37 m², DM 7000,- netto kalt, Anmietung iche von ca. 50 m² für DM 2000,- mtl. netto kalt möglich. N 3278 an WELT-Vertag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen,

anzeigen in der **WELL and WELL** ann SONNTAG

Sie erscheinen jeden Samstag in der WELT und sorintags in WELT an SONNTAG mit vielen Angeboten guter Objekte.

Hier finden Sie, was Sie suchen privat, geschäftlich, als Anlageobjekt.

Die Große Kombination

Immobilien-Kapitalier

DIE WELT WELT SONVIAG

Südmiedermehsen

Schmiedermannsch Bennacht-Recipestamenht Emzuggebiet 250 000 Emwohner, ca. 1509/2000 m² Fläche an stack frequentierter Ausfallstraße, requenterter
Fadirand, nur gegen Mietzahlung
hine Abstand an solventen Mietzer
angfristig zu vermieten. Auch für
medere Einzelbandelsbetriebe
Bowlingbalm etc. geeignet. Bowlingbalm etc. geeignet. schr. v. Z 3574 sn WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4360 Essen

HAMBURG

Représentatives Büro, 100 m², einmalige Lage, Alsterblick, Bal-lindamm, gute Ausstattung, WC und Teelouche, zu vermieten ab

Tel. 0 40 / 34 17 71

SYLT ii) mi, für viele Branchen, kran MM. Kaution, Abstand TERRA GmbH, Makler ctaistr. 13, 2150 Buxtehude Telefon 0 11 61 - 8 50 71

Ladenlokaie in Stidten über 30 000 Ehr krisensicheres Großu men gesucht. Ab 160 m² in 1a- od guter 1-b-Lage. Immobilien, Dami 2200 Hildesheim Tel. 0 51 21 / 13 17 45

· LADENLOKALE · in den 1a-Lenflagen sowie sit Marketitchen in Thi bayon GÖDERT VDM, 8 49 27 / 2 85 36 8750 Aschattenburg, Problemate. 2 in Stadten ab 60.000 für Pillaker Ladeniokale in Fu**lgängerzou** ROSSIG+ A PARTNER MANAGEMENT AG ABOO Reason 1 Presidental leg Tel (G201) 47309

VERNIE (CE)

Ebd.-its. in Landia Ortsrandlage, Wfl. 140 m², Gesami. Nfl. 210 m² + Garage u. Gerten z. verm., ca. 16 Min. von Rheinbach.

Probewohnen Nordsee

Tel. 65 41 / 630 15, Postf. 3638 4500 Osmbriick

Landhäuser, alle Freizeitmig Fennish, Hallenh. 113w., sten günst., m. Vermiet., 100% Finans R. Pilielehaum GmbH

HH-Poppenbilitet Stadths, 116 m', ab Mitte 8/86. Tel 640/68277 13

E TOP SE

20 84 25 24 3

医激发变"

SHE CA

March Cont.

ST.

1

To a

THE PARTY OF

G. France

SYLT impiristige Vermietung im Raed-seehad Biemm. 3 ZL, ca. 63 m². Kaltmiete DM 755.-; 4 ZL, ca. 77 m². Kaltmiete DM 856.-Fries & Partner Immah. Tel. 6 65 52 /4 22. Uigi, tuch in den

Renommiertes Unternohmen

Metallhranche, NRW, 10 Mio. DM Umsatz, sehr gute Rendite, Herstellung und Handel von Produkten für einen der absolu-ten Wachstumsmärkte in der BRD, aus Altersgründen für fünffachen Jahresgewinn = 2,5 Mio. DM zu verkaufen.

Angebote erbeten unter S 3545 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Großes Betriebsobiekt

mit über 100 Mio. Auftragsbestand bei allerbester Rendite mitten in der BRD gelegen, günstig zu verkaufen.

Zuschriften erbeten unter W 3417 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

--rdeser

HI Ladenfl., (Fußgängerz.), 200 m², Pavillonbau, p. sofort, ganz o. teilw., DM 55,- pro m², zu verm.,

IKV immobilien, Tel. 0 51 21 / 3 70 14

Unternehmensvermittlung ommei Nr. 06743/2666, Oberstr. 6533 Bacharach, Telex 42327

Ihren Betrieb zielstrebig; schnell und sicher

ordeser Unternehmensvermittlung

mmel-Nr. 06743/2666, Obersir. Gewerbeobjekt

Sylt: Top-Friseursalon (7 Plätse)

in hervorragender Lage, mit Ap-pertement, von Privat zu ver-laufen oder zu vermieten. usehriften erbeten unter H 3556 a. WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Jaristieriabelk, 1.5 Mio. (Gewins 00 TDM); Textiliabelk, 1.4 Mio. Jewins 300 TDM); Wohnhaus mit Tabakhaden/Lotte: 270 000,-.. Tel at 2 / 1 2 m

Vollexistenz
DOB gut eingeführt, Laufgegend
– Hamburg, sof. zu verk., Kapi-talnachweis erforderi. Zuschrif-ten unter B 3532 an WELT-Ver-lag Porffach 1908 64 4200 Vers-

Naturprodukte und Düngemittel

werden von uns vertrieben. Die Sache wäre interessanter und sinnvoller, wenn dieses zuklinftig in erweiterter Form erfolgen würde. Daher bieten wir uns an, von einem entsprechenden Unter-nehmen, welches eine neue Ausgangsbasis sucht, übernommen zu werden.

Wir haben einen auffälligen Namen und sind Tochter einer Rokling-gesellschaft, so daß auch evil ein Joint-Venture möglich ist. Dieses sollte jedoch auch gesellschaftsrechtlich dokumentiert werden. Wir sind jung und unkompliziert, man kann mit uns sprechen.

Wenn Sie uns kenneniernen wollen, erbitten wir streng vertrautich gehaltene Kontaktaufnehme zunächst unter L 3662 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 84, 4300 Essen.

Alteingesessenes Unternehmen

im Apparateban, seit Jahrzehuten für die chemische Industrie und Mineralölbennche tätig mit ca. 2000 m² Fahrkationshallen, Bürogebäude und Wohnhaus stif über 5000 m² Grundstick, im Raum Ostwestfalen, 5 Autominaten von der BAB 2, sucht aus Altersgründen des Bestizers Kooperation mit späterer Übernahmze bzw. Gerüg-Berung auf Leibrentenbasis oder Verkauf des gesamten Betriebes. Schriftliche Amfragen, die vertrauflich behandelt werden, unter H 3500 an WELT-Verlag, Postfack 10 08 64, 4300 Essen.

Get eingester. Squark-Conter 5 Courts) in ktylkischer Lage im Siden Münchens mit Bundenii-Tel. 9 80 / \$ 50 15 20 m. 8 50 11 70

Kleines Jewellergeschäft

in Top-Lage mit internationalem Publikum in Muchen zu verksus-fen; mit Warenlager (VB 450 TDM). Guter Umsatz vorhanden. Zuschr. unt. U 1809 an WELT-Verlag, Pf. 10 08 64, 4200 Emen.

milister Betrieb der Mz-Branche in Berlin, aus Gesundheitan i

ien zu verkaufen. Kaufpreis DM 6 Mio. - ohne Vorräte. Zuschr. erb. uni M 3563 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64. 4300 Essen.

2 Skilifte im Aligäv sultirch-lany u. Buchr stupe u. Zubehor 165 000,- zu verk.

Avocado-Plantage

Spanien, Costa del Sol, 15 Hektar mit über 4000 Bäumen, an der Ertragsschwelle. Beste Lage, sehr gute Infrastruktur, deut-sches Management, professionel-le Vermarktung, Hochinteres-sante, langfristige Rendite. Na-here Auskünfte Tel. 0 60 74 / 3 16 61 o. 2 70 35. panien, Costa del Sol, 15 Hekta

Costa del Sol Andalusische Villa in San Juan de Canistrano

bel Norja (Malaga) direkt vom Eigen-tilmer zu verkaufen zum Preis von DM 350 000,- VS. Architektonisch reizvolles Gebände mit Meeresblick, am Gebirgshang gele-gen 1982 erbaut. Mit 80 m² Terrasse, 180 m² Wohnfische mit mehreres Schlafräumen, 2 Bödern, Kamin und gepflegten Garten von 300 m². V eingerichtet im kastilianischen S Schwimmbad, Tennis, Golf und Ra

Bernard Riley à Capistrano Tel 00 34 52 / 52 14 00 oder schreiben Sie an Richard Koch, Drususaliee 33 4040 Neuss

Costa Blanca Manga/Dt. Dipl.-Ing. s. 16 J. in Spa-nt tätig – plant/baut/verk/vermietet v. Objekte/Grundstücke etc., dir. ser. ab 24 000,– EK. 3 S.-Zi., 2 Bäder,

Info: Dipl.-Ingenieur Rodenhorst/en Grimanga, Tetv. Telefon 0 23 84 / 6 23 und 00 34 / 68 / 56 45 80, Frielinghauser Str. I, 47 Hamm 1

MALLORCA PORTO FORNELLS - 3

Pedro Otzoup. 3-ZW ab DM 125.000. Keine Känferprovi sion, direkt vom Bauträger. PORTO FORRELLS, S.A., Marques de l Cenia 39, 07014 Palma de Mallorca. Tel, 003471 / 45 40 12, Frau Lindeck

Costa del Sol Kleine Finca m. herri Meerblick, 30 000 m², Baugenehmigung, geeignet f. Avoca-do-/Mangoanban, DM 130-000,-. Bittaer

mob. VDM, Bremerhaven, Am Klint 10. Tel. 04 71/2 21 54 od, 6 47 48/21 53. FUERTEVENTURA An der Cools Calins

ornelber ein in Strach
nihe 22 Aungstess
mit 2 22. Bad, übert
Terrasser is, nicht uns
sentimen (monntel für

5304 Tauriusistein 1 06128/3028

Die Gelegenheit

dir. v. Eigentümer, in Marbells Urb. Gusdalmina, ca. 15 km in Richtung Gi-braitar, 100 m v. Meer an ? 18-Loch-Gottpl. u. 4 Tennispi, geleg. 3000 m² Grundst., gr. Swimmingpool, parkhini. Gart. mit gr. Auff., alt. Baumbest., Ge-rage. Carpert, 280 m² Wohnfl., Patlo u. Vorplatz, Extra-Raum I. Persunai, voll-einger., mit Tel., ohne Makler zum Festpr. v. DM 540 000,- su verleaufen.

Caipe Villa in allerbester Wohnparklag

von Privat zu verkaufen: nur DM 137 500,-Großes Wohn-/Eßzi. mit offene Kamin, Balkendecke, 2 Schlafzi m. Einbauschränken, Küche Bad, alles vollmöbliert, große se mit herrlichem N

im Steen von Gran Canaria

Javoa, Baicon ai Mar

Näheres unt. F 3536 an WELT-Verlag Postf. 10 06 64, 4300 Essen.

Kanarische laselu Baugrundstücke in besten Lagen an verschiedenen Standorten von 2000 m2 bis 800 000 m2, ab 25,-DM/m². In Zusammenarbeit mit unseren Partnern bieten wir an:

Tel. 0 52 31 / 8 80 66

Ein nicht alităgliches Angebot!

Terrasse mit herrlichem Meeres-blick, Kellerraum, eingefriedeter Grundstlick (880 m³) m. angeleg-tem Garten, Autoabstellplatz.

Test, 00 54 65 / 84 21 69 Mallorca Cala d'Or Gepfl Chalet, 1982, 140/800 m³, ruh Lage, Meerbl, Schwimmb., Garage sep. Gästezi., ZH, 380 000.– DM. Telefon 00 34 71 / 65 71 92, 18-29 Uhr

Traumvilla, Bauj. 35/86, mit Garage und eigenem Swimmingpool (cs. 12,554 m), in paradiesischer Lage, direkt am Atlantik, ideal für Bootsliebhaber, da Grundstlick direkt in privatem Yachthafen. Wohn-Nutzfläche 230 m², Zgeschossig, 3 Schinfrigmer, 2 Bader (Marmon) und Göste-WC. Erdgeschoß Fußbodemansstathung Marmor, hochwertige Möbelehnichtung, engl. Skil, echte Teppiche sowie sämliches Wohn-und Haushaltszuhehör. Im Wohn-bereich integrierter Steingarten mit dn-überliegendem Atrium, Glaskuppeldiech. Großzügige Küche mit Eflecke, kompletter Miele-Ausstathung und angrenzendem Wirtschaftsraum mit Miele-Waschmaschine und -Trockner. Von Privat, DM 1 300 000. – Zuschr. erb. u. 1 35/40 an WELT-Verlag, Postf. 10 68 64, 4300 Essen.

rsiki. Bung. sn. Steilku, in 3 App. cilbar, 200 m², 7 Zi., Kû., 3 B./Du., 4 WC. Terr., z. T. gedeckt, 2 Kamine, herri bindblick, Marmorböden, el. Heiz.-Thermost., voll möbl., Steingarten, Tanschb., Ger., Waschk., für 240 000,-DM zu verk.

Beratung, Planung, Baudurch-führung, Vermarktung von Ob-jekten ab 50 WE. k.i.s.-tours grabh, inters. issmob. Hftsbogen 41, 8600 München 70, Tei 0 25 / 7 14 68 57, Tx. 5 216 337

Costo del Sol

Ihr Haus am Meer **MENORCA** die Perie der Balearen

2- b. 4-Zimmer-Appartem anteil, ab str 90 978,-, Haus inkl. Grundstlick, Garte etc., ab sfr 132 000,

Setzen Sie sich doch einmal un verbindlich mit uns in Verbindung. MENORGA SWISS INVESTMENT SA Deutsche Repräsentanz: **WÜRGER & BLÄSI**

Wilhelmstr. 24a, 7890 Freiburg Tel. 07 61 / 3 70 60

Martelia/Cesta del Sel
Wir efferieres Weiminster
cklusive, haturiös ausgestattete Viin, Apartmentwohnungen, Himser
er Grundstücke in einer 400-bapritanige direkt yom Eigentümer zu
pritanige direkt yom Eigentümer zu
pritanigen. Tennis- und Golfnistos,
ubs und Restauranta, ein Health-VitB-Center, Pools und der 2,5 km imgerand bieten höchste Lebensqualität.

ESMOSA, 2 0 59 / 23 02 52 04 Pilotyste. 4, 8 München 22 biza-Rufen Sie au: Bur deutscher Partmer

Bur deutscher Partne CAN NOBLE S. A. Edificio Cabiro, Ibiza/Bales Tel. 00 H ft / 31 11 13

Urlayb in **Spanien** Kaufen Sie Ihr Studio (ab DM 34 500,-) bis 2 Villa a. d. Costa del

Tel. 0 08 31 / 30 31

Haus in Södspanien auf Rentenbasis gesucht.



Gelegenheit, 2 Althauser, Mitte aufstre-bender Ort, herri. Meerblick, alte Pal-men, gesignet 1. Wohnhaus u. Terras-sen-Café, 4000 m³ Land mu DM 230000,— Bittner Immobilien VDM Brenerinven, Am Klint 10, Tel. 04 71 / 2 21 54 od. 9 47 48 / 21 52

CABO SAIS MARTHE S. L., Josephillenin (Sp.), Apr. 207, Yol. (domains.) 40-24/45/77-00-51 e., 77 Gt SS, Info: W. Purposech, 46 Cortained 39, Wallier: So, Yol. 9 21-04/9 96-66 Marbella Dentscher Arzt verkauft Hans am Meer. Einmalige Lage in der Oasis-Bucht mit dem bestem Ki-ma Europas, Ganzjährig be-wohnbar und bewirtschaftet. 2 Schlafzinmer, 2 Bider, Garten.

DM 499 000.-. Tel. 60 34 / 52 / 77 99 78

Wir nehmen Ihr PREIENHAUS an der Custa Blanca, Top-Kondi-tiouen in Eabhuag. Intercompex GmbH iner Chaussee 97, 6072 Dr eich 4, Tel. 0 51 03 - 8 56 51

MARBELLA Puerto Banus – Estenous Luxus-Villen/Whg. durch Spanien-Experte Baumer

Tel 0 70 71 / 7 80 94

SPANIEN Coets del Sol B. Martyalia - Restaurant mit großem Biergarten, ange-gliedert an App.-Hotel, dir. am Strand, Freiluftdisco dir. an der Hauptstr. Der Preis ist VS.

Brigitte de Jong – VDM Curl-Louwe-Weg 5, 23 Kiel 化以到/1925 eder 第34/纪/相2273 Maliores: Gut eingeffihrtes Lo kal, Top-Umsatz, schön einge richtet, mur an seriosen Nachfol

ger zu verkaufen. Zuscht. erb. u F 3558 an: WELT-Verlag, Post fach 10 08 64, 4200 Essen. Gran Canaria 3-Zi-App., 54 m², zentr. Lage. Strandreibe, kl. Wohnani, zu ver ani, za verk Tel. 049/13047 97

IBIZA - Asphitectro Exidesive Appartements mit be

sonders großer Terrasse in privi-legierter Urbanisation, Golf an-Bergewöhnlicher Meerblick MARTINEZ LLABRES Immobilienmakler Avda. Equata 24 - USINA Tel. 60 24 71 / 26 94 88

Wir sind an einen internationale Tauschpool angeschlossen. Be Brwerb eines Hauses/Apparte ments bei uns, werden Sie Mit glied und können Ihren Urlan estenlos in über 400 Feriena gen weltweit verbringen,

Info-Mappe anfordern Intercompex GmbH Hainer Chaussee 97 6072 Dreieich 4 Tel. 0 61 03 / 8 56 51

Meer, disch. Verwaltung. Tel. 9 S H / 4 H 17 Minitorca / Can Picatort

Natime Hous oder Wels is Spunien
mögl. Nähe Alicante oder Turremolnos bei Kand neines 3-3-FamilenHauses in Hannover, Nähe Mediz.
Bochschale, Bj. 80, ca. 345 m² WohnNutril, Wert 256 TDM, in Zahlung. 45 II / 57 72 92 oder unter Z 3530 an WELT-Verlag Postfach 10 06 84, 4300 Essen

Netwerkauf: Grundstück in Spanien, direkt am Meer mit Bauge-nehmigung, für § Reihenhäuser. Zuschr. erb. unt. V 3480 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 84, 4300 Essen zu Tiefstpreis 1 Greist., 800 m², und ein Greist, mit Haus, Costa Bianca, 45 km sieil. Ali-

Seanion: Costa Borada Objekt mit 4 Ferien-WE, insgesamt 245 m² Wil., ca. CO m² Eckgrund-stick, sehr gute Lage, 100 m z. Strand, Meerblick, kai möbl., Ge-samtyreis DM 240 000,— Unterlagen meerbirdlich aufordern.

cante, 1 km vom Me

Tel. 00 32 15 / 41 23 31 oder unte

am Meer. Luxusmoblierung DM

Tel. 089/471165

Willkommen in Spanien Denia/Costa Blanca

Sonderangebot hr Ferienhaus oder Appartement in Luxusausst., volimōbliert inkl. Grundstück u. Pool, z. B. 73 m²

Sonderungebot nur str 40 900,-Hanglage - Blick aufs Meer oder direkt am Strand. Intercompex GmbH Zürich - Frankfurt - Wien Hainer Chaussee 97 6072 Dreleich 4

Tel. 00 34 71 / 85 71 92, 18-20 Uhr

FUERTEVENTUR

1450 (15) 17 A 115 (16) (16) 120 (16) 120 (16)

Mallorca/Ostküste

Golfurbanisation, freist. Bung

4 SZ. Wohn-Ækri. 2 Bäder, G-WC, 3 Terr., Swimming-pool, Gar. u. PKW, DM 465 000,—, Tel. 0 21 51 / 40 88 51 (auch abds.)

BEVOR ES ZU SPAT IST . .

... jetzt nach Spanien

» EG-Bestimmungen«

1. Sonderampabe mit debail, Riffo über
mestment, Geschäftseröffnung, Immob., Deueraufenthalt, Steuern etc.,
Auch für alle Haue- u.Grundbesitzer!

Gat informiert -- mucht sich bezukt Kompl. Buch- und Arbeitsmappe

= SOFORTZUSANO Wirtschaftsberat, - But

Direct on Account the County of the County o

Tel. 0 61 03 / 8 76 80 u. 6 56 70 Margaretha, App., Kil., raum, 2 Schlafzi, dir. am Mallorca Landhaus, 175 m², 3 Schlafz., 2 Băder, 2 Wohnr., Gästehs., 65 m², 2 Schlafzi., Bd., eig. Wasser- u. Stromversorg., 380 000.- DM.

Whg., 100 m² + Terr. + Garage, hauf: Tel. 622 28 / 11 28

A 3421 am WELT-Verleg, Posti 19 06 64, 4300 Essen,

eltene Gelegenhelt: Traumvilk

249 000,-. Dr. Wollenberg S. A. Erlenbacher Str. 20 - 7107 Neckarsulm 4 Ausk.: 9,00-12,00, Tel. 0 71 39 / 74 79 Info: Maritaur House Bremen, Tel. 04 21 / 80 46 29

Kanarische Inseln Gran Canaria - Fuerteventura - Lanzarote Gran Canaria — Fuertaventura — Lanzarote
Ganx neu erstellte Bungalows u. Appartements im Stiden der Insel Gran
Canaria sowie große Eigentungswohnungen in Las Palmus (180-202 m²) au
verk. Beste Lagen am Meer. Schr solide u. Inxustisse Annellhrung.
Weiterhin Chalets u. Bungalows, höchsten Amstrüchen genügend, in Pasits
Bisaec u. Plays Felts. Am neuerstellten Yachthafen von Pherto de Mogan
können wir noch einige der ietzten Appartements zum Kauf anbieten. Anf
der Insel Fractiventura sind in der Zone von Corralejo noch einige
Appartements von uns zu verkaufen. Desgietchen zuf Lanzarote an der
Costa Teguisa. Weitere Informationen u. Unterlagen auf Antrage. Estine
Makkercouringe, da Verkauf direkt v. Bauträger.

Pinna Immobiliaria Barber, Las Palmus, c/o Hirgen Schobert
Lercheebergring 21, 6000 Frankfurt 78, Tel. 0 69 / 68 19 84

SPANIEN - Costa del Sol – von Privat Ans familiären Gründen von Privat zu verkaufen: 29 App. in Torremolinos, auch einzeln, Superpreis, 15 App. in Fuengirola, dir. an Strand, auch einzeln, 3. Bestaurants, 100 000,— bis 1 Min. DM, 10 Duplex-Häuser am Strand, Gewerbebetriebe insbesondere Kfz-Brache in Autozentrum, ab 150 000,— Elgenkapital, Luxusvilla, dir. am Meer, 350 m² Wfl., 2000 m² Grdst., Pool, supermöbl. Antworten bitte unter U 3569 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

EVISOLS.A. Ibiza (Balcarea) C/Bartolomé Vicente Ramón Nr. 1 (Nähe Montesol) Tel. 9034 71-31 53 53

In reizvoller, architektonisch außer-gewöhnlicher Ferienanlage, Caló den Real, bieten wir knourlöse Fe-nenwohnungen mit Meerblick ab DM 165 000,- an. Deutscheprachige Information und Beretung.

Ibiroa Fincs, ca. 250 m² Wil, b. Ausst., Meeresbl., 4000 m² Grund, alt. Baumbestd., 12 m Liegepl. (Eckpl.), VB 450000, Ritte nur erusth. Tel 0 23 61 /5 71 71

Nake Madrid, Bungalow, 380 m Wfl., Grundst. 2490 m², zu verk. Tel. 82 11 / 63 52 75. house - Terrex — Costa tiol Sel — Spanies
Fantastinche Sicht über Berge und
Meer. Strand 50 m. 300 m. Wohntliche

Laruseinzichtung. Großes Wohnzien-ner, Terrasse, 3 Doppelschlafzi, Gele-genbeitspreiz: DM 185086. Antworten erb. unt. 3173 an WELT-Verlag, Postf. 10 06 64, 4200 Eusen. MARBELLA. Sie können Eigentümer einer ex-klusiven Residenz im Tennispark

souron ouf einer Anhöhe – 5 km vom Strand. En Urlaubs- und Frei-zeitrefugium. Tennistrofning mit Weltidassespielem, Wassersport, Golf, Ski alpin. TPM GmbH, Lindenstroß 4048 Gravenbroich Tol. 0 21 21 / 4 11 92

,MARBELLA COLLEGE HOPSASS" orden. Es entsteht eine Urbani

Some das ganze Jahr Eigenbass-Why, ab 29 800, 2-21-App. 42 000, Duplex-Häuser 89 500, Restaurants, Extetenzen, Gewarbeflächen ab min. DM 100 000, Eigenkapitaf

100 000,- Elge

Costa del Sol

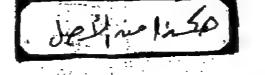
Tel. 0431 /8 50 25 und .0834/52/493273 Çala Murada — Matheria z.-App. zu verkaufen, Nicht Strand, je DM 89 000.-Tel. 9 48 / 36 12 67 o. 8 32 41 51

Malaga — Benamaladii Luxusbungalow, Spitzenlage, Schlafzi, 3 Bäder, Billard-Sport aum, Ber, herri Terrasse, ZH, Vollklima, Schwimmbad, solar-beheizb., 2 Garagen (Tor u. Gara-gen elektr. bedienbar), Wasserreservet use., zu verkaufen. Tel 02 21 / 53.20 56



bätigerer Sick aufts Meer, Hoch-wertige Ausstattung, Sie binnen sofort einziehen. Teikungsertei-rung und Escritura liegen vor. (kelne Malderprovision). Unterlagen mit Fotos bei

7060 Schormforf, Pf. 1830 Tel. 07181/77336



ΉE

engenioie.

HOSSIG.

PARTNER!

INCEN

dukte

amittel

unternehma

· 1985年 1985年 1985

Samuel in All

A.SO. T. 175-CR - 2052279

let - yes Pig

est dense is

100

HM-PETPERS

Mille: Hatelland Game

Die richtige Antwort ist natürlich Bauland in einer städtischen Wachstumszone, im "sichersten" Land - in den USA. Und dann noch in Südost-Florida, bei Ft. Lauderdale. Vorbereitet, baufertig, durch eine der bekanntesten Firmen im Städtebaugeschäft; seit 40 Jahren erfolgreich:

baufertige Grundstücke

für das eigene Haus am Golfplatz; für eine Fabrikanlage, ein Shopping-Center, einen Apartmentkomplex. Denken Sie daran: Land wird nicht mehr gemacht; in guter Lage wird das Angebot geringer, die Nachfrage stärker. Wir sind beauftragt, Erstverhandlungen zu führen. Ohne Provision Die Experten der US-Firma stehen ihnen dann zur Verfügung.

Coral Ridge Properties, Inc., a wholly-owned subsidiary of West-inghouse Electric Corporation represented by CH-8001 Zürich/Schweiz Tel. (0041 1) 2 11 11 44

MADO CORPORÁTION Postfach 10 10 24 6000 Frankfurt 1

S-Kurs - Florida

Schweiz/Wallis

Brid. Chalet, neu, in Sommer-u. Wintergebiet, einm. Panoramahl. bis z. Matterborn u. Rhonetal, ca. 200 m v. Shrpitien (Thyun-Veriniest, J. X. + Galerie mit 20 m Kh. kpl., Bad. Balkon, Keller, off. Kamin, telimobl., 225 000. sr inkl. cs. 500 m Grundst. J. Zl.-KIW, gl. Lage, 149 004. sri. Finanzierung. 5,5%, 100% Anarahig.

Traumkafta Villa, Côta d'Azur über einer der schönsten Bade-buchten b. St. Tropez (Gigaro), Hanglage, 4 Gehmin z. Meer, 180

nen- n. Außenkamin, ca. 2000 m¹ Gart. DM 1.5 Mio., Tel. 02 11 / 62 63 57 od. 00 33 / 94 / 79 67 34

oder Zuschr. unt. W 3505 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64

Zontralschweiz am

Vierwaldstätter See

Luxuriöse Eigentumswohnungen. 30% Eigenkapital, Finanz. zu 5½% bei 100% Ausz., Ausländergeneh-migungen, namenti. Grundbuch-

migungen, namenti. Grundbuch sintrag. Direkt vom schweiz

Grundeigentürner.

CH-6045 Margan b. Luzum

Tel. (00 41 41) 37 16 20 P+6

intiuro, Schönblicker, 7

B. Riss, Scienciatr-Immel Tel. 9 71 56 / 2 22 82

Einige Bauplätze, je ca. 4000 m², bester Baugrund am Rande einer Kleinstadt, Region Orlando, zw. Staatspark u. großem Binnensee, Jagen, Fischen und alle Wassersportarten frei und kostenl. in unver-baubarer Natur, deutsche Nachbarn, günstige Flüge, dir. v. Besitzer, DM 7,40/m². Tel. 65 11 / 52 22 15 Schöne Doppelhaushälfte am Comer See/Italien m. Parkpl. + Bootsgarage, alles dir. a. Wasser, VB 400 000,— Zuschr. v. X 3506 an WELT-Ver-lag Postfach 10 06 64, 4300 Essen

Ferienwohnung 2 Zi., KDB, gr. Bal-kon, 75 m², möbhert, Ossiacher See – Südufer, unmittelbar am See, DM 168 000.–, von Privat zu verkaufen. Zuschz, erb. u. X 3462 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen

Lago Maggiore N-Zi.-Wohnung, kompl. möbl., un verbaubarer Seeblick, ruhige Lage Garage. N U R DM 165 000,-. E. VIGLEZIO, 6900 Lagano Via Besso 42a Tel. 8041-91 / 56 63 63 oder 71 45 48 (abends)

LAGO MAGGIORE Villa od. Haus, evtl. schöne ETW sofort zu reellem Barpreis zu kaufen gesucht. Chiffre 24–160.662, Publicita 9021 Zürich – CH

Lago Maggiore
Haus direkt am See: Wohnziam
Bad, 3 Donnelschlatzimmer. Kii Imitalia — I-21616 Laino V. La Danie 35, e/o Hotel Camin

Luganov See (tizfica/Texala)
volimobliertes Haus in gehob.
Aiusst., m. unverbanb. Seeblick b.,
Lugano (10 km), su verk., WohnNutzil. ca. 160 m², 3 SZ, 2 Bād.,
G-WC. 1 knimh. einger. Kü. m.,
Vorrats- u. Heizr., Kundumterr.
off. u. überd. m. Strzecken u. AuBenkamin, 400 m² Grundst. m.
gepfi. Gartenaniase. SW-Bad. gepfl. Gartenaniage, SW-Bad Garage, Einstellpl. an Privatar, VKP 480 000, Telefon 22 05 / 5 22 97

Osterreich

(670 m Hhe), 25 km v. d. Donau amtfernt. Mit 2,7 ha Landwirt-schaft u. 4,5 ha Wald. Keine Indu-strienähe! DM 400 000,- (VE). Di-rektverkauf (ohne Makier) vom

ÖSTERREICH / Wörthersee / Großvilla Neubau, 3000 m² Grund, eig. 25 m langes Seeufer mit Steg, Haupt-wohnung 390 m³, 6 Gästewohnun-gen, gesamt ca. 400 m³ Wohnfila-che, Schwimmhalle, huxuriöse Ausstattung, Genehmigung für Ausländererwerb vorhanden, DM 1,8 Mio.

Immobilien Warzilek, Telefor 6643 / 4352 / Zl 73

Österreich Gr. Einf.-Haus, 8 ZL, off. Kamin, Sauma/Sol., Kellerbar, Toplage i. Skigeb. v. Nähe Känntner Seen, on Priv. zu verk., Ausl-Ge-nehm., Tel. 0043 / 42 75 / 82 66

des Kariblistaates mit ein des Kariblistaates mit ein Schriftliche Anfragen au Vladi Private Islands Ballindamm 7, 2000 Hamburg 1 Tx. 2 186 674, Telefax 0 48/33 60 81 Malder im FIABCI-Verband

Republik Irland mdstück, ca. 20 000 m². Ky, m. Seeblick, Was Tel. u. Baugenehmigung verk, DM 39 000,-. Telefon 12 G / S II 14

Bauernhaus m. 23 ha Land zu verk, Außerst ruh. Lage zw. Toulouse u. Pyrenäen, sof. bewohnbar. VB DM 125 000,- (Pri-

Seevilla Tessin

Direkt am Luganer See, ital. Seite nah
Schweizer Grenze, 2100 m² gepülegte
Parkgrundstiek (cs. 32 m Ülerfront)
Bootssteg, Boje, Immuvilla, cs. 150 m
Wohndt, 1883/81 total nen ausgestatte
und renoviert, 3 Schlatzinnert, 2 BSder. Luzusküche, Wohn-/Elisaloz
konopl ausgestattet, große Sonnenterrause, Nebengelaß, Immen- u. Außentamin, Doppelgarage, Öbentratheizung,
hervotragender Gesamtzustand. Auf
Wunsch mit Hansbetretung, Nebenkostenfreier-Rwerb bei Überunhme der stenfreier-Erwerb bei Übernahme der Schweizer Gesellschaft möglich, weit miter Wert mu 970 000,- str. Tel. 063 93 44/6 is 70, Post: Migbur, Post! 15, CH.- 6976 Castagnola

s, mr. Castemns, in weller, oner Sidisge, 2000 m² Natur-indstick, vor Priv, DM 56 008,— Peter Leithoff, Weyertal 32 5 E5in 61, Tel. 62 27/2 63 61

Zu verkaufen: Côte d'Azur Großzügige Wohming in exkl.
Khib-Anlage in La Galère (Nähe
von Cannes), direkt am Meer, 1
Salon, 2 Schlafzimmer, Bad/WC
und Dusche/WC, großer Balkon
mit Meersicht, Garage.
Preis: FF 2 000 000,—
Tel. 99 41 / \$4 54 13 57

J 20. OTW SHOROUE, S. 110 600, 2-Form-Hs. TORROLE Sevels 300 000,

528 BBL-

Suche Itd. Obj. in Nord-Italien

Dit His. Same

AMSTERDAM

7% Netto-Rendite Anlageobjekt Wolm- und Geschäftshaus, fest vermietet und verwaltet, aus eig Besitz, mit Baugutachten, jährüch jessetzliche Mieterhöhung, Nettomieten hil 28 407., Endpreis hil 294 250...

Hypothek in D bis 70% möglich!

USA-immobilien aktuel + Florida-Hans Stockmanns Seebornstr. 39 8750 Aschaffenburg Rd. (0 60 20) 9 73 99

Bretagne (Frankreich) Sewaldete Insel mit Stränden im Zep. Marbilan (56), 35 600 m² mit uns aus Natursteinen (7 Zin mer). Verkauf durch Versteige rung am 20, 8, 1988. Mindestge bot: 1 500 000 FF. Notar in 56 Lorient 9. Rue Vauhan

ANDORRA Immobilien, Domizikienste Deutsche Betrauung in Andorra **ECONSA** Philippsh, 45, 4035 Ratinger

San Resso — Berdeghern Häuser, Ferienwohmungen, Al-terssitz, deutsche Betreuung! In formation durch: Posching immobilien 6700 Ludwigshafen

Maxstraße 41 III ASCONA name Golfplatz and Lido len wir name großzügles 2½-, 3½-, 4½-ZHAMER-

EICENTUNCHUMGEN rikinselge Raususführung. De Wohnmern mit Bad, sop. WC. kom Ingerichtete Käche, Terrasse, Keller. utosinstellplätze und Hobbyrtume vo ien. Tensante Preise. org per 1. 10, 1986

klinfte und Unterlagen erhältlich bei: NOTTH PATTING SA DOMENCO COCQUAS
zza Grande 22 Casa La Parola
0 Locarno 6012 Ascopa
1/31 VII 21 0 93 / 38 20 46

Südwest-irland Historisches, romantisches Her-renhaus mit Parkanlage, Schwimmbad, Gerten, Nebenge-bäuden zu verkaufen. 5 130 000 Sterling. Tel. 0 22 27 / 6 16 63 umi

Anzeigenschlußtermin

für Immobilien- und

Kapitalien-Anzeigen:

denn ein zweites Port Grimaud wird es nie mehr geben. Häuser und Wohnungen mit eigenem Bootsliegeplatz an der Côte d'Azur, neu und gebraucht.

Beginn eines neuen Bauabschnitts.

Port Grimaud-Verkaufsbüro Kalkstraße 15, Postfach 42 30 4030 Ratingen 4 Telefon 0 21 02 / 3 50 51 Telex 08 585 106

mage Chance für Herdses- u. Hollandlichtaber Zum Kauf steht ab sofort ein stitvolles, repräsentatives Grachtenhaus aus dem 16. Jh. im Herzen der alten Universitätsstadt Leiden. Rubige Lage direkt am "Urrhein", max. 30 Automin. zum Strand. Das Haus steht kpil. unter Denkmalschutz. Die Wohnfläche (Vor-, Zwischen- und Hinterhaus) beträgt en. 250 m². zusätzt. Nutzrläche ca. 80 m². Aller moderner Komfort (Gas-ZH, 2 WC, mod. Badezimmer, 2 TV- und Tei.-Anschlüsse etc.) ist vorhanden. Möbelübernahme ist teilweise müglich. Preis (ohne NK) mur DSI 30 200.-!

Zur ersten Komtaktsufnahme wenden Sie sich bitte an:
Frau Anne Bein, Swetz & Zeitlinger GmbH
Bockenheimer Anlage 13, 6000 Frankfurt 1, Tel. 0 69 / 53 10 39

Idealer Ruhesitz in Austria:

freisteh Bungalow; 100 m² Wfl/Do.-Garage, Kachelofen, gr. Südterrasse m. unverh. Panoramablick, 1600 m² Grundstück, volle Unterkellerung, Öl-WW-Heizg, mit Zweistoffkessel, Toplage des steiri. Salzkammerg. (Ski-, Wander- u. Kurgeb/Thermalhad), sofort beziehbar: DM \$20 000,-, H. Balling, Anlageberatg. + Imm., Postf. 25 01 47, 8500 Nürnberg 25, Tel. 00 11, 74 93 07 oder 59 30 14 (Wochen-

Namentlicher Grundbucheintrag garantiert!

5-Zimmer-Wohnung, kompl. mo-derniziert, in historischem Land

haus, mit Meerblick, Garten, DM

KANADA

Nähe Calgary

Für Großfarm in deutschem Be-sitz, 6200 Arces, davon ca. 3000

schon gepachtet, opt. Boden-verh., Partner gesucht. Kanf ab 100 Acres = 100 000,- can.\$. Ge-meinsame Bewirtschaftung od. Rückpachtung zu 5% Minde-strendite. Kontaktuers.

strendite. Kontaktpers. Deutschl.: P. Lehnhof, Tel. 172 22 / 5 70 01, od. C. C. Pr. Ho-

Republik Irland

Rinder, Schafe), Gartenbau, c. I., 8 ha + ca. 10 ha Bergweide, Wohnha. compl. renov., dt. Standard, ZH., Tel., v. Priv. zu verk.:

Anfragen: Matthias Rosen.

zollern, 216 Parkwood Pl. Q. Calgary/Alberta (Kanada), Tel. 00 14 03 / 2 71 97 99.

Schioß bei Paris

100 km, mit 8 ha Park, Nähe Fhighafen, am Dorfrand gelegen, Na dirftig DM 260 000,-. Zuschriften unter A 3377 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

im Herzen der **TOSCANA**

zwischen Florenz, Siena und San Gimignano finden Sie bei uns über 400 Möglichkeiten, einen Traum zu verwirklichen. Vom Rustico bis zum Schloß, Immobi-ilen aus bestem Haus mit deutschsprachigem Service. "TRE-C"-Immobili

nten Sie D 06 71 / 7 19 30 Herr Striker

Die großen Terramenn laden ein, die südl. Sonne u. den Blick auf Accone u. den Lago Maggiore zu genieben: - Manthumen Thichena ern Rande d. Albstadt v. Assone, am Hang gelegen, hochw. Quelikik. Größen zwischen 51,2 m² u. 154 m² zuzügl. Terramen zwi. 18,65 m² u. 141,20 m². Preisi ab afr 290 000. Höhe schweiz. Finanza, Vertand en Assellader erfeubt.

n Lueken Maki Lueken & Partner KG 2 Hamburg Dockenhudener Straße 30 Telefon: 040-86 70 58/9

Elektronik-Gebäude

Florida 5 7 600 000,-10 Jahre, Netto-Miste (Triple net), durch-achrittlicher Efrag pro Jahr 12,5%, mit 2x Sjährigen Verlänge-rungsmöglichkeiten

44 000 sq.k., 8j. 1985 Zuliefenst der Bektro-nik-Industrie Verweitung durch CORIM-Niederlaseung in Jacksonwille. Wir bereten Sie geme be Finanzierungen, Verwaltung, Steuer und Rechtsfragen.

CORIM CORNA AG, Defaurstrasse 65 C31-6702 ZoBhon/Zinch Tal. 69 41 / 1 / 3 91 71 23, Telex 5 7 830 Marta, Jacksonville, Peny, Savannah

Côte d'Aver Flugh. Nizza 20 Automin., Vence 6 km, altes Bauernhaus, vollst. re-nov., ingg. ca. 200 m² Wohnfi, Wohnzi, Eßzi, 2 offene Kamine, Küche, 2 Schlafzi, 2 Bäder, Einliegerwohng: 2 Zi., Kü., Bad, Neben-räume, Schwimmbad, 2200 m² Grund, VB DM 550 000,-.

Zuschr. erb. unt. E 3315 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen. Schweiz Wohnungen ab Sfr. 137000.-

Pupilliwechebnäligung Fondvalor Haltenstr. 35 CH-6064 Kerns

Republik Irland 480 ha Schaffarm mit guter Um-zaunung und Zufahrt. 489 000,-DM. ANHOLD-IMMOBILIEN estr. 9, 6100 Dermstadt, Te 0 61 51 / 2 17 94

Côte d'Azur Casses, provenz Vills in be-vorzugier Wohnlage, Panora-mablick aufs Meer, Grundst. 2800 m², Wohnfl 350 m², Swimmingpool, Tennisplatz, perfek ter Bauzustand. FF 3 800 000.-Nähere Einzelbeiten und weitere Angebote auf Anfrage. Die Nell Immob. in Frankreici 6670 St. Ingbert, Hobelsstr. 5 Teleton 0 68 94 / 40 89

stand, auf herri. bewaider. v. 2700 m². 200 m vom St Mio. FF. Zuschr.: Mme. P. Ruffini, 28 Ave Marceau, F-75008 Tel. 0 03 31 / 47 50 93 88 (man spricht deutsch).

Insel d'Oléron Dép. Charente-Maritime, verk. Haus, 160 m², ausgezeichneter Zu-stand, auf herri. bewaldet. Grundst.

v. 2700 m². 200 m vom Strand, 1,8 Mio. FF. Zuschr.: Mme. P. Ruffini, 26 Ave Marceau, F-75008 Paris,

Prachtvolles Landhaus dir. am Saarner See Wohn- u. Eßraum durch schöne Cheminee unterteilt, 5 Do.-Schlafzi wonn- u. Enraum durch schoole Uneminee untertein, 3 Do-Scholari, 3 Båder, 2 Gäste-Zi. mit Du./WC, Wfl. 300 m², großzüg. Terr. mit Außen-Cheminée (Bündner Granit/Lerchenholz), Do.-Gar. mit autom. Tor, Bootsanlegesteg, großzüg. Gartenanlage mit Seezugang, Grdst. 2600 m², Verkauf gegen Höchstgebot. Zuschr. u. D 3556 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Texas/USA 719 Acre gutes Farmland für 500 US-5 pro Acre zu verkaufen. Sehr-günstige Ortsrandlage, z. T. Bau-land, Olvorkommen möglich, deut-scher Fächter, 9% Darlehen kann übernommen werden. Tol. 0 22 61 / 42 22 oder 5 66 60

Umstandsh. Ferienbung. (schwe-stein. Chalet), 60 m², auf 800 m² Biger gr., nur 5 km v. Wassergeb. Harderwo r 5 km v. Wassergeb. Han (NL), jetzi nur 139 000,-. Tel. 60 31 / 34 29 41 64

VENEDIG LIDO, möbl, 45 m² + Bal-

kon. Aus Altersgründen für DM 157 000 – Zuschriften unter Y 3463 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen Wotner in der Algarve

nmoblitenmaklern, Anl. u. Verm, wie Steuerber, bietet sich zusätz ink durch Vermittl v, erstki rundst, Häus, u. Kap. Beteilig, Anfr Grundst., Häus, u. Kap.-Beteing, Apr., en: Plorida-Immobilien, Postf. 78 01 12, 5000 Koln 71.

Nutzen Sie den jetz. 1-Kurs! Wir bie-ten: erschi. Grüst/Effus. 1. erstki. Wohnl, etg. Verw., Mietgarantie, notar. Grundh-Eintr., gt. Rap.-Anl. Floride-Grundb.-Eintr., gt. Kap.-Anl. Florida Immobilien, Postf. 75 01 12, 5 Köln 71

Austria/Ferienbungalow 4 Zl., Küche, Bad, Dusche, 2× WC, kompl. möbliert, Toplage der Dachstein-Re-gion, sofort beziehbar, DM

170 000,-. H. Balling, Anlageberatung + Imm., Postfach 25 01 47, 8500 Nürnberg 25, Tel. 09 11 / 54 93 07 oder 59 20 14 (Wochenende).

häuser an der agaisch ste ab DM 60 000,--

ENGELBERG

Im Herzen der Zentralschwei mit unbegrenzten Winter- und Zu verkanien

31/2-Zimmer-Eigentums-Wohnung Kaufprels: sir 360 000,-, 701-: ige inanzierung mit 5¼% möglich.

interessenten meiden sich unte Chiffre 86-857 ASSA Schweizer Annoncen AG, Postfach, CH-5002 Lazern

Meneres Hotel L. d., Schweiz Nähe Gstaad, zu verk. od. zu ver-pachten, 21 Zi. m. gemütlichem Re-staurationsbetrieb. VB 1,7 Mio.

uschr. u. G 3493 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen. Penthouse am Lago Maggiore genuber von Locarno, 141 m³, Kū., 2 Bāder, 3 WC, offens Kamin, gr. Terr., Schwimmbad i Ra. u. 1 Schwimmbad a. See, Bojen-platz, sof. beziehb., m. Ausl.-Bew., VB 450 000 sfr., Anz. nur 100 000 sfr.

Vierwaldstätter See/Lago Mag-giore, ETW m. Ausländerbew. Anlage-Beratung Rohde, 0 22 45 / 53 79

TO-L 9 71 31 / 5 15 56

Grundstücksbesitzer Architekton Sie bringen das Grundstück, wir die Bau-investition; dann verwerten wir

Irland

Erstki Acker/Grid.-Farm, voll ar-rnod, 70-30 BP, 121 M. Aus desited Besitz weg. Todesfall für nur 1; Mio. DM zu verk. G. v. Bothmer-Immobilien chmakler f. Land- u. Forstgüte 3831 Bothmer, Gut 1 Tel.: 0 50 71 / 6 72

HER GUNGEN WILLIAM DE DYERKE BERTANNET

2ur optimalen Ausnutzung meiner Fähigkeiten auche ich einen oder mehrere Partner mit Geduld, Zeit und Kapital, um gemeinsam zu Reichtum zu gelangen. Sollten Sie im Beteiligungsfall nicht persönlich im Casino anwesend sein können, so ist eine Mittelverwendungskontrolle durch eine renommierte und neutrale Rechtsanwaltskanzleit gegeben. Ich kann ihnen Monatsrenditen in Höhe von ca. 50 bis 100% in Aussicht stellen.

ten unter 40 034/45 an die Hollma fach 43 40, 4000 Düsseldorf 1

Suche Geschäftspartner

15% Rendite DM 19 000,-, Laufzeft 1 J. (auch Auslandsgeider möglich!) schriften unter K 3572 an WELT-ering, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

chen wir DM 200 000,- Kapital lage mit kurzfr. Rückzahlun u. guter Rendite u. zusätzi. Ge winnerwartung von privater Geldgebern Diskrete Abwick hing wird zugesichert.

Tel. 0 61 21 / 45 45 45

Aval-Darleben n US-Dollar, sfr. une DM, Tilgung iber Schweizer Fanken-Police nogt, Betelligungen Venture-Ca-ital und Hypotheiden vermittelt inanzagentur G. Hentschel, Bran-tenburgische Str. 35,8000 Berlin 15, Tel. 0 30 / 8 81 80 08, Telex 1 85 430.

Bei Antworten auf Chi immer die Chiffre-Hom Unsschlag vermerkaal

gesucht für Immob. auf den Kan. In seln (90% fertiggest.) für zwei Monate Notar-Absicherung auf Objekt sowi beste Verzinsung. Eilangebote an:

12,5% Rendite Zuschriften erbeten unter W 3549 WELT-Verlag, Postfach 10 08 64

verwinsung, Kilange oote onale Handels- und euhandgeselischeft Ulmar Fichartz u. Cie. ekstr. 1, 2000 Wänehen i

teiligung ab DM 20 000,-, Laufzei 2 J., Abwicklung über RA, ischr. u. W 3571 an WELT-Verlag Postfach 10 08 64, 4300 Essen

durch kurzfristige Investition (ca. 1½ Jahre) in exkl. Ferien-immobilie (Top-Clubanlage an der Costa Blanca). Erstklassige Sicherbeit (Hypothek). Noch 15 Tranchen a sfr 100 000.– frei Zuschriften unter Z 3552 an

Finanzstarker Partner mit mind 200 000,- DM, für stille Beteiligung an sehr gut laufen-dem Gastronomieobjekt gesucht. Zuschriften unter V 3570 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4200 Essen.

WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

SCHOLDEN? Pfündungen? Mahnbescheide? Eidesst. Verwigt. Wir bisten eine serföse Hilfe (auch für

EFB GOLD EFB SILBER EFB TREASURY BONDS EFB

Wir Scarre Bewegt sich der Markt: DOPP BEODE UN für bede Richtungen Wann wir Was sagen, sagen uns unsere Handelssysteme Rufen Sie an

fubriichen Berichte an unter 05,/07. W

voner Stern · Hubastratte 70 · 6000 Frankfurt 7

München, Telefon 089-416030 EFB DIE ADRESSE EFB DER ERFOLGREICHEN EFB STRAT

Wir haben die richtigen Banken Kreditvermitthing für Arbeiter, Angestellte, Beamte, Rentner, Haustrauen und Selbständige. Meus, Finanzheratung, Habsburger Ring 18-20, Tel. 02 21 / 21 08 75 und 21 08 76

Wenn Sie nach einem Spekulationsgeschäft mit hohen Gewinnmöglichkeiten suchen, denn sprechen Sie mit uns!

US Treasury Bonds Devisen Aktien Index S&P 500 Mind. Investition 7.000.- DM

Tel. 0211-350622

I.V.B.-Vermögensanlagen Straße: Graf-Adolf-Str. 58 4000 Dosseldorf 1

Bitte senden Sie mir

FerDP aktueli:

 Ihr Feriendomizil gehört ihnen eine, zwei oder mehr Wochen im Jahr Es ist gesichert durch Notarabwicklung und Grundbucheintrag.

IHR EIGENES FERIENDON

Niederlassungen und Agenturen im gesamten Bundesgebiet

Bitte Aufträge und Druckvorlagen an: DIE WELT/WELT am SONNTAG Anzeigenexpedition Postfach 1008 64 4300 Essen 1 Tel.: (02054) 101-511, -1

DIE WELT Die Große

Telex: 8579104

Donnerstag 10.00 Uhr



Wenn andere Feierabend machen, fangen wir an zu verdienen.

INFO DEVECO Otto-Volger-Str. 19a 6231 Sulzbach/Ts. Tel. 0 61 96 / 70 25 11

SCHULDEN? Pfändungen? Mahnbescheide? Eldesst. Versicherung? Wir bieter eine seriöse Hilfe (auch für Selbständige). Firma Hans Mens, Kleine Budengasse 7-11, 5000 Köln 1, Tel. 02 21 / 21 39 16

Fuerteventura / Land-Developmen Wir bieten für tätige wie stille Anleger die auf längere Sicht letzte Möglichkeit zum Einstieg in ein behördlich genehmigtes Land-Entwicklungsprogramm mit großen Gewinnehancen.

Netto-Urbanisationsgröße cz. 300 000 m². Erstkiassige Lage mit eigenem Strand. Abwicklungs- und Sicherbeiten-Überwachung sowie Mittelverwendungskontrolle durch spanienerfahrenen Treuhänder vorgesehen.

Mindest-Einlage: TDM 100 in drei Jahren.

: H. Junk, Telefon-Nummer 0 61 21 / 3 91 11, bzw. Zuschr. erb. t 3554 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

JUNGUNTERNEHMER SUCHT

Geldanlage

mit monati Auszahlungen u über durchschn. Renditen per annum

Abwickl, über die Schweiz mögl, ab DM 10 000,-, vermittelt Finanzagen-tur G. Hentschel, Brandenburgische Str. 35, 1000 Berlin 15, Tel. 0 307 8 81 80 08, Telex 1 86 480.

Hapimag-Aktien

zu kaufen gesucht.

Zuschriften unter N 3498 an WELT-Vering, Postf. 10 08 64, 43 Essen.

Geldanlagen

in Kanada

Telefon 01 21 / 25 52 30

Hankury/Herderstedt, Asiagaprajakt Bürohaus m. Lagerhalle, Bj. 78, Grdst. 1897 m², voll vermietet, ME 100 000,– p. s., KP 1,1 Mio.

K. W. Oliviter, Resonation R7M Stattiner Str. 7, 2 Norderstadt Tel. 0 40 / 5 23 25 85

Hapimag-Aktie zu verkanfen.

Zuschriften erb. unt. A 3553 an WELT-Verlag, Postfach 1008 64, 4300 Essen.

Kapitalanlage

Bebaubares Grundstück MH-Styrum – OB, neben der Spar-kasse, Planung einger., Laden 125 m², 3 Whg'en 78 m², 2 Whg'en 3d m², 4gesch., zu verk. od. m. Be-treuer zu bebauen.

Telefon \$ 36 56 / 54 34

Anlagestrategie mit 10 Mittelstürmern.

Die erste Hälfte des Jahres ist vorüber - unser Ausblick auf die zweite Hälfte ist da. Die Analytiker von Prudential-Bache in

New York haben ihn verfaßt. Sie legen dar, wie sich der Aktien-

markt und der Bondmarkt in den USA ihrer Ansicht nach während des zweiten Halbjahres entwickeln könnten. Ist die Marke

von 2000 Punkten für den Dow Jones noch ein realistisches Ziel? Und wie kann die geplante Steuerreform die amerikanische Wirtschaft und den Ertragstrend einzelner Aktiengruppen

Unsere Analytiker diskutieren diese und andere Fragen. Und sie äußern Überlegungen für eine Anlagestrategie in der zwei-

ten Jahreshälfte 1986. Kernpunkt unseres Ausblicks sind jedoch 10 Top-Aktien, die wir mit ausführlicher Begründung zum Kauf

empfehlen. Wir berechnen eine Schutzgebühr von DM 10,-, die

Sie bitte dem Coupon in Form eines Verrechnungsschecks beifü-

gen wollen. Den Erlös werden wir an eine Wohltätigkeitsorgani-

Schreiben Sie uns oder rufen Sie uns an, wenn Sie diese Bro-

...für die zweite Halbzeit in Wall Street

5000 Köln 1

Gereonstr. 34-36

Tel. (0221) 1649-0

4000 Düsseldorf 1 6000 Frankfurt 1 8000 München 22

Königsallee 60 Mainzer Landstr. 46 Ludwigstr. 8
Tel. (031): 8895-0 Tel. (069) 71 75-0 Tel. (089) 23689-0

Ihr Coupon an Bache: Bitte senden Sie mir uns hare Broschüre "Ausblick zur Jahresmitte gegen eine Schutzgebühr von DM 10.». Ein Verrichnungssicheck ist beige Der Erlüs wird an eine Wohltätigkeitzerganisation westergeleitet.

sation weiterleiten.

PL7:

2000 Hamburg 36

Neuer Wall 10 Tel. (040) 35 67-0

Kanadier zu Besuch in Deutschlar berät und hilft.

GESTANDENEN SERIÖSEN UNTERNEHMER der einen valutierenden Kontokorrentkredit in Höhe von bis zu 4,5 Mio. DM ermöglicht und domit einem guten Objekt weiter nach vorne hilft. Besicherung kann durch Ware und offene Zession erfolgen. Außerdem werden 50% Beteiligung für diese Hilfestel geboten. Marktvorsprung in Intern. Know-how vorhanden Wichtig: Schnelle, unkomplizierte Hilfe ist erforderlich. Zuschr. bitte u. A 3465 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Esse die selbstverständlich vertraulich behandelt werden.

Wiener Illustrierte Verlagsges. m. b. H. Tel. 00 43 / 2 22 / 72 67 55 od. 65 31 57

Grundsolide Kapitalanlago

Die Perkresidenz Bad Honne einen bundesweis guten Der II. Bauebschnist 21 Beniorenweimungen let fertiggestellt und vermie Bei einem Gesembeufwend von DM 235.000.--/ der zu 55% fremtfinnen körnen Kapitelanlagar folgande Vortalle realisieren:

oca. DM 50.000.- essuertich absetzbare Warbungskosten bei einem Eigenkapitaleinsetz von os.DM 35.000.kein Baurisiko kein Vermie

hüttung ab 1.10.66 lager und seine Angehörigen.

ALVA Logo GmbH upustr, 8. 5340 Bed Honnef Telefon 02224 - 180 330

12 % Zinsen p. a.

garantierter Festzins - bieten wir bei Anlage ab DM 50 000,-... Grundbuchsichenung auf Immoen in Spitzenlagen, notarie Treuhandabwickhmg. Schriftliche Anfragen an Prof. Dr. E. Sommer lmmobilien GmbH, Syit 80 Keitum-Sylt-Ost, Pf.

Machen Sie By totes • Kapital lebendio

Finanzierungen + Refinanzierun-gen für Immobilien, Inventar, Fahrzeuge, Maschinen usw. sowie günstige Kapitalanlagen und Darlehen von Schweizer Banken

lif - Telex: 8 579 297 ihf d, Tel. 0 20 45 / 70 10 u. 02 11 / 67 68 03

Zum Durchbruch im Markt wird Zwischenfinanzierung benötigt. Laufzeit 18 Monate. Beteiligung ab DM 2000,— pro Einheit, 75% der Beteiligung abgesichert durch Im-mo-Objekt. Rendite 35 – 40% p. a. Zuschr. erb. u. B 3576 an WELT-Vering, Postfach 10 06 64, 4300 Essen

Suche Privat-Geldgeber für 1 Jahr

Zur Gründung eines lukrativen Be-triebes (EDV-Bereich) mit eigener Produktentwicklung, Produktion u. Vertrieb (patentrecht) geschützt. Markdücke) eines Produkts benötimarkiniskej eines Fromkis oenot-ge ich 3000,- DM - Stückehung mögl. - Sofort mil. Rückehing. von 800 DM. Im 13. Monat 100 000,- DM: Zuräck.

Zuschriften unter 2 3464 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen



Betriebsmittelkredite 5% Zinsen, Auszahlung 99% Ausführliche Informationen durch Jäger GmbH, Winterhuder Weg 8 2000 Hamburg 76, Tel 0 40 / 22 67 41

12% p.a. garanted Festzins. Taurus Gzobil, Mühlenberg 10 4330 Mülmim/Ruhr

*** Roulette *** Ich besitze heliseherische Fähigkeiter die ich seit längerer Zeit mit sehr großem Erfolg im Casino erprobt habe Gesucht werden finanzstarke Partner cht werden manzanten Re gerangen, Interessenten meiden sich bitte unte 40,034/35 an die Hollmann-Werbung Postf, 43 40, 4000 Düsseldorf 1.

Echter Partner

(Kantmann) für progressive 58%-Parinersehaft als Ge-5%-Partnersebaft als Ge-schäftsführer. Paritätischer Kapitaleinsatz DM 135 TSD. Verdienstmöglichkeit cs. DM 150 TSD p. a.

Zuschriften mit Kapitalnach-weis unter L 2284 an WELT-Verlag, Postfach 10,08 84, 4300

Antauf von Berlin-Darlohen

nach § 17 Abs. 2 Berlin-FG. Bitte senden Sie Ihre Antrage unter Anga-be d. Zeichnungsjahres u. d. Zeich-nungssumme. Sie erhalten umgehend ein Angebot unter W3439 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Bankkredite - Austradskredite - Privatkredite his DM 100 000,-Laufende Kredite kein Hindernis. Schneil, problemlos u. seriös helfen wir auch in schwierigen Fällen. Blankodarlehen ab 7,21 % p. 2. effektiv. Vermittl. durch KFY-Graph, Melsunger Str. 5, 6800 Frankfurt am Main Se, Tel. 2 62 / 47 10 14.

Sprechen Sie in jedem Fall mit uns

Einen Vorschlag für Ihre Alterssicherung

möchte ich Ihnen machen. Ich bin ein unternehmerisch engagierte möchte ich Ihren machen. Ich bin ein unternehmerisch engagierter Bankkaufmann und stehe einer expandierenden Firmengruppe vor. Vielleicht dachten Sie schon einmal an eine Leibrente oder Vereinbarung in ähnlicher Richtung als Alternative zu den üblichen Möglichkeiten. Neben einer augenehmen persönlichen Beziehung sollen Sie auch laufend über die aktuellen Geschäftsvorgänge informiert werden. Ein lätzag ab 500 000,- DM wäre sicher für beide Seiten eine Gesprächsbasis.

Wenn Sie mich kennenlernen möchten, erbitte ich Ihre streng vertraulich ehaltene Kontaktaufnahme zumächst unter K 3561 an WELT-Verlag, Postfach 10 38 34, 4300 Essen.

Elub zinsglinstige Bausparkassenfluauzierung!

militionen über die gesamte Laufzeit werden Sie innerhalb von 16 milienfrei! Bei guten Sicherheiten vermitteln wir diese Kreditari ohne Ansperieistung.

inschuz Beriehmennung erstellen wir funen en gel, ein Konditionsblatt mit Effektivzinsangal

Biro Sohmin-Moorman, Telefon-Nr. 9 25 91 / 12 21 Merkureck 12, 4400 Münster

Acktong – Kapitalanleger – Acktung Tachechoslowakische Filmgruppe

Kennen Sie Pan Tau, Märchenbrau Santana? Jährlich werden von der ARD in Prag Produktionen einge

ARD in Prag Produktionen einge-kauft. Das machen wir überfüßsig Drehbücher sind fertig. Ateliers sind eingerichtet, Kameras in Bereitstel-

img. Erstklassiges Team garantie Gewinne um 50% p. a., keine Siche helten, dafür kein Risiko.

Zuschr. erb. u. A 3575 an WELT Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Esse

Aktien,

ca. 2,0 Mio.,

zur Plazierung

an Anlageberater

abzugeben.

Zuschriften unter R 3544 an

WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Die bankgarantierte Anlage Verdreifschung des Kapitels in 5 J.? Anlage-Beratung W. Rohde Tel. 0 22 45 / 53 79

Erstklassige hochverzinsliche

US-Hypotheken rch Grundbesitz/immobilien

durch Grundbesitzfimmobilien erst-regig gedeckt. Furgibel, de im leb-regig gedeckt. Furgibel, de im leb-regig gedecht. Ab US-\$ 10 000,-Uneers Kurzbreschüre über die "ei-charen Hoctowszenstichen" kunn gre-

INVESTAD INC.

CH-8027 Zürleh

Tal. 0041-1-202 20 21 Tx. ch 56421

Tschechoslowakische Filmgruppe know-how Jugend- und Kinderfilm

Tennis-Anlage Suche Pettner für die Errichtung einer Teinis-Anlage auf dem Gelände einer Ferienstedlung im Herzen der Provence/Südfrank-

Info Wer Tel. 0 61 73 / 57 07 ab

Terinstigweisung 180% 1988 durchsche. Rendite 15% p. a. ankm. Sicherheiten bei 14% p. a

imme ab DM 25 000,-Tel. 8 49 2 27 72 88 (18-14 Uhr)

DM 800 000, p. d. ealistische Gewinne (tätig), Ver-agsgeneralischte BRD für Super-rojekt am Warkt hervorragend ge-testet. Eigenkapital nur DM 6000, ... Ausgir, p. M 3585 an WEIT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

BARGELD

bis 60 000,- DM. Rentnerkredite, El brauenkredite sowie Beamtendari Kredite an selbständige und zins stige Rypotheken vermittelt schr

an Ausnahmeprojekt auf den Ka-narischen Inseln geboten, erfor-deri. Kapital 8 M. DM, kalkul Gewinn 4 Mio. DM. Schriftl. Anragen an: J. Stache, Stiftsbogen 9, 8000 liftinchen 70, Tel. 089/ 7140189.

ANLAGESTATER VERTRIEBSGRUPPE

Wir haben ein änserst seriöses, seit 1/
Jahren bestehendes, Unternehmen.
Wir zahlen pünktlich und regelmäßig
12% p. a. am Festgelder in sir oder DM
Keine Neugründung, sondern eine
nachweisisch durch geprüfte Blanzen
unternauerte Geldunlage. Wir sucher
für den Vertrieb von Festgeldverträgen eine leistungsfähige Vertriebsoraganisation. Provision nicht zur einmallg, sondern laufend! Zuschriften unter K 2879 an WELT Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Wir finanzieren Penditenkiekte ich ebac Eigenkaa

Information durch: Jäger GmbH tader Weg 8, 2 Hamburg 76 Tel. 0 40 / 22 67 41

Gut verdienen okse Arbeit

Gut eingef. Mihle, 15jähr. Pacint-vertrag, DM 120 000. – Jahrespachi und bohe Absehr., für DM 3 Mio. zz verk. (Bankgarantie). Zuschr. erb. n. A 3003 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

12% p.a.

bei Zeichmang ab 130 000, Laufzeit I-5 Jahre, % jährl. Zinszah-ung, 100%ige Sicherheit, notar. Ga-rszatie (Grundbesitz), Nur schriffil Anfragen and

Barlehen sine Sicherheit Wir vermitteln Darlehen an gut verdienende Angestellte und Freiberufler bis zu einer Höhe on DM 150 000,— ohne zusät Sicherheiten. Anfragen an: fiden, Gesellschaft für Wirtschaftsberatung und Verwaltung mbH

4630 Bockum 1, Kurfürstenstr. Telefon 02 34 / 58 11 48

RISE? Liquiditätsprobleme?

Wir sind die Experten für

Existenzsicherungen und -gründungen
 Finanzierungsmaßnal

Beteiligungen Betriebswirtschaftliche Unter-

nehmensberatung

– keine Rechtsberatung **GM Unternehmensberuten**

Telefon 0 21 54 - 42 71 27

Geldanlage für den Frieden Das US-Weltfriedens-Institut vergibt noch wenige Geschäftsantelle auf fest verzinslicher Basis (18% p.

a.) Laufzeit: 12 Mons Zuschriften unter R 3126 an WELT Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Ease

Glastige Hypotheken-

reich zu folgenden Konditionen:
5% % 96,5 % Ausz. oder 5,75 %
98,5 % Ausz. 10jährige Konditionen 6 % 95 % Ausz. oder 6½ %
98,5 % Ausz. Beleihung bis 100 %
möglich Anfragen an:
fidea, Gesellschaft für
Wirtschaftsberatung und
Verwaltung mbH
4630 Bochum 1, Kurfürstenstr. 22
Tel. 02 34 / 58 11 48

SFR-Hypotheken 4,8 % Zirone, 190 % /m-5 Jahre fest, anfängt, effekt.

iahreszina 4,8% bis 80% für Wohn- und gewerbliche Objekte Tilgung Ober LV möglich.
EVB FINANZ VERMITTUNG GMBH

Wir lösen Probleme!

Nuhn-Bode & Partner Riemannstr. 25 · Bonn 1 Tel: 0228-379955

weite Personenauffindung

Zentralruf Tag und Nacht

Problems mit Verschuldung oder Zwangsverstelgerung?

Ich helfe Ihnen! Tel. 0 54 51 / 1 21 84

Droht Vergleichsoder Konkurs-Vertohren

ei Liquiditätsschwierigkeiten ode endite-Verfall oder bei andere etriebl. Schwierigk. helfen Ihne erfahrene Wirtschaftsfachleute Anfragen an fides Gesellschaft fü Wirtschaftsberatung u. Verwaltun irtschaftsberatung u. Verwaltun bH, 4830 Bochum 1, Kurit riemetr. 21 Tel. 0234/381148

0 41 01 - 2 40 05 eilhaber-Börse

Titulierte Forderungen kauft gegen sofort. Barsahlung (Titel zw. 500,- bis 15 000,- DM ab umen von 100 000,- DM), auch über Vermittler. Inkassobëro Johann Heino

Kaiserstr. 35, 7550 Rastatt Tel. 9 72 22 / 3 63 66 Liechtensteiner Helding

für Franken 7000,- sof. zu verk. Zuschr. erb. u. H 2746 an WELT-ILLIQUIDE?

Geschäftstührer über COLUMN TOTAL

W & I Berginngsgeseffscha 2000 Hamburg 45 Alsterkrogchaussee 575

AKTIENGEWINNE mit zurückgebtiebenen ben- und Spazialwerten. Individuelle Beratung

76 42 66

US-OPTIONSHANDEL DAS ELITÄRE INSIDERGESCHÄFT

DER STILLHALTER ODER: WIE SIE DURCH ZEIT MIT OPTIONEN GELD VERDIENEN! Unser qualifiziertes Team gibt Ihnen hierüber gerne Auskunft. Rufen Sie ani

MWB-Wirtschafts- u. Börsenberatungsges. mbH. 8000 Frankfurt 70 Quirinstraße 6 Telefon 0 69 -- 61 40 56



Roulette-Spielgemeinschaft nimmt weitere Mitglieder auf. Kapitalenieger erfalten eine Rendte von 10 % p. Monat des Antagekapitale aus dem Spielgewine. Kapitalverweitung und monatische Gewinness-schüttung über Noter. Ernstraffe interessenten melden sich bitte unter D 3380 en WELT-Verlag. Poetf. 10 06 64, 43 Essen.

Wohnen im Naturpark Hochtaunus

auf einem Wakihigel, ruhig und doch nicht einsam. Cieeberg: stast anerk, Erholungsort, 300–400 m ä. NN, 320 Einwohner, sehr gut verträgi Mittelgebirgsklima, einst Adelssitz, 1½ Autostunden vom Ruhrgebiet Nähe Butzbach und Autobabe, zwischen Frankfurt – Gießen – Wiesbaden nahe Bad Nauheim – Bad Homburg.

Baugrundstücke

(25 000 bis 60 000 DM), erschlossen, Gas-, Wasser-, Strom-, Katal- und Telefonleitungen auf dem Grundstück. Imf. am Ort: Wagner, Cleeberg, Tel. 0 60 65 / 18 12, sonst: Schulz, Wäten, Tel. 0 23 02 / 15 07.

Naturnah wohnen.

Bad Harzburg Burgstraße Unsere

- e erachlossen, e solort bebeuber mit
- frei stehenden Eigenhetmen, • zwischen 645 und
- 1242 m² groß und 6 liegen direkt am Waldrand, Wir informieren Sie gern

NILEG, Niedersächsische Landesentwicklungsgewilschaft mbH 3320 Salzgitler 51 Schlopweg 15e Tel. (0 53 41) 3 40 36

NILEG

Baugrund, 759 m² 119 990,-- DM provisionsfrei Chiemgau-Imm. 0 86 62 / 81 11

Haltern-Lavesviii uhig gelegenes 763 m² grußes Bur rundstück in reiner Südlage zu Tel. 0 23 84 / 1 52 95 oder 72 74

Im Kreis Offenburg, sehr verkehr günstig, an der B 3 gelegen, Bauer wartungsland 73 Ar Obstanlage

Kern- und Steinobst, im vollen Er trag, wegen Krankheit und hoher Alter zu verkaufen. Angebote erb. u. S 3457 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Südlicher Hochschwarzwald Baugrund, cz. 1900 m², Nähe St. Bla-sien, erschlossen, Hanglage u. un-verbaubare Aussicht, Kamprels bare Aussicht, DM 178 000,-Angebote unter Y 3529 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Zwischen Köln und Be Baugrundstück, cs. 48 000 m², rechtskräftiger B-Pian, WA-Ge-biet, voll erschl, auch geteik an erwerben. KP DM 95.- bis 110.-, brutto Bauland. BANSA-BAUS Talefon # 28 41 / 5 48 42.

die Vorwahl-Nummer mit an wenn Sie in Ihrer Anzeige eine Telefon-Nummer nennen

Überall im Bundesgebiet einschließlich Berlin stehen Innen unsere Berater für Immobilien- und Kapitalien-Anzeigen zur Verfügung.

1. md 3. Wilfried Tupborn Kaiser-Wilhelm-Straße 9 2000 Hamburg 36 Tel. (040) 3 4742 15

FS 2-17 001 777 asd

Peter Schüler Kniser-Wilhelm-Straße 9 2000 Hamburg 36 Tel. (040) 3 4742 71 FS 2-17 001 777 asd

Hans-Jürgen Linz Schüsslerstraße 13 Postfach 300 641 4000 Düsseldorf 30 Tel. (0211) 43 38 18

Richard Ludwig Deichmannhaus 5000 Köln I Tel. (0221) 13 75 73

Harald Kister Mainzer Landstraße 78 6000 Frankfurt/M. Tel. (069) 747977-78 Telefax: 069/747978

Karl-Harro Witt Rheingönheimer Straße 57a 6701 Altrip/Ludwigshafen Tel. (06236) 3132

Sigrid Kruse-Koeplin Handwerkstr. 16 7050 Waiblingen 7 Tel. (07151) 2 20 24-25

Margy Brugger Max-Scheler-Str. 16

550 Koh 527 ● 53 - 525-85 Nürnd 84 Regensts. 73 Essinger

DIE WELT WELT ... SONNTAG

Anzeigen-Expedition Postfach 1008 64 Tel. (02054) 101-511

FS 8-579 104

Anzeigenabteilung Telefonische Anzeigen-Annahme Postfach 30 58 30 2000 Hamburg 36 Essen: (02054) 101-5 24, -525, -1 Hamburg: (040) 347-43 80, -1 ToL (040) 347-43 24 -44 91 -44 85

FS 2-17 001 777 asd

* .

حكمذا منه الموصل

8000 München 60 Tel.: (089) 8343050 8343059 FS: 522823 **Horst Wouters** Kochstraße 50 1000 Berlin 61 Tel. (030) 2591 2931 Telex: 1-84611

Konditionen Wir vermitteln im 5jährigen Be-reich zu folgenden Konditionen:

Miceo

Ihr Gesprächspartner Bonn (Telefon 0228/2603-0) Telefon 0228/2603-0

Wir suchen die Unternehmerpersönlichkeit mit einer überzeugenden technischen Orientierung

Wir sind ein technisch geprägtes, führendes deutsches mittelständisches Unternehmen, das auch im europäischen Raum in seinem Marktsegment eine Spitzenstellung einnimmt. Bei unseren Produkten steht weniger der technische Aufwand im Vordergrund, sondern mehr die technische Problemlösung. Um unsere bedeutende Marktposition auch in der Zukunft zu halten und auch weiter auszubauen, suchen wir Sie als

Alleingeschäftsführer - Metallverarbeitung -

Dabei werden Sie uns von Ihrer Qualifikation überzeugen, wenn Sie die folgenden Voraussetzungen und Aufgabenschwerpunkte erfüllen:

- Profunde Erfahrung aus der technischen oder gesamtunternehmerischen Leitung eines Unternehmens oder Unternehmensteilbereiches
- Befähigung, ein produzierendes Unternehmen mit mehreren
- Werken zu steuern und an zukünstigen Erwartungen auszurichten Abgesicherte Managementqualifikation zur Optimierung der
- Bereiche Produktion, technischer Vertrieb und Controlling Prägnante Persönlichkeit, die ein Unternehmen führen und sich gegenüber Kunden und Öffentlichkeit überzeugend präsentieren

Unser traditionsreiches, 500 Mitarbeiter starkes mittelständisches Unternehmen ist durch überzeugende technische Problemlösungen in enger Abstimmung mit dem Markt und den Anwendern groß geworden. Wir erwarten daher einen Manager, der auf einer technischen Basis über eine starke Markt- und Kundenorientierung verfügt und darüber hinaus neben Fragen der Personalpolitik die weitere Optimierung aller unternehmensrelevanten Faktoren steuern kann. Wenn Sie Erfahrungen aus dem Bereich der Metallverarbeitung und -bearbeitung haben, so wären das weitere günstige Vorauszetzungen. Der

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Dienstsitz unseres Unternehmens liegt in einer attraktiven Stadt süd-

Wenn Sie diese Aufgabe reizt, Sie jedoch vorab Fragen abklären möchten, so steht Ihnen unser Berater, Herr Friederichs, für weitere Informationen unter der Rufnummer 02/28/26/03-1/12 gerne zur Verfügung. Nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 02 28/26 03-0.

Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopicn, frühester Eintrittstermin. Gehaltsangabe) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 1/31 290 an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH. Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Die strikte Einhaltung von Sperrvermerken sowie absolute Vertraulichkeit sind gewährleistet.

Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen & V Telefon 0228/2603-0

Wir vertrauen Ihnen die Schlüsselposition in unserem Unternehmen an

Wir sind ein traditionsreiches Unternehmen der Foodbranche. Die Tradition ist aber für uns nicht der Lorbeer, um darauf auszuruhen, sondern beinhaltet die Verpflichtung, permanent das Marketingkonzept zur Erfolgssicherung den jeweiligen Gegebenheiten anzupassen. Der wirtschaftliche Erfolg unserer mehrere 100 Millionen Umsatz realisierenden Gruppe zeigt, daß uns das bisher gelungen ist. Zur Festigung unserer Wettbewerbsfühigkeit am Markt und zum welteren Ausbau unserer Position sprechen wir diejenige Unternehmerpersönlichkeit an, die als unser zukünliges

Vorstandsmitglied - Bereich Absatz

der gesamten Unternehmensgruppe die notwendigen Impulse zu geben vermag. Wir möchten insbesondere mit dem Marketingproß ins Gespräch kommen, der

- aufbauend auf einem qualifizierten wirtschaftswissenschaftlichen Hochschulabschluß
- eine konsequente und erfolgreiche Laufbahnentwicklung in einem Markenartikel-
- Vertriebserfahrung und Verhandlungssicherheit auf höchster Ebene zeiet sowie als überzeugende Persönlichkeit die Mitarheiterorganisation durch Vorbild und Engagement motivieren kann.
- Sie werden insbesondere dann unser Ihnen entgegengebrachtes Vertrauen rechtferti-

gen, wenn Sie nicht nur über das Marketinginstrumentarium des klassischen Markenartiklers verfügen, sondern darüber hinaus erfolgreich Vertriebserfahrung in leitender

Position aufweisen. Darüber hinaus erwarten wir. daß Sie zur Erreichung der gesteckten Ziele die notwendigen Management- und Führungstechniken beherrschen und erfolgreich angewendet haben. Wir wollen nicht nur die erste Leitungsebene, sondern insbesondere auch einen überdurchschnittlich qualifizierten Profi unterhalb der Vorstandsebene ansprechen. Maßgeblich für uns ist Ihre umfassende persönliche Identifizierung mit unserem Haus sowie Ihre Persönlichkeit, die sich durch ein hohes Maß an Durchsetzungsvermögen und dynamischer Aktivität auszeichnet.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Wir sind uns darüber im klaren, daß der für diese Aufgabe in Frage kommende Kreis qualifizierter Führungskräfte außerordentlich eng ist und möchten daher auch mit unternehmerischen Persönlichkeiten ins Gespräch gelangen, die derzeit noch keinen konkreten Wechsel in Erwägung gezogen haben. Für eine erste, absolut vertrauliche Kontaktaufnahme sichen Ihnen unsere Berater, die Herren Hatesaul oder Hetzel, zur Vertügung, Sie erreichen Sie unter der Rufnummer 02 28/26 03-1 18. Nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rujnummer 02 28/2603-0. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, trühester Eintrittstermin, Gehaltsangabet richten Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 1/42/89 an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allec 45, 5300 Bonn 1. Unsere Berater verbürgen sich für absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken.

Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0

Sie werden an den Leistungen Ihres Vorgängers gemessen, denn die waren überzeugend

Als renommiertes, international tatiges Unternehmen im Bereich von Informations-/Kommunikationssystemen konnten wir in den letzten Jahren insbesondere durch unseren hohen technologischen Standard eine hervorragende Wettbewerbsposition erlangen. Linser vielseitiges Systemprogramm ist konsequent diversifiziert und wird in mittleren und großen Serien gefenigt. Zum weiteren Ausbau unseres Geschäftsbereichs aus dieser Schlüsselposition heraus, suchen wir unseren künfigen

Gesamtproduktionsleiter

der durch erfolgreiche Führung der gesamten Fertigungsbereiche und der technischen Produktionsentwicklung unser in ihn gesetztes Vertrauen rechtfertigt. Wir erwarten von Ihnen

- Pragmatische, ergebnisorientierte Führung der Fertigungsbereiche im Rahmen der unternehmerischen Zielsetzung
- Sicherstellung aller für einen optimalen Fertigungsablauf erforderlichen Ressourcen sowie weitere Verbesserung der Strukturen und Abläufe
- Konsequente Weiterentwicklung unserer Fertigungstechniken und damit Behauptung unserer maßgeblichen und führenden Position im Rahmen des Internationalen Unternehmensverbundes

Wir erwarten, daß Sie nach einem erfolgreichen Studienabschluß als Diplom-Ingenieur, möglichst der Fachrichtung Elektrotechnik, Ihre berufliche Entwicklung konsequent und zielstrebig in die Hand genommen zu haben und daher heute über die Fach-und Führungserfahrung verfügen, die Sie für die Übernahme der Produktionsverantwortung in einem größeren Fertigungsverbund qualifiziert. Dazu ist es unbedingt erforderlich, daß Sie über mehr-Jährige verantwortliche Leitung in der Produktion von anspruchsvollen, komplexen Produkten der Elektrotechnik verfügen. Die internationale Orientierung bringt es mit sich, daß Ihre Fachkompeten: auch im Ausland zur

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Verfügung stehen muß; damit sind gute englische Sprachkenntnisse ebenso erforderlich, wie das entsprechende persönlich souverane Auftreten. Wenn Sie diese interessante und hochverantwortliche Aufgabenstellung reizt, dann sollien Sie sich mit unserem Berater, Herrn Hetzel, in Verbindung setzen, der Ihnen gerne vorab unter der Rufnummer 02 28/2603-1 18 weitere Informationen gibt. Nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer unserer Zentrale 02 28/2603-0. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 1/4/280 an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken sichern wir Ihnen zu.

Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositionen E Telefon 0228/2603-0

Ihre Stärke ist der Verkauf von Spezialitäten an anspruchsvolle industrielle Abnehmer

Wir sind in einem Bereich vielseitig einsetzbarer Spezialchemikalien ein international anerkannter Partner im Markt. Unsere Abnehmer überzeugen wir nicht nur durch gleichbleibend hohe Qualität und Lieferbereitschaft, sondern ebenso durch qualifizierte Beratung und Betreuung. Da wir unser Team im Verkauf nachhaltig verstärken wollen, suchen wir Sie als

Verkaufsleiter - Spezialoxide -

mit voller Verantwortung für einen definierten Produktbereich. Ihre Aufgabe:

- Verantwortliche Bearbeitung des Marktes in den Anwendungsgebieten technische Keramik, Feuerfestindustrie, Schleif- und Poliermittel
- Gezielte Erschließung neuer Abnehmer über Kontaktarbeit und verkäuserische Umsetzung der spezisischen Produktvorteile
- Mitwirkung bei der Formulierung und Umsetzung unserer Marketingstrategie, insbesondere bei der gezielten Weiterentwicklung unseres Spezialitätenprogramms

Diese Aufgabe gibt Ihnen die Chance, interessante und anspruchsvolle Märkte selbständig und kreativ zu bearbeiten und zu entwickeln. Dabei werden Sie durch qualifizierte Kollegen in Entwicklung und Anwendungstechnik wirkungsvoll unterstützt.

Als technisch versierter Verkäufer oder als Techniker mit augeprägten vertrieblichen Fähigkeiten suchen Sie die Chance, Ihr personliches und Jachliches Potential in voller Verantwortung für den Ihnen übertragenen Produktbereich expansiv umzusetzen. Die internationale Ausrichtung unseres Geschäfts empfinden Sie als Herausforderung, das bereits vorhandene Umsatzvolumen im zweistelligen Millionenbereich weckt Ihren Ehrgeit. Sie sind reisebereit und verfügen über verhandlungssichere Englischkenntnisse. Ihr Alter sollte nicht über 40 Jahren liegen.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Sicher möchten Sie mehr über diese außergewöhnlich interessante und vielseitige Aufgabe wissen. Unser Berater, Herr Pfersich, erwartet Ihren Anruf unter der Rufnummer 02 28/2603-122. Am Wochenende und nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte 02 28/26 t/3-0. Ihre aussagefähigen schriftlichen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 1/21 250 an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH. Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Unser Berater verbürgt sich für absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Spertvermerken.

Ihr Gesprächspartner Bonn für Führungspositioner: Telefon 0228/2603-0

Bei uns können Sie beweisen, daß Sie Ihr Metier sicher beherrschen

Wir sind ein bedeutendes, in der Spitzengruppe der Branche positionierte. Unternehmer, das hochwertige Gebrauchsgüter herstellt und erfolgreich international vertreibt. Die absatzorientierte Ausrichtung unseres Unternehmens bietet einem jüngeren, aber bereits proxiserfahrenen Marketingmann die Chance, in einem anspruchsvollen Markt sein know-how zu beweiten und sich zu profilieren. Wesentliche Projekte im Rahmen unserer künftigen Marketing-

Produktmanager

Ihr Aufgabenbereich ergibt sich schlüssig aus dem "klassischen" Profil des Produkt-managers, der sein Instrumentarium im Non-Food-Sektor einzusetzen weiß, insbesondere in folgenden Aufgabenschwerpunkten: ■ Konzipierung und Durchsetzung einer marktgerechten Stretegie unter Einsatz al-

- ler verfügbaren Marketinginstrumente
- Ständige Marktbeobachtung und maßgebliche Mitwirkung an der Neu- und Weiterentwicklung unseres Produktprogramms, insbesondere des Produktdesigns
- Einsatz und Koordination der in unserem Hause verfügbaren Ressourcen, ebenso Einsatz und Steuerung der mit uns zusammenarbeitenden Agenturen

Branchenerfahrung sollte sich bevorzugt auf einen durch Design wie Funktion glei-chermaßen geprägten flardware-Bereich beziehen. Ihr After sollte bei Anfang bis

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Sie treffen bei uns auf eine aktive Mannschaft, die sich durch Flexibihtät und zu-packenden Arbeitsstil auszeichnet. Kurze Informationswege - Sie berichten unmittel-bar dem Marketingleiter - und rasche Entscheidungen sind bei uns tägliche Praxis. Bitte nutzen Sie die Möglichkeit, sich durch unseren Berater, Herrn Pfersich, nöher informieren zu lassen. Sie erreichen ihn unter der Rufmummer Q2 28/2603-122. Am Wochenende und nach 18.00 Uhr wählen Sie bitt die Zentrale Q2 28/2603-0. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) senden Sie bitte an die Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppeisdorfer Allee 45, 5300 Bonn I, unter Angabe der Kennziffer 1/20070. Selbstverständlich sichert Ihnen unser Berater absolute Vertrautichkeit und konsequente Berücksichti-

Fertigungsplanung

Technologisch aufwendige Produkte mit hoher Fertigungstiefe

Aufgaben

Entweder: Übernahme von zunächst Teilverantwortlichkeiten folgender Aufgabengebiete als Vorbereitung für die spätere Gesamtverantwortung:

- Konziplerung und wirtschaftliche Analyse neuer Fertigungsverfahren
- Umsetzung technologischer Entwicklungen in realisierungsfähige Fertigungskonzepte
 Planung sämtlicher Fertigungsabläufe mit den dar-
- In enthaltenen Materialien und Fertigungsmitteln unter Einsatz der EDV Ermittlung der Mengenansätze der gefertigten Pro-dukte sowie Durchführung von techn. Rationalisie-

oder: Übernahme der Gesamtverantwortung dieser Funktion einschließlich Koordination und Abstimmung zwischen Konstruktion, Fertigung und Fertigungssteuerung sowie zeitgemäße Führung von 5 Abteilungen mit über 140 Mitarbeitern

Unternehmen

Weitgehend selbständiges Werk mit über 2000 Mitarbeitern eines weltweit renommierten, deutschen Konzemuntemehmens Produkte der Spitzentechnologie mit höchster Quali-

Modernster Standard in Fertigung und Montage Sitz: Süddeutsche Großstadt

Voraussetzungen

Abgeschlossenes Studium als Dipl.-Ingenieur, vorzugsweise der Fachrichtung Maschinenbau* Berufspraxis entweder auf Teilgebieten gemäß Aufgabenstellung oder aus vergleichbaren komplexen Verantwortungsbereichen – erworben z. B. bei grö-Beren Unternehmen mit Kleinserienfertigung und

Schwerpunktkenntnisse auf den Gebietes span-gebender Fertigung, Verformung, Montage, NC- und CIM-Einsatz erwünscht – Jedoch nicht in allen Berei-

Von der persönlichen Anlage her konzeptionell und kreativ, aber auch praxisorientiert und pragmatisch

Angebot

Gehaltsrahmen abhängig von den bereits erworbe-nen Vorkenntnissen und Erfahrungen, entweder zwi-schen ca. DM 80 000 und 100 000 p. a. oder bis ca. max. DM 130 000 p. a. Gute Karrierechancen und

Entwicklungsmöglichkeiten Attraktive Sozialleistungen eines Großunternehmens

ihre Anfrage mit den üblichen Bewerbungsunterlagen und evtf. Sperrvermerk richten Sie bitte unter Kennziffer 9629 an unseren Personalberater, der auch telefonische Zwischeninformationen geben kann und die vertraufiche Behandlung Ihrer



UBI UNTERNEHMENSBERATUNG

Welfgang Radau + Partner (BDU) Baurstraße 84 · Postfach 52 03 63 · 2000 Hamburg 52 Teleton: 040/89 17 22 · 89 17 97 · Telex Nr. 2 173 371

Informatiker/in

Schriftliche Bewerbungen an alabteilung, Lohmül 5, 2000 Hamburg 1

Stellen-

Ein bewährter Weg zum beruflichen Erfolg.

Tips für den Anzeigentext, technische Informationen und die Grundregeln für Ihre Bewerbungen finden Sie in unserer kostenlosen Stellengesuchbroschüre. Wir schicken sie Ihnen gerne zu.

Schreiben Sie an:

DIE 🕶 WELT

Anzeigenabteilung Stellen-Service, Postfach 30 58 30 2000 Hamburg 36 TeL/ (040) 347-43 18, -1

Wir sind die deutsche Tochter eines führenden Herstellers von High-Tech-Automatischen Testsystemen im Verbund der Olivetti. Unsere Wachstumsraten

im Rahmen des überproportionalen Wachstums möchten wir die regionale Marktdurchdringung steigern und suchen einen weiteren

Vertriebsingenieur

Angesprochen sind Ingenieure und Techniker mit Erfahrung in der elektronischen Meßtechnik. Sicheres Auftreten, applikationsbezogenes Denken, Kontaktfreudigkeit, Mobilität und berufliches Engagement zählen mehr als Vorkenntnisse im Investitionsgütervertrieb. Daher geben wir auch Herren aus der Elektronikfertigung/Qualitätssicherung eine echte Einsteigerchance in den High-Tech-Systemvertrieb.

Englischkenntnisse sind unerläßlich.

Unser Angebot:

sorgfältige Schulungen und "Know-how"-Vermittlung leistungsgerechte Vergütung und Erfolgsbeteiligung Firmenwagen der gehobenen Mittelklasse auch zur Privatnutzung

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an die Geschäftsleltung. Tecnost Systemelektronik GmbH Arabellastraße 21, D-8000 München 81 Telefon 0 89 / 91, 90 11-3



COUTINHO, CARO&CO



Unternehmensbereich Internationaler Handel

Für die Abteilung RÖHREN suchen wir den erfahrenen

EXPORT-KAUFMANN

der mit der richtigen Mischung von technischem Verständnis und händlerischem Gespür für Märkte bereite nechweiebare Verkaufserfolge

Verhandlungssichere anglische Sprachkenntnisse, Reisebereitschaft und selbständiges Arbeiten setzen wir voraus.

Sie werden schnell ihre Aufgaben bei uns als Herausforderung mit

Bitte senden Sie ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen mit tabellarischem Lebenslauf und Zeugniskopien an unsere PERSONALABTE-LUNG, Postfach 10 11 40, 2000 Hamburg 1.



Als führender Industrie-Versicherer baut der GERLING-KONZERN seine Position im wachsenden Markt der Kreditversicherung weiter aus. Unseren Kunden in Industrie, Handel und im Dienstleistungsbereich bieten wir den speziellen Schutz gegen Forderungsausfälle aus Warenlieferungen und Dienstleistungen im In- und Ausland. Darüber hinaus stellen wir Bürgschaften und Avale für die gewerbliche Wirtschaft. Mit unserer Vertrauensschadensversicherung ermöglichen wir den Unternehmen Schutz vor Veruntreuung.

Für den Vertrieb unserer Kreditversicherungsprodukte suchen wir

BANK-/INDUSTRIEKAUFLEUTE VOLKS-/BETRIEBSWIRTE

Sie arbeiten in dieser Aufgabe selbständig und eigenverantwortlich im Industrie- und Firmengeschäft. Ihre Gesprächspartner bei unseren Kunden sind Unternehmer sowie Führungskräfte des Finanz- und Vertriebsmana-

Neben der Fähigkeit, unternehmerisch zu denken und betriebswirtschaftlich überzeugend zu argumentieren, erwarten wir im Hinblick auf die Aufgabe und Zielgruppe Akquisitionsstärke, Zielstrebigkeit, Engagement und eine Persönlichkeit, die von unseren Kunden in jeder Hinsicht anerkannt wird.

Wenn Sie in einer Bank, einem Industrie- oder Handelsunternehmen bereits kredit- oder vertriebsorientiert tätig waren, ware dies von besonderem Vorteil. Auf die äußerst interessante und vielschichtige Aufgabe des Kreditversicherungs-Experten werden wir Sie gründlich vorbereiten. Nach erfolgreicher Tätigkeit haben Sie die Perspektive, auch weiterführende Aufgaben in

der Kreditversicherung zu übernehmen. Ihr Einsatzort ist eine unserer regionalen Vertriebsgesellschaften; dabei werden wir nach Möglichkeit Ihre persönlichen Belange berücksichtigen.

Vorab gibt Ihnen Herr Kumb (Tel. 02 21 / 1 44 - 72 73) gerne weitere Auskünfte.

Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an;

GERLING-KONZERN

Vertriebs-Aktiengesellschaft z. H. Herm Kumb Postfach 10 08 08, 5000 Köln 1

Produkte mit Zukunft

Unser Programm umfaßt eine breite Palette von Bauelementen für die Elektro-/Elektronik-Industrie. Deshalb wird sich unsere überdurchschnittliche Wachstumsentwicklung auch in der Zukunft fortsetzen. Im Rahmen des Ausbaus unserer Organisation suchen wir den

Leiter Verkaufsinnendienst

Basierend auf einer Ausbildung als Ingenieur oder Wirtschaftsingenieur und ergänzt durch einige Jahre kaufmännischer/administrativer Praxis, soll unser Kandidat in der Lage sein, auftragsbezogene Themen als Vertreter des Vertriebschefs weitgehend selbständig zu erledigen. Dazu gehören technische Auskünfte und informationen an Kunden ebenso wie der enge Kontakt zur Materialwirtschaft, zum Marketing und zum Außendienst.

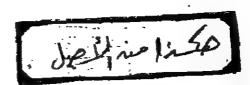
Erfahrungen in der Führung von Mitarbeitern sind wesentliche Voraussetzung für die sehr abwechslungsreiche Aufgabe. Für die weitere berufliche Entwicklung sind gute englische Sprachkenntnisse wichtig. Ihr Arbeitsplatz liegt im Rhein-Main-Gebiet.

Bitte richten Sie Ihre aussagefähige Bewerbung mit Lichtbild und Angabe des derzeitigen Einkommens an unsere Personalabteilung:

DR. PETER SCHULZ & PARTNER

6240 Königstein/Ts. - Johanniswald Am Rabenstein 2 - Telefon (0 61 74) 29 00-0





Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen & Telefon 0228/2603-0

Mit Ihrer Hilfe wollen wir unsere Erfolge auch künftig absichern

Wir sind ein dynamisches Handelsuniernehmen mit den Verinebslinien Großhaudel. Markte und SE. Warenhäuser. Mit einem etizienten Management, konsequenten Markistrategien und hoher Flexibilität erreichen wir seit Jahren außergewöhnliche Zuwachstaten. Nicht nur durch den Umsatz, sondern insbesondere auch durch unsere gesunde Finanzlage und vorzeigbare Kosten- und Ertragssituation gehoren wir zu den Top-Unternennen unsere Branche. Durch das permanente Wachstum muß die

Kaufmännischen Geschäftsführer-Handel-

Wir etwarten von Ihnen die zielorientierte Bewältigung folgender Aufgaben

. Mitwirkung bei der Verbesserung und Weiterentwicklung der bestehenden

Unternehmensstruktur

Einführung und Handhabung weiterer erfolgsabsichernder Führungsinstrumentarien als Beitrag zur optimalen Entscheidungsfindung

konsequente Handhabung eines modernen Vertriebs-Controllings zur Ableitung umsatz- und ergebnisfördernder Maßnahmen

 konsequente Steuerung aller relevanten betriebswirtschaftlichen Faktore Aus dieser Aufgabenstellung wird Ihnen klar sein, daß wir nicht den reagierenden, sondern den agierenden Top-Kaufmann suchen, der für die kaufmännische Geschäftsführung eine unternehmerische Befähigung mitbringen muß. Auf der Basts einer systematischen wirtschaftswissenschaftlichen Ausbildung haben Sie bereits in vergleichbaren Positionen bewiesen, daß sie sowohl die notwendigen Management- als auch Führungstechniken nicht nur kennen, sondern auch beherrschen und konsequent anwenden können.

schaften und stellen uns einen menschlich-sympathischen Partner mit hoher Integrität und positiver Ausstrahlung vor, der vertrauensvoll mit seinen Geschäftslühr, rhallegen zusammenzuarbeiten weiß. Vorstellen können wir uns für diese Aufgabe idvalerneise vorwihl den ih namischen Topmanager in vergleichbarer Position als auch einen erstklassiger Mann der zweiten Linie, der jetzt die Summe seiner bisherigen beruftichen Erlahrungen in eine wiernehmerische Veram-wortung einbringen will. Ein Alter zwischen Mitte 30 und Mitte 40 wirde gut in unsere verhande-

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

B ir sind uns darüber im klaren, daß dieses hochgesteckte. Intorderungsprotil seinen adaquatet Niederschlag in Ihrem Freiraum wie in der Gestultung der Konditionen finden muß, die Sie voll überzeugen werden. Zur Ermöglichung einer ersten für Sie neutralen Kontaktautnahme haben wir die Personal & Managememberating Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45. 5300 Bonn 1, eingeschaftet. Die Herren Herzel oder Hatesauf stehen Ihnen unter der Rufnunoner 02 28/2603-1 IS teletonisch vern om weiterfährenden Intormationen zur Vertigung. Am Wochen ende und noch 18 00 Uhr wahlen Sie vinte die Rutmonmer unserer Zentrale 02 26/2603-0. Bei Zusendung Ihrer Bewerbungsung dagen (tabellanscher Lebenslaut, Lichtbild, Zeugnis kopien, trühester Eintrittstermin, Gchaltsangabe) geben Sie bitte die Kennzitter I/41/240 an. Da wir wissen, daß der Kreis der in Frage kommenden Persönlichkeiten eing ist, möchten wir die The Commendation of the Commendation verweisen, daß die absolut. Vertraula kkeit und Diskietum vonn volle Berücksichtigung Ihrer Sperreemerke garantieri sind.

Ihr Gesprächspartner Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0

Wir benötigen sowohl Ihre fachliche Qualifikation als auch Ihre Managementbefähigung

Wir sind ein sehr erfolgreiches, mittelständisches Bauunternehmen, das durch sein stark diverstilztertes Angebot in seiner Branche eine Sputzenstellung einnimmt. Unsere herausragende Position verdanken wir zum einen unserem speziellen Know-how und der damit verbundenen Listungsfühigkeit, zum anderen haben wir alle Vorausseizunven geschaffen für die organisatorische sowie technische Abwicklung von Bauprojekten und operieren auf dieser Beisls sehr erfolgreich. Eines unserer wichtigsten Leistungs-

Geschäftsbereichsleiter Bauwerkssanierung

der diese neue Geschäftsaktivität aufbaut. In dieser unternehmerischen Funktion werden Sie nur dann Erfolg haben, wenn Sie nachstehende

● Erstellen einer umsassenden Analyse des Marktes im Hinblick auf die Aktivitäten im Bereich

 Entwicklung einer zukunftsorientierten Unternehmenskonzeption, bezogen auf die Ergebnisse Die Bedeutung, die diese Position für uns hat, erkennen Sie daran, daß wir Ihnen die Leitung

des Geschäftsbereiches Bauwerkssanierung voll übertragen möchten. Sie werden dieser Herausforderung am ehesten gerecht, wenn Sie auf der Grundlage einer inge-nieurwissenschaftlichen Ausbildung im Bauwesen einschlögige Erfahrungen mit der Bauwerks-zanierung sammein konnten. Um die altersmäßige Homogenität unserer Mannschaft aufrecht zu

sehr aufgeschlossenes Unternehmen, in dem Ste nicht nur einen selbständigen Arbeitsbewich antreffen, sondern auch im Rahmen Ihrer persönlichen Weiterentwicklung aktiv unterstützt untregen, Souvern auch im Kannen inter verschilten in Versetzund werden im Kannen inter über-werden. Die finanziellen und sonstigen Bedingunge Arbeitsklima, das darauf zurückzuführen ist, daß sich unsere Mitarbeiter in hohem Maße mit den Aufgaben identifizieren. Der Diensistiz liegt in einer attraktiven Region in Baden-Württemberg mit hohem Freizeits ert.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Wenn Sie die Aufgaben der ungebotenen Position unsprechen, sollten Sie sich mit unseren Beratern, den Herren Dr. Remartz ader Hatesaul, in Verbindung setzen, die Ihnen auch telefonisch unter der Ruthummer 02/28/26/03-1/26 varab Informationen geben können. Nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rutnummer der Zentrale 02 28/2603-0. Ihre aussagefähreen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslaut, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrutstermin, Gehaltsangabe) senden Sie blite unter Angabe der Kennzitter 1161-210 an die von uns beautragie Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorter Allec 45, 5300 Bonn 1. Absolute Vertraubichkeit und die konsequenie Berücksichtigung von Sperrvermerken sichern wir

Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen E Telefon 02 28/2603-0

Wir bieten einem erfahrenen Projektingenieur den entscheidenden Schritt ins Management

Als technologie-innovatives, mittelständisches Unternehmen haben wir uns auf nationalen und internationalen Märkten einen Ruf als technischer Problemiöser geschaften.

Produkt-Bereichsleiter - Industrieanlagen -

Dabei werden Sie uns von Ihret Qualifikation überzeugen, wenn Sie die folgenden Voraus serzungen und Aufgabenschwerpunkte realisieren

 Ausgeprägte Befähigung für Projektführung von der Akquisition und der Austragsverhandlung bis zur Vertragzgestaltung inkl. der kommerziellen Abwicklung

Qualifizierie Ingenieursausbildung mit Schwerpunkt Maschinenbau inkl. konstruktive

Erfnigreiche Tätigkeit auf dem Gebiet der Projektentwicklung, Projektkonzeption und

Projektabwicklung im Maschinen- und/oder Anlagenbau Impulse zur Produktweiterentwicklung und Innovation unter Berückzichtigung

virtschaftlicher Faktoren Öberzeugende Persönlichkeit mit der Befähigung, ein qualifiziertes Mitarbeitertear

Wir erwarten von unserem Produkt-Bereichsleiter, der dem Geschäftsführer direkt berichtet, daß er in unternehmerischer Weise seine Kösten- und Ergebnisveruntwortung wahrnmunt. Wenn Ste als Dipl.-Ing. Maschinenbau mit dem Schwerpunkt Konstruktion, ideolorweise Strömungs- und Wärmetechnik, Erfahrung aus dem Anlagenbau oder der Einzeltertigung Maschinenbau mitbringen, halten wir dies für eine hervorragende Basis für diese Postiton. Wenn Sie darüber hinaus spezielle Erfahrungen im Industrieotenbau, in der V ärmiebehandtung, Fördertechnik und

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Steuerungstechnik mitbringen, würden Sie idealerweie in das Anforderungsprofil passen. Wir bieien ihnen den Gestaltungsspielraum und die unternehmerischen Möglichkeiten, die ihnen in Ihrer derzeitigen Position vielleicht jehlen. Der Dienstsitz unseres Unternehmens liegt im nördlichen Bereich Nordrhein-Westfalens.

Wir sind der Cherzengung, Jaff wir Ihnen eine Aufgabe mit einer antimalen Kumbingtion, die Autonomie und Verantwortlichkeit verknüptt, anbieten. Wir steuen uns auf Ihr Interesse und bieten Ihnen darüber hinaus die Möglichkeit, für eine Entscheidungsfindung mit unseren Beratern, den Herren Friederichs oder Kenenhot, unter der Ruthummer 02 28/2603-/26 in Kontakt zu treten. Ihre aussagefühigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hotesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45. 5300 Bonn I, unter Angabe der Kennzister 1/32414.

Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen Bonn Telefon 0228/2603-0

Wir suchen den profilierten Elektroniker, der nicht nur fachlich weiterkommen will Wir sind ein International erfolgreicher Anbieter von Systemen und Anlagen auf dem Gebiet der Hochgeschwindigkeits-Meßtechnik. Als

Bereichsleiter Elektronik

liegen Ihre Aufgabenschwerpunkte in der Weiterentwicklung unserer Produktkonzeption auf der Grundlage eines termin- und kostenorientierten Entwicklungsmanagements.

Durch Kontakte mit unseren Kunden im In- und Ausland unterstützen Sie unsere Vertriebsaktivitäten

• Ihr Erfolg in dieser Funktion wird Sie für den späteren Eintritt in die

Geschäftsleitung qualifizieren • Ihr fachliches und persönliches Potential soll uns überzeugen Sie haben auf der Grundlage einer qualifizierien Ingenieur- oder naturwissenschaftlichen Ausbildung bereits erfolgreich Führungsaufgaben, vorzugsweise im Bereich Elektronikentwicklung, wahrgenommen. Sie können Mitarbeiter führen, überzeugen durch Kompetenz und Persönlichkeit, die Wahrnehmung internationaler Kontakte ist Ihnen geläufig. Diesen sicher nicht geringen Anforderungen steht eine überaus interessante, ausbaufähige sowie attraktiv dotierte Position gegenüber; Unser Berater,

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Herr Pfersich, gibt Ihnen gerne weltere Informationen unter der Rufnummer 02 28/26 03-1 22. Nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte 02:28/26:03-0. Ihre aussage/ähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 1/21 230 an die Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn I. Unser Berater weiß, wie wichtig für Sie die Möglichkeit einer wirklich vertraulichen Kontaktaufnahme ist und sichen Ihnen absolute Diskretion und strikte Berücksichtigung von Sperrvermerken zu.

Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen E Telefon 0228/2603-0 Bonn

Sie verantworten die Projektierung und Abwicklung unserer anspruchsvollen Anlagen

Als Produzent im Bereich der mittelständischen chemischen Industrie stützen wir uns auf eine anspruchsvolle Verfahrenstechnik und moderne, sehr leistungsfähige Anlagen. Neuanlagen ebenso wie Erweiterungsbauten oder Großreparaturen werden von uns im eigenen Hause projektiert, ausgelegt und verantwortlich abgewickelt. Als

Projektmanager - Chemieanlagen -

sind Sie bei uns für ein Investitionsvolumen im mehrstelligen Millionenbereich zuständig. Wir erwarten von Ihnen:

 Verantwortliche Führung unserer Anlagenprojekte von der Projektierung und Spezifikation bis zur termingerechten Inbetriebnahme

Planung und Kontrolle der Projektbudgets und Terminpläne, ebenso Durchsuhrung von Angebots- und Vergabeverhandlungen

 Steuerung Ihtes qualifizierten Mitarbeiterteams sowie der eingesetzten Fremdfirmen Sie qualifizieren sich-durch ein abgeschlossenes Ingenieurstudium (allgemeiner Maschinenbau oder Ferrigungstechnik), erweiterte Grundkenntnise der Verfahrenstechnik. Darüber hinaus erwarten wir eine mindestens 5-jährige Projekterjahrung in

verantwortlicher Funktion im Anlagenbau der chemischen Industrie oder als Projektletter eines Engineeringunternehmens. Sie verstehen es, qualifizierte Mitarbeiter zielorientiert und unter wirtschaftlichen Gesichtspunkten zu führen und zu motivieren. Ihre Englischkenntnisse lassen Sie auch im Fachgespräch nicht im Stich. Ihr Alter liegt bei eswa 35-40 Jahren.

Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH

Wenn Sie diese Aufgabe reizt, erwarten wir Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen stabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabel unter Angabe der Kennziffer 1/21 220 an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Ronn I. Weitere Informationen gibt Ihnen gerne unser Berater, Herr Pfersich, unter der Ruf-

nummer 02 28/2603-1 22. Nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer unserer Zentrale 02 28/26 03-0. Absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken sind selbstverständlich.

Carl Zeiss baut Präzisionsgeräte mit moderner Elektronik.

Unser Produktbereich Sonderoptik entwickelt und produziert feinmechanisch-optische und elektronische Geräte auf hohem technischen

Wir suchen:

für unsere Konstruktion einen

Diplom-Ingenieur (FH)

der Fachrichtung Feinwerktechnik oder Elektronik zur Entwicklung und Konstruktion von hochkomplexen, elektronisch-mechanischen Geråten.

Seine Aufgaben:

- Beratung der Geräte-Konstruktion
- Verbindungsstelle und Gesprächspartner für Elektroniklabors, Geräte- und Elektro-Konstruktion
- Integration von Elektronik in Geräten
- Inbetriebnahme und Erprobung von Prototypen

vielseitige und interessante Aufgaben in einer Entwicklungsmannschaft mit breitgestreuten, wissenschaftlichen und fachlichen Qualifikationen.

- Gute konstruktive Grundlagen
 - Fundierte Kenntnisse in Elektrik und Elektronik
- Flexibilität bei der Bearbeitung unterschiedlicher
- Die Fähigkeit zur Teamarbeit mit Mechanik-, Optikund Labor-Ingenieuren

Wir gehen davon aus, daß Sie zusätzlich Initiative, Aufgeschlossenheit und Kostenbewußtsein mitbringen.

Wenn Sie dieses Aufgabengebiet anspricht, senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an Zentralbereich Personal - Pers W 2.





Mit einer innovative

Unternehmensaruppe

kochen derzeit neue Maastabe beim Bau

von Simultanspektro

metern. Dafür arbiett des Unternehmen der

t. Preis des vom Wirt

schaftsclub Rhain-

Main und der Wirt-

achaftswoche ausgeschriebenen Inno-

vationspreises der

deutschen Wirtschaft." (Wirtschaftswoche vom 17. Jan. 1986).

Glanztat setzt die

Carl Zeisa in Ober-

Innovationspreis der

Carl Zeiss Zentralbereich Personal Postfach 1369/1380 7082 Oberkochen

deutschen Wirtschaft

Mitarbeiter im Pharma-Außendienst

Sie kennen uns als führendes Unternehmen der forschenden pharmazeutischen Industrie. Unser Marketingkonzept beinhaltet die Beratung von Årzten in Praxen und Kliniken sowie verkäuferische Tätigkeiten in Apotheken von Krankenhäusem.

Wir suchen Sie ab 1.10.1986. Wir bieten interessierten Damen und Herren zunächst ein neunmonatiges Fortbildungsprogramm zum geprüften Pharmareferenten in Ludwigshafen. Was Sie dazu brauchen, wäre eine einschlägige Berufsausbildung im naturwissenschaftlichen, medizinischen und kaufmännischen Bereich. Eine entsprechende Berufsausbildung wäre von Vorteil, Nach erfolgreicher Fortbildung ist beabsichtigt, Sie in folgenden Gebieten einzusetzen:

 Schleswig-Holstein Hamburg

Nordrhein

Niedersachsen/Bremen

Weitere Fragen beantworten wir geme in einem persönlichen Gespräch. Damit wir es in Kürze führen können, bitten wir um Zusendung ihrer Unterlagen mit dem Kennzeichen "AD" an unser Personalwesen.

Postfacts 21 08 05 Tel. (0621) 5890 D-6700 Ludwigshafen

BASF Gruppe



DITIMUS

Sichtbar erfolgreich mit unsichtbaren Produkten Wir sind ein Unternehmen der Ciba-Geigy AG, Basel, und gelten als Europas führender Kontaktlinsen- und Kontaktlinsen-Pflegemittel-Hersteller. Unser Hauptsitz ist in Aschaffenburg, und wir unterhalten Tochtergesellschaften weltweit.

Für unsere Produktentwicklung suchen wir zum nächstmöglichen

Leiter der Arbeitsgruppe **High-Technik**

Erarbeitung neuer Fertigungstechnologien

 Ausschreibung und Betreuung von Entwicklungsvorhaben
 Durchführung von Schlüsselexperimenten und Betreuung neuer Verfahren bis zur Serienreife

Wir erwarten:

 Dipt.-Ingenieur-Studium TH der Fachrichtung Kunststoff-/Verfahrenstechnik

Kenntnisse in der Präzisions-Kunststoff-Verarbeitung

Kenntnisse der Meß- und Regeltechnik

Englischkenntnisse in Wort und Schrift

 Bereitschaft, Vorträge zu halten 2- bis 3jährige Berufserfahrung

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an unsere Personalabteilung oder rufen uns einfach an. Telefon 0 60 21 / 40 83 89.

Titmus Eurocon
Kontaktlinsen GmbH
Goldbacher Straße 57
8750 Aschaffenhum



Wir sind ein fortschriftliches Unternehmen mit modernsten Pro-duktionsanlagen und der größte Hersteller von Heizungsarmetu-ren in Deutschland.

Für die Ausweitung unseres bestehenden Fertigungsprogramms und die Realisieging bereits konzipierter neuer Produkt-Ideen suchen wir eine (§) qualifizierte(n) und engagierte(n)

Konstrukteur(in)

ng von Grundkonzeptionen

lung und Konstruktion von Armaturen Anfertaung von Plänen und Zusammenstellungszeich-

n Studium im Maschinenbau, zumindest aber eine fundierte Technikerausbildung absolviert haben und über einige Jahre praktischer Erfahrung in der Industrie verfügen.

Besitzen Sie darüber hinaus besondere Kenntnisse aus dem Armaturen au in der Heizunge-, Sanitär- oder allgemeinen Re-geltechnik wird Ihre Bewerbung bevorzugt behandelt. Wir bieter überdurchschnittliche soziale Leistungen und eine ausbaufähge Position mit allen Vorteilen mittelständischer Unternehmer Bei einer Velegung ihres Wohnsitzes sind wir gern

ihre Bevarbung erbitten wir mit aussagefähigen Unterlagen (Lebenstarf mit Lichtbild, Zeugniskopien, Angaben der Einkom-mensvorgellung und Eintrittstermin) an unsere Personalabtei-

THEODOR HEIMEIER Metailwerk GmbH Postfach 1124, 4782 Erwitte

Arbeitsunfälle zu verhüten ist unsere vornehmste Aufgabei Um diesem hohen Anspruch gerecht werden zu können, benötigt die Berufsgenossenschaft der keramischen und Glas-Industrie, ein Träger der gesetzlichen Unfallversicherung, praxiserfahrene progressly denkende Diplom-Ingenieure (TU, TH),

Technische Aufsichtsbeamte

die Mitgliedsbetriebe der Berufsgenossenschaft besuchen und in allen Fragen der Arbeitssicherheit partnerschaftlich beraten.

Das Dienstverhältnis wird nach beamtenrechtlichen Vorschriften begründet. Plansteilen des höheren Dienstes sind verfügbar.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen bitten wir bis 21. 7. 1986 an den Hauptgeschäftsführer der Berufsgenossenschaft der keramischen und Glas-Industrie, Röntgenring 2, 8700 Würzburg, zu richten.

Ein bewährter Weg zum beruflichen Aufstieg

Stellengesuche ın ger wel

Stellengesuche erscheinen in der WELT als Doppel-Insertion jeweils am Mittwoch und am darauf folgenden Samstag. Stellengesuchanzeigen werden bei der WELT zu Preisen berechnet, die gegenüber den Anzeigengrundpreisen stark ermäßigt sind. 1 Anzeigenmillimeter (das ist eine Fläche von 1 mm Höhe und 1 Spalte = 45 mm Breite) kostet für beide Erscheinungstage DM 5,70.

Preis- und Größenbeispiele

30 mm / 2spaltig DM 342,- zuzügl. DM 10,26 Chiffre-Gebühr

MC	m / Ispaltig 199,50 zuzügl. 10,26 Chiffre-Gebüh	E

20 mm / Ispaitig DM 114.- zuzügi. DM 10.26 Chiffre-Gebühr

An: DIE WELT, Anzeigenabteilung, Postfach 1008 64, 4300 Essen 1

Bitte veröffentlichen Sie in der Rubrik Stellengesuche zum nächst-erreichbaren Termin eine Anzeige

_spaltig zum Preis von DM zuzüglich DM 10,26 Chiffre-Gebühr. Alle Preise einschließlich 14% Mehrwertsteuer.

Straße/Nr.: _

PLZ/Ort: Vorwahl/Telefon:

Der Anzeigentext:

Wir sind ein bekanntes Straßenba Rhein-Main-Gebiet. Durch zuwirlässige, solide Bauleistungen haben wir uns bei unseren Auftraggebern seit Jahrzehnten einen guten Namen gemacht.

Innerhalb unseres Hauses sind zwei wichtige Positionen neu zu besetzen. Wir suchen einen engagierten Bauinge-

Oberbauleiter

Alle Fäden und Funktionen laufen bei Ihnen zusammen. Als Oberbauleiter werden Sie mehrere Projekte in Zusammenarbeit mit den örtlichen Bauleitern betreuen. Großes Akquisitions-, Organisations- und Führungstalent sind deshalb

Weiterhin suchen wir einen erfahrenen

Kalkulator

mit dem richtigen Gespür für marktbezogene Kalkulation. Das verlangt einen sicheren Blick und nicht weniger Gewissenhaftigkeit. Die erfolgreiche Aufgabenbewältigung setzt eine längere Praxis in Bauleitung und Kalkulation voraus.

Wenn Sie glauben, daß unser Angebot Ihrer Ausbildung und Ihren Fähigkeiten entspricht, dann richten Sie Ihre Bewerbung (mit tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild, Ausbildungs- und Tätigkeitsnachweisen sowie Angaben über Gehaltswunsch und frühesten Eintritt) bitte an



Straßenbau - Gußasphalt - Abdichtungen Brückensanierung · Sportstättenbau Saarstraße 18 · 6450 Hanau/Main Telefon 06181-3050



Vir sind eine Großforschungseinrichtung des Bundes und des Freistaates Bayern mit ca. 1600 Beschäftigten. Unsere Aufgabe ist Forschung zum Schutz des Menschen und seiner Umweit vor schädigenden Einflüssen und zur Verbesserung der Gesundheitsversorgung.

Abteilungsleiter(in) DV in der Verwaltung und Organisation

Die Aufgaben im Bereich der Datenverarbeitung sind Programmentwicklung und -pflege, insbesondere für den gesamten Finanz- und Personalbereich, Datenerfassung und DV-Produktion.

Im Bereich Organisation sind vor allem Fragen der Koordinierung zwischen unseren wissenschaftlichen Instituten und der Verwaltung zu bearbeiten. Erwartet werden fundierte betriebswirtschaftliche Kenntnisse, sowie mehrjährige praktische Erfahrung mit Siemens BS 2000, COBOL, ADABAS/NATURAL und Dialogverarbeitung mit UTM. Organisationstalent und gute Führungseigenschaften innerhalb des Mitarbeiterteams setzen

Wir bieten eine der Position angemessene Vergütung nach BAT, sowie die im öffentlichen Dienst geltenden Nebenleistungen. Schwerbehinderte werden bei gleicher Eignung bevorzugt.

Bewerbungen werden bis zum 31.7.86 erbeten an die Geschäftsführung der



Gesellschaft für Strahlen- und Umweltforschung mbH

Ingolstädter Landstraße 1 8042 Neuherberg



DV-Organisation

Die Dornier-Firmengruppe mit derzeit 9000 Mitarbeitern ist neben den traditionellen Gebieten der Luft- und Raumfahrt in den verschiedensten Bereichen moderner

In unserem Bereich "Zentrale Organisation und Revision" mit Sitz in Friedrichshafen suchen wir für die DV-Organisation

 Diplominformatiker Diplomkaufleute

Diplommathematiker

oder DV-Fachleute mit vergleichbaren Hochschulabschlüssen.

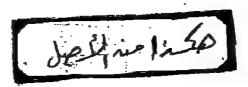
Folgende Aufgaben stehen zur Erledigung an: DV-Planung, Begutachtung von beabsichtigten Beschaffungen auf dem Hard- und Software-Sektor sowie von Projektvorlagen, Organisation der IDV, Erstellen von Konzepten für die Bürokommunikation und Mitarbeit in Projekten der administrativen Datenverarbeitung. In letzterem Fall sind dies derzeit Zeiterfassung/BDE, Materialwirtschaft, Kostenrechnung und Projektabwicklung. Bei der Aufgabenverteilung werden persönliche Schwerpunkte und Neigungen berücksichtigt.

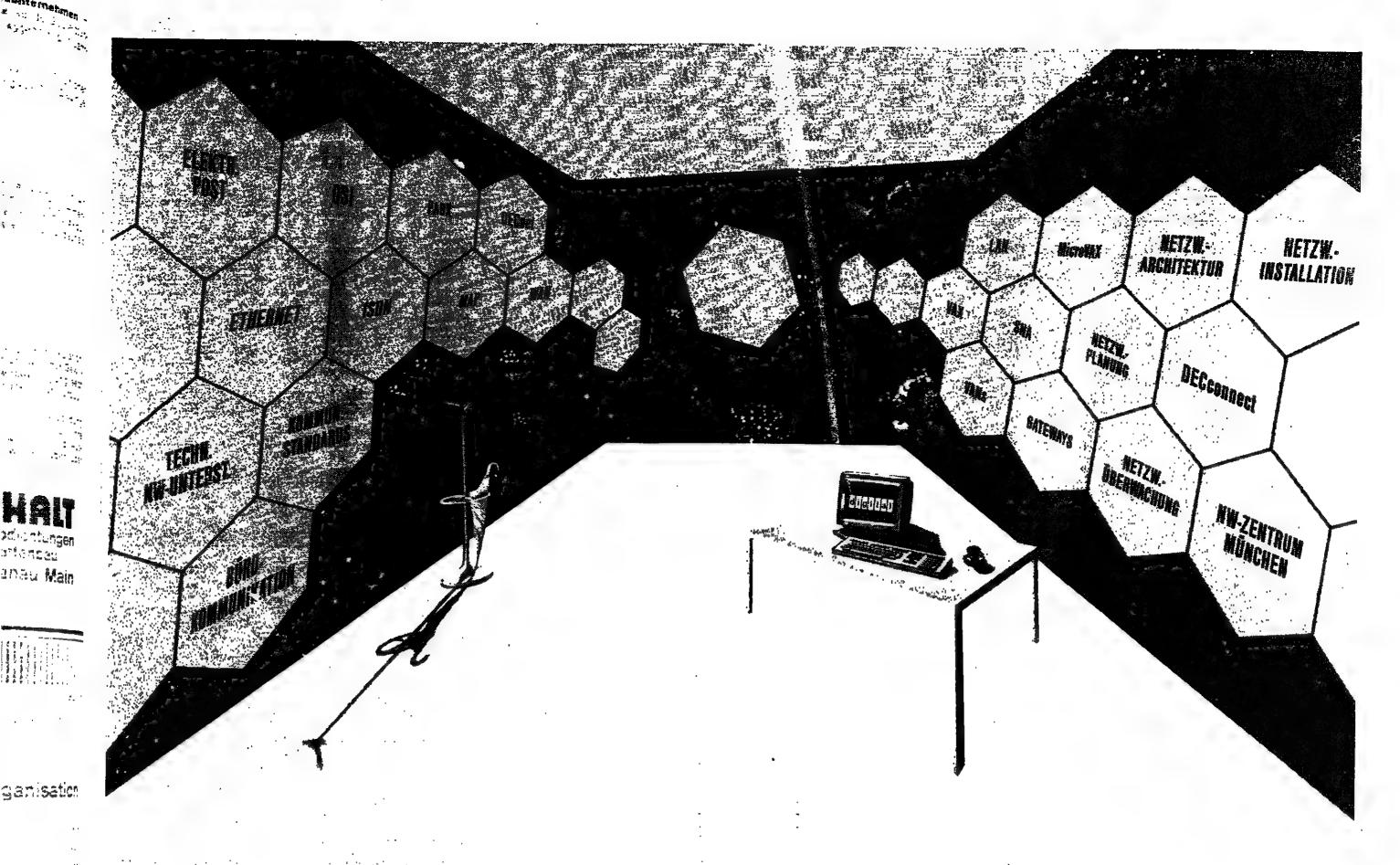
Wir legen Wert auf absolute fachliche Kompetenz auf dem Sektor der Datenverarbeitung, sofern diese nicht bereits durch ein einschlägiges Studium vorgegeben ist. In der Vergangenheit erworbene Erfahrungen in der Programmierung sowie Systemkenntnisse (VM, MVS, IMS, CICS) wären von Vorteil.

Wir bieten einen attraktiven Standort, überdurchschnittliche Sozialleistungen, Gleitzeitregelung und die Mithilfe bei der Wohnraumbeschaffung.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung mit Ihren Qualifikationsnachweisen und dem frühesten Eintrittstermin an unsere Personalabteilung.

Personalabteilung, Postfach 14 20, 7990 Friedrichshafen





Bewerben Sie sich schneller als unsere Netzwerke wachsen?

Der Vernetzung gehört die Zukunft. Als weltweit größter Hersteller von netzwerkfähigen Computern haben wir von Digital Equipment das schon frühzeitig erkannt. So sind bis heute rund 60.000 Rechner von uns installiert und in Netzwerke integriert worden. Mit dem dabei gewonnenen Erfahrungsvorsprung gehen wir nun die 90er Jahre an – die Dekade von OSI und offener Netzwerkarchitektur, von lokalen, privaten und öffentlichen Netzen. Ein gewaltiger Wachstumsmarkt ist im Entstehen. Völlig neue Dienstleistungen werden gebraucht: Netzwerkplanung und -design, Installationsservice, Netzwerküberwachung, Netzwerkwartung. . . Für dieses zukunftsträchtige Segment unserer weltweiten Aktivitäten suchen wir verstärkt auch in Deutschland hochqualifizierte Mitarbeiter, die den in unserem Hause vorherrschenden offenen Arbeitsstil den sonst üblichen Hierarchien vorziehen.

Sie sind jetzt tätig als

Unternehmensplaner, TP-Koordinator, ISDN-Entwicklungsingenieur für NW-Protokolle, Ingenieur für Normierung und Standards von Kommunikationsprotokollen, TELECOM-

Berater, NW-Manager, Systemmanager, EDV-Projektleiter, Manager für technische NW-Unterstützung, Planer für Netzwerke oder Fachdozent... Dann passen Sie in unser Netz.

Wir suchen Sie

für den expandierenden Bereich "Technische Unterstützung" in unseren Kommunikationsund Netzwerkzentren in München und in mehreren unserer Niederlassungen in Deutschland (Hamburg, Köln, Frankfurt, Stuttgart).

Bitte senden Sie Ihre aussagefähige Bewerbung an Digital Equipment GmbH, Personalabteilung, z.H. Herrn Horst Hölscher (Tel. 089/9591-4501), Freischützstraße 91, 8000 München 81.



Die Digital Equipment Corporation – kurz: DEC – zählt zu den weltweit führenden Computerherstellern. Wir sind das Unternehmen, das den aktuellen Standard im 32-Bit-Bereich gesetzt hat. Mit der VAX-Rechnerfamilie. Jenen Computern, die als die flexibelsten und wirtschaftlichsten Rechner der Gegenwart gelten und deren konsequente Weiterentwicklung auch in Zukunft für neue Perspektiven sorgen wird. Um diese Möglichkeiten verstärkt umsetzen zu können, suchen wir kreative Mitarbeiter, die mit uns erfolgreich sein wollen. Unser Wachstum auch in Deutschland ist kontinuierlich und überdurchschnittlich. Dadurch entstehen Entwicklungschancen wie in kaum einem anderen Unternehmen.

Steuerungstechnik (NC, SPS, Antriebe)

Für unser Kundendienstbüre Hamburg suchen wir einen erfahrenen Techniker mit Kenntnissen der Steuerungstechnik und der Bereitschaft zum Reisen.

Techniker Elektrotechnik

Die weitgehend selbständige Aufgabe umfast die Inbetriebnahme und den Kundendienst für numerische und speicherprogrammierte Steuerungen sowie für Antriebe bei Herstellern von Werkzengmaschinen und bei Endkunden.

Wir entwickeln und fertigen Systeme und Komponenten für den flexibel automatisierten Betrieb vom Steuerungsmodul bis zum Fabrikleitsystem.

Interessierte Damen und Herren bitten wir um Übersendung ausführlicher Bewerbungsunterlagen.

Robert Bosch GmbH, Verkaufshaus Hamburg, Personalabteilung, Billstraße 87, 2000 Hamburg 28



BOSCH

COLT International GmbH ist Mitglied der weltweit tätigen COLT International Group of Companies. Mit moderner Technologie zur Energiekostensenkung leisten unsere Systeme einen entscheidenden Beitrag zur Erreichung von Unternehmenszielen, optimieren gleichzeitig den vorbeugenden Brandschutz und steigern die Produktivität durch Individuell geplante, energiesparende Lüftungssysteme. Wir analysieren und projektieren für Unternehmen ebenso wie für Planungsfachleute.

Als Mitarbeiter unseres Teams erarbeiten und verantworten Sie Projekte în Spitzenqualităt. Ihre Bildung (Abitur/Fachabitur) befăhigt Sie, technische Zusammenhänge zu erkennen und zu beurteilen. Wir bauen unsere Organisation aus. Wir wenden uns an Herren, die bei uns als

Technischer Berater Gebietsleiter **Trainee** Projektingenieur

zum Welterlernen bereit sind, um größere Aufgaben zu

Erfahrungen in den Bereichen Heizung/Lüftung, Lichttechnik, im Stahlbau oder der Elektronik sind ideale Vorausset zungen, aber nicht entscheidend; die englische Sprache ist für Sie kein Hindernis.

Ihre Ausbildung erfolgt in unserer Niederlassung und in unserem Stammsitz in Kleve. Ihr Gehalt ist leistungsgerecht und ihre Karriere nach oben offen.

Wir arbeiten hart, denken und handeln zukunftsorientiert. Dafür brauchen wir Mitarbeiter, die mit ihren ca. 24 bis 32 Jahren die Kraft und den Willen haben, mit uns ihren Weg zu

Trauen Sie sich das zu? Dann schicken Sie ihre ausführ-



Eiffestraße 452, 2000 Hamburg 26 Telefon 0 40 / 25 15 10-0



Der Name Wicküler steht für eine der erfolgreichsten und bedeutendsten Brauereien in Nordrhein-Westfalen.

Wir suchen unseren

Sachgebietsleiter

Materialwirtschaft

Die Aufgabe umfaßt die EDV-unterstützte Disposition und Beschaffung sowie Lagerplanung und Lagerhaltung und setzt Erfahrungen auf diesen Gebieten voraus.

Von unserer neuen Führungskraft erwarten wir eine Ausbildung als Diplom-Kaufmann oder Diplom-Betriebswirt und mehrjährige Praxis möglichst im Getränkebereich. Der ideale Bewerber ist ca. 30 bis 40 Jahre alt und hat bereits Erfahrungen in einer Brauerei gesammelt.

Wenn Sie diese ausbaufähige Position interessiert, senden Sie Ihre aussagefähigen Unterlagen an die Wicküler Brauerei GmbH & Co. KG, Bendahler Straße 31, 5600 Wuppertal 2. Für weitere Informationen steht Ihnen unser Personalleiter, Herr Dorfner, unter der Telefonnummer (02 02) 8 90 33 77 zur Verfügung.





Stadtwerken Mölln ist die Sielle der

Leitung der kaufmännischen Abteilung

zum 1. Márz 1967zu besetzen.

Vurnussatzung is die Qualifikation als grad. Betriebswirt(in), mit Bilanzbuchhalter Piltung oder vergleichbare Befähigung durch praktische Berusiertahrung.
Gesucht wird eine zielstrebige Persönlichkeit mit umfassendem kaufmännischer Wissen. Gewünscht werden daneben technische Grundken trisse, Kenntnisse in der EDV und eine mehrjährige Praxis in ber Versorgungswirtschaft. Von dem Bewerber werden insbesondere Eigeninitiative, Organisationstalent und Führungsqualibit erwartet.

werden insbesondere Eigeninitistive, Organisationstalent und Führungsqualität erwartet.

Die Vergütung erfolgt nach Verg.-Gr. IVa mit Aufstiegsmöglichleit nach Verg.-Gr. III BAT. Schwerbehinderte werden bei sonst gleicher Eigening bevorzugt eingestellt.

Zum Aufgabingebiet des städtischen Eigenbetriebes gehören der Bezug und die Verteilung von Gas und Strom, die Förderung und Verteilung von Wasser, der Betrieb des Hafens, die Fernwärmeversorgung für ca. 215 Reihenhäuser sowie ein 8geschossiges Wohnhaus alt Läden und Tiefgarage, eine 50%ige Beteiligung an der Ratzburg-Möllner Verkehrsgesellschaft mbH.

Mölln (ca. 18 000 Einwohner) ist Mittelzentrum und anerksnnter Kneippkurdt, liegt im Naturpark Lauenburgische Seen und hat eine günstbe Verkehrslage zu Hamburg und Lübeck sowie zur Ostsee.

Cassa, Cassa, Einschließich eines Fachgymnasiums sind alle Schularten vorhanden; ein Gymnasium befindet sich im 12 km Entfernung. Bewerbungen mit Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisabschriften und lückenlosim Tätigkeitsnachweis werden erbeten innerhalb von 4 Wochen nich Erscheinen dieser Anzeige an die

Werkieitung der Stadtwerke Mölin Alt-Möllner-Straße 37-45, 2410 Möllm

Wir starten

den Vertrieb eines weltweit neuen, attraktiven Angebotes, konzipiert für den Touristikmarkt der BRD. Zielgruppe: der reisedurstige deutsche Urlauber.

Dafür suchen wir für die gesamte Bundesrepublik

Berater(innen)

welche eigene Erfahrung im selbständigen Arbeiten im harten, aber profitablen Außendienst mitbringen.

Das Tätigkeitsfeld ist aktuell und absolut "in":

das Ferien-Management

Forderung: selbståndige Damen und Herren (27-50) mit Erfahrung in Anlageberatung und/ oder Versicherung, Tourismus, Timesharing, Dienstleistungen im allgemei-

attraktive Verdienstmöglichkeiten und faszinierendes Produkt. Professionelle Einarbeltung.

mit Bild und Referenzen ein unter F 3272 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

HIGH-TECHNOLOGY IM NORDEN

Unser junges Unternehmen hat sich eine internationale Vorreiterposition in der technischen Realisierung einer zukunftsweisenden neuen Lasertechnologie gesichert.

Für den weiteren Ausbau unseres Entwicklungsteams suchen wir zum baldmöglichen Eintritt einen erfahrenen

Dipl.-Ing. Elektronik (FH/TH)

der komplexe Aufgaben aus dem Bereich der Regeltechnik und Leistungsansteuerung von Halbleitern selbständig und eigenverantwortlich lösen kann.

Wenn Sie in einer der schönsten Städte Norddeutschlands mit hohem Freizeitwert leben möchten und Sie statt der Bürokratie der Großfirmen die Dynamik des kleinen Teams suchen, senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen bitte an Dr.



GmbH & Co. KG Hinter d. Kirschkaten 83 2400 Lübeck Tel.: 04 51 / 5 57 54

Anzeigensachbearbeiterin

curre rei, zuständig für Arzeigen-icht sind kfm. Prads, Maschinens resigenbeerbetung. Erwünsch. Auswiele Sürc in U-Beim-

Wir sind ein internationales Handelsunternehmen in Hamburg und auchen zum frühestmöglichen

EDV-Fachmann

- Die Aufgabenstellung umfaßt Pflege der vorhandenen Arzwendungsprogramme (Batch- und Online)
- Planung und Entwicklung neuer Anwendungs-
- programme
- Die Aufgabe erfordert

 Praktische Erfahrung in der mittleren Datentech-
- nik HP/3000
- Programmiersprachen COBOL und SPL - Datenbank IMAGE
- Erfahrung in Hendel, Abwicklung, Buchheltung Ihre schriftliche Bewerbung schicken Sie bitte unter der Kennziffer 900 an die von uns beauftragte Personalwerbe Union GmbH, die für die diskrete Behandlung bürgt.



Wir sind ein weltweit aktives, deutsches Elektronikunternehmen. In unserer Zentrale in Eching b. München entwickeln und fertigen wir u.a. Computer, Mikroprozessor-Entwicklungssysteme, Logikanalysatoren, Meßgeräte und Bildvererbeitungsgeräte.

Linser Bereich Meßtechnik hat im Hause Kontron eine lange Tradition. Die langjährige Beratung unserer Kunden bei unterschledlichsten Ausgabenstellungen läßt
uns heute auf einen großen Erfahrungsechatz zußckgreiten. In unserer Abteilung
Umweltsinsulation vertreten wir die Firma LING DYNAMIC SYSTEMS. Diese Pirma
ist führender Hersteller von Schwingungsprüfanlagen, die in der industriellen und militärischen Forschung, Entwicklung bzw. Fertigung ihre Anwendung finden. Hiertig suchen wir zur technischen Betreuung unserer Kunden einen Dipl. Ing. (TUFH) als

Produkt-Ingenieur

für den norddeutschen Raum. Wahlweise von unseren technischen Büros in Hamburg, Hamnover oder Düsseldorf aus soll der bereits bestehende Kundenstamm aktiv betraut, sowie eigenverantwortlich die Vertriebasktivitäten weiter aus-

Einige Jahre Berufserfahrung im Bereich der Umweitstmulation oder im Prüffeld sind erforderlich, um dem hohen Anspruchsniveau dieser Position gerecht zu werden. Sehr gute Kenntnisse auf dem Gebiet der Mechanik und Elektrotechnik setzen wir voraus. Da die Einarbeitung und der weitere Kontakt direkt mit dem Hersteller in England erfolgen wird, sind sehr gute Englischkenntnisse unerläßtich.

Ihre natürliche Kontektfreudigkeit, Aktivität und Durchsetzungskraft werden sich in Verhandlungen mit unseren Kunden und Mitarbeitern bewähren. Wir bieten Ihnen neben einer gründlichen Einerbeitung eine der Position angemes-sene, überdurchschnittliche Dotierung. Selbstverständlich wird Ihnen für Ihre Tätig-

keit ein neutreler Firmenwagen, auch zur privaten Nutzung, zur Verfügung gestellt. Fühlen Sie sich angesprochen? Dann senden Sie uns bitte möglichst bald finre Bewerbungsunterlagen. Für telefonische Vorabinformation steht Ihnen Kai Gebhardt unter Tel.-Nr. 0 81 65/77-410 zur Verfügung.

KONTRON KONTRON
ELEKTRONIK OSKRI-von-Miller-Str. 1
GRUPPE MESSTECHNIK 05kg-von-Miller-Str. 1



Sichtbar erfolgreich mit unsichtbaren Produkten

Wir sind ein Unternehmen der Ciba-Geigy AG, Basel, und gelten als Europas führender Kontaktlinsen- und Kontaktlinsen-Pflegemittel-Hersteller, Unser Hauptsitz ist in Aschaffenburg, und wir unterhalten Tochtergesellschaften

Für unsere Produktentwicklung suchen wir zum nächstmöglichen Termin einen

Diplom-Ingenieur FH Fachrichtung Kunststoff-/Verfahrenstechnik

- Ihr Aufgabengebiet: Mitarbeit bei der Erarbeitung neuer Fertigungstechnologien
- Betreuung interner und externer Entwicklungsarbeit Durchführung und Dokumentation von Schlüsselexperimenten und Betreuung neuer Verfahren bis zur Serienreife

Wir erwarten:

- Kenntnisse in der Präzisions-Kunststoff-Verarbeitung
- Kenntnisse der Me8- und Regeltechnik
- Englischkenntnisse 2–3jährige Berufserfahrung

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an unsere Personalabteilung oder rufen uns einfach an. Telefon 0 60 21 / 40 83 89





Die Renault Bank GmbH gehört zur Renault-Gruppe Deutschland. In diesem Verbund gewähren wir Einkaufs- und Investi-tionskredite, betreiben erfolgreich Absatzfinanzierung und das Leasinggeschäft. Mit diesen Aktivitäten unterstützen wir nicht unerheblich die Renault-Vertriebspolitik. Unser Hauptsitz ist Köln, und wir sind außerdem mit Zweigstellen

vertreten in Hamburg, Köln, Frankfurt, Stuttgart, Dortmund, München und Himnove In unserer Zweigstelle Frankfurt (Sitz: 6231 Sulzbach, Otto-

Volger-Str. 19) brauchen wir, bedingt durch internen Stellen-wechsel, zum nächstmöglichen Termin ihre Unterstützung als

LKW-Repräsentant/in

Wir wünschen uns eine/n engagierten, verkaufsorientierten Bankkaufmann, der/die Renault-Lkw-Kunden im Hinblick auf unsere Angebotspalette Finanzierung und Leasing akquiriert und

Er/Sie wird mit der Verkaufsorganisation Renault-Nutzfahrzeuge Voraussetzungen für die Position sind einschlägige Erfahrungen im Bereich Investitionskredite inkl. Bonitätsprüfung mit Bilanz-

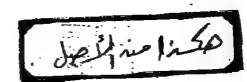
analyse und Bewertung von Sicherheiten. Der/die neue Mitarbeiter/in wird nach einer gründlichen Einarbeitung entsprechende Annahme- bzw. Genehmigungsvollmachten

Ein Dienetwagen wird auch zur privaten Nutzung zur Verfügung

gestellt.
Die Position wird ihrer Bedeutung entsprechend gut honoriert.
Zusätzlich gewähren wir die banküblichen sozialen Leistungen. Lichtbild, Eintrittsdatum und Gehaltsvorstellung vertraulich an die Personalabteilung der Hauptverwaltung in Köln. Telefonische Kontaktaufnahme ist unter 02 21 / 57 78-2 61 mit

Herm Ulbricht möglich. RENAULT BANK GMBH Postfach 41 08 20, 5000 Köln 41 Sitz: Aachener Str. 186, 5000 Köln 41

Leasing und Finanzierung mit Autoverstand



Automation, Information, Kommunikation, Verkehr: Zukunftstechnologien von AEG

Wir sind mit einer breiten Angebotspalette in dynamischen Märkten der Elektrotechnik und Elektronik weltweit tätig. Unsere 8000 Ingenieure arbeiten in Forschung, Entwicklung, Projektierung, Produktion, Vertrieb

und Service an Erzeugnissen und Prozessen der Hochtechnologie. Sie erbringen Innovationsleistungen, z. B. in der Automatisierung von Fertigungsanlagen der Kfz-Industrie und des Maschinenbaus, in der Erstellung

von Hard- und Software für Informations- und kommunikationstechnische Anlagen sowie bei der Entwicklung von neuen Verkehrssystemen.

Um diese Entwicklung voranzutreiben, suchen wir für anspruchsvolle Arbeitsplätze

Diplom-Ingenieure Diplom-Physiker Diplom-Mathematiker Diplom-Informatiker

von Universitäten, Hoch- und Fachhochschulen, mit dem Ehrgeiz, in einem High-Tech-Unternehmen tätig zu

Dazu suchen wir insbesondere Elektroingenieure/-Innen (mit oder ohne Berufserfahrung) der Fachrichtungen

- □ Automatisierungs- und Prozeßtechnik
- □ Antriebstechnik und Energieelektronik
- ☐ Regelungs- und Steuerungstechnik
- ☐ Hochfrequenz- und Digitaltechnik
- ☐ Informatik und Datentechnik

mit Interesse an der Softwarebearbeitung.

Unser Bedarf an Ingenieuren und Naturwissenschaftlern erstreckt sich auf alle AEG-Standorte. Besondere Schwerpunkte bilden die

- ☐ Forschungsinstitute in Ulm, Frankfurt und Berlin (Kennziffer 111)
- ☐ Entwicklung, Produktion und Vertrieb der anlagen- und systemtechnisch tätigen Geschäftsbereiche, vorrangig mit den Standorten Berlin, Frankfurt, Hamburg und Ulm (Kennziffer 112)
- Projektierung und Akquisition der technischen Vertriebsniederlassungen in fast allen Großstädten des Bundesgebietes (Kennziffer 113)

Unser kooperativer Führungsstil verschafft Ihnen den notwendigen Freiraum für Ihre Kreativität. Wir fördern Ihr Engagement und Ihre berufliche Entwicklung durch Seminare und Fachkurse im Rahmen unserer Qualifizierungsprogramme.

Ihr Einkommen wird leistungsgerecht vereinbart. Wir erwarten von Ihnen Teamgeist, Initiative, Einsatzbereitschaft und Mobilität.

Auf ihre Zuschrift oder ihren Anruf unter Angabe der entsprechenden Kennziffer freuen wir uns. Unsere Personalleiter vor Ort (Berlin 0 30 / 3 48 02-280, Hamburg 0 40 / 36 16-468 oder 789. Ulm 07 31 / 3 92-33 59) sowie zentral in Frankfurt (0 69 / 6 00-44 02) stehen ihnen für Rückfragen gern zur Verfügung.

AEG Aktiengesellschaft Zentrale Personalabteilung Theodor-Stern-Kai 1 6000 Frankfurt 70

Technologien von AEG: elektrische und elektronische Geräte. Systeme und Anlagen für Kommunikation und Information, für Industrieund Energietechnik, für Verteidigung und Verkehr, für Büro und Haushalt.

Wir sind ein mittelständisches Unternehmen der Elektronik/Feinwerktechnik mit Sitz in Hamburg.

Wir suchen den

Abteilungsleiter Qualitätssicherung

Wir bitten um Bewerbungen von Diplom-Ingenieuren, Fachrichtung Elektronik, nicht unter 35 Jahren alt, mit sehr guten englischen Sprachkenntnissen, Erfahrung mit integrierten QS-Systemen im Anlagen- und Kleinserlenbau und Führungserfahrung, möglichst DGQ-Ausbildung.

Diese Position ist je nach Qualifikation mit 65 000 bis 85 000 DM dotiert.

Bei Umzugsproblemen sind wir behilflich.

Kurzbewerbungen mit Lichtbild bitte an unsere Werbeagentur.



Werbeagentur Peters & Abraham GmbH Hagendeel 23 ● 2000 Hamburg 54

Wir sind eines der größten Nahverkehrsunternehmen Deutschlands mit über 5000 Mitarbeitern.

Unsere Abteilung Elektrische Anlagen ist zuständig für die U-Bahn-Stromversorgung sowie für die Licht- und Kraftanlagen in unseren Betriebseinrichtungen. Dazu gehören auch Anlagen der Leistungselektronik und ein Prozeßrechnersystem.

Wir suchen eine(n)

DIPLOM-INGENIEUR/IN

Fachrichtung Energie-Starkstromtechnik

für die Planung, Projektierung und Berechnung von Mittel- und Niederspannungsanlagen sowie Anlagen der Leistungselektronik, Erarbeitung von Ausschreibungen und Unterstützung unserer Mitarbeiter bei der Baudurchführung.

Für die erfolgreiche Aufgabenlösung sind einige Jahre Berufs-erfahrung in dem geschilderten Aufgabenbereich sehr vorteilhaft. Wichtig ist auch die Fähigkeit zur Zusammenarbeit.

Ihre Vergütung entspricht den Anforderungen und Leistungen; die Sozialleistungen sind umfassend geregelt.

Richten Sie ihre vollständige Bewerbung bitte an die



Hamburger Hochbahn AG Personal- und Sozialwesen Postfach 10 27 20, 2000 Hamburg 1

Wir sind ein expandierendes Unternehmen in Hamburg. Wir produzieren hochtechnische Einbauelemente für den Rohrleitungsbau, die in verschiedenen Industriezweigen verwendet, weltweit vertrieben werden.

Wir suchen den

Verkaufsingenieur

Wir denken dabei an einen kontakt- und einsatzfreudigen Ingenieur aus dem Fachbereich Behälter- und Rohrleitungsbau, der erfolgreiche Vertriebsarbeit nachweisen kann und über gute englische Sprachkenntnisse verfügt.

Wir bleten eine Position mit Aufstiegsmöglichkeit in einem gut fundierten Unternehmen, der Aufgabe entspr. Kompetenzen und Honorierung.

Interessenten reichen bitte ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen ein an

Tuboflex KG Fritz Berghöfer & Co.

Barnerstr. 16 - 2000 Hamburg 50, Tel. 0 40 / 39 10 32 55

Zweckverband Ostholstein

Körperschaft des öffentlichen Rechts

Gasversorgung und Wasserversorgung Abwasserbeseitigung und Abfallwirtschaft

Wir sind eine Körperschaft des öffentlichen Rechts. Wir nehmen Aufgaben der Wasser- und Erdgasversorgung sowie der Abwas-serbeseitigung und der Abfallwirtschaft wahr. Uns gehören der Kreis Ostholstein, 21 Gemeinden und das Amt Fehmarn als Mitglieder an. Unser Verbandsgebiet umfaßt eine Fläche von rd. 1400 km² mit etwa 195 000 Einwohnern und reight von Bad Schwartau bis auf die Insel Fehmarn.

Zum nächstmöglichen Zeitpunkt suchen wir einen/gine

Vermessungsingenieur/i• (FH)

Tiefbauingenieur/in (FH)

für verantwortungsvolle Mitarbeit in der Planungsabteilung. Wir erwarten nicht nur solide Kenntnisse im Vermessungswesen, sondern wünschen uns eine(n) Mitarbeitar/in, der/die Kenntnisse und praktische Erfahrung auf den Gebieten des Tiefbaus mitbringt und Interesse an der Pflege und Ergänzung des Bestandsptanwerkes hat. Die Position erfordert weitgehand selbständiges und eigenverantwortliches Handeln. Rede- und Schriftgewandtheit müssen wir ebenso voraussetzen wie die Bereitschaft zur konstruktiven Zusammenarbeit. Geboten wird Vergütung nach BAT entsprechend dem bisherigen Werdegang, Ihre Bewerbung (handgeschriebener Lebenslauf, Zeugnisabschriften usw.) richten Sie bitte an den

Zweckverband Ostholstein, Postfach 120 2408 Timmendorfer Strai

Wir sind ein mittleres Unternahmen, das Aufzugtüren, Kabinen, Schachtgerüste herstellt. Unsere Produkte sind technisch ausgereift, erfreuen sich großer Marktbellebtheit. Wir suchen zum nächstmöglichen

Verkaufsingenieur

Sie informieren und beraten innerhalb der Aufzugsbranche und verkaufen technisch anspruchsvolle Produkte innerhalb der Bundesrepublik einschl. Wast-Berlin.

Initiative, Zielstrebigkeit und Kontaktfreude halten wir für unverzichtbare Eigenschaften. Sie sollten die Fähigkeit besitzen, unsere Position auf dem Markt systematisch auszubauen. Neben der reinen Verkaufstätigkeit, Beratung und Angebotserstellung sollten Sie das Gespür beetzen, Marktimpulse in Konzeption umzusetzen und diese mit unserer Entwicklung und Produktion zur Marktreife zu führen.

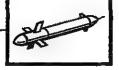
Wir bieten ihnen den Freiraum für seibständiges und eigenverantwortliches Arbeiten bei einem Grundgehalt, Firmertwegen und honorieren Leistungen erfolgsorientlert.



ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an

Stahlbau GmbH Hötensleber Straße 22. 3338 Schöningen Tel, (0 53 52) 20 35-38





Flugkörperentwicklung Im Rahmen unserer Aktivitäten auf dem Gebiet der unbemannten Luftfahrt

arbeiten wir an zahlreichen nationalen und internationalen Programmen Für die Konzeption und Erprobung komplexer "intelligenter" Waffen-

Systeme für die konventionelle Verteidigung der Zukunft suchen wir

Diplom-Ingenieure

Einstieg zu finden.

der Fachrichtung Nachrichtentechnik.

Das Tätigkeitsgebiet umfaßt den Einsatz modernster Technologien und Verfahren auf den Gebieten Radar-, Laser- und Infrarottechnik, störresistente Datenübertragung und Navigation sowie elektronische Kampfführung. Wünschenswert, neben entsprechenden Kenntnissen auf den genannten Gebieten, wären Erfahrung auf dem Gebiet der Rechnersmulation, Beherrschung von Programmiersprachen und gutes Englisch. Jedoch haben auch Absolventen mit gutem Abschluß die Chance, bei uns ihren beruflichen

Die Positionen sind gut dotiert, unsere Sozialleistungen liegen über dem Durchschnitt. Der Standort befindet sich unmittelbar am Bodensee. Wir haben die gleitende Arbeitszeit. Bei der Wohnraumbeschaffung sind wir gerne behilflich.

Bitte bewerben Sie sich mit aussagefähigen Unterlagen bei unserer Perso-

DORNIER GMBH Postfach 14 20, 7990 Friedrichshafen

Großunternehmen Südwestdeutschland

Wir sind eine deutsche, international tätige Unternehmensgruppe mit einem zehnstelligen Produktionsumsatz und Domizil in einer südwestdeutschen Großstadt. Unsere anhaltende Expansion macht die Einstellung eines/einer

Jurist/Juristin für die Leitung der Abteilung

Recht, Steuern, Revision

erforderlich. Er/Sie ist dem Vorstandsvorsitzenden direkt unterstellt.

Zu den Schwerpunktaufgaben zählen:

- Die rechtlich und steuerlich optimale Gestaltung der Konzernstruktur und ihre Weiterentwicklung
- Mitwirkung bei Gesellschaftsgründungen und Akquisitionen
- Gestaltung und Verhandlung internationaler Verträge in den Bereichen Kooperation, Lizenzen, Waijenzeichen, Kauf-
- Beratung und Betreuung des Vorstandes bei der Wahrnehmung seiner vielseitigen konzernbezogenen Organfunk-
- Beratung des Vorstandes in allen Fragen mit öffentlich-rechtlicher Reievanz
- Mitwirkung bei den Jahresabschlußprüfungen der Konzerngesellschaften unter Einschaftung äxterner Prüfungegesellschaften und bei der Erstellung der Gruppenbilanz.

WIr erwartan von unserem neuen Mitarbeiter/unserer neuen Mitarbeiterin außer der in dieser Position selbstverständlich erforderlichen Überlegenheit im Auftreten, Verhandeln und in der Durchsetzung

- Erfahrungen aus der Arbeit in Wirtschaftsprüfungs- oder Steuerberatungsgesellschaften oder in entsprechenden Stellen von Großunternehmen
- verhandlungssichere englische sowie m\u00f6glichst franz\u00f6sische oder spanische Sprachkenntnisse

Bitte richten Sie Ihre mit "JUW" gekennzeichnete Sewerbung (Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild sowie handgeschriebenes Anschreiben mit Angaben über Eintrittsmöglichkeit und Gehaltserwartung) an den von uns beauftragten

Personalberater Dipl.-Psych. Hermann Fischer 6900 Heidelberg 1, Zum Steinberg 47

der für Diskretion und Beachtung etwaiger Sperrvermerke bürgt sowie ihnen gem unter 0 62 21 / 4 99 05 telefonische Vorinformationen gibt.



komplette Steuersysteme) und Seals (Dichtungen). Jede Gruppe ist in ihrem Pro-

eigener Forschung, Entwick-

lung, Fertigung und eigenem Vertrieb.

für hydraulische und pneu-

matische Anlagen.

Zur Führung unseres Außendienstes in Norddeutschland auchen wir den

Mit mehr als 140 Fertigungsstätten ist Parker weltweit scher Basis neue anspruchsvolle Aufgaben übernehmen wird. eine der führenden Unter-

Gebiet der Komponenten und Systeme für die Fluider Funktion direkt dem Vertriebsdirektor unterstellt. Sie betreuen eine umfangreiche Palette technischer Komponenten, wie In Deutschland gliedert sich Parker in drei Gruppen: Fluid Connectors (Fluid-Ver-EO und Parker Verschraubungssy-Schneilverschlußkupplunbindungselemente), Fluidpogen, Schlauchprodukte und vieles wer (hydraulische und pneumehr in einem hohen Sstelligen matische Einzelgeräte und Umsatzbereich.

> Am besten passen Sie zu uns, wenn Sie

- eine ingenieurausbildung oder als Kaufmann technische Kenntnisse bereits im Hydraulikbereich bewiesen haben,
- PARKER-ERMETO, mit über 1000 Mitarbeitern das größte Unternehmen der Fluid-Con- erfahren sind im Vertrieb techninectors-Gruppe, lat Europas scher Komponenten, vorzugsweiführender Hersteller von Rohrverbindungselementen se Hydraulik/Pneumatik
- Aubendiens wirkungsvoll steuern und motivieren können.
- erfahren sind im Umgang mit technisch orientierten Händlern, im Hinblick auf die internationale Ausrichtung unseres Unternehmens über gute Englischkenntnisse verfügen,
- in vergleichbarer Position, auch in kleinerem Rahmen eine Verkaufsorganisation im technischen investitionsgüterbereich erfolgreich geführt haben.

Wenn Sie diese herausfordernde wie anspruchsvolle Position interessiert. nehmen Sie bitte Kontskt mit uns auf, oder senden Sie uns ihre Kurzbewerbung.

Parker-Ermeto GmbH

Personalleitung Postfach 12 02 06, 4800 Bielefeld 12, Tel. 05 21 / 4 04 82 06

Vertrieb Armaturen

Wir zählen zu den International engagierten Unternehmen des Kraftwerks-, Maschinenund Anlagenbaus. Seit Jahrzehnten sind wir mit Spezialarmaturen in dem Hochdruck- und Niederdruckbereich für Kernkraftwerke und konventionelle Kraftwerke erfolgreich tätig. Für die Verstärkung unserer Aktivitäten im süddeutschen Raum suchen wir einen

Verkaufs-Ingenieur Spezialarmaturen

mit folgenden Hauptaufgaben:

- Akquisition
- Wahrnehmung der Firmeninteressen
- Kundenbetreuung und -beratung

Projektverfolgung

Wir sind an Bewerbungen von qualifizierten, berufserfahrenen Ingenieuren interessiert, die bereits erfolgreich im Vertrieb von Rohrleitungen oder Armaturen für Kraftwerke Raffinerien tätig sind.

Nach einer intensiven Vorbereitung im Stammhaus werden Sie mit unserem umfangreichen Geschäft, z. B. der Bearbeitung von Anfragen, Angeboten und Ausschreibungen von Armaturen und deren Komponenten vertraut gemacht. Für eine erfolgreiche Vertriebstätigkeit sind entsprechende Umgangsformen, ein überzeugendes Auftreten und Durchsetzungsvermögen erforderlich. Die Kenntnis der englischen Sprache wäre von Vorteil,

Bitte richten Sie Ihre ausführliche Bewerbung unter der Kennziffer 477 an unsere Personalakquisition.

DEUTSCHE BABCOCK WERKE AG 4200 Oberhausen · Duisburger Straße 375 · Telefon (0208) 8330



Industriekesselund Anlagenbau

sind die Arbeitsgebiete, auf denen wir weltweit einen sehr guten Ruf besitzen. In unserem Unternehmen haben wir die aus Altersgründen freiwerdende Posi-

LEITER VERTRIEB

neu zu besetzen.

Das Aufgabengebief umfaßt

- die verantwortliche Führung und ständige Verbesserung unserer Vertriebsorganisation
- den weiteren Ausbau unserer Marketing-Aktivitä-
- die Erweiterung unseres Lieferprogrammes
- die systematische Vergrößerung unseres Kun-

Erforderlich sind

- ingenjeurmäßige Kønntnisse im Anlagenbau - mehrjährige Vertriebserfahrungen und gute
- Organisationsgeschick und Durchsetzungsver-
- mögeri - englische Sprachkenntnisse

und vor allem Flexibilität, Eigeninitiative und ein ausgeprägter Leistungswille.

Wir bieten eine anspruchsvolle Dauerstellung und ein der Position entsprechendes Gehalt.

Falls Sie glauben, unsere Anforderungen zu erfüllen, senden Sie bitte Ihre ausführliche Bewerbung mit Lebenslauf unter Kennziffer 86/600 an die

SELECTEAM!

Rechte Hand des Geschäftsführers Marktführer im Sondermaschinenbau

Seit Jahrzehnten ist unser Mandant auf seinem Gebiet des Sondermaschinenbaus die Nr. 1 auf dem Weltmarkt. Innovative Techniken und die modernen Fertigungsmethoden in der Produktion sichern auch langfristig seinen Erfolg. Der Sitz des Unternehmens befindet sich in Hamburg. Zur Entlastung des Alleingeschäftführers suchen

Kaufmännischen Leiter ppa.

Als Mitglied der erweiterten Geschäftsführung wird es maßgeblich durch sein unternehmerisches Denken und Handeln die Leistungsfähigkeit des Unternehmens sicherstellen und neben der Linienfunktion durch Beratung und Entscheidungsvorbereitung die Arbeit des Geschäftsführers optimal unterstützen. Als Betriebswirt und/oder gestandener Praktiker beherrscht er die Bereiche Finanz- und Rechnungswesen (Abschlußsicherheit), Steuern, Controlling, Berichtswesen, Materialwirtschaft mit Einkauf (ohne Fertigungsplanung) und Verwaltung, Der geeignete Kandidat verfügt über mehrjährige Erfahrungen eines "Innendienstiers" und bewegt sich sicher und kooperativ überzeugend sowohl auf der Ebene des Managements als auch auf den anderen Ebenen des Unternehmens. Darüber hinaus pflegt er die Kontakte zu den für seine Bereiche relevanten externen Partnern des Hauses wie Banken, Kammern, Finanzbehörden etc. Umfassende Fähigkeiten der Personalführung sind ihm zu

Wegen der internationalen Einbindung des Unternehmens innerhalb eines europäischen Konzerna wären Erfahrungen in den sich daraus ergebenden Eigenheiten des Berichtswesens und verwertbares Englisch, ggf. Französisch, hilfreich. In der Praxis sollte er auf allen Gebieten mit EDV-unterstützten Arbeitsweisen vertraut

Das Unternehmen, der Konzern, die Ausstattung und sonstigen Leistungen für diese Führungsposition werden auch diejenigen überzeugen, die bis heute noch nicht an einen Wechsel gedacht haben. Bitte übersenden Sie Herm Leyh von unserer Beratungsgesellschaft ihre aussagefählgen Unterlagen. Sie können ihn auch am morgigen Sonntag zwischen 18 und 20 Uhr unter 0 40 / 5 55 11 65 telefonisch befragen. Er freut alch über Ihre Kontaktaufnahme und garantiert absolute Diskretion.

SELECTEAM Personal- und Unternehmensberatung GmbH

Hildesheimer Stieg 23b, 2000 Hamburg 61, Tel. 0 40 / 5 55 11 65

Nur erfahrene

Arzthelferin

gesucht, die unsere Patienten freundlich betreut und etwas technisches Verständnis mitbringt. Zum 1. Oktober oder früher für Lungenfachpraxis in

Angebote unter C 3269 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 84, 4300 Essen.

Hausdame / Gesellschafterin

von älterer Dame in Villenhaushalt nach Mönchen gladbach gesucht. Weiteres Personal vorhanden.

Zuschriften erbeten unter Chiffre 3381 an die Bungardt-Werbung, Flughafen, 4050 Möchengladbach 1.

Unser Mandant ist ein bedeutender Hersteller von Erzeugnissen der Kommunikationstechnik. Für den Ausbau der Vertriebsaktivitäten auf dem Gebiet Fahrzeugantennen wird

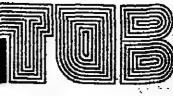
VERKÄUFERPERSÖNLICHKEIT

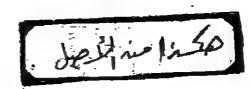
mit entsprechender technischer Qualifikation und Berufserfahrung im Vertrieb gesucht-Gute englische Sprachkenntnisse sowie ausgeprägte Kontaktfähigkeit und Überzeugungskraft sind dabei Voraussetzung.

Die Position umfaßt die Akquisition bei den Abnehmern im Erstausrüstungsgeschäft sowie die Beratung und Betreuung dieses Kundenkreises.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung mit Lebenslauf und Zeugniskopien (Sperrvermerke werden strikt beachtet) an:

TIMMERMANN UNTERNEHMENSBERATUNG GMBH Postfach 49 02 41 1000 Berlin 49





Unternehmerische Aufgabenstellung im Vertrieb eines nationalen Spitzenbieres

Höchste Qualität, nationale Bakanntheit, starke Markenprofillerung und überzeugende Erfolge am Markt sind die herausragenden Merkmale unsere Produktes. Zur Absicherung und zum stetigen Ausbau dieses Erfolges suchen wir bakdmöglichst eine Persönlichkeit, die die Fähigkeit besitzt, unsere regionale rtegie in geplante Ergebnisse umzusetzen als

Verkaufsdirektor Gastronomie

Nordrhein-Westfalen

Unsere Marktstellung, Name und Bedeutung des Unternehmens und die umfassende Verantwortung, die ein Höchstmaß an Entfaltungsmöglichkeit und Selbstverwirklichung bietet, rechtfertigen auch die Bewerbung von qualifizierten Herren, die z. Z. noch nicht an einen beruflichen Wechsel gedacht haben.

Aufgaben:

200

Zielorientierte Motivation und Führung mehrerer Verkaufsleiter, deren Hauptaufgabe es ist, mit ihren Mitarbeitern bestehende Geschäftsverbindungen zu pflegen, Neukunden-Akquisition offensiv auszubauen.

Persönliche Betreuung bedeutender Alt- und Neukunden

Anforderungsprofil:

Die gestellten Aufgaben erfordem neben den genannten Voraussetzungen eine führungsstarke Personlichkeit, die mit dem Vertrieb über die Gastronomie vertraut ist, oder aber einen Markenartikier, der die Fähigkeit besitzt, sich rasch und effektiv in diese Aufgabenstellung

Elgeninitiative, Kontaktstärke, Überzeugungskraft

Möglichst fundierte Kenntnisse im Vertrags- und Finanzierung

Hanns Schulz - Ihr Berater für Führungspositionen

Angebot:

Dotterung, Ergebnisbeteiligung und die Positionsausstattung (z. B. Dienstwagen), einschließlich der attraktiven Sozialleistungen, entsprechen dem Aufgaben- und Verantwortungsumfang und werden auch hohen Ansprüchen gerecht. Dienstsitz: Westliches Ruhrgebief.

Alle Einzelheiten sollten einem vertraulichen Gespräch vorbehalten bleiben, für das Ihnen unser Berater, Herr Hanns Schulz, gem personlich zur Verfügung steht. Er bürgt für absolute Diskretion. Zur Gesprächsvorbereitung senden Sie bitte Ihre Bewerbung mit Lichtbild, tab. Lebenslauf, Zeugniskopien. Darstellung der heutigen Aufgaben, Eintrittstermin, Gehaltsangabe und evtl. Sperrvermerk an die HS-Unternehmensberatung, Postfach 65 04 45, 2000 Hamburg 65, Tel. 0 40 /

Wir gehören zu den marktführenden Unternehmen im Vertrieb von Laser-Systemen und ktrooptischen Diagnosegeräten für medizinische und wissenschaftliche Anwendungen.

Basis unseres Unternehmenserfolges ist eine Produktpalette, die ständig den neuesten Stand der Technologie repräsentiert und die sich durch Zuverlässigkeit in der Funktion auszeichnet.

Zur Erweiterung unseres technischen Kundendlenstes suchen wir einen

Service-Ingenieur

der unsere Kunden im Großraum Hamburg eigenverantwortlich betreuen soll. Dabei umfaßt das Aufgabengebiet die Installation, Wartung und Reparatur unserer Systeme und Geräte.

Unser neuer Mitarbeiter sollte neben einer abgeschlossenen technischen Ausbildung über fundlerte Kenntnisse der Analog-/Digital-Technik verfügen, nach Möglichkeit bereits Erfahrungen im Außendienst, idealerweise in einer Servicetätigkeit, gesammelt haben und Grundkenntnisse der englischen Sprache besitzen. Wichtig ist uns noch, daß Sie im Raum Hamburg

Wir bieten Ihnen ein attraktives Gehalt, großzügige Sozialielstungen und einen Firmenwagen der Mittelklasse, der Ihnen auch privat zur Verfügung steht.

Haben wir Sie angesprochen? Dann richten Sie bitte ihre aussagefähige Bewerbung an unseren Service-Leiter, Herrn Honeck.

reativität, Ausdauer und Fleiß sind Bausteine unserer Agentur-Philosophie. Sie bedeuten für uns keinen Widerspruch, sondern sind notwendige Voraussetzungen zur Entwicklung erfolgreicher Marketing-Strategien und Werbekampagnen.

iese Einstellung hat uns im vergangenen Jahr in der Top-fifty-Liste um 9 Plätze nach vorn gebracht. Dieser Trend setzt sich in diesem Jahr fort. Dank eines eigenwilligen Agenturkonzeptes, das Intensive Handelsund Modeerfahrung als Grundlage hat, packen wir Aufgabenstellungen anders an und geben dem Zeitgeist hohe Priorität. Sensibilität ist deshalb eine der wichtigsten Anforderungen an uns und neue Mitarbeiter.

ir wissen und akzeptieren, daß sich nicht alle mit unserer Art zu denken anfreunden können. Vielleicht ist es deshalb für andere ein besonderer Anreiz, sich mit unserer Philosophie auseinanderzusetzen, in der bei aller Individualität Loyalität und Fair play einen hohen Stellenwert besitzen.

ir wollen unsere Mannschaft qualifiziert verstärken. Die Aufgaben wachsen. Für bestehende Kunden gibt es mehr zu tun, für neue Etats brauchen wir engagierte, sympathische Mitarbeiter. Einige Jahre Berufserfahrung sind deshalb für alle Positionen Voraussetzung.

PRODUKTION

uch wenn Sie erst zu einem späteren Zeitpunkt wechseln wollen, sprechen wir gern mit Ihnen. Schreiben Sie uns, oder rufen Sie Manfred Baumann oder Evelin Lühr an. Telefon 24 11 21. Wir freuen uns auf Sie.

Lconomia Gesellschaft für Marketing und Werbung mbH + Co. KG An der Alster 38, 2000 Hamburg 1



Maschinen

Das Sägen von Eisen, Stahl und NE-Metallen ist unsere vorrangige Aufgabe. Mit unseren Werkzeugmaschinen und Anlagen mit programmierbaren Mikroprozessor- und CNC-Steuerungen und modernster elektrischer Antriebstechnik zählen wir weltweit zu den führenden Unternehmen.

Unser umfangreiches Werkzeugprogramm mit spanabhebenden und umformenden Gewinde- und Sonderwerkzeugen sowie Hartmetallund Segment-Sägeblättern ist in der Branche ein Begriff.

Wir verlegen unser "WAGNER-INGENIEURBÜRO NORD" in den Großraum westlich Hannover und erweitern das Vertretungsgebiet. Es wird künftig den Raum Hamburg - Minden - Osnabrück - Hannover umfassen.

Als LEITER suchen wir den

Projekt- und Verkaufs-Ingenieur

mit abschlußsicherer Praxis aus dem Werkzeugmaschinenverkauf.

Aufgaben: - Führung des Büros

- eigenverantwortliche Bearbeitung des Marktes.

Einzelheiten über den endgültigen Standort, Einrichtung des Büros und Konditionen möchten wir dem persönlichen Gespräch vorbehal-

Qualifizierte Bewerber für diese selbständige und lohnende Aufgabe bitten wir um Kontaktaufnahme mit unserem Personalleiter, Herrn Kaufmann, der unter Tel.-Nr. 07121/208320 gerne weitere Vorabinformationen gibt.

GUSTAV WAGNER Maschinenfabrik GmbH & Co KG

Opfersteinstraße 11, 7410 Reutlingen 1

Vertriebsfachmann Elektronik-Industrie

Mit zukunftsorientierter Produktentwicklung haben wir bei unseren Kunden in der Eiektro-/Eiektronik-Industrie eine partnerschaftliche Zusammenarbeit aufgebaut, die sich durch eindrucksvolle Umsatzsteigerungen auszeichnet. Im Zuge der Erweiterung unserer Organisation suchen wir einen unternehmerisch denkenden

Marketing-Direktor

der befähligt ist, ein größeres Team qualifizierter Marketing- und Vertriebsspezialisten gezielt zu führen und deren Aktivitäten bei der Bearbeitung eines unserer größten Vertriebsbereiche wirksam zu steuern. Hierzu gehört das frühzeitige Erkennen spezifischer Markterfordernisse ebenso wie Durchsetzungsvermögen bei der Verwirklichung gesetzter Ziele.

Der erfolgreiche Kandidat verfügt über einen Universitätsabschluß in einer technischen Disziplin. mehrjährige erfolgreiche Vertriebspraxis bei den wichtigsten OEM's der deutschen Industrie auf dem Sektor Bauelemente oder in ähnlichen Bereichen. Führungserfahrung in einer Linienfunktion und gute Englischkenntnisse sind weitere wichtige Voraussetzungen.

Die herausfordernde Position bietet einem kreativen Vertriebsmann einen außergewöhnlich breiten Handlungsspielraum mit attraktiven Entfaltungsmöglichkeiten. Der Dienstsitz befindet sich im Rhein-Main-Gebiet. Bitte richten Sie Ihre aussagefähige Bewerbung mit Lichtbild an unsere Personalberatung.

DR, PETER SCHULZ & PARTNER 6240 Königstein/Ts. · Johanniswald Am Rabenstein 2 · Telefon (0 61 74) 29 00 - 0



Mit einem anspruchsvollen Erzeugnisprogramm im Bereich kompletter Anlagen und Maschinen für die KalksandsteinFeuerfestindustrie, Gasbeton sowie Stimrad-, Planeten-Getriebe und Sondergetriebe haben wir uns einen Namen gemackt.
Unsere weltweit im Einsatz befindlichen Produkte überzeugen durch moderne Technik und hohe Qualität sowie durch
Zuverlässigkeit bei außergewöhnlichen Belastungen. Unser kontinulerliches Wachstum stellt uns ständig vor immer neue
Herausforderungen. Um diesen gerecht zu werden, müssen wir unsere Führungsmannschaft erweitern und suchen

Leiter Qualitätssicherung

der die Sicherstellung der Produktqualität im gesamten Produktionsprogramm als unternehmerische Aufgabe sieht und dementsprechend für sämtliche Bereiche von der technischen Vereinnahmung des Materials über Fertigung bis zur Endkontrolle verantwortlich ist, qualitätssichemde Maßnahmen konsequent erarbeitet und die ständige Überwachung des erforderlichen Qualitätsniveaus steuert.

Für die Durchsetzung unserer notwendigen Qualitätsziele, unter Beachtung üblicher betriebswirtschäftlicher Methoden, erwarten wir einen fachlich kompetenten Diplom-Ingenieur (TH/FH) des Maschinenbaus bis Anfang 40 Jahre. Er sollte aus einer ähnlichen Position fundierte Kenntnisse in modernen Prüfverfahren und methoden mitbringen sowie konzeptionell überzeugen können und organisatorisch stark sein. Sein Durchsetzungsvermögen gegenüber der Konstruktion und Fertigung sowie im direkten Umgang mit Abnehmern unserer Kunden sollte er praktisch unter Beweis gestellt haben. Außerdem erwarten wir, daß er einen kleinen Stab qualifizierter Mitarbeiter erfolgsorientiert führen kann.

Leiter mechanische Fertigung

dem wir im Rahmen des verstärkten Ausbaus unserer Produktion die Leitung der gesamten Fertigung im zerspanenden Bereich verantwortlich übertragen wollen. Er muß die Instrumente der Fertigungsplanung und steuerung kennen sowie moderne Rationalisierungsmethoden beherrschen.

Seine Aufgabe ist vordringlich die Erarbeitung optimaler Lösungen unter Berücksichtigung der/Fertigungsverfahren, des Materialflusses und der Wirtschaftlichkeit.
Wir erwarten daher einen Maschinenbau-Ingenieur bis etwa 40 Jahre alt, der aus der Fertigungstechnik des Maschinenbaus kommt, in ähnlicher Aufgabenstellung schon erfolgreich war oder sich auf eine derartige Position systematisch vorbereitet hat. Weiterhin erwarten wir von potentiellen Bewerbern, daß sie Eigeninitiative und Ideenreichtum entwickeln sowie die Fähigkeit haben, gesteckte Ziele konsequent zu verfolgen sowie

Leiter Montage

für die Aufgabe, die Führung der Montage-Abteilungen für die innerbetriebliche Fertigung zu übernehmen. Der Schwerpunkt seiner Aufgabensteilung besteht in der Erarbeitung von Konzepten zur Planung und Optimierung der Montageabläufe.

Die besondere Herausforderung dieser Position besteht darin, ein Team von mehr als 60 hochqualifizierten Mitarbeitem zielstrebig und erfolgsorientiert zu führen.

Wir denken an einen fachlich überzeugenden und persönlich integren Maschinenbau-ingenieur mit einschlägigen Erfahrungen in der Montage des mittleren und schweren Maschinenbaus, der in der Zusammenarbeit mit internen und externen Gesprächspartnern Souveränität und fachliches Können bereits bewiesen hat. Der Ideale Bewerber sollte Anfang bis Ende 30 Jahre alt sein, Eigeninitiative, Durchsetzungsvermögen und das dazugehörige persönliche Format mitbringen.

Wenn Sie uns dabei unterstützen wollen, die Anforderungen der Zukunft zu bewältigen, über das gewünschte Know-how verfügen und die englische Sprache hinreichend behenschen, dann bewerben Sie sich bitte bei der von uns beauftragten Unternehmensberatung INCEAT Management Consultants GmbH, Jägerhofstraße 15, 4000 Düsseldorf 30. Für ein erstes Gespräch steht ihnen gerne Frau Berghof unter der Telefonnummer 02 11 / 49 28 44 ab Montag zur Verfügung.

INCEAI Managaman Canadianis GmbB

Wir sind eine internationale Unternehmensgruppe mit mehreren tausend Beschäftigten im Inland und Ausland.

Wir suchen den erfahrenen

Personalleiter Führungskräfte

der dem Vorsitzenden unseres Vorstandes unmittelbar unterstellt ist.

Die Aufgabe

- Mitwirkung bei der Anstellung und Entwicklung von Führungskräften im in- und Ausland
- Entwicklung von Grundsätzen für die Gestaltung der Anstellungsverträge, Versorgungsregelungen und gruppenweite Personalpolitik mit Ausbildungs- und Karriereplanung.

Wir benötiger

einen dynamischen, ideenreichen Personalleiter mit Hochschulausbildung und Industrieerfahrung, sehr guten Kenntnissen der englischen und einer weiteren Fremdsprache, möglichst mit Auslandserfahrung.

Die Tätigkeit ist mit regelmäßigen Auslandsreisen verbunden.

Richten Sie bitte Ihre mit "PFW" gekennzeichnete Bewerbung (Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild sowie handgeschriebenes Anschreiben mit Angaben über Eintrittsmöglichkeit und Gehaltserwartung) an den von uns beauftragten

Personalberater Dipl.-Psych. Hermann Fischer 6900 Heidelberg 1 – Zum Steinberg 47

der für Diskretion und Beachtung etwaiger Sperrvermerke bürgt und Ihnen gern unter Tel. 0 62 21 / 4 99 05 erste Vorinformationen gibt.

VEBA OEL AG

Wir gehören zu den großen Mineralölgesellschaften der Bundesrepublik Deutschland mit weltweiten Aktivitäten. In unseren Raffinerien und petrochemischen Anlagen werden jährlich ca. 7 Mio. t Rohöl verarbeitet. Wir beschäftigen knapp 6 000 Mitarbeiter; In der gesamten Unternehmensgruppe sind ca. 16 000 tätig, Der Umsatz liegt bei 20 Mrd. DM.

Für unser Rechenzentrum, das mehrere IBM-Großsysteme zur Abwicklung der zentralen Aufgaben sowie eine Vielzahl von DDP-Rechnern unterschiedlicher Anbieter an verschiedenen Standorten betreibt, suchen wir einen

TP-Koordinator

Das Aufgabengebiet umfaßt nach entsprechender Einarbeitung die selbständige und verantwortliche Planung, Instaliation und Pflege des komplexen SNA-Netzes in Abstimmung mit den jeweiligen Fachbereichen.

Von unserer/unserem neuen Mitarbeiterin/Mitarbeiter erwarten wir

- ein abgeschlossenes Hochschulstudium und langjährige entsprechende Berufserfahrungen
- tiefe Kenntnisse von Netzwerk-Hardware und Netzwerk-Software
- Beherrschung der englischen Sprache.

Interessierte Damen und Herren bitten wir, ihre üblichen Bewerbungsunterlagen mit Angabe der Einkommensvorstellung sowie Kurzbeschreibung der bisherigen beruflichen Entwicklung an unsere Personalabteilung 221, Postfach 20 10 45, 4650 Gelsenkirchen 2, zu richten. Fachliche Fragen klärt vorab der Leiter unseres Rechenzentrums, Tel. (02 09) 3 66 - 71 30.

VEBA OELAG

Unser international tätiges Unternehmen nimmt im Spezial-Anlagen- und -Maschinenbau sowne in der Verfahrenstechnik für innovative Industriebereiche eine marktführende Stellung ein. Modernste Produid- und Verfahrenstechnologie, sorgfältige Anwendungsberatung und ein sicherer Kundendienst bilden dabei wasentliche Eckpfeiler unserer marketingorientierten Firmenphilosophie. Aufgrund unserer zielorientierten Expansion wolfen wir Sie als

Leiter Konstruktion Mech. Verfahrenstechnik

ietzt in unser Führungsteam integrieren

Sie sind aufgrund ihrer qualifizierten Ausbildung (Dipl.-Ing., Ing. grad.) der fachlich souverane Konstrukteur, der die vielfältigen Anforderungen einer problemorientierten (mechanischen) Verfahrenstechnik aus der Praxis kennt und daher die Umsetzung ihrer Parameter in Maschinen, Anlagen und Apparaten realisieren kann.

Sie setzen dabei die wesentlichen Akzente zur Lösung grundsätzlicher Fragen zur Verfahrensoptimierung, Werkstoffauswahl und Fertigungstechnik. Auch die inhaltliche Optimierung und Effizierzsteigerung Ihres Konstruktionsbereiches sollten Ihre Handschrift tragen. Die Einführung EDV-gestützter Konstruktionssysteme macht Ihnen dabei ebensowenig Mühe wie der Einsatz Ihrer zumindest ausbaufähigen Englischkenntnisse. Ihre mehrjährigen Führungserfahrungen befähigen Sie, ein leistungsbereites Konstruktionsteam welterzuentwickeln und zu ehrgeizigen Zielen zu führen. In der Kommunikation mit den Fachabteilungen unseres Hauses zeigen Sie fachliche Kompetenz, Standfestigkeit und Durchsetzungsvermögen.

Wir wissen, daß Sie bei allem Interesse für diese Führungsposition detaillierte Informationen benötigen, um herausfinden zu können, ob Ihre und unsere Zielvorstellungen zusammenpassen. Wir haben deshalb unseren Berater, Herm Peter M. Knolle, gebeten, sich zu Kontakten mit Ihnen bereitzuhalten. Sie erreichen ihn auch Sa./So. von 15.30 bis 18.30 Uhr. Er verbürgt sich für die von Ihnen gewünschte Diskretion. Ihre schriftliche Bewerbung senden Sie bitte an die angegebene Adresse.

PETER M. KNOLLE UNTERNEHMENSBERATUNG DARMSTÄDTER STR. 43 · 6115 MÜNSTER · TEL. 0 60 71 / 3 30 27

Sie suchen nach einer langfristigen Führungsaufgabe?

Dann sollten wir uns jetzt kennenlemen! Wir sind eines der marktführenden Unternehmen im Spezial-Anlagen- und -Maschinenbau. Mit unserem Namen verknüpft sich weltweit ein hoher Technologie- und Fertigungsstandard. Dies sichert uns einen weiter wachsenden Markt und Ihnen eine arfolgreiche Führungsentwicklung. Als unser neuer

Leiter Arbeitsvorbereitung

wollen Sie Ihre fundierten Fach- und Führungserfahrungen zielstrebig einsetzen und sich in zunehmend komplexere Aufgaben einsrbeiten.

Dabei formulieren Sie die technisch-wirtschaftlichen Leitlinien unserer zukünftigen Arbeitsablauf-, -methoden- und -mittelplanung und sorgen für ihre praktische Durchsetzung. Sie erarbeiten den effizienten Rahmen zur Durchführung von Arbeitsstudien und setzen wesentliche Akzente zur Einführung wie Verbesserung moderner EDV-gestützter Systeme zur flexiblen Kapazitäts- wie Fertigungsplanung, -steuerung und -kontrolle. Ihre Kollegen und Mitarbeiter können Sie von ihrer in sich geschlossenen Gesamtkonzeption überzeugen.

line Basis: eine abgeschicesene Ingenieurausbildung, vorzugsweise mit fundierten Kenntnissen im industrial Engineering sowie eine kontinulerliche, erfolgreiche Entwicklung in der EDV-gestützten AV. Kapazitäts- und Fertigunssteuerung und oder Materiatwirtschaft eines führenden Herstellers im Anlagen- und Maschinenbau. Dazu kommen ihre persönliche Initiative, Kontaktfähigkeit, Belastbarkeit und ein überaus kommunikativer Arbeitsstil.

Sprechen Sie mit uns, wenn Sie Ihrer beruflichen Entwicklung eine langfristige Erfolgsperspektive geben wollen. Unsere Einkommens- und Vertragsbedingungen werden zusätzliche Motivation für Ihre weitere Führungsentwicklung sein. Unseren Berater, Herrn Peter M. Knoffe, haben wir gebeten, alle Aspekte der aktzzierten Aufgabe mit Ihnen zu besprechen. Sie erreichen ihn auch Sa./So. von 16.30 bis 18.30 Uhr. Ihre schriftliche Bewerbung senden Sie bitte an die angegebene

PETER M. KNOLLE UNTERNEHMENSBERATUNG DARMSTÄDTER STR. 43 · 6115 MÜNSTER · Tel. 0 60 71 / 3 30 27

Transformatoren - Vorschaltgeräte - Meßwandler

Unser international erfolgreiches und führendes Unternehmen mit ca. 1200 Mitarbeitern ist Anbieter eines umfassenden und diversifizierten Programmes moderner Elektro- und Elektronikartikel, im Rahmen der Nachfolgeregelung für den aus Altersgründen susscheidenden Stelleninhaber brauchen wir Sie, den

Leiter Entwicklung in spe

Unter Supervision des derzeitigen Stelleninhabers haben Sie Gelegenheit, sich in ihr Aufgabenfeld zielorientiert einzuarbeiten, ihre Hauptaufgaben sind die Entwicklung magnetischer Kreise wie Trafos und Drosseln, Entwurf und Berechnung von Wickelkörpern, Zusammenarbeit mit Zulassungsbehörden sowie Marktbeobachtung und Schutzrechtsarbeit. Neben der Modifikation vorhandener Bauteile, konstruktiver Arbeit und technischer Dokumentation spielen Grundlagenentwicklung und Laborarbeit eine wichtige Rolle. Für diese Aufgabe bringen Sie eine Ingenleurtschnische Ausbildung, vorzugsweise auf dem Gebiet der Elektrotechnik, und einige Jahre Berufserfahrung in einem der o. g. Gebiete raft. Erfahrungen in der Entwicklung elektronsgnetischer Produkte sind von Vorteil. Führungseigenschaften, hohe Kooperationsbereitschaft und Kreativität setzen wir voraus. Aufgrund der internationalen Beziehungen sind Englischkenntnisse erforderlich. Senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen unter Kennz. 124 an die von uns beauftragte Personalberatung, Postfach 13 46, 2000 Hamburg-Norderstedt. Für einen ersten vertraulichen Kontakt steht Ihnen Herr Dr.-Ing. Schmidt, Tel. 0 40 / 5 22 21 83 (auch am Wochenende) zur Verfügung. Diskretion und die Einhaltung von Sperrvermerken sichem wir ihnen zu.



Dr. Schmidt & Partner

Personalberatung GmbH , Hamburg Berlin München Wien

2 040/5222183 Sa. u. So. 17-19Uhr

Wir sind eines der großen Unternehmen der Bauindustrie in der Bundesrepublik Deutschland.

In unserer Hauptniederlassung Düsseldorf wird zum 1. 1. 1987, evtl. auch früher, die Position

Leiter der Kalkulation

Rheinallee 9, 4000 Düsseldorf 11, Tel. 02 11 / 50 28-2 15

wegen des aus Altersgründen ausscheidenden Stelleninhabers neu besetzt.

Seine Nachfolge wird ein Diplom-Ingenieur (TH/FH) des Bauingenieurwesens mittleren Alters antreten, der aufgrund seiner Berufserfahrung in gleicher Position die wirtschaftlichen Methoden des Bauens in sämtlichen Sparten sowie deren kostenmäßige Bewertung absolut beherrscht. Eine leistungsfähige EDV-Anlage steht selbstverständlich zur Verfügung.

Wir erwarten eine Führungspersönlichkeit, die in der Lage ist, das Unternehmen angemessen zu vertreten sowie einen qualifizierten Mitarbeiterstab optimal einzusetzen. Die Position hat in unserem Hause einen hohen Stellenwert. Die vorgesehenen Vollmachten, Dotierungen und das soziale Umfeld tragen diesem Umstand Rechnung. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung und werden schnell antworten.

HAWAYSS & FREYTAG

مكذا منه للميل

Als mittelgroßes Hotel mit gehobe-

nem Service-Angebot und interna-

tionalem Restaurant sichem wir un-

Zu seinen Tätigkeiten gehören Or-

ganisation und Controlling des Re-

staurant- und Logis-Betriebes, selbständige Unterstützung der

Führungskräfte, die für die rei-

bungslose Aufgabenabwicklung in

ihren Abteilungen sorgen sowie die

verantwortliche Vertretung der Di-

rektion in allen Bereichen des.

Der geeignete Mann sollte umfang-

reiche Erfahrungen im internationa-

len Gastgewerbe vorweisen, pra-

Unternehmens.

heißt unsere zukunftssichernde Strategie auch für die zweite Hälfte der 80er Jahre. Als Teil eines weltweit tätigen Konzerns sind wir zuständig für den Vertrieb Mit Medizintechnik Märkte machen

von diagnostischen Geräten in Europa. In unserer Branche sind wir bekannt für Qualität und Zuverlässigkeit.

Im Rahmen der Absatzausweitung und des weiteren Ausbaus unserer deutschen Organisation suchen wir für die kontrollierte Steuerung der Expansion den

Geschäftsführer

Als Bewerber erwarten wir gestandene Persönlichkeiten, die alle im Rahmen einer planvollen Geschäftsausweitung erforderlichen Führungsaufgaben nachweislich beherrschen. Dazu gehören insbesondere das gesamte Instrumentarium der kaufmännischen Innenfunktionen, wie Rechnungswesen, Bilanzierung, Controlling, Planung, Budgetierung und Organisation, aber auch Marketing- und Vertriebskenntnisse sowie besonders die Befähigung zur Führung und Motivation einer Außendienstorganisation mit mehreren Niederlassungen.

Hoher internationaler Anspruch

seren Ruf sowie unsere Auslastung

durch aktive und persönliche Be-

treuung unserer Gäste. Um weitere

Hoteldirektor

xiserprobte Sprachkenntnisse be-

sitzen sowie Fachkenntnisse und

Initiative in die tägliche Arbeit ein-

Für erste Kontakte stehen Ihnen

unsere Berater, die Herren W.

Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager

Gurmmersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Frankfurt, Hamburg, Kartsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Selzburg Hilhersum, Barcelona, Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

bringen.

Interessenten, für die englische Sprachkenntnisse erforderlich sind und die idealerweise zwischen 40 und 45 Jahre alt sind, dürfen davon ausgehen, daß hier eine herausfordernde Aufgabe mit gestalterischem Freiraum geboten wird. Die

Position, mit Standort in einer Großstadt Nordrhein-Westfalens, ist entsprechend

Unsere Berater, die Herren Dr. Thürbach und Dr. Würzner, stehen für vertrautiche Erstkontakte unter der Tel.-Nr. 02 11 / 45 55-2 79 gerne zur Verfügung. Schriftliche Kontaktaufnahme wird erbeten unter Kennziffer 211 200 an Füllen-

Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Gummersbach, Düsseldort, Berlin, Bonn, Frankfurt, Hamburg, Karlsruhe, München, Zünch, Basel, Gent, Wien, Salzburg Hilversum, Barcelona, Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

iaufgabe!

3.3



mg (13.15) 70110121



und ein qualilifizierter Gesprächspartner anspruchsvoller Kunden sein. Der ideale Bewerber soll eine umfassende technische Ausbildung und erfolgreiche Bewährung in leitender Kundendiensttätigkeit mitbringen und ein Team dynamischer Mit-

wird er seine Mitarbeiter zielbewußt führen

Als deutsche Vertriebsgesellschaft eines

der weltweit größten Unternehmen für foto-

grafische Produkte und Systeme bauen wir

unsere führende Rolle auf dem deutschen

Markt weiter aus. Für unseren Kundenkreis

Herren bis Mitte 40 Jahre, die sich durch

lisch werden vorausgesetzt.

arbeiter motivieren können. Gute Elektro-

nikkenntnisse und sicheres Umgangseng-

Der Vertriebsteitung direkt verantwortlich Initiative, Sachverstand und natürliche Autorität auszeichnen, wird eine zukunftssichere Position mit großer Entfaltungsmöglichkeit und Raum für kreatives Arbeiten geboten. Standort des Unternehmens ist eine attraktive rheinische Großstadt.

Weitere Hinweise auf diese ambitionierte Herausforderung geben Itmen unsere Berater. Herr Heiko Möhring und Herr Dr. Ulrich Würzner, unter der Rufnummer 02 11 / 45 55 - 2 45. Wir sichem Ihnen selbstverständlich jegliche Art von Diskretion zu, die von Ihnen gewünscht wird.

Ihre Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Istge-halt, Gehaltswunsch und Eintrittstermin) senden Sie bitte unter der Kennziffer 840 090 an Füllenbachstraße 8, 4000 Düs-



Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Gummersbach, Düsseklorf, Berlin, Bonn, Frankfurt, Harmburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Salzburg Hilversum, Bancelona, Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

Ihre Entwicklungsperspektive in der Automobilbranche

bachstraße 8. 4000 Dässeldorf 30.

Nach Größe und Bedeutung gehören wir zu menspolitik und sind auch die Grundlage den führenden Automobilherstellem in Europa. Anspruchsvolles Design, zeitgemäße Technik und auf den Markt ausgerichtete Modelle kennzeichnen unsere Unterneh-

unseres wirtschaftlichen Erfolges.

Neben unserer breit gestreuten Händlerorganisation kommt unseren regionalen Niedenassungen wesentliche Bedeutung im Rahmen unseres Vertriebskonzeptes zu. Wir suchen deshalb einen erfahrenen und

Verkaufsleiter Niederlassung

der in der Lage ist, eine junge Verkaufsmannschaft erfolgreich zu führen und unsere Stellung am Markt systematisch auszubauen.

Wir möchten hierbei geme auf ihre Verkaufserfahrung in der Automobilbranche zurückgreifen und bieten Ihnen bei entsprechendem Erfolg die Chance, den nächsten Karriereschritt zu vollziehen.

Die Schwerpunkte der Aufgabe sehen wir in der unternehmensch geprägten Leitung des Gesamtverkaufs und in der Führung und

Kontrolle der Verkaufsberater, Darüber hinaus erwarten wir Maßnahmen zur aktiven Verkaufsunterstützung sowie die Durchsetzung von Initiativen und Ideen zur positiven Weiterentwicklung der Niederlassung.

Für erste telefonische Vorablnformationen

und die Einhaltung jeglicher Sperrvermerke sind selbstverständlich. Wenn Sie in dieser Aufgabe Ihre berufliche und persönliche Chanca erkennen, senden Sie Ihre aussagefähigen Bewerbungsunter-lagen mit tabeilarischem Lebenslauf, Zeug-niskopien, Lichtbild, Angaben Ihrer Gehalts-

vorstellung sowie des möglichen Eintritts-termins unter der Kennziffer 780 330 an

Leopoidstraße 5, 7500 Karlsruhe 1.

stehen Ihnen unsere Berater, Herr Dr. Timm

und Hem Dr. Müller, unter der Rufnummer

07 21 - 2 49 89 zur Verfügung. Diskretion

Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Frankfurt, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Salzburg Hilversum, Barcelona, Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

Marktführende Produkte

(grafische Industrie, medizinische Technik, Fotofinishing) bieten wir Hard- und Software für höchste Ansprüche. Erfahrene Kundendienst-Techniker betreuen das umfassende Programm modernster technischer Geräte.

Kundendienstleiter Technik

Zur Koordinierung dieser zukunftsorientierten Organisation über das gesamte Bundes-gebiet suchen wir den durchsetzungsstar-

Expansionspläne zu verwirklichen,

suchen wir zur Entlastung den

Greiner und B. Mielke, unter der

Rufnummer (0 30) 8 82 67 83 gerne zur Verfügung. Sie gewährlel-sten Vertraulichkeit und die Elnhal-

Bewerber im Alter von ca. 25 bis 40

Jahren bitten wir um aussagefähige

Bewerbungen (handgeschriebener

tabellarischer Lebenslauf, Zeugnis-

kopien, Lichtbild, Angaben zu Ge-

haltswunsch und Eintrittstermin)

unter der Kennziffer 810 799 an

Bleibtreustr. 24 in 1000 Berlin 15.

tung von Sperrvermerken.

Antriebstechnik

Führend in Technologie und Qualität zu bleiben, ist eines der wichtigsten Unternehmensziele, die wir verfolgen. Als mittelständische, weltweit tätige Unternehmensgruppe im Großraum Stuttgart befassen wir uns mit anspruchsvollen Lösungen auf dem Ge-

blet der Antriebstechnik. Unsere hochpräzisen Maschinenbauelemente finden eine breite Anwendung im Maschinen-, Fahrzeug- und Anlagenbau und werden überwiegend in auftragsgebundener Einzel- und Kleinserienfertigung produziert.

Wachsende Ansprüche zukünltiger Aufgabenstellungen machen es erforderlich, unseren Außendienst zu verstärken. Wir suchen daher einen engagierten

Verkaufsingenieur

für den Raum Münster/Bielefeld/Bremen/Hamburg

Die Hauptaufgaben liegen im Verkauf und in der fachlichen Beratung hinsichtlich der Anwendungstechnik für die verschiedenen industriellen Bedarfsfälle. Produktspezifische Einarbeitung und regelmäßige Produktschulung sind gewährleistet.

Zur Bewältigung dieser Aufgaben wünschen wir uns einen technisch ausgebildeten Herm, der bereits über Erfahrungen im Verkauf von Investitionsgütern verfügen sollte. Eine Ausbildung als Ingenieur ware wünschenswert, ist jedoch keine Bedingung. Verhandlungsgeschick und Bereit-schaft zu persönlichem Engagement setzen wir voraus. Es sollten zumindest ausbaufähige Englischkenntnisse vorhanden sein. Wir bieten ein attraktives Einkommen, Firmen-Pkw und eine großzügige Altersversorgung.

Für eine erste telefonische Kontaktaufnahme stehen Ihnen unsere Berater, Herr Dr.

Müller und Herr Dr. Timm, unter der Rufnummer 07 21 / 2 49 89 gerne zur Verfügung. Absolute Diskretion sowie die Berücksichtigung von Sperrvermerken sind selbstverständlich. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterla-gen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugnisko-pien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintritts-

termin) erbitten wir unter der Kennziffer

780 336 an den mit der Weiterleitung der

eingehenden Bewerbungen beauftragten



Anzeigendienst unseres Beraters, Leopold-straße 5, 7500 Karlsruite 1.

Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Frankfurt, Hamburg, Karlsruhe, München, Zürich, Basel, Genf, Wien, Salzburg Hilversum, Barcelona, Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

<u> Unser Erfolg — Ihre Zukunft</u>

Duni ist ein erfolgreiches, international bedeutendes Unternehmen für Tischdekor- und Party-Produkte, dessen Qualitätsmarken seit Jahren außergewöhnlich hohe Zuwachsraten

Für unser Marketing-Team suchen wir zum nächstmöglichen Termin, spätestens jedoch zum

Junior-Produktmanager/in

Zu den Aufgabenschwerpunkten gehören u. a. das frühzeitige Erkennen von Markttrends und die rasche Umsetzung in marktgerechte Konzeptionen, d. h. Realisierung und Durchsetzung neuer Produktangebote von der Ideenfindung bis hin zur Vermarktung. Das beinhaltet: Marktanalysen, Messebesuche, Händlergespräche, Erarbeitung von Produktstrategien, Artikel-Budgetplanung und Kontrolle.

Sie sind für uns der/die richtige Mitarbeiter/in, wenn Sie

- eine qualifizierte Berufsausbildung besitzen ein betriebswirtschaftliches Studium (FHS) wäre von Vorteil
- erste Erfahrungen im Bereich Werbung und/oder Vertrieb + Verkaufsförderung in der Markenartikelindustrie oder in einer Werbeagentur sammeln konnten
- organisatorisch begabt, kreativ, engagiert und ehrgeizig sind und
- eine weitestgehend selbständige Aufgabe auchen.

Wir würden uns freuen, wenn Sie die gebotene Chance nutzen, ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen werden wir mit Interesse lesen und Ihnen kurzfristig antworten.

Deutsche Duni GmbH

Postfach 320, 4550 Bramsche 3, Tel. (05461) 820



Branche: Kosmetik Kundenkreis: Apotheken

Möchten Sie die einmalige Chance wahrnehmen, in ein krisenfestes Unternehmen einzutreten, das sich mit außergewöhnlichen Zuwachsraten eine führende Position im expandierenden Markt der APOTHEKEN-KOSMETIK erkämpft hat und nun seinen Außendienst erweitem

Für einige Bezirke in

NORDRHEIN-WESTFALEN und NORDHESSEN

suchen wir zur Betreuung unserer anspruchsvollen Depotkunden Verkäuferpersönlichkeiten

Repräsentant

unseres renommierten Hauses. Wenn Ihnen die erfolgsorientierte Anerkennung Ihrer Leistungen ebenso wichtig ist wie Sicherheit und Wachstum, sollten Sie sich vertrauensvoll bewerben. Wir sagen ihnen absolute Diskretion zu.

Nennen Sie uns ihre Einkommensvorstellungen sowie den frühestmöglichen Eintrittstermin, und senden Sie außer ihren Erfolgsnachweisen auch ein neues Lichtblid mit. Wir antworten

ihre vollständige Bewerbung erbitten wir an

SHOYNEAR COSMETIC GMBH

Postfach 9 14, 7570 Baden-Baden

Two substantial international shipping conferences, serving the trades between Europe, the Caribbean, Central America, Mexico, South America-north Coast and South America-west Coast seek a replacement for their

The advertised position encompasses the supervision of the activities of a network of inspectors in various European ports, controlling of pooling and self-policing arrangements, also liaison with shipowners and the conferences. The central inspection office is located in Antwerp.

Candidates must have a fully comprehensive knowledge of liner shipping --attained through extensive practical working experience in a shipping line's organisation and/or in a well

established shipping agency. Fluency in english is essential and knowledge of additional European languages will be an

Remuneration will be compatible with the responsibility attached to the position.

Applications including detailed CV, salary history and references should be sent only by those fulfilling all prerequisites of the position to:

The Director,
The Association of West India Trans-Atlantic Steam Ship Lines

Bristol & West House, Woolmead, Famham

Surrey GU9 7SL, England

Qualitätssicherung Elektronik/Nachrichtentechnik

Wir sind ein bedeutendes deutsches Großunternehmen mit breiter Produktoglette und weltweiten Aktivitäten. Firmensitz ist Hamburg.

Für die Planung und Durchführung von Qualitätssicherungsmaßnahmen auf dem Gebiet der Navigations- und Ortungsanlagen suchen wir einen Dipl.-Ingenieur (FH) der Fachrichtung Elektronik/Nachrichtentechnik.

Neben übergeordneten Qualitätsplanungsaufgaben gehören u. a. die Abnahme von Geräten/Anlagen bei unseren Lieferanten sowie Überwachung der Installation, Inbetriebnahme und Funktionsprüfungen auf Schiffen zum

Nach erfolgreichem Studium sollten Berufspraxis in Konstruktion und/oder Fertigung von entsprechenden Anlagen, EDV-Kenntnisse und eventuell auch QS-Kenntnisse gesammelt worden sein. Organisatorisches Geschick sowie gute englische Sprachkenntnisse sind wichtig.

Wenn Sie an dieser Aufgabenstellung interessiert sind und Sie den Anforderungen zu entsprechen glauben, erbitten wir Ihre Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskopien, Gehaltsvorstellungen und möglichst Lichtbild (aus dem Urlaub genügt eine Kurzbewerbung) unter Kennziffer 9599 an den zunächst zwischengeschalteten Personal-Werbedienst, dem Sie auch mitteilen können, wer Ihre Unterlagen nicht erhalten soll.



UBI WERBEDIENST GMBH Baurstraße 84 · Postfach 52 03 63 · 2000 Hamburg 52 Telefon: (040) 89 20 03-05 · Telex Nr. 2 173 371 HAMIBURG - QUESTILLIORE

Wir sind ein bekanntes Unternahmen der metallverarbeitenden Industrie und haben unseren Sitz in landschaftlich reizvoller Lage mit hohem Freizeltwert. Unsere Erzeugnisse sind über die Grenzen hinaus bekannte Qualitätsprodukte.

Wir suchen zum weiteren Ausbau unserer Exportableilung einen

ASSISTENTEN DES **EXPORTLEITERS**

der nach entsprechender Einarbeitung weitgehend selbständig im Ausland für uns tätig sein soll. Die Bereitschaft zu häufigem Reisen sollte vorhanden sein. Gute englische und französische Sprachkenntnisse setzen wir voraus.

Zur Gesprächsvorbereitung senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisse) und Gehaltswunsch unter V 3526 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Eine baldige Antwort sichem wir Ihnen hiermit



Bundesverband der Betriebskrankenkassen

hauptamtlichen Lehrer

für die Fächer Volks- und Betriebswirtschaftslahre, Betriebsorganisation

Wir erwarten von Ihnen eine abgeschlossene Hochschulausbildung (als Diplom-Handelslehrer, -Betriebswirt, -Kaufmann oder -Volkswirt). Prakti-sche Erfahrungen in der Datenverarbeitung wären von Vortell. Es handelt sich zunächst um einen Zeitarbeitsvertrag bis zum \$1.12.1986 (Vergütungsgruppe lie BAT; daneben werden eine Verbandszulege und die üblichen Leistungen des öffentlichen Dienstes gewährt).
Zum 1, 1, 1987 ist die Umwandlung in eine Dauerarbeitsstelle beabsichtigt. Eine Anrebhnung der bis dahin zurückgelegten Zeit auf die Probazait ist mödlich.

Bewerben Sie sich bitte mit den üblichen Unterlegen bis zum 14. 7. 1996 bei der

Am Alten Feld 30

6442 Rotenburg a. d. Fuida

(telefonische Kontaktaufnahma möglich unter 0 66 23 / 8 41 08).

Zur Erweiterung unserer Aktivitäten auf dem Gebiet Metalibearbeitung auchen wir als mittelständisches Unternehmen für den Verkauf Kühlschmierstoffe und Entfettungsmittel einen

Chemiekaufmann/Chemieingenieur

- Von dem Bewerber erwarten wir Berufserfahrung, vorzugsweise in der Metalibearbei-
 - Verkaufserfahrung auf dem Sektor chemische Spezial-
 - selbetändige Bearbeitung und Läsung von anwendungstechnischen Problemen
 - Relectätigkeit im Inland mit Freude an Intensivem Kundenkontakt - englische oder französische Sprachkenntnisse sind von

Unser neuer Miterbeiter wird dem Geschäftsführer direkt berich-

ten. Er wird sehr viel Entscheidungsfreiheit haben und damit weitgehend eigenverantwortlich arbeiten. oe und kolleciale Zusammenarbeit mit un labor im iniand wie auch unserem Entwicklungslabor im Ausland

Zur Vorbereitung eines Gesprächs senden Sie bitte ihre Bewerbungsunterlagen an unseren Berater, Herrn B. Reibestein, I. Fa. Reibestein u. Partner, Habichthorst 3, 2 Hamburg 63, Telefon 0 40 / 5 51 49 61

Depot-Kosmetik

Für unsere auf dem deutschen Markt gut eingeführten internationaien Kosmetik- und Parfümmarken, u. a. MAX FACTOR+BINELA suchen wir einen versierten

Repräsentanten

für den Raum Düsseldorf/Münster/Osnebrück sowie eine

Schulungsassistentin/ Reisekosmetikerin

für den westdeutschen Raum.

Das Depotgeschäft in der Kosmetikbranche sollten unsere neuen Mitarbeiter kennen und beim Fachhandel eingeführt sein. Eigen-Initiative, Kontaktfähigkeit und fachliche Qualifikation sind dazu

Der Position entsprechend bieten wir Ihnen ein sehr gutes Gehalt - Prämie, großzügige Reisespesen und ausgezeichnete Sozial-

Bitte schicken Sie uns ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen und neuestem Foto, oder rufen Sie uns einfach an.

POLICO GmbH

Bamlerstr. 92, 4300 Essen 12, Tel. (02 01) 3 18 83 - 84



des Leiters/der Leiterin der Stadtbibliothek

nach Vergütungsgruppe ib BAT

zu besetzen. Die Anhebung der Stelle nach Vergübungsgruppe in BAT wird

Die Anhebung der Stelle nach Vergübungsgruppe in BAT wird
2. Z. geprüh.
Die Stodibbiliothek besteht aus der Haupistelle und sechs
Zweigstellen, Bei einem Bestand von 197 000 Medien wurde
im Jahre 1985 723 000 Entleitungen gezählt.
Gesucht wird aine verantworkungsfeudige, angonischorisch
befühigte Führungspersönlichkeit mit abgeschlossenem wissenschaftlichen Hachschulstudium, bibliothekorischer Ausbidung und mehrifähriger Berufsenfahrung, die auf Grund
eines fundierten Fachwissens in der Lage ist, eine größens
Stadibbiliotheik in einer Universitätsstadt mit au. 40 Mitarbeilem zu liebten. fem zu leiten.

seriori. Settinderte Bewerber/Innen werden bei gleicher Etgschwerperangene Sewendenhaust weden ber gestate zug-nung und Berkinigung bevorzugt eingestellt. Bewerbungen mit den üblichen Unterlogen (Lebenslauf, Luckenloser Tätigteitenochweis, Zeugnisse und Lichtbild) erbitten wir bis zum 31.8. 1986 an die STADT GÖTTINGEN - Personalamt -Postfach 38 31 · 3400 Göttingen



In unseren Raffinerien und Werken bestimmen fortschrittliche Technologien und moderne Produktionsanlagen den Weg in die Zukunft.

Für unser Raffineriezentrum suchen wir einen qualifizierten, jüngeren

Diplom Ingenieur (FH)

Fachrichtung: Studiengang:

Regelungstechnik und Nachrichtentechnik

Schwerpunkt der Tätigkeit: Auslegung und Optimierung von Regelkreisen, Inbetriebnahme und Betreuung von Prozeßleitsystemen. Peripheriegeräten und Datennetz-

Von unserem künftigen Mitarbeiter erwarten wir Leistungswillen, Teamfähigkeit und Bereitschaft, Verantwortung zu übernehmen. Berufserfahrung in vergleichbaren Aufgabengebieten ist wünschenswert.

Unser Angebot:

- umfassende Einweisung in das zukünftige Arbeitsgebiet, gründliche Ausbildung, die möglichst bald zu einer verantwortlichen, selbständigen Tätigkeit führen soll;
- bei persönlicher, fachlicher Bewährung gute Entwicklungsmöglichkeit;
- eine an die Herausforderung der Aufgabe orientierte, leistungsgerechte Dotierung:
- überdurchschnittliche Sozialleistungen eines internationalen Großunternehmens. Wenn Sie diese zukunftsorientierten Aufgaben reizen und Sie

nicht älter als 35 Jahre sind, bitten wir Sie um Ihre Bewerbung mit vollständigen Unterlagen und Angabe des frühestmöglichen Eintrittstermins an:



Deutsche Shell Aktiengesellschaft Abt.PF Überseering 35 2000 Hamburg 60

Die DEUTSCHE VERKEHRS-KREDIT-BANK Aktiengesellschaft mit Niederlassungen im gesamten Bundesgebiet ist die Bank des Konzerns der Deutschen Bundesbahn und der Bankpartner zahlreicher Wirtschaftsunternehmen. Die DVKB: eine leistungsstarke Geschäftsbank besonderen

Für unsere Zentrale /EDV-Abteilung auchen wir einen engagierten und gut ausgebildeten

EDV-Organisator

Bei uns stehen größere Automations-Prolekte an, die mit Sie Rechnern Im BS 2000 und dezentralen Terminalsystem realisiert werden sollen.

Deshalb wünschen wir uns einen Herm oder eine Dame, die in dieser oder einer vergleichbaren Position im Bankbereich tätig ist, zumindest aber entaprechende Erfahrungen mitbringt. Darüber hinaus erwarten wir auch Cobol-Kenntnisse.

Über weitere Einzelheiten sowie Gehalt und Sozialleistungen möchten wir uns gerne mit Ihnen in einem gersönlichen Gespräch Bitte richten Sie Ihre sohriftliche Bewerbung (tabellarischer Le-

benslauf, Zeugniskopien, Lichtbild) an unsere Zentrale/Personal-abteilung, Untermainkai 23-25, 6000 Frankfurt/Main, Telefon 0 69 / 26 48 / 3 21



DEUTSCHE VERKEHRS-KREDIT-BANK AKTIENGESELLSCHAFT

Cheffahrer gesucht

Wir erwarten für diese Vertrauens-stellung: Führerschein Ki. III, Boots-führerschein für Binnen- und Köste, Funksprechzeugnis, Navigations-, Maschinen-, Motorkannmasse.

Wir bleten: Dauerstellung, außerta riff. Gehalt, Sozialleistung., evtl. kann Wohnung gestellt werden.

Bitte senden Sie ihre kompletten Be-werbungsunterlagen mit Angabe von Referenzen unter N 3520 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 E

LONDON

Suchen nettes, junges Mädchen für Björn, 8 Jahre, Kerstin, 4 Jahre, Anja, 2 Jahre, das beim Sple-len Deutsch mit den Kindem spricht. Eig. Zimmer mit Bad + TV, zentrale Lage.

Zuschr. erb. u. E 3271 on WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300



Gebietsvertretung

Spezialisten der Branchen Metzgereien Gaststätten und Bäckereien/Konditorei en sind engesprochen. Haben Sie Interesse?

für Schleswig-Holstein, Bertin und Sast-land auf Provisionsbasis.

Bitte nehmen Sie schriftlich oder talefo-nisch Kontala auf mit Herm Biegel, AS-electronic, Marktplatz 8, 8221 Waging am See, Tel. 0 86 61 / 99 09.

Einkaufsleiter techn. Materialien

für mittelständisches Unternehmen in Karlsruhe gesucht. Englische und französische Sprachkenntnisse erforderlich. Kontakt: Fr. Hass, Tel. 0 70 82/83 68 (abends oder am Wochenende); ab Montag Fr. Dr. Heinrichs (Tel. 07 21/ 2 53 51), KÖNIGSTEINER AGENTUR, Karlstraße 1 A.

P. S. Wenn Sie gerade Urlaub machen – schicken Sie uns für's erste eine Ansichtskarte.

Tekurat

Flachdach Wärmedämmsystem

Sie sind im Flachdachbereich tätig und interessiert an der lukrativen Vertretung des unübertroffenen Wärmedämmsystems

Tekurat® für Neubau und Sanierung

Spitzentechnologie in Konstruktion und Funktion sowie die fachliche Leistung des Dachdeckers er-geben das absolute Langzeitdach. Wir haben jährliche Zuwachsraten von 25 %.

Verkaufspersönlichkeiten als HANDELSVERTRETER

für die Räume Ostwestfalen, Osnabrück, Dortmund - Essen, Köln - Bonn - Aachen, Koblenz - Trier und für den Bodenseekreis

Logisches Denkvermögen und Bereitschaft zu aktivem Einsatz erwarten wir. Unsere Leistungen sind den Anforderungen angepaßt.

HAPRI Leichtbaupletten-Werk Herbert Prignitz Papyrusweg 12-2000 Hamburg 74-Tel, 049/7124016-Telex 215729

Verk

HA

Modernes Handelsmarketing mit neuen Angebotstypologien umsetzen.

Als einer der namhaften Handelskonzerne in Deutschland haben wir in den letzten Um die Umsetzung und Weiterentwicklung dieser Konzeption zügig voranzutrei- die sich aus unseren Erkenntnissen in aktuellen Veränderungen des Konsumen-Jahren mit zukunftsweisenden Strategien, attraktiven Sortimenten und günstigen ben und alle sich bietenden Marktchancen konsequent ausschöpfen zu können, tenverhaltens ergeben, suchen wir den Preisen unsere Marktstellung ausbauen können.

Manager neue Textil-Kaufhäuser

Seine besondere Aufgabe wird es sein, Innerhalb weniger Jahre neue Häuser von suchen, wissen, daß eine solche unternehmensche Aufgabe nur mit hohem der Konzeption bis zur Betreibung aufzubauen, zu führen und die Verantwortung Durchsetzungsvermögen, mit der Befähigung Mitarbeiter zu führen und zu für einen erwarteten Umsatz von über einer halben Milliarde zu übernehmen. Dabei ist die Beobachtung aller relevanten Markttrends, die Kenntnis der verschiedenen textilspezifischen Vertriebstypen und des umfangreichen Warenangebotes ebenso notwendig, wie praktische Verkaufserfahrung und das kosten- und ergebnisorientierte Umsatzmanagement im Rahmen eines local store marketings. Betriebswirtschaftlich ausgebildete Handelsprofis im Alter von etwa 35 bis 40 Jahren, die im Rahmen einer Karriereplanung eine echte Herausforderung

motivieren sowie in kooperativer Zusammenarbeit erfolgreich zu lösen ist.

Wir bieten interessante Rahmenbedingungen in einem deutschen Konzernunternehmen mit Sitz in NRW, für dessen positive Zukunftsentwicklung die Weichen

Sollten Sie weitere Vorabinformationen wünschen, steht Ihnen Frau Klinkert unter Telefon 0 22 61 / 7 70 16 zur Verfügung.

Diskretion und die Berücksichtigung von Sperrvermerken werden zugesichen. Ihre aussagefähige schriftliche Bewerbung erbitten wir unter Kennziffer 6186/29 an den mit der Weiterleitung der eingehenden Bewerbungen beauftragten Anzeigendienst unseres Beraters, Postfach 31 03 95, 5270 Gummersbach 31.

Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Gummersbach, Düssektorf, Berlin, Bonn, Frankfurt, Hamburg, Kartsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Sakburg Hilversum, Barcelone, Philadelphia, San Francisco. São Paulo. Johannesburg



Wir sind das führende Dienstleistungsunternehmen auf dem Sektor Mietberufskleidung in der Bundesrepublik. Mit rd. 100 Mio. DM Umsatz sehen wir uns als krisenfest und wachstumsorientiert

Für unser Verkaufsgebiet nördliches Nordrhein-Westfalen, östliches Westfalen und das südliche Nieder-

Verkaufsgebietsleiter

der – mit Sitz in Bochum – durch engegierte und zielgruppenorientierte Akquisition mit unterschiedlichen Klein-, Mittel- und Großverbrauchern unseren Erfolg weiter ausbaut. Diese Poeition bietet viel Raum zur Entfaltung eigener Aktivität und Selbständigkeit, erfordert aber auch die Fählgkeit, ein eingespieltes Team von zehn Innen- und Außendienst-Mitarbeiten zu führen und zu motivieren. Planung, Organisation und Kontrolle ihres Bereiches fallen ebenfalls in Ihre Verantwortung. Durch ihre Leistung bestimmen Sie selbst mit, wieviel Sie verdienen wollen. Ein neutraler Firmen-Pkw, der auch privat voll genutzt werden kann, wird Ihnen nach intensiver Einarbeitung gestellt. Ergreifen Sie die Initiative und rufen Sie zwecks näheren Informationen Herrn Brückner an, Telefon (0 40) 73 33 91 30, oder bewerben Sie sich mit handgeschriebenem tab. Lebensiauf, Zeugniskopien und Lichtbild bei

Rethwisch GmbH & Co.

Billbrookdeich 210, 2000 Hamburg 74

Berlin, Bochum, Dulsburg, Hamburg, Heldenhelm, Hersbruck, Mannhelm, München, Peine, Wiesbaden

Unsere Expansion – Ihre Chance

Wir sind ein erfolgreiches, überregional tätiges Bankinstitut. Über ein dichtes Zweigstellennetz bieten wir privaten Kunden ein

stungen an.

umfassendes Angebot von Finanzdienstlei- Zur Ausweitung unseres Baufmanzierungsgeschäftes suchen wir für verschiedene Einsatzgebiete verkaufsorientierte

Berater/Baufinanzierungen

thr Aufgabengebiet umfaßt die Akquisition von Geschäftspartnern, z. B. Maklern und Versicherungsagenturen, die Pflege von Geschäftsbeziehungen und die eigenver-antwortliche Beratung unserer Kunden vor Ort" und in den Zweigstellen in allen Fragen der Baufinanzierung.

Sie sollten über fundierte Kenntnisse des Bautinanzierungsmarktes vertügen und be reits mehrere Jahre erfolgreich in der Akquisition und Kundenberatung - vorzugsweise

im Außendienst - gearbeitet haben. Wenn Sie darüber hinaus ein überzeugendes Auftreten besitzen sowie gem selbständig und eigenverantwortlich arbeiten, freuen wir uns auf litre Bewerbung.

Für einen ersten vertraulichen Kontakt steht Ihnen unser Berater, Herr Dr. Evers (0 22 61 / 6 50 48), gern zur Verlügung.

ihre Bewerbungsunterlagen (tabellanscher Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Ge-haltsvorstellung, Eintrittstermin) senden Sie bitte unter der Kennziffer 862952 an den mit der Weiterleitung der eingehenden Bewerres Beraters, Postfach 10 05 52, 5270 Gum-

Kienbaum und Partner

Internationale Unternehmensberater, Personalberater, Projekt- und Zeitmanager Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Frankfurt, Hamburg, Karlsruhe, München; Zünch, Basel, Genf, Wien, Salzburg Hilversum, Barcelona, Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

HARIBO

Wir auchen zum nächstmöglichen Termin einen

EXPORTLEITER USA

Seine Aufgabe wird es sein, unser erfolgreiches Exportgeschäft in diesem wichtigen Markt zu festigen und weiter auszubauen. Wir erwarten einen Fachmann, der schon über Erfahrung im Exportgeschäft verfügt.

Einzelheiten über selbstverständlich angemessene Tätigkeitsbedingungen sollten in einem persönlichen Gespräch behandelt werden.

Wir erwarten ihre Bewerbung mit Darstellung der beruflichen Entwicklung, Zeugnissen und Ihrer Einkommensvorstellung, z. Hd. unseres Personalchefs, Herrn Demmer.

HARIBO GMBH & CO.KG

Hans-Riegel-Straße 1, 5300 Bonn 1

DM 10.000.— monatlich

Führungsaufgabe für Handelsvertrete Wir vertreiben erfolgreich exidusiven Sitber- und Modeschmuck an den Einzelhandet. Zum weiteren Aufbau und Führung unserer Verkaufsorganisa-tion auchen wir für alle PLZ-Gebiete, selbständige Handelsvertreter als

Verkaufsleiter

Wir bieten hohe Provisionen, VKL-Prämlen, Gewinnbeteiligung und Kosten-zuschuß. Etwas Eigenkapital als verzinste Kaution für unsere wertvolk Muserkollektion ist arforderlich.

gefähige Zuschritten, auch von älteren Bewerbern, erbitten wir unter X 3528 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen.

Das ev. Krankenhaus Schönew Küchenleiter/in

Wir wüngchen uns einenleine Sawerbecht, de verfügt und 44 eich zur Aufgebe mecht, die unserer Einrichtung zu motivieren.

Die Vergütung erfolgt nach AVRJenelog BAT, Gee zuelitzliche Al weitere scziale Leistungen werden gewährt. Bewerbungen mit den üblichen Unferlegen erbitten wir an

Evang, Krankonhaus Schönow

er Damm 189-203, 1000 Berlin 37

d



Wir wollen unsere Außendienst-Mannschaft ausbauen und auchen deshalb für den

Verkäufer im Außendienst

zur Beerheitung des holz- und kunststoffverarbeitenden Handwerks.

 mehrjährige erfolgratche Außendlenst-Tätigkeit
 Branchenkenntnisse und technisches Verständr ntnisse und technisches Verständnie Ausbildung als Handwerksmeister oder Techniker, der auch kaufmannischen

Wenn Sie diese interessamte Aufgabe reizt und Sie Ihren Berufsweg in einem modernen und expandierenden Unternehmen fortsetzen wollen, dann bewerben

Über Gehalt, Provision, Urlaub und sonstige soziale Leistungen sprechen wir gern

Schicken Sie uns ihre kompletten Bewerbungsunterlagen mit handgeschriebenem Lebenslauf und Lichtbild. Außerdem bitten wir um Bekanntgabe des frühesten Eintrittstermins sowie ihrer Einkommensvorstellung.

CARL SCHNICKS GMBH & CO., Bahnhofstr. 6, 5657 Haan Telefon 0 21 29 / 58*1, Telex 8 59 447

Mit SACHS in die Zukunft:

Ihr Studium geht zu Ende oder Sie beginnen mit Ihrem Abschlußsemester: Treffen Sie Ihre Karriere-Entscheidung nach einem Gespräch mit uns.
Wir sind einer der bedeutendsten Zulleferer der Kiz-Industrie. Sachs-Kupptungen, -Stoßdämpfer und -Drehmomentwandier werden in Schweinfurt entwickelt und in Millionen-Stückzahl für über 50 Automobil-Hersteller produziert. Auf anderen Märkten sind wir mit Motoren, Fahrrad-Naben und Kleingetrieben nicht weniger erfolgreich. 10000 Mitarbeiter schaffen mit modernsten Fertigungstechnologien weit über 1 Milliarde DM Umsatz.

DIPLOM-INGENIEURE

KONSTRUKTION-KUPPLUNGEN

Neuentwicktungen und

für PKW-Kupplungen

der Fachrichtung Maschinenbau, Kfz-Technik, Verfahrenstechnik, Gießereitechnik.

Je nach Ausbildung, Erfahrung und Interesse haben Sie die Möglichkeit, zwischen folgenden Aufgaben zu wählen:

BERECHNUNG-KUPPLLINGEN Statische und dynamische Festigkeitsberechnungen Anpessungskonstruktionen und die theoretische Aus-

legung komplexer Bauteile

ENTWICKLUNG VERFAHRENSTECHNIK Entwicklung, Planung und Betreuung einer Pilotanlage zur Fertigung unidirektionaler

CAD/CAM ENTWICK-LUNG MASCHINENBAU Softwareentwicklung und Softwareenpessung für CAD/ CAM sowie praktische Anwendung in der Konstruktion und Produktion

Realisierung von CAD/CAM-Kopplung für die rechner-gestützte Arbeitsplanung

ARBEITS- UND ZEITSTUDIE Arbeitsabläufe analysieren und Arbeitastudien durch-

QUALITĂTSSICHERUNG GIESSEREIPRODUKTE Überwachung und Sicherung der Qualität und Beratung der Kunden sowie der Fertigung in Werkstofffragen

INSTANDHALTUNG GUSSWERK Unterstützung und Überwachung der mechanischen und elektrischen Instandhaltung sowie die Durchführung von Rationalisierungen

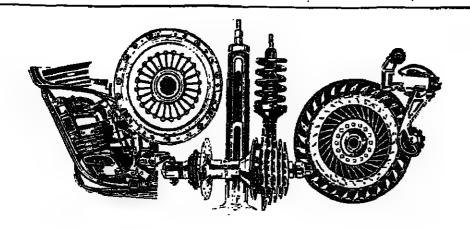
Berufsanfänger werden bei uns im Rahmen eines training on the job unmittelbar in den Aufgabenbereich ihrer Wahl eingesetzt und schrittweise an verantwortungsvolle Tätigkeiten herangeführt. Die Ausbildung werden durch interne und externe Weiterbildungsmaßnahmen ergänzt. Das ist die richtige Entwicklungsbasis für Ihre Kerriere.

Wenn Sie Interesse haben, sollten Sie sich mit uns in Verbindung setzen. Senden Sie uns ihre Bewerbungsunterlagen oder rufen Sie einfach mal an. Harr Schuhmacher und Herr Emer, Telefon (09721) 982802, stehen ihnen geme zur Verfügung.



FICHTEL& SACHS AG

Personalwirtschaft Angestellte, Postfach 1140, 8720 Schweinfurt



Mit SACHS in die Zukunft

...das ist für Sie eine Chance, Ihre theoretischen Kenntnisse aus dem wirtschaftswissenschaftlichen oder technischen Studium anzuwenden und durch praktische Erfahrungen zu ergänzen.

Nach Abschluß Ihres Studiums suchen Sie eine herausfordernde Aufgabe im Vertrieb eines international tätigen Unternehmens. Gute bis sehr gute Studienleistungen und Sprachkenntnisse in Englisch oder Französisch sind in unserem Unternehmen eine ideale Basis für

BERUFSSTART IM MARKETING/VERTRIEB

der nach einer gezielten Einarbeitung die Chance bietet. Führungsaufgaben zu übernehmen.

Im Rahmen eines training on the Job werden Sie unmittelbar in unserem Vertrieb Kfz-Teile eingesetzt und schrittweise an verantwortungsvolle Tätigkeiten herangeführt. Die Ausbildung wird durch interne und externe Weiterbildung erganzt.

Treffen Sie Ihre Karrlere-Entscheidung nach einem Gespräch mit uns. Senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen oder rufen Sie einfach mal an. Herr Lösch, Tel. (0 9721) 98 25 41, steht Ihnen für weitere Auskünfte



Das Urlaubs-Bonbon.



Im Rahmen der betriebswirtschaftlichen Beratung unserer Vertragshändler suchen wir für die Regionaldirektionen in Köln und Stuttgart

Betriebsberater

Eine Aufgabe, die insbesondere in den Bereichen Rechnungswesen, Finanzierung und Organisation sehr reizvoll ist.

Es handelt sich überwiegend um eine Außendiensttätigkeit. Die Position erfordert selbständiges Ärbeiten und ist als Dauerstellung gedacht.

Wir bieten Ihnen eine der Bedeutung der Position entsprechende Vergütung, einen Geschäftswagen - auch zur privaten Nutzung - sowie umfangreiche Sozialleistungen. Sie sollten eine kaufmännische Ausbildung, ein Studium der Betriebswirtschaft und praktische Erfahrung in dem von uns genannten Aufgabengebiet haben.

Senden Sie bitte ihre vollständigen Unterlagen an:

CITROEN Automobil AG, Personalabtellung, Nikolausstraße 84-90, 5000 Köln 90, Tel. 0 22 03 / 4 43 42 (Herrn HORST)

CITROEN
Die Kraft der Kreativität.

DIPL.-INGENIEUR DER ELEKTROTECHNIK

NOSKE-KAESER plant, entwickeit und baut Anlagen von hohem Qualitätsstandard für die Bereiche Klima, Kälte, Heizung, Sanitär, Rohrleitungen und Feuerschutz. Unsere zukunftsweisende und umweltschützen-

de Technologie hat uns Weltgeltung gebracht. Diesen positiven Weg wollen wir fortsetzen. Im Zuge des Aufbaus unseres Bereiches Mi-kroeiektronik suchen wir einen jüngeren Mitar-beiter mit folgendem Aufgabenbereich:

- Konzepterstellung und Entwicklung von mikroprozessorgestützten Systemen für die Steuerung von klima- und heizungstechni-
- schen Anlagen sowie der Anlagenfemüberwachung. - Auswahl und Konstruktion der Hardware und
- Erstellung der Software. - Projektabwicklung für die Serienfertigung und die Inbetriebnahme.
- Kundenbetreuung.

MOSKE-KAESER GINDH Schnackenburgallee 47-51 2000 Hamburg 54 Niederlassungen in: Bremerhaven, Düsseldorf, Stuttgart, Frankfurt, München

NOSKE-KAESER

Wir erwarten von Ihnen umfassende Kenntnisse in der Analog- und Digitaltechnik sowie den Programmiersprachen Z 80 und Pascal. Sie fühlen sich angesprochen? Dann freuen wir uns auf ihre aussagefähige Bewerbung mit Foto und Gehaltswunsch. Für erste informationen steht ihnen unser Herr Wohlinger, Tel. 0 40/ 8 54 42 51, gern zur Verfügung.



Die TRINKS-Unternehmensgruppe zählt zu den führenden Getränke-Großvertrieben in der Bundesrepublik Deutschland.

in Norddeutschland, in Berlin und in Nordrhein-Westfalen beliefern wir über unsere 14 TRINKS-Betriebe wöchentlich mehr als 11 000 Verkaufspunkte des Lebensmittelhandels und den Getränke-Großhandel mit unserem produktneutralen Vollsortiment.

Wir suchen zum nächstmöglichen Termin Führungskräfte, die selbständig und mit Eigeninitia-

Prefitcenter-Chef

einen modernen TRINKS-Betrieb mit seinen Mitarbeitem zielorientiert und erfolgreich führen

Sie sind unser Mann, wenn Sie Erfahrungen im Verkauf, die Befähigung zur Personalführung sowie solide betriebswirtschaftliche Kenntulage mitbringen. Organisationstalent, Durchsetzungsvermögen, Überzeugungskraft und Mobilität setzen wir voraus. Mit anderen Worten: Sie solitén eine unternehmerische Persönlichkeit sein ihr Idealalter liegt zwischen 30 und 40 Jahren. Ein angemessenes Gehalt, Firmenwagen und die sozialen Leistungen eines Großunternehmens sind bei uns selbstverständlich.

Wenn Sie eine solche Aufgabe in einer jungen Führungsmannschaft eines stark wachsenden Unternehmens interessiert, erbitten wir Ihre komplette Bewerbung mit Lichtbild und handge-schriebenem Lebenslauf an Herm W. Pischelok.



3380 Goslar. Mauerstraße 3-4, Telefon (0 53 21) 7571-0



Wir sind die junge Tochtergeseilschaft eines bekannten deutschen Maschinenbau-Unternehmens. Wir entwikkeln, konstruieren und fertigen für den Weltmarkt Spezialmaschinen und Produktionssysteme des grafischen Maschinenbaus. Unsere Angebotspalette wird durch die Entwicklung neuartiger flexibler Fertigungssysteme erhebilch erweitert.

Wir suchen deshalb zum baldmöglichsten Eintritt einen

Entwicklungs-Ingenieur (Dipl.-Ing.)

Die Aufgabenschwerpunkte sind:

- Abetimmung der Solikonzepte mit den Marketingda-
- ♦ Verbundiösungen aus Einzeimaschinen in Produk-
- Sondernusschinen für die Buchbinderei
- Transport- und Verpsckungstechnik
- Peripheriegeräte für Buchbindereimaschinen

Als idealer Kandidat haben Sie Linienerfahrung in Entwicklung und Konstruktion von Transferstraßen oder Sondermaschinen, sprechen Englisch und sollten zwischen 30 und 40 Jahre alt sein,

Sie arbeiten mit dem Leiter der Entwicklung im direkten

Wenn Sie diese Aufgabe und unser Gehaltsvorschlag Interessiert, bitten wir um Zusendung ihrer Bewerbungsunterlagen einschließlich Foto und einem Handschreiben

> EWO Produktions-Systeme GmbH Postfach 65 47, 3000 Hannover 1 Telefon 05 11 / 6 30 73 69

> > Für die Einführung eines neuartigen, konkurrenz-

orthopädischen Bereich (Zubehör für Rollstühle) sucht international renommierte Handeisfirma in Düssel-

DART IMPORTGESELLSCHAFT MBH Telefon (02 11) 48 00 08

Verkaufsleiter

für die gesamte Bundesrepublik und

Verkaufsrenräsentanten/innen

für Regionalgebiete. Die Bewerber sollten Erfahrung im Umgang mit medizinischen Instituten und dem freien Handel nachweisen können; Führerschein, Pkw und Telefon sind erforderlich.

Bewerber auf Chiffre-Anzeigen

. . bitten wir, die Chiffre-Nummer auf jeden Fall deutlich sichtbar außen auf dem Umschlag zu vermer-

Gelegentlich erreichen uns Zuschriften ohne Angabe der Chiffre-Nummer. Um sie an die Inserenten weiterleiten zu können, müssen wir sie öffnen. Das kann zu Mißverständnissen führen.

Also daran denken: Nicht nur innen im Anschreiben, sondern schon außen auf dem Umschlag die Chiffre-Nummer angeben!

Herzlichen Dank.

Anzeigenabteilung

Zuverlässig und richtungweisend -Kleinmotoren aus Oldenburg

In unserem Werk in Oldenburg fertigen wir nach modernsten Erkenntnissen,

nach zeitgemäßen Methoden und mit höchster Präzision Kleinmotoren

Diplom-Ingenieur

Im Rahmen der Logistik und Fertigungssteuerung werden wir auf der Basis von IBM-COPICS ein den zukünftigen Anforderungen entsprechendes EDV-unterstütztes Produktionsplanungs- und Steuerungssystem einsetzen. Die hierfür notwendigen Anforderungsprofile müssen entworfen, die Ablauforganisation angepaßt und die Systeme eingeführt werden.

Für diese Aufgaben sowie für deren Weiterführung in der Abteilung Fertigungssteuerung suchen wir einen engagierten Diplom-Ingenieur (FH/TH) der Fachrichtung Maschinenbau, Elektrotechnik oder Fertigungstech-

Es kommen auch solche Bewerber/innen in Betracht.

die - etwa als wissenschaftlicher Assistent - im Hochschulbereich entsprechende Projekte mit unmittelbarem Praxisbezug verantwortlich durchgeführt haben. Bei entsprechender Qualification und nach erfolgreicher Einerbeitung Übernahme der Leitung Fertigungssteuerung möglich.

Wenn Sie die entsprechenden Kenntnisse und Erfahrungen besitzen und an einer neuen, vielseitigen Tätigkeit interessiert sind, nehmen Sie bitte mit uns Kontakt auf (Telefon 04 41 / 4 01 - 2 60).

AEG Aktiengesellschaft Kleinmotoren Personal und Verwaltung Klingenbergplatz 2900 Oldenburg

Technologien von AEG: elektrische und elektronische Geräte, Systeme und Anlagen für Kommunikation und Information, für Industrieund Energietechnik, für Verteidigung und Verkehr, für Büro und Haushalt

AEG

Wir geben Ihnen eine Zukunft!

Die Entwicklung im EDV-Formulargeschäft hat kräftig zugenommen, weitere Steigerungsraten sind zu erwarten. Gehen Sie diesen Weg mit uns. Beste Konditionen, sins sichere Zukunft in einem modernen Arbeitsbereich sind Voraussetzungen für den Erfolg.

Deshalb suchen wir für den weiteren Ausbau unserer Vertriebsmann-

Verkaufsrepräsentanten

Wenn Sie diese Aufgabe reizt, betriebswirtschaftliche Kenntnisse und Verkaufserfahrung vorhanden sind, sollten Sie mit uns umgehend Kontakt aufnehmen. Ihre Fählgkeiten können Sie bei une gezielt entwickeln und in beruffichen Erfolg umsetzen. Was Sie mitbringen müssen, sind Lembereitschaft und der Wille zum Erfolg.

Ihre Aufgabe wird as sein, unsere Kunden auf Chef-Ebene aktiv zu beraten und neue Abnehmer

Sprechen Sie mit uns, wir sind ein Unternehmen der Druckindustrie, das mehr kann als nur drucken. Unser Herr Mierzynski steht ihnen unter Telefonnummer 05 31 / 80 91 - 1 80 für Informationen vorab zur Verfügung. Ihre Bewerbungsunterlagen mit handgeschriebenem Lebenslauf und Lichtbild senden Sie bitte an Pigge Formularsysteme, Kocherstraße 2, 3300 Braunschweig.

Pigge Formularsysteme 3300 Braunschweig Kocherstraße 2 Telefon 05 31/8 09 10

LOHMANN erweitert seine Entwicklungskapazität

Wir sind einer der International führenden Hersteller von Verbandstoffen, Vliesstoffen und technischen Klebebändem und zählen mit mehr als 1.400 Mitarbeitern zu den größten Unternehmen am Mittelrhein.

Für unseren Bereich Forschung und Entwicklung suchen wir zum baldmöglichen Zeitpunkt eine(n) promo-

Diplom-Chemiker(in)

Berufserfahrung des zukünftigen Stelleninhabers auf dem Gebiet der Polymerisation, Folienherstellung oder -beschichtung ist erwünscht;

sowie mehrere jüngere (männi, oder weibi.)

Diplom-Ingenieure (FH) Techniker ... Laboranten

mit Erfahrungen auf dem Vilesstoff-, Textil- oder Papier-

Den zukunftigen Stelleninhabern bieten wir interessante Aufgabenstellungen, ein angemessenes Gehalt sowie die Sozialleistungen eines modern geführten Unternehmens, auf Wunsch auch eine Beteiligung am Unternehmenskapital.

Senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen bitte an unseren Bereich Personal- und Sozialwesen, der telefonisch auch zur Vorabinformation zur Verfügung steht.



LOHMANN GmbH & Co. KG Postfach 1201 10 - 5450 Neuwied 12 Telefon: (0 26 31) 78 62 14

Führungsposition bei bedeutendem Personenversicherer

Unser Auftraggeber ist eine deutsche Versicherungsgruppe mit starker Marktposition. Das große Ansehen bei den Kunden, die Unternehmenspolitik und die Mehrgleisigkeit der Vertriebswege garantieren auch in Zukunft die kontinuierliche Entwicklung des Geschäfts. Für den aus Altersgründen ausscheidenden Leiter der Landesorganisation suchen wir den Nachfolger.

Organisationsdirektor NRW

Die Landesorganisation trägt als Einheit die Verantwortung für das qualitative und quantitative Geschäftsergebnis der ihr unterstellten Bezirksdirektionen.

Wir suchen für diese Position eine Führungskraft, die auf der Grundlage einer guten Ausbildung ein umfangreiches Versicherungsfachwissen mitbringt. Erfahrungen in der Personenversicherung, besonders im LV-Bereich, sind dabei von besonderem Vorteil. Darüber hinaus ist Führungsbefähigung gefragt, denn es gilt, selbständig und verantwortungsvoll Vertriebsziele einer größeren Zahl von Mitarbeitern nahezubringen und diese bei der Erreichung der Ziele Intensiv zu unterstützen.

Selbstverständlich entsprechen Gehalt und sonstige Leistungen der anspruchsvollen Aufgabe. Am Erfolg der von Ihnen betreuten Geschäftsstellen werden Sie partizipieren.

Wenn Sie glauben, die fachlichen und persönlichen Voraussetzungen zu erfüllen, bitten wir um Zusendung Ihrer Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild) unter der Kennziffer MA 734 z. Hd. Herrn R. Jacoby oder Frau C. Thies, die Ihnen auch für telefonische Rückfragen (02 21 / 21 03 73) zur Verfügung stehen. Die vertrauliche Behandlung ihrer Bewerbung sichern wir Ihnen zu. Sperrvermerke werden gewissenhaft berücksichtigt.



INSTITUT FOR PERSONAL- UND UNTERNEHMENSBERATUNG

HORST WILL UND PARTNER - DOMKLOSTER 2 - POSTFACH 10 16 26 - 5000 KOLN 1

Junger Jurist für Versicherung

Unser Auftraggeber ist eine große erfolgreiche Versicherungsgesellschaft mit Sitz in einer attraktiven Stadt in Nordrhein-Westfalen. Im Stab des Vorstandsvorsitzenden bietet sich einem ehrgeizigen jungen Nachwuchsmann die Chance, sich in einem vielseitigen Aufgabenfeld die notwendigen Kenntnisse und Fähigkeiten für den weiteren Aufstleg anzueignen.

Assistent des Vorstandsvorsitzenden

ihre Aufgabe wird es sein, den erfahrenen erfolgsorientierten Unternehmensleiter bei seinem umfangreichen Tagesgeschäft zu unterstützen. Hierzu gehören die Analyse verschiedenster Probleme und die Aufbersitung von Informationen ebenso wie die Vorbereitung und das Protokollieren von Konferenzen.

Hervorzuheben ist die besonders gründliche Vorbereitung auf diese Aufgabe. Es ist vorgesehen, daß Sie zunächst mehrere Monate in der Rechtsabteilung eingesetzt werden, um hier die verschiedenen Bereiche und Probleme des Unternehmens kennenzulernen. Danach wird der derzeitige Stelleninhaber Sie einarbeiten, ehe er neue Aufgaben in der Gesellschaft übernimmt.

Für diese Tätigkeit wird ein junger Jurist mit Prädikatsexamen gesucht, der Interesse an betriebswirtschaftlichen Fragen mitbringt, Ideal wäre eine kaufmännische Zusatzausbildung. Sie müssen in der Lage sein, sich bei wechselnden Anforderungen schnell einen Überblick zu verschaffen, um dann zuverlässig und flexibel zu reagieren. Intelligenz, Aufgeschlossenheit und Ideenreichtum werden ebenfalls erwartet. Berufserfahrung in der Versicherungsbranche ist von Vorteil, aber nicht Bedingung.

Wenn Sie diese chancenreiche Aufgabe reizt, sollten Sie mit uns Kontakt aufnehmen. Senden Sie Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild) unter der Kennziffer MA 724 z. H. Herm K.-D. Sänger oder Frau C. Thies, die Ihnen auch für telefonische Vorabinformationen (02 21) 21 03 73 zur Verfügung stehen. Die vertrauliche Behandlung Ihrer Bewerbung sichem wir Ihnen zu. Sperrvermerke werden gewissenhaft berücksichtigt.



INSTITUT FOR PERSONAL- UND _____ UNTERNEHMENSBERATUNG

HORST WILL UND PARTNER - DOMKLOSTER 2 - POSTFACH 10 16 26 - 5000 KOLN 1

Technische Gebrauchsgüter

In unserer Branche kennt man une als expansives und fortschrittliches Unternehmen mit mehr als 1000 Mitarbeitern in verschiedenen Werken in der Bundesrepublik. Abnehmer unserer qualitativ hochwertigen Produkte sind der einschlägige Fachhandel, Do-it-yourself- und Baumärkte.

Für unsere Region Nord suchen wir erstmalig den unternehmerisch befähigten, engagierten

VERKAUFSLEITER

Norddeutschland

Direkt dem Vertriebs-/Marketingleiter unterstellt, tragen Sie die volle regionale Marktverantwortung mit einem Umsatzvolumen von ca. 15 Mio. DM.

Neben der eigenständigen Betreuung eines festen Kundenstammes und der Beratung großer industrieller Endabnehmer, gehören die Steuerung und motivierende Führung der ihm unterstellten Außendienstmitarbeiter zu seinen Aufgaben innerhalb der ergebnisorientierten Leitung des Verkaufsbüros.

Mit diesem Angebot wenden wir uns an einen aktiven Vertriebspraktiker mit Führungserfahrung. Organisationstalent und Kooperationsbereitschaft. Technisch qualifizierten Kaufleuten im Alter von 30 bis 45 Jahren bieten wir die Chance, diese herausfordernde und attraktiv dotierte Aufgabe zu übernehmen. Interessenten bitten wir um ihre Bewerbung unter P 3098 an Dr. Maier + Partner GmbH, Ehrenhalde 5, 7000 Stuttgart 1, Herr H, R. PRIESS gibt Ihnen unter Tei. 07 11/22 17 14 gerne weitere Auskünfte.



DR. MAIER+PARTNERS

UNTERNEHMENSBERATUNG BDU

Zulieferer für die Elektronikindustrie

Wir sind einer der Marktführer in unserer Branche und stellen technisch anspruchsvolle Gehäusesysteme für den Einbau modernster Elektronik aller Anwendungsbereiche her. Besonders der Markt für 19"-Gehäuse und -Schränke bietet uns die Möglichkeit zur dynamischen Expansion.

Vertriebsleiter

Zur erfolgreichen Wahrnehmung dieser verantwortungsvollen Aufgabe steht Ihnen ein gut eingespieltes Team im Innen- und Außendienst zur Verfügung. Eine wesentliche Zielsetzung wird sein, in engem Kontakt mit den Abnehmern neue Einsatzmöglichkeiten für 19"-Gehäuse zu erschließen.

Der ideale Bewerber sollte zwischen Anfang und Ende Dreißig sein, über einen fundierten technischen Background möglichst aus dem Bereich Elektrotechnik oder Elektronik verfügen sowie entsprechende Vertriebserfahrungen nachweisen können. Da wir einen beträchtlichen Teil unseres Umsatzes im Ausland realisieren, sind gute Englischkenntnisse notwendig.

Wir bieten Ihnen weniger einen Schreibtischjob, als eine abwechslungsreiche und eigenständige Führungsaufgabe, bei der Sie feststellen werden, daß sich Leistung auch lohnt. Selbstverständlich steht Ihnen ein privat nutzbarer Firmenwagen zur Verfügung.

Wenn Sie diese Herausforderung annehmen wollen, dann senden Sie bitte Ihre aussagefähigen Unterlagen (Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsangaben) unter der Kennziffer MA 731 an das von uns beauftragte ifp. Sollten Sie die Anzeige an Ihrem Urlaubsort lesen, genügt vorerst eine kurze Interessenbekundung. Unsere Berater, Herr E. Komar und Herr M. Baldus, stehen Ihnen auch für telefonische Vorabinformationen (Tel. 02 21 / 21 03 73) gerne zur Verfügung. Die vertrauliche Behandlung Ihrer Bewerbung und die gewissenhafte Berücksichtigung von Sperrvermerken sind selbstverständlich.



HORST WILL UND PARTNER - DOMKLOSTER 2 - POSTFACH 10 16 26 - 5000 KOLN 1

Rückversicherer einer großen deutschen Gruppe

Unser Auftraggeber ist das Rückversicherungsunternehmen eines großen, namhaften deutschen Versicherungskonzerns. Im Rahmen der strategischen Neuordnung des Rückversicherungsgeschäftes wird auch die Organisationsstruktur auf die zukünftigen Anforderungen ausgerichtet. In diesem Zusammenhang suchen wir Sie als

Prokurist Rückversicherung

Zielsetzung der Position ist es, die Verantwortung für einen größeren Länderbereich und gleichermaßen für eine wichtige Versicherungssparte zu übernehmen. Dabei sollen Sie an der Konzeption und Weiterentwicklung ihres Verantwortungsbereiches maßgeblich mitwirken. Sie werden direkt an den Vorstand berichten.

Dazu stellt sich unser Auftraggeber einen leistungsmotivierten Rückversicherungstechniker vor, der auf der Basis einer qualifizierten, einschlägigen Ausbildung gelernt hat, sein Know-how zielgerichtet und unternehmerisch einzusetzen. Diese Erfahrungen können Sie sowohl beim Erstversicherer als auch im Rückversicherungsbereich gewonnen haben. Gute englische und französische Sprachkenntnisse sind ebenfalls erwünscht.

Wenn Sie sich für diese sehr gestaltungs- und ausbaufähige Aufgabe engagieren wollen, sollten Sie sich mit dem ifp in Verbindung setzen. Die Herren E. Komar und M. Baldus stehen Ihnen für weltere Auskünfte gern zur Verfügung (Tel. 02 21 / 21 03 73). Ihre Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskoplen, Gehaltsangaben) wollen Sie bitte unter Angabe der Kennziffer MA 737 an das ifp richten. Sollten Sie die Anzeige an Ihrem Urlaubsort lesen, genügt vorerst eine kurze Interessenbekundung. Selbstverständlich ist die absolute Vertraulichkeit Ihrer Bewerbung sowie die Berücksichtigung Ihrer eventuellen Sperrvermerke sichergestellt.



INSTITUT FOR PERSONAL- UND UNTERNEHMENSBERATUNG

HORST WILL UND PARTNER - DOMKLOSTER 2 - POSTFACH 10 16 26 - 5000 KOLN 1



Dipl.-Ing. (FH/TH) Betriebsleiter Rohrteile-Fertigung

Als Spezialist für Rohrformteile und Rohrleitungssysteme haben wir in der Fachwelt einen guten Ruf. Sitz unseres konzerngebundenen Unternehmens mit über 500 Beschäftigten und dreistelligem Millionen-Umsatz ist eine Universitätsstadt in Nordrhein-Westfalen. Für unseren Produktionsbetrieb mit ca. 100 Mitarbeitern, denen modernste Verarbeitungsmaschinen zur Verfügung stehen, suchen wir einen souveränen Betriebsleiter, der folgendes Anforderungsprofil erfüllt:

 solide Ausbildung als Dipt.-Ing./FH, vorzugsweise der Produktionstechnik, mit Zusatzausbildung als

Schweißfachingenieur

Fach- und Führungserfahrung, gewonnen in einem Unternehmen mindestens ähnlicher Größenordnung dieser Branche (Rohrleitungsbau oder Rohrhersteller)

 Organisationstalent, mit der Fähigkeit, das richtig Analysierte auch zu realisieren Aufgeschlossenheit für neue Produkte und Verfahren

 Motivationskraft, nicht zuletzt über die Bildung von Teams.

Nur eine durchsetzungsfähige Persönlichkeit mit unbestrittener fachlicher Qualifikation und gesundem Selbstvertrauen, die auch ein vollwertiger Gesprächspartner unserer Geschäftsführung ist, würde unseren Ansprüchen voll genügen. Die Ausstattung entspricht den hohen Anforderungen, die wir stellen.

Wenn Sie als unser zukünftiger Betriebsleiter eine unternehmerische Aufgabe suchen, schreiben Sie uns bitte über unseren Personalberater mit den üblichen Unterlagen: Handschreiben, tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Angabe von Gehaltsvorstellung und frühestmöglichem Eintrittstermin. Selbstverständlich wird ein evtl. Sperrvermerk korrekt beachtet. Kennziffer: WSB 159



Personalberatung Dipl.-Psych. Fried. Sachteleben BDU 4300 Essen-Bredeney · Ruschenstr. 2a · Telefon (0201) 423243

Bekanntes Verlagshaus

dessen Zeitungen mit einer Auflage von etlichen hunderttausend Exemplaren überregionales Interesse finden, sucht einen

Vertriebsleiter

als Nachfolger für den aus Altersgründen ausscheidenden Stelleninhaber. - Er soll uns durch kreative Ausschöpfung aller Möglichkeiten des Vertriebsmarketings helfen, eine noch breitere Leserschaft zu erreichen.

Wir erwarten einen Fachmann, der sein Können bereits in einer vergleichbaren Position unter Beweis gestellt hat. Er muß in der Lage sein, die Effizienz der Bereiche Grosso und Abonnement einschließlich der EDV-Abwicklung stetig zu

UNTERNEHMENSBERATUNG

Organisation und Planungsvermögen sind ebenso wichtig wie erstklassige Führungsbefähigung. - Wir bitten um Einsendung Ihrer vollständigen Bewerbungsunterlagen - die selbstverständlich vertraulich behandelt werden - unter Kennziffer 86/

Wir sind ein International bekanntes und in der Branche weltweit eingeführtes Unternehmen der Lebensmittellndustrie mit einer breiten Produktpalette an Rohstoffen und Halbfabrikaten für Brot- und Backwaren, - Für unsere deutsche Niederlassung mit Sitz in Düsseldorf suchen wir zum nächstmöglichen Termin den

Verkaufsleiter

Brot- und Backwaren-industrie

Aufgaben: Ausbau des Kundenstammes im Industriebereich, Kundenbetreuung, Erkennen von Produkt- und Produktionsproblemen und Mitarbeit bei der Problemiösung, Sicherung des in vielen Jahren aufgebauten Produktrenommees, Handeln

Anforderungen: Repräsentative und vertrauensblidende Persöntlichkeit, mehrjährige Erfahrung in der Labensmittelindustrie, möglichst mit Kenntnissen aus der Backwaren-Branche, Fähigkeit zu eigenständigem Handeln im Verkaufeumfangreicher Reisetätigkeit, Alter bis etwa 45 Jahre.

Wir bieten ein gutes Einkommen und stellen ein Firmenfahrzeug, das auch privat genutzt werden kann.

Wenn Sie glauben, zu uns zu passen, dann richten Sie bitte ihre aussagefähige Bewerbung mit den erforderlichen Unterlagen (handgeschriebenes Anschreiben, tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Einkommenswursch) an die von uns beauftragte Personalberatung, mit der Sie auch vorab telefonisch Kontakt aufnehmen können, wenn Sie noch Fragen klären möchten.



Wirtschaftsberatungen

International

Pappenheimstraße 5

D-8000 München 2

Unternehmensberatung Hubert H. Schaefer Postfach 7234 · 4000 Düsseldorf 1 · Duisburger Straße 115 · Telefon 0211 · 493377

Karriereangebot im internationalen Management

Unser Klient, ein multinationaler Konzern der Elektronik, mit Internationalen Geschäftsaktivitäten, baut seine Organisation kontinuierlich aus. Zukunftsweisende Technologien – getragen von überlegten Unternehmenszielsetzungen - sind maßgebend für seine marktführende Position. Das European-Headquarter hat seinen Sitz im Raum Düsseldorf-

Zum nächstmöglichen Termin bieten wir einem

Manager WAREHOUSE - Import - Export -

eine interessante und ausbaufähige Aufgabe, die sich im wesentlichen in die

Zollabwicklung, Versand- und Lagerwesen

einschließlich der dazu erforderlichen Personalführung spilttet. Fundlerte Berufserfahrungen im Import und Export sowie in der Lagerhaltung sind für diese Position unbedingt erforderlich. Ebenso verhandlungssichere englische Sprachkenntnisse. Sie berichten direkt der Geschäftsleitung.

Wir stellen uns für diese Aufgabe einen Herm vor, der bereits in einem internationalen Unternehmen tätig war, es gewohnt ist, mit Flexibilität und Engagement ein erfahrenes Mitarbeiterteam zu führen, sowie für den raschen Abwicklungsprozeß Verantwortungsbewußtsein und Kooperationsbereitschaft vorwelsen kann.

Über die angenehmen Arbeitsbedingungen, das attraktive Einkommen sowie nicht zuletzt über den Spielraum zur persönlichen Initiative Informiert Frau Walde-Nunn unter Tel. 0 89 / 59 78 71-76. Sie bürgt für die Einhaltung von Sperrvermerken. Ihre schriftliche Bewerbung senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer GWN 83 259 an die TWI.

Industriekesselund Anlagenbau

auf denen wir weltweit einen sehr guten Ruf besitzen. In unserem Unternehmen haben wir die aus Altersgründen freiwerdende Position

Leiter Materialwirtschaft

- Das Aufgabengebiet umfaßt
- Optimierung der Beschaffungsentscheidungen und -abläufe unter Beachtung der Kosten, Preise, Terminierung und Qualität
- Pflege bewährter Lieferantenbeziehungen, zugleich Anbahnung und Aufbau neuer Kontakte im In- und Ausland
- Lagerwirtschaft, Transportwesen, Innendienste (Telefon, Telex, Hausmeister, Postabfertigung) Erforderlich sind
- langjährige Berufserlahrung auch in der Führung
- Hoch- oder Fachschulabschluß als Ingenieur oder Kaufmann
- englische Sprachkenntnisse - EDV-Kenntnisse

und vor allem Flexibilität, Eigeninitiative und ein ausgeprägter Leistungswille.

Wir bieten eine anspruchsvolle Dauerstellung und ein der Position entsprechendes Gehalt.

Falls Sie glauben, unsere Anforderungen zu erfüllen, senden Sie bitte Ihre ausführliche Bewerbung mit Lebenslauf unter Kennziffer 86/599



Mit 1,2 Mrd. DM Jahresumsatz und mehr als 4200 Mitarbeitern sind wir eines der größten Unternehmen der aluminiumverarbeitenden Industrie in Europa. Wir haben einen weltweiten Ruf für hochwertige Qualitätserzeugnisse.

Für unseren Geschäftsführungsbereich Leichtbau suchen wir zur Sicherung und zum weiteren Ausbau unserer führenden Marktstellung besonders bei Luftfracht-Containern den Nachfolger - der Stelleninhaber bleibt dem Unternehmen beratend verbunden - für die Führungsposition

Vertriebsleiter Luftfrachtgeräte

Er ist für Marketing und Verkauf von Flugcontainem und Paletten im In- und Ausland verantwortlich. Sein Aufgabengebiet umfaßt die Absatzplanung, die Steuerung des Verkaufsgeschäftes und vor allem die Pflege der Kundenkontakte und den Vertrieb vor Ort.

Die Aufgabe erfordert den jüngeren, technisch versierten Vertriebsfachmann, der gründliche Erfahrungen im technischen Übersee-Geschäft mitbringt. Seine Mitarbeiter soll er im Team effizient führen. Verhandlungsgeschick, systematisches und innovatives Arbeiten, die Beherrschung der englischen Sprache in Wort und Schrift sowie die Bereitschaft zu häufigen Auslandsreisen setzen wir

Bitte senden Sie Ihre vollständigen Unterlagen (Handschreiben, Lebenslauf, Lichtbild, Nachweise) unter Angabe Ihrer Einkommensvorstellung und des frühesten Eintrittstermins an unseren Personaileiter Führungskräfte, der Ihnen auch für telefonische Anfragen zur Verfügung steht (Ruf 0 77 31 /



Aluminium-Walzwerke Singen GmbH **ALUSINGEN-Platz 1** D-7700 Singen/Hohentwiel

DIE SPEZIALISTEN FÜR TECHNISCHE FÜHRUNGSKRÄFTE

Als deutsche Tockset eine internationalen Kerzethe mit Sitz in einer norddeutschen Große eind wir weltskeiten in er Digwich im Bereich Femplung and Entwicklong, Produktion Vachfels und Sarvice von Andernsten Gerfiten der Nachrichtenschin 180g: Als Hotalicher für den sins Abbesgründig ausschriften den Stelleränigter auchen sin Sie, den

Leiter Forschung und Entwicklung

Nachrichtentechnik

Der Geschillebrung direktunterseiltsligt Sie eiternem
Teinn von au 36 foetigeelitziefen. Alleiteelem ib: die
sezeische Erbeicklang eines verfilitiges Produkturopramies und
die Beschitung von spezialien Einzelpropiser in Dereich sechnischversichtstillicher Abrigabenstellengen von Verantererlich. Als Dielem-ingenieur (FIRTI) bie Fechnichtung Nachrichteiserlicht, Physik oder Verpleichberen
teiten Sie bereitsmetzfährige Berufsschaftung im Bereich Foredherg und Enweitlichtig
nebeicht jetzt opete in zweiter Linie. Gute Englischsphatterlag, ein kopperation Fehrungsett
und ein kolas Meß an Eigeninführe sollen ihr Blichbrungen. Senden Sie bitsphar volletandigen
Benernungsanterlagen, unter Rennikt, I. 7456 ab die voe unterbeutungte Unspreinmensberatung in
senteng, oder zuen Sie der binfachen. Herrüge-ige, Langhölz birgt für objektive information und abenitue.
kreiten.

UNTERNEHMENSBERATUNG 2000 Hamburg 61 - Schippelsweg 63 F - 040/551 30 11 4000 Düsseldorf 1 : Friedrichstraße 91 / 02 11/34 57 17 7000 Stuttgart 1 - Mönchstraße 31 - 07 11/257 11.42

Chemische Industrie / 2000 Mitarbeiter

Wir sind die erfolgreiche Tochter eines weltweit operierenden Konzerns mit Dienstsitz in Nordrhein-Westfalen und mehreren Produktionsstätten in Deutschland. Zuverlässigkeit und erstklassige Qualität haben uns Anerkennung und Erfolg gebracht. Einer modernen Personalarbeit messen wir hohe Bedeutung bei. Dafür suchen wir nun den unternehmerisch denkenden und

PERSONALCHEF

Als Mitglied der Geschäftsleitung umfaßt sein Aufgabengebiet das gesamte Spektrum einer modernen Personalarbeit: Personalplanung, -einsatz und -entwicklung mit dem Ziel, auf Qualifikation, Leistungsbereitschaft und Arbeitszufriedenheit der Mitarbeiter einzuwirken. Schwerpunkte sind Erarbeitung personalpolitischer Leitlinien und eines Konzepts zur gezielten Personalentwicklung von Führungs- und Nachwuchskräften. Neben der Personal-verwaltung mit Lohn- und Gehaltsabrechnung umfaßt der Zuständigkeitsbereich auch Entgeltfindung, den Sozialbereich, Bearbeltung der arbeits- und tarifrechtlichen Fragen und die Zusammenarbelt mit dem Betriebsrat.

Für diese Aufgabe suchen wir das Gespräch mit einem befähigten Personalleiter, Mitte 30 bis 40, der nach einer erfolgreichen akademischen Ausbildung bereits mehrere Jahre in ähnlichen Positionen gearbeitet hat, idealerweise im Bereich der chemischen Industrie,

Neben fachlicher Souveränität erwarten wir Durchsetzungsstärke, Organisationsgeschick, Initiative und Führungsbefähigung. Wegen der internationalen Verflechtung sind sehr gute englische Sprachkenntnisse erforderlich.

Wenn Sie die Voraussetzungen erfüllen und sich für diese verantwortliche, entsprechend dotierte Position in einem erfolgreichen, wirtschaftlich gesunden Unternehmen interessieren, bitten wir um Ihre Bewerbung mit tabell. Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien sowie Angaben zu Einkommensvorstellung und Verfügbarkeit unter der Kennziffer M 326 W an die von uns beauftragte Unternehmensberatung in Düsseldorf. Herr R. Pillat (02 11 / 32 50 98) steht Ihnen auch für telefonische Vorabinformationen zur Verfügung und bürgt für absolute

Unternehmensberatung BDU · 7032 Sindelfingen · Postfach 320 · Bahnhofstr. 14 · Tel. 0 70 31/61 99-0 · Telex 7 265,753 D 4000 Düsseldorf · Königsallee 31 · Tel. 0211/325098-99 D 2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tel. 040/367737-38

Hochbau Tiefbau Schlüsselfertiger Bau Straßenbau Feuerungsbau Ingenieurbau Baustoffgroßhandlung KROPP

Wir sind als Generaluntemehmer und im Projektmanagement von anspruchsvollen Bauvorhaben

Zur Abwicklung neuer Aufträge suchen wir kurzfristig einen

Bauleiter (Dipl.-Ing. FH)

Aufgrund der hohen Ansprüche an Selbständigkeit, Durchsetzungsvermögen und Verhandlungsgeschick denken wir an einen Praktiker, der bereits Erfahrungen im schlüsselfertigen Bauen mitbringt.

Der Schwerpunkt seiner Aufgabe liegt in der Koordination der Projektbeteiligten vor Ort sowie der aktiven Uberwachung der vi barten Planungs-, Termin- und

Einsatzort ist Berlin.

ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an

KROPP BAU-GMBH, BERLIN Schillerstraße 10 A

1000 Berlin 37

Handelsunternehmen in rheinischer Großstadt besetzt Führungsposition Aslen-Handel

Wir handeln weltweit nicht nur mit Rohstoffen, seitenen Erden, Chemikalien, Werkstoffen für Oberflächenbearbeitung.

Wir verfügen über eigene Niederlassungen in Hongkong und Beijing. Wir wollen unsere Aktivitäten im asiatisch-pazifischen Raum noch erweitern und verstärken.

Pionierarbeit zu leisten.

Dynamik, Leistungsbereitschaft und Belastbarkeit, Erfahrungen im internationalen Geschäft, Intelligenz und unorthodoxe Arbeitsweise sind Voraussetzungen, die für die neue Position erforderlich sind, ebenso die Bereitschaft zu längeren Auslandsaufenthalten.

: 30-40 Jahre Deutsch und Englisch Vorausset-zung – eine zusätzliche aslatische Sprache erwünscht

Antritistermin

; kurzfristig : entsprechend Können und Lei-stung, zuzüglich Gewinnbeteili-

gung Bewerbungen mit üblichen Unterlagen erbeten an:

ACURA Treuhand G.m.b.H.

Münsterstraße 291, 4000 Düsseldorf 30 Sperryermerke für bestimmte Firmen werden selbstverständlich berücksichtigt.

HANSASOFT Die Software Alternative

AV Text[®] ist der erste Baustein einer Produktserie im Low-Cost-Bereich. Der Vertrieb wird über ein leistungsfähiges Händlernetz erfolgen!

> Haben wir thr Interesse geweckt? Dann wenden Sie sich an:

Hansa Projekt Service Organisations GmbH Sportaline 77, 2000 Hamburg 63, Telefon (040) 51 30 90-0

ht (1 Klei

VERKAUFSLEITER

mehrj. Erfahrung im Aufbau und Training von Vertriebsgruppen (Werbemittel, Anzeigen). Exzellente Verdienstmöglichkeiten im international tätigen Unternehmen.

Fibiegerstr. 101, 2 Hamburg 62 Tel. 0 40 / 5 27 85 02

Wir sind Hersteller von Gemüse- u. Obstkonserven sowie Fertiggerichten.

Zur Verstärkung unserer Vertriebs-Abteilung suchen wir zum

qualifizierten Mitarbeiter

mit kaufm. Ausbildung

Da das Aufgabengebiet überwiegend aus Korrespondenz mit unseren Kunden sowie den für uns tätigen Handelsvertretern, aus Telefonverkauf, Angebotsformulierung und Nacharbeit besteht, sind Kontaktfreudigkeit und aktive Gesprächsführung entschei-dende Voraussetzungen für diese Tätigkeit.

Wenn Sie sich angesprochen fühlen, richten Sie ihre Bewerbung mit den entsprechenden Unterlagen an:

Warburger Nahrungsmittel-Werke Kurt Hollbach GmbH & Co. KG

- Geschäftsleitung -3530 Warburg/Westf. 1, Telefon 0 56 41 / 20 01 - 3 KAUFMÄNNISCH-TECHNISCHE GESAMTVERANTWORTUNG Halbleitermarkt Finnland

Wir sind ein Internationaler Firmenverband der Halbleiter-Industrie und in allen Erdteilen mit

zahlreichen Landesgesellschaften vertreten. Für die Wahrnehmung unserer Interessen in Finnland suchen wir einen

Elektroingenieur

Geschäftsführer Finnland Leistungshalbleiter

Wenn Sie bereits Vertriebserfahrungen besitzen und die Applikationen von Leistungshalbleitern beurteilen können, erwartet Sie eine sichere und ausbaufähige

Lebensstellung.
Unsere Produkte sind bereits langjährig auf dem finnischen Markt vertreten. Bitte senden Sie Ihre Bewerbung an das von uns beauftragte Beratungsbüro. Gerne wird ihnen auch vorab ein Telefongespräch mit uns vermittelt.

Beratungsbüro Dipl.-Betriebswirt Hans Peter Mohr Oedenburger Str. 162, 8500 Nürnberg 20, Telefon 09 11 / 59 26 67



Diplom ~ Ingenieure Funkerfassung/Funkortung

Ihre Aufgaben umfassen die rechnerische und praktische Entwicklung von Baugruppen und Geräten für HF- und VHF/ UHF-Funkerfassungssysteme je nach Eignung und Neigung: Mitarbeit an Entwicklungsprojekten für Antennen (10 kHz bis 18 GHz) mit dem Schwerpunkt bei steuerbaren und adaptierten Antennen.

Sie begleiten Ihr Produkt von der Definitionsphase bis zur Serienreife. Unterlagenerstellung, Geräteprobung unter Beachtung von Umweiteinflüssen und die Erarbeitung von Prüfverfahren gehören dazu.

Modernste Hilfsmittel wie z. B. leistungsfähige Mikroprozessor-Entwicklungssysteme stehen Ihnen ebenso zur Verfügung wie umfangreiche Möglichkeiten zur rechnerunterstützten Schaltungsentwicklung mit VAX-Computern.

Entwicklung

Hardware

Kennziffer P 134

Auf dem Gebiet der Funkeriassung/Funkortung verschmel-zen einzelne Geräte und Komponenten immer mehr zu komplexen Anlagen bzw. Systemen. Es gilt die Systemintegration der Teilgebiete Empfänger, Peiler, Antennen und Software von der Konzepterstellung bis zum schlüsselfertigen Projekt abzuwickeln.

Im Vordergrund stehen dabei die Berücksichtigung von Einsatzbedingungen, die Untersuchung und Abstimmung von Schnittstellen und die Realisierung von Programmen für Echtzeitsysteme.

Als erfahrener Systemingenieur finden Sie bei uns neue, hochinteressante technische Aufgaben. Gelegentliche Reisen im In- und Ausland machen Ihre Tätigkeit abwechslungsreich und interessant.

Kennziffer P 141

Schreiben Sie uns deshalb. Auch morgen noch! System~ **Entwicklung**

Die Aufgaben unserer Vertriebsingenieure im Werk München sind technisch orientiert. Sie stehen unseren Kunden, Vertretungen und Niederlassungen vor allem als Partner bei der Lösung technischer/ver-trieblicher Probleme zur Verfügung.

Sie arbeiten Projekte aus, erstellen technische Angebote und betreuen Kunden und Vertretungen zum Teil "vor Ort". Dazu benötigen Sie Engagement, Flexibilität und die Bereitschaft, weltweit öfters mal auf Reisen zu sein.

Kennziffer P 102

** **TREIGENS:

**Neben den bier Veröffentlichten Angehoten

Neben den bier Hochschulabsolventen noch jede

Neben wir für Hochschrungen noch jede

haben wir fachrichtungen Aufgaben.

elektronischer Fachrichtungen Aufgaben.

elektronischer interessante Aufgaben.

Menge andere interessante elektronischer Fachrichtungen noch jed Menge andere interessante Aufgaben.

Wir haben 1938 die erste tragbare Quarzuhr der Welt gebaut, später - neben anderen richtungsweisenden Pionierieistungen - den ersten europäischen UKW-Sender und IC-Meßautomaten entwickelt. Jüngst machten wir Ihr Fernsehorogramm stereotauglich. Elektronische Präzision ist das Kennzeichen der Firma. 4500 Mitarbeitern verdanken wir den Erfolg. Wir stehen mit unseren Entwicklungen an vorderster Front der Technik.

Was erwartet Sie bei uns? Hochinteressante Aufgaben, flexible Organisation, überschaubares Unternehmen, in dem der Spitzenmann noch auffällt und schnell weiterkommt. Durch unser geplantes Wachstum können wir Ihnen auch in der Zukunft Aufgaben anbieten, die Ihrer jeweiligen beruflichen Entwicklung entsprechen. Wie stellen wir uns unsere künftigen Mitarbeiter vor? Sie sollen zu uns passen; das heißt, flexibel, spontan und kreativ sein, eine gehörige Portion Einsatzbereitschaft mitbringen und sich für die Technik begeistern können. Englischkenntnisse und ein Hochschulabschluß mit guten Ergebnissen sind erforderlich. Wir

bieten Ihnen neben den vielfältigen Sozialleistungen eines modernen Großbetriebes einen sicheren Arbeitsplatz und eine attraktive Bezah-

Wenn Ihnen unser Angebot zusagt, informieren Sie sich oder senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen unter Angabe der betreffenden nebenstehenden Kennziffer.



GMBH & CO. KG. PERSONALABTEILUNG MÜHLDORFSTRASSE 15 · 8000 MÜNCHEN 80 TELEFON (089) 4129-2402 (DURCHWAHL)

and the second s

Marktorientierung

Darunter verstehen wir: die Aufgaben im Markt suchen, Kundenprobleme aufspüren, Ideen zu ihrer Lösung finden, sie mit der Technik zupackend realisieren, mit neuen Produkten neue Kunden gewinnen, Partner sein, nicht nur Lieferant.

Hierfür suchen wir in absehbarer Zeit und zu angemessenen Bedingungen den

Geschäftsführer Vertrieb

Als bekannter süddeutscher Hersteller von Spezialpapieren, qualitätsbewußt und solide, genießen wir gutes Ansehen. Wir beschäftigen etwa 500 Mitarbeiter und verzeichnen über 100 Mio. Umsatz. Strukturbedingt war der Vertrieb bisher auf mehrere Schultern verteilt. Für die umrissene Aufgabe brauchen wir einen unternehmerisch geprägten Herrn mit Schwerpunkt Vertrieb an Industriekunden. Initiative, Dynamik und Belastbarkeit sind unerläßlich, jedoch sehen wir von einer Altersbegrenzung ab; primär zählen Format, Engagement und Reife. Branchenkenntnisse sind keine Voraussetzung. Wegen unserer starken Exportorientierung legen wir Wert auf gutes Englisch; Französischkenntnisse sind erwünscht.

Unser neuer Geschäftsführer muß sich in unserem Familienunternehmen wohl fühlen und eine selbstbewußte, aber loyale Mitarbeiterschaft zu schätzen wissen. Vorgesehen ist, daß er nach einiger Zeit auch Gesellschaftsanteile

Für eine erste Kontaktaufnahme steht unser Personalberater unter 02 61 / 3 36 38 schon telefonisch zur Verfügung. Komplette Bewerbungen sind ebenfalls willkommen.

> Personalberatung Hans Herbert Hoyermann Mainzer Straße 61 – 5400 Koblenz 1

JOHANNES HÜBNER

FABRIK ELEKTRISCHER MASCHINEN GMBH

Wir sind ein mittelständisches Unternehmen mit gut eingeführten, hochwertigen Produkten der Antriebs- und Regelungstechnik im Inland und Ausland.

Im Rahmen des Ausbaus unserer Vertriebsorganisation suchen wir den praxisbezogenen

Vertriebs-/ Wirtschafts-Ingenieur

Vom Bewerber mit Berufserfahrung erwarten wir:

- abgeschlossenes Studium der Fachrichtung Elektromaschinenbau/Elektronik - betriebswirtschaftliche Grundkenntnisse
- verhandlungssichere englische und möglichst französische Sprachkenntnisse, auch in technischer Terminologie
- Praxis mit modernen EDV-Anlagen - technisches Einfühlungsvermögen
- überzeugende technische Beratung der Kunden und Mitarbeiter
- Verhandlungs- und Kooperationsgeschick, Überzeugungskraft, Durchsetzungsvermögen

Aufgabengeblet:

- Technische Beratung und betriebswirtschaftliche Betreuung in- und ausländischer Kun-
- Bearbeitung, Verfolgung und Kontrolle von Kundenanfragen und Aufträgen des in- und Auslandes
- Akquisition neuer Kundenkreise

Bewerbungsalter um 40 Jahre. Die Stelle ist mit Prokura ausgestattet.

Vielleicht stellt diese Position eine Herausforderung für einen Mann aus der 2. Reihe dar?

Ihre schriftliche Bewerbung mit beruflichem Werdegang, tabellarischem Lebenslauf, Lichtbild und Zeugniskopien richten Sie bitte an unsere Geschäftsleitung

JOHANNES HÜBNER

FABRIK ELEKTRISCHER MASCHINEN GMBH Siemensstr. 7, 6300 Gießen, Telefon 06 41 / 1 20 74

Kreditsachbearbeiter/in



private Kreditversicherer in Deutschland, Seit 1917, Für unsere Hauptverweltung in Hamburg suchen wir im Inlands- und Auslandskreditbereich der Abteilung Waren-kreditversicherung erfahrene Kreditsachbearbeiter/innen mit einer abgeschlossenen Bank-/ Sparkassenausbildung, mehrjähnger Berufspraxis und Erfahrungen im Kreditgeschäft. Für den Auslandsbereich sind gute Kenntnisse der englischen und franzosischen Sprache erforder-

thre kunftige Aufgabe ist die selbständige und eigenverantwortliche Bonitalsprufung und Kreditentscheidung sowie die taufende Überwachung der Kreditwürdigkeit von Unternehmen aller Größenordnungen.

den Kompetenzen - interessiert sind, richten Sie bitte Ihre schriftliche Bewerbung mit den . übirchen Unterlagen an unsere Abteilung Personalwesen. Friedensaliee 254 2000 Hamburg 50 Tel. 040/8 67 12 20

Die Berufsfachschule für Beschäftigungs- und Arbeitstherspeuten an der DIANA-Klinik, Bad Bevensen (staatlich anerkannte Ersatzschule) sucht zum sofortigen oder späteren Eintritt

zwei Beschäftigungs- und Arbeitstherapeuten als hauptamtliche Lehrkräfte

mit Berufserfahrung in den Fachgebieten Geriatrie / Neurologie und Psychiatrie / Arbeitstherapie.

Wir wünschen uns aufgeschlossene Kolleginnen/-en, die in einem jungen Team selbständig arbeiten möchten.

Sie haben die Möglichkeit, an beruflichen Fortbildungsveranstaltungen teilzunehmen.

Überzeugen Sie sich selbst in einem Gespräch von weiteren Ausgestaltungsmöglichkeiten dieser reizvollen Aufgabe und von einer Vergütung, die

Richten Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an den

Verein zur Durchführung von Aus- und Fortbildung für nichtärztliche Heilberufe e.V., Dahlenburger Str. 2a, 3118 Bad Bevenser und / oder rufen Sie unsere Technische Schulleiterin, Frau Tobies, an. Tel. 0 58 21 /8 01 41.

Mit SACHS in die Zukunft

... bedeutet für Sie, Ihre früheren, erfolgreichen Erfahrungen einzubringen und die Möglichkeit, an der Entwicklung neuer Verfahrenstechnologien und neuer Produkte mitzuarbeiten. Unsere Tochtergesellschaft, die SACHS SYSTEMTECHNIK GmbH in Schweinfurt, ist mit ihrer Arbeit auf diesen Gebieten ein bedeutender Innovationsfaktor und der Wegweiser in die Zukunft.

Für die Fertigung von elektronischen Baugruppen in unserer Tochtergesellschaft suchen wir einen

TECHNIKER

Elektrotechnik –

der selbständig und eigenverantwortlich ein Qualitätswesen für die Elektronikfertigung aufbaut. In diesem Zusammenhang

- Richtlinien für die Produkt- und Bauelementequalität zu erstellen und zu überwachen.
- Richtlinien für die Prozeßqualität der Produktionslinie in Zusammenarbeit mit der Produktionsleitung zu erstellen und zu überwachen.
- Bauelemente-Werksnormen zu erstellen.
- Schnittstellen-Probleme zwischen Entwicklung und Fertigung zu lösen.
- Rechnertechniken in das Qualitätswesen einzubringen.

Für diese abwechslungsreiche Tätigkeit sind 1-2 Jahre Berufserfahrung wünschenswert. Idealerweise in einem der Bereiche Qualitätssicherung, Fertigungsplanung, Produkt-prüfung oder rechnergestützte Meßtechnik.

Sie haben hierdie Chance, übereine vielseitige, aberauch schwierige Aufbauarbeit in eine gute Position mit großer Verantwortung hineinzuwachsen. Dies ist eine Basis für Ihre berufliche Weiterentwicklung. Die dazu notwendige Unterstützung ist Ihnen sicher, denn Ihr Erfolg ist auch der unsrige.

Wenn Sie Interesse haben, sollten Sie sich mit uns in Verbindung setzen. Senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen oder rufen Sie einfach mal an. Herr Fliege, Telefon (09721) 982-116, steht Ihnen geme



FICHTEL& SACHS AG SACHS Personalwirtschaft, Postfach 1140, 8720 Schweinfurt Wir sind eine aufstrebende Promotion- und Incentive-Gesellschaft mit hochwertigen Exclusiv-Sortimenten.

Wir suchen für unseren bundesweiten Vertneb mit Gebietsschutz Sie

REPRÄSENTANT (IN) der TREND LINE-Kollektion.

thre Ansprechpartner auf höchster Ebene sind Produkt- und Marketing-Management, Werbe- und Vertriebsleitung in Industrie, Handel und Dienstleistungsgewerbe.

- eine überdurchschnittliche Allgemeinbildung

- ein selbstsicheres Auftreten mit entsprechender Seriosität sind kontaktstark und kreativ im Promotion-Bereich stehen in guter Beziehung zu schönen, eleganten Dingen und können sich dafür begeistern.
- Als selbständige Vertriebsleute sollten Sie in der Lage sein, die TREND LINE-Kollektion in Ihrem Gebiet erfolgsorientiert zu

Wir bieten Ihnen interessante Verdienstmöglichkeiten und opte male Vorbereitung auf Ihre neue Tätigkeit. Wenn Sie sich dieser Herausforderung stellen wollen, bewerben

Sie sich bitte mit vollständigen Bewerbungsunterlagen. TREND LINE GmbH Eisenlohrstraße 32 7500 Karlsruhe 1 Talelon (0721) 813018 Telex 7826862

STETERGENICHE

Leiter Marketing / Vertrieb

45 J., Prüfungen als Maschinenb.-Techn., Dolmetscher: Übers., BWL/ Absatzwirtsch.; Akademie f. Welthandel. Asulut sicher in Engl., Franz., Span., Portug. Weltweite Erfahrung in Maschinenbau- u. Anlugengeschäft (Auslandstätigkeit u. Reisen). Erfahren in Aufbau und Leitung von Vertriebsorganisationen, sieher in Finanzierungen und Lizenzwesen, Geschäftsanbahnung im pazifischen Roum (China). Japan usw.), in ungekündigter Stellung, Sucht Aufgabe als Ver-triebsleiter/Geschäftsführer in mittl. exportorient. Unternehmen. Interesse an unternehmerischem Engagement. Zuschriften erbeten unter M 3519 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

GENERAL MANAGER

Dr., Dipl.-Kim., 44 Jahre, verheiratet, mit internationalen Erfahrungen in Marketing, Vertrieb, Finanzen, Reorganisa-tion, Unternehmensanalysen und Geschäftsführung, sucht neue Aufgaben in Unternehmen mit internationalen

Englisch und Französisch fließend.

Zuschriften erbeten unter P 3477 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Geschäftsführer / Chemiker

Dr., rer., nat., 45 Jahre, seit 15 Jahren erfolgreich im Aufbau und Leitung von Vertriebs- und Produktionsfirmen für Feinchemikalien sowie Chemikalien für die Halbleiterindustrie, Umsatzverantwor-tung 30 Mio., sucht neue interessante Tätigkeit (auf gleichem od. ähnlichem Gebiet) mit Sitz im südwestdt. Raum.

Zuschriften unter R 3476 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,

Pharmareferentin (gepr.)

31 Jahre, ledig, in ungekündigter Stellung, mit langjähriger Außendiensterfahrung, erfolgsorientiert, sucht neue, verantwortungsvolle Herausforderung (Klinik oder Praxis), die Elgeninittative und Kreu-tivität erfordert. Gebietswunsch PLZ 29.

Angebote bitte unter E 3491 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Expedition logistics Professional

English, male, age 28 seeking Logistics/Data Processing position in German or
Multi-National Company. Logistics contacts in U.K., USA, Canada and Australusia, experienced in polar operations. Knowledge of large D. P. Systems, Pussers
IEM PC + various business software. German speaker, with working knowledge
french, spanish, italian, Willing to be employed of their on consultancy basis or
company integrated. If you think you can use my expertise, call
Hamburg (0 40) 8 44 25 78

Russisch-Übersetzerin/Dolm.

48 J., bisher freiberuflich tätig, gute Englischkenninisse, wendig und kontaktfreudig, sucht halblägig, später ganzlägige ausbaufählige Tätigkeit Es besteht Bereitschaft, sich in völlig neue Aufgaben einzuarbeiten (an Hamburg gebunden). Zuschr, erb. unter K 3253 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Monaco - Côte d'Azur

Ladenbau-

Architekt

Raum Düsseldorf, 48 J., 15 J.

im Außendienst, sucht neuen, interessanten Wirkungskreis.

Ang. erb. unt. L 3474 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Kein Prof., Dr. Verkauf – abet einer der weiß, wie verkauft wird, sucht luktative Verändenung zum 1. 1. 87 oder früher als

VERKAUFSLEITER /

REPRÁSENTANT

Mitte 40, ungek, seit 10 Jahren im Food-Bereich tätig als Gebietsver-kaufsieiter, z. Z. bei Firmen der PLZ 27, 28, 29, teilw. 21. Seriöses, gutes Auftreten und überzeugender Ver-handlungsstil

Angebote erb. u. N 3476 an WELT-Verlag, Postfach 10 68 64, 4300 Essen.

Ex-/Import-Kim.

Kultivierte Dame "mit goter Allgemeinblidung, u gig, sucht Stelle als Hausdr schälterin in frauenkosem Haus im Raum Norddeutschland.

Deutsche, 38 J., 4sprachig, seit 5 J. in Nizza, langi. Erf. Import-Export, kfm. Administration sucht nouen Wirkungskreis. H. Disimino, 31, Av. Cyrille-Bes-set, F-96190 Nice, Tel. 9933 / 93 51 28 57

Einkäufer Geschäfts- u. Werbedrucke 40 J., verh., ortsungebunden, sucht neues Aufgabengebiet. Zuschriften bitte unter K 3495 an

WELT-Verlag, Postfach 10 68 64, 4300 Essen.

Führungsposition im Wachgewerbe (vorzugsweise im Perso Einsatzbereich)

von Schiffsoffizier, gr. Fahrt, 48 J., seit 2 J. im Wachgewerbe u. u. als stellvertr. Betriebsleiter tätig, ge-sucht (wohnortunabhängig). Zuschr. erb. unter G 3471 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

SETRIEBSWIRT Fünfsprachig (Deutsch, Spaniach, Englisch, Französisch, Tschechlach fließend), 32 J., peruanischer Staatsbürger, sucht kaufm. orien-tierte Tätigkeit, auch im Ausland. Zuschriften erb. u. F 3492 an WELT-Verlag, Postfach 10 06 64, 4300 Essen

Autor 36 J., suchi Stelle im Verlagswe-sen, Buchhandel o. journ. Be-

reich Zuschr. erb. u. S 3479 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300

Eiektro-Meister ldm. vorgeb., a. Stelle als Can pingplatz-Verwalter. Tel. 92 31 / 91 26 72

Framdsprachenkorrespondentin (Englisch/Spanisch) 23 J., mit Büroerfahrung, sucht ab sofort interes-male u. vielseitige Tätigkeit, nicht ortsgebunden. Zuschriften erb. unt. F 3360 an WELT-Verlag. Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Elektromonteur/Schlosser 30 J., ledig, vielseitig einsetzbar, noch beisstbar, afrikaertahren, mehrere Fremdsprachen, in ungekindigter Montagestellung aucht neuen Einger-dristigen Wirkungstreis im Bereich Austandsmontage. Zuschriften erbeten unt. C 3489 an WELT-Verlag, Post, 10 08 64, 42 Enem.

Papier/Zellstoff, Deutscher, 30 J. perfekt Spanisch u. Englisch mit mehrjähriger kaufim, und technischer Erfahrung in Europa u. Amerika, sucht geelgn. Stellung, mögl. im Papier-Handelf-Industrie. Zuschr. erb. u. H. 3472 an WELT-Verlag, Pontfach 10 06 64, 4300 Essen VM/CMS **Spezialist**

ur menugastouerte u. automatist CMS-Abliure sucht Einstes in (auch anderer Bereich denkber) Angebote erb, unter PB 19220 sn WELT-Verlag, Poetfach, 2000 Hamburg 36.

KAUFMANN

akad. Vorbildung. 30 J., verh., Angest. in ungek. Stellung im Versicherungsaußendienst, überdurchschnittl. erfolgreich, aucht fundlerte, entwicklungsf. Führungspos. Im Raum NRW. Zuschriften erbeten unter D 3490 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64. 4300 Essen